



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

1286.15 A

Jäschke. Tibetan grammar. 1883.

A

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT

CLASS OF 1828

TIBETAN GRAMMAR

BY

H. A. JÄSCHKE

MORAVIAN MISSIONARY.

SECOND EDITION

PREPARED BY

DR. H. WENZEL.

LONDON:

TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

1883.

[*All rights reserved.*]

o

TRÜBNER'S COLLECTION
OF
SIMPLIFIED GRAMMARS
OF THE PRINCIPAL
ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY
REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

VII.
TIBETAN.
BY H. A. JÄSCHKE.

TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

I.

HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.

BY THE LATE E. H. PALMER, M.A.

Price 5s.

II.

HUNGARIAN.

BY I. SINGER.

Price 4s. 6d.

III.

BASQUE.

BY W. VAN EYS.

Price 3s. 6d.

IV.

MALAGASY.

BY G. W. PARKER.

Price 5s.

V.

MODERN GREEK.

BY E. M. GELDART, M.A.

Price 2s 6d.

VI.

ROUMANIAN.

BY R. TORCEANU.

VII.

TIBETAN.

BY H. A. JÄSCHKE.

Grammars of the following are in preparation:—

Albanese, Anglo-Saxon, Assyrian, Bohemian, Bulgarian, Burmese, Chinese,
Cymric and Gaelic, Danish, Finnish, Hebrew, Malay, Pali, Polish, Russian,
Sanskrit, Serbian, Siamese, Singhalese, Swedish, Turkish.

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

1286.15

A

HARVARD COLLEGE LIBRARY

NOV 23 1883

Mint fund.

1286.15
A
NOV 23 1883
Mint fund.

Preface.

The present new edition of Mr. JÄSCHKE'S Tibetan Grammar scarcely needs a word of apology. As the first edition which was lithographed at Kyelañ in 1865 in a limited number of copies has long been out of print, Dr. ROST urged the author to revise his grammar for the purpose of bringing it out in an improved form. The latter, prevented by ill-health from undertaking the task, placed the matter in my hands, and had the goodness to make over to me his own manuscript notes and additions to the original work. Without his personal cooperation, however, I was unable to make any but a very sparing use of these, adding only a few remarks from Gyalrabs and Milaraspa, with some further remarks on the local vernacular of Western Tibet. Indeed, special attention has been paid throughout to this dialect; it is the one with which the author during his long residence at Kyelañ had become most familiar, and with which the English in India are most likely to be brought into direct contact.

Besides the above mentioned additions, I have taken a number of examples from the Dzañlun, to make clearer some of the rules, and, with the same view, I have altered, here and there, the wording of the lithographed edition.

The order of the paragraphs has been retained throughout, and only one (23.) has been added for completeness' sake.

The system of transliteration is nearly the same as in the Dictionary, only for *ny*, *ñ* is used, and instead of *e*, *ā* (respectively *ā*) has been thought to be a clearer representation of the sound intended. For the niceties of pronunciation the reader is referred to the Dictionary, as in this Grammar only the general rules have been given.

Finally I must express my warmest thanks to Dr. ROST, to whose exertions not only the printing of this Grammar is solely due, but who also rendered me much help in the correcting of the work.

Mayence, May 1883.

H. WENZEL.

Abbreviations.

act. = active.

C or CT = Central Tibet, especially the provinces of Ü and Tsan.

cf. = confer, compare.

Dzl. = Dzañlun.

e. g. = *exempli gratia*, for instance.

ET = East Tibet.

fut. = future.

imp. = imperative.

inf. = infinitive.

i. o. = instead of.

Köpp. = Köppen.

Kun. = Kunawur, province under English protection.

Ld. = Ladak, province.

Mil. = Milaraspa.

neutr. = neuter verb.

perf. or pf. = perfect.

pres. = present.

s. = see.

term. = terminative case.

Thgy. = Thar-gyan, scientific treatises.

v. = vide, see.

vulg. = vulgar expression.

W or WT = Western Tibet.

Contents.

I. Phonology.

	Page
1. Alphabet	1
2. Remarks	3
3. Vowels	3
4. Syllables	4
5. Final Consonants	5
6. Diphthongs	6
7. Compound Consonants	7
8. Prefixed Letters	11
9. Word; Accent; Quantity	12
10. Punctuation	14

II. Etymology.

I. Article.

11. Peculiarities of the Tibetan Article	17
12. Difference of the Articles	18
13. The Indefinite Article	19

II. Substantive.

14. Number	20
15. Declension	21

III. Adjective.

16. Relation to the Substantive	25
17. Comparison	26

IV. Numerals.

18. Cardinal numerals	28
19. Ordinal numerals	31
20. Remarks	31
21. Distributive numerals	33
22. Adverbial numerals	33
23. Fractional numerals	33

	Page
V. Pronouns.	
24. Personal pronouns	34
25. Possessive pronouns	36
26. Reflective pronouns	37
27. Demonstrative pronouns	37
28. Interrogative pronouns	38
29. Relative pronouns	38
VI. Verb.	
30. Introduction	40
31. Inflection	41
32. Infinitive	42
33. Participle	43
34. Finite Verb	45
35. Present	46
36. Preterit	47
37. Future	48
38. Imperative	49
39. Intensive	50
40. Substantive Verbs	51
41. Gerunds and Supines	54
42. VII. Adverb	65
43. VIII. Postposition	67
44. IX. Conjunction	74
45. X. Interjection	76
XI. Derivation:	
46. Derivation of Substantives	77
47. Derivation of Adjectives	78
III. Syntax.	
48. Arrangement of Words	80
49. Use of the Cases	81
50. Simple Sentences	82
51. Compound Sentences	83
Appendix.	
Phrases	86
Reading Exercise	92
Verbs	99

Errata.

Page 3, line 13 read at instead of in.

- " 4, " 2 " respectively.
- " 4, " 7 " which instead of whom.
- " 4, " 9 " under particular.
- " 4, " 14 " همزة instead of همزة.
- " 4, " 20 " exertion.
- " 4, " 21 dele to.
- " 5, " 5 dele down.
- " 7, " 4 read succession instead of conjunction.
- " 7, " 5 " each instead of either.
- " 7, " 11 " subscribed instead of subjoined.
- " 8, " 11 " foot for food.
- " 8, " 12 " subscribed for subjoined.
- " 8, " 16 " homonyms.
- " 8, " 19 " language.
- " 8, " 23 " over instead of above.
- " 8, " 24 " consonants.
- " 9, " 10 " case.
- " 10, " 4 " judgment.
- " 11, " 9 " except.
- " 12, " 21 " it instead of is.
- " 13, " 1 " which serve to denote.
- " 13, " 7 " preceding.
- " 14, " 6 " exclamation.
- " 20, " 3 " indiscriminately.
- " 20, " 5 " superseded.
- " 20, " 19 " But.
- " 21, " 5 " adds.

page 23, line 1	read	motion.
" 26, " 13	"	terminations.
" 26, " 24	"	precedes.
" 26, " 27	"	higher than.
" 33, " 6	"	to denote.
" 34, " 14	"	letter-writing.
" 36, " 1	"	The terms most &c.
" 36, " 16	"	high person speaking of himse
" 38, " 11	"	ghan.
" 39, " 14	"	you may.
" 40, " 7	"	verbs.
" 40, " 21	"	an Accusative.
" 40, " 25	"	neutre.
" 41, " 10	"	form instead of shape.
" 41, " 11	"	forms instead of shapes.
" 41, " 22	"	the Perfect prefers.
" 42, " 1	"	Perfect.
" 42, " 16	"	recognises instead of acknowledg
" 43, " 20	"	idea instead of notion.
" 45, " 14	"	with the exception.
" 46, " 6	"	which will always be.
" 46, " 10	"	to one.
" 52, " 15	"	it expresses.
" 53, " 11	"	found.
" 53, " 24	"	passive sense, opposed to &c.
" 55, " 7	"	affixes.
" 58, " 12	"	that it.
" 61, " 12	"	king's.
" 64, " 8	"	intended.
" 66, " 15	"	२५५, principally, very';

Part I.

Phonology.

1. **The Alphabet.** The Tibetan Alphabet was adapted from the *Lañča* (ལྷ་ཙ་ཅ་) form of the Indian letters by *Ton-mi-sam-bho-ta* (ཐོན་མི་སམ་བོ་ཏ་) minister of king *Sron-tsan-gam-po* (སྲིང་བཙན་གླམ་པོ་) about the year 632 (s. Köpp. II, 56). The Indian letters out of which the single Tibetan characters were formed are given in the following table in their Nāgari shape.

	surd.	aspir.	sonant.	nasal.
gutturals. .	ཀ་ ཀ <i>ka</i>	ཁ་ ཁ <i>ka</i>	ག་ ག <i>ga</i>	ང་ ང <i>na</i>
palatals. . .	ཅ་ ཅ <i>ṣa</i>	ཆ་ ཆ <i>ṣa</i>	ཇ་ ཇ <i>ja</i>	ཉ་ ཉ <i>ṇa</i>
dentals. . .	ཏ་ ཏ <i>ta</i>	ཐ་ ཐ <i>ṭa</i>	ད་ ད <i>da</i>	ན་ ན <i>na</i>
labials. . .	པ་ པ <i>pa</i>	ཕ་ ཕ <i>p̄a</i>	བ་ བ <i>ba</i>	མ་ མ <i>ma</i>
palatal si- bilants. . }	ཅ་ <i>tsa</i>	ཆ་ <i>tsa</i>	ཇ་ <i>dsa</i>	
	ཞ་ ཞ <i>wa</i>	ཟ་ ཟ <i>ḷa</i>	འ་ འ <i>za</i>	ཨ་ ཨ <i>a</i>
semivowels	ཡ་ ཡ <i>ya</i>	ར་ ར <i>ra</i>	ལ་ ལ <i>la</i>	
	ཤ་ ཤ <i>ṣa</i>	ས་ ས <i>sa</i>	ཧ་ ཧ <i>ha</i>	ཨ་ ཨ <i>'a</i>

1286.15

A

HARVARD COLLEGE LIBRARY

NOV 23 1953

Smithsonian



Preface.

The present new edition of Mr. JÄSCHKE's Tibetan Grammar scarcely needs a word of apology. As the first edition which was lithographed at Kyelañ in 1865 in a limited number of copies has long been out of print, Dr. ROST urged the author to revise his grammar for the purpose of bringing it out in an improved form. The latter, prevented by ill-health from undertaking the task, placed the matter in my hands, and had the goodness to make over to me his own manuscript notes and additions to the original work. Without his personal cooperation, however, I was unable to make any but a very sparing use of these, adding only a few remarks from Gyalrabs and Milaraspa, with some further remarks on the local vernacular of Western Tibet. Indeed, special attention has been paid throughout to this dialect; it is the one with which the author during his long residence at Kyelañ had become most familiar, and with which the English in India are most likely to be brought into direct contact.

Besides the above mentioned additions, I have taken a number of examples from the Dzanlun, to make clearer some of the rules, and, with the same view, I have altered, here and there, the wording of the lithographed edition.

The order of the paragraphs has been retained throughout, and only one (23.) has been added for completeness' sake.

The system of transliteration is nearly the same as in the Dictionary, only for *ny*, *ñ* is used, and instead of *ɛ*, *ā* (respectively *ä*) has been thought to be a clearer representation of the sound intended. For the niceties of pronunciation the reader is referred to the Dictionary, as in this Grammar only the general rules have been given.

Finally I must express my warmest thanks to Dr. ROST, to whose exertions not only the printing of this Grammar is solely due, but who also rendered me much help in the correcting of the work.

Mayence, May 1883.

H. WENZEL.

Abbreviations.

act. = active.

C or CT = Central Tibet, especially the provinces of Ü and Tsan.

cf. = confer, compare.

Dzl. = Dzañlun.

e. g. = *exempli gratia*, for instance.

ET = East Tibet.

fut. = future.

imp. = imperative.

inf. = infinitive.

i. o. = instead of.

Köpp. = Köppen.

Kun. = Kunawur, province under English protection.

Ld. = Ladak, province.

Mil. = Milaraspa.

neutr. = neuter verb.

perf. or pf. = perfect.

pres. = present.

s. = see.

term. = terminative case.

Thgy. = Thar-gyan, scientific treatises.

v. = vide, see.

vulg. = vulgar expression.

W or WT = Western Tibet.

Contents.

I. Phonology.

	Page
1. Alphabet	1
2. Remarks	3
3. Vowels	3
4. Syllables	4
5. Final Consonants	5
6. Diphthongs	6
7. Compound Consonants	7
8. Prefixed Letters	11
9. Word; Accent; Quantity	12
10. Punctuation	14

II. Etymology.

I. Article.

11. Peculiarities of the Tibetan Article	17
12. Difference of the Articles	18
13. The Indefinite Article	19

II. Substantive.

14. Number	20
15. Declension	21

III. Adjective.

16. Relation to the Substantive	25
17. Comparison	26

IV. Numerals.

18. Cardinal numerals	28
19. Ordinal numerals	31
20. Remarks	31
21. Distributive numerals	33
22. Adverbial numerals	33
23. Fractional numerals	33

	Page
V. Pronouns.	
24. Personal pronouns	34
25. Possessive pronouns	36
26. Reflective pronouns	37
27. Demonstrative pronouns	37
28. Interrogative pronouns	38
29. Relative pronouns	38
VI. Verb.	
30. Introduction	40
31. Inflection	41
32. Infinitive	42
33. Participle	43
34. Finite Verb	45
35. Present	46
36. Preterit	47
37. Future	48
38. Imperative	49
39. Intensive	50
40. Substantive Verbs	51
41. Gerunds and Supines	54
42. VII. Adverb	65
43. VIII. Postposition	67
44. IX. Conjunction	74
45. X. Interjection	76
XI. Derivation:	
46. Derivation of Substantives	77
47. Derivation of Adjectives	78
III. Syntax.	
48. Arrangement of Words	80
49. Use of the Cases	81
50. Simple Sentences	82
51. Compound Sentences	83
Appendix.	
Phrases	86
Reading Exercise	92
Verbs	99

Errata.

- Page 3, line 13 read at instead of in.
- | | | | | | |
|---|-----|---|----|---|---|
| " | 4, | " | 2 | " | respectively. |
| " | 4, | " | 7 | " | which instead of whom. |
| " | 4, | " | 9 | " | under particular. |
| " | 4, | " | 14 | " | همزة instead of همزة. |
| " | 4, | " | 20 | " | exertion. |
| " | 4, | " | 21 | " | dele to. |
| " | 5, | " | 5 | " | dele down. |
| " | 7, | " | 4 | " | read succession instead of conjunction. |
| " | 7, | " | 5 | " | each instead of either. |
| " | 7, | " | 11 | " | subscribed instead of subjoined. |
| " | 8, | " | 11 | " | foot for food. |
| " | 8, | " | 12 | " | subscribed for subjoined. |
| " | 8, | " | 16 | " | homonyms. |
| " | 8, | " | 19 | " | language. |
| " | 8, | " | 23 | " | over instead of above. |
| " | 8, | " | 24 | " | consonants. |
| " | 9, | " | 10 | " | case. |
| " | 10, | " | 4 | " | judgment. |
| " | 11, | " | 9 | " | except. |
| " | 12, | " | 21 | " | it instead of is. |
| " | 13, | " | 1 | " | which serve to denote. |
| " | 13, | " | 7 | " | preceding. |
| " | 14, | " | 6 | " | exclamation. |
| " | 20, | " | 3 | " | indiscriminately. |
| " | 20, | " | 5 | " | superseded. |
| " | 20, | " | 19 | " | But. |
| " | 21, | " | 5 | " | adds. |

page 23,	line 1	read	motion.
" 26,	" 13	"	terminations.
" 26,	" 24	"	precedes.
" 26,	" 27	"	higher than.
" 33,	" 6	"	to denote.
" 34,	" 14	"	letter-writing.
" 36,	" 1	"	The terms most &c.
" 36,	" 16	"	high person speaking of himself.
" 38,	" 11	"	ghañ.
" 39,	" 14	"	you may.
" 40,	" 7	"	verbs.
" 40,	" 21	"	an Accusative.
" 40,	" 25	"	neutre.
" 41,	" 10	"	form instead of shape.
" 41,	" 11	"	forms instead of shapes.
" 41,	" 22	"	the Perfect prefers.
" 42,	" 1	"	Perfect.
" 42,	" 16	"	recognises instead of acknowledges.
" 43,	" 20	"	idea instead of notion.
" 45,	" 14	"	with the exception.
" 46,	" 6	"	which will always be.
" 46,	" 10	"	to one.
" 52,	" 15	"	it expresses.
" 53,	" 11	"	found.
" 53,	" 24	"	passive sense, opposed to &c.
" 55,	" 7	"	affixes.
" 58,	" 12	"	that it.
" 61,	" 12	"	king's.
" 64,	" 8	"	intended.
" 66,	" 15	"	२१५, principally, very';

Part I.

Phonology.

1. **The Alphabet.** The Tibetan Alphabet was adapted from the *Lañca* (ལྷ་ཁྱ་ཆ་) form of the Indian letters by *Ton-mi-sam-bho-ta* (ཐོན་མི་སམ་བློ་ཏ་) minister of king *Šron-tsan-gam-po* (ཤྲོང་བཙན་གླམ་པོ་) about the year 632 (s. Köpp. II, 56). The Indian letters out of which the single Tibetan characters were formed are given in the following table in their Nāgari shape.

	surd.	aspir.	sonant.	nasal.
gutturals. .	ཀ་ <i>ka</i>	ཁ་ <i>kā</i>	ག་ <i>ga</i>	ང་ <i>ṅa</i>
palatals. . .	ཅ་ <i>ca</i>	ཆ་ <i>ča</i>	ཇ་ <i>ja</i>	ཉ་ <i>ña</i>
dentals. . .	ཏ་ <i>ta</i>	ཐ་ <i>tā</i>	ད་ <i>da</i>	ན་ <i>na</i>
labials. . .	པ་ <i>pa</i>	ཕ་ <i>pā</i>	བ་ <i>ba</i>	མ་ <i>ma</i>
palatal si- bilants. }	ཅ་ <i>tsa</i>	ཆ་ <i>tṣa</i>	ཇ་ <i>dsa</i>	
	ཞ་ <i>wa</i>	ཞ་ <i>ḷa</i>	ཟ་ <i>za</i>	ང་ <i>ṣa</i>
semivowels	ཡ་ <i>ya</i>	ར་ <i>ra</i>	ལ་ <i>la</i>	
	ཤ་ <i>śa</i>	ས་ <i>sa</i>	ཧ་ <i>ha</i>	ཨ་ <i>ʾa</i>

It is seen from this table that several signs have been added to express sounds that are unknown in Sanscrit. The sibilants ཅ་ ཇ་ ཉ་ evidently were differentiated from the palatals. But as in transcribing Sanscrit words the Tibetans substitute their sibilants for the palatals of the original (as ཅོན་ for चोन), we must suppose that the sibilisation of those consonants, common at present among the Hindus on the Southern slopes of the Himālaya (who speak *tsār* for चार, four etc.), was in general use with those Indians from whom the Tib. Alphabet was taken (cf. also the Afghan چ and ج likewise sprung from च and ज). ས་ is differentiated from འ་, which itself often is pronounced *v*, as shewn in the sequel; in transcribing Sanscrit, न and व both are given, generally, by འ་ only. ལ་ seems to be formed out of ལ་ to which it is related in sound. ར་ evidently is only the inverted ཅ་. ལ་ corresponds with Sanscrit ल. र is newly invented; for its functions see the following §§. — The letters which are peculiar to Sanscrit are expressed, in transcribing, in the following manner. a) The linguals, simply by inverting the signs of the dentals: thus, ཌ་ ཎ་, ཏ་ ཐ་, ད་ དྷ་, ན་ པ་. b) The sonant aspirates, by putting ཅ་ under the sonants: thus, བླ་ བ, ལྷ་ ལ, རྩ་ ར, སྐ་ བ, སྒྲ་ བ. *)

*) A very clear exposition of the ramification of Indian alphabets by Dr. Haas is to be found in the Publications of the Palaeographical Society Oriental Series IV, pl XLIV.

2. Remarks. 1. Regarding the pronunciation of the single letters, as given above, it is to be born in mind, that subds ཀ ཅ ཌ are uttered without the least admixture of an aspiration, viz. as *k, t, p* are pronounced in the words *skate, stale, spear*; the aspirates ཁ ཁྲ ཌྲ forcibly, rather harder than the same in *Kate, tale, peer*; the sonants ཁྱ ཌྱ like *g, d, b* in *gate, dale, beer*. 2. The same difference of hardness is to be observed in ཅ ཌྲ ཌྲ or *ç, ç, j* (*ç* occurs in *church*; *ç*, the same without aspiration; *j* in *judge*) and in ཅྲ ཌྲ ཌྲ or *ts, ts, ds*. 3. ཌྲ is the soft modification of *ç* or the *s* in *leisure* (French *j* in *jamais*, but more palatal). 4. ཌྲ is the English *ng* in *sing*, but occurs in Tibetan often in the commencement of a syllable. 5. ཌྲ ñ is the Hindi ञ, or the initial sound in the word *new*, which would be spelled ཌྲ ñu. 6. In the dialects of Eastern or Chinese-Tibet, however, the soft consonants ཁྱ ཌྲ ཌྲ ཌྲ ཌྲ, when occurring as initials, are pronounced with an aspiration, similar to the Hindi क, ख, ग, घ, or indeed so that they often scarcely differ from the common English *k, t, p, ch*; also ཌྲ and ཌྲ are more difficult to distinguish from ཌྲ and ཌྲ than in the Western provinces (Exceptions s. §§ 7. 8).

3. Vowels. 1. Since every consonant sign implies, like its Sanscrit prototype, a following *a*, unless some other vowel sign is attached to it, no particular sign is wanted to denote this vowel, except in some cases specified in the

following §§. The special vowel signs are ི, ེ, ཻ, ོ, pronounced respectively as *e*, *i*, *o*, *u* are in German, Italian and most other European languages, viz. ི like *ay* in *say*, or *e* in *ten*; ེ like *i* in *machine*, *tin*; ཻ like *o* in *so*, *on*; ོ like *u* in *rule*, *pull*. It ought to be specially remarked that all vowels, including *e* and *o* (unlike the Sanscrit vowels from whom they have taken their signs) are short, since no long vowels at all occur in the Tibetan language, except particular circumstances, mentioned below (s. § 9. 5, 6).

2. When vowels are initial, ཨ is used as their base, as is ੜ in Urdu, e. g. ཨམ་ 'ama', 'mother'. 3. འ is originally different from ཨ, as the latter denotes the opening of the previously closed throat for pronouncing a vowel with that slight explosive sound which the Arabs mean by ^أ (همزة), as the *a* in the words: the *lily*, an endogen, which would be in Tibetan characters འམ་མེད་; འ on the contrary is the mere vowel *without* that audible opening of the throat (as Arabic ੜ without ^أ), as in *Lilian*, འམ་མེད་. In Eastern Tibet this difference is strictly observed; and if the vowel is *o* or *u* the intentional exertion for avoiding the sound of ཨ makes it resemble to *wo* and *wu*: འོ་མ་ 'the milk', almost like *wo-ma*, འོ་མ་ 'the owl' = *wug-pa*. In western Tibet this has been obliterated, and འ is there spoken just like ཨ.

4. Syllables. The Tibetan language is monosyllabic, that is to say all its words consist of one syllable only, which indeed may be variously composed, though the

component parts cannot, in every case, be recognised in their individuality. The mark for the end of such a syllable is a dot, called ཚེག་ *tseg*, put at the right side of the upper part of the closing letter, such as ཀ་ the syllable *ka*. This *tseg* must invariably be put down at the end of *each* written syllable, except before a *ṣad* (§ 10), in which case only ར་ *na* retains its *tseg*. If therefore such a dot is found after two or more consonants, this will indicate that all of them, some way or other, form *one* syllable with only *one* vowel in it: ཀ་ར་ *ka-ra*, ཀ་ར་ *kar* (cf. §§ 5. 8).

5. Final consonants. 1. Only the following ten: ག་ ར་ ལ་ ཅ་ བ་ མ་ ཁ་ ཎ་ ཏ་ ཡ་ (and the four with affixed ས་, v. 5) occur at the end of a syllable. 2. It must be observed, that ག་ ར་ བ་ as finals are never pronounced like the English *g, d, b* in *leg, bad, cab*, but are transformed differently in the different provinces. In Ladak they sound like *k, t, p* e. g. སོག་ = *sock*, གོད་ = *got*, སོབ་ = *top*. 3. In all Central Tibet, moreover, final ར་ and ཅ་, sometimes even ཡ་, modify the sound of a preceeding vowel: *a* to *ā* (similar to the English *a* in *hare, man*), *o* into *o* (French *eu* in *jeu*), *u* into *u* (French *u* in *mur*). In most of the other provinces ག་ and ར་ are uttered so indistinctly as to be scarcely audible, so that སོག་, གོད་ become *so', go'*. In Tsang even final ཡ་ is scarcely perceptible, and final ག་, particularly after *o*, is almost dissolved into a vowel sound = *a*: སོལ་བ་ *so-wa*,

དཀོན་མཆོག་ *kon-choa*.*) 4. Final ས་ is sounded as *s* only in Northern Ladak; elsewhere it changes into *i* or disappears entirely, prolonging, or even modifying at the same time the preceding vowel. Thus the following words: ཇས་ ,barley', ཤེས་ ,know', རིས་ ,figure', རྩས་ ,religion', རྩས་ ,body', are pronounced in Northern Ladak: *nās, šēs, ris, čos, lūs*; in Lahoul: *nai, shei, ri, čō, lū*; in Lhasa, and consequently by everyone who wishes to speak elegantly: *nā, šē, ri, čō, lū*. 5. In some words final ས་ occurs as a second closing letter (affix), after ག་ ང་ བ་ མ་, as in ཇགས་ ,forest', གངས་ ,glacier-ice', ཐབས་ ,means', རམས་ ,indigo'; these are pronounced in N. Ladak: *nacks, gañs, taps, rams*, elsewhere *nack* (in Ü: *nā*), *gañ* (ET *ghang*), *tap, ram*. 6. འ་ before ས་ and མ་ is especially in ET very often pronounced *m*, e.g. རྩམ་པ་ *ñäm-pa*, རྩོམ་པ་ *ñöm-pa*, རྩེམ་པ་ *ñem-pa*.

6. Diphthongs. 1. They occur in Tibetan writing only where one of the vowels *i, o, u* have to be added to a word ending with an other vowel (s. §§ 15. 1; 33. 1; 45. 2). These additional vowels are then always written འི་, འོ་, འུ་, never ཡི་ etc. (cf. § 3. 3); and the combinations *ai, oi, ui* (as in བགའི་, མགོའི་, བུའི་) are pronounced very much like *ā, ō, ū*, so that the syllables ཇའི་, ཤའི་, རིའི་, རྩའི་,

*) This is the form in which the word, chosen by the missionaries to express the Christian „God“ (cf. dict.), has found its way into several popular works.

ལྷའི་ can only in some vulgar dialects be distinguished from those mentioned in § 5. 4. 2. The others *ao, eo, io, oo, uo, au, eu, iu* (བཀའ་, རླའ་, བཟྱའ་, འགྲའ་, འདྲའ་, གཤུ་, སྤུ་, སྤྲུ་) are pronounced in rapid conjunction, but either vowel is distinctly audible. In prosody they are generally regarded as one syllable, but if the verse should require it they may be counted as two.

7. Compound consonants. 1. They are expressed in writing by putting one below the other, in which case several change their original figure.

Subjoined consonants. 2. The letter *y* subjoined to another is represented by the figure ཡ, and occurs in connection with the three gutturals and labials, and with *m*, thus ཀྱ ཁྱ གྱ ཐྱ ཅྱ བྱ མྱ. The former three have preserved, in most cases, their original pronunciation *kya, kya, gya* (the latter in ET: *ghya* s. § 2. 6). In the Mongol pronunciation of Tibetan words, however, they have been corrupted into ཅ, ཉ, ཟ respectively, a well known instance of which is the common pronunciation *Kanjur* i. o. *kangyur*, or eleg. *ka-gyur* (བཀའ་འགྲུར་). ཐྱ, ཅྱ, བྱ are almost everywhere spoken without any difference from ཅ, ཉ, ཟ (except in the Western dialect before *e* and *i*, where the *y* is dropped and བ, ཐ, བ alone are pronounced). མྱ is spoken *ny* = ཟ. 3. *r* occurs at the foot of the gutturals, dentals, labials, of ར, ལ, ས, and ཇ, in the shape of རྭ. In some parts of the country, as in Purig, these combina-

tions are pronounced literally, like *kra*, *khra* etc., but by far the most general custom is to sound them like the Indian cerebrals, viz. ཀ, ཅ, ཉ indiscriminately = *ṭ ṭ*; ཁ, ལ, ཬ = *ṭ ṭh*; ག, ཌྷ. ཎ = *ḍ ḍ* (in CT: *ḍh*); only in the case of ག the literal pronunciation *br* is not uncommon. In ར and ལ both letters are distinctly heard; ལ sounds like *shr* in *shrub*, and so does ལ generally. In Ü this *r* is dropped nearly in all cases: thus, ལ *pā*, ལ *sa* etc. 4. Six letters are often found with an ལ beneath: ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ; in these the ལ alone is pronounced, except in ཀ, which sounds *da*. 5. The figure 4, sometimes found at the foot of a letter is used in Sanscrit words to express the subjoined *v*, as in ལྷ (cf. § 9. 6) for *स्वाहा*; and is now pronounced by Tibetans = *ō*: *sōhā*; in words originally Tibetan it now exists merely as an orthographical mark, to distinguish homonymes in writing, as ར *tsa*, hot' and ར *tsa*, salt'; but, as it is spoken, in some words at least, in Balti (e.g. ར *rtswa*, grass', it must be supposed that, in the primitive form of the language, it was generally heard. — Note. Of such compounds, indeed, as ལྷ, lot' it is difficult to understand, how they can have been pronounced literally, if the *v* was not, perhaps, pronounced before the *y*.

Superadded consonants. 6. *r* above another consonant is written ར, and 11 consonants have this sign: ཀ ཀ ར ར ར ར ར ར ར ར ར, above ར it preserves

its full shape, as better adapted to the form of that letter: thus, ལྷ་. In speaking it is seldom heard except provincially, and in some instances in compound words after a vowel thus, ལུ་རྒྱུན་ *Urgyán, Urgyén*, ancient name of the country of Lahore; འོ་རྩེ་ *dórje, vajra*. Ladakees often pronounce it =s: ལྷ་ *sta*, 'horse' elsewhere *ta*. 7. Similar is the usage in those with a superadded ལ (namely: the surds and sonants of the first four classes, the guttural nasal, and ལ), which latter is often softly heard in WT, but entirely dropped elsewhere, except in the ease of ལྷ་, which is spoken = ལ in WT, but with a distinct aspiration = *hla* or *lha* in ET. 8. ལ is superadded to the gutturals, dentals and labials with exception of the aspiratae, then ལྷ་ and ལྷ་. It is, in many cases, distinctly pronounced in Ladak, but dropped elsewhere*). 9. ལྷ་ ལྷ་ ལྷ་ ལྷ་ ལྷ་ with any superadded letter lose the aspiration mentioned in § 2. 6 and sound = *g, d, b, j, ds*. 10. ལྷ་ ལྷ་ ལྷ་ often lose even the inherent *t*-sound in pronunciation and are spoken like *j, s, z*.

*) This will be indicated in the following examples by including the *s* in parentheses, as (*s*)*kom*.

Examples.

ཀྱིར་ཀྱིར་ <i>kyir-kyir</i> , round, circular.	ཀྱྱ་ <i>kyu</i> , hook.
ཁྱི <i>kyi</i> , dog.	ཁྱོད་ <i>kyod</i> , C: <i>kyö</i> , you.
གྱེན་ལ་ <i>gyen-la</i> , upwards.	ཕུག་པོ་ <i>čug-po</i> , rich.
ཕུག་པ་ <i>čug(s)</i> , Ü: <i>čü</i> , cattle.	ཕྱེད་ W: <i>ped</i> , C: <i>čē</i> , half.

གྲོ་མོ་ W: *já-mo*, C: *ja-mo*,
hen.

མྱུང་ན་ W: *ña-nán*, C: *-nän*,
misery.

ཀམ་ *tam*, cabbage.

ཁྲིམས་ *tim(s)*, judgement.

གང་མོ་ W: *dan-mo*, C: *ḏ°*-
cold.

ཕུག་གུ་ *tug-gu*, child.

སྒན་མ་ *śran-ma*, *srän-ma*,
pea.

ལ་ *la*, wages.

ལུང་(པོ་) *luṅ(-po)*, wind.

ལྷ་བ་ *du-wa* (s. § 11 note),
moon.

ལྷོན་པོ་ *nón-po*, C: *nom-po*,
sharp.

ལྗང་ཁྱ་ *jan-ku* (Ld. *lj°*), green.

སྐོས་ (s) *kom*, thirst.

སྐོ་ (s) *go*, door.

སྒྱུར་བ་ (s) *gyúr-wa*, to alter,
turn.

སྒྱིན་ W: (s) *pin*, C: *šin*, glue.

སྒྱུ་ *te-u*, Ld: *śre-u*, monkey.

སྐྱུ་ W: (s) *man*, C: *män*,
medicine.

གྲེ་མ་ W: *bé-ma*, C: *je-ma*,
sand.

མྱུར་དུ་ *ñur-du*, quickly.

ཁྲལ་ *tal*, tax.

གྲི་ W: *di*, *ḏi* (Pur: *gri*),
knife.

དང་པོ་ W: *dan-po*, C: *ḏ°*,
straight.

གཤག་ *dag*, *ḏag* (*brag*), rock.

ལྷལ་པོ་ *śrul-po*, ragged.

ལྷ་མ་ *lá-ma*, priest.

ལྷ་མོ་ *lá-mo*, easy.

ཀྲང་པ་ *kañ-pa*, foot.

ལྷན་ W: *zun*, C: *dsun*, lie,
untruth.

ལྷན་མོ་ *tad-mo* (Ld. *lt°*), C:
tā-mo, spectacle.

སྐ་ W: *śra**, C: *ṭa*, hair.

སྐ་ *ḏa* (vulg: *ra*), sound, voice.

སྐ་ (s) *pu*, small hair.

སྐྱོད་པ་ W: (s) *çod-pa*, C: *çö°-pa*,
to behave.

སྐལ་ W: (s) *rul*, C: *ḏul*,
snake.

སྐྱོན་པ་ W: *ñon-pa*, C: *ñon-
pa*, mad.

*) The concurrence of superadded སྐ་ with a consonant already

8. **Prefixed letters.** 1 The five letters **ག ཅ བ ས འ** frequently occur before the real, radical initials of other words, but are seldom pronounced, except in similar cases as § 7. 6. **ག** occurs before **ཅ ཉ ཏ ཐ བ ཅ ཞ ཟ ཡ** **ཤ ས**; **ཅ** before the gutturals and labials with exception of the aspiratae; **བ** before **ཀ ཁ**, the palatals, dentals and palatal sibilants with the same exception as under **ཏ**, then **ཞ ཟ ཐ ཤ ས**; **ཏ** before the gutturals, palatals, dentals and palatal sibilants, excepted the surds; **འ** before the aspiratae and sonants of the five classes. In C.T., to pronounce them in any case, is considered vulgar. 2. The ambiguity which would arise in case of the prefix standing before one of the 10 final consonants, as single radical, the vowel being the unwritten *a*, — e. g. in the syllable **དག**, which, if **ཏ** is radical, has to be pronounced *dag*, if prefixed *gā*, — is avoided by adding an **འ** in the latter case: thus, **དགའ་**. Other examples are: **གད་** *gad* (*gā*) and **གདའ་** *dā*; **བས་** *bas* (*bā*, *bā*) and **བསའ་** *sā*; **མད་** *mad* (*mā*) and **མདའ་** *dā*; **འགའ་** *gā*. This **འ** is added, though the radical be not one of the mentioned letters; as, **ཀའ་** *kā*. 3. **ཏ** as a prefix and **བ** as first radical annul each other, so that only the following sound is heard, as will be seen in the compound produces in W.T. some irregularities, which cannot all be specified here (see the diction). The custom of C.T., according to which the **ས** is entirely neglected is in this instance easier to be followed.

following examples (དབང་ etc.). 4. Another irregularity is the nasal pronunciation of the prefixed ད་ in compounds after a vowel, which is often heard e.g. དགོང་པ་ pronounced *gen-dün*, *gen-dün*, but eleg.: *ge-dün*, 'clergy'; བཀའ་འབྲུག་ *kam-bum*, eleg. *ka-büm*, 'the 100 000 precepts' (title of a book). — *Note.* With regard to the aspiration of the soft consonants in ET the prefixed letters have the same influence as the superadded ones § 7. 9.

Examples.

ཡག་ <i>yag</i> , bos grunniens.	དཀར་པོ་ <i>kár-po</i> , white.
དཔེ་ཆ་ <i>pé-ča</i> (Ld: <i>spe-ča</i>), book.	དགྲ་པོ་ <i>dá-wo</i> , ⁿ enemy.
མཚན་པོ་ <i>zán-po</i> , good.	མངར་མོ་ <i>nár-mo</i> , sweet.
འབབ་པ་ <i>bab-pa</i> , to descend.	བཅུ་བཞི་ <i>čub-zi</i> , eleg. <i>ču-zi</i> , fourteen.
དབང་ <i>wan</i> , vulg. C: <i>añ</i> , power.	དུ་ <i>u</i> , resp. head.
དབྱས་ ི, name of the Lhasa district.	དབྱས་ <i>ug(s)</i> , C: <i>ug</i> , ི, breath.
དཔེ་པ་ <i>en-pa</i> , solitude.	དབྱར་ཀ་ <i>yar-ka</i> , summer.
དབྱིབས་ <i>yib(s)</i> , <i>ib</i> , figure.	དབྱེ་བ་ <i>ye-wa</i> , <i>e-wa</i> , difference.

9. Word; Accent; Quantity. 1. The peculiarity of the Tibetan mode of writing in distinctly marking the word-syllables, but not the words (cf. § 4) composed of two or more of these, sometimes renders it doubtful what is to be regarded as one word. 2. There exist a great number of

small monosyllables, which serve for denoting different shades of notions, grammatical relations etc., and are postponed to the word in question; but never alter its original shape, though their own initials are not seldom influenced by its final consonant (cf. § 15). 3. Such monosyllables may conveniently be regarded as terminations, forming one word together with the preceeding nominal or verbal root. 4. The accent is, in such cases, most naturally given to the root, or, in compounds, generally to the latter part of the composition, as: མིག་ *mig*, 'eye', མིག་གི་ *mig-gi*, 'of the eye'; ལག་ *lag*, 'hand', ལག་ཤུབས་ *lag-shub(s)*, 'hand-covering, glove'. — 5. Equally natural is, in W.T., the quantity of the vowels: accentuated vowels, when closing the syllable, are comparatively long (though never so long as in the English words *bee*, *stay*, or Hindi *आजा* etc.), otherwise short, as མི་ *mī* 'man', མི་ལ་ *mī-lā* 'to the man', but མར་ *mār*, 'butter'. — In CT, however, even accentuated and closing vowels are uttered very shortly: *mī*, *mī-lā* etc., and long ones occur there only in the case of § 5, 4. 5. and 8, 2., as ལས་ *lā* 'work'; རྩ་ *čö* 'religion'; དགའ་ *dā* 'arrow'; གཟའ་ *zā* 'planet'; and in Lhasa especially: རྣམས་ *nā* 'forest'; ལེགས་པ་ *lē-pa* 'good'; རིགས་ *rī* 'class, sort'; ལོ་ *lō* 'side'; ལུགས་ *lū* 'manner'. — In Sanscrit words the long vowels are marked by an འ་ beneath the consonant, as: རྣམ་ (नाम) 'called', རྩ་ (मूल) 'root' (s. § 3).

10. Punctuation. For separating the members of a longer period, a vertical stroke: |, called འདྲ་ *śad* (*śā*), is used, which corresponds at once to our comma, semicolon and colon; after the closing of a sentence the same is doubled; after a longer piece, e g. a chapter, four *śads* are put. No marks of interrogation or exclamation exist in punctuation. — 2. In metrical compositions, the double *śad* is used for separating the single verses; in that case the logical partition of the sentence is not marked (cf. § 4).

A list of a few useful words.

ཀར་ or ཁར་ <i>kā-ra, kā-ra,</i> sugar.	ཀུན་ W: <i>kun</i> , C: <i>kūn</i> , all.
ཁང་པ་ <i>kan-pa</i> , house.	ཁྲ་ <i>kun</i> , hole.
གང་ W: <i>gan</i> , C: <i>gan</i> , which?	གར་ or གར་ W: <i>ga-ru, gar</i> , C: <i>g°</i> , where?
གུར་ W: <i>gur</i> , C: <i>gur</i> , tent.	
ངལ་ <i>nal</i> , fatigue.	ངན་པ་ <i>nan-pa</i> , C: <i>nam-pa</i> , bad.
ཅི་ <i>ci</i> , what?	ཅང་ <i>čan</i> , beer.
ཅད་པ་ W: <i>čad-pa</i> , C: <i>čā-</i> <i>pa</i> , punishment.	ཅར་པ་ <i>čār-pa</i> , rain.
ཅུང་པ་ <i>čun-wa</i> , little.	ཅེན་པོ་ <i>čen-po</i> , great.
ཇ་ W: <i>ja</i> , C: <i>j°a</i> , tea.	ཉ་ <i>ña</i> , fish.
ཉིམ་ <i>ñi-ma</i> , sun; day.	ཉུང་པ་ <i>nun-wa</i> , little, few.
ཉུང་མ་ <i>nün-ma</i> , turnip.	ཉེམོ་ <i>ñe-mo</i> , near.
ཇེ་ " tea-pot, kettle.	རྟོག་ཅེ་ <i>tóg-tse</i> (W), hoe.

ཐག་པ་ *tag-pa*, rope.

ཁྲོན་པ་ W: *töd-pa*, C: *tö'-pa*,
skull.

དང་ *dan, tán*, and; with.

ནག་པོ་ *nag-po*, black.

ནོར་ *nor*, wealth, property.

ཕན་པ་ *pan-pa, pām-pa*, use,
benefit.

བ་ *ba, ba*, cow.

བུ་ *bu, bu*, son.

མེ་ *me*, fire.

མེད་ *med, mē'*, there is not.

ཚང་མ་ *tsan-ma*, whole.

ཞོ་ *zo, zö*, curdled milk.

འོད་ *od, wö*, light, shine.

ཡིག་ *yi-ge*, letter.

ཡོད་ *yod, yö*, am, is, are.

རི་ *ri*, hill, mountain.

ལ་ *la*, mountain-pass.

ལུག་ *lug*, sheep.

ཐང་ *tán*, the plain.

ད་ W: *da*, C: *da*, now.

དུད་པ་ *dud-pa, dü'-pa*, smoke.

ནད་ *nad, nā'*, disease.

པར་མ་ *pār-ma*, a printed
book.

ཕྱག་རོན་ *pug-rón, -rón*, dove.

བལ་ *bal, bal*, wool.

བུ་མོ་ *bu-mo, b°*, daughter.

མིང་ *min*, name.

ཅི་མ་ *tsam*, how much?

ཞག་ *zag*, C: *zag*, day.

འོ་མ་ *o-ma, wo-ma*, milk.

ཡང་ *yan*, also.

ཡིན་ *yin*, am, is, are (cf.
§ 39).

ར་མ་ *ra-ma*, goat.

རིན་ *rin*, price.

ལམ་ *lam*, road.

ཤ་ *ša*, flesh, meat.

མིང་ *sin*, tree, wood. ✓

སུ *su*, who? ✓

ཨ་པ་ *a-pa*, (vulg.) father. ✓

རས་ (Ld: *ras*) *rā*, cotton cloth.

གོས་ (Ld: *gos*) *gō*, *gō*, clothing.

སེམས་ *sem*, soul. ✓

ཁྲ་ *tag*, blood.

སྟེན་པ་ *leb-pa*, to arrive. ✓

རྩ་ W: *sa*, C: *tsa*, grass. ✓

སྒྲོན་པོ་ *non-po*, *ngm-po*, blue.

གཞུ་ *zu*, bow (for shooting).

དགུན་ཀ་ *gun-ka*, *gun-ka*, winter. ✓

མཚོ་ *tso*, lake. ✓

འདི་བ་ *di-wa*, to ask.

ས་ *sa*, earth. ✓

སོ་མ་ *so-ma*, new. ✓

ཨ་མ་ *a-ma* (vulg.) mother. ✓

དུ་ས་ (Ld: *dus*) *dū*, *dū*, time.

ཐབས་ *tab(s)*, means.

བག་ཕྱེ་ W: *bag-pé*, C: *bag-
ce*, flour.

གྲོ་ *do*, *dō*, wheat. ✓

གད་པོ་ *gad-po*, *gā'-po*, old.

སྐྱེ་བ་ (s) *kye-wa*, to be born, grow.

སྙིང་ *nin*, heart. ✓

གཟིག་ *zig*, leopard.

མགྱོགས་ *gyog(s)-pa* (Ü: *gyō-
pa*), fast, quick.

འདི་བ་ *di-wa* (*bri-wa*), to write. ✓

Part II.

E t y m o l o g y.

Chapter I. The Article.

11. Peculiarities of the Tibetan article. 1. What have been called Articles by Csoma and Schmidt, are a number of little affixes: སྔ་ བ་ མ་ རྒྱ་ རྒྱ་ མོ་, and some similar ones, which might perhaps be more adequately termed denominators, since their principal object is undoubtedly to represent a given root as a noun, substantive or adjective, as is most clearly perceptible in the instance of the roots of verbs, to which སྔ་ or བ་ impart the notion of the Infinitive and Participle, or the nearest abstract and nearest concrete nouns that can possibly be formed from the idea of a verb. These affixes are not, however, — except in this case — essential to a noun, as many substantives and adjectives and most of the pronouns are never accompanied by them, and even those which usually appear connected with them, will drop them upon the slightest occasion. 2. Almost the only case in which a syntactical use of them, like that of the English definite Article, is perceptible, is that mentioned § 20. 3; a formal one, that of distinguishing the Gender, occurs in a limited number of words, where མོ་ denotes the female, རྒྱ་ the masculine.

Thus: རྒྱ་རྒྱ་ *gyál-po* 'king', རྒྱ་མོ་ *gyál-mo* 'queen'. Or,

if the word in the masculine (or rather common) gender has no article, མོ is added: སེང་གེ *sén-ge* ,lion', སེང་གེ་མོ ,lioness'. 3. In most instances, by far, their only use is to distinguish different meanings of homonymous roots, e.g. སྦྱོན་པ་ (*s*)*tón-pa* (*tón-pa*) ,teacher'; སྦྱོན་མོ (*s*)*tón-mo* (*tón-mo*) ,feast'; སྦྱོན་ཁ་ (*s*)*tón-ka* (*tón-ka*) ,autumn'. Even this advantage, however, is given up, as soon as a composition takes place, and then the meaning can only be inferred from the context, or known from usage: སེང་སྦྱོན་ (from སྦྱོན་མོ) ,name feast' (given on the occasion of naming or christening an infant); སྦྱོན་ཟླ་ (from སྦྱོན་ཁ་) ,autumnal month'. In some instances the putting or omitting of these articles is optional; more frequently the usage varies in different provinces. 4. The peculiar nature of these affixes is most clearly shown by the manner in which they are connected with the indefinite article § 13.

Note. The affixes བ་ ོ are after vowels and after the consonants ང་ ར་ འ་ always pronounced *wa* and *wo*, instead of *ba* and *bo*; thus, ཀྲུང་བ་ *ka-wa* ,difficult'; རེ་བ་ *re-wa* ,hope'; གང་བ་ *gan-wa* (*gh°*) ,full'; ཟེར་བ་ *zer-wa* (*ser-wa*) ,to say'; རྒྱལ་བ་ *nyal-wa* ,hell'; ཇོ་བོ་ *jo-wo* (*jho-wo*) ,lord, master'.

12. Difference of the Articles among each other. 1. The usage of བ་ ོ མོ is the most general and widest of all,

as they occur with all sorts of substantives and other nouns. བ་ is particularly used for denoting a man who is in a certain way connected with a certain thing (something like لا, and ل in Hindustāni and Persian: བ་ *da* ,school', བ་པ་ (literally: scholar) ,disciple, novice'; ལྷ་ *ču* ,water', ལྷ་པ་ ,water-carrier' (الپانی); ཇ་ ,horse', ཇ་པ་ ,horseman'; རྒྱལ་ ,the province of རྒྱ་, རྒྱལ་པ་ ,a man from རྒྱ་, བྱ་ *kyēu* ,boy', ལོ་ *lo* ,year', བཞི་ *ñi(s)* ,two', hence: བྱ་ལོ་མཁའ་མཁའ་པ་ ,a two years' boy'. If the feminine is required མ་ is either added to, or — more commonly — used instead of, the former: རྒྱལ་མ་ ,a woman from རྒྱ་; བྱ་མོ་ལོ་མཁའ་མ་ ,a two years' girl'. The performer of an action is more frequently denoted by ཇོ་ (or, in more solemn language, བ་ཇོ་), though, in conversation at least, མཁའ་ *kan (ken)*, is preferred; ཇེད་པ་ *jed-pa* ,to do, make; doing, making': ཇེད་ཇོ་, ཇེད་པ་ཇོ་, ཇེད་མཁའ་ ,the doer, maker'. 2. The appendices ཀ་ ཁ་ ག་ occur with a limited number of nouns only, especially the names of the seasons, with numerals, and some pronouns. (ཀོ་ seems to be a vulgar form of pronunciation for ཀ་).

13. The indefinite Article. This is the numeral one (§ 13), only deprived of its prefix, viz: ཅིག་, which form it retains, if the preceding word ends with ག་ ཇ་ བ་, as: ཁབ་ཅིག་

kab-dig, a needle; it is changed to གླིང་ after ས་, རས་གླིང་
ras-dig, *rā-dig*, a cloth; to གླིང་ *zig* (*dig*) in all other cases.

Some authors use ཅིག་ after any termination indiscriminately. It is, of course, always without accent. The articles ག་ ག་ etc. are not thrown out by the indefinite article e.g. ལྷན་ག་, teacher, the teacher', ལྷན་ག་གླིང་, a teacher'. It is used even after a plurality: thus, རྒྱ་མིག་བཞི་གླིང་དེ་རུ་ཡོད་, there were some four wells', and even: མང་གླིང་ག་དང་ཉེ་, there being a multitude of them' (from Mil). Very often it is placed after the interrogative pronouns (v. 27), and sometimes its original meaning is obscured so much that it occurs even after known and definite subjects, where one would expect the demonstrative (see f. i. Dzl. 25, 1. 28, 6. 128, 14).

Chapter II. The Substantive.

14. The Number. The Plural is denoted by adding the word རྣམས་ *nam*, or, more rarely, དག་ *dag* (*dag*), རྣེ་, or a few other words, which originally were nouns with the common notion of plurality. But this mark of the Plural is usually omitted, when the plurality of the thing in question may be known from other circumstances, e. g. when a numeral is added: thus, མི་, man', མི་རྣམས་, men', མི་གསུམ་, three men'. When a substantive is connected with an adjective, the plural sign is added only once, viz. after the

last of the connected words: མི་བཟང་པོ་རྣམས་, the good men'.

Note. The conversational language uses the words རྣམས་ etc. seldom, in WT scarcely ever (an exception s. 24. Remarks), but add, when necessary, such words as: all, many, some; two, three, seven, eight, or other suitable numerals (cf. § 20, 5.).

15. Declension. The regular addition of the different particles or single sounds by which the cases are formed is the same for all nouns, whether substantives or adjectives, pronouns or participles. Only in some cases, in the Dative and Instrumental, the noun itself is changed, when, ending in an vowel, it admits of a closer connection with the corrupted case-sign. We may reckon in Tibetan seven cases, expressive of all the relations, for which cases are used in other languages, viz: nominative and accusative, genitive. instrumental, dative, locative, ablative, terminative and vocative. 1. The unaltered form of the noun has some of the functions of our Nominative and those of the Accusative and Vocative. 2. The sign of the Genitive is ཀྱི་ after words with the finals ད་ བ་ ས་; གྱི་ after ན་ མ་ ར་ ལ་, བྱི་ after བ།, and ཇ་; after vowels *i* is simply added by means of an འ་ thus: འི་, which then will form a diphthong with the vowel of the noun (cf. § 6), or if, in versification, two syllables are required, *i* appears supported by an ཡ་ forming a distinct word. 3. The Instrumental or Agent is expressed by the particles ཀྱིས་ བྱིས་ or བློས་ after the re-

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

I

II

III

TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

I.

HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.

BY THE LATE E. H. PALMER, M.A.

Price 5s.

II.

HUNGARIAN.

BY I. SINGER.

Price 4s. 6d.

III.

BASQUE.

BY W. VAN EYS.

Price 3s. 6d.

IV.

MALAGASY.

BY G. W. PARKER.

Price 5s.

V.

MODERN GREEK.

BY E. M. GELDART, M.A.

Price 2s 6d.

VI.

ROUMANIAN.

BY R. TORCEANU.

VII.

TIBETAN.

BY H. A. JÄSCHKE.

Grammars of the following are in preparation:—

Albanese, Anglo-Saxon, Assyrian, Bohemian, Bulgarian, Burmese, Chinese,
Cymric and Gaelic, Danish, Finnish, Hebrew, Malay, Pali, Polish, Russian,
Sanskrit, Serbian, Siamese, Singhalese, Swedish, Turkish.

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

1286.15

A

HARVARD COLLEGE LIBRARY

NOV 23 83

Mint fund.

1286.15
A
NOV 23 83
Mint fund.

Preface.

The present new edition of Mr. JÄSCHKE's Tibetan Grammar scarcely needs a word of apology. As the first edition which was lithographed at Kyelañ in 1865 in a limited number of copies has long been out of print, Dr. ROST urged the author to revise his grammar for the purpose of bringing it out in an improved form. The latter, prevented by ill-health from undertaking the task, placed the matter in my hands, and had the goodness to make over to me his own manuscript notes and additions to the original work. Without his personal cooperation, however, I was unable to make any but a very sparing use of these, adding only a few remarks from Gyalrabs and Milaraspa, with some further remarks on the local vernacular of Western Tibet. Indeed, special attention has been paid throughout to this dialect; it is the one with which the author during his long residence at Kyelañ had become most familiar, and with which the English in India are most likely to be brought into direct contact.

Besides the above mentioned additions, I have taken a number of examples from the Dzañlun, to make clearer some of the rules, and, with the same view, I have altered, here and there, the wording of the lithographed edition.

The order of the paragraphs has been retained throughout, and only one (23.) has been added for completeness' sake.

The system of transliteration is nearly the same as in the Dictionary, only for *ny*, *ñ* is used, and instead of *ɛ*, *ā* (respectively *ä*) has been thought to be a clearer representation of the sound intended. For the niceties of pronunciation the reader is referred to the Dictionary, as in this Grammar only the general rules have been given.

Finally I must express my warmest thanks to Dr. ROST, to whose exertions not only the printing of this Grammar is solely due, but who also rendered me much help in the correcting of the work.

Mayence, May 1883.

H. WENZEL.

Abbreviations.

act. = active.

C or CT = Central Tibet, especially the provinces of Ü and Tsan.

cf. = confer, compare.

Dzl. = Dzañlun.

e. g. = *exempli gratia*, for instance.

ET = East Tibet.

fut. = future.

imp. = imperative.

inf. = infinitive.

i. o. = instead of.

Köpp. = Köppen.

Kun. = Kunawur, province under English protection.

Ld. = Ladak, province.

Mil. = Milaraspa.

neutr. = neuter verb.

perf. or pf. = perfect.

pres. = present.

s. = see.

term. = terminative case.

Thgy. = Thar-gyan, scientific treatises.

v. = vide, see.

vulg. = vulgar expression.

W or WT = Western Tibet.

Contents.

I. Phonology.

	Page
1. Alphabet	1
2. Remarks	3
3. Vowels	3
4. Syllables	4
5. Final Consonants	5
6. Diphthongs	6
7. Compound Consonants	7
8. Prefixed Letters	11
9. Word; Accent; Quantity	12
10. Punctuation	14

II. Etymology.

I. Article.

11. Peculiarities of the Tibetan Article	17
12. Difference of the Articles	18
13. The Indefinite Article	19

II. Substantive.

14. Number	20
15. Declension	21

III. Adjective.

16. Relation to the Substantive	25
17. Comparison	26

IV. Numerals.

18. Cardinal numerals	28
19. Ordinal numerals	31
20. Remarks	31
21. Distributive numerals	33
22. Adverbial numerals	33
23. Fractional numerals	33

	Page
V. Pronouns.	
24. Personal pronouns	34
25. Possessive pronouns	36
26. Reflective pronouns	37
27. Demonstrative pronouns	37
28. Interrogative pronouns	38
29. Relative pronouns	38
VI. Verb.	
30. Introduction	40
31. Inflection	41
32. Infinitive	42
33. Participle	43
34. Finite Verb	45
35. Present	46
36. Preterit	47
37. Future	48
38. Imperative	49
39. Intensive	50
40. Substantive Verbs	51
41. Gerunds and Supines	54
42. VII. Adverb	65
43. VIII. Postposition	67
44. IX. Conjunction	74
45. X. Interjection	76
XI. Derivation:	
46. Derivation of Substantives	77
47. Derivation of Adjectives	78
III. Syntax.	
48. Arrangement of Words	80
49. Use of the Cases	81
50. Simple Sentences	82
51. Compound Sentences	83
Appendix.	
Phrases	86
Reading Exercise	92
Verbs	99

Errata.

Page 3, line 13 read at instead of in.

- " 4, " 2 " respectively.
- " 4, " 7 " which instead of whom.
- " 4, " 9 " under particular.
- " 4, " 14 " همزة instead of همزة.
- " 4, " 20 " exertion.
- " 4, " 21 dele to.
- " 5, " 5 dele down.
- " 7, " 4 read succession instead of conjunction.
- " 7, " 5 " each instead of either.
- " 7, " 11 " subscribed instead of subjoined.
- " 8, " 11 " foot for food.
- " 8, " 12 " subscribed for subjoined.
- " 8, " 16 " homonyms.
- " 8, " 19 " language.
- " 8, " 23 " over instead of above.
- " 8, " 24 " consonants.
- " 9, " 10 " case.
- " 10, " 4 " judgment.
- " 11, " 9 " except.
- " 12, " 21 " it instead of is.
- " 13, " 1 " which serve to denote.
- " 13, " 7 " preceding.
- " 14, " 6 " exclamation.
- " 20, " 3 " indiscriminately.
- " 20, " 5 " superseded.
- " 20, " 19 " But.
- " 21, " 5 " adds.

page 23, line 1	read	motion.
" 26, " 13	"	terminations.
" 26, " 24	"	precedes.
" 26, " 27	"	higher than.
" 33, " 6	"	to denote.
" 34, " 14	"	letter-writing.
" 36, " 1	"	The terms most &c.
" 36, " 16	"	high person speaking of himself.
" 38, " 11	"	ghañ.
" 39, " 14	"	you may.
" 40, " 7	"	verbs.
" 40, " 21	"	an Accusative.
" 40, " 25	"	neutre.
" 41, " 10	"	form instead of shape.
" 41, " 11	"	forms instead of shapes.
" 41, " 22	"	the Perfect prefers.
" 42, " 1	"	Perfect.
" 42, " 16	"	recognises instead of acknowledges.
" 43, " 20	"	idea instead of notion.
" 45, " 14	"	with the exception.
" 46, " 6	"	which will always be.
" 46, " 10	"	to one.
" 52, " 15	"	it expresses.
" 53, " 11	"	found.
" 53, " 24	"	passive sense, opposed to &c.
" 55, " 7	"	affixes.
" 58, " 12	"	that it.
" 61, " 12	"	king's.
" 64, " 8	"	intended.
" 66, " 15	"	सर्व, principally, very;

Part I.

Phonology.

1. **The Alphabet.** The Tibetan Alphabet was adapted from the *Laṅcā* (ལྷ་མོ་ཆོས་) form of the Indian letters by *Ton-mi-sam-bho-ta* (ཐོན་མི་སེམ་བོ་ཏཱ་) minister of king *Šron-tsan-gam-po* (ཤྲོང་བཙན་གླམ་པོ་) about the year 632 (s. Köpp. II, 56). The Indian letters out of which the single Tibetan characters were formed are given in the following table in their Nāgari shape.

	surd.	aspir.	sonant.	nasal.
gutturals. .	ཀ་ ཀ <i>ka</i>	ཁ་ ཁ <i>kā</i>	ག་ ག <i>ga</i>	ང་ ང <i>ṅa</i>
palatals. . .	ཅ་ ཅ <i>ṣa</i>	ཆ་ ཆ <i>ṣā</i>	ཇ་ ཇ <i>ja</i>	ཉ་ ཉ <i>ñā</i>
dentals. . .	ཏ་ ཏ <i>ta</i>	ཐ་ ཐ <i>tā</i>	ད་ ད <i>da</i>	ན་ ན <i>na</i>
labials. . .	པ་ པ <i>pa</i>	ཕ་ ཕ <i>pā</i>	བ་ བ <i>ba</i>	མ་ མ <i>ma</i>
palatal si- bilants. }	ཅ་ <i>tsa</i>	ཆ་ <i>tṣa</i>	ཇ་ <i>dsa</i>	
	ཡ་ ཡ <i>wa</i>	ལ་ ལ <i>ḷa</i>	ཟ་ <i>za</i>	འ་ <i>ṛa</i>
semivowels	ཡ་ ཡ <i>ya</i>	ར་ ར <i>ra</i>	ལ་ ལ <i>la</i>	
	ཤ་ ཤ <i>ṣa</i>	ས་ ས <i>sa</i>	ཏ་ ཏ <i>ha</i>	ཨ་ ཨ <i>ʾa</i>

It is seen from this table that several signs have been added to express sounds that are unknown in Sanscrit. The sibilants ཅ་ ཇ་ ཉ་ evidently were differentiated from the palatals. But as in transcribing Sanscrit words the Tibetans substitute their sibilants for the palatals of the original (as ཅོན་ for चोन), we must suppose that the sibilisation of those consonants, common at present among the Hindus on the Southern slopes of the Himālaya (who speak *tsār* for चार, four etc.), was in general use with those Indians from whom the Tib. Alphabet was taken (cf. also the Afghan ཅ་ and ཇ་ likewise sprung from ཅ and ཇ). ཡ་ is differentiated from འ་, which itself often is pronounced *v*, as shewn in the sequel; in transcribing Sanscrit, ཡ and འ both are given, generally, by འ only. ལ་ seems to be formed out of ལ་ to which it is related in sound. མ་ evidently is only the inverted ཁ. ཙ་ corresponds with Sanscrit य. ན་ is newly invented; for its functions see the following §§. — The letters which are peculiar to Sanscrit are expressed, in transcribing, in the following manner. a) The linguals, simply by inverting the signs of the dentals: thus, ཌ ཎ, ཏ ཐ, ད དྷ, ན པ. b) The sonant aspirates, by putting ན་ under the sonants: thus, བླ་ བ, མྲ་ མ, ཇླ་ ཇ, ཏླ་ ཏ, ཐླ་ ཐ, དླ་ ད, ནླ་ ན. *)

*) A very clear exposition of the ramification of Indian alphabets by Dr. Haas is to be found in the Publications of the Palaeographical Society Oriental Series IV, pl XLIV.

2. Remarks. 1. Regarding the pronunciation of the single letters, as given above, it is to be born in mind, that subds ཀ ཅ ཌ are uttered without the least admixture of an aspiration, viz. as *k, t, p* are pronounced in the words *skate, stale, spear*; the aspirates ཁ ཁྲ ཌྲ forcibly, rather harder than the same in *Kate, tale, peer*; the sonants ཀྲ ཅྲ like *g, d, b* in *gate, dale, beer*. 2. The same difference of hardness is to be observed in ཅ ཅྲ ཌྲ or *ç, ç', j* (*ç* occurs in *church*; *ç'* the same without aspiration; *j* in *judge*) and in ཅྲ ཅྲྲ ཌྲ or *ts, ts', ds*. 3. ཅྲ is the soft modification of *ç* or the *s* in *leisure* (French *j* in *jamais*, but more palatal). 4. ཌྲ is the English *ng* in *sing*, but occurs in Tibetan often in the commencement of a syllable. 5. ཅྲྲ *ñ* is the Hindi *ञ*, or the initial sound in the word *new*, which would be spelled ཅྲྲ *ñu*. 6. In the dialects of Eastern or Chinese-Tibet, however, the soft consonants ཀྲ ཅྲ ཌྲ ཌྲྲ, when occurring as initials, are pronounced with an aspiration, similar to the Hindi *क, ख, ग, घ*, or indeed so that they often scarcely differ from the common English *k, t, p, ch*; also ཅྲ and ཌྲ are more difficult to distinguish from ཀྲ and ཌྲ than in the Western provinces (Exceptions s. §§ 7. 8).

3. Vowels. 1. Since every consonant sign implies, like its Sanscrit prototype, a following *a*, unless some other vowel sign is attached to it, no particular sign is wanted to denote this vowel, except in some cases specified in the

following §§. The special vowel signs are ི, ེ, ཻ, ོ, pronounced respectively as *e*, *i*, *o*, *u* are in German, Italian and most other European languages, viz. ི like *ay* in *say*, or *e* in *ten*; ེ like *i* in *machine*, *tin*; ཻ like *o* in *so*, *on*; ོ like *u* in *rule*, *pull*. It ought to be specially remarked that all vowels, including *e* and *o* (unlike the Sanscrit vowels from whom they have taken their signs) are short, since no long vowels at all occur in the Tibetan language, except particular circumstances, mentioned below (s. § 9. 5, 6).

2. When vowels are initial, ཨ is used as their base, as is ੜ in Urdu, e. g. ཨམ་ *ama*, 'mother'. 3. འ is originally different from ཨ, as the latter denotes the opening of the previously closed throat for pronouncing a vowel with that slight explosive sound which the Arabs mean by ^أ (همزة), as the *a* in the words: the *lily*, an endogen, which would be in Tibetan characters འི་འི་ཨམ་; འ on the contrary is the mere vowel *without* that audible opening of the throat (as Arabic ੜ without ^أ), as in *Lilian*, འི་འི་འམ་ In Eastern Tibet this difference is strictly observed; and if the vowel is *o* or *u* the intentional exertion for avoiding the sound of ཨ makes it resemble to *wo* and *wu*: འོ་མ་ 'the milk', almost like *wo-ma*, འོག་པ་ 'the owl' = *wug-pa*. In western Tibet this has been obliterated, and འ is there spoken just like ཨ.

4. Syllables. The Tibetan language is monosyllabic, that is to say all its words consist of one syllable only, which indeed may be variously composed, though the

component parts cannot, in every case, be recognised in their individuality. The mark for the end of such a syllable is a dot, called ཚེག་ *tseg*, put at the right side of the upper part of the closing letter, such as ཀ་ the syllable *ka*. This *tseg* must invariably be put down at the end of *each* written syllable, except before a *ṣad* (§ 10), in which case only ར་*na* retains its *tseg*. If therefore such a dot is found after two or more consonants, this will indicate that all of them, some way or other, form *one* syllable with only *one* vowel in it: ཀ་ར་ *ka-ra*, ཀ་ར་ *kar* (cf. §§ 5. 8).

5. Final consonants. 1. Only the following ten: བ་ ར་ ལ་ ཀ་ ཁ་ ག་ མ་ ཁ་ ར་ ལ་ ས་ (and the four with affixed ས་, v. 5) occur at the end of a syllable. 2. It must be observed, that བ་ ར་ ལ་ as finals are never pronounced like the English *g*, *d*, *b* in *leg*, *bad*, *cab*, but are transformed differently in the different provinces. In Ladak they sound like *k*, *t*, *p* e. g. སོབ་ = *sock*, གོད་ = *got*, སོབ་ = *top*. 3. In all Central Tibet, moreover, final ར་ and ཁ་, sometimes even ལ་, modify the sound of a preceeding vowel: *a* to *ā* (similar to the English *a* in *hare*, *man*), *o* into *o* (French *eu* in *jeu*), *u* into *u* (French *u* in *mur*). In most of the other provinces བ་ and ར་ are uttered so indistinctly as to be scarcely audible, so that སོབ་, གོད་ become *so*, *go*. In Tsang even final ལ་ is scarcely perceptible, and final བ་, particularly after *o*, is almost dissolved into a vowel sound = *a*: སོལ་བ་ *so-wa*,

དཀོན་མཆོག་ *kon-choa*.*) 4. Final ས་ is sounded as *s* only in Northern Ladak; elsewhere it changes into *i* or disappears entirely, prolonging, or even modifying at the same time the preceding vowel. Thus the following words: ཇས་, barley', ཤེས་, know', རིས་, figure', ཆོས་, religion', ལྷས་, body', are pronounced in Northern Ladak: *nās, šēs, ris, čos, lūs*; in Lahoul: *nai, shei, rī, čō, lū*; in Lhasa, and consequently by everyone who wishes to speak elegantly: *nā, šē, rī, čō, lū*. 5. In some words final ས་ occurs as a second closing letter (affix), after ག་ ཅ་ བ་ ས་, as in ཇགས་, forest', གཅས་, glacier-ice', བས་, means', རས་, indigo'; these are pronounced in N. Ladak: *nacks, gañs, taps, rams*, elsewhere *nack* (in Ü: *nā*), *gañ* (ET *ghang*), *tap, ram*. 6. ཇ before ཅ་ and ས་ is especially in ET very often pronounced *m*, e.g. ཇཱམ་པ་ *ñām-pa*, ཇཱམ་པ་ *ñōm-pa*, ཇཱམ་པ་ *ñem-pa*.

6. Diphthongs. 1. They occur in Tibetan writing only where one of the vowels *i, o, u* have to be added to a word ending with an other vowel (s. §§ 15. 1; 33. 1; 45. 2). These additional vowels are then always written འི་, འོ་, འུ་, never ཡི་ etc. (cf. § 3. 3); and the combinations *ai, oi, ui* (as in བཀའི་, མཁོའི་, བུའི་) are pronounced very much like *ā, ō, ū*, so that the syllables ཇའི་, ཤའི་, རིའི་, ཆའི་,

*) This is the form in which the word, chosen by the missionaries to express the Christian „God“ (cf. dict.), has found its way into several popular works.

ལཱ་ཤི་ can only in some vulgar dialects be distinguished from those mentioned in § 5. 4. 2. The others *ao*, *eo*, *io*, *oo*, *uo*, *au*, *eu*, *iu* (བཀའ་, རྩེ་, བཤི་, འགྲུ་, འདུ་, ཀའུ་, རྩུ་, རྩེུ་) are pronounced in rapid conjunction, but either vowel is distinctly audible. In prosody they are generally regarded as one syllable, but if the verse should require it they may be counted as two.

7. Compound consonants. 1. They are expressed in writing by putting one below the other, in which case several change their original figure.

Subjoined consonants. 2. The letter *y* subjoined to another is represented by the figure ཡ, and occurs in connection with the three gutturals and labials, and with *m*, thus ཀྱ རྱ ཀྲ རྲ རླ རྴ. The former three have preserved, in most cases, their original pronunciation *kya*, *kya*, *gya* (the latter in ET: *ghya* s. § 2. 6). In the Mongol pronunciation of Tibetan words, however, they have been corrupted into ཅ, ཇ, ཉ respectively, a well known instance of which is the common pronunciation *Kanjur* i. o. *kangyur*, or eleg. *ka-gyur* (བཀའ་འགྲུ་). རྱ, རྲ, རླ are almost everywhere spoken without any difference from ཅ, ཇ, ཉ (except in the Western dialect before *e* and *i*, where the *y* is dropped and ར, ལ, ར alone are pronounced). རྴ is spoken *ny* = ཉ. 3. *r* occurs at the foot of the gutturals, dentals, labials, of ར, ལ, ར, and ར, in the shape of ར. In some parts of the country, as in Purig, these combina-

tions are pronounced literally, like *kra*, *khra* etc., but by far the most general custom is to sound them like the Indian cerebrals, viz. ཀ, ཅ, ཉ indiscriminately = *ṭ ṭ*; ཁ, ལ, ཭ = *ṭ ṭh*; ག, ཇ. ཇ = *ḍ ḍ* (in CT: *ḍh*); only in the case of བ the literal pronunciation *br* is not uncommon. In ར and ལ both letters are distinctly heard; ལ sounds like *shr* in *shrub*, and so does ལ generally. In ལ this *r* is dropped nearly in all cases: thus, ལ *pā*, ལ *sa* etc. 4. Six letters are often found with an ལ beneath: ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ; in these the ལ alone is pronounced, except in ཀ, which sounds *da*. 5. The figure 4, sometimes found at the foot of a letter is used in Sanscrit words to express the subjoined *v*, as in ལྷ (cf. § 9. 6) for *स्वाहा*; and is now pronounced by Tibetans = *ō*: *sōhā*; in words originally Tibetan it now exists merely as an orthographical mark, to distinguish homonymes in writing, as ར *tsa*, 'hot' and ར *tsa*, 'salt'; but, as it is spoken, in some words at least, in Balti (e.g. ར *rtswa*, 'grass', it must be supposed that, in the primitive form of the language, it was generally heard. — Note. Of such compounds, indeed, as ར, 'lot' it is difficult to understand, how they can have been pronounced literally, if the *v* was not, perhaps, pronounced before the *y*.

Superadded consonants. 6. *r* above another consonant is written ར, and 11 consonants have this sign: ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ ཀ, above ཀ it preserves

its full shape, as better adapted to the form of that letter: thus, ལྷོ. In speaking it is seldom heard except provincially, and in some instances in compound words after a vowel thus, ལུགྲན་ *Urgyán, Urgyén*, ancient name of the country of Lahore; ལྷོ་ལྷོ་ *dórje vajra*. Ladakees often pronounce it = s: ལྷོ་ *sta*, 'horse' elsewhere *ta*. 7. Similar is the usage in those with a superadded ལ (namely: the surds and sonants of the first four classes, the guttural nasal, and ལ), which latter is often softly heard in WT, but entirely dropped elsewhere, except in the ease of ལྷོ, which is spoken = ལ in WT, but with a distinct aspiration = *hla* or *lha* in ET. 8. ལ is superadded to the gutturals, dentals and labials with exception of the aspiratae, then ལྷོ and ལྷོ. It is, in many cases, distinctly pronounced in Ladak, but dropped elsewhere*). 9. ལྷོ ལྷོ ལྷོ ལྷོ ལྷོ with any superadded letter lose the aspiration mentioned in § 2.6 and sound = *g, d, b, j, ds*. 10. ལྷོ ལྷོ ལྷོ often lose even the inherent *t*-sound in pronunciation and are spoken like *j, s, z*.

*) This will be indicated in the following examples by including the *s* in parentheses, as (*s*)*kom*.

Examples.

ལྷོ་ལྷོ་ <i>kyir-kyir</i> , round, circular.	ལྷོ་ <i>kyu</i> , hook.
ལྷོ་ <i>kyi</i> , dog.	ལྷོ་ <i>kyod</i> , C: <i>kyö</i> , you.
ལྷོ་ལྷོ་ <i>gyen-la</i> , upwards.	ལྷོ་ལྷོ་ <i>čug-po</i> , rich.
ལྷོ་ལྷོ་ <i>čug(s)</i> , Ü: <i>čü</i> , cattle.	ལྷོ་ W: <i>ped</i> , C: <i>čé</i> , half.

བྱམ་ W: *já-mo*, C: *ǰa-mo*,
hen.

མྱངན་ W: *ñā-nān*, C: *-ñān*,
misery.

ཁམ་ *ṭam*, cabbage.

ཁྱིམས་ *ṭim(s)*, judgement.

ལྷ་མོ་ W: *dan-mo*, C: *ṭ°*-
cold.

ལུག་གུ་ *fug-gu*, child.

སྒན་མ་ *śran-ma*, *srān-ma*,
pea.

ལ་ *la*, wages.

ལུང་(པོ་) *lun(-po)*, wind.

ལྷ་བ་ *da-wa* (s. § 11 note),
moon.

ནོན་པོ་ *nōn-po*, C: *nom-po*,
sharp.

ཁྱེད་ཁྱེད་ *jan-ku* (Ld. *lj°*), green.

མོམ་ (s) *kom*, thirst.

མོ་ (s) *go*, door.

མྱེད་པ་ (s) *gyūr-wa*, to alter,
turn.

མེན་ W: (s) *pin*, C: *čin*, glue.

མེད་ཅུ་ *te-u*, Ld: *śre-u*, monkey.

མོན་ W: (s) *man*, C: *mān*,
medicine.

བྱམ་ W: *bé-ma*, C: *ǰe-ma*,
sand.

ལྷ་པོ་ *ñur-du*, quickly.

ཁམ་ *ṭal*, tax.

ཁྱི་ W: *di*, *ṭi* (Pur: *grī*),
knife.

ལྷ་པོ་ W: *dan-po*, C: *ṭ°*,
straight.

བག་ *dag*, *ṭag* (*brag*), rock.

ལུང་པོ་ *śrul-po*, ragged.

ལམ་ *lá-ma*, priest.

ལམ་མོ་ *lá-mo*, easy.

ཀྲེན་པ་ *kān-pa*, foot.

ལེན་ W: *zun*, C: *dsun*, lie,
untruth.

ལྷ་མོ་ *tad-mo* (Ld. *lt°*), C:
tā'-mo, spectacle.

མ་ W: *śra**, C: *ṭa*, hair.

མ་ *da* (vulg: *ra*), sound, voice.

མ་ (s) *pu*, small hair.

ལྷ་པོ་ W: (s) *ṭod-pa*, C: *ṭō'-*
pa, to behave.

ལྷ་པོ་ W: (sb) *rul*, C: *dul*,
snake.

ལྷ་པོ་ W: *ñon-pa*, C: *ñon-*
pa, mad.

*) The con

e of superadded ས་ with a consonant already

8. **Prefixed letters.** 1 The five letters **ག ཅ བ ས འ** frequently occur before the real, radical initials of other words, but are seldom pronounced, except in similar cases as § 7. 6. **ག** occurs before **ཅ ཉ ཏ ཐ ད དྷ ན པ ཕ བ ཙ** **ཤ ས**; **ཅ** before the gutturals and labials with exception of the aspiratae; **བ** before **ཀ ཁ**, the palatals, dentals and palatal sibilants with the same exception as under **ཅ**, then **མ ཙ ཐ ཤ ས**; **ཏ** before the gutturals, palatals, dentals and palatal sibilants, excepted the surds; **ཐ** before the aspiratae and sonants of the five classes. In C.T., to pronounce them in any case, is considered vulgar. 2. The ambiguity which would arise in case of the prefix standing before one of the 10 final consonants, as single radical, the vowel being the unwritten *a*, — e.g. in the syllable **དག**, which, if **ཏ** is radical, has to be pronounced *dag*, if prefixed *gā*, — is avoided by adding an **འ** in the latter case: thus, **དགའ**. Other examples are: **གད** *gad* (*gā*) and **གདའ** *dā*; **བས** *bas* (*bā*, *bā*) and **བསའ** *sā*; **མད** *mad* (*mā*) and **མདའ** *dā*; **འག** *gā*. This **འ** is added, though the radical be not one of the mentioned letters; as, **ཀའ** *kā*. 3. **ཏ** as a prefix and **བ** as first radical annul each other, so that only the following sound is heard, as will be seen in the compound produces in W.T. some irregularities, which cannot all be specified here (see the diction). The custom of C.T., according to which the **ས** is entirely neglected is in this instance easier to be followed.

following examples (དབང་ etc.). 4. Another irregularity is the nasal pronunciation of the prefixed ད་ in compounds after a vowel, which is often heard e.g. དགོ་འདུན་ pronounced *gen-dün*, *gen-dün*, but eleg.: *ge-dün*, 'clergy'; བཀའ་འབྲུག་ *kam-bum*, eleg. *ka-büm*, 'the 100 000 precepts' (title of a book). — *Note.* With regard to the aspiration of the soft consonants in ET the prefixed letters have the same influence as the superadded ones § 7. 9.

Examples.

གཡག་ <i>yag</i> , bos grunniens.	དཀར་པོ་ <i>kár-po</i> , white.
དཔེ་ཆ་ <i>pé-ča</i> (Ld: <i>spe-ča</i>), book.	དྲམ་པོ་ <i>dá-wo</i> ⁿ , enemy.
བཟང་པོ་ <i>zán-po</i> , good.	མངར་མོ་ <i>nár-mo</i> , sweet.
འབབ་པ་ <i>bab-pa</i> , to descend.	བཅུ་བཞི་ <i>čub-zi</i> , eleg. <i>ču-zi</i> , fourteen.
དབང་ <i>wan</i> , vulg. C: <i>an</i> , power.	དུ་ <i>u</i> , resp. head.
དབྱས་ ི, name of the Lhasa district.	དབྱགས་ <i>ug(s)</i> , C: <i>ug</i> , <i>ü</i> , breath.
དབེན་པ་ <i>en-pa</i> , solitude.	དབྱར་ཀ་ <i>yar-ka</i> , summer.
དབྱིབས་ <i>yib(s)</i> , <i>ib</i> , figure.	དབྱེ་བ་ <i>ye-wa</i> , <i>e-wa</i> , difference.

9. Word; Accent; Quantity. 1. The peculiarity of the Tibetan mode of writing in distinctly marking the word-syllables, but not the words (cf. § 4) composed of two or more of these, sometimes renders it doubtful what is to be regarded as one word. 2. There exist a great number of

small monosyllables, which serve for denoting different shades of notions, grammatical relations etc., and are postponed to the word in question; but never alter its original shape, though their own initials are not seldom influenced by its final consonant (cf. § 15). 3. Such monosyllables may conveniently be regarded as terminations, forming one word together with the preceeding nominal or verbal root. 4. The accent is, in such cases, most naturally given to the root, or, in compounds, generally to the latter part of the composition, as: མིག་ *mig*, 'eye', མིག་གི་ *mig-gi*, 'of the eye'; ལག་ *lag*, 'hand', ལག་ཤུགས་ *lag-shub(s)*, 'hand-covering, glove'. — 5. Equally natural is, in W.T., the quantity of the vowels: accentuated vowels, when closing the syllable, are comparatively long (though never so long as in the English words *bee*, *stay*, or Hindi *आजा*, etc.), otherwise short, as མི་ *mī* 'man', མི་ལ་ *mī-lā* 'to the man', but མར་ *mār*, 'butter'. — In CT, however, even accentuated and closing vowels are uttered very shortly: *mī*, *mī-lā* etc., and long ones occur there only in the case of § 5, 4. 5. and 8, 2., as ལས་ *lā* 'work'; རྩ་ *čö* 'religion'; ཏ་ *dā* 'arrow'; ཇ་ *zā* 'planet'; and in Lhasa especially: ར་ *nā* 'forest'; ལ་པ་ *lā-pa* 'good'; ར་ *rī* 'class, sort'; ལ་ *lō* 'side'; ལ་ *lū* 'manner'. — In Sanscrit words the long vowels are marked by an ཏ་ beneath the consonant, as: ར་མ་ (नाम) 'called', ར་ལ་ (मूल) 'root' (s. § 3).

10. Punctuation. For separating the members of a longer period, a vertical stroke: |, called འདྲ་ *śad* (*śā*), is used, which corresponds at once to our comma, semicolon and colon; after the closing of a sentence the same is doubled; after a longer piece, e g. a chapter, four *śads* are put. No marks of interrogation or exclamation exist in punctuation. — 2. In metrical compositions, the double *śad* is used for separating the single verses; in that case the logical partition of the sentence is not marked (cf. § 4).

A list of a few useful words.

ཀར་ or ཁར་ *ká-ra*, *ká-ra*,
sugar.

✓ ཁང་པ་ *kan-pa*, house.

གང་ W: *gan*, C: *gan*,
which?

གུར་ W: *gur*, C: *gur*, tent.

ངལ་ *nal*, fatigue.

ཅི་ *ci*, what?

ཅད་པ་ W: *čad-pa*, C: *čā-*
pa, punishment.

ཅུང་པ་ *čun-wa*, little.

ཇ་ W: *ja*, C: *j'a*, tea.

ཉིམ་ *ni-ma*, sun; day.

ཉུང་མ་ *nün-ma*, turnip.

དྲིལ་མ་ *tib-* tea-pot, kettle.

ཀུན་ W: *kun*, C: *kün*, all.

ཁུན་ *kün*, hole.

ག་རུ་ or གར་ W: *ga-ru*, *gar*,
C: *g'*, where?

ངན་པ་ *nan-pa*, C: *nam-pa*,
bad.

ཇའ་ *čan*, beer.

ཇར་པ་ *čár-pa*, rain.

ཆེན་པོ་ *čen-po*, great.

ཉ་ *ña*, fish.

ཉུང་པ་ *nün-wa*, little, few.

ཉེམོ་ *ñe-mo*, near.

དོག་ཅེ་ *tóg-tse* (W), hoe.

རྩ tag-pa, rope.

རྩ W: *tód-pa*, C: *tō'-pa*,
skull.

དམ dan, *dān*, and; with.

ནྱ nag-po, black.

ནྱ nor, wealth, property.

ནྱ *pān-pa*, *pām-pa*, use,
benefit.

འ ba, cow.

འ u, *bu*, son.

འ ne, fire.

མ med, *mé'*, there is not.

མ tsan-ma, whole.

མ zo, *zō*, curdled milk.

འ od, *wō'*, light, shine.

ཏྟ yi-ge, letter.

ཏྟ yod, *yō'*, am, is, are.

རྩ hill, mountain.

འ a, mountain-pass.

འ lug, sheep.

མྱ tan, the plain.

དྭ W: *da*, C: *da*, now.

དྭདྭ dud-pa, *dū'-pa*, smoke.

ནྱ nad, *nā'*, disease.

པར་མ་ pâr-ma, a printed
book.

ཕྱག་རྩྭ་ pûg-rôn, -rôn, dove.

བལ་ bal, *bal*, wool.

བུ་མོ་ bu-mo, *bo*, daughter.

མིང་ min, name.

ཅམ་ tsam, how much?

ཞག་ zag, C: *zag*, day.

འོ་མ་ o-ma, *wo-ma*, milk.

ཡང་ yan, also.

ཡིན་ yin, am, is, are (cf.
§ 39).

རམ་ ra-ma, goat.

རིན་ rin, price.

ལམ་ lam, road.

ཤ་ sha, flesh, meat.

མིང་ *sin*, tree, wood. ~

སུ་ *su*, who? ✓

ཨ་པ་ *a-pa*, (vulg.) father. ~

རས་ (Ld: *ras*) *rā*, cotton cloth.

གོས་ (Ld: *gos*) *gō*, *gō*, clothing.

སེམས་ *sem*, soul. ✓

ཁྲ་ *tag*, blood.

སྟེན་པ་ *leb-pa*, to arrive. ~

ཅུ་ W: *sa*, C: *tsa*, grass. ✓

སྟོན་པོ་ *non-po*, *ngm-po*, blue.

གཞུ་ *zu*, bow (for shooting).

དགུན་ཀ་ *gun-ka*, *gun-ka*, winter.

མཚོ་ *tso*, lake. ✓

འདི་བ་ *di-wa*, to ask.

ས་ *sa*, earth. ✓

སོ་མ་ *só-ma*, new. ✓

ཨ་མ་ *a-ma* (vulg.) mother. ✓

དུ་ (Ld: *dus*) *dū*, *dū*, time.

ཐབས་ *tab(s)*, means.

བག་ཕྱེ་ W: *bag-pé*, C: *bag-
če*, flour.

གྲོ་ *do*, *dō*, wheat. ✓

གན་པོ་ *gad-po*, *gā'-po*, old.

སྐྱེ་བ་ (s) *kye-wa*, to be born, grow.

སྙིང་ *nin*, heart. ✓

གཟིག་ *zig*, leopard.

མགྱོགས་ *gyog(s)-pa* (Ü: *gyō-
pa*), fast, quick.

འདི་བ་ *di-wa* (*bri-wa*), to write. ✓

Part II.

E t y m o l o g y.

Chapter I. The Article.

11. Peculiarities of the Tibetan article. 1. What have been called Articles by Csoma and Schmidt, are a number of little affixes: ། ། ། ། ། །, and some similar ones, which might perhaps be more adequately termed denominators, since their principal object is undoubtedly to represent a given root as a noun, substantive or adjective, as is most clearly perceptible in the instance of the roots of verbs, to which ། or ། impart the notion of the Infinitive and Participle, or the nearest abstract and nearest concrete nouns that can possibly be formed from the idea of a verb. These affixes are not, however, — except in this case — essential to a noun, as many substantives and adjectives and most of the pronouns are never accompanied by them, and even those which usually appear connected with them, will drop them upon the slightest occasion. 2. Almost the only case in which a syntactical use of them, like that of the English definite Article, is perceptible, is that mentioned § 20. 3; a formal one, that of distinguishing the Gender, occurs in a limited number of words, where ། denotes the female, ། the masculine.

Thus: རྒྱལ་པོ་ *gyál-po* ,king', རྒྱལ་མོ་ *gyál-mo* ,queen'. Or,

if the word in the masculine (or rather common) gender has no article, མ་ is added: སང་གེ *sén-ge* ,lion', སང་གེ་མོ་ ,lioness'. 3. In most instances, by far, their only use is to distinguish different meanings of homonymous roots, e.g. ལྷན་པ་ (*s*)*tón-pa* (*tón-pa*) ,teacher'; ལྷན་མོ་ (*s*)*tón-mo* (*tón-mo*) ,feast'; ལྷན་ཁ་ (*s*)*tón-ka* (*tón-ka*) ,autumn'. Even this advantage, however, is given up, as soon as a composition takes place, and then the meaning can only be inferred from the context, or known from usage: སང་ལྷན་ (from ལྷན་མོ་) ,name feast' (given on the occasion of naming or christening an infant); ལྷན་ཟླ་ (from ལྷན་ཁ་) ,autumnal month'. In some instances the putting or omitting of these articles is optional; more frequently the usage varies in different provinces. 4. The peculiar nature of these affixes is most clearly shown by the manner in which they are connected with the indefinite article § 13.

Note. The affixes བ་ མོ་ are after vowels and after the consonants ང་ ར་ ལ་ always pronounced *wa* and *wo*, instead of *ba* and *bo*; thus, དཀའ་བ་ *ka-wa* ,difficult'; རེ་བ་ *re-wa* ,hope'; གང་བ་ *gan-wa* (*gh°*) ,full'; ཟེར་བ་ *zer-wa* (*ser-wa*) ,to say'; ལྷུང་བ་ *nyal-wa* ,hell'; ཇོ་མོ་ *jo-wo* (*jho-wo*) ,lord, master'.

12. Difference of the Articles among each other. 1. The usage of བ་ མོ་ མ་ is the most general and widest of all,

as they occur with all sorts of substantives and other nouns. བ་ is particularly used for denoting a man who is in a certain way connected with a certain thing (something like لا, and لى in Hindustāni and Persian: བ་ *da* ,school', བ་པ་ (literally: scholar) ,disciple, novice'; ལྷ་ *lu* ,water', ལྷ་པ་ ,water-carrier' (الباقي); ཇ་ ,horse', ཇ་པ་ ,horseman'; དབུས་ ,the province of རྒྱ་, དབུས་པ་ ,a man from རྒྱ་, བྱེ་ *kyēu* ,boy', ལོ་ *lo* ,year', བཞིས་ *ñi(s)* ,two', hence: བྱེ་ལོ་མཁོ་མཁོ་པ་ ,a two years' boy'. If the feminine is required མ་ is either added to, or — more commonly — used instead of, the former: དབུས་མ་ ,a woman from རྒྱ་; བྱེ་ལོ་མཁོ་མཁོ་མ་ ,a two years' girl'. The performer of an action is more frequently denoted by ཇོ་ (or, in more solemn language, བ་ཇོ་), though, in conversation at least, མཁན་ *kan (ken)*, is preferred; བྱེད་པ་ *jed-pa* ,to do, make; doing, making': བྱེད་ཇོ་, བྱེད་པ་ཇོ་, བྱེད་མཁན་ ,the doer, maker'. 2. The appendices ཀ་ ཁ་ ག་ occur with a limited number of nouns only, especially the names of the seasons, with numerals, and some pronouns. (ཀོ་ seems to be a vulgar form of pronunciation for ཀ་).

13. The indefinite Article. This is the numeral one (§ 13), only deprived of its prefix, viz: ཅིག་, which form it retains, if the preceding word ends with ག་ ཇ་ བ་, as: ཁབ་ཅིག་

kab-zig, a needle; it is changed to ཤེག་ after ས་, རས་ཤེག་
ras-zig, *rā-zig*, a cloth; to ཞིག་ *zig* (*zig*) in all other cases.

Some authors use ཅིག་ after any termination indiscriminately. It is, of course, always without accent. The articles ས་ བ་ etc. are not thrown out by the indefinite article e.g. ལྷན་ས་, teacher, the teacher', ལྷན་ས་ཞིག་, a teacher'. It is used even after a plurality: thus, རྒྱ་མཚོ་བཞི་ཞིག་དེ་ཅུ་ཡོད་, there were some four wells', and even: མང་ཞིག་གཤམ་ཉི་ཤེས་, there being a multitude of them' (from Mil). Very often it is placed after the interrogative pronouns (v. 27), and sometimes its original meaning is obscured so much that it occurs even after known and definite subjects, where one would expect the demonstrative (see f. i. Dzl. 25, 1. 28, 6. 128, 14).

Chapter II. The Substantive.

14. The Number. The Plural is denoted by adding the word རྣམས་ *nam*, or, more rarely, དག་ *dag* (*dag*), རྣེ་, or a few other words, which originally were nouns with the common notion of plurality. But this mark of the Plural is usually omitted, when the plurality of the thing in question may be known from other circumstances, e. g. when a numeral is added: thus, མི་, man', མི་རྣམས་, men', མི་གསུམ་, three men'. When a substantive is connected with an adjective, the plural sign is added only once, viz. after the

last of the connected words: མི་བཟང་པོ་རྣམས་ ,the good men'.

Note. The conversational language uses the words རྣམས་ etc. seldom, in WT scarcely ever (an exception s. 24. Remarks), but add, when necessary, such words as: all, many, some; two, three, seven, eight, or other suitable numerals (cf. § 20, 5.).

15. Declension. The regular addition of the different particles or single sounds by which the cases are formed is the same for all nouns, whether substantives or adjectives, pronouns or participles. Only in some cases, in the Dative and Instrumental, the noun itself is changed, when, ending in an vowel, it admits of a closer connection with the corrupted case-sign. We may reckon in Tibetan seven cases, expressive of all the relations, for which cases are used in other languages, viz: nominative and accusative, genitive, instrumental, dative, locative, ablative, terminative and vocative. 1. The unaltered form of the noun has some of the functions of our Nominative and those of the Accusative and Vocative. 2. The sign of the Genitive is ཀྱི་ after words with the finals ན་ བ་ ས་; གྱི་ after ན་ མ་ ར་ ལ་, བྱི་ after བ།, and ཇ་; after vowels *i* is simply added by means of an འ་ thus: འི་, which then will form a diphthong with the vowel of the noun (cf. § 6), or if, in versification, two syllables are required, *i* appears supported by an ཡ་ forming a distinct word. 3. The Instrumental or Agent is expressed by the particles ཀྱིས་ བྱིས་ or བློས་ after the re-

ཤིང་ *sin*, tree, wood. ✓

སུ་ *su*, who? ✓

ཨ་པ་ *a-pa*, (vulg.) father. ✓

རས་ (Ld: *ras*) *rā*, cotton cloth.

གོས་ (Ld: *gos*) *gō*, *gō*, clothing.

སེམས་ *sem*, soul. ✓

ཁ་ཁ་ *tag*, blood.

སྟེན་པ་ *leb-pa*, to arrive. ✓

རྩ་ W: *sa*, C: *tsa*, grass. ✓

སྟོན་པོ་ *non-po*, *nom-po*, blue.

གཞུ་ *zu*, bow (for shooting).

དགུན་ཀ་ *gun-ka*, *gun-ka*, winter. ✓

སུ་ཚོ་ *tso*, lake. ✓

འདི་བ་ *di-wa*, to ask.

ས་ *sa*, earth. ✓

སོ་ས་ *só-ma*, new. ✓

ཨ་མ་ *a-ma* (vulg.) mother. ✓

དུ་ས་ (Ld: *dus*) *dū*, *dū*, time.

ཐབས་ *tab(s)*, means.

བག་ཕྱེ་ W: *bag-pé*, C: *bag-
čé*, flour.

གྲོ་ *do*, *đō*, wheat. ✓

གད་པོ་ *gad-po*, *gā'-po*, old.

སྐྱེ་བ་ (s) *kye-wa*, to be born, grow. ✓

སྙིང་ *nin*, heart. ✓

གཟིག་ *zig*, leopard.

མགྱོགས་ *gyog(s)-pa* (Ü: *gyō-
pa*), fast, quick.

འབྲི་བ་ *di-wa* (*bri-wa*), to write.

Part II.

E t y m o l o g y.

Chapter I. The Article.

11. Peculiarities of the Tibetan article. 1. What have been called Articles by Csoma and Schmidt, are a number of little affixes: ། ། ། ། ། ། །, and some similar ones, which might perhaps be more adequately termed denominators, since their principal object is undoubtedly to represent a given root as a noun, substantive or adjective, as is most clearly perceptible in the instance of the roots of verbs, to which ། or ། impart the notion of the Infinitive and Participle, or the nearest abstract and nearest concrete nouns that can possibly be formed from the idea of a verb. These affixes are not, however, — except in this case — essential to a noun, as many substantives and adjectives and most of the pronouns are never accompanied by them, and even those which usually appear connected with them, will drop them upon the slightest occasion. 2. Almost the only case in which a syntactical use of them, like that of the English definite Article, is perceptible, is that mentioned § 20. 3; a formal one, that of distinguishing the Gender, occurs in a limited number of words, where ། denotes the female, ། the masculine.

Thus: ། ། *gyál-po* ,king', ། ། *gyál-mo* ,queen'. Or,

if the word in the masculine (or rather common) gender has no article, མོ་ is added: སང་གེ་ *sén-ge* ,lion', སང་གེ་མོ་ ,lioness'. 3. In most instances, by far, their only use is to distinguish different meanings of homonymous roots, e.g. ལྷན་པ་ (*s*)*tón-pa* (*tón-pa*) ,teacher'; ལྷན་མོ་ (*s*)*tón-mo* (*tón-mo*) ,feast'; ལྷན་ཁ་ (*s*)*tón-ka* (*tón-ka*) ,autumn'. Even this advantage, however, is given up, as soon as a composition takes place, and then the meaning can only be inferred from the context, or known from usage: སིང་ལྷན་ (from ལྷན་མོ་) ,name feast' (given on the occasion of naming or christening an infant); ལྷན་ཟླ་ (from ལྷན་ཁ་) ,autumnal month'. In some instances the putting or omitting of these articles is optional; more frequently the usage varies in different provinces. 4. The peculiar nature of these affixes is most clearly shown by the manner in which they are connected with the indefinite article § 13.

Note. The affixes བ་ བོ་ are after vowels and after the consonants ང་ ར་ ལ་ always pronounced *wa* and *wo*, instead of *ba* and *bo*; thus, དཀའ་བ་ *ka-wa* ,difficult'; རེ་བ་ *re-wa* ,hope'; གང་བ་ *gan-wa* (*gh°*) ,full'; ཟེར་བ་ *zer-wa* (*ser-wa*) ,to say'; ལྷལ་བ་ *nyal-wa* ,hell'; ཇོ་བོ་ *jo-wo* (*jho-wo*) ,lord, master'.

12. Difference of the Articles among each other. 1. The usage of བ་ བོ་ མོ་ is the most general and widest of all,

as they occur with all sorts of substantives and other nouns. བ་ is particularly used for denoting a man who is in a certain way connected with a certain thing (something like لا, and ل in Hindustāni and Persian: བ་ *da* ,school', བ་བ་ (literally: scholar) ,disciple, novice'; ལྷ་ *ču* ,water', ལྷ་བ་ ,water-carrier' (الاءى); ཉ་ ,horse', ཉ་བ་ ,horseman'; དབུས་ ,the province of ཡུའི', དབུས་བ་ ,a man from ཡུའི', བྱེ་ *kyēu* ,boy', ལོ་ *lo* ,year', བཞིས་ *ni(s)* ,two', hence: བྱེ་ལོ་བཞིས་བ་ ,a two years' boy'. If the feminine is required མ་ is either added to, or — more commonly — used instead of, the former: དབུས་མ་ ,a woman from ཡུའི'; བྱེ་ལོ་ལོ་བཞིས་མ་ ,a two years' girl'. The performer of an action is more frequently denoted by ག་ (or, in more solemn language, བ་ག་), though, in conversation at least, མཁན་ *kan (ken)*, is preferred; བྱེད་བ་ *jed-pa* ,to do, make; doing, making': བྱེད་ག་, བྱེད་བ་ག་, བྱེད་མཁན་ ,the doer, maker'. 2. The appendices ཀ་ ཁ་ ག་ occur with a limited number of nouns only, especially the names of the seasons, with numerals, and some pronouns. (ཀོ་ seems to be a vulgar form of pronunciation for ཀ་).

13. The indefinite Article. This is the numeral one (§ 13), only deprived of its prefix, viz: ཅིག་, which form it retains, if the preceding word ends with ག་ ད་ བ་, as: ཁབ་ཅིག་

kab-sig, a needle; it is changed to ཤེག་ after ས་, རས་ཤེག་
ras-sig, *rā-sig*, a cloth; to ཞིག་ *zig* (*sig*) in all other cases.

Some authors use ཅིག་ after any termination indiscriminately. It is, of course, always without accent. The articles ག་ བ་ etc. are not thrown out by the indefinite article e.g.

སྟོན་པ་, teacher, the teacher', སྟོན་པ་ཞིག་, a teacher'. It is used even after a plurality: thus, རྒྱ་མིག་བཞི་ཞིག་དེ་རུ་ཡོད་, there were some four wells', and even: མང་ཞིག་གཤམ་ཕྱེ་, there being a multitude of them' (from Mil). Very often it is placed after the interrogative pronouns (v. 27), and sometimes its original meaning is obscured so much that it occurs even after known and definite subjects, where one would expect the demonstrative (see f. i. Dzl. 25, 1. 28, 6. 128, 14).

Chapter II. The Substantive.

14. The Number. The Plural is denoted by adding the word རྣམས་ *nam*, or, more rarely, དག་ *dag* (*dag*), འོ་, or a few other words, which originally were nouns with the common notion of plurality. But this mark of the Plural is usually omitted, when the plurality of the thing in question may be known from other circumstances, e.g. when a numeral is added: thus, མི་, man', མི་རྣམས་, men', མི་གསུམ་, three men'. When a substantive is connected with an adjective, the plural sign is added only once, viz. after the

last of the connected words: མི་བཟང་པོ་རྣམས་, the good men'.

Note. The conversational language uses the words རྣམས་ etc. seldom, in WT scarcely ever (an exception s. 24. Remarks), but add, when necessary, such words as: all, many, some; two, three, seven, eight, or other suitable numerals (cf. § 20, 5.).

15. Declension. The regular addition of the different particles or single sounds by which the cases are formed is the same for all nouns, whether substantives or adjectives, pronouns or participles. Only in some cases, in the Dative and Instrumental, the noun itself is changed, when, ending in an vowel, it admits of a closer connection with the corrupted case-sign. We may reckon in Tibetan seven cases, expressive of all the relations, for which cases are used in other languages, viz: nominative and accusative, genitive, instrumental, dative, locative, ablative, terminative and vocative. 1. The unaltered form of the noun has some of the functions of our Nominative and those of the Accusative and Vocative. 2. The sign of the Genitive is ཀྱི་ after words with the finals ད་ བ་ ས་; གྱི་ after ན་ མ་ ར་ ལ་, བྱི་ after བ།, and ཇ་; after vowels *i* is simply added by means of an འ་ thus: འི་, which then will form a diphthong with the vowel of the noun (cf. § 6), or if, in versification, two syllables are required, *i* appears supported by an ཡ་ forming a distinct word. 3. The Instrumental or Agent is expressed by the particles ཀྱིས་ བྱིས་ or བྱིས་ after the re-

spective consonants as specified above; after vowels simpl^f.
 ས་ is added, or, in verse, sometimes ཡིས་

Note. The instrumental is, in modern pronunciation, except in Northern Ladak, scarcely discernible from the genitive, and there are but few if any, even among lamas, who are not liable to confound both cases in writing.

In the language of common life, in WT, the different forms of the particle of the genitive and instrumental, after consonants, ཀྱི་ གྱི་ etc. are never heard, but everywhere the final consonant is doubled and the vowel *i* added to it, thus: ལུས་, G. *lus-si* (Ld.), ལུ་འི་; ལམ་ G. *lam-mi*; གསེར་ (gold), G. *ser-ri* etc.; or, in other words, all nouns ending in consonants are formed like those ending with ག། (see the example རིག།). In those ending with a vowel no irregularity takes place.

4. The Dative adds indiscriminately the postposition ལ་ *la*, denoting the relation of space in the widest sense, expressed by the English prepositions *in, into, at, on, to*.

5. The Locative is formed by the postposition གྱི་ *na*, 'in'.

6. The Ablative by གས་ *nā* or ལས་ *lā*, 'from' (the latter especially with the meaning: *from among*), all three likewise without any discriminating regard to the ending of the noun. 7. The Terminative is expressed by the postpositions ཏྲ་ or ར་ after vowels; ཏྲ་ after final ག། and བ། and, in certain words, ར་ ར་ ལ་; ཏྲ་ after ས་; ཏྲ་ generally after གྱི་ ར་ ལ་ and the other final consonants. All these

postpositions denote the movement *to* or *into*. 8. The Vocative is not different from the Nominative (as stated above), if not distinguished by the interjection ྱེ *oh!*, and can only be known from the context.

Examples of declension. As example of the declension of consonantal nouns we may take 1. for those in *s* (respectively *d*, *b*), ལུས་ *lus*, *lū*, 'body'; 2. for those in *m* (*n*, *r*, *l*), ལམ་ *lam*, 'way'; 3. for those in *g* (*ñ*), མིག་ *mig*, 'eye', — of that of vocalic nouns: 4. ཁ་ *ka* or *ka-wa*, 'snow'.

Singular.

	1.	2.
N. Acc.	ལུས་ <i>lus</i> , <i>lū</i>	ལམ་ <i>lam</i>
Gen.	ལུས་ཀྱི་ <i>lus-kyi</i> , <i>lū-kyi</i> ; <i>lus-si</i> , <i>lūi</i>	ལམ་གྱི་ <i>lam-gyi</i> ; <i>lam-mi</i>
Inst.	ལུས་ཀྱིས་ <i>lus-kyis</i> , <i>lū-kyi</i> ; <i>lus-si</i> , <i>lūi</i>	ལམ་གྱིས་ <i>lam-gyis</i> , <i>-gyi</i> ; <i>lam-mi</i>
Dat.	ལུས་ལ་ <i>lus-la</i> , <i>lū-la</i>	ལམ་ལ་ <i>lam-la</i>
Loc.	ལུས་ན་ <i>lus-na</i>	ལམ་ན་ <i>lam-na</i>
Abl.	ལུས་ནས་ <i>lus-nā</i>	ལམ་ནས་ <i>lam-nā</i>
Term.	ལུས་སུ་ <i>lus-su</i>	ལམ་དུ་ <i>lam-du</i>
	3.	4.
N. Acc.	མིག་ <i>mig</i>	ཁ་ <i>ka</i> ; ཁ་བ་ <i>ka-wa</i>
Gen.	མིག་གི་ <i>mig-gi</i>	ཁ་ི་ <i>kai</i> ; ཁ་བ་ི་ <i>ka-wai</i>

Inst.	མིག་གིས་ <i>mig-gis, -gi</i>	ཁས་ <i>kā</i> ; ཁ་བས་ <i>kā-wā</i>
Dat.	མིག་ལ་ <i>mig-la</i>	ཁ་ལ་ <i>kā-la</i> ; ཁ་བ་ལ་ <i>kā-wa-la</i>
Loc.	མིག་ན་ <i>mig-na</i>	ཁ་ན་ <i>kā-na</i> ; ཁ་བ་ན་ <i>kā-wa-na</i>
Abl.	མིག་ནས་ <i>mig-nā</i>	ཁ་ནས་ <i>kā-nā</i> ; ཁ་བ་ནས་ <i>kā-wa-nā</i>
Term.	མིག་དུ་ <i>mig-tu</i>	ཁ་ཏུ་, ཁར་ <i>kā-ru, kār</i> ; ཁ་བ་ཏུ་, ཁ་བར་ <i>kā-wa-ru, kā-war.</i>

P l u r a l.

As the plural signs are simply added to the nouns, without affecting their form, we here only give examples of declension with the two most frequent plural particles. As example for དག་ the plural of the pron. དེ 'that' has been chosen.

N. Acc.	ལུས་རྣམས་ <i>lus(lū-)-nam(s)</i>	དེ་དག་ <i>de-dag</i>
Gen.	ལུས་རྣམས་ཀྱི་ <i>lus-nam(s)-kyi</i>	དེ་དག་གི་ <i>de-dag-gi</i>
Inst.	ལུས་རྣམས་ཀྱིས་ <i>lus-nam(s)-kyis</i>	དེ་དག་གིས་ <i>de-dag-gis</i>
Dat.	ལུས་རྣམས་ལ་ <i>lus-nam(s)-la</i>	དེ་དག་ལ་ <i>de-dag-la</i>
Loc.	ལུས་རྣམས་ན་ <i>lus-nam(s)-na</i>	དེ་དག་ན་ <i>de-dag-na</i>
Abl.	ལུས་རྣམས་ནས་ <i>lus-nam(s)-nā</i>	དེ་དག་ནས་ <i>de-dag-nā</i>
Term.	ལུས་རྣམས་ཏུ་ <i>lus-nam(s)-su</i>	དེ་དག་དུ་ <i>de-dag-tu</i>

Chapter III.

The Adjective.

16. In the Tibetan language the Adjective is not formally distinguished from the Substantive, so that many nouns may be used one or the other way just as circumstances require.*) The declension, likewise, follows the same rules as that of substantives. Only two remarks may be added here. 1. The particles བ་ མ་ རོ་ མོ་ are not very strictly used for distinguishing the gender, since even in the case of human beings བ་ and རོ་ are not seldom found connected with feminines, e. g.: བུ་མོ་མཛེས་པ་ just as well as བུ་མོ་མཛེས་མ་ ,a fine girl'. 2. The Adjective stands after the Substantive to which it belongs: thus, རི་མཐོན་པོ་ *ri-tön-po*, C: *ri-tön-po*, ,the high hill', when, of course, the case-

*) But the vulgar language has a predilection for certain forms of Adjectives 1. those with the gerundial particle ཏེ་, as: ཚ་ཏེ་ for the more classical ཚ་ ,warm'; these seem to be particularly in use in Tsan: མཛེས་ལྷེ་ ,friendly', less so in Ü. 2. compound adjectives either by simple reiteration of the root: རིལ་རིལ་ for རིལ་པོ་ ,round', or changing the vowel at the same time: བླག་བླག་ ,complicate', བཅོང་བཅོང་ awry etc. Often they are quadrisyllables after this form: མལ་ལ་ལྷལ་ལ་ ,lukewarm', ཆག་བཅོམ་བཅོམ་ ,medley'.

signs are joined to the Adjective: རི་མཐོན་པོ་དེ་, of the high hill', རི་མཐོན་པོ་རྒྱུ་མས་, the high hills' etc.

Or the Adjective may be put in the Gen. before the Substantive: མཐོན་པོ་དེ་རི་, and then the latter only is declined: མཐོན་པོ་དེ་རི་, མཐོན་པོ་དེ་རི་རྒྱུ་མས་. In the vulgar speech both of C and WT the adjective sometimes preserves, even in this position, its simple form (Nominative). A third way of expression, when both are joined together, without any article, as རྒྱུ་མས་, instead of ས་རྒྱུ་མས་, the dry land, is rather a compound substantive, with the same difference of meaning as ,highland' and ,a high land' in English.

17. Comparison. 1. Special endings, expressive of the different degrees of comparison, as in the Aryan languages, do not exist in Tibetan. There are two particles, however, corresponding to the English *than*: བས་, after the final consonants ང་ ར་ ལ་ and after vowels (བས་, after ག་ ཏ་ ར་ བ་ མ་ ས་ *)), and ལས་; these particles follow the word with which another is compared (like the Hind. *سی*) and this then preceeds the compared one, finally follows the adjective in the positive: ཏ་བས་ (or ལས་) བྱི་རྒྱུང་བ་ཡིན་, horse — than dog small is', just as in Hindustāni: *ٿوڙي سي کتا چھوٽا ٿو*. But also the position usual in

*) Some Mscr. and wood-prints, however, prefer, even after these consonants, the form བས་.

our European languages occurs, thus: རབ་དུ་འབྱུང་བའི་
བསོད་ནམས་རི་རབ་ལྷན་པོ་བས་འཕངས་མཐོ་འོ་ ,the merit of
becoming a priest is relatively higher than mount Meru';
བོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཞན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ་ ,the king of Tibet is
greater than the other ones'. The particle བས་ (བས་) may
be put, in the same manner, after adverbs. Thus, སྤར་
བས་གསལ་བར་མཐོང་བར་གྱུར་དོ་ ,(their eyes) became more
keen-sighted than before'. Or, after infinitives, གཞན་སོང་
བ་བས་ཏུ་བོས་སོང་ན་ཕན་ ,it is better (for him) that his younger
brother should go (with him) than another'. ལས་ for it-
self has the meaning of ,more than', with the negative:
,not more than', ,only'; thus: ང་ལ་སྤང་གཉིས་ལས་ནི་མི་དགོས་
,more than two ounces I do not want' (cf. vulg. WT: གསུམ་
མན་ན་མེད་ ,there are not more than (only) three'); or ,noth-
ing but', ,only', རི་དྲུགས་ཤོར་བ་ལས་དགའ་བ་མེད་ ,there is
no pleasure (for us) but hunting, h. is our only pl'.

2. An Adverb which augments the notion of the ad-
jective itself, is ལྷག་པར་ ,more'; this can be added ad li-
bitum: ད་བས་ཁྱི་ལྷག་པར་རྒྱང་བ་ཡིན་.

3. Another adverb, ཇེ་ means: ,more and more', ,gra-
dually more', e.g. ཇེ་ཉེ་ཇེ་ཉེ་སོང་ཕྱེ་ ,going nearer and nearer'.

4. ,The elder — the younger' e. g. of two brothers, is

simply expressed by: ,the great — the little'. 5. The Superlative is paraphrased by the same means: ཀྱུན་ལས་ཆེན་པོ་ or བསམས་ཅད་པས་ཆེན་པོ་ ,greater than all'. Or it is expressed in the following manner: དུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ནང་ན་རྒྱལ་པོ་གང་ཆེ་ ,of (among) the kings of the country which one is the greatest (prop. great)?'. Adverbs for expressing high degrees are: ཤིན་དུ་ or རབ་དུ་ ,very', ཀྱུན་དུ་ ,all', ཡོངས་སུ་ ,quite', མཆོག་དུ་ ,exceedingly' etc.

Note. The colloquial language of WT uses མང་ instead of བས་ or ལས་, and མ་ (*mā*, always with a strong emphasis, perhaps a mutilated form of མངས་ ,much') or མང་པོ་ instead of ཤིན་དུ་, whereas that of CT employs ལས་ in the former case, but repeats the adjective in the latter, so that ,very large' is expressed in books by ཤིན་དུ་ཆེན་པོ་, in speaking, in WT by *mā čén-po*, in CT by *čem-po čem-po*.

Chapter IV.

The Numerals.

18. Cardinals:

- | | | | |
|---|---|-------|--------------|
| 1 | 2 | གཅིག་ | <i>čig</i> |
| 2 | 3 | གཉིས་ | <i>ñi(s)</i> |
| 3 | 3 | གསུམ་ | <i>sum</i> |

- 4 ང་། བཞི་ *xi*
- 5 ལ་། ལྔ་ *na*
- 6 ཏ་། ཏུག་ W: *ḍug*, C: *ḍhug*
- 7 ཐ་། ཐདུག་ W: *dun*, C: *dhun*
- 8 ཏ་། བཟྱ་། W: *gyad*, C: *gyä'* *ge* careful not to mispronounce
gyä can be obscene
- 9 ཉ་། ཏུག་ *gu*
- 10 ཏ་། བཟུ་ ཅུ, or བཟུ་ཐམ་པ་ ཅུ-*tam-pa*
- 11 ཏ་། བཟུ་གཅིག་ ཅུ-*çig*
- 12 ཏ་། བཟུ་གཉིས་ ཅུ-*ñi*, vulg: *çug-ñi(s)*
- 13 ཏ་། བཟུ་གསུམ་ ཅུ-*süm*, vulg: *çug-süm*
- 14 ཏ་། བཟུ་བཞི་ ཅུ-*xi*, vulg: *çub-xi*
- 15 ཏ་། བཟོ་ལྔ་ *to-nä*
- 16 ཏ་། བཟུ་ཏུག་ ཅུ-*ḍug*, C: *-ḍhug*
- 17 ཏ་། བཟུ་ཐདུག་ ཅུ-*dun*, C: *-dhun*, vulg: *çub-d'*
- 18 ཏ་། བཟོ་བཟྱ་། *to-gyad*, C: *-gyä'*, vulg: *çob-g'*
- 19 ཏ་། བཟུ་ཏུག་ ཅུ-*gu*
- 20 ཏ་། ཉི་ཤུ་ *ñi-ðu*
- 21 ཏ་། ཉི་ཤུ་ཐུག་གཅིག་ *ñi-ðu-sa-çig*, or ཉི་ཤུ་གཅིག་ *ñer-*

- 30 ནུམ་ཅུ་ *sum-cu*
- 31 ནུམ་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *sum-cu-sa-cig*, རྩ་གཅིག་ *so-cig*
- 40 རི་ཅུ་ *zi-cu*, vulg: *zib-cu*
- 41 རི་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *zi-cu-sa-cig*, རི་གཅིག་ *ze-cig*
- 50 ལྔ་ཅུ་ *na-cu*, vulg: *nab-cu*
- 51 ལྔ་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *na-cu-sa-cig*, ང་གཅིག་ *na-cig*
- 60 ཏུག་ཅུ་ *dug-cu*, C: *dhug-cu*
- 61 ཏུག་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *dug-cu-sa-cig*, རེ་གཅིག་ *re-cig*
- 70 དུན་ཅུ་ *dun-cu*, C: *dün-cu*
- 71 དུན་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *dun-cu-sa-cig*, རོན་གཅིག་ *don-cig*
- 80 གཤུང་ཅུ་ *gyad-cu*, C: *gyä-cu*
- 81 གཤུང་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *gyad-cu-sa-cig*, གྲུ་གཅིག་ *gya-cig*
- 90 གུ་ཅུ་ *gu-cu*, vulg: *gub-cu*
- 91 གུ་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *gu-cu-sa-cig*, གོ་གཅིག་ *go cig*
(C: *gō-cig*)
- 100 གཤྩ་(མམ་པ་) *gya (tām-pa)*
- 101 གཤྩ་དང་གཅིག་ or གཤྩ་རྩ་གཅིག་ *gya dan (or sa) cig*
- 200 ཉི་གཤྩ་ *ni-gya*, vulg: *nib-gya*
- 300 ནུམ་གཤྩ་ *sum-gya*

400	༤༠༠	བཞི་བརྒྱ་ <i>zhi-gya</i> , vulg: <i>zib-gya</i> etc.
1000	༡༠༠༠	ཅུང་ (<i>s</i>) <i>toni</i>
10 000	༡༠༠༠༠	ཁྱི་ <i>fi</i>
100 000	༡༠༠༠༠༠	འབྲུམ་ <i>bum</i>
1 000 000	༡༠༠༠༠༠༠	ས་ཡ་ <i>sa-ya</i>
10 000 000	༡༠༠༠༠༠༠༠	ཤེ་བ་ <i>je-wa</i>

There are, as in Sanscrit, names for many more powers of 10, but they are seldom used.

19. Ordinals. དང་པོ་ *W: dan-po*, *C: d°*, the first', the rest are simply formed by adding བ་ to the cardinals, as: གཉིས་བ་, the second etc.; the 21. is ཉི་ཤུ་གཅིག་བ་, the twenty-oneth', not, as in English, the twenty first'.

20. Remarks. 1. The smaller number postponed indicates, as is seen in § 18, addition, the reverse — multiplication: བཅུ་གསུམ་ 13, སུམ་ཅུ་ 30; but in the latter case the three first numerals are changed to ཆིག་, ཉི་, སུམ་; and བཅུ་, as the second part of a compound after consonants, is spelled ཅུ་. 2. The words བས་བ་ (after full tens up to one hundred), སྒྲུབ་ (after hundreds and thousands*),).

*) སྒྲུབ་ is used especially if the number counting the hundreds,

མོ་ (with still greater numbers), are optional but frequent additions. མ་ is common instead of དང་, and་, to connect units with tens (s. § 18), but it occurs also with hundreds and thousands, and not seldom together with དང་, e.g. རྩ་དང་མ་མཉམ་, 1002. It is used also instead of བཅུ་པ་, as: བཅུ་མ་ ten, ཉི་ཤུ་མ་ twenty; often it is standing alone for ཉི་ཤུ་མ་, as: མ་མཉམ་, twenty two. This latter custom may have caused the belief, common even among educated readers in C and WT, that མ་ must mean twenty, even when connecting a hundred or thousand to a unit, as they will usually understand the above mentioned number in the sense of 1022 instead of 1002; but the authority of printed books, wherever the exact number can be verified from other circumstances, does not confirm this, which would indeed be a sadly ambiguous phraseology. 3. ཀ་ added to a cardinal number means conjunction: མཉམ་ཀ་, the two together, both; བཅུ་མ་ཀ་, the three together, all three etc. རོ་ means either the same, or represents the definite article, indicating that the number has been already mentioned, e.g. མི་ལྔ་... བཏང་ངོ་། ། མི་ལྔ་རོ་བསྐྱེད་མེ་..., five men were sent ... The five men arriving etc. 4. པ་ is used, besides

thousands etc. follows: thus, རྩ་ལྔ་མ་ཉི་ཤུ་, of thousands: twenty, 20 000; ཁྱིམ་ལྔ་མ་, many ten-thousands.

forming Ordinals, to express the notion of 'containing', e. g. ཡི་བོ་དྲུག་པ་, 'that containing six letters', viz. the famous

formula: ཨོཾ་མ་ཎི་པ་དྲེ་ཧྲུྃ་ *om mani padme hum*; སྐུ་མ་ཅུ་པ་, 'that containing thirty (letters)', the Tibetan alphabet.

5. Such combinations as བཞི་ས་བསྐྱུ་ etc. are frequently used in common life, so denote a number approximately, 'two or three or so' (cf. § 14 Note).

21. Distributive numerals. They are expressed by repetition as in Hind: དྲུག་དྲུག་ each time six, six for each etc. In composed numerals only the last member is repeated, thus སྐུ་མ་ཅུ་ཅུ་བཞི་ས་བཞི་ས་ each time thirty two.

22. Adverbial numerals. 1. Firstly, secondly etc. are formed from the ordinals as every Adverb is from an Adjective, viz. by adding the letter ར་, དང་པོར་, བཞི་ས་པར་ etc. (s. § 41). 2. Multiplicative adverbs, 'once', 'twice' etc., are expressed by putting ལན་, 'times' before the cardinal: ལན་བཞི་ཡི་, ལན་བཞི་ས་, W: *lan-çig*, *lan-ni(s)*, C: *län-çig*, *län-nī*, 'once, twice' etc.; seldom ཚར་, ཚར་, བྲེངས་ with the same meaning as ལན་.

23. Fractional numerals are formed by adding ཅ་, 'part': thus, བརྒྱའི་ཅ་, 'a hundredth part' etc., but also: བང་མཛོད་ བསྐྱུ་མ་ཅ་ཞིག་, 'one third of the treasury'.

Chapter V.

Pronouns.

24. Personal Pronouns. First person: ཇ་ *na*; ཇོ་ *ned, nē'*; ཇོས་ *nos* (Ld); ཁོ་ལོ་ *ko-wo*, masc., and ཁོ་མོ་ *ko-mo*, fem.; ང་ག་ *dag* ,self' — ,I'; Second person: ཁྱོད་ *kyod (kyö')*, ཁྱེད་ *kyed (kyě')* ,thou, you'; Third person: ཁོ་ *ko*, ཁོང་ *kon* — ,he, she, it'.

The plural is formed by adding ཅག་, རྣམས་, ཅག་རྣམས་ or རྣོ་, but very often, if circumstances show the meaning with sufficient certainty, the sign of the plural is altogether omitted. The declension is the same as that of the substantives.

Remarks: ཇ་ is the most common and can be used by every body; ཇོ་ seems to be preferred in elegant speech (s. Note); ཇོས་ is very common in modern letter writing, at least in WT; ང་ག་ ,self', when speaking to superior persons occurs very often in books, but has disappeared from common speech, except in the province of Tsan (*Tashi-lhunpo*) as also the following; ཁོ་ལོ་, ཁོ་མོ་ in easy conversation with persons of equal rank, or to inferiors.

2. person. ཁྱོད་ is used in books in addressing even the highest persons, but in modern conversation only among equals or to inferiors; ཁྱེད་ is elegant and respectful, especially in books. —

3. person. ཁོ་ seldom occurs in books, where the demonstr. pron. དེ་ (§ 26) is generally used instead; ཁོང་ is common to both the written and the spoken language, and used, at least in the latter, as respectful. But it must be remarked that the pronoun of the third person is in most cases entirely omitted, even when there is a change of subject. — Instead of རང་ཙམ་ and བྱིད་ཙམ་ the people of WT use རང་ཁྱེ་ and བྱིད་ཁྱེ་; the vulgar plural of ཁོ་ is ཁོ་བ་. —

To each of these pronouns may be added: རང་ *ran* or ཉི་ *nid*, *nî* 'self', and in conversational language རང་རང་, བྱིད་རང་, ཁོ་རང་ are, perhaps, even more frequently used than the simple forms, without any difference in the meaning. ཉི་ is more prevalent in books, except the compound ཉི་རང་ *nî-ran*, which is in modern speech the usual respectful pronoun of address, like 'Sie' in German.

Note. The predilection of Eastern Asiatics for a system of ceremonials in the language is met with also in Tibetan. There is one separate class of words, which must be used in reference to the honoured person, when spoken to as well as when spoken of. To this class belong, besides the pronouns ཉི་རང་, བྱིད་, ཁོང་, all the respectful terms by which the body or soul, or parts of the same, and all things or persons pertaining to such a person, and

even his actions, must be called. The notions, most frequently occurring, have special expressions, as ལྷུ་(s)*ku*, instead of ལུས་ *lus*, *lū*, ,body'; དབུ་ *u*, i. o. མགོ་ *go*, ,head'; སྤྱུགས་ *tug(s)* (Ü: *tü*), i. o. སེམས་ *sem(s)*, ,soul', or ཡིད་ *yid*, *yī*, ,mind'; ཡལ་ *yab*, i. o. ཡ་ (vulg: ཡམ་ཡ་), ,father'; ན་བཟའ་ *na-za*, i. o. གོས་ *gos*, *gō*, ,coat', ,dress'; ཆེབས་ *čib(s)*, i. o. རྟ་ (*r*)*ta*, *sta*, ,horse'; བཞུགས་པ་ *zug(s)-pa* (Ü: *žū-pa*), i. o. སྒོན་པ་ *dod-pa*, *dō'-pa*, ,to sit'; མཇེད་པ་ *dzad-pa*, *dzā'-pa* i. o. བྱེད་པ་ *jed-pa*, *jhé'-pa*, ,to make' and many others. If there is no such special word, any substantive may be rendered respectful by adding ལྷུ་ or སྤྱུགས་ respectively (so, ལྷུ་ཚོ་ i. o. ཚོ་ ,lifetime'; སྤྱུགས་ཁྲོའི་བ་ i. o. ཁྲོའི་བ་ ,anger') any verb by adding མཇེད་པ་, according to 39, 1. Another class of what might be called elegant terms are to be used when conversing with an honoured person (or also by a high person himself in his own speech), such as བགྱིད་པ་ *gyid-pa*, *gyī'-pa*, ,to do'; མཆིས་པ་ *či-pa*, ,to be'; ལྷན་དུ་ *lad-du*, *lā'-du* i. o. བྱིད་དུ་ ,for the sake of', without reference to the said person himself. Even uneducated people know, and make use of, most of the ,respectful' terms, but the merely ,elegant' ones are, at least in WT, seldom or never heard in conversation.

25. Possessive pronouns. The Possessive is simply

expressed by the Genitive of the Personal, ངའི་, ཁྱེད་ཀྱི་ etc. ,His', ,her', ,its', when referring to the acting subject (suus), must be expressed by རང་གི་ or ཉིད་ཀྱི་ ,his own'; otherwise (ejus) by ཁོ་འི་, ཁོང་གི་, དེ་འི་. In C, in the latter case, ང་ཙན་, ཁྱེད་ཙན་, ཁོ་ཙན་ are used.

26. Reflective and Reciprocal pronouns. 1. The Reflective pronoun, ,myself', ,yourself' etc. is expressed by རང་, ཉིད་, also བདག་. But in the case of the same person being the subject and object of an action, it must be paraphrased, so for ,he precipitated himself from the rock' must be said ,he precipitated his own body etc.' རང་གི་ལུས་; for ,he rebuked himself' — ,he rebuked his own soul' རང་གི་སེམས་ — 2. The reciprocal pronoun ,each other' or ,one another' is rendered by ,one — one', as གཅིག་གིས་གཅིག་བསད་ ,by one one was killed', ,they killed one another'; གཅིག་ལ་གཅིག་ན་རེ་ ,to one one said', ,they said to each other'.

27. Demonstrative pronouns. 1. འདི་ *di*, ,this'; དེ་ *de*, *dhe* ,that' are those most frequently used, both in books and speaking. The Plural is generally formed by དག་, but also by རྣམས་ and རྣེ་. More emphatical are འདི་ཀ་, འདི་ག་, འདི་གོ་, འདི་གོ་, ,just this', ,this same'; དེ་ཀ་ etc. ,that same'. — The vulgar dialect also uses ཅ་གྱི་ *hā-gyi*

and ཡགྱི་ *pá-gyi* for ,that‘, ,yonder‘, and, in WT, ཡི་, ཡི་པ་ for ,this‘ and ཡེ་ for ,that‘; ཡགྱི་ occurs even in books. — 2. It is worth remarking that the distinction of the nearer and remoter relation is, even in common language, scrupulously observed. If reference is made to an object already mentioned, དེ་ is used; if to something following, འདི་; e.g. དེ་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ་ ,that speech he said‘, ,thus he said‘; འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ་ ,this speech he said‘, ,he said thus, spoke the following words‘.

28. Interrogative pronouns. They are མུ་ *su* ,who?‘; གང་ *gan*, *gh.* ,which?‘; ཅི་ *ci* ,what?‘; to these the indefinite article ཞིག་ is often added, མུ་ཞིག་ etc. The two former can also assume the plural termination དག་, མུ་དག་, གང་དག་. — In CT གང་ is frequently used instead of ཅི་

29. Relative pronouns. These are almost entirely wanting in the Tibetan language, and our subordinate relative clauses must be expressed by Participles und Gerunds, or a new independent sentence must be begun. The participle, in such a case, is treated quite as an adjective, being put either in the Genitive before the substantive, or, in the Nominative, after: འགྲོ་བའི་ཚོང་པ་རྒྱལ་ས་ ,the merchants who would go (with him)‘; ཉམ་ཐག་གཡུ་བརྒྱས་པ་ ,the cord on which turquoises are strung‘; འཁྱུ་མ་མང་པོ་ཡང་བ་ཞིག་

,one who gets (unto whom come) many presents'. Cf. also 33. Only those indefinite sentences which in English are introduced by ,he who', ,who ever', ,that which', ,what' etc. can be adequately expressed in Tibetan, by using the interrogative pronouns with the participle (seldom the naked root) of the verb, or adding ན་ (if — v. 41, A. 4.) to the latter. Instead of ཅི་ in this case ཇི་ is written more correctly. Thus: སྤྱལ་དམ་པའི་ཚོས་མཆིས་པ་བདག་ལ་སྟོན་པར་གྱུར་ན་ ,if anybody who possesses the good faith teach it me'; བྱིད་སྤྱའགོ་བ་དག་ཀྱང་འགྲོགས་དེ་ ,when those of you who wish to go are assembled'; མོར་བྱ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཇི་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཆར་བཞིན་དུ་འབབས་སོ་ ,this jewel (*cintāmaṇi*) will make come down like rain whatever is wished for'; བྱིད་ཅི་ཟེར་བྱིད་ཇི་སྒྲུས་པ་བཞིན་དུ་བྱའོ་ ,whatever you way say and ask of me according to that I will act, or I will grant you whatever you ask'. བདག་གིས་མཐུ་ཇི་ཡོད་པས་གྱུ་མཚའི་རྩ་བཅུས་དེ་ ,having scooped the water of the sea with what force I have'; རིན་པོ་ཆེ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་རྙེད་པ་བདག་ལ་བསྟན་དུ་གསེལ་ ,I beg you to show me what sort of jewel you have found (got)'; བླ་གྱི་ཇེས་གང་རིགས་པར་གསེར་གྱི་བྱེ་མར་གྱུར་ཏོ་ ,his footprints, in what place soever they fell (v. lex. s. v. རིགས་), became gold-sand'.

But the participle is treated as if no relative was preceding, thus ལྟན་ཇི་སྐད་སྒྲུབ་པ་ལས་མ་རྒྱལ་སོ་ ,he did not recede from (recall) the word he had spoken before'; vulg., WT, ང་གང་བསྐད་པའི་ཁང་མིག་ ,the room where I sat'.

Chapter VI.

The Verb.

30. Introductory remarks. The Tibetan verb must be regarded as denoting, not an action, or suffering, or condition of any subject, but merely a coming to pass, or, in other words, they are all impersonal verbs, like *taedet*, *miseret* etc. in Latin, or *it suits* etc. in English. Therefore they are destitute of what is called in our own languages the active and passive voice, as well as of the discrimination of persons, and show nothing beyond a rather poor capability of expressing the most indispensable distinctions of tense and mood. From the same reason the acting subject of a transitive verb must regularly appear in the Instrumental case, as the case of the subject of a neutral verb, — which, in European languages, is the Nominative —, ought to be regarded, from a Tibetan point of view, as Accusative expressing the object of an impersonal verb, just as ,poenitet me' is translated by ,I repent'. But it will perhaps be easier to say: The subject of a transitive verb, in Tibetan, assumes regularly the form of the instrumental, of a neutral verb that of the nominative which is the same as the accusative. Thus, ངས་ཁྱོད་ཏུ་ is pro-

perly: རྩ་ a beating happens, ཁྱོད་ regarding you, ངས་ by me = I beat you. In common life the object has often the form of the dative, ཁྱོད་ལ་, to facilitate the comprehension. But often, in modern talk as well as in the classical literature, the acting subject, if known as such from the context, retains its Nominative form. Especially the verba loquendi are apt to admit this slight irregularity.

31. Inflection of verbs. This is done in three different ways:

a) by changing the shape of the root. Such different shapes are, at most, four in number, which may be called, according to the tenses of our own grammar to which they correspond, the Present-, Perfect-, Future-, and Imperative-roots; e. g. of the Present-root གཏོང་བ་, to give the Perfect root is བཏང་, the Future-root གཏོང་, the Imperative root རྩེང་; of འཕྲུལ་བ་, to filter, bolt respectively: བཅུགས་ *tsag(s)* (Ů: *tsā*), བཅུག་ *tsag*, རྩུག་ *tsog*. The Present root, which implies duration, is also occasionally used for the Imperfect (in the sense of the Latin and Greek languages) and Future tenses. It is obvious, from the above mentioned instances, that the inflection of the root consists partly in alterations of the prefixed letters (so, if the Perfect likes the prefixed བ, the Future will have ག or retain the བ), partly in adding a final ས་ (to the Perfect and Imperative), partly in changing the vowel (particularly in the Imperative). But also the consonants of the root itself are changed

sometimes: so the aspirates are often converted in the Perfet and Future into their surds, besides other more irregular changes. Only a limited number of verbs, however, are possessed of all the four roots, some cannot assume more than three, some two, and a great many have only one. To make up in some measure for this deficiency:

b) some auxiliary verbs have been made available: for the Present tense ཡིན་, འདུག་, འགས་ and others, all of which mean 'to be' (§ 39); for the Perfect ཚར་, ཟློན་, སྤང་; for the Future འགུར་, འོང་, and the substantive གྲུག་

c) By adding various monosyllabic affixes, the Infinitive, Participles, and Gerunds are formed. These affixes as well as the auxiliary verbs are connected partly with the root, partly with the Infinitive, resp. its terminative, partly with the Participle.

Note. The spoken language, at least in WT, acknowledges even in four-rooted verbs seldom more than the Perfect root.

32. The Infinitive mood. The syllables པ་ *pa* or, after the final consonants ར་ ས་ ལ་ and vowels, ས་ *wa* are added to the root, whereby it assumes all the qualities and powers of a noun. In verbs of more roots than one, each of them can, of course, in this way be converted into a substantive, or, in other words, each tense has its Infinitive, except the Imperative. From one-rooted verbs the different Infinitives may be formed by the above mentioned auxiliaries: thus, the Inf. Perf., by adding ཡིན་པ་ to the Infinitive of

the verb in question, or ཚར་བ་, ཟིན་བ་, མོང་བ་ to the root, and the Inf. Fut. by adding འགྱུར་བ་ to the Supine (terminative of the infinitive, 41.B) thus, མཐོང་བར་འགྱུར་བ་ visurum esse, visum iri.

Note. The spoken language uses, in WT almost exclusively, a termination pronounced *cas* in Turig and Balti, *ces*, *ce* in Ladak, *ce* in Lahoul etc., *ja* in Kunawar, *se* in Tsañ etc., the etymology of which is doubtful, as it is not to be found in any printed book. Lamas in Ladak and Lahoul spell it ཅེས་.

33. The Participle. 1. This is in the written language entirely like the Infinitive ཡིན་བ་ 'being', བཏོང་བ་ 'giving', བཏང་བ་ 'having given'. — 2. Whether the meaning is active and passive, however, can only be inferred from the context, e. g. བཏང་བའི་དངུལ་ is of course 'the money given', but དངུལ་བཏང་བའི་མི་ 'the man having given, or, that has given, the money'; the Tibetan participle means nothing but that the action or condition is connected in some way with a person or thing. But it is natural that in the present participle the active notion should be the more frequent one, as well as in the preterit the passive. — 3. In the instance of Intensive verbs (formed with བྱེད་བ་ 38.1) the usage of scientific authors has strictly connected the active sense with those formed with བྱེད་, as བཏོང་བྱེད་ *ton-jed*, *ton-jê'*, instead of བཏོང་བར་བྱེད་བ་, doing give, giving,

giver, and the passive to those with ག, as བཏོང་གྱ་ *ton ja*, *ton ja* i. o. བཏོང་བར་གྱ་བ་ ,to be given' (dandus), གྱ་བ་དང་གྱ་བ་མ་ཡིན་པ་སྟོན་པ་ ,to teach the things to be done and not to be done' (Thgy). — 4. In certain cases, especially with verbs that mean: to say, ask etc. the Participle is used before the words of the speech, where we should use the Imperfect: རྒྱལ་པོས་སྒྲུབ་པ་ ,the king said . . '.

Note. In the spoken language, of WT at least, the Participle is formed by མཁན་, in the active sense as well as the passive (whereas in books this syllable occurs only in the meaning of the performer of an action s. 12. 1.): དངུལ་བཏང་མཁན་གྱི་མི་ *niul tan kan-ni mi* (s. 15, Note), the man giving the money', བཏང་མཁན་གྱི་དངུལ་ ,the money given'. འདས་ཞབ་གོན་ཆས་བཅོངས་མཁན་གྱི་སྤྲ་མ་ ,the lama who brought a coat for sale the other day'. བྱ་མོ་ཇི་བཅུན་ལ་སྒྲོ་ཁང་སྟོན་མཁན་དེ་ ,the girl who had shewn the door to his reverence' (Mil). The future participle is represented, just as in English, by the Infinitive (32, Note), so that ,the sheep to be killed', (in books བཏོང་བར་གྱ་བའི་ལྷག་ or བཏོང་གྱའི་ལྷག་) is expressed, in the most Western provinces, by: *sád ças-si lug*, Lad.: *sád-çes-si lug*, Lah. etc.: *sád çäi lug*, Tsan: *sō'-sê-kyi lug* བཏོང་ཤེས་ཀྱི་ལྷག་, and, most like the classical language, in Kun.: *sód ja lug*.

34. The finite verb. 1. The principal verb of a sentence, which always closes it (48.) receives in written Tibetan in most cases a certain mark, by which the end of a period may be known. This is, in affirmative sentences, the vowel *o* (called by the grammarians: སྒྲ་སྒྲ་བ་), in interrogative ones the syllable *am*. Before both the closing consonant of the verb is repeated, or, if it ends with a vowel, འ་ and འམ་ are written. The Perfect of the verbs ending in ན་ ར་ ལ་, which formerly had a ན་ as second final — ན་བླག་ —, assume ནྟ་ and ནམ་.—2. These additional syllables are omitted *a*) in imperative sentences, *b*) in the latter member of a double question, *c*) when the question is expressed already by an interrogative pronoun or adverb, *d*) in coordinate members of a period, with exception of the last one, *e*) commonly, when the principal verb is the verb substantive ཡིན་, ཡོད་ etc. (40. 1.).

Examples. *a*) མོང་ ,go!‘, འདི་རྩ་ཤོག་ ,come here!‘. — *b*) མཐོང་ངམ་མི་མཐོང་ ,do you see or not?‘ — *c*) དེ་ན་སྒྲ་ཡོད་ ,who is there?‘, ནམ་བསྐྱེད་ ,when did (he, you etc.) arrive?‘. — *d*) ཁང་བ་ཤིག་ | མི་བསང་ | རྒྱང་བྱིས་ཆང་མ་མེད་པར་བྱས་སོ། ,the houses were destroyed, the men killed, the whole town annihilated‘. — *e*) གཙང་བའི་བྱེ་མ་ལ་གསེར་ཡོད་ | ,in the sand of the river is gold‘.

Note. In conversation the *o* is generally omitted, and

the *m* of the interrogative termination dropped, so that merely the vowel *a* is heard, e. g. the question བཞིང་ངམ་ ,do (you) see' and the answer བཞིང་ངོ་ , (I) see', are commonly spoken in WT: *ton-na? ton*.

35. Present Tenses. 1. Simple Present Tense. This is the simple root of the verb, which always will be found in the dictionary; in WT, as mentioned above, of verbs with more than one root, only the Perfect root is in use; if, therefore, stress is laid on the Present signification, recourse must be had to one of the following compositions, (s. 31. and Note). Thus, བཞིང་ , (I, thou, he etc.) see, seest etc., བཞིང་ , (I etc.) give' through all persons; in the end of a sentence: བཞིང་ངོ་ | བཞིང་ངོ་ |

2. Compound Present Tenses. a) འདུག་ (s. 40, 1) is added to the root: བཞིང་འདུག་ , (I) see', བཞིང་འདུག་ , (I) give'. This is common in the dialect of WT especially. — b) The Participle connected with ཡིན་, བཞིང་བཤིན་ . (I) see'. In WT this, of course, is changed to བཞིང་མཁན་ཡིན་ — c) One of the Gerunds (41, A) with ཡོད་ or འདུག་, as བཞིང་ལྟེ་ (or རྣམ་ or གི་ or ཞིང་), འདུག་ or ཡོད་ , (I) see, am seeing'; it must, however, be remarked that both ways of expression, b) and c), are not very frequent. — d) གིན་ཡོད་ or འདུག་ is the proper form for the compound

English present: མཐོང་གིན་འདུག་ , (I) am seeing', འབྲི་གིན་འདུག་ , (I) am writing (just now)'.

36. Preterit Tenses. 1. Simple Preterit, Perfect or Aorist Tense; this is the Perfect root: བདང་', at the close of the sentence བདང་འོ། , gave, have given, was given'; in one-rooted verbs it has, of course, the same form as the present: མཐོང་'(འོ་) , saw, have, or was, seen'. This is the usual narrative tense like the Greek Aorist or French Parfait défini. — 2. Compound Preterit Tenses. — a) The root with སོང་', བདང་སོང་', have given, gave, was given', མཐོང་སོང་', have seen, saw, was seen'; rarely met with in books, but in general use in the conversation of WT. In CT གུང་' *jun* is used in a similar way: བྱིས་སྤྲུག་གུང་', the dog has bit'. — b) The root with ཟིན་' (more in books), or ཚར་' (more in common language), the true Perfect as the tense of accomplished action: བདང་ཟིན་, བདང་ཚར་', have given etc.', ,the action of giving is past', མི་སོང་ཚར་', the man has already left. — c) The Participle connected with ཡིན་' occurs more frequently in the past sense than otherwise. Here, in the common talk of WT, ག་' is used, even in those cases where the books have བ་', ཡི་གེ་བཀལ་བ་ཡིན་' *yi-ge kál-pa yin*, or, contracted, *kál-pen*, ,the letter has been sent off', in books: བཀལ་བ་ཡིན་' (s. 11, Note), even གླ་བདངས་བ་ཡིན་'

la táis-pa yin, táis-pen, 'the wages have been paid' i. o. *བཏང་བཡིན*. — *d*) Gerunds in *དེ* (WT) or *ནས* (CT) with *ཡིན* or *འདྲག* (the same as 35. 2. *c*); also (in *Ü Tsañ* and later books) the mere Perfect root with *ཡིན*, the *དེ* or *ནས* being dropped: *སོང་ཡིན*, 'has gone'.

37. Future Tenses. 1. Simple Future. The Future-root, *གཏོང་(ངོ)*, 'shall, will give, be given'. — 2. Compound Future. *a*) The auxiliary verb *འབྱུང་བ* (to grow, become) added to the Terminative case of the Infinitive: *གཏོང་བར་འབྱུང་(རོ)*, 'shall, will give, be given', *སེང་བར་འབྱུང་(རོ)*, 'shall, will see, be seen'. This is the most common, and, together with the Simple Future and the Intensive (39.), *...བར་བྱའོ*, the only one in use with the early classical authors in all cases where a special Future-root is wanted, and even where this exists. It disappears, however, gradually from the literature of the later period, and is replaced by the two following compositions. — *b*) *གྱུ་ཡིན* connected with the root: *སེང་གྱུ་ཡིན*, 'shall, will see', *གཏོང་གྱུ་ཡིན*, 'shall, will give' etc. (*གྱུ* is originally a substantive, meaning *material, cause, occasion*). — *c*) the root with *འོང་* or *ཡང་*, *སླེབ་ཡང་*, 'will arrive', or, i. o. the root, the Term. Inf., *སླེབ་པར་འོང་*. — Both *b*) and *c*) are even now in common

use in CT, whereas in WT: — *d*) ཡིན connected with the root is the general form: མཐོང་ཡིན *ton yin*, vulg.: *tōnin*, 'shall, will see', བཏུང་ཡིན *tōnin*, 'shall, will give', བཏུང་ཡིན *kállin*, 'will send', ཅེ་ཡིན *ča yin*, *ča'in*, *čān*, 'will go'. — *e*) In books the Participle with ཡིན (35. 2. *b*, 36. 2 *c*) occurs sometimes also as Future.

38. Imperative mood. 1. This is usually the shortest possible form of the verb, which often loses its prefixed letters, though in some instances a final ས་ is added. In many verbs with the vowel *a*, and in some with *e* these vowels are changed into *o*, besides other alterations of the consonants. Particularly often the surds or sonants of the other tense-roots are changed to their aspirates in the Imperative. Thus, ཐོང་ 'give!', from བཏོང་བ་; ལྷོས་ Ld: *ltos*, CT: ལྷ་ 'look!', from ལྷ་བ་; ཐོབ་ 'throw!', from འདེབས་བ་. In one-rooted verbs it is, of course, like the Present, but it can always be sufficiently distinguished by adding the particle ཅིག་ (ཤིག་ or ཞིག་, according to 13.). This is used in the classical literature indiscriminately in addressing the highest and the lowest persons (or, in other words, as well to command, as to pray), but according to the modern custom of CT only when addressing servants and inferior people. — 2. In forbidding, the Present-root is used with the negative particle མ་, མ་བཏོང་ 'do not give!', མ་ལྷ་ 'do

not look!’, མ་འདེབས་ ,do not throw!’ — 3. In praying or wishing (Precative or Optative) either the same forms as under 1. are used, or the Imperatives of འགྱུར་བ་ ,to come’ or འོང་ ,to come’ (the latter, འོག་, of a quite different root) are connected with the Termin. Infin. མཐོང་བར་ གྱུར་ཅིག་ or འོག་ཅིག་ ,may (I, you, he etc.) see!’ — 4. In none of the three a person is indicated, but it is natural that in commanding and forbidding the subject will be the second, sometimes the third person; in the precative also the first person can be understood.

Note. The common language of WT, acknowledging only the Perfect-root, changes nothing but the vowel: བཏོང་ ,give!’ from བཏང་ཅེས་; ལྟོས་ ,look!’ from ལྟ་ཅེས་; བཏོབ་ ,throw!’ from བཏབ་ཅེས་ (Perf. of འདེབས་བ་). Instead of ཅིག་, which is not much used, བཏོང་ (give!) is often added to the roots of other verbs (s. 39), thus, བཏོན་བཏོང་ ton ton ,take out!’ from བཏོན་ཅེས་ (འཏོན་བ་). Or the Imperative is paraphrased by དགོས་ gos (Ld). gō, goi ,must’, added to the root of the verb: བསམ་དགོས་ ,must be killed’. — In CT the changing of the vowel seems to be usually omitted, but the ཅིག་ is more used. Here, also, the Perfect root is not so exclusively preferred.

39. Intensive verbs. 1. Very frequent in books is the

connection of the four-rooted verb རྒྱུད་པ་ (Pf. རྒྱུས་, Fut. རྒྱུ་, Imp. རྒྱུས་) ,to do', elegantly བསྐྱེད་པ་ (Pf. བསྐྱེས་, Fut. བསྐྱེ་, Imp. བསྐྱེས་), respectfully བརྒྱན་པ་ (Imp. བརྒྱེན་) with the Term. Inf. of another verb, to intensify the action of the latter. By this means not only one-rooted verbs can be made to participate in the advantages of the four-rooted, as བཞེད་པར་བྱེད་ ,see', བཞེད་པར་བྱས་ ,saw', བཞེད་པར་བྱ་ ,shall, will see', བཞེད་པར་བྱེས་ ,see!', but also several other periphrastical phrases are gained for speaking more precisely than otherwise would be possible. The Future tense བྱ(འོ་) serves, besides its proper notion of futurity, particularly to express the English auxiliaries ,must, ought etc.': thus, བཞེད་པར་མི་བྱའོ་ ,must not be uttered, ought not to be uttered', sometimes it may be translated by the Imperative mood. The spoken language, at least of WT, is devoid of this convenience, and possesses nothing of the kind except the above mentioned intensive form of the Imperative, formed by བཞེད་ (s. 38., Note). — 2. Another class of intensive verbs are formed by connecting two synonymes, as འཇིགས་སྐྱུག་པ་ ,to be afraid', literally ,to be fear-frightened', and other similar ones.

40. Substantive and Auxiliary Verbs. 1. To be a) ཡིན་པ་, in elegant and respectful speech འགས་པ་ *lag-pa*, འི་ *lā-pa* (the latter word never used in WT) is the mere n

of connecting the attribute with its subject, as: *མི་འདི་ལ་* *དུགས་པ་ཡིན་* ,this man is a Ladakee', *དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ་* ,is it you, Sir?'. Therefore the question *སྤྱི་ཡིན་* is to be understood ,who are you' or ,who is he' etc., the personal pronoun being often let to be guessed. — *ཡིན་* itself is often omitted in daily life in WT as well as in poetry, e.g. *མི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱུ་* *ལྗན་ཏེ་* ,this load (is) very heavy' WT. Negatively: *མ་ཡིན་*, *མིན་* vulg. *མན་*, resp. *མ་ལགས་*. — b) *ཡོད་པ་* *yod-pa*, *yö'-pa*, eleg. *མཆིས་པ་* *či-pa*, resp. *བཞུགས་པ་* *zug(s)-pa*, *Ü: žü-pa*, negat.: *མེད་*, *མ་མཆིས་*, *མི་བཞུགས་* means ,to exist', or ,to be present', ,to be found at a place', therefore the question *སྤྱི་ཡོད་* is to be understood: ,Who is here? Who is there?' — *ཡོད་* and *བཞུགས་པ་* are in general use, *མཆིས་པ་* is seldom heard. When connected with the Dative of a substantive it replaces the English ,to have, to have got', as: *ང་ལ་དངུལ་ཡོད་* ,I have money'; *ང་ལ་རྒྱུག་ཡོད་* ,I have pain'. In this case the respectful term is not *བཞུགས་པ་* but *མངའ་བ་* *na-wa*: *ཀྲུལ་པོ་ལ་སྤྱན་མི་མངའ་འཇགས་* ,has not the King an indisposition?' i. e. ,is Your Majesty ill?'. — c) *འདུག་པ་* *dug-pa* (eleg. *གཤམ་པ་* is seldom heard), resp. *བཞུགས་པ་*, ,to be present, stay, be found at a place'; negat.

མི་འདུག་. Both འདུག་བ་ and ཡོད་བ་ can be used instead of ཡིན་བ་, though not this instead of them. — d) རེད་བ་ *rè'-pa* = འདུག་བ་, negat. མ་རེད་ in Spiti and CT, seldom in books. — e) མོད་བ་ *mod-pa*, *mö'-pa* has a somewhat emphatical sense: 'to be (something) in a high degree', 'to be (somehow) in plenty'. It occurs most frequently in the Gerund with གྱི (41.), when it frequently has the sense of 'though', but never with a negative. — f) རྣང་བ་ *nan-wa*, originally 'to appear, to be visible, extant', negat. མི་རྣང་. Sometimes in books, and common in certain districts. — g) In books the concluding *o* (34.) is, moreover, found to represent the verb 'to be' in all its meanings, and is capable of being connected with words of all classes besides verbs, e.g. བར་པོ་འོ་ 'is the first' = བར་པོ་ཡིན་. In a similar manner also the ཅིག་ of the Imperative (38.) implies the verb 'to be'. — h) The Preterit root for all these verbs is སོང་ *son* 'was, has been', and besides also 'has gone, become', which is its original meaning. — For the use of these verbs as auxiliaries s. 35. sq.

2. འགྱུར་བ་ originally 'to be changed, turned into something' then 'to become, to grow', auxiliary for the Future tense in the old classical language, as mentioned in 37. Since this can be considered as the intransitive or passive notion, opposite to བྱེད་བ་ 'to make, render', the c

of འགྱུར་བ་ with the Term. Inf. of another verb must, in many cases, be rendered by the passive voice in our languages. In WT the verb ཅ་ཅེས་ *ča-če* 'to go' is used in the sense of 'to become, to grow'. The Perfect root for both is རྫོང་ (went), grew, became, has become, is' (s. above). — In CT and later books འགྱུར་བ་ is used instead.

3. 'must' is expressed by དགོས་པ་ 'to be necessary' (s. 38. Note). In WT this is used in a very wide sense for any possible modification of the notion of necessity: 'I must, should, want to, ought' and even 'I will, wish, beg (for something)' is nothing but ང་ལ་དགོས་ 'to me is necessary' which may be, in the last mentioned case, rendered somewhat more politely by adding ཞུ་ *zu* 'pray!' ང་ལ་ཙམ་ལུ་དགོས་ཞུ་ 'I want potatoes, pray!' is as much to say as 'Will you kindly give me some potatoes'. In books and more refined language several other verbs are used in the same sense, viz. རིགས་པ་ 'it is right to' (usually with the Genit. Infin.), ཟུང་བ་ 'it is meet, decent', འདོད་པ་ 'to wish, desire', both with the Supine; དགའ་བ་ 'to like' with the Dat. Inf. The popular substitute of the last, especially in use in WT, is འཕྲད་པ་, of similar meaning, added to the root.

41. Gerunds and Supines. We retain these terms, employed by former grammarians, but observe that they do not refer to the form, but to the meaning, as well as that Gerund is not to be understood in the same signification

as in Latin, but as the *Gérondif* of some French grammarians, or what Shakespeare calls Past conjunctive participle in Hindi. These forms are of the greatest importance in Tibetan, being the only substitutes for most of those subordinate clauses which we are accustomed to introduce by conjunctions. They are formed by the two monosyllabic appendices དེ (so after the closing consonants རྩ རྩ་ལ་ས; དེ after དེ, རྩ after བ་ང་བ་ས and vowels and རྩ (འིང་ or རྩ་ according to the same rule as རྩ 13.), both of which are added to the root, or by the terminations mentioned in 15. as composing the declension of nouns, which are added partly to the root, partly to the Infinitive or Participle.

A. Gerunds. All the following forms can be rendered by the English Participle ending in *ing*, but the more accurate distinctions must be expressed by various conjunctions.

1. དེ (དེ etc.), the most frequent of all these endings. It is added to the Present-root as well as to the Perfect-root: བཏོང་མེ 'giving', བཏང་མེ 'having given', and stands for all clauses beginning with *when*, *as*, *since*, *after* etc. Also in the spoken language of WT it is used most frequently. — Examples: ཕྱུག་རྩས་ཁྱེད་དེ་འོང་, 'the child, having been carried away by the water, died'; སྐུ་པོ་འི་མེ་སྐུ་སྐས་ཀྱིས་ སྐུ་ས་བརྒྱུང་, 'the king having died, the prince occupied

the throne (kings-place)'; ལྷ་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་དུ་ཡོད་དེ་འགྲུལ་མི་
 ཐུབ་པོ་², as there is a great water, we cannot go'.

2. ཅིང་ (ཤིང་ etc.), of a similar sense, chiefly used for smaller clauses within a large one; མི་དགའ་ཞིང་ཁྲོས་དུ་, when, being displeased, he became angry', or ,growing displeased and angry'. Often it denotes two actions going on at the same time, or two states of a thing existing together, and then can only be translated by ,and', thus, མཐའ་མེད་ཅིང་ ལྷ་མེད་ ,without end and boundary'; ཤལ་ཟེའི་ཁྲག་ལ་འཐུང་བ་ ,to eat flesh and drink blood*'. It stands also in a causal sense: ,by doing etc.', as: ཉ་བཤོར་ཞིང་འཚོ་འོ་ , (we) live by catching fish'. These two (1. and 2.) can also, like the closing o, as mentioned in 40. 1. g, be added to every class of words, in the sense of *being*: རྒྱུད་མིགས་ཆེ་ཞིང་མགོ་བ་སྟེ་ ,as you are high (-born), being of a great family'. In conversation, ཅིང་ is scarcely ever heard.

3. ནས་ (from, or after, doing something) in temporal clauses with ,after, when, as'; practically it is very much like དེ་, and often alternating with it. In most cases, in speaking always, it is added to the root, seldom to the infi-

*) The objects of ཟ་བ་ and འཐུང་བ་ often assume the dative-sign, cf. English ,to feed on'.

nitive.— *Examples.* རྣམ་ལངས་ནས་སོང་ ,when the night had risen (viz. at daybreak) he went'; ལང་ནས་སོང་ ,after you will have risen, go! རི་མཐོང་ནས་སྐད་ཀྱང་ལྷེ་ཏུས་སོ ,when I saw that, raising clamour, I wept'.

4. ན ,in (doing something)' again for clauses with ,since, when, as', but in most cases by far for ,if' and conditional ,when': འགྲོན་ ,if, or, when (I) go, or went'; འི་ཚར་ན་ ,when, after (he) has died', ,if he is already dead'; འི་ན་ ,if (he) die, should die', ,if (he) died', ,when (he) dies'; བྱེད་ན་ ,if .. do, did'; བྱ་ན་ ,if .. were to do'. It is added to the root, seldom to the infinitive, and as common in talking as in books.

5. ལ་ is of more various use. When added to the root, it is very much like ཅིང་, which it replaces in the conversational language of CT (where the first example of 2. would be, མ་དགའ་ལ་བྲིས་དེ), but does not occur so often except in imperative or precative sentences, when it is added to the Imperative root of the subordinate verb, just like other gerunds: སོང་ལ་ལྷོས་ ,going look!', ,go and look! ལང་ལ་སོང་ ,rise and go!'. This particle, like the above-mentioned, implies the verb ,to be', especially when added to adjectives denoting a personal quality. མི་སྡུག་ལ་ཐུང་ཏུ་ཡིན་དེ ,being ugly and short'; དབྱིབས་ལེགས་ཤིང་ལྷ་ན་སྡུག་ལ་མཛོས་

la táns-pa yin, táns-pen, ,the wages have been paid' i. o. *བནང་བ་ཡིན་*. — *d*) Gerunds in *དེ* (WT) or *ནས་* (CT) with *ཡང་* or *འདྲག་* (the same as 35. 2. *c*); also (in Ü Tsañ and later books) the mere Perfect root with *ཡང་*, the *དེ* or *ནས་* being dropped: *སོང་ཡང་*, ,has gone'.

37. Future Tenses. 1. Simple Future. The Future-root, *གཤོང་(ངོ་)*, ,shall, will give, be given'. — 2. Compound Future. *a*) The auxiliary verb *འབྱུང་བ་* (to grow, become) added to the Terminative case of the Infinitive: *གཤོང་བར་འབྱུང་(རོ་)*, ,shall, will give, be given', *མཐོང་བར་འབྱུང་(རོ་)*, ,shall, will see, be seen'. This is the most common, and, together with the Simple Future and the Intensive (39.), *་་་བར་བྱའོ་*, the only one in use with the early classical authors in all cases where a special Future-root is wanted, and even where this exists. It disappears, however, gradually from the literature of the later period, and is replaced by the two following compositions. — *b*) *སྐྱུ་ཡིན་* connected with the root: *མཐོང་སྐྱུ་ཡིན་*, ,shall, will see', *གཤོང་སྐྱུ་ཡིན་*, ,shall, will give' etc. (*སྐྱུ་* is originally a substantive, meaning *material, cause, occasion*). — *c*) the root with *འོང་* or *ཡང་*, *སླེབ་ཡང་*, ,will arrive', or, i. o. the root, the Term. Inf., *སླེབ་པར་འོང་*. — Both *b*) and *c*) are even now in common

use in CT, whereas in WT: — *d*) ཡིན་ connected with the root is the general form: མཐོང་ཡིན་ *ton yin*, vulg.: *tonin*, shall, will see', བཏང་ཡིན་ *tānin*, shall, will give', བཀའ་ཡིན་ *kállin*, will send', ཅ་ཡིན་ *ča yin*, *ča'in*, *čän*, will go'. — *e*) In books the Participle with ཡིན་ (35. 2. *b*, 36. 2 *c*) occurs sometimes also as Future.

38. Imperative mood. 1. This is usually the shortest possible form of the verb, which often loses its prefixed letters, though in some instances a final ས་ is added. In many verbs with the vowel *a*, and in some with *e* these vowels are changed into *o*, besides other alterations of the consonants. Particularly often the surds or sonants of the other tense-roots are changed to their aspirates in the Imperative. Thus, ཐོང་ 'give!', from བཏོང་བ་; ལྷོས་ Ld: *ltos*, CT: ལྷ་, look!'; from ལྷ་བ་; ཐོབ་ 'throw!'; from འདབས་བ་. In one-rooted verbs it is, of course, like the Present, but it can always be sufficiently distinguished by adding the particle ཅིག་ (ཤིག་ or ཞིག་, according to 13.). This is used in the classical literature indiscriminately in addressing the highest and the lowest persons (or, in other words, as well to command, as to pray), but according to the modern custom of CT only when addressing servants and inferior people. — 2. In forbidding, the Present-root is used with the negative particle མ་, མ་བཏོང་ 'do not give!', མ་ལྷ་ 'do

not look!’, **མ་འདེབས་** ,do not throw!’ — 3. In praying or wishing (Precative or Optative) either the same forms as under 1. are used, or the Imperatives of **འགྱུར་བ་** ,to come’ or **འོང་** ,to come’ (the latter, **ཤོག།**, of a quite different root) are connected with the Termin. Infin. **མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག།** or **ཤོག་ཅིག།** ,may (I, you, he etc.) see!’ — 4. In none of the three a person is indicated, but it is natural that in commanding and forbidding the subject will be the second, sometimes the third person; in the precative also the first person can be understood.

Note. The common language of WT, acknowledging only the Perfect-root, changes nothing but the vowel: **བདོང་** ,give!’ from **བདང་ཅེས་**; **ལྟོས་** ,look!’ from **ལྟ་ཅེས་**; **བདོབ་** ,throw!’ from **བདབ་ཅེས་** (Perf. of **འདེབས་བ་**). Instead of **ཅིག།**, which is not much used, **བདོང་** (give!) is often added to the roots of other verbs (s. 39), thus, **བདོན་བདོང་** *ton ton* ,take out!’ from **བདོན་ཅེས་** (**འདོན་བ་**). Or the Imperative is paraphrased by **དགོས་** *gos* (Ld). *gō, goi* ,must’, added to the root of the verb: **བསམ་དགོས་** ,must be killed’. — In CT the changing of the vowel seems to be usually omitted, but the **ཅིག།** is more used. Here, also, the Perfect root is not so exclusively preferred.

39. Intensive verbs. 1. Very frequent in books is the

connection of the four-rooted verb གྱེད་པ་ (Pf. གྱས་, Fut. གྱ་, Imp. གྱོས་) ,to do', elegantly བགྱེད་པ་ (Pf. བགྱིས་, Fut. བགྱེ་, Imp. བགྱོས་), respectfully མཇེད་པ་ (Imp. མཇེད་) with the Term. Inf. of another verb, to intensify the action of the latter. By this means not only one-rooted verbs can be made to participate in the advantages of the four-rooted, as མཐོང་བར་གྱེད་ ,see', མཐོང་བར་གྱས་ ,saw', མཐོང་བར་གྱ་ ,shall, will see', མཐོང་བར་གྱོས་ ,see!', but also several other periphrastical phrases are gained for speaking more precisely than otherwise would be possible. The Future tense གྱ(འོ་) serves, besides its proper notion of futurity, particularly to express the English auxiliaries ,must, ought etc.': thus, བཟོད་པར་མི་གྱའོ ,must not be uttered, ought not to be uttered', sometimes it may be translated by the Imperative mood. The spoken language, at least of WT, is devoid of this convenience, and possesses nothing of the kind except the above mentioned intensive form of the Imperative, formed by བཏོང་ (s. 38., Note). — 2. Another class of intensive verbs are formed by connecting two synonymes, as འཇིགས་སྐྲག་པ་ ,to be afraid', literally ,to be fear-frightened', and other similar ones.

40. Substantive and Auxiliary Verbs. 1. To be a) ཡིན་པ་, in elegant and respectful speech འགས་པ་ *lag-pa*, Ü: *la-pa* (the latter word never used in WT) is the mere means

of connecting the attribute with its subject, as: *མི་འདི་ལ་*
དུགས་པ་ཡིན་ ,this man is a Ladakee', *དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ་* ,is
 it you, Sir?'. Therefore the question *སྤྱི་ཡིན་* is to be under-
 stood ,who are you' or ,who is he' etc., the personal pronoun
 being often let to be guessed. — *ཡིན་* itself is often omitted
 in daily life in WT as well as in poetry, e.g. *མི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་*
ལྗན་དེ་ ,this load (is) very heavy' WT. Negatively: *མ་ཡིན་*,
མིན་ vulg. *མན་*, resp. *མ་ལགས་*. — b) *ཡོད་པ་* *yod-pa*,
yö'-pa, eleg. *མཆིས་པ་* *či-pa*, resp. *བཞུགས་པ་* *žug(s)-pa*, *Ü:*
žü-pa, negat.: *མེད་*, *མ་མཆིས་*, *མི་བཞུགས་* means ,to exist',
 or ,to be present', ,to be found at a place', therefore the
 question *སྤྱི་ཡོད་* is to be understood: ,Who is here? Who
 is there?' — *ཡོད་* and *བཞུགས་པ་* are in general use, *མཆིས་*
པ་ is seldom heard. When connected with the Dative of a
 substantive it replaces the English ,to have, to have got', as:
ང་ལ་དངུལ་ཡོད་ ,I have money'; *ང་ལ་རྒྱུག་ཡོད་* ,I have pain'.
 In this case the respectful term is not *བཞུགས་པ་* but
མངའ་བ་ *na-wa*: *ཀྲུལ་པོ་ལ་སྤྱི་མི་མངའ་ལས་* ,has not the
 King an indisposition?' i. e. ,is Your Majesty ill?'. — c)
འདུག་པ་ *dug-pa* (eleg. *གནད་པ་* is seldom heard), resp.
བཞུགས་པ་ ,to be present, stay, be found at a place'; negat.

མི་འདུག་. Both འདུག་པ་ and ཡོད་པ་ can be used instead of ཡོན་པ་, though not this instead of them. — *d*) རེད་པ་ *re'-pa* = འདུག་པ་, negat. མ་རེད་ in Spiti and CT, seldom in books. — *e*) མོད་པ་ *mod-pa*, *mö'-pa* has a somewhat emphatical sense: ,to be (something) in a high degree', ,to be (somehow) in plenty'. It occurs most frequently in the Gerund with གྱི་ (41.), when it frequently has the sense of ,though', but never with a negative.— *f*) རྣང་པ་ *nan-wa*, originally ,to appear, to be visible, extant', negat. མི་རྣང་. Sometimes in books, and common in certain districts. — *g*) In books the concluding *o* (34.) is, moreover, found to represent the verb ,to be' in all its meanings, and is capable of being connected with words of all classes besides verbs, e. g. དང་པོ་འོ་ ,is the first' = དང་པོ་ཡོན་. In a similar manner also the ཅིག་ of the Imperative (38.) implies the verb ,to be'. — *h*) The Preterit root for all these verbs is སྤང་ *soni* ,was, has been', and besides also ,has gone, become', which is its original meaning. — For the use of these verbs as auxiliaries s. 35. sq.

2. འགྱུར་པ་ originally ,to be changed, turned into something' then ,to become, to grow', auxiliary for the Future tense in the old classical language, as mentioned in 37. Since this can be considered as the intransitive or passive notion, opposite to བྱེད་པ་ ,to make, render', the connection

of འགྱུར་བ་ with the Term. Inf. of another verb must, in many cases, be rendered by the passive voice in our languages. In WT the verb ཅའེས་ ཅའེས་ ,to go' is used in the sense of ,to become, to grow'. The Perfect root for both is སྤང་ , (went), grew, became, has become, is' (s. above). — In CT and later books འགྱུར་བ་ is used instead.

3. ,must' is expressed by དགོས་པ་ ,to be necessary' (s. 38. Note). In WT this is used in a very wide sense for any possible modification of the notion of necessity: ,I must, should, want to, ought' and even ,I will, wish, beg (for something)' is nothing but ཇལ་དགོས་ ,to me is necessary' which may be, in the last mentioned case, rendered somewhat more politely by adding ཞུ་ ཞུ་ ,pray!' ཇལ་ཕ་ལྟ་དགོས་ཞུ་ ,I want potatoes, pray!' is as much to say as ,Will you kindly give me some potatoes'. In books and more refined language several other verbs are used in the same sense, viz. རིགས་པ་ ,it is right to' (usually with the Genit. Inf.), རུང་བ་ ,it is meet, decent', འདོད་པ་ ,to wish, desire', both with the Supine; དགའ་བ་ ,to like' with the Dat. Inf. The popular substitute of the last, especially in use in WT, is འཕྲད་པ་, of similar meaning, added to the root.

41. Gerunds and Supines. We retain these terms, employed by former grammarians, but observe that they do not refer to the form, but to the meaning, as well as that Gerund is not to be understood in the same signification

as in Latin, but as the *Gérondif* of some French grammarians, or what Shakespeare calls Past conjunctive participle in Hindi. These forms are of the greatest importance in Tibetan, being the only substitutes for most of those subordinate clauses which we are accustomed to introduce by conjunctions. They are formed by the two monosyllabic appendices དེ (so after the closing consonants ན ར ལ་ ས; དེ after དེ, ལྟེ after བ་ ང་ བ་ མ and vowels and ཅེང་ (ཤིང་ or ཞིང་ according to the same rule as ཅུག 13.), both of which are added to the root, or by the terminations mentioned in 15. as composing the declension of nouns, which are added partly to the root, partly to the Infinitive or Participle.

A. Gerunds. All the following forms can be rendered by the English Participle ending in *ing*, but the more accurate distinctions must be expressed by various conjunctions.

1. དེ (དེ etc.), the most frequent of all these endings. It is added to the Present-root as well as to the Perfect-root: བཏོང་ལྟེ 'giving', བདང་ལྟེ 'having given', and stands for all clauses beginning with *when*, *as*, *since*, *after* etc. Also in the spoken language of WT it is used most frequently. — Examples: ལྷ་ལྷ་ཆུས་ཁྱེད་དེ་ཤིང་, 'the child, having been carried away by the water, died'; ལྷ་པོ་ཤི་ལྟེ་ལྷ་སྐུ་ཀྱིས་ ལྷ་ས་བརྒྱུད་པོ་, 'the king having died, the prince occupied

the throne (kings-place)'; ^{uo}ཐུ་ཆེན་པོ་ཞིག་དུ་ཡོད་དེ་འགྲུལ་མི་
 ཐུབ་སྟེ་₂, as there is a great water, we cannot go'.

2. ཅིང་ (ཤིང་ etc.), of a similar sense, chiefly used for smaller clauses within a large one; མི་དགའ་ཞིང་ཁྲོས་དུ་, when, being displeased, he became angry', or ,growing displeased and angry'. Often it denotes two actions going on at the same time, or two states of a thing existing together, and then can only be translated by ,and', thus, མཐའ་མེད་ཅིང་ རྒྱ་མེད་ ,without end and boundary'; ཤལ་བ་ཞིང་ཁྲག་ལ་འཐུང་བ་ ,to eat flesh and drink blood*'. It stands also in a causal sense: ,by doing etc.', as: ཉ་བཤོར་ཞིང་འཚོ་འོ་ , (we) live by catching fish'. These two (1. and 2.) can also, like the closing o, as mentioned in 40. 1. g, be added to every class of words, in the sense of *being*: ཁྱོད་མིགས་ཆེ་ཞིང་མགོ་བ་སྟེ་ ,as you are high (-born), being of a great family'. In conversation, ཅིང་ is scarcely ever heard.

3. ནྟན་ (from, or after, doing something) in temporal clauses with ,after, when, as'; practically it is very much like དེ་, and often alternating with it. In most cases, in speaking always, it is added to the root, seldom to the infi-

*) The objects of ར་བ་ and འཐུང་བ་ often assume the dative-sign, cf. English ,to feed on'.

nitive.— *Examples.* མཁས་ལངས་ནས་སོང་ ,when the night had risen (viz. at daybreak) he went; ལང་ནས་སོང་ ,after you will have risen, go! དེ་མཐོང་ནས་སྐད་ལྷུང་སྟེང་སྟེང་སྟེང་ ,when I saw that, raising clamour, I wept.

4. ན་ ,in (doing something)‘ again for clauses with ,since, when, as‘, but in most cases by far for ,if‘ and conditional ,when‘: འགྲོ་ན་ ,if, or, when (I) go, or went; ཡི་ཚར་ན་ ,when, after (he) has died‘, ,if he is already dead‘; ཡི་ན་ ,if (he) die, should die‘, ,if (he) died‘, ,when (he) dies‘; གེད་ན་ ,if .. do, did‘; གུ་ན་ ,if .. were to do‘. It is added to the root, seldom to the infinitive, and as common in talking as in books.

5. ལ་ is of more various use. When added to the root, it is very much like ཅིང་, which it replaces in the conversational language of CT (where the first example of 2. would be, མ་དགའ་ལ་ཁྲིས་དེ), but does not occur so often except in imperative or precative sentences, when it is added to the Imperative root of the subordinate verb, just like other gerunds: སོང་ལ་ཁྱོས་ ,going look!‘, ,go and look!‘ ལོང་ལ་སོང་ ,rise and go!‘. This particle, like the above-mentioned, implies the verb ,to be‘, especially when added to adjectives denoting a personal quality. མི་སྐྱུག་ལ་ལྷང་ཅུ་ཡིན་དེ ,being ugly and short‘; དཔྱིབས་ལེགས་ཡིང་ལྷན་སྐྱུག་ལ་མཛོས་

པ་ ,pretty, being of a good figure and nice to behold'. When added to the Infinitive, it denotes: a) of course, the real Dative, or the usual meanings of the postposition ལ་ with a substantive; thus, གསོད་པ་ལ་དགའ་བ་ ,to rejoice at killing, be fond of killing'. b) nearly the same as དེ་ or ,as' in English, e. g. ལམ་གྱི་བར་དུ་ལྷ་རྟེན་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་ཤིང་ན་ལས་བབ་པོ་ ,as there was an idol-shrine in the middle of the way, (she) alighted from (her) chariot'; སྐྱལ་པོ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་དེར་ཁྲུས་བྱེད་དུ་འགྲོ་བ་ལ་ ,as the king went there daily to bathe'; འདིག་ནིན་གྱི་ནང་ན་མི་འོང་བ་ལ་འདི་རུ་འོང་བ་ཅི་ཡིན་ ,as (it) does not occur in the (whole) world, what is (its) occurring here, or, how is it that is occurs here?'. Finally, in the language of common life ལ་ is added to the repeated root in order to express the English ,while, whilst': ངས་ཤག་ཏུ་བ་གཏུ་བ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་ཁྱོད་ *nā ša tub-tub-la kyöd-di* (15., Note) *šin kyon* WT, or ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་བཀྲར་ཤོག་ *kyō-kyi šin kur-šog* CT ,while I am cutting the meat into pieces, bring you (some) wood'.

6. ལས་ added only to the Infinitive, literally ,out of (the doing)'. This may mean a) ,after', ཉལ་བ་ལས་ལང་བ་ ,to rise from lying, after having lain'; དུར་ན་ཞག་གསུམ་འདུག་པ་ལས་དུར་ནས་བྱུང་ ,after having been three days in

the grave (I) came out of the grave'. — *b*) ,while', in which case the root of the verb may be repeated, as: མོང་མོང་བ་ལས་བྲས་ཟེ་ཞིག་དང་ཕྱད་དོ ,out of my walking i.e. when walking along, (I) met with a brahman'; ང་ག་གཏུབ་གཏུབ་བ་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་བཀྱར་དེ་ཤོག་ (the above mentioned example (s. ལ')) translated into classical language); *c*) also the English ,being about to' is, in books, often expressed by this Gerund: མྱེད་དུ་མོང་བ་ལས་སྒོ་བཅད་དོ ,when (I) was about to enter, the door was shut'; ཤི་བ་ལས་ཕྱིར་མོས་པར་གྱུར་དོ ,when (I) was going to die, (I) was restored to life again'. Which of the three is the real meaning, will in most cases be clear from circumstances. This gerund is not used in talking, at least in WT.

7. ཀྱིས་ (གྱིས་ etc.) or ཀྱི་ (གྱི་ etc.), or the Instrumental and Genitive cases of the root, mean *a*) ,by doing something' or ,because', e.g. དགོས་ཀྱིས་འདོང་ངོ ,we come (here), because it is necessary'. ཁོ་མོས་བྲོགས་བྱ་ཡིས་སྙིང་མ་རྩུང་ཞིག་ ,since I am resolved to help you, do not be depressed!'. This, originally, is a function of the Instrumental only, but in later times the other cases also are used in this meaning. — *b*) more frequently they are used adversatively, ,though', especially when connected with མོད་ (40. 1. *e*), ཅིས་སྒྲུས་མོད་ཀྱིས་ཅིས་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་ ,though (you) did

say so, by what shall (I) believe (it)?' In other cases it may be left untranslated when the next sentence will commence with ,but': ཟས་བཟང་པོ་སི་འདོད་ཀྱིས་ཟས་ཐང་ལ་བ་ཟོས་སོ་ ,not liking delicate food, he ate vulgar food' or ,he did not like d. f., but preferred v. f.'. This Gerund is scarcely used in talking, at least in WT.

8. བས་ (བས་), the Instrumental of the Infinitive, ,by (doing something)' is, of course, the proper expression for ,because', but also very often used indiscriminately for དེ or ཅས་ only for the sake of varying the mode of speaking: ཤིན་དུ་དགའ་བ་ཡིན་བས་ ,because it is very difficult'; ལྟས་ བས་ ,when (he) looked'.

9. Also བྱིན་ the proper use of which has been shewn above (35. 2. d.) must be mentioned once more as it occurs in a similar sense to ཅིང་, སྒྲོན་ལས་འདེབས་བྱིན་སོང་ཞིག་ ,walk on praying (preces faciendo)!'; བྲང་བུ་དུང་བྱིན་དུས་བས་ ,beating (her own) breast and weeping'.

B. Supines. They are expressed simply by the Terminative Case of the Infinitive or of the Root, མཐོང་བར་ or ཐོང་དུ་ ,to see'. In many instances the use of either is optional, in others one is preferred. Their use is: with adjectives like the Latin supine in *u*, e.g. བསྐྱབ་དུ་དགའ་བ་ ,difficult to learn'; with verbs expressing ,to go, to send' etc.,

also ,to pray' etc. like that in *um*: ལེན་དུ་སོང་ ,go to fetch',
 གནང་དུ་གསོལ་ ,(I) beg (you) to permit, — for permission'.
 In these cases the root is most common, but the Inf. བསྐྱབ་
 བར་, or གནང་བར་, ལེན་པར་ may also be used. 2. Another
 use of the Supine is *a*) with verbs of sensation and, less
 frequently, with those of declaration, where we use sentences
 with ,that' or the Participle or Infinitive: མ་འོང་བར་མཐོང་
 རྣམ་ ,seeing (his) mother coming' (instead of which, how-
 ever, འོང་བ་ may be said as well); ...བཞིན་དུ་སྐྱེལ་ལ་བབ་པར་
 ཤེས་རྣམ་ ,knowing that the time of ...ing had arrived'
 (lit: ,that it had come down to the time'); སྐྱུལ་པོའི་བྱ་ཡིན་
 བར་དྲན་རྣམ་ ,remembering him to be the king's son' or ,that
 he was ...'. — *b*) in an adverbial sense, when we say ,so
 that', especially in negative sentences, ,so that not', without
 ...ing', སྤྱི་སྐྱུང་ས་ཚོར་བར་ ,so that nobody may (did) per-
 ceive it', or ,without anybody perceiving it.'

Note 1. The modern language of WT uses in the first
 instance (B. 1.) either the simple Infinitive, བསྐྱབ་ཅེས་ཁྱེད་
 པོ་ (or དཀག་པོ་), or the same with ལ་, བསྐྱབ་ཅེས་ལ་ཁྱེད་
 པོ་, or with ཕྱི་ལ་ (for the ཕྱིར་ of the books s. 7.2.), བསྐྱབ་
 ཅེས་ཕྱི་ལ་ཁྱེད་པོ་; in the second either the same forms, or
 a particular one, which consists in repeating the final con-

sonant of the root with the vowel *a*, to which also ལ་ may be added: thus, ལེན་ན་སོང་, ཁྱིད་རང་ལ་ཐུག་ག་ལ་ཡོངས་སོང་, '(I) have come to meet you'; in the third, the direct Imperative adding ལྷ་ for the sake of civility, དགོངས་ལྷ་, 'pray permit!'

In the case of B. 2., instead of མ་འོང་བར་མཐོང་ནས་; the expression in common use will be ཨ་མ་ཡོང་ or ཡོང་ང་མཐོང་ནས་; instead of སྤྱུས་ཀྱང་མ་ཚོར་བར་, either the same form, མ་ཚོར་ར་, or the Gerund, མ་ཚོར་དེ་. — In CT those examples would respectively, stand thus, བསྐྱབ་དུ་ or བསྐྱབ་བ་ or བསྐྱབ་པའི་ནོར་དུ་དགག་པོ་ *láb-tu, láb-ba* (sounding almost *lā-wa*), *láb-pa dṭon-ḍu kag-po*; in the third instance a peculiar word, *rog**, is used, which is said to be originally the same as བློགས་ (རོགས་), 'friend, assistant', and serves now as the respectful substitute of ཅིག་, Particle of the Imperative, བཀྱང་རོག་, 'pray permit!'; སྤྱེར་རོག་, 'pray give!'. Instead of མ་ཚོར་ར་ etc. the most usual form in CT will be the simple Participle, མ་ཤེས་པ་.

Note 2. All the forms, of course, where པ་ or བ་ are met with might in certain cases belong to the Participle, and not to the Infinitive.

Note 3. The reader will have missed any mention of tenses of the class of Pluperfect, Past Future etc., and,

indeed, there exists no form of the kind, and they can only be rendered by a Gerund, e.g. ཡི་གེ་བྲིས་ཟིན་ནས་བཀལ་སོང་ ,when (he) had written the letter, (he) sent (it) off'; ཡི་གེ་བྲིས་ཟིན་ནས་བཀལ་བར་འགྱུར་ (WT: བཀལ་ཡིན་, CT: བཀལ་གྱུ་ཡིན་) ,when (he) shall have written the letter, (he) will sent (it) off'. Neither have the Conditional or Subjunctive any special form. Thus, e.g., འདི་མ་བྱས་ན་མི་འཚོ་ལྟོ་ ,if we did not do that, we could not live (i.e. we cannot earn our sustenance in any other manner); ཅི་དེ་ཕྱིར་ཁྱོད་ཟེར་བ་ནི་མི་ཉན་ ,why should not I hear (grant) what you say (your wish)?; བདེ་མ་བཀོལ་ཞིང་དྲགས་མ་མཐོང་ན་མི་དྲགས་པར་འདུག་ ,if (you) had not explained it, and (we) had not seen the signs, we would not have understood it'; མིས་མི་རྟོན་པས་སྤྱུལ་པ་ཅིག་བདག་དགོས་ ,as a man would not find it, I must send an emanation'; vulg., WT, ཡི་རྒྱུག་ཐག་རིང་མ་ཡིན་ན་ངའི་རྩར་འགྲོ་དུ་ཡོང་ཡིན་ ,if the distance was not so great, they would come to me (visit me)'. Here may be added, that also the intention of, or attempt at, doing something is expressed by the simple verb: thus, བདག་གིས་བཀལ་ཡང་མ་བདུབ་ཀྱིས་ ,though I did try to hinder him, I could not'; བདག་གི་ཉེ་གནས་རྩར་མཚོངས་པ་མཐོང་ནས་། རྩར་མ་ཕྱིན་པར་ཇུ་འཕུལ་གྱི་མཐུས་སྤངས་སོ་ ,as he saw his own disciple

on the point of springing into the water (and that he had sprung off the bank), he held him back by the force of his magic, so that he did not touch the water' (s. 41. B. 2. b.). Especially the gerunds in ལས་ (41. A. 6.) have often this meaning: བདག་སྟོག་དང་བྲལ་བ་ལས་སྟོག་གི་སྦྱབས་བྱས་སོ་, when I was about to be parted from life, he saved it'; སྦྱལ་ཁྲིས་ནས་གདུག་པ་ཕྱུང་བ་ལས་ཡང་འདི་སྦྱམས་བསམས་སོ་, the snake, having become angry, though she intended (or: had at first int.) to let out her poison, reflected thus'. As will be seen from these examples, the action, in such cases, is thought to have begun in fact.

A Survey of the principal forms of the Finite Verb.

Present:

གཏོང་, W བདང་འདུག་ give
 མཐོང་བ་ཡིན་ མཐོང་མཁན་ཡིན་ I see intens. མཐོང་བར་བྱེད་
 C མཐོང་ཉེ་འདུག་ (or ཡོད་)
 W མཐོང་གིན་འདུག་ (or ཡོད་); C མཐོང་གི་འདུག་
 I am seeing

Perfect:

བདང་ W བདང་སོང་ gave, have given
 མཐོང་ C མཐོང་བྱུང་ saw, W མཐོང་ཉེ་ཡོད་ C མཐོང་ཡོད་
 went went
 བདང་ཟིན་ བདང་ཆར་ I have given, intens. མཐོང་བར་བྱས་
 བདངས་པ་ཡིན་ has been given

' Future:

གཏང་ W བཏང་ཡིན་ shall, will give
 མཐོང་བར་འགྱུར་ C མཐོང་གྱུ་ཡིན་ intens. མཐོང་བར་བྱ་
 shall, will see
 སླེབ་ཡོང་, སླེབ་བར་འོང་ will arrive

Imperative:

ཐོང་ W བཏོང་ give! བཏོན་བཏོང་ take out! བསད་དགོས་ kill!
 མཐོང་ཅིག་ see! intens. མཐོང་བར་བྱས་
 negat. མ་བཏོང་ མ་བཏང་ do not give! མཐོང་བར་མ་བྱེད་

Chapter VII.

The Adverb.

42. We may distinguish three classes of adverbs:

1. Primitive adverbs. 2. Adverbs formed from Adjectives.
3. Adverbs formed from Substantives or Pronouns.

1. Very few Primitive Adverbs occur; the most usual are: ཇ་ ,now', ཀླམ་ ,when', སང་ (books and CT) or ཐོ་རི་ (WT) ,to morrow', and a few similar ones; ཡང་ ,again', and the two negatives མི་ and མ་, the latter of which is used in prohibitive sentences, and with a past tense, as མི་བཏོང་ ,(I) do not give', མི་བཏང་ ,(I) shall not give', but: མ་བཏང་ ,did not give', མ་བཏོང་ (WT: མ་བཏང་) ,do not

give!‘ The verbs ཡིན, ལགས་, མཆིས་, རེད་ have always མ་ instead of མི་ before them (40.). Another particle of this kind, of a merely formal value, is རྟེ, which is added to any word or group of words in order to single it out and distinctly separate it from everything that follows. It is, therefore, often very useful in lessening the great indistinctness of the language, especially so when separating the subject from the attribute: མི་དེ་ནི་ལ་དྲགས་པ་ཡིན་, that man is a Ladakee‘. (There is scarcely an adequate word to be found in our modern languages, but the Greek *γε*, or *μεν*—*δε*—, are very similar.) In talking it is seldom heard, and, when used, in WT pronounced: རྟེད་.

. 2. Adverbs may be formed from any Adjective by putting it in the Terminative case. བཟང་པོ་ ,good‘, བཟང་པོར་ ,well‘; རབ་ ,principal‘, རབ་ཏུ་ ,principal, very‘; དྲག་པོ་ ,violent‘, དྲག་པོར་ or དྲག་ཏུ་ ,violently‘.

3. Nearly all the local Adverbs are formed from Substantives or Pronouns with some local Postposition: བོད་ ,the place (space) above, upper part‘, བོད་ན་ ,above‘, བོད་ཏུ་ ,upwards‘. བོད་ནས་ ,from above (downwards)‘; འདི་ ,this‘, འདི་ན་ ,in this, here‘, འདི་ཅུ་, འདིར་ ,hither, here‘ (cf. 15.), འདི་ནས་ ,hence‘; དེ་ ,that‘, དེ་ན་ ,there‘, དེ་ཅུ་, དེར་ ,thither, there‘, དེ་ནས་ ,from there, thence, then, after that‘.

Note. In talking the simple adjective is used, mostly, instead of its adverb (2. class): **མགོགས་པ་** for — **པར་** ,quickly, soon'.

Chapter VIII.

The Postposition.

43. There are two kinds of Postpositions: 1. Simple Postpositions. These are the same that we know already as forming the cases (15). 2. Compound Postpositions, formed in the manner of local Adverbs (42. 3), with which they are, indeed, with a few exceptions, identical.

1. Simple Postpositions. These are: **ལ་** (the affix of the Dative), **ན་** (Locative), **ནས་** and **ལས་** (Ablative), **ཏུ་**, **ར་**, **སུ་**, **དུ་**, **དྲ་** (Terminative).

Their use will be best seen in the following examples:

|| **ལ་** ||

ཕན་དེལ་སེལ་པོར་ WT, **ཟངས་སེལ་བཞག་** (inst. of **ཞོག་** 38, Note) CT ,put the degchi on the fire!'.
བོང་བྱ་ས་ལ་འབྱེའོ་, vulg: **འབྱེའདུག་**, Tsang: **བོང་བྱ་ས་ལ་**

འབྱེ་གིས་ ,the ass rolls himself on the ground'.

དེལ་ཞོན་ཏེ་ (or **ནས་**) **འགོ་** ,having mounted on the horse (he) goes', or ,(he) goes on horseback'.

བྱ་མས་མཁའ་ལ་འཕུར་རོ་, vulg (WT): **ཅི་པ་** (corrupted from

མཆིལ་པ་) ཀམ་མཁའ་ལ་འཕུར་འདུག་, CT: བྱ་ཀམ་མཁའ་
ལ་འཕུར་གིས་འདུག་ ,the bird flies in the sky'.

མཚན་ལ་ཆ་ཡིན་ WT, ཀམ་ལ་འགོ་རྒྱ་ཡིན་ CT ,(we) shall set
out at night'.

དེ་ལ་ཤིན་དུ་དགའ་ཉེ་ (books and CT), དེ་ལ་མང་པོ་འཕྲད་དེ་
WT ,being very glad at this'.

སྒྲན་ལ་སྤྲས་པ་ ,skilful in medicine'.

ཆང་ལ་བཅས་སོ་, vulg: བཅས་སོང་ ,invited him to beer'.

མགོ་ལ་རྒྱག་རག་ག་ WT, འདུག་གས་ CT ,is (there) ache in
(your) head' ,have you head-ache?'

|| ན་, ཏུ་ etc. ||

བྱིས་ན་ (or ཏུ་) ཡོད་, vulg: ཁང་པ་ལ་ (or ཏུ་) ཡོད་ ,(he) is
in the house, at home'.

བྱིས་དུ་སོང་, vulg: ཁང་པ་ཏུ་ (or ལ་) སོང་ ,go into the house,
home!'

དུས་ཅིག་ན་, vulg: ཞག་ཅིག་ ,at a (certain) time, once'.

ད་ཉི་ཞག་བདུན་ན་ (books) ,from to-day in (after) seven days'.

མས་བྱ་པང་པར་བྱིར་དོ་; WT: ཡ་མས་བྱ་ཚ་པང་ལ་ཁྲར་བྱིར་; CT:
ཡ་མས་བྱ་པང་ཀར་ཁྲར་སོང་ ,the mother carried the son
in (her) arms'.

དེའི་དུས་སུ་, vulg: དེ་དུས་ ,at that time'.

ལོ་བདུན་དུ་ (books, for vulg. see Compound adv.) ,for seven
years'.

མི་དེ་ཀྱལ་པོར་བཅུག་གོ (or བསྐྱོས་སོ), W: ཀྱལ་པོ་ལ་བདག་
, (they) made (or selected, raised) that man to (be) king'.

ཡོ་བྱང་ལྡས་སུ་བཅུག་གོ, CT: འབྲི་བྱང་ (or ཆ་ལག་) ལྡས་ལ་
བཅུག་, (they) made (their) luggage into a pillow, used
it as a pillow'.

གང་དུ་ (or ག་རུ) འགྲོ།, WT: ག་རུ་ཆ་མཁའན་ (s. 35. 2. b, ཡིན་
omitted, 40. 1. a), CT: ག་ལ་འགྲོ་གིས་ཡིན་ (པ་ or བས་,
provincial irregularities 35. 2. c), where are (you) going?'

ང་དི་མོར་ (or ཁོག་སར་ལ་) འགྲུལ་འདུག་ (vulg.) ,I am going
to Tino (or K'oksar)'.

|| ཅས་ ||

ཟླ་བ་བརྒྱད་ཅས་ ,after eight months'.

ཟླ་བ་བརྒྱད་པ་ཅས་ ,from (after) the eighth month'.

ཐོག་ས་ཅས་ (books and CT), WT: མགོ་ས་ཅས་ ,from the
beginning'.

|| ལས་ ||

དཀར་ཁང་ལས་ ,from the window, through the window'.

འཁོར་བ་ལས་འགྲོལ་བ་, vulg: འོ་ཅས་བསྐྱལ་བ་ ,to deliver
from the circulation (transmigration)'.

བ་གུ་ལས་ཁང་པ་རྩིག་པ་, WT: ཅས་, Tsang: བ་གུ་འི་ནང་རྩིག་
པ་ ,to build a house out of brick (Ts: a house of brick)'.

མདོ་རྩ་མདོག་ལས་ ,from the sūtra Zamatog'.

སློབ་མ་ལས་གཅིག་ (vulg: སློབ་མའི་ནང་ནས་གཅིག་) ,one of (from among) the pupils'.

ཀུན་ལས་མཁས་པ་ (books and CT), WT: ཚང་མའི་སང་མཁས་པ་ ,wiser than all, the wisest, most skilful of all'.

གཉིས་ལས་མ་ལྟས་སོ་ ,more than two are not left'.

ང་ལས་མི་འདྲག་ ,more than myself are not'.

Besides these དང་ ,with' is to be mentioned as Simple Postposition: thus, བྱུང་དང་སྐྱུས་ཏེ་ , WT: བྱུང་མོང་དང་ལབ་ཏེ་ ,speaking (conversing) with the youth'; ང་དང་ ,with me', or, in fuller form, ང་དང་ལྷན་གཅིག་དུ་ , ང་དང་བཅས་སུ་ vulg: ང་དང་མཉམ་པོ་ ,together with me'. In WT it is even used for the instrumental when the real instrument (tool) of an action is meant, e. g. རྒྱལ་པོས་སྒྲོན་པོ་རལ་གྱིས་བསད་ so in books, but WT: རལ་གྱི་དང་བསད་ ,the king killed the minister with the sword'. It is, moreover, added to many Adjectives and Verbs, when we use the Accusative or Dative or other Prepositions, e. g. དེ་དང་འདྲ་བ་ ,like (with) that, similar to that'. With an Infinitive it denotes the synchronism of the action with another one, ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ ,with the sun rising, at sunrise'; གཉིད་སོང་བ་དང་ ,with (on) their going to sleep, when they went to sleep'; ཅིས་སྐྱུས་པ་དང་བྱིས་དུ་སོང་ ,(with) saying so he went home' or also ,he said so, and went home'. Often it is found with

an Imperative, without any perceptible signification, if it is not to be regarded as a substitute for ཅིག་ (38): ད་ཟླ་དང་ ,now eat!‘ For its use as a conjunction see the next chapter.

2. Compound Postpositions. These may conveniently be grouped in two classes: a) Local Compound Postpositions, which are virtually the same as the Local Adverbs specified in 42.3.: thus, གང་ན་ ,in (the midst of)‘, གང་དུ་ ,into‘ also ,in‘, གང་ནས་ ,from, out of‘. The most usual ones will be seen in the following examples:

ཇིང་གི་གང་ན་ (or དུ་) བྱས་བྱེད་པ་ ,to bathe in a pond‘.

རྒྱུ་འོ་གང་དུ་ཞུགས་ ,he entered into the water‘ (both in books and common talk).

ལྷ་འོ་གང་ན་གཙོ་བོ་ ,the lord among the gods‘.

ཁང་པ་འོ་གང་ནས་འཕྱེན་ (or འབྱུང་) vulg. , (he) comes (emerges) out of the house‘.

སྒྲིལ་གོང་དུ་ (or ག་, or ལ་) ,above the door‘ (books and vulg., but more usual in WT: སྒྲིལ་གྱི་, CT སྒྲིལ་གྱི་).

ཡབ་ཀྱི་གོང་དུ་འདས་, vulg.: ཡབ་ཀྱི་སྤྲུལ་ལ་ (or ལྷན་ལ་), CT also གཤོང་ལ་ ,he died before his father‘.

བསྐྱེད་འོ་སྤྱིང་དུ་ (or ག་, or སྤྱིང་དུ་, or ཁ་མུ་) བཞུགས་པ་, vulg., in WT: ཁ་སྤྱིང་ལ་ (ཁ་སྤྱིང་ལ་), CT: དབུ་ལ་ ,to sit on a lotus-flower‘.

སྒྲིའི་འགྲམ་དུ་ (or ལ་, or ན་) (books and talk) ,beside,near the door'.

ལོང་གི་དུང་དུ་, vulg.: མདུན་ལ་, ཚུ་ན་, ཚུར་ ,under a tree' (literally: ,in front, by the side, of a tree').

ཞལ་ཆེ་པའི་དུང་དུ་ (མདུན་དུ་) འཁྲིད་པ་ ,to take before the judge'.

ཟླ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ CT, རྗེས་ལ་ WT ,after eight months'.

ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་སྔ་ལ་ (or སྔ་ན་ལ་) vulg. ,before two months, two months ago'.

སའི་འོག་དུ་གཏེར་སྟེང་པ་ books and CT, WT: སའི་འོག་ལ་ གཏེར་སྟེང་པ་ ,to hide a treasure below the ground'.

སའི་འོག་ནས་འབྱུང་པ་ CT, WT: སའི་ཡོག་ནས་འཕྱོན་པ་ ,to emerge, come out, from below the ground'.

ཚུའི་ཕ་རོལ་ན་ books and CT, in CT also: ཕར་ཕྱོགས་པ་, WT: ཕར་ཁ་ལ་, ཕར་ངོས་ལ་ ,beyond the water, river'.

ཚུའི་ཚུ་རོལ་ན་ books and CT, WT: ཚུར་ཁ་ལ་ ,on this side of the water'.

ཞག་གསུམ་དུ་ (or ནས་) བར་དེའི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པར་འགྱུར་རོ་, CT: ཕ་རོལ་དུ་སྟེབ་ཡོང་, WT: ཕར་ཁ་ལ་སྟེབ་ཡིན་ ,in (after) three days he will arrive beyond this plain, will have crossed it'.

ཁང་པའི་ཕྱོགས་བཞི་ཏུ་ ,in the four regions of the house, roundabout'.

ལ་དེའི་སྐྱོགས་ལ་སོང་ ,go in the direction of, towards, that village'.

བདུན་གྱི་བར་དུ་, CT: ལོ་བདུན་ཐུག་(པ་), WT: ལྔ་ལ་,for seven years'.

དེ་ནས་དེའི་བར་དུ་, CT: འདི་ནས་དེ་ཐུག་པ་, WT: ཡི་ནས་ཨ་ལྔ་ལ་ ,from this to that'.

ལྷང་དེ་དུ་ཆ་ཅས་ལྔ་ལ་ WT, ,till I go to Kullu'.

b) General Compound Postpositions, expressive of the general relations of things and persons. They are formed in the same manner as the Local ones, from substantives,jectives, and even verbs. Their use may be learned from the following examples:

དེ་ཕྱིར་(དུ) or དོན་དུ་ books and CT, WT: འདི་ཕྱི་ལ་ ,for me, in my behalf, for my sake, on my account'.

དེ་དེ་ཅི་ཕྱིར་བྱུང་, WT: ཅི་ཕྱི་ལ་ཡོངས་, CT: གང་གི་དོན་དུ་བྱུང་ ,for what reason has that illness come? what is the cause of etc.?'.

མས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ ,in behalf of all living beings'.

ང་གི་ཚབ་ལ་རྩོད་ (WT: རྩོད་པ་) བཏོང་ ,give (apply) stone instead of wood'.

བཞིན་དུ་ ,according to, like, as' — རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བཞིན་བྱས་ཏེ་ ,doing according to the word of the king'; དེ་

བཞིན་དུ་ ,according to that, like that, thus, so'; སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་ ,as formerly, as before'; instead of it the dialect of WT uses རྒྱུ་ལྟར་, generally with the Genitive, thus the last example there would be: སྤྱོད་པ་ལྟར་ལྟར་.

ལྟར་ ,like', རི་ལྟར་ ,like a hill'; འདི་ལྟར་, དེ་ལྟར་ ,like this, like that, thus, so, ཅི་ལྟར་, CT: གང་ལྟར་ ,like what? how? in what manner?.

In the dialect of WT མཚོགས་ or མཚོགས་སེ་ is used instead (which is a corruption of མཚུངས་, occurring in books with the same meaning): thus, རི་མཚོགས་སེ་ ,like a hill'; འདི་མཚོགས་, དེ་མཚོགས་ ,thus'; or ཟུག་ (properly ཅུག་), ཞི་ཟུག་, ཡི་ཟུག་ ,thus', ག་ཟུག་ ,how?.

Chapter IX.

The Conjunction.

44. The written language possesses very few, the spoken still fewer, Conjunctions, most of which are coordinative. The common word for ,and' is དང་ which we have seen above in the sense of ,with', གསེར་དང་། དུལ་དང་། ཟུགས་ལ་སོགས་པ་ ,gold and silver and iron and collection (i. e. and so on)', though the position of the *ad* (10.) after the word དང་ shows that it is always considered as belonging to the preceding member of the sentence, similar, in

this respect, to the Latin ,que'; nor can it in any case begin a sentence. Very seldom, and only in later literature, it appears as combining two verbs, if not, indeed, the root ought to be regarded there as abbreviation for the infinitive. Further: ཡང་ ,also, too'. When belonging to a single word or notion it is put after it in an enclitical way like ,quoque' in Latin. It is changed according to the termination of the preceding word, into ཀྱང་ after ཁ་ ད་ བ་ ས་*), into རང་ often after vowels (cf. 6). Thus: བྱེལ་ ཀྱང་ཕྱིན་དེ་ ,taking also a son (with him)'. When repeated, it has the signification of Latin ,et—et—', མ་ཡང་གི། བྱ་ ཡང་གིའོ།། ,both mother and son died'. Often, especially in negative sentences, it means ,even', གཅིག་ཀྱང་མ་རྟོན་དོ་ ,even one (they) did not find — not even one'. This is the only means for expressing ,none, no, nothing', མེསུ་ (or གང་) ཡང་མ་འོངས་ (resp. ཡོངས་) ,nobody came'; དེ་ན་ཅི་ ཡང་ (ཅིའང་, or ཅང་) མེད་ ,there is nothing' (cf. 29). When combined with verbs, བཅའ་ཡང་མ་རྟོན་དོ་ ,even searching (they) did not find', it serves as another expression for ,though' or also ,but' (s. 41. A. 7. b): thus, ,though they searched, they etc.' or ,they searched, but they etc.'. Standing

*) This is not very carefully observed even in good mscr. and prints, where ཡང་ will occur sometimes after ཁ་ etc., and ཀྱང་ after the other consonants and even after vowels.

for itself (not leaning on the preceding word) it means ,again, once more‘ (when it is to be regarded as adverb),
 དེར་ཡང་འཁམས་ནས་ ,there (I) fainting once more etc.‘.
 In the beginning of a sentence it is ,and, again, moreover‘,
 and may occasionally be rendered by ,however, but‘.
 ཡང་ན་ ,or‘; repeated, ཡང་ན་་་་ ཡང་ན་་་་ ,either—or—‘.
 — ,Or‘ is expressed also by the interrogative affix of the
 finite verb (34. 1.), འཇམ་ etc., གསེར་དུལ་འཇམ་། ཟས་
 ཀྱི་བུམ་པོ་ ,a bottle of gold, silver, or copper‘. — འོན་ཀྱང་
 ,nevertheless, but‘, vulg: ཡིན་ཀྱང་ occurs much less fre-
 quently in Tibetan than in the European languages.

The only Subordinate Conjunctions are: 1. གཤམ་དྲེ་
 ,if‘, introducing conditional sentences ending in ན་ (40. 1.
 A. 4). But, as the conditional force really rests on the closing
 ན་, the initial གཤམ་དྲེ་ may be put or omitted at pleasure; 2.
 ཅི་སྟེ་ ,but if‘; གཤམ་དྲེ་ནུས་ན་་་་ ,if I can ...‘, ཅི་སྟེ་མི་ནུས་ན་
 ,but if not ...‘; this last is found only in books.

Chapter X.

The Interjection.

45. The most common Interjection is ཀྱེ་, or, repeat-
 ed, ཀྱེ་ཀྱེ་ ,oh!, alas!‘ used also before the Vocative. The
 language of common life uses instead: ལྟ་ wa, or ལྟའི་ wā.

Chapter XI.

Derivation.

46. Derivation of Substantives. As most of what belongs under this head has already been mentioned in 11. and 12. only the formation of abstract nouns remains to be spoken of. 1. The unaltered adjective may be used as an abstract noun, especially with the article བ་, as: བྲང་བ་དྲོ་བར་འགྱུར་, 'the cold is changed into warmth'. — To this may be added the pronoun ཉིད་ (བྲང་བ་ཉིད་, 'ipsum frigidum'); but this is used scarcely anywhere else than in metaphysical treatises, from whence a few expressions, such as རྫོང་བ་ཉིད་, 'the vacuum, the absolute rest in deliverance from existence' have become more generally known. — 2. In the case of two correlative ideas existing, frequently the compound of both is used, esp. in common talk, ཆེ་ཆུང་, 'size' (lit. 'large and small'), སྒྲིམ་པ་, 'thickness' ('thick and thin'), e.g. ཆེ་ཆུང་ནི་ཡུངས་འབྲུ་ཙམ་, 'the size as much as a mustard-seed'. — 3. བྱད་, 'difference' (or, sometimes, ཚད་, ཚེད་, 'measure') is added, མཐོ་བྱད་, 'height', ཡུག་པུད་, 'wealth, riches'. — 4. Mental qualities are in most cases paraphrased by སེམས་, or སྒྲོ་ with a genitive, བཟོད་པའི་སེམས་, 'mind of suffering, enduring, i.e. patience', བླམས་པའི་སྒྲོ་, 'wise mind, wisdom, skill'; དགའ་བའི་སེམས་, 'mind of rejoicing,

མཆིལ་པ་) ཀས་མཁའ་ལ་འཕྱར་འདུག་, CT: གུ་ཀས་མཁའ་
ལ་འཕྱར་གྱིས་འདུག་ ,the bird flies in the sky'.

མཚན་ལ་ཆ་ཡིན་ WT, ཀས་ལ་འགོ་རྒྱུ་ཡིན་ CT ,(we) shall set
out at night'.

དེ་ལ་ཤིན་དུ་དགའ་ཉེ་ (books and CT), དེ་ལ་མང་པོ་འཕྲད་དེ་
WT ,being very glad at this'.

སྤྲུལ་ལ་མཁས་པ་ ,skilful in medicine'.

ཆང་ལ་བོས་སོ་, vulg: བོས་སོང་ ,invited him to beer'.

མགོ་ལ་རྒྱག་རག་ག་ WT, འདུག་གས་ CT ,is (there) ache in
(your) head' ,have you head-ache?'

|| ན་, ཏུ་ etc. ||

བྱིས་ན་ (or ཏུ་) ཡོད་, vulg: ཁང་པ་ལ་ (or ཏུ་) ཡོད་ ,(he) is
in the house, at home'.

བྱིས་དུ་སོང་, vulg: ཁང་པ་རུ་ (or ལ་) སོང་ ,go into the house,
home!'

དུས་ཅིག་ན་, vulg: ཞག་ཅིག་ ,at a (certain) time, once'.

ད་ཉེ་ཞག་བདུན་ན་ (books) ,from to-day in (after) seven days'.

མས་བྱ་པང་པར་བྲིར་དོ་; WT: ཡམས་བྱ་ཆ་པང་ལ་ཁར་བྲིར་; CT:
ཡམས་བྱ་པང་ཀར་ཁར་སོང་ ,the mother carried the son
in (her) arms'.

དེ་དུས་མུ་, vulg: དེ་དུས་ ,at that time'.

ལོ་བདུན་དུ་ (books, for vulg. see Compound adv.) ,for seven
years'.

མི་དེ་ཀྱལ་པོར་བཅུག་གོ (or བསྐྱོས་སོ), W: ཀྱལ་པོ་ལ་བདག་
, (they) made (or selected, raised) that man to (be) king'.

ཡོ་བྱང་སྤྲས་སུ་བཅུག་གོ, CT: འབྲི་བྱང་ (or ཚ་ལག་) སྤྲས་ལ་
བཅུག་, (they) made (their) luggage into a pillow, used
it as a pillow'.

གང་དུ་ (or ག་དུ་) འགྲོ།, WT: ག་དུ་ཆ་མཁམ་ (s. 35. 2. b, ཡིན་
omitted, 40. 1. a), CT: ག་ལ་འགྲོ་གིས་ཡིན་ (པ་ or པས་,
provincial irregularities 35. 2. c), where are (you) going?'

ང་དི་ཙོར་ (or ཁྱིམ་སར་ལ་) འགྱལ་འདུག་ (vulg.) , I am going
to Tino (or K'oksar)'.

|| ཉམ་ ||

ཁྱོ་བ་བརྒྱད་ཉམ་ , after eight months'.

ཁྱོ་བ་བརྒྱད་པ་ཉམ་ , from (after) the eighth month'.

ཐོག་མ་ཉམ་ (books and CT), WT: མཐོག་མ་ཉམ་ , from the
beginning'.

|| ལས་ ||

དཀར་ཁང་ལས་ , from the window, through the window'.

འཁོར་བ་ལས་འགྲོལ་བ་, vulg: ལས་བསྐྱལ་བ་ , to deliver
from the circulation (transmigration)'.

བ་གྱལས་ཁང་བ་རྩིག་པ་, WT: ཉམ་, Tsang: བ་གྱལི་ནང་རྩིག་
པ་ , to build a house out of brick (Ts: a house of brick)'.

མདོ་རྩ་མ་དོག་ལས་ , from the sūtra Zamatog'.

སློབ་མ་ལས་གཅིག་ (vulg: སློབ་མའི་ནང་ནས་གཅིག་) ,one of (from among) the pupils'.

ཀུན་ལས་མཁས་པ་ (books and CT), WT: ཚང་མའི་སང་མཁས་པ་ ,wiser than all, the wisest, most skilful of all'.

གཉིས་ལས་མ་ལུས་སོ་ ,more than two are not left'.

ང་ལས་མི་འདུག་ ,more than myself are not'.

Besides these དང་ ,with' is to be mentioned as Simple Postposition: thus, བྱེད་དང་སྣམ་དེ་ , WT: བྱིག་ཐོང་དང་ལབ་སྟེ་ ,speaking (conversing) with the youth'; ང་དང་ ,with me', or, in fuller form, ང་དང་ལྷན་གཅིག་དུ་ , ང་དང་བཅས་སུ་ vulg: ང་དང་མཉམ་པོ་ ,together with me'. In WT it is even used for the instrumental when the real instrument (tool) of an action is meant, e. g. རྒྱལ་པོས་སློན་པོ་རལ་གྱིས་བསད་ so in books, but WT: རལ་གྱི་དང་བསད་ ,the king killed the minister with the sword'. It is, moreover, added to many Adjectives and Verbs, when we use the Accusative or Dative or other Prepositions, e. g. དེ་དང་འདྲ་བ་ ,like (with) that, similar to that'. With an Infinitive it denotes the synchronism of the action with another one, ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ ,with the sun rising, at sunrise'; གཉིད་སོང་བ་དང་ ,with (on) their going to sleep, when they went to sleep'; ཅེས་སྣམ་པ་དང་བྱིས་དུ་སོང་ , (with) saying so he went home' or also ,he said so, and went home'. Often it is found with

an Imperative, without any perceptible signification, if it is not to be regarded as a substitute for ཅིག་ (38): ད་ཆོད་ ,now eat!‘ For its use as a conjunction see the next chapter.

2. Compound Postpositions. These may conveniently be grouped in two classes: a) Local Compound Postpositions, which are virtually the same as the Local Adverbs specified in 42.3.: thus, ནང་ན་ ,in (the midst of)‘, ནང་དུ་ ,into‘ also ,in‘, ནང་ནས་ ,from, out of‘. The most usual ones will be seen in the following examples:

ཇིང་གི་ནང་ན་ (or དུ་) བྱས་བྱེད་པ་ ,to bathe in a pond‘.

རྒྱུ་ལྷི་ནང་དུ་ཞུགས་ ,he entered into the water‘ (both in books and common talk).

རྒྱལ་ལོ་ནང་ན་གཙོ་བོ་ ,the lord among the gods‘.

ཁང་པའི་ནང་ནས་འཕྱོད་ (or འབྱུང་) vulg. , (he) comes (emerges) out of the house‘.

སྒྲིལ་གོང་དུ་ (or ན་, or ལ་) ,above the door‘ (books and vulg., but more usual in WT: སྒྲིལ་གྱི་, CT སྒྲིལ་གོང་).

ཡབ་ཀྱི་གོང་དུ་འདས་, vulg.: ཡབ་ཀྱི་སྤྲན་ལ་ (or ལྷན་ལ་), CT also གཤོང་ལ་ ,he died before his father‘.

བསྒྲུབ་ལྷི་ཕྱི་དུ་ (or ན་, or ཐོག་དུ་, or ཁ་ཏུ་) བཞགས་པ་, vulg., in WT: ཁ་ཐོག་ལ་ (ཁ་ཐོང་ལ་), CT: དབོང་ལ་ ,to sit on a lotus-flower‘.

སྒྲིའི་འགྲམ་དུ་ (or ལ་, or ན་) (books and talk) ,beside,near the door'.

ཤིང་གི་དྲུང་དུ་, vulg.: མདུན་ལ་, རྩ་ན་, རྩར་ ,under a tree' (literally: ,in front, by the side, of a tree').

ཞལ་ཆེ་པའི་དྲུང་དུ་ (མདུན་དུ་) འཁྲིད་པ་ ,to take before the judge'.

ཟླ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ CT, རྗེས་ལ་ WT ,after eight months'.

ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་སྔན་ལ་ (or སྔན་ལ་) vulg. ,before two months, two months ago'.

སའི་འོག་དུ་གཏེར་སྟེན་པ་ books and CT, WT: སའི་འོག་ལ་ གཏེར་སྟེན་པ་ ,to hide a treasure below the ground'.

སའི་འོག་ནས་འབྱུང་པ་ CT, WT: སའི་ཡོག་ནས་འཕྱོན་པ་ ,to emerge, come out, from below the ground'.

ཚུའི་པ་རོལ་ན་ books and CT, in CT also: པར་ཕྱོགས་པ་, WT: པར་ཁ་ལ་, པར་ངོས་ལ་ ,beyond the water, river'.

ཚུའི་ཚུ་རོལ་ན་ books and CT, WT: ཚུར་ཁ་ལ་ ,on this side of the water'.

ཞག་གསུམ་དུ་ (or ནས་) བཅང་དེའི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པར་འགྱུར་རོ་,CT: པ་རོལ་དུ་སྟེན་པ་ཡིང་, WT: པར་ཁ་ལ་སྟེན་པ་ཡིན་ ,in (after) three days he will arrive beyond this plain, will have crossed it'.

ཁང་པའི་ཕྱོགས་བཞི་རུ་ ,in the four regions of the house, roundabout'.

ཡུལ་དེའི་སྤྱོད་ལ་སོང་ ,go in the direction of, towards, that village'.

ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་, CT: ལོ་བདུན་གྱི་(བར་), WT: ལོ་བདུན་གྱི་, for seven years'.

འདི་ནས་དེའི་བར་དུ་, CT: འདི་ནས་དེ་གྱི་བར་དུ་, WT: འདི་ནས་ཟླ་བ་ ལྷན་གྱི་བར་དུ་ ,from this to that'.

ང་ལྟར་དེ་ལྟར་ཆ་ཅས་ལྷན་གྱི་བར་དུ་ WT, ,till I go to Kullu'.

b) General Compound Postpositions, expressive of the general relations of things and persons. They are formed in the same manner as the Local ones, from substantives, adjectives, and even verbs. Their use may be learned from the following examples:

ངའི་ཕྱིར་(དུ་) or རོན་དུ་ books and CT, WT: ངའི་ཕྱིར་ ,for me, in my behalf, for my sake, on my account'.

ནད་དེ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་བྱུང་, WT: ཅིའི་ཕྱིར་ཡོངས་, CT: གང་གི་ནད་ གྱུ་བྱུང་ ,for what reason has that illness come? what is the cause of etc.?'.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ ,in behalf of all living beings'.

ཤིང་གི་ཆ་ལ་རྩི་ (WT: རྩི་བ་) བཏོང་ ,give (apply) stone instead of wood'.

བཞིན་དུ་ ,according to, like, as' — སྐུ་པོའི་བཀའ་བཞིན་ གྱུ་བྱས་ནི་ ,doing according to the word of the king'; རེ་

མཆིལ་པ་) མས་མཁའ་ལ་འཕུར་འདུག་, CT: ག་མས་མཁའ་
ལ་འཕུར་གིས་འདུག་ ,the bird flies in the sky'.

མཚན་ལ་ཆ་ཡིན་ WT, མས་ལ་འགོ་གྱུ་ཡིན་ CT ,(we) shall set
out at night'.

དེ་ལ་འིན་དུ་དགའ་ཉེ་ (books and CT), དེ་ལ་སང་པོ་འཕྲད་དེ་
WT ,being very glad at this'.

སྒྲན་ལ་མཁས་པ་ ,skilful in medicine'.

ཆང་ལ་བོས་སོ་, vulg: བོས་སོང་ ,invited him to beer'.

མགོ་ལ་ཟུག་རག་ག་ WT, འདུག་གས་ CT ,is (there) ache in
(your) head', ,have you head-ache?'

|| ན་, ཏུ་ etc. ||

ཁྱིམ་ན་ (or ཏུ) ཡོད་, vulg: ཁང་པ་ལ་ (or ཏུ) ཡོད་ ,(he) is
in the house, at home'.

ཁྱིམ་དུ་སོང་, vulg: ཁང་པ་ཏུ་ (or ལ་) སོང་ ,go into the house,
home!'

དུས་ཅིག་ན་, vulg: ཞག་ཅིག་ ,at a (certain) time, once'.

ད་ཉི་ཞག་བདུན་ན་ (books) ,from to-day in (after) seven days'.

མས་བྱ་པང་པར་བྲིར་དོ་; WT: ཨ་མས་བྱ་ཆ་པང་ལ་ཁར་བྲིར་; CT:
ཨ་མས་བྱ་པང་ཀར་ཁར་སོང་ ,the mother carried the son
in (her) arms'.

དེའི་དུས་སུ་, vulg: དེ་དུས་ ,at that time'.

ལོ་བདུན་དུ་ (books, for vulg. see Compound adv.) ,for seven
years'.

མི་དེ་ཀྱལ་པོར་བཅུག་གོ (or བསྐྱོས་སོ), W: ཀྱལ་པོ་ལ་བདག་
, (they) made (or selected, raised) that man to (be) king'.

ཡོ་བྱང་ལྡས་སུ་བཅུག་གོ, CT: འབྲི་བྱང་ (or ཆ་ལག་) ལྡས་ལ་
བཅུག་, (they) made (their) luggage into a pillow, used
it as a pillow'.

གང་དུ་ (or ག་དུ་) འགྲོ།, WT: ག་དུ་ཆ་མཁམ་ (s. 35. 2. b, ཡིན་
omitted, 40. 1. a), CT: ག་ལ་འགྲོ་གིས་ཡིན་ (པ་ or བས་,
provincial irregularities 35.2.c), where are (you) going?'

ང་དི་ཁོར་ (or ཁོག་སར་ལ་) འགྲུལ་འདུག་ (vulg.) ,I am going
to Tino (or K'oksar)'.

|| ཁས་ ||

ཆེ་བ་བརྒྱད་ཁས་ ,after eight months'.

ཆེ་བ་བརྒྱད་པ་ཁས་ ,from (after) the eighth month'.

ཐོག་མ་ཁས་ (books and CT), WT: མགོ་མ་ཁས་ ,from the
beginning'.

|| ལས་ ||

དགྲ་ཁང་ལས་ ,from the window, through the window'.

འཁོར་བ་ལས་འགྲོལ་བ་, vulg: འོ་ཁས་བསྐྱལ་བ་ ,to deliver
from the circulation (transmigration)'.

པ་གུ་ལས་ཁང་པ་རྩིག་པ་, WT: ཁས་, Tsang: པ་གུ་དི་ཁང་རྩིག་
པ་ ,to build a house out of brick (Ts: a house of brick)'.

མདོ་རྩ་མ་དོག་ལས་ ,from the sūtra Zamatog'.

སློབ་མ་ལས་གཅིག་ (vulg: སློབ་མའི་ནང་ནས་གཅིག་) ,one of (from among) the pupils'.

ཀུན་ལས་མཁས་པ་ (books and CT), WT: ཚང་མའི་སང་མཁས་པ་ ,wiser than all, the wisest, most skilful of all'.

གཉིས་ལས་མ་ལྟས་སོ་ ,more than two are not left'.

ང་ལས་མི་འདྲག་ ,more than myself are not'.

Besides these དང་ ,with' is to be mentioned as Simple Postposition: thus, བྱེད་དང་སྐྱེས་ཏེ་ , WT: ཁྱིམ་ཐོང་དང་ལབ་ཏེ་ ,speaking (conversing) with the youth'; ང་དང་ ,with me', or, in fuller form, ང་དང་ལྷན་གཅིག་དུ་ , ང་དང་བཅས་སུ་ vulg: ང་དང་མཉམ་པོ་ ,together with me'. In WT it is even used for the instrumental when the real instrument (tool) of an action is meant, e. g. རྒྱལ་པོས་སློན་པོ་རལ་གྱིས་བསད་ so in books, but WT: རལ་གྱི་དང་བསད་ ,the king killed the minister with the sword'. It is, moreover, added to many Adjectives and Verbs, when we use the Accusative or Dative or other Prepositions, e. g. དེ་དང་འདྲ་བ་ ,like (with) that, similar to that'. With an Infinitive it denotes the synchronism of the action with another one, ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ ,with the sun rising, at sunrise'; བཞིན་སོང་བ་དང་ ,with (on) their going to sleep, when they went to sleep'; ཅིས་སྐྱེས་པ་དང་བྱིས་དུ་སོང་ ,(with) saying so he went home' or also ,he said so, and went home'. Often it is found with

an Imperative, without any perceptible signification, if it is not to be regarded as a substitute for ཅིག་ (38): ད་ཐོ་དང་ ,now eat! For its use as a conjunction see the next chapter.

2. Compound Postpositions. These may conveniently be grouped in two classes: a) Local Compound Postpositions, which are virtually the same as the Local Adverbs specified in 42.3.: thus, གང་ན་ ,in (the midst of)', གང་དུ་ ,into' also ,in', གང་ནས་ ,from, out of'. The most usual ones will be seen in the following examples:

ཇིང་གི་གང་ན་ (or དུ་) བྱུང་བ་ ,to bathe in a pond'.

ཆུ་འོ་གང་དུ་ཞུགས་ ,he entered into the water' (both in books and common talk).

ལྷ་འོ་གང་ན་གཙོ་བོ་ ,the lord among the gods'.

ཁང་པ་འོ་གང་ནས་འཕྱེན་ (or འབྱུང་) vulg. , (he) comes (emerges) out of the house'.

སྒྲི་མོང་དུ་ (or ན་, or ལ་) ,above the door' (books and vulg., but more usual in WT: སྒྲི་ལྷག་, CT སྒྲི་མོང་).

ཡབ་ཀྱི་མོང་དུ་འདས་, vulg.: ཡབ་ཀྱི་སྤུན་ལ་ (or ལྷན་ལ་), CT also གཤོང་ལ་ ,he died before his father'.

དཔྱེ་མོང་དུ་ (or ན་, or མོང་དུ་, or ཁ་ཏུ་) བཞུགས་པ་, vulg., in WT: ཁ་མོང་ལ་ (ཁ་མོང་ལ་), CT: དགོང་ལ་ ,to sit on a lotus-flower'.

སྒྲིའི་འགམ་དུ་ (or ལ་, or ན་) (books and talk) ,beside,near the door'.

ཤིང་གི་དྲུང་དུ་, vulg.: མདུན་ལ་, རྩ་ན་, རྩར་ ,under a tree' (literally: ,in front, by the side, of a tree').

ཞལ་ཆེ་བའི་དྲུང་དུ་ (མདུན་དུ་) འཁྲིད་པ་ ,to take before the judge'.

ཟླ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ CT, རྗེས་ལ་ WT ,after eight months'.

ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་སྔ་ན་ལ་ (or སྔ་ན་ལ་) vulg. ,before two months, two months ago'.

སའི་འོག་དུ་གཏེར་སྟེན་པ་ books and CT, WT: སའི་འོག་ལ་ གཏེར་སྟེན་པ་ ,to hide a treasure below the ground'.

སའི་འོག་ནས་འབྱུང་བ་ CT, WT: སའི་ཡོག་ནས་འཕྱོན་པ་ ,to emerge, come out, from below the ground'.

ཆུ་འི་ཕ་རོལ་ན་ books and CT, in CT also: ཕར་ཕྱོགས་པ་, WT: ཕར་ཁ་ལ་, ཕར་ངོས་ལ་ ,beyond the water, river'.

ཆུ་འི་ཆུ་རོལ་ན་ books and CT, WT: ཆུ་ར་ཁ་ལ་ ,on this side of the water'.

ཞག་གསུམ་དུ་ (or ནས་) བཅང་དེའི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པར་འགྱུར་རོ་, CT: ཕ་རོལ་དུ་སྟེན་པ་ཡིང་, WT: ཕར་ཁ་ལ་སྟེན་པ་ཡིན་ ,in (after) three days he will arrive beyond this plain, will have crossed it'.

ཁང་བའི་ཕྱོགས་བཞི་རུ་ ,in the four regions of the house, roundabout'.

ཡུལ་དེའི་ཕྱོགས་ལ་སོང་ ,go in the direction of, towards, that village'.

ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་, CT: ལོ་བདུན་ཐུག་(པ་), WT: ལོ་རྒྱུག་པ་ ,for seven years'.

འདི་ནས་དེའི་བར་དུ་, CT: འདི་ནས་དེ་ཐུག་པ་, WT: ཡིན་ནས་ཡིན་ཐུག་པ་ ,from this to that'.

ང་ཉེ་དྲི་རུ་ཆ་ཅས་རྒྱུག་པ་ WT, ,till I go to Kullu'.

b) General Compound Postpositions, expressive of the general relations of things and persons. They are formed in the same manner as the Local ones, from substantives, adjectives, and even verbs. Their use may be learned from the following examples:

ངའི་ཕྱིར་(དུ) or རོན་དུ་ books and CT, WT: ངའི་ཕྱིལ་ ,for me, in my behalf, for my sake, on my account'.

ནད་དེ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་བྱུང་, WT: ཅིའི་ཕྱིལ་ཡོངས་, CT: གང་གི་དོན་དུ་བྱུང་ ,for what reason has that illness come? what is the cause of etc.?'.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ ,in behalf of all living beings'.

ཤིང་གི་རྩ་ལ་རྩོད་ (WT: རྩོད་) བཏོང་ ,give (apply) stone instead of wood'.

བཞིན་དུ་ ,according to, like, as' — རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་དེ་ ,doing according to the word of the king'; དེ་

བཞིན་དུ་, according to that, like that, thus, so'; སྤྱོད་བཞིན་དུ་ ,as formerly, as before'; instead of it the dialect of WT uses རྒྱ་ལྟར་, generally with the Genitive, thus the last example there would be: སྤྱོད་མའི་རྒྱ་ལྟར་.

ལྟར་ ,like', རི་ལྟར་ ,like a hill'; འདི་ལྟར་, དེ་ལྟར་ ,like this, like that, thus, so, ཅི་ལྟར་, CT: གང་ལྟར་ ,like what? how? in what manner?'

In the dialect of WT མཚོགས་ or མཚོགས་སེ་ is used instead (which is a corruption of མཚུངས་, occurring in books with the same meaning): thus, རི་མཚོགས་སེ་ ,like a hill'; འདི་མཚོགས་, དེ་མཚོགས་ ,thus'; or ཟླག་ (properly ཟུག་), ཞི་ཟླག་, ཡི་ཟླག་ ,thus', ག་ཟླག་ ,how?'

Chapter IX.

The Conjunction.

44. The written language possesses very few, the spoken still fewer, Conjunctions, most of which are coordinative. The common word for ,and' is དང་ which we have seen above in the sense of ,with', གསེར་དང་། དུམ་དང་། ཟུགས་ལ་སོགས་པ་ ,gold and silver and iron and collection (i. e. and so on)', though the position of the བཤ (10.) after the word དང་ shows that it is always considered as belonging to the preceding member of the sentence, similar, in.

this respect, to the Latin ,que‘; nor can it in any case begin a sentence. Very seldom, and only in later literature, it appears as combining two verbs, if not, indeed, the root ought to be regarded there as abbreviation for the infinitive. Further: ཡང་ ,also, too‘. When belonging to a single word or notion it is put after it in an enclitical way like ,quoque‘ in Latin. It is changed according to the termination of the preceding word, into ཀྱང་ after བ་ ད་ བ་ ས་*), into རང་ often after vowels (cf. 6). Thus: བྱེལ་ ཀྱང་མིང་དེ་ ,taking also a son (with him)‘. When repeated, it has the signification of Latin ,et—et—‘, མ་ཡང་གི། བྱ་ཡང་གཤེན་། ,both mother and son died‘. Often, especially in negative sentences, it means ,even‘, བཅིག་ཀྱང་མ་ཆེད་དོ་ ,even one (they) did not find — not even one‘. This is the only means for expressing ,none, no, nothing‘, མེ་སྲུ་ (or བང་) ཡང་མ་འོངས་ (resp. ཡོངས་) ,nobody came‘; དེ་ན་ཅི་ཡང་ (ཅི་འང་, or ཅང་) མེད་ ,there is nothing‘ (cf. 29). When combined with verbs, བཅོམ་ཡང་མ་ཆེད་དོ་ ,even searching (they) did not find‘, it serves as another expression for ,though‘ or also ,but‘ (s. 41. A. 7. b): thus, ,though they searched, they etc.‘ or ,they searched, but they etc.‘. Standing

*) This is not very carefully observed even in good mscr. and prints, where ཡང་ will occur sometimes after བ་ etc., and ཀྱང་ after the other consonants and even after vowels.

for itself (not leaning on the preceding word) it means ,again, once more' (when it is to be regarded as adverb), དེར་ཡང་འཁྲམས་ནས་ ,there (I) fainting once more etc.'. In the beginning of a sentence it is ,and, again, moreover', and may occasionally be rendered by ,however, but'. ཡང་ན་ ,or'; repeated, ཡང་ན་... ཡང་ན་... ,either—or—. — ,Or' is expressed also by the interrogative affix of the finite verb (34. 1.), འཇམ་ etc., གསེར་དུལ་འཇམ། ཟས་ ཀྱི་བྱམ་པོ་ ,a bottle of gold, silver, or copper'. — འོན་ཀྱང་ ,nevertheless, but', vulg: ཡིན་ཀྱང་ occurs much less frequently in Tibetan than in the European languages.

The only Subordinate Conjunctions are: 1. གཤམ་དྲི་ ,if', introducing conditional sentences ending in ན་ (40. 1. A.4). But, as the conditional force really rests on the closing ན་, the initial གཤམ་དྲི་ may be put or omitted at pleasure; 2. ཅི་སྟེ་ ,but if'; གཤམ་དྲི་རྒྱས་ན་... ,if I can ...', ཅི་སྟེ་མི་རྒྱས་ན་ ,but if not ...'; this last is found only in books.

Chapter X.

The Interjection.

45. The most common Interjection is ཀྱེ་, or, repeated, ཀྱེ་ཀྱེ་ ,oh!, alas!' used also before the Vocative. The language of common life uses instead: ལྟོ་ *wa*, or ལྟོ་འི་ *wa*.

Chapter XI.

Derivation.

46. Derivation of Substantives. As most of what belongs under this head has already been mentioned in 11. and 12. only the formation of abstract nouns remains to be spoken of. 1. The unaltered adjective may be used as an abstract noun, especially with the article བ་, as: བྲང་བ་དྲོ་བར་འགྱུར་, the cold is changed into warmth'. — To this may be added the pronoun ཉིད་ (བྲང་བ་ཉིད་, ipsum frigidum'); but this is used scarcely anywhere else than in metaphysical treatises, from whence a few expressions, such as རྫོང་བ་ཉིད་, the vacuum, the absolute rest in deliverance from existence' have become more generally known. — 2. In the case of two correlative ideas existing, frequently the compound of both is used, esp. in common talk, ཆེ་ཆུང་, size' (lit. ,large and small'), སྒྲིམ་ཐྲ་, thickness' (,thick and thin'), e.g. ཆེ་ཆུང་ནི་ཡུངས་འབྲུ་ཙམ་, the size as much as a mustard-seed'. — 3. བྱད་, difference' (or, sometimes, ཚད་, ཚད་, measure') is added, མཐོ་བྱད་, height', ཡུལ་བྱད་, wealth, riches'. — 4. Mental qualities are in most cases paraphrased by སེམས་, or སྒྲོ་ with a genitive, བཟེད་བའི་སེམས་, mind of suffering, enduring, i.e. patience', གཤམས་བའི་སྒྲོ་, wise mind, wisdom, skill'; དགའ་བའི་སེམས་, mind of rejoicing,

joy' (vulg: སེམས་དགའ་མོ་), དད་པའི་སེམས་ ,mind of belief (also ,a believing mind'), faith'. — 5. Diminutives are formed by adding the termination འུ་, often with an alteration of the preceding vowel: ཇ་ ,horse', ཇའུ་ ,little horse, foal'; མི་ ,man', མིའུ་ ,little man, dwarf'; རྩ་ ,stone', རྩའུ་ ,small stone, calculus'. If a word ends with a consonant, only འུ་ is added, and a new syllable formed: ལྷག་ ,sheep', ལྷགའུ་ ,lamb'.

47. Derivation of Adjectives. 1. Possessive adjectives are regularly expressed by adding the syllable ཅན་, or the phrase དང་ལྷན་པ་, abridged ལྷན་ to any substantive, མགོ་ ཅན་ ,having a head'; མི་མགོ་ཅན་ ,having the head of a man'; སྐྱ་ཅན་ ,having hair, (long-) haired'; རིག་པ་ཅན་, རིག་པ་ དང་ལྷན་པ་ ,possessing knowledge, learned, wise'; དང་ལྷན་ པ་ is never heard in common talk in WT. — 2. Adjectives of appurtenance are generally expressed by the genitive of the substantive, གསེང་གྱི་ ,of gold, golden'; ཤེན་མིག་ ,the eye of flesh, the carnal, bodily eye', oppos.: ཤེས་རབ་གྱི་མིག་ ,the eye of knowledge, spiritual eye'. — 3. Negative, or privative adjectives are formed in several ways: a) by the simple negative མི་, མི་འོས་པ་ ,unworthy'; མི་རུང་པ་ ,unfit'; མི་ཤོས་པ་ ,unheard of'. b) by adding མེད་ ,without'

མགོ་མེད་ ,headless'; སྒྲོན་མེད་ ,faultless'. c) by adding the verb བྲལ་(བ་) ,separated from', བྲལ་དང་བྲལ་བ་, བྲལ་བྲལ་ ,separated from the body, bodiless'. — 4. The English adjectives in *-able*, *-ible* are expressed by ཅུང་བ་ ,to be fit', added to the Supine, or to the simple Root, འཕང་དུ་ཅུང་བ་, འཕུང་ཅུང་ ,fit for drinking, drinkable', vulgo: འཕུང་ཉན་ (from ཉན་བ་ ,to be able'), འཕུང་ཚལ་ (ཚལ་ ,permitted, lawful').

Part III.

S y n t a x.

48. Arrangement of words. 1. The invariable rule is this: in a simple sentence all other words must precede the verb; in a compound one all the subordinate verbs in the form of gerunds or supines, and all the coordinate verbs in the form of the root, each closing its own respective clause, must precede the governing verb (examples s. below). — 2. The order in which the different cases of substantives belonging to a verb are to be arranged, is rather optional, so that e.g. the agent may either precede or follow its object. Local and temporal adverbs or adverbial phrases are, if possible, put at the head of the sentence. — 3. The order of words belonging to a substantive is this: 1 The Genitive, 2. the governing Substantive, 3. the Adjective (unless this is itself put, in the genitive, before; 16), 4. the Pronoun, 5. the Numeral, 6. the indefinite Article: thus, ངའི་བུ་མོ་རྒྱུང་
 ཏུ་འདི་ ,this my little daughter'; བོས་དམར་པོ་ཞིག་ ,a red
 gown'; བོས་དམར་པོ་ or དམར་པོ་དེ་བོས་ ,the red gown';
 གྲུལ་ཁམས་ཆེན་པོ་འདི་གསུམ་ ,these three great kingdoms'.
 Adverbs precede the word they belong to: ཤིན་དུ་ཆེན་པོ་
 ,very great'; ཤིན་དུ་མགྱིགས་པར་ཤོག་ ,come very quickly'. —

4. In correlative sentences (cf. 29) the Relative precedes the Demonstrative: **གང་ཡོད་པ་དེ་ཐོང་ཞིག་** , what there is, give!‘ i.e. ,give whatever you have‘, and in comparative sentences the thing with which another is compared, ordinarily precedes this (cf. 17).

49. Use of the cases. As the necessary observations about the instrumental have been made in 30, about the other cases and postpositions partly in 15, partly in 43, it is only the Accusative, that requires a few words more, as it is very often used absolutely (as in Greek). *a*) Acc. temporalis: **མཚན་མོ་** , at night‘; **གསོན་པོ་འི་ཚོ་** , during (his etc.) lifetime‘; **དེ་འི་ཚོ་, དེ་དུས་** , at that time‘; **ཉི་མ་གཅིག་ བསྒྲུབས་ནས་** , having studied for one day, after one day’s study‘. — *b*) Acc. modalis: **དབྱིབས་རྒྱུ་པ་** , regarding the size, round‘; **གཏིང་ཟབ་ཁྲད་ཁྲད་པ་** , regarding the depth, eight cubits‘ (cf. 12); **ཁ་དོག་དུ་བ་ལྟ་བུར་ཡོད་པ་** , regarding colour, being like smoke‘ (cf. 50, 1, *a*); **རིགས་སྐྱུན་པ་** , with regard to (his) birth, equal‘ i.e. , of equal birth‘. Here **ནི་** (42. 1) is very often employed: **དབྱིབས་ནི་རྒྱུ་པ་** etc. Nearly in all cases, however, postpositions may be added, and in talking they are preferred to the simple Accusative: **མཚན་མོ་ལ་, མཚན་ལ་, དེ་འི་ཚོ་ན་, དབྱིབས་ལ་** etc.

50. Simple Sentences. — 1. Affirmative sentences.

— *a*) the attribute being a noun, the verb: *to be, become, remain* etc.: མི་འདི་ནི་མཁས་པ་ཡིན་ ,this man is wise'; འདི་ནི་མི་མཁས་པ་ཞིག་ཡིན་ ,this is a wise man'. When the verb is འགྱུར་བ་ (to become), གནས་པ་ (to remain) etc. the attribute must be put in the Terminative: སྐད་ཀྱང་པོར་གྱུར་དོ་ , (his) hair became white'; རྒྱལ་པོ་ཡི་དམ་ལ་བདན་པར་གནས་སོ་ , vulg: བདན་པོ་གནས་པ་ཡིན་ ,the king remained steadfast on his vow'; in some special cases this may take place, even if the verb is simply ,to be': ལུས་གཞུགས་ཐམས་ཅད་མི་འདྲ་ཟྱེ། ཀྱང་པ་འབའ་ཞིག་ཁྲ་བོར་འདུག་གོ་ ,while his whole shape was like a man's, his foot only was piebald'. *b*) the attribute being any other verb: རྒྱ་མཚམས་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་མ་ཞིག་གིས་ཡུལ་དེའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ལྷགས་རི་ཤིན་དུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བརྩིགས་སོ་ ,an ancient king of China built a very large wall in the north of that country'.

2. Interrogative sentences. — *a*) simple: བྱ་ཁང་གི་ལ་འདུག་གས་ ,is your son in the house?'; དེ་ཅུ་སུ་ཡོད་ ,who is there?'; ཅེ་ལ་ཡོང་ ,what do you come for?', ,what do you want?'. — རིན་ཅམ་ W (རིན་ག་ཚོད་ C) ,how much (is) the price?'. —

Besides the affix *am* the later literature and the con-

versational language of CT has the accentuated interrogative particle ཅི་ *ṭi*, immediately before the verb: ཐབས་ཅི་ཡོད་ *tab ṭi yō*, is there any means?; ལས་འདི་བྱེད་མི་རྒྱས་ *lā di ṭe ṭi nyē*, can you do this work?.

The form of a question is also used to express uncertain suppositions (likely to become realized), as: རྗེས་པ་སྤྲིད་དམ་ *ṭiṭiṭi*, is forgetting possible? for ,he may possibly have forgotten it'; ཤི་བ་ཡིན་ནམ་ *ṭiṭiṭi*, won't he die?; འདི་བདུད་མ་ཡིན་ནམ་ *ṭiṭiṭi*, this (apparition) is not the devil, I hope?.

b) double: ཁང་ན་ཡོད་དམ་མེད་ *ṭiṭiṭi*, is (he) within or not?; བདག་ལ་སྤྱིན་ཅུང་ངམ་མི་ཅུང་ *ṭiṭiṭi*, is it agreeable (to you i. e. do you consent) to give me (your son) or not?; ང་འོངས་པ་མི་དགའ་འམ་ཅི་ཅེས་ *ṭiṭiṭi*, are you sorry at my arrival, or what (else) is the matter (with you — because you weep)?.

3. Imperative and Optative or Precative sentences do not require any additional remarks besides what is said in 38.

51. Compound Sentences. After having examined in 41 the different gerunds as the constituent parts of compound sentences, a few examples will suffice for illustration.

1. Compound sentences, for the most part coordinative: རྒྱལ་པོས་ཁྲིམས་བཅའ་བྱེད་པུ། བཟང་ལ་བྱ་དགའ་བྱེད་པུ། ངན་པ་ལ་

1) འཆའ་བ་, perf. བཅའ་, to make' esp. ,institute,

ཆད་པ་གཅོད་³། བྲེ་སྤང་གཏན་ལ་པམ་⁴། མི་ལ་ཡི་གེ་བསྒྲུབས་སོ་⁵།
 ,The king having given a law, the good were given rewards,
 the bad punished, measures and weights arranged, and
 people taught letters (i. e. reading and writing)‘.

2. subordinate sentences: དེར་¹བྱད་མེད་གཉིས་ཤིག་²བྱ
 གཅིག་ལ་ཚུད་དེ། རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་³མཁས་པས་བཅག་ནས་⁴འདི་སྐད་
 ཅས་⁵བསྒྲེལ་། །ཁྱེད་གཉིས་ཀྱིས་བུདི་ལག་པ་རེ་རེ་ནས་བརྒྱུད་མེ།
 རྩོད་ས་ལ་⁶གང་གིས་ཐོབ་པ་⁷བྱ་ཁྱེད་ཞིག་⁸ཅས་བསྒྲོ་བ་དང་⁹། བུདི་
 མ་མ་ཡིན་པ་དེས་ནི་¹⁰བྱ་ལ་སྤྱིང་ཇེ་མེད་པས་¹¹སྤྲད་ཀྱིས་¹²མི་དོགས་
 དེ། མཐུ་ཇེ་ཡོད་པར་¹³བྱངས་སོ། །བུདི་མ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱ་ལ་
 བུམས་པས་སྤྲད་ཀྱིས་དོགས་དེ། རྟོབས་ཀྱིས་ཐུབ་ཀྱང་¹⁴བྱ་དུ་¹⁵

arrange‘; gerund. 2) i.o. བཟང་པོ་ལ་. 3) ,to cut‘, but ཆད་
 པ་ (or བས་) གཅོད་པ་ ,to inflict a punishment‘. 4) གཏན་
 ལ་འབེབས་པ་ ,to set in order, arrange‘; perf. པམ་. 5) སྒྲུབ་
 པ་, perf. བསྒྲུབས་ ,to learn‘.

1) 42. 3. 2) indefin. art. after numerals s. 13. 3) Ac-
 cus. modal., 49. 4) ཏོག་པ་, perf. བཅག་. 5) 27. 2. 6) འདྲོག་
 པ་, perf. བྱངས་, imp. རྩོད་ས་; cf. 41. 5. 7) 29. 8) འབྱེད་
 པ་, perf. and imp. ཁྱེད་. 9) 43. 1. 10) 42. 1. 11) 41. 8.
 12) the object of the fear usually in the instrumental. 13) ter-
 min. of inf used as adverb, 41. B. 2. 6. 14) 44. 15) 42. 2.

ས་¹⁶ དངས་སོ། །ཀྱལ་པོས་དྲག་དུ་དངས་པ་དེ་ལ། འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
 བྱ་ས་ཡིན་དེ། བྱ་མེད་ཅིག་ཤོས་¹⁷ ཀྱི་བྱ་ཡིན་པས་ན་¹⁸ དང་
 པོར་¹⁹ སྒྲོས་ཤིག་²⁰ ཅེས་སྒྲུས་པ་དང་། དལ་གྱིས་དངས་པའི་བྱ་
 ཡིན་པར་གྱུར་དེ་²¹ བྱ་བྱེད་རོ། །, There being certain two women
 quarrelling about one boy, the king (being) wise of under-
 standing having examined (the case) thus ordered: You
 two, having seized from each (side) a hand of the boy,
 pull, and who gets him, (she) may carry him off. — When
 he had so spoken, she who was not the boy's mother, be-
 cause she had no compassion for the boy, not fearing (she
 might) hurt (him), pulled with what force she had. She
 who (in truth) was the boy's mother, because she had
 compassion with the boy, fearing (she might) hurt (him),
 though she was able by force, did not pull hard. The king
 said to her who had pulled hard: Because this, not being
 your son, is the other woman's son, say (it) outright'.
 When he had so spoken, as he had turned out to be the son
 of the gentle puller, (she) carried off the boy'.

16) 42. 1. 17) ཤོས་, other', almost always with the in-
 defin. article; 13. fin. 18) ན་ is sometimes pleonastically
 added to བས་ (བས་), to strengthen its meaning. 19) 43. 2.
 20) སྒྲུབ་, perf. སྒྲུས་, imp. སྒྲོས་. 21) འགྱུར་བ་, perf. གྱུར་
 properly ,as he has come to be'.

Appendix.

**A collection of phrases from daily life, in the modern dialects,
romanized.**

WT <i>kyod gá-na yon,</i> CT <i>kyō' gá-na yon.</i>	Where do you come from?
W <i>kyod su yin,</i> C <i>kyō' s. y.</i>	Who are you?
W <i>kyod</i> (C <i>kyō'</i>) <i>sū¹ yin.*</i>)	Whose (man, servant) are you?
W <i>kyod ráni min' òi zer,</i> C <i>kyō'-kyi min-la gan zér-gi yō'-dam.</i>	What is your name? (rule 34. 2. <i>c</i> is not always observed)
W <i>kyód-di kán-pa gá-na yod,</i> C <i>kyō'-kyi kán-pa gá-na yō'(-pa).</i>	Where is your house?
W <i>kyod òi-la yon,</i> C <i>kyō' gan-la yon.</i>	Why do you come? (What do you want?)
W <i>òi-la 'i-ru dug.</i>	Why are you here?
W <i>na òrun-te dad.</i>	I sit here to watch.
W <i>dí yúl-li min' òi zer,</i> C <i>yul dí min-la gan zér-ra** yim-pa.</i>	What is the name of this village?

*) The numbers refer to the notes at the end of the collection, exhibiting the spelling of some of the words that are most disfigured in pronunciation.

**) vulgar supine 41, Note 1.

- W *kyod-la del-wa²) zig* Have you any errand (business)?
yod-da,
 C *kyō' la đon zig yō'-dam.*
- W *đan med; đon-la yon(s),* Not any; I have come to no
 C *đan mē'; đon - mē' - la* purpose.
yon.
- W *da tug pa tun-đe-la kan-* Then go home to eat (drink)
pa-la-son. your soup.
- W *yod: nā - la man³) zig* Yes: please give me some
sal⁴), medicine.
 C *yō': nā-la man zig nan⁵)*
rog.
- W *nā-la zug⁶) yod, Ts sug* I am ill (I have got, am
gyág⁷)-gi, befallen with, an illness)
 Ū *nā - la nā - tsa ton⁸)-gi*
dug.
- W *zúr-mo. rag, C - - dug.* I feel pain.
- W *gá-na, C gá-na.* Where?
- W *đód-pa⁹)-la, C đō'-pa-la.* In the stomach.
- W *gó-la zug rag, C - - - yō'.* I have headache.
- W *nā-ža yan-pa-la ča-đe-la* We should have taken a walk,
tsan-te rag. but it is too hot.
- WC *di len.* Take this!
- W *di kyer, C di kur son.* Take this with (you)!
- W *di kyon, C di kur dog.* Bring this!
- W *di gá-zug do-đe, C di* How shall I do this?
gán-đā¹⁰) jě' ton (or
jě' gyu) yin (yim-pa).
- W *di-zug do mi gos (goi,* You must not do it in this
gō), way.
 C *dí-đā jě' mi gō.*

- W *niá-la da-run ó-ma zig* I want some more milk.
 gos,
 C *niá-la d'a-run wó-ma zig*
 gō.
- W *i lág-mo òo, C di lég-* Clean this!
 mo jǎ.
- W *bé-ma dan̄ tu¹¹)-če,* Wash it with sand!
 C *jé-mā fū.*
- W *niá-la ču čun zad (C sā')* Give me some water,
 čig nan̄¹²) zig (C čig). please!
- W *lág-pa lág-mo yód-da,* Are (your) hands clean?
 C *lág-pa lég-mo (lā-mo,*
 or tsan̄-wa) é yō'.
- W *o-ma tsag-rǎ-la tsag* Filter the milk through the
 ton̄, filtering cloth!
 C *wo-ma - - - tsag šog.*
- W *tab čun-se dé čog-la bor-* Put the little stove there
 ton̄, C - - - dē čog (čó)-
 la žag¹³)-čig.
- W *p'àn-dil sá-la pób¹⁴)* Put the pot (*degčì*) down on
 (*pab-ton̄*), the ground!
 C *san̄¹⁵) sá-la páb-šig.*
- W *zan̄(-bu) me dan̄ ñe-mo* Put the pot near the fire
 bor,
 C *san̄ me dan̄ ñe-mo žag.*
- W *pog ton.* Take it off!
- W *ñi-ma gás¹⁶)-sa (gǎ-a)* As soon as the sun set
 tsám-žig-ga me pú¹⁷), light a fire!
 C *- - gǎ tsam-šig-la - -.*
- W *kar-yol kyon̄-ña son.* Go to fetch the china!
 - - len-na šog. Come to take away - .

- W *ču dān-mo*¹⁸) *dan tú-na*
*kar-yól*¹⁹) *mí dag* (or
kar-yól lag-mo mí ča-
yín); tsán-te žig lán-
te gyal-la tu gos (gē),
 C *ču dān mō tū na kar-yól*
mí dag; tsám-mo šig
gī lég (lā)-pa- tū šog.
- W *lās (lā)-ka tsan-ma tsar-*
na mán-na ma ča,
 C - - - *mam-pa do*²⁰) *mí*
šog.
- W *sol-čog*²¹) *tal-čig*²²) *čo-a,*
 C - - - *žě' gyu yin-na(m).*
- W *o-ná; čog-tán tin*²³) *ton,*
 C *yā-ya; čog-tán tin-čig.*
- W *tib-ril li nan-na ču mán-*
po yód-da nún-nu yód,
 C - - *gyi-nan-na ču mán-*
po yō'-dam nún-nu yō'.
- W *nún nu žig yod (a-tsig*
man-na med),
 C *nún nu šig yō'.*
- W *tib-ril ču kan*²⁴) *-te kyon,*
 C - - *čū kán-nā kur šog.*
- W *tib-ril dzag dug.*
- W *kár-yā*²⁵) *dan jar*²⁶) *gos*
(gē),
 C *kár-yā (or ša-kar-gyī)*
jar gē.
- W *gar-wa*²⁷) *tsar*²⁸) *kyer,*
 C *kur soñ.*
- If you wash with cold water,
 the china does not become
 clean; wash it well with
 some hot (water)!
- Unless all the work is done,
 don't go! (or) you must
 not go.
- Shall I make the table ready?
- Yes; lay (spread) the
 cloth!
- Is there much water in the
 teapot, or little?
- (But) a little.
- Fill the teapot with water,
 and bring it!
- The kettle leaks.
- It must be soldered (fastened
 with pewter).
- Take it to the blacksmith's.

- W *ḡel-kor gas (gā) son*, The tumbler (glass-cup)
C *ḡel-p̄or gā son*. has got a crack.
- W *nā-mazer-na ḡiñ ma kyon*, Unless I tell you, do not
C - - *ser-na - - kyal*²⁹). bring wood!
- W *sab mol-na kyon yin*, When master commands,
C *sa-hib sun*³⁰)-*na kyal gyu*
yin. I shall bring.
- W *sab gá-zug mol*, C *sa-* What did you say, sir (did
hib gán sun wa yin. the gentleman say)?
- W *ma p̄an*³¹); *bud ma ñug*³²), Don't cast it away! Do not
C *ma ḡor-wa ḡē'*; *bū' ma*
ñug. let it slip!
- WC *rig-pa ñim*³³), W *ka-* Take care! Cautiously!
dar ño.
- W *nán*³⁴)-*ñe man*, You must not press!
C *nán gyu min*.
- W *ḡás*³⁵)-*si (ḡá-i) lág-ma* Put by the remainder of the
*ṭi*³⁶)-*te bor*, rice!
C *ḡá-kyi lhág-ma tsag ḡā*.
- W *lag-ma mi dug, ñan ma* There is no remainder,
lus (lū). nothing is left.
- W *o-ma lud ma ñug*, Do not let the milk run over!
C *wo-ma lū' ma ñug*.
- W *ñin-pa*³⁷) *ma tub*³⁸)-*te* Not cutting the liver, bring
són-te kyon, it as a whole!
C - - - - *tsán-ma* (or
gán-mo) kur-ñog.
- W *a-lu ñu-te tub ton*, Peel the potatoes, and cut
C *kyi-u* (or *ḡo-ma*³⁹) *ñu-*
te tub-ñig. them in pieces!
- man-po* (or *yun rin-mo*) Don't tarry much!
ma gor.

W <i>gyog-pa</i> (C <i>gyog-po</i> , <i>gyō-po</i>) <i>šog</i> .	Come soon!
W <i>ma jēd</i> ⁴⁰), C <i>ma jē'</i> .	1. Do not forget! 2. (I) did not forget.
W <i>yid-la zum</i> ⁴¹) <i>tub-ba</i> , C <i>sem-la nē tub-ba</i> .	Can you remember it (bear it in mind)?
W <i>yid-la zum gos</i> (<i>gō</i>), C <i>nē-pa jē' gō</i> .	You must bear it in mind, (make it certain).
<i>nan-du son; nan-du šog</i> .	Go in! Come in!
W <i>nan-du kyod</i> ⁴²), C <i>nan-du pēb</i> .	Go (or come) in, sir!
W <i>dod</i> ⁴³), C <i>dā'</i> .	Sit down!
<i>zug</i> ⁴⁴).	Please sit down, sir!

- 1) སྤྱི་ 2) བྱེལ་བ་ 3) སྒྲན་ 4) ལྷུལ་ 5) གནང་ 6) གཟུག་
7) སྐྱུག་ 8) བཞིང་ 9) བློན་ 10) ག་འབྲས་ 11) འབྲུ་ 12) གནང་
13) བཞག་ 14) འབེབས་བ་ iprv. 15) ཟངས་ 16) བླས་
17) འབྲུད་བ་ iprv. 18) བྲང་མོ་ 19) དཀར་ཡོལ་ 20) འབྲོ་
21) གསོལ་ལྷོག་ 22) འཕྲལ་འབྲིག་ 23) བཞིང་ prf. of འདིང་བ་
24) བཀང་ prf. of འགོངས་བ་ 25) དཀར་གཡམ་ 26) ལྷུར་
prf. of ལྷུར་བ་ 27) མགར་བའི་ 28) ཅར་ 29) བསྐྱལ་ prf. of
སྐྱེལ་བ་ 30) གསུང་ 31) འཕང་ iprv. of འཕེན་བ་ 32) བཟུག་
prf. of འཇུག་བ་ 33) འབྲིས་ 34) གནན་ 35) འབྲས་ 36) དགྲི་
37) མཆིན་བ་ 38) བདུབ་ prf. of འཕུབ་བ་ 39) བློས་ 40) རྩེ་
41) ཟུམ་ i.o. བཟུང་ from འཇིན་བ་ 42) སྐྱོད་ 43) སྐྱོད་ 44) བཞུགས་

Reading Exercise.

The Story of *Yug-pa-can* the Brahman¹).

༄༄ ། ལྷལ་ཞིག་²ན་³བྱས་ཟེ་དབྱུག་པ་ཙན་ཞེས་བྱ་བ་⁴ཞིག
འདུག་⁵ལྟེ་⁶། རབ་དུ་དབྱལ་འཕོངས་པ་བཟའ་བ་དང་། བཤོ་བ་མེད་
བ་⁷ཞིག་གོ་⁸། དེས་ཁྱིམ་བདག་ཅིག་ལས་⁹བ་སྤང་ཞིག་བརྒྱས་ཏེ།
ཉིན་པར་སྤྲད་ནས་བ་སྤང་དེ་བྲིད་དེ་ཁྱིམ་བདག་དེའི་ཁྱིམ་དུ་སོང་བ་
དང་། དེ་ན་¹⁰ཁྱིམ་བདག་ནི་ཟན་ཟེ་ལྟེ། དབྱུག་པ་ཙན་གྱིས་བ་སྤང་དེ་
ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་བཏང་¹¹བ་དང་། བ་སྤང་སྒོ་གཞན་དུ་སོང་ནས་སྤྲོད་རྒྱུ་ལྟར་།
ཁྱིམ་བདག་དེ་ཟན་དེ་ཟོས་ནས་ལངས་¹²བ་དང་། དེ་ན་བ་སྤང་མ་
མཐོང་ནས་དེས་དབྱུག་པ་ཙན་ལ་སྤང་ག་རེ་ཞེས་བྱས་པ་¹³དང་། དེས་

1) From the *Dzan-lun* (མཛེངས་བློན). — 2) 13. —

3) 15, 5. — 4) བྱེད་པ་, perf. བྱས་, fut. བྱ་, iv. བྱོས་ ,to make,
do' in some cases: ,to say, call', ཞེས་བྱ་བ་ ,so to be called,
so called'. — དབྱུག་པ་ཙན་ is a translation of the Sanscrit
name दण्डिन्. — 5) 40. 1. c. — 6) 41. A. 1. — 7) 40. 1. b
and 47. 3. b. — 8) 34. 1. and 40. 1. g. — 9) 15. 6. —
10) 42. 3. — 11) perf. of བཏོང་བ་ ,to give; to send, let go'.
— 12) perf. of ལངས་བ་ ,to rise'. — 13) s. 4). —

ས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་བཏང་ངོ་། །ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྤང་ཐོར་གྱིས་¹⁴
 ར་བྱིན་ཅིག་¹⁵ ཅེས་སྒྲུས་པ་དང་། དེས་སྒྲུས་པ། ངས་མ་ཐོར་རོ།
 ཅས་དེ་གཉིས་འགྲོགས་ཏེ། རྒྱལ་པོ་འི་ཐང་དུ་འདོང་བ་དང་།
 བྱ་ཅག་གི་རིགས་པ་དང་མི་རིགས་པ་རྟོག་པར་འགྱུར་རོ་¹⁶ ཞེས་
 ས་ཅས་དེ་གཉིས་དོང་བ་དང་། མི་གཞན་ཞིག་གི་དྲ་ཚོད་མ་ཞིག་
 ས་ཅས་། དེས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་སྒྲུས་པ། ཚོད་མ་མ་བཏང་¹⁷ ཞེས་
 ས་པ་དང་། དེས་ནི་ཞིག་སྤངས་¹⁸ ཏེ་འཕངས་¹⁹ པ་དང་ནའི་ཀང་
 ལ་ཐོག་ནས་ཀང་པ་བཅག་²⁰ བོ། །དེས་སྒྲུས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་
 བསད་ཀྱིས་²¹ ངའི་དྲ་བྱིན་ཅིག་། ཅིའི་ཕྱིར་དྲ་སྒྲིག་། དེས་སྒྲུས་པ་
 ར་ཤོག། རྒྱལ་པོ་འི་དུང་དུ་²² འདོང་དང་། བྱ་ཅག་གི་ཞལ་ཆེ་
 ཅོད་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་ཅས་། དེ་དག་དེར་སོང་བ་དང་། དབྱུག་
 ཅན་དེས་འབྲེས་པར་བརྩམས་²³ ཏེ། དེས་²⁴ རྩིག་པ་ཞིག་གི་

14) 41. A. 7. — 15) imp. of སྒྲིན་པ་ 'to give', སྒྲུར་...
 'return'. — 16) 37. 2. — 17) བཏང་བ་ s. 11); 'don't let
 pass'; 38. 2. — 18) perf. of འཛིན་པ་ 'take, seize'. — 19) perf.
 འཕྱང་པ་ 'to throw, fling'. — 20) perf. of བཅོམ་པ་ 'to
 break'. — 21) s. 14). — 22) 43. 2. — 23) perf. of རྩིས་པ་
 'prepare, purpose'. — 24) rule 30. is not always strictly
 observed. —

རྩེང་ནས་²⁵མཚོངས་པ་དང་། དེའི་དྲུང་ན་ཐག་པ་ཞིག་ཐགས་འཕྲུག་
 ཅིང་འདྲུག་པ་དེའི་རྩེང་དྲུ་ལྷུང་²⁶ནས་ཐག་པ་དེ་ཚོ་འཕྲོས་པ་དང་། ཐ
 ག་པའི་རྩེང་མས་དབྱུག་པ་ཅན་དེ་བཟུང་²⁷ནས། རྩོད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ
 བས་ད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ་བྱིན་ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་པ་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་ཅི
 ལྟར་²⁸སྒྲིན་ཞེས་སྒྲུས་ནས། ཚུར་ཤོག་གྲུལ་པོའི་དྲུང་དྲུ་འདོང་ངོ་།
 དེས་འུ་བྱ་ཡག་གི་ཞལ་ཅེ་གཅན་དོ་ཞེས་དོང་བ་ལས།²⁹ ལམ་གྱི
 བར་ན་ཆུ་བོ་གཏིང་ཟབ་པོ་³⁰ཞིག་ཡོད་དེ། ཆུ་དེའི་ནང་ནས་ཚུར་³¹
 ཤིང་མཁའན་³²ཞིག་ཕྱེ་འཁྲུག་འཁྲུག་དེ་འོང་ངོ་། །དེ་ལ་དབྱུག་པ་
 ཅན་གྱིས་ཆུའི་གཏིང་ཅི་ཅས་ཞེས་དྲིས་³³པ་དང་། ཆུའི་གཏིང་ཟབ་
 པོ་³⁴ཞེས་སྒྲུས་པས་³⁵ཕྱེ་ཆུར་ལྷུང་ཕྱེ། ཕྱེ་འཁྲུག་པ་དང་།
 དེས་དབྱུག་པ་ཅན་བཟུང་ནས། རྩོད་ཀྱིས་ངའི་ཕྱེ་ཆུར་བསྐྱར་རོ་³⁶།
 དེས་སྒྲུས་པ་ངས་ས་བསྐྱར་རོ། །ཚུར་ཤོག་གྲུལ་པོའི་དྲུང་དྲུ་
 འདོང་དང་། དེས་འུ་བྱ་ཡག་གི་ཞལ་ཅེ་གཅན་དོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས་དོང་

25) 43. 2. — 26) perf. of ལྷུང་བ་ ,to fall'. — 27) perf.
 of འཛོན་བ་ ,to seize'. — 28) 43. 2. b. — 29) 41. 6. b; ཞེས་
 = ཞེས་སྒྲུས་ནས'. — 30) 49. — 31) ,from the inner (i.e. other)
 side to this', ,across'. — 32) carpenter (lit. ,*lakriwala*', cf.
 12. 1.). — 33) perf. of འདྲི་བ་ ,to ask'. — 34) 40. 1. g. —
 35) 41. A. 8. — 36) perf. of སྐྱར་བ་ ,to throw down'. —

ང་། །དེ་དག་སོང་བ་ལས་³⁷ རྒྱལ་པོ་འི་དྲུང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་
 རྒྱལ་པོ་འི་རྒྱུད་པ་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཇམ་དེ། ཕྱོགས་གཅིག་
 ཏུ་འདུག་གོ་³⁸ །དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ་ཁྱིད་ཅིལ་འོངས་ཤེས་
 ཤིས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དབྱུག་པ་ཅན་དང་བྲིས་བདག་ཚུངས་³⁹
 དེ་དག་ཐམས་ཅད་སྤྲོས་སོ། །རྒྱལ་པོས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་སྤྲོས་པ།
 རྩོད་གྱིས་ཐྱང་བརྟམས་སམ། །བརྟམས་སོ། །འོ་ན་ཕྱིར་ཕྱིན་ནམ།
 བདག་གིས་མཐོང་བར་⁴⁰ ཕྱིན་དེ། ཁས་⁴¹ རིམ་བཤང་ངོ་། །རྒྱལ་
 པོས་སྤྲོས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་དེས་ཐྱང་ཕྱིར་ཕྱིན་དེ་མ་སྤྲོས་པས་ན་⁴²
 རྩོད་ཅོད་ཅིག་ །བྲིས་བདག་ཀྱང་ཐྱང་འོངས་པར་⁴³ མཐོང་ལ་⁴⁴ མ་
 བདགས་⁴⁵ བས་ནི། མིག་ཕྱུང་⁴⁶ ཞིག་ཅེས་བཟོད་ངོ་། །བྲིས་བདག་
 གིས་སྤྲོས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་གཅིག་ཏུ་⁴⁷ རིམ་བཤང་གི་⁴⁸ ཐྱང་།

37) s. 29). — 38) ,sat down'. — 39) if the verb is in
 the infv., the subject is usually put in the accus., when we
 use the genitive. — 40) ,returning it so that the owner
 saw it'; 41. B. 2. b. — 41) ,I did not return it with the
 mouth i.e. by saying anything'. — 42) ,because (41. A. 8)
 that Yugp. did not say it (viz: I give back)'. — 43) 41. B.
 1. a. — 44) 41. A. 5. — 45) perf. of འདོགས་པ་ ,to tie,
 fasten'. — 46) impv. of འཕྱིན་པ་ ,to take out, pull out' etc.
 — 47) ,firstly', less frequent and somewhat different from
 རྩོད་པོར་ (22). — 48) ,my' (24). —

རྟོགས། གཉིས་སུ་⁴⁹བདག་གི་མིག་ཕྱང་བ་བས་⁵⁰། དབྱུག་པ་
 ཅན་གྱི་ལ་བར་འབྱར་ཡང་སྒྲེལ་⁵¹། མི་གཅིག་གིས་སྒྲེལ་⁵²། དབྱུག་
 པ་ཅན་གྱིས་བདག་གི་དྭ་མོ་དུ་མ་བཀུས་⁵³མེའི་སྐྱུས་པ་དང་། གྱུ་
 བོས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་དྭ་ཅི་ལྟར་བསད་ཅེས་དྲིས་ནས། །
 བདག་ལས་དུ་ཞུགས་⁵⁴དེ་མཆིས་པ་ལས། མི་འདིས་དྭ་མ་བདར་
 ཞེས་མཆི་⁵⁵བ་ལས། བདག་གིས་དེ་ཞིག་སྒྲུངས་དེ། འཕངས་པ་
 ལ་⁵⁶དྭ་བཀུས་མོ། །གྱུ་ལ་བོས་སྐྱུས་པ། དྭ་བདག་གིས་དྭ་མ་བདར་
 ཞེས་སྐྱུས་པས་སྒྲེ་ཆོད་ཅིག །དབྱུག་པ་ཅན་ནི་⁵⁷དེ་འཕངས་པས་
 ལག་པ་ཆོད་ཅིག །མི་དེས་སྐྱུས་པ། གཅིག་དུ་བདག་གི་དྭ་བསད།
 གཉིས་སུ་བདག་གི་སྒྲེ་གཅད་པ་བས། དབྱུག་པ་ཅན་གྱི་ལ་བར་
 འབྱར་ཀྱང་སྒྲེལ་། །ཐག་པའི་རྩང་མས་སྐྱུས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་

49) ,secondly'. — 50) 17. 1. — 51) ,it is better that
 Y. should be the winner, than that besides having been
 robbed of my ox, I should lose my eyes into the bargain.
 — 52) ,another said: O god! etc.' (སྒྲེ used in addressing a
 king like Sanscr. देव). — 53) perf. of འབྱས་པ་ ,to kill';
 འབྱས་པ་ ,to die' has perf. བཀུས་; an elegant word (24,
 Note). — 54) perf. of འཕྱག་པ་ ,to enter'. — 55) མཆི་བ་
 perf. མཆིས་ ,to go, walk'; eleg. ,to say'. — 56) 41. A.
 5. b. — 57) Nomin. for Instrum., s. 30 fin. —

གྱིས་བདག་གི་ཁྱོ་བཀུས་མོ། །དབྱུག་པ་ཙན་གྱིས་སྤྲས་པ། བདག་
 ལ་དག་མངས་པས་⁵⁸འཛིགས་དྲེ་ཕྱིགས་པ་ལས་བཞུལ་ནས་བྲོས་པ་
 ལས། གཤམ་ན་མི་ཡོད་པ་⁵⁹མ་མཐོང་སྟེ་བཀུས་མོ། །རྒྱལ་པོས་སྤྲས་
 པ། སོང་ལ་⁶⁰འདྲི་ཉིད་⁶¹ཀྱི་ཁྱོ་གྱིས་⁶²ཤིག་། དེས་སྤྲས་པ།
 བཞིག་དུ་བདག་གི་ཁྱོ་བསམད། བཞིས་སུ་འདྲི་ཁྱོ་བས་པས་⁶³།
 དབྱུག་པ་ཙན་རྒྱལ་པར་འགྱུར་ཀྱང་སྒོའོ། །ཤིང་མཁན་གྱིས་སྤྲས་པ།
 དབྱུག་པ་ཙན་དེ་⁶⁴བདག་ལ་ཆུའི་གཏིང་ཅི་ཙམ་ཞེས་བྲིས་པས། ཁ་
 རས་སྟེ་ཕྱོགས་པ་⁶⁵ཆུར་ལྷུང་ངོ་། །རྒྱལ་པོས་སྤྲས་པ། རྩ་རྩི་
 བྱིར་ཡང་སྤྲུག་པ་ལ་བཀུར་བའི་རིགས་ཀྱི་⁶⁶ཁ་ན་བྱིར་བས། ཤིང་
 མཁན་གྱི་མདུན་སོ་བཞིས་ཚོག་ཅིག་། དབྱུག་པ་ཙན་ནི་ཆུའི་གཏིང་
 ཟབ་བམ་ཞེས་པས་⁶⁷ལྷེ་ཚོད་ཅིག་། ཤིང་མཁན་གྱིས་སྤྲས་པ།

- 58) perf. of མང་བ་, to be much, many; to become m'.
 — 59) partic., ,that a man was concealed (behind it)'. —
 60) 41. A. 5. — 61) 27. 1. — 62) imper. of བཀྱིད་པ་ eleg.
 or བྱིད་པ་ ; ,go and make the husband of this same (woman)'.
 — 63) ,than that he should be (my) husband'. — 64) s. 57).
 — 65) partic., ,the axe which I held from (i. e. with) my
 mouth'. — 66) 40. 3 ,whatever things be carried, it being
 ght to carry them on the shoulder'. — 67) for ཞེས་སྤྲས་
 ས། s. 29). —

གཅིག་དུ་བདག་གི་སྡེ་ཕྱི་སྡེ་རྒྱུ་། གཉིས་སུ་བདག་གི་སོ་བཅག་པ་བས།
 དབྱག་པ་ཅན་གྱི་ལ་བར་འགྱར་ཀྱང་སྤོའོ། ། དེ་དག་སོ་སོ་ནས་⁶⁸
 ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། དབྱག་པ་ཅན་གྱིས་པ་ཀྱན་ལས་ཐར་རོ། །

68) ‘སོ་སོ’ ,different, several’, ‘ནས’ — ,separately,
 each for himself’. —

A list of the more frequent verbs*).

a) Four-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འགོགས་པ་	བགག་	དགག་	ཁོག་	stop, hinder. <i>kag-èe</i>
འགོངས་པ་	བགང་	དགང་	ཁོང་	fill. <i>kan-èe</i>
འགོལ་བ་	བགལ་	དགལ་	ཁོལ་	lade, put on . . . <i>kal-èe</i>
གཅོད་པ་	བཅད་	གཅད་	ཅོད་	cut. <i>èad-èe</i> imprv. <i>èod</i>
འཕྲིང་བ་	བཅིངས་	བཅིང་	ཕྲིང་	tie, bind.
འཚོ་བ་	བཅོ(ས)་	བཅོ་	ཚོས་	make. <i>èo-èe</i> pf. and imp. <i>èos</i>
འཚོས་པ་				
འཇིག་པ་	(བ)འཇིག་	གཇིག་	འཇིགས་	destroy. <i>sig-èe</i>
འཇུག་པ་	བཇུག་	གཇུག་	ཇུག་	put in. <i>çug-èe</i>
འཇོག་པ་	བཇོག་	གཇོག་	ཇོག་	put, place. (C: <i>zag-pa</i>)
འཇོག་པ་	བཞོགས་	གཞོག་	ཞོག་	cut. <i>zog-èe</i>
གཏོང་བ་	བཏང་	གཏང་	ཐོང་	give. <i>tan-èe</i> imp. <i>ton</i>
ལྟ་བ་	བལྟས་	བལྟ་	ལྟས་	look. <i>(l)ta-èe</i>

*) They are here arranged according to the number of the roots, though these are in many instances, not so strictly observed, even in printed books, as they ought to be. It should especially be remarked that the mute ས་ in the perf. and imp. is in most cases either put or omitted very arbitrarily.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འདེགས་པ་	བདེག་	གདེགས་	ཐྲེག་ lift; weigh.	imp. <i>tag-èe</i> <i>tag</i>
འདེབས་པ་	བདབ་	གདབ་	ཐོབ་ throw.	imp. <i>tab-èe</i> <i>tob</i>
འདོགས་པ་	བདགས་	གདགས་	ཐོགས་ tie, bind.	imp. <i>tag-èe</i> <i>tag, ton</i>
འདོན་པ་	བདོན་	གདོན་	ཐོན་ get, drive, out.	<i>ton-èe</i> always for འབྱིན་པ་
འཕེན་པ་	འཕངས་	འཕང་	ཐོང་ throw, hurt.	<i>pān-èe</i>
བྱེད་པ་	བྱས་	བྱ་	བྱེས་ do, make.	for it <i>do-èe</i>
འབེབས་པ་	ཕབ་	དབབ་	ཐོབ་ bring, let, down.	<i>pāb-èe</i>
འཚག་པ་	{ འཚགས་ བཅགས་ }		བཅག་ ཚོག་ filter, sift.	<i>tsag-èe</i>
འཚོང་པ་	བཅོངས་	བཅོང་	ཚོང་ sell.	<i>tsōn-èe</i>
འཛིན་པ་	གཟུང་, ཟེན་	གཟུང་	ཟུང་ seize.	<i>zum-èe</i>
ལེན་པ་	ལྷངས་	ལྷང་	ལོང་(ས), ལོན་ take.	<i>len-èe, lan-èe</i>
སློབ་པ་	བསླབ(ས)	བསླབ་	སློབ་ learn; teach.	<i>lab-èe</i>

b) Three-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འཁུར་པ་	བཀུར་	ཁུར་	ཁུར་ carry.	<i>kur-èe</i>
འཁྱིང་པ་	ཁྱིངས་	ཁྱིང་	ཁྱིང་ bring.	<i>kyon-èe</i> for འཁྱིར་པ་

es.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
བ་	བརྒྱབ་		རྒྱོབ་	throw, cast. <i>gyab-če</i> imp. <i>gyob</i> for འདྲེབས་བ་
བ་	(བ)རྒྱག(ས)		རྒྱག་	run. <i>gyug-če</i>
ཀ་བ་	བཅག་		ཅོག་	break. <i>çag-če</i> imp. <i>çog</i>
ད་བ་	བཤད་		ཤེད་	tell, explain. <i>šad-če</i>
ཀ་	བདེན་		དོན་	hold. <i>ten-če</i>
ད་བ་	རྩད་		རྩོངས་	draw. to lead: <i>ran-če</i> to remove: <i>den-če</i>
ཀ་བ་	བབ(ས)		བོབ(ས)	descend.
ད་བ་	ཐུ(ས)	དཐུ་	ཐུས་	blow (act.). <i>p'u-če</i>
ད་བ་	ཐུད་	དཐུད་	ཐུད་	put off, drop (act.). <i>pud-če</i>
ད་བ་	ཐུང་	དཐུང་	ཐུང་	take, pull, out. <i>p'in-če</i>
ད་བ་	ཐྱེ(ས)	དཐྱེ་	ཐྱེ(ས)	open (act.). <i>p'e-če</i> imp. <i>p'e(s)</i> .
་	སྒྲས་		སྒྲོས་	say. s. ཟེར་བ་
བ་	ལངས་		ལོང་	rise. <i>lan-če</i>

c) Two-rooted verbs.

es.	Perf.	Imperv.	WT
་	སྐྱེས་		be born. <i>skye-če</i>
བ་	བསྐྱེད་		bear, beget. <i>skye-če</i>
ད་བ་	ཐྱིར་	ཐྱིར་	carry. <i>k'yer-če</i>

Pres.	Perf.	Imperv.		WT
འགྱུར་བ་	གྱུར་	གྱུར་	become.	<i>gyur-če</i>
འགྲོ་བ་	མྱོང་	མྱོང་	go; become. [only in certain sentences.]	<i>do-če</i>
འགྱུར་བ་	བསྒྱུར་	སྒྱུར་	alter.	<i>gyur-če</i>
ཅུ་བ་	ཅུས་		weep.	<i>nu-če</i>
འཆི་བ་	ཤི		die.	<i>ši-če</i>
འཆོར་བ་	ཕོར་		flee.	<i>šor-če</i>
འརྒྱལ་བ་	ཁྱལ་ས་	ཁྱལ་ས་	enter.	<i>zug-če</i>
ཉ་བ་	ཉས་		buy.	<i>no-če</i>
སྒོར་བ་	བསྐྱར་	སྒོར་	sit; stay.	<i>dad-če</i> imp. <i>dod</i>
འཕེལ་བ་	ཕེལ་		increase (neutr.).	<i>pel-če</i>
ཁྲུག་བ་	ཁྲུག་(ས་)	ཁྲུག་(ས་)	pour.	<i>kug-če</i>
འབྲུད་བ་	བྲུད་		blow (neutr.).	<i>pu-če</i>
འབོད་བ་	བོས་	བོས་	call.	<i>bo-če</i> imp. <i>bos</i> (<i>boi</i> , <i>bš</i>).
འབྱུང་བ་	བྱུང་		appear, originate.	<i>jun-če</i>
སྐྱུར་བ་	སྐྱུར་		enjoy.	<i>nan-če</i>
ཅིག་པ་	བརྩིགས་	བརྩིགས་	build up.	<i>tsig-če</i>
ཁྱུ་བ་	ཁྱས་	ཁྱས་	ask.	<i>zu-če</i> (<i>ju-če</i>)
སླེབ་བ་	བསླེབས་		arrive.	<i>lob-če</i>

d) One-rooted verb.

WT

འ་བ་	be glad, to like.	Ld. <i>ya-èe</i> , W besides འཕད་བ་
ཕ་བ་	fall, drop.	<i>dil-èe</i> , also འདྲིལ་(བ་)
རྩ་བ་, མཚོངས་བ་	leap, jump.	<i>čon-èe</i>
བ་	lie down.	<i>nal-èe</i>
བ་	meet.	<i>tug-èe</i>
བ་	be able.	<i>tub-èe</i>
བ་	find, get.	<i>tob-èe</i>
བ་	hear.	(<i>tsor-èe</i>)
རྩ་བ་	see.	<i>ton-èe</i>
དྲ་བ་	be glad, to like.	<i>tad-èe</i> , nearly always for དགའ་བ་ and འདོད་བ་
ན་བ་	come out, go out.	<i>ton-èe</i> , usual for འབྱུང་བ་
དྲོ་བ་	wish, like, desire.	rare.
བ་	be able.	s. བྱ་བ་
མ་བ་	stay, dwell, remain.	<i>nas (nai, nā) - èe</i> , but usually: <i>dad-èe</i>
ང་བ་	burn.	<i>bar-èe</i>
བ་	perceive.	<i>tsor-èe</i> , and usual for ཐྲོས་བ་
དྲ་བ་	do, make (resp.)	<i>dzad-èe</i> , imp. <i>dzod</i> .

རྩོམས། གཉིས་སུ་⁴⁹བདག་གི་མིག་ཕྱང་བ་བས་⁵⁰། དབྱུག་པ་
 ཡན་ཀྱལ་བར་འགྱུར་ཡང་སྒོའོ་⁵¹། མི་གཅིག་གིས་ལྟ་⁵²། དབྱུག་
 པ་ཡན་གྱིས་བདག་གི་དྲ་ཆོད་མ་བཀྱམ་⁵³མ་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། ཀྱལ་
 བོས་དབྱུག་པ་ཡན་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་དྲ་ཅི་ལྟར་བསད་ཅེས་དྲིས་ནས། །
 བདག་ལམ་དུ་ཞུགས་⁵⁴དེ་མཆིས་པ་ལས། མི་འདིས་དྲ་མ་བཏང་
 ཞེས་མཆི་⁵⁵བ་ལས། བདག་གིས་དོ་ཞིག་སྒྲངས་དེ། འཕངས་པ་
 ལ་⁵⁶དྲ་བཀྱམ་མོ། །ཀྱལ་བོས་སྒྲུས་པ། དྲ་བདག་གིས་དྲ་མ་བཏང་
 ཞེས་སྒྲུས་པས་ལྟ་ཆོད་ཅིག །དབྱུག་པ་ཡན་ནི་⁵⁷དོ་འཕངས་པས་
 ལག་པ་ཆོད་ཅིག །མི་དེས་སྒྲུས་པ། གཅིག་དུ་བདག་གི་དྲ་བསད།
 གཉིས་སུ་བདག་གི་ལྟ་གཅད་པ་བས། དབྱུག་པ་ཡན་ཀྱལ་བར་
 འགྱུར་ཀྱང་སྒོའོ། །ཐག་པའི་རྒྱང་མས་སྒྲུས་པ། དབྱུག་པ་ཡན་

49) ,secondly'. — 50) 17. 1. — 51) ,it is better that
 Y. should be the winner, than that besides having been
 robbed of my ox, I should lose my eyes into the bargain.
 — 52) ,another said: O god! etc.' (ལྟ་ used in addressing a
 king like Sanscr. *देव*). — 53) perf. of *འགྱུམ་པ་* ,to kill';
འགྱུམ་པ་ ,to die' has perf. *གྱུམ་*; an elegant word (24,
 Note). — 54) perf. of *འཕྱུག་པ་* ,to enter'. — 55) *མཆི་བ་*
 perf. *མཆིས་* ,to go, walk'; eleg. ,to say'. — 56) 41. A.
 5. b. — 57) Nomin. for Instrum., s. 30 fin. —

་བདག་གི་ཁྱོད་གུས་མོ། །དབྱུག་པ་ཙན་གྱིས་སྦྱས་པ། བདག་
 བྲ་མངས་པས་⁵⁸ འཇིགས་དེ་ཅིགས་པ་ལས་བཞུལ་ནས་བྲོས་པ་
 ། ཡག་ན་མི་ཡོད་པ་⁵⁹ མ་མཐོང་སྟེ་གུས་མོ། །རྒྱལ་པོས་སྦྱས་
 སོང་ལ་⁶⁰ འདི་ཉིད་⁶¹ ཀྱི་ཁྱོད་གྱིས་⁶² ཤིག །དེས་སྦྱས་པ།
 ག་དུ་བདག་གི་ཁྱོད་བསད། གཉིས་སུ་འདི་ཁྱོད་ཀྱིས་པ་བས་⁶³ །
 ག་པ་ཙན་རྒྱལ་པར་འགྱུར་ཀྱང་ཤེད། །ཤིང་མཁན་གྱིས་སྦྱས་པ།
 ག་པ་ཙན་དེ་⁶⁴ བདག་ལ་རྒྱུ་བཞིང་ཅི་ཙམ་ཞེས་དྲིས་པས། །ཁ་
 སྟེ་ཕྱོགས་པ་⁶⁵ རྒྱར་རྒྱང་ངོ་། །རྒྱལ་པོས་སྦྱས་པ། རྩ་ཇི་
 ཡང་ཕྲག་པ་ལ་བཀྱར་བའི་རིགས་ཀྱི་⁶⁶ །ཁ་ན་བྱེར་བས། ཤིང་
 ན་གྱི་མདུན་སོ་གཉིས་ཆོག་ཅིག །དབྱུག་པ་ཙན་ནི་རྒྱུ་བཞིང་
 བས་ཞེས་པས་⁶⁷ རྩེ་ཆོད་ཅིག །ཤིང་མཁན་གྱིས་སྦྱས་པ།

- 58) perf. of མང་བ་, to be much, many; to become m'.
 59) partic., ,that a man was concealed (behind it)'. —
 41. A. 5. — 61) 27. 1. — 62) imper. of བཞིད་པ་' eleg.
 བྱེད་པ་ ; ,go and make the husband of this same (woman)'.
 63) ,than that he should be (my) husband'. — 64) s. 57).
 65) partic., ,the axe which I held from (i. e. with) my
 th'. — 66) 40. 3 ,whatever things be carried, it being
 t to carry them on the shoulder'. — 67) for ཞེས་སྦྱས་
 | s. 29). —

གཅིག་ཏུ་བདག་གི་སྡེ་ཕྱེད་སྟེར། གཉིས་སུ་བདག་གི་སོ་བཅས་པ་བས།
 དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་བར་འབྲུང་ཀྱང་སྤོའི། །དེ་དག་སོ་སོ་ནས་⁶⁸
 ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་པ་ཀྱན་ལས་ཐར་རོ། །

68) ‘‘སོ་སོ’’, different, several; ‘‘ནས་’ — ,separately,
 each for himself’. —

A list of the more frequent verbs *).

a) Four-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འགོགས་པ་	བགག་	དགག་	ཁོག་	stop, hinder. <i>kag-če</i>
འགོངས་པ་	བགང་	དགང་	ཁོང་	fill. <i>kan-če</i>
འགོལ་པ་	བགལ་	དགལ་	ཁོལ་	lade, put on . . . <i>kal-če</i>
གཅོད་པ་	བཅད་	གཅད་	ཅོད་	cut. <i>čad-če</i> imprv. <i>čod</i>
འཕྲིང་པ་	བཅིངས་	བཅིང་	ཕྲིང་	tie, bind.
འཚོ་བ་	བཅོ(ས)་	བཅོ་	ཚོས་	make. <i>čo-če</i> pf. and imp. <i>čos</i>
འཚོས་པ་				
འཇིག་པ་	(བ)འཇིག་	གཇིག་	འཇིགས་	destroy. <i>šig-če</i>
འཇུག་པ་	བཇུག་	གཇུག་	ཇུག་	put in. <i>čug-če</i>
འཇོག་པ་	བཇོག་	གཇོག་	ཇོག་	put, place. (C: <i>žag-pa</i>)
འཇོག་པ་	བཇོགས་	གཇོགས་	ཇོག་	cut. <i>žog-če</i>
གཏོང་པ་	བཏང་	གཏང་	ཐོང་	give. <i>tan-če</i> imp. <i>ton</i>
ལྟ་བ་	བལྟས་	བལྟ་	ལྟས་	look. <i>(l)ta-če</i>

*) They are here arranged according to the number of the roots, though these are in many instances, not so strictly observed, even in printed books, as they ought to be. It should especially be remarked that the mute ས་ in the perf. and imp. is in most cases either put or omitted very arbitrarily.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འདེགས་པ་	བདེག་	གདེགས་	ཐེག་ lift; weigh.	imp. <i>tag-çe</i>
འདེབས་པ་	བདབ་	གདབ་	ཐོབ་ throw.	imp. <i>tab-çe</i>
འདོགས་པ་	བདགས་	གདགས་	ཐོགས་ tie, bind.	imp. <i>tob-çe</i>
འདོན་པ་	བདོན་	གདོན་	ཐོན་ get, drive, out.	imp. <i>tag ton</i>
			always for འབྱིན་པ་	
འཕེན་པ་	འཕངས་	འཕང་	ཕོང་ throw, hurt.	<i>pan-çe</i>
བྱེད་པ་	བྱས་	བྱ་	བྱོས་ do, make.	for it <i>co-çe</i>
འབེབས་པ་	ཕབ་	དབབ་	ཕོབ་ bring, let, down.	<i>pab-çe</i>
འཚག་པ་	{ འཚགས་ བཅགས་ }	བཅག་	ཚག་ filter, sift.	<i>tsag-çe</i>
འཚོང་པ་		བཅོང་	ཚོང་ sell.	<i>tsön-çe</i>
འཛིན་པ་	གཟུང་, ཟིན་	གཟུང་	ཟུང་ seize.	<i>zum-çe</i>
ལེན་པ་	སྒྲུངས་	སྒྲུང་	ལོང་(ས), ལོན་ take.	<i>len-çe, lan-çe</i>
སློབ་པ་	བསླུབ་(ས)	བསླུབ་	སློབ་ learn; teach.	<i>lab-çe</i>

b) Three-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
འཁུར་པ་	བཀུར་		ཁུར་ carry.	<i>kur-çe</i>
འཁྱིེད་པ་	ཁྱིེས་		ཁྱིེད་ bring.	<i>kyön-çe</i>
				for འཁྱིེན་པ་

ns.	Perf.	Fut.	Imperv.	WT
བ་	བརྒྱབ་		ཁྲོབ་	throw, cast. <i>gyab-če</i> imp. <i>gyob</i> for འདྲེབས་པ་
བ་	(བ)རྒྱག་(ས)		རྒྱག་	run. <i>gyug-če</i>
ཁ་	བཅག་		ཚོག་	break. <i>çag-če</i> imp. <i>çog</i>
ཁ་	བཤད་		ཤད་	tell, explain. <i>šad-če</i>
ཁ་	བདྲན་		དྲན་	hold. <i>ten-če</i>
པ་	རྒྱང་		རྒྱངས་	draw. to lead: <i>ran-če</i> to remove: <i>den-če</i>
ཁ་	བབ་(ས)		བོབ་(ས)	descend.
ཁ་	ཕྱ(ས)	དུ་	ཕྱས་	blow (act.). <i>pu-če</i>
ཁ་	ཕྱད་	དུད་	ཕྱད་	put off, drop (act.). <i>puḍ-če</i>
ཁ་	ཕྱང་	དུང་	ཕྱང་	take, pull, out. <i>pin-če</i>
ཁ་	ཕྱ(ས)	དུཾ	ཕྱ(ས)	open (act.). <i>pē-če</i> imp. <i>pē(s)</i> .
	སྒྲས་		སྒྲས་	say. s. ཟེར་བ་
བ་	ལངས་		ལོང་	rise. <i>lan-če</i>

c) Two-rooted verbs.

ns.	Perf.	Imperv.	WT
	སྐྱེས་		be born. <i>skye-če</i>
བ་	བསྐྱེད་		bear, beget. <i>skye-če</i>
བ་	བྱིར་	བྱིར་	carry. <i>k̄yer-če</i>

Pres.	Perf.	Imperv.	WT
འགྱུར་བ་	གྱུར་	གྱུར་	become. <i>gyur-ce</i>
འགྲོ་བ་	མྱོང་	མྱོང་	go; become. <i>do-ce</i> [only in certain sentences.]
འགྱུར་བ་	བསྒྱུར་	སྒྱུར་	alter. <i>gyur-ce</i>
རྩ་བ་	རྩས་		weep. <i>nu-ce</i>
འཆི་བ་	ཤི་		die. <i>hi-ce</i>
འཆོར་བ་	ཞོར་		flee. <i>bor-ce</i>
འཇུག་པ་	ཞུགས་	ཞུགས་	enter. <i>jug-ce</i>
ཉ་བ་	ཉས་		buy. <i>no-ce</i>
སྒོང་བ་	བསྒྲང་	སྒོང་	sit; stay. <i>dad-ce</i> imp. <i>dod</i>
འཕེལ་བ་	ཕེལ་		increase (neutr.). <i>pel-ce</i>
ཁྲུག་པ་	ཁྲུག་(ས་)	ཁྲུག་(ས་)	pour. <i>lug-ce</i>
འབྲུད་པ་	བྲུད་		blow (neutr.). <i>pu-ce</i>
འཕོད་པ་	ཕོས་	ཕོས་	call. <i>bo-ce</i> , imp. <i>bos (boi, bō)</i>
འབྱུང་བ་	བྱུང་		appear, originate. <i>jun-ce</i>
ཁྱུང་བ་	ཁྱུང་		enjoy. <i>nan-ce</i>
ཕྱིག་པ་	བཕྱིགས་	བཕྱིགས་	build up. <i>tsig-ce</i>
ཞུ་བ་	ཞུས་	ཞུས་	ask. <i>zu-ce</i> (<i>ju-ce</i>)
མྲིལ་བ་	བམྲིལས་		arrive. <i>leb-ce</i>

d) One-rooted verb.

WT

འ་བ་	be glad, to like.	Ld. <i>ya-èe</i> , W besides འཕྱད་བ་
ཕ་བ་	fall, drop.	<i>dil-èe</i> , also འདྲིལ་(བ་)
རྩ་བ་, བརྩོངས་བ་	leap, jump.	<i>čon-èe</i>
བ་	lie down.	<i>nal-èe</i>
བ་	meet.	<i>tug-èe</i>
བ་	be able.	<i>tub-èe</i>
བ་	find, get.	<i>tob-èe</i>
་བ་	hear.	(<i>tsor-èe</i>)
རྩ་བ་	see.	<i>ton-èe</i>
ཁྱ་བ་	be glad, to like.	<i>tad-èe</i> , nearly always for དགའ་བ་ and འདོད་བ་
ཏྲ་བ་	come out, go out.	<i>ton-èe</i> , usual for འགྲུང་བ་
ཁྱ་བ་	wish, like, desire.	rare.
བ་	be able.	s. ཐུབ་བ་
ས་བ་	stay, dwell, remain.	<i>nas (nai, nā) - èe</i> , but usually: <i>dad-èe</i>
ར་བ་	burn.	<i>bar-èe</i>
བ་	perceive.	<i>tsor-èe</i> , and usual for ཐོས་བ་
ཁྱ་བ་	do, make (resp.)	<i>dzad-èe</i> , imp. <i>dzod</i> .

WT

ཟེར་བ་	say.	<i>zer-èe</i> , usual for ཟུར་བ་
ལུས་བ་	remain, be left.	<i>lus-èe</i>
ལོག་བ་	turn back, return.	<i>log-èe</i>
ཤེས་བ་	know.	<i>šes (šè)-èe</i>
(ན་)ཤོ་བ་	understand.	<i>há-go-èe</i>



CATALOGUE OF IMPORTANT WORKS,

PUBLISHED BY

TRÜBNER & CO.

57 AND 59 LUDGATE HILL.

- ABEL.**—LINGUISTIC ESSAYS. By Carl Abel. CONTENTS: Language as the Expression of National Modes of Thought—The Conception of Love in some Ancient and Modern Languages—The English Verbs of Command—The Discrimination of Synonyms—Philological Methods—The Connection between Dictionary and Grammar—The Possibility of a Common Literary Language for the Slav Nations—Coptic Intensification—The Origin of Language—The Order and Position of Words in the Latin Sentence. Post 8vo, pp. xii. and 282, cloth. 1882. 9s.
- ABRAHAMS.**—A MANUAL OF SCRIPTURE HISTORY FOR USE IN JEWISH SCHOOLS AND FAMILIES. By L. B. Abrahams, B.A., Principal Assistant Master, Jews' Free School. With Map and Appendices. Third Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 152, cloth. 1883. 1s. 6d.
- AGASSIZ.**—AN ESSAY ON CLASSIFICATION. By Louis Agassiz. 8vo, pp. vii. and 381, cloth. 1859. 12s.
- AHLWARDT.**—THE DIVANS OF THE SIX ANCIENT ARABIC POETS, ENNÂBIGA, 'ANTARA, THARAF, ZUHAYR, 'ALQAMA, and IMRUULQUAIS; chiefly according to the MSS. of Paris, Gotha, and Leyden, and the Collection of their Fragments, with a List of the various Readings of the Text. Edited by W. Ahlwardt, Professor of Oriental Languages at the University of Greifswald. Demy 8vo, pp. xxx. and 340, sewed. 1870. 12s.
- AHN.**—PRACTICAL GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE. By Dr. F. Ahn. A New Edition. By Dr. Dawson Turner, and Prof. F. L. Weinmann. Crown 8vo, pp. cxii. and 430, cloth. 1878. 3s. 6d.
- AHN.**—NEW, PRACTICAL, AND EASY METHOD OF LEARNING THE GERMAN LANGUAGE. By Dr. F. Ahn. First and Second Course. Bound in 1 vol. 12mo, pp. 86 and 120, cloth. 1866. 3s.
- AHN.**—KEY to Ditto. 12mo, pp. 40, sewed. 8d.
- AHN.**—MANUAL OF GERMAN AND ENGLISH CONVERSATIONS, or Vade Mecum for English Travellers. 12mo, pp. x. and 137, cloth. 1875. 1s. 6d.
- AHN.**—GERMAN COMMERCIAL LETTER WRITER, with Explanatory Introductions in English, and an Index of Words in French and English. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. 248, cloth. 1861. 4s. 6d.
- AHN.**—NEW, PRACTICAL, AND EASY METHOD OF LEARNING THE FRENCH LANGUAGE. By Dr. F. Ahn. First Course and Second Course. 12mo, cloth. Each 1s. 6d. The Two Courses in 1 vol. 12mo, pp. 114 and 170, cloth. 1865. 3s.
- AHN.**—NEW, PRACTICAL, AND EASY METHOD OF LEARNING THE FRENCH LANGUAGE. Third Course, containing a French Reader, with Notes and Vocabulary. By H. W. Ehrlich. 12mo, pp. viii. and 125, cloth. 1866. 1s. 6d.
- AHN.**—MANUAL OF FRENCH AND ENGLISH CONVERSATIONS, FOR THE USE OF SCHOOLS AND TRAVELLERS. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. viii. and 200, cloth. 1862. 2s. 6d.

- AHN.**—FRENCH COMMERCIAL LETTER WRITER. By Dr. F. Ahn. Second Edition. 12mo, pp. 228, cloth. 1866. 4s. 6d.
- AHN.**—NEW, PRACTICAL, AND EASY METHOD OF LEARNING THE ITALIAN LANGUAGE. By Dr. F. Ahn. First and Second Course. 12mo, pp. 198, cloth. 1872. 3s. 6d.
- AHN.**—KEY to Ditto. 12mo, pp. 22, sewed. 1865. 1s.
- AHN.**—NEW, PRACTICAL, AND EASY METHOD OF LEARNING THE DUTCH LANGUAGE, being a complete Grammar, with Selections. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. viii. and 166, cloth. 1862. 3s. 6d.
- AHN.**—AHN'S COURSE. Latin Grammar for Beginners. By W. Ihne, Ph.D. 12mo, pp. vi. and 184, cloth. 1864. 3s.
- ALABASTER.**—THE WHEEL OF THE LAW: Buddhism illustrated from Siamese Sources by the Modern Buddhist, a Life of Buddha, and an Account of the Phra Bat. By Henry Alabaster, Esq., Interpreter of Her Majesty's Consulate-General in Siam, Member of the Royal Asiatic Society. Demy 8vo, pp. lviii. and 324, cloth. 1871. 14s.
- ALLEN.**—THE COLOUR SENSE. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. X.
- ALLIBONE.**—A CRITICAL DICTIONARY OF ENGLISH LITERATURE AND BRITISH AND AMERICAN AUTHORS (LIVING AND DECEASED). From the Earliest Accounts to the latter half of the 19th century. Containing over 46,000 Articles (Authors), with 40 Indexes of subjects. By S. Austin Allibone. In 3 vols. royal 8vo, cloth. £5, 8s.
- ALTHAUS.**—THE SPAS OF EUROPE. By Julius Althaus, M.D. 8vo, pp. 516, cloth. 1862. 7s. 6d.
- AMATEUR MECHANIC'S WORKSHOP (THE).** A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals; including Casting, Forging, Brazing, Soldering, and Carpentry. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Demy 8vo, pp. vi. and 148, with Two Full-Page Illustrations, on toned paper and numerous Woodcuts, cloth. 1880. 6s.
- AMATEUR MECHANICAL SOCIETY.**—JOURNAL OF THE AMATEUR MECHANICAL SOCIETY. 8vo. Vol. i. pp. 344 cloth. 1871-72. 12s. Vol. ii. pp. vi. and 290, cloth. 1873-77. 12s. Vol. iii. pp. iv. and 246, cloth. 1878-79. 12s. 6d.
- AMERICAN ALMANAC AND TREASURY OF FACTS, STATISTICAL, FINANCIAL, AND POLITICAL.** Edited by Ainsworth R. Spofford, Librarian of Congress. Crown 8vo, cloth. 1878, 1879, 1880, 1881, 1882. 7s. 6d. each.
- AMERY.**—NOTES ON FORESTRY. By C. F. Amery, Deputy Conservator N. W. Provinces, India. Crown 8vo, pp. viii. and 120, cloth. 1875. 5s.
- AMBERLEY.**—AN ANALYSIS OF RELIGIOUS BELIEF. By Viscount Amberley. 2 vols. demy 8vo, pp. xvi. and 496 and 512, cloth. 1876. 30s.
- AMONGST MACHINES.** A Description of Various Mechanical Appliances used in the Manufacture of Wood, Metal, and other Substances. A Book for Boys, copiously Illustrated. By the Author of "The Young Mechanic." Second Edition. Imperial 16mo, pp. viii. and 336, cloth. 1878. 7s. 6d.
- ANDERSON.**—PRACTICAL MERCANTILE CORRESPONDENCE. A Collection of Modern Letters of Business, with Notes, Critical and Explanatory, and an Appendix, containing a Dictionary of Commercial Technicalities, pro forma Invoices, Account Sales, Bills of Lading, and Bills of Exchange; also an Explanation of the German Chain Rule. 24th Edition, revised and enlarged. By William Anderson. 12mo, pp. 288, cloth. 5s.

- ANDERSON and TUGMAN.**—**MERCANTILE CORRESPONDENCE**, containing a Collection of Commercial Letters in Portuguese and English, with their translation on opposite pages, for the use of Business Men and of Students in either of the Languages, treating in modern style of the system of Business in the principal Commercial Cities of the World. Accompanied by pro forma Accounts, Sales, Invoices, Bills of Lading, Drafts, &c. With an Introduction and copious Notes. By William Anderson and James E. Tugman. 12mo, pp. xi. and 193, cloth. 1867. 6s.
- APEL.**—**PROSE SPECIMENS FOR TRANSLATION INTO GERMAN**, with copious Vocabularies and Explanations. By H. Apel. 12mo, pp. viii. and 246, cloth. 1862. 4s. 6d.
- APPLETON (Dr.).**—**LIFE AND LITERARY RELICS.** See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIII.
- ARAGO.**—**LES ARISTOCRATIES.** A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice on Etienne Arago, by the Rev. E. P. H. Brette, B.D., Head Master of the French School, Christ's Hospital, Examiner in the University of London. Fcap. 8vo., pp. 244, cloth. 1868. 4s.
- ARMITAGE.**—**LECTURES ON PAINTING :** Delivered to the Students of the Royal Academy. By Edward Armitage, R.A. Crown 8vo, pp. 256, with 29 Illustrations, cloth. 1883. 7s. 6d.
- ARNOLD.**—**PEARLS OF THE FAITH ;** or, **Islam's Rosary :** being the Ninety-nine beautiful names of Allah. With Comments in Verse from various Oriental sources as made by an Indian Mussulman. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 320, cloth. 1883. 7s. 6d.
- ARNOLD.**—**THE LIGHT OF ASIA ;** or, **THE GREAT RENUNCIATION** (Mahābhinish-kramana). Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India, and Founder of Buddhism (as told in verse by an Indian Buddhist). By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., &c. Tenth Edition. Cr. 8vo, pp. xiii. and 238, limp parchment. 1883. 2s. 6d.
- ARNOLD.**—**THE ILIAD AND ODYSSEY OF INDIA.** By Edwin Arnold, M.A., F.R.G.S., &c., &c. Fcap. 8vo, pp. 24, sewed. 1s.
- ARNOLD.**—**A SIMPLE TRANSLITERAL GRAMMAR OF THE TURKISH LANGUAGE.** Compiled from Various Sources. With Dialogues and Vocabulary. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., F.R.G.S. Post 8vo, pp. 80, cloth. 1877. 2s. 6d.
- ARNOLD.**—**INDIAN POETRY.** See Trübner's Oriental Series.
- ARTOM.**—**SERMONS.** By the Rev. B. Artom, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Congregations of England. First Series. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 314, cloth. 1876. 6s.
- ASHER.**—**ON THE STUDY OF MODERN LANGUAGES** in general, and of the English Language in particular. An Essay. By David Asher, Ph.D. 12mo, pp. viii. and 80, cloth. 1859. 2s.
- ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.** List of Publications on application.
- ASIATIC SOCIETY.**—**JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND**, from the Commencement to 1863. First Series, complete in 20 Vols. 8vo, with many Plates. £10, or in parts from 4s. to 6s. each.
- ASIATIC SOCIETY.**—**JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND.** New Series. 8vo. Stitched in wrapper. 1864–82.
- Vol. I., 2 Parts, pp. iv. and 490, 16s.—Vol. II., 2 Parts, pp. 522, 16s.—Vol. III., 2 Parts, pp. 516, with Photograph, 22s.—Vol. IV., 2 Parts, pp. 521, 16s.—Vol. V., 2 Parts, pp. 463, with 16 full-page and folding Plates, 18s.—Vol. VI., Part 1, pp. 212, with 2 Plates and a Map, 8s.—

Vol. VI. Part 2, pp. 272, with Plate and Map, 8s.—Vol. VII., Part 1, pp. 194, with a Plate, 8s.—Vol. VII., Part 2, pp. 204, with 7 Plates and a Map, 8s.—Vol. VIII., Part 1, pp. 154, with 3 Plates and a Plan, 8s.—Vol. VIII., Part 2, pp. 152, 8s.—Vol. IX., Part 1, pp. 154, with a Plate, 8s.—Vol. IX., Part 2, pp. 282, with 3 Plates, 10s. 6d.—Vol. X., Part 1, pp. 156, with 2 Plates and a Map, 8s.—Vol. X., Part 2, pp. 146, 6s.—Vol. X., Part 3, pp. 204, 8s.—Vol. XI., Part 1, pp. 128, 5s.—Vol. XI., Part 2, pp. 158, with 2 Plates, 7s. 6d.—Vol. XI., Part 3, pp. 250, 8s.—Vol. XII., Part 1, pp. 152, 5s.—Vol. XII., Part 2, pp. 182, with 2 Plates and Map, 6s.—Vol. XII., Part 3, pp. 100, 4s.—Vol. XII., Part 4, pp. x, 152, cxx., 16, 8s.—Vol. XIII., Part 1, pp. 120, 5s.—Vol. XIII., Part 2, pp. 170, with a Map, 8s.—Vol. XIII., Part 3, pp. 178, with a Table, 7s. 6d.—Vol. XIII., Part 4, pp. 282, with a Plate and Table, 10s. 6d.—Vol. XIV., Part 1, pp. 124, with a Table and 2 Plates, 5s.—Vol. XIV., Part 2, pp. 164, with 1 Table, 7s. 6d.—Vol. XIV., Part 3, pp. 206, with 6 Plates, 8s.—Vol. XIV., Part 4, pp. 492, with 1 Plate, 14s.—Vol. XV., Part 1, pp. 136, 6s.

ASPLET.—THE COMPLETE FRENCH COURSE. Part II. Containing all the Rules of French Syntax, &c., &c. By Georges C. Asplet, French Master, Frome. Fcap. 8vo, pp. xx. and 276, cloth. 1880. 2s. 6d.

ASTON.—A Short Grammar of the Japanese Spoken Language. By W. G. Aston, M.A. Third Edition. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1873. 12s.

ASTON.—A GRAMMAR OF THE JAPANESE WRITTEN LANGUAGE. By W. G. Aston, M.A., Assistant Japanese Secretary H.B.M.'s Legation, Yedo, Japan. Second Edition. 8vo, pp. 306, cloth. 1877. 28s.

ASTONISHED AT AMERICA. BEING CURSORY DEDUCTIONS, &c., &c. By Zigzag. Fcap. 8vo, pp. xvi.—108, boards. 1880. 1s.

AUCTORES SANSKRITI.

Vol. I. THE JAIMINIYA-NYĀYA-MĀLĀ-VISTARA. Edited for the Sanskrit Text Society, under the supervision of Theodor Goldstücker. Large 4to, pp. 532, cloth. £3, 13s. 6d.

Vol. II. THE INSTITUTES OF GAUTAMA. Edited, with an Index of Words, by A. F. Stenzler, Ph.D., Prof. of Oriental Languages in the University of Breslau. 8vo, pp. iv. and 78, cloth. 1876. 4s. 6d. Stitched, 3s. 6d.

Vol. III. VAITĀNA SUTRA : THE RITUAL OF THE ATHARVA VEDA. Edited, with Critical Notes and Indices, by Dr. R. Garbe. 8vo, pp. viii. and 120, sewed. 1878. 5s.

Vols. IV. and V.—VARDHAMANA'S GANARATNAMAHODADHI, with the Author's Commentary. Edited, with Critical Notes and Indices, by Julius Eggeling, Ph.D. 8vo. Part I, pp. xii. and 240, wrapper. 1879. 6s. Part II., pp. 240, wrapper. 1881. 6s.

AUGIER.—DIANE. A Drama in Verse. By Émile Augier. Edited with English Notes and Notice on Augier. By Theodore Karcher, LL.B., of the Royal Military Academy and the University of London. 12mo, pp. xiii. and 146, cloth. 1867. 2s. 6d.

AUSTIN.—A PRACTICAL TREATISE on the Preparation, Combination, and Application of Calcareous and Hydraulic Limes and Cements. To which is added many useful Recipes for various Scientific, Mercantile, and Domestic Purposes. By James G. Austin, Architect. 12mo, pp. 192, cloth. 1862. 5s.

AXON.—THE MECHANIC'S FRIEND. A collection of Receipts and Practical Suggestions relating to Aquaria, Bronzing, Cements, Drawing, Dyes, Electricity, Gilding, Glass-working, &c. Numerous Woodcuts. Edited by W. E. A. Axon, M.R.S.L., F.S.S. Crown 8vo, pp. xii. and 339, cloth. 1875. 4s. 6d.

BABA.—An Elementary Grammar of the Japanese Language, with easy progressive Exercises. By Tatui Baba. Crown 8vo, pp. xiv. and 92, cloth. 1873. 5s.

BACON.—THE LIFE AND TIMES OF FRANCIS BACON. Extracted from the Edition of his Occasional Writings by James Spedding. 2 vols. post 8vo, pp. xx., 710, and xiv., 708, cloth. 1878. 21s.

- BADEN-POWELL.**—PROTECTION AND BAD TIMES, with Special Reference to the Political Economy of English Colonisation. By George Baden-Powell, M.A., F.R.A.S., F.S.S., Author of "New Homes for the Old Country," &c., &c. 8vo, pp. xii. 376, cloth. 1879. 6s. 6d.
- BADER.**—THE NATURAL AND MORBID CHANGES OF THE HUMAN EYE, AND THEIR TREATMENT. By C. Bader. Medium 8vo, pp. viii. and 506, cloth. 1868. 16s.
- BADER.**—PLATES ILLUSTRATING THE NATURAL AND MORBID CHANGES OF THE HUMAN EYE. By C. Bader. Six chromo-lithographic Plates, each containing the figures of six Eyes, and four lithographed Plates, with figures of Instruments. With an Explanatory Text of 32 pages. Medium 8vo, in a portfolio. 21s. Price for Text and Atlas taken together, £1, 12s.
- BADLEY.**—INDIAN MISSIONARY RECORD AND MEMORIAL VOLUME. By the Rev. B. H. Badley, of the American Methodist Mission. 8vo, pp. xii. and 280, cloth. 1876. 10s. 6d.
- BALFOUR.**—WAIFS AND STRAYS FROM THE FAR EAST; being a Series of Disconnected Essays on Matters relating to China. By Frederick Henry Balfour. 1 vol. demy 8vo, pp. 224, cloth. 1876. 10s. 6d.
- BALFOUR.**—THE DIVINE CLASSIC OF NAN-HUA; being the Works of Chuang Tse, Taoist Philosopher. With an Excursus, and Copious Annotations in English and Chinese. By F. H. Balfour, F.R.G.S., Author of "Waifs and Strays from the Far East," &c. Demy 8vo, pp. xlviii. and 426, cloth. 1881. 14s.
- BALL.**—THE DIAMONDS, COAL, AND GOLD OF INDIA; their Mode of Occurrence and Distribution. By V. Ball, M.A., F.G.S., of the Geological Survey of India. Fcap. 8vo, pp. viii. and 136, cloth. 1881. 5s.
- BALL.**—A MANUAL OF THE GEOLOGY OF INDIA. Part III. Economic Geology. By V. Ball, M.A., F.G.S. Royal 8vo, pp. xx. and 640, with 6 Maps and 10 Plates, cloth. 1881. 10s. (For Parts I. and II. see MEDLICOTT.)
- BALLAD SOCIETY.**—Subscriptions, small paper, one guinea; large paper, two guineas per annum. List of publications on application.
- BALLANTYNE.**—ELEMENTS OF HINDI AND BRAJ BHAKHA GRAMMAR. Compiled for the use of the East India College at Haileybury. By James R. Ballantyne. Second Edition. Crown 8vo, pp. 38, cloth. 1868. 5s.
- BALLANTYNE.**—FIRST LESSONS IN SANSKRIT GRAMMAR; together with an Introduction to the Hitopadesa. New Edition. By James R. Ballantyne, LL.D., Librarian of the India Office. 8vo, pp. viii. and 110, cloth. 1873. 3s. 6d.
- BARANOWSKI.**—VADE MECUM DE LA LANGUE FRANÇAISE, rédigé d'après les Dictionnaires classiques avec les Exemples de Bonnes Locutions que donne l'Académie Française, on qu'on trouve dans les ouvrages des plus célèbres auteurs. Par J. J. Baranowski, avec l'approbation de M. E. Littré, Sénateur, &c. 32mo, pp. 224. 1879. Cloth, 2s. 6d.; morocco, 3s. 6d.; morocco tuck, 4s.
- BARENTS' RELICS.**—Recovered in the summer of 1876 by Charles L. W. Gardiner, Esq., and presented to the Dutch Government. Described and explained by J. K. J. de Jonge, Deputy Royal Architect at the Hague. Published by command of His Excellency, W. F. Van F.R.P. Taelman Kip, Minister of Marine. Translated, with a Preface, by S. R. Van Campen. With a Map, Illustrations, and a fac-simile of the Scroll. 8vo, pp. 70, cloth. 1877. 5s.
- BARRIERE and CAPENDU.**—LES FAUX BONSHOMMES, a Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Capendu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor Ch. Cassal, LL.D., of University College, London. 12mo, pp. xvi. and 304, cloth. 1868. 4s.

BARTH.—THE RELIGIONS OF INDIA. See Trübner's Oriental Series.

BARTLETT.—DICTIONARY OF AMERICANISMS. A Glossary of Words and Phrases colloquially used in the United States. By John Russell Bartlett. Fourth Edition, considerably enlarged and improved. 8vo, pp. xlv. and 814, cloth. 1877. 20s.

BATTYE.—WHAT IS VITAL FORCE? or, a Short and Comprehensive Sketch, including Vital Physics, Animal Morphology, and Epidemics; to which is added an Appendix upon Geology, IS THE DENTRITAL THEORY OF GEOLOGY TENABLE? By Richard Fawcett Battye. 8vo, pp. iv. and 336, cloth. 1877. 7s. 6d.

BAZLEY.—NOTES ON THE EPICYCLOIDAL CUTTING FRAME of Messrs. Holtzapffel & Co. With special reference to its Compensation Adjustment, and with numerous Illustrations of its Capabilities. By Thomas Sebastian Bazley, M.A. 8vo pp. vi and 192 cloth. Illustrated. 1872. 10s. 6d.

BAZLEY.—THE STARS IN THEIR COURSES: A Twofold Series of Maps, with a Catalogue, showing how to identify, at any time of the year, all stars down to the 5.6 magnitude, inclusive of Heis, which are clearly visible in English latitudes. By T. S. Bazley, M.A. Author of "Notes on the Epicycloidal Cutting Frame." Atlas folio, pp. 46 and 24, Folding Plates, cloth. 1878. 15s.

BEAL.—TRAVELS OF FAH-HIAN AND SUNG-YUN, Buddhist Pilgrims, from China to India (400 A.D. and 518 A.D.) Translated from the Chinese. By Samuel Beal, B.A., Trin. Coll., Cam., &c. Crown 8vo, pp. lxxiii. and 210, with a coloured Map, cloth, ornamental. 1869. 10s. 6d.

BEAL.—A CATENA OF BUDDHIST SCRIPTURES FROM THE CHINESE. By S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge; a Chaplain in Her Majesty's Fleet, &c. 8vo, pp. xiv. and 436, cloth. 1871. 15s.

BEAL.—THE ROMANTIC LEGEND OF SAKYA BUDDHA. From the Chinese-Sanskrit. By the Rev. Samuel Beal. Crown 8vo., pp. 408, cloth. 1875. 12s.

BEAL.—DHAMMAPADA. See Trübner's Oriental Series.

BEAL.—BUDDHIST LITERATURE IN CHINA: Abstract of Four Lectures, Delivered by Samuel Beal, B.A., Professor of Chinese at University College, London. Demy 8vo, pp. xx. and 186, cloth. 1882. 10s. 6d.

BEAMES.—OUTLINES OF INDIAN PHILOLOGY. With a Map showing the Distribution of Indian Languages. By John Beames, M.R.A.S., Bengal Civil Service, Member of the Asiatic Society of Bengal, the Philological Society of London, and the Société Asiatique of Paris. Second enlarged and revised Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 96, cloth. 1868. 5s.

BEAMES.—A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE MODERN ARYAN LANGUAGES OF INDIA, to wit, Hindi, Panjabi, Sindhi, Gujarati, Marathi, Oriya, and Bengali. By John Beames, Bengal Civil Service, M.R.A.S., &c., &c. Demy 8vo. Vol. I. On Sounds. Pp. xvi. and 360, cloth. 1872. 16s.—Vol. II. The Noun and the Pronoun. Pp. xii. and 348, cloth. 1875. 16s.—Vol. III. The Verb. Pp. xii. and 316, cloth. 1879. 16s.

BELLEW.—FROM THE INDUS TO THE TIGRIS. A Narrative of a Journey through the Countries of Balochistan, Afghanistan, Khorassan, and Iran in 1872; together with a complete Synoptical Grammar and Vocabulary of the Brahoe Language, and a Record of the Meteorological Observations and Altitudes on the March from the Indus to the Tigris. By Henry Walter Bellew, C.S.I., Surgeon, Bengal Staff Corps. Demy 8vo, pp. viii. and 496, cloth. 1874. 14s.

BELLEW.—KASHMIR AND KASHGHAR; a Narrative of the Journey of the Embassy to Kashghar in 1873-74. By H. W. Bellew, C.S.I. Demy 8vo, pp. xxxii. and 420, cloth. 1875. 16s.

- BELLEW.**—THE RACES OF AFGHANISTAN. Being a Brief Account of the Principal Nations Inhabiting that Country. By Surgeon-Major H. W. Bellew, C.S.I., late on Special Political Duty at Kabul. 8vo, pp. 124, cloth. 1880. 7s. 6d.
- BELLOWS.**—ENGLISH OUTLINE VOCABULARY for the use of Students of the Chinese, Japanese, and other Languages. Arranged by John Bellows. With Notes on the Writing of Chinese with Roman Letters, by Professor Summers, King's College, London. Crown 8vo, pp. vi. and 368, cloth. 1867. 6s.
- BELLOWS.**—OUTLINE DICTIONARY FOR THE USE OF MISSIONARIES, EXPLORERS, AND STUDENTS OF LANGUAGE. By Max Müller, M.A., Taylorian Professor in the University of Oxford. With an Introduction on the proper use of the ordinary English Alphabet in transcribing Foreign Languages. The Vocabulary compiled by John Bellows. Crown 8vo, pp. xxxi. and 368, limp morocco. 1867. 7s. 6d.
- BELLOWS.**—TOUS LES VERBES. Conjugations of all the Verbs in the French and English Languages. By John Bellows. Revised by Professor Beljame, B.A., LL.B., of the University of Paris, and Official Interpreter to the Imperial Court, and George B. Strickland, late Assistant French Master, Royal Naval School, London. Also a New Table of Equivalent Values of French and English Money, Weights, and Measures. 32mo, 76 Tables, sewed. 1867. 1s.
- BELLOWS.**—FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY FOR THE POCKET. By John Bellows. Containing the French-English and English-French divisions on the same page; conjugating all the verbs; distinguishing the genders by different types; giving numerous aids to pronunciation; indicating the *liaison* or *non-liaison* of terminal consonants; and translating units of weight, measure, and value, by a series of tables differing entirely from any hitherto published. The new edition, which is but six ounces in weight, has been remodelled, and contains many thousands of additional words and renderings. Miniature maps of France, the British Isles, Paris, and London, are added to the Geographical Section. Second Edition. 32mo, pp. 608, roan tuck, or persian without tuck. 1877. 10s. 6d.; morocco tuck, 12s. 6d.
- BENEDIX.**—DER VETTER. Comedy in Three Acts. By Roderich Benedix. With Grammatical and Explanatory Notes by F. Weinmann, German Master at the Royal Institution School, Liverpool, and G. Zimmermann, Teacher of Modern Languages. 12mo, pp. 128, cloth. 1863. 2s. 6d.
- BENFEY.**—A PRACTICAL GRAMMAR OF THE SANSKRIT LANGUAGE, for the use of Early Students. By Theodor Benfey, Professor of Sanskrit in the University of Göttingen. Second, revised, and enlarged Edition. Royal 8vo, pp. viii. and 296, cloth. 1868. 10s. 6d.
- BENTHAM.**—THEORY OF LEGISLATION. By Jeremy Bentham. Translated from the French of Etienne Dumont by R. Hildreth. Fourth Edition. Post 8vo, pp. xv. and 472, cloth. 1882. 7s. 6d.
- BETTS.**—See VALDES.
- BEVERIDGE.**—THE DISTRICT OF BAKARGANJ. Its History and Statistics. By H. Beveridge, B.C.S., Magistrate and Collector of Bakarganj. 8vo, pp. xx. and 460, cloth. 1876. 21s.
- BICKNELL.**—See HAFIZ.
- BIERBAUM.**—HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE.—By F. J. Bierbaum, Ph.D. Crown 8vo, pp. viii. and 270, cloth. 1883. 3s.
- BIGANDET.**—THE LIFE OF GAUDAMA. See Trübner's Oriental Series.

- BIRCH.**—*FASTI MONASTICI Aevi Saxonici*; or, An Alphabetical List of the Heads of Religious Houses in England previous to the Norman Conquest, to which is prefixed a Chronological Catalogue of Contemporary Foundations. By Walter de Gray Birch. 8vo, pp. vii. and 114, cloth. 1873. 5s.
- BIRD.**—*PHYSIOLOGICAL ESSAYS. Drink Craving, Differences in Men, Idiosyncrasy, and the Origin of Disease.* By Robert Bird, M.D. demy 8vo, pp. 246, cloth. 1870. 7s. 6d.
- BLACK.**—*YOUNG JAPAN, YOKOHAMA AND YEDO. A Narrative of the Settlement and the City, from the Signing of the Treaties in 1858 to the Close of the Year 1879; with a Glance at the Progress of Japan during a Period of Twenty-one Years.* By John R. Black, formerly Editor of the "Japan Herald" and the "Japan Gazette." Editor of the "Far East." 2 vols. demy 8vo, pp. xviii. and 418; xiv. and 522, cloth. 1881. £2, 2s.
- BLADES.**—*SHAKSPERE AND TYPOGRAPHY. Being an Attempt to show Shakspeare's Personal Connection with, and Technical Knowledge of, the Art of Printing; also Remarks upon some common Typographical Errors, with especial reference to the Text of Shakspeare.* By William Blades. 8vo, pp. viii. and 78, with an Illustration, cloth. 1872. 3s.
- BLADES.**—*THE BIOGRAPHY AND TYPOGRAPHY OF WILLIAM CAXTON, England's First Printer.* By William Blades. Founded to a great extent upon the Author's "Life and Typography of William Caxton." Brought up to the Present Date, and including all Discoveries since made. Elegantly and appropriately printed in demy 8vo, on hand-made paper, imitation old bevelled binding. 1877. £1, 1s. Cheap Edition. Crown 8vo, cloth. 1881. 5s.
- BLADES.**—*THE ENEMIES OF BOOKS.* By William Blades, Typograph. Crown 8vo, pp. xvi. and 112, parchment wrapper. 1880. 5s.
- BLAKEY.**—*MEMOIRS OF DR. ROBERT BLAKEY, Professor of Logic and Metaphysics, Queen's College, Belfast, Author of "Historical Sketch of Moral Science," &c., &c.* Edited by the Rev. Henry Miller, of St. Andrews (Presbyterian Church of England), Hammersmith. Crown 8vo, pp. xii. and 252, cloth. 1879. 5s.
- BLEEK.**—*REYNARD THE FOX IN SOUTH AFRICA; or, Hottentot Fables and Tales, chiefly Translated from Original Manuscripts in the Library of His Excellency Sir George Grey, K.C.B.* By W. H. I. Bleek, Ph.D. Post 8vo, pp. xxvi. and 94, cloth. 1864. 3s. 6d.
- BLEEK.**—*A BRIEF ACCOUNT OF BUSHMAN FOLK LORE, and other Texts.* By W. H. I. Bleek. Ph.D. Folio, pp. 21, paper. 2s. 6d.
- BOEHMER.**—*SPANISH REFORMERS OF TWO CENTURIES, from 1520, their Lives and Writings.* Described by E. Boehmer, D.D., Ph.D. Vol. i. royal 8vo, pp. 232, cloth. 1874. 12s. 6d. Roxburghe, 15s.
- BOEHMER.**—*See VALDES.*
- BOJESSEN.**—*A GUIDE TO THE DANISH LANGUAGE. Designed for English Students.* By Mrs. Maria Bojesen. 12mo, pp. 250, cloth. 1863. 5s.
- BOLIA.**—*THE GERMAN CALIGRAPHIST: Copies for German Handwriting.* By C. Bolia. Oblong 4to, sewed. 1s.
- BOOLE.**—*MESSAGE OF PSYCHIC SCIENCE TO MOTHERS AND NURSES.* By Mary Boole. Crown 8vo, pp. xiv and 266, cloth. 1883. 5s.
- BOY ENGINEERS.**—*See under LUKIN.*
- BOYD.**—*NĀGĀNANDA; or, the Joy of the Snake World. A Buddhist Drama in Five Acts.* Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of Śā-Harsha-Deva. By Palmer Boyd, B.A., Sanskrit Scholar of Trinity College, Cambridge. With an Introduction by Professor Cowell. Crown 8vo, pp. xvi. and 100, cloth. 1872. 4s. 6d.

I.—JAPANESE CHRONOLOGICAL TABLES, showing the Date, according to the Julian or Gregorian Calendar, of the First Day of each Japanese Month. *Mei-Kwa*, 1st year, to *Mei-ji*, 6th year (645 A.D. to 1873 A.D.). With an Introductory Essay on "Japanese Chronology and Calendars." By W. Bramsen. Fcap. 4to, pp. 50-84, cloth. 1880. 14s.

J.—THE COINS OF JAPAN. By W. Bramsen. Part I. The Copper, Lead, and Iron Coins issued by the Central Government. 4to, pp. 10, with Plates of 74 coins. 1880. 5s.

K.—JAPANESE WEIGHTS, with their Equivalents in French and English Measures. Compiled by W. Bramsen. Fcap. folio sheet. 1877. 1s.

L.—JAPANESE LINEAL MEASURES, with their Equivalents in French and English Measures. Compiled by W. Bramsen. Fcap. folio sheet. 1877. 1s.

NO.—ON THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF GILDS, AND THE ORIGIN OF TRADE UNIONS. By Lujo Brentano, of Aschaffenburg, Bavaria, Doctor of Juris and Philosophy. 1. The Origin of Gilds. 2. Religious (or Social) Gilds. 3. Town-Gilds or Guild-Merchants. 4. Craft-Gilds. 5. Trade-Unions. 6. Conclusion. 12mo, pp. xvi. and 136, cloth. 1870. 3s. 6d.

ONEIDER.—EARLY EUROPEAN RESEARCHES INTO THE FLORA OF CHINA. Bretschneider, M.D., Physician of the Russian Legation at Peking. Demy 8vo, pp. iv. and 194, sewed. 1881. 7s. 6d.

ONEIDER.—BOTANICON SINICUM. Notes on Chinese Botany, from Native Chinese Sources. By E. Bretschneider, M.D. Crown 8vo, pp. 228, wrapper. 1880. 6d.

—FRENCH EXAMINATION PAPERS SET AT THE UNIVERSITY OF LONDON FROM 1871 TO 1881. Arranged and edited by the Rev. P. H. Ernest Brette, B.D. 8vo, pp. viii. and 278, cloth. 3s. 6d.; interleaved, 4s. 6d.

MUSEUM.—LIST OF PUBLICATIONS OF THE TRUSTEES OF THE BRITISH MUSEUM. on application.

—THE DERVISHES; OR, ORIENTAL SPIRITUALISM. By John P. Brown, Secretary and Dragoman of the Legation of the United States of America at Constantinople. Crown 8vo, pp. viii. and 416, cloth, with 24 Illustrations. 1868. 14s.

—SANSKRIT PROSODY AND NUMERICAL SYMBOLS EXPLAINED. By Charles Brown, M.R.A.S., Author of a Telugu Dictionary, Grammar, &c., Professor of Sanskrit in the University of London. 8vo, pp. viii. and 56, cloth. 1869. 3s. 6d.

L.—HOW TO USE THE OPHTHALMOSCOPE; being Elementary Instruction in Ophthalmoscopy. Arranged for the use of Students. By Edgar A. Browne, Surgeon to the Liverpool Eye and Ear Infirmary, &c. Crown 8vo, pp. xi. and 108, with 5 Figures, cloth. 1876. 3s. 6d.

L.—A BANGALI PRIMER, in Roman Character. By J. F. Browne, B.C.S. 8vo, pp. 32, cloth. 1881. 2s.

L.—A HINDI PRIMER IN ROMAN CHARACTER. By J. F. Browne, B.C.S. 8vo, pp. 36, cloth. 1882. 2s. 6d.

L.—AN URDU PRIMER IN ROMAN CHARACTER. By J. F. Browne, B.C.S. 8vo, pp. 32, cloth. 1882. 2s. 6d.

POETRY SOCIETY'S PAPERS.—Demy 8vo, wrappers. 1881-84. Part I., pp. 1-100. Bibliography of Robert Browning from 1833-81. Part II., pp. 101-142. Part III., pp. 143-168. 10s.

W.—See SCHEFFEL.

BRUNTON.—MAP OF JAPAN. See under JAPAN.

BUDGE.—ARCHAIC CLASSICS. Assyrian Texts; being Extracts from the Annals of Shalmaneser II., Sennacherib, and Assur-Bani-Pal. With Philological Notes. By Ernest A. Budge, B.A., M.R.A.S., Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge. Small 4to, pp. viii. and 44, cloth. 1880. 7s. 6d.

BUDGE.—HISTORY OF ESARHADDON. See Trübner's Oriental Series.

BUNYAN.—SCENES FROM THE PILGRIM'S PROGRESS. By R. B. Rutter. 4to, pp. 142, boards, leather back. 1882. 5s.

BURGESS:—

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA:—

REPORT OF THE FIRST SEASON'S OPERATIONS IN THE BELGÂM AND KALADI DISTRICTS. January to May 1874. By James Burgess, F.R.G.S. With 56 Photographs and Lithographic Plates. Royal 4to, pp. viii. and 45; half bound. 1875. £2, 2s.

REPORT ON THE ANTIQUITIES OF KÂTHIÂWÂD AND KACHH, being the result of the Second Season's Operations of the Archæological Survey of Western India, 1874-75. By James Burgess, F.R.G.S. Royal 4to, pp. x. and 242, with 74 Plates; half bound. 1876. £3, 3s.

REPORT ON THE ANTIQUITIES IN THE BIDAR AND AURANGABAD DISTRICTS, in the Territories of His Highness the Nizam of Haiderabad, being the result of the Third Season's Operations of the Archæological Survey of Western India, 1875-76. By James Burgess, F.R.G.S., M.R.A.S., Archæological Surveyor and Reporter to Government, Western India. Royal 4to, pp. viii. and 138, with 63 Photographic Plates; half bound. 1878. £2, 2s.

REPORT ON THE BUDDHIST CAVE TEMPLES AND THEIR INSCRIPTIONS; containing Views, Plans, Sections, and Elevation of Façades of Cave Temples; Drawings of Architectural and Mythological Sculptures; Facsimiles of Inscriptions, &c.; with Descriptive and Explanatory Text, and Translations of Inscriptions, &c., &c. By James Burgess, LL.D., F.R.G.S., &c. Royal 4to, pp. x. and 140, with 86 Plates and Woodcuts; half-bound. 2 Vols. 1883. £6, 6s.

REPORT ON ELURA CAVE TEMPLES, AND THE BRAHMANICAL AND JAINA CAVES IN WESTERN INDIA. By James Burgess, LL.D., F.R.G.S., &c. Royal 4to, pp. viii. and 90, with 66 Plates and Woodcuts; half-bound.

BURMA.—THE BRITISH BURMA GAZETTEER. Compiled by Major H. R. Spearmen, under the direction of the Government of India. 2 vols. 8vo, pp. 764 and 878, with 11 Photographs, cloth. 1880. £2, 10s.

BURNELL.—ELEMENTS OF SOUTH INDIAN PALÆOGRAPHY, from the Fourth to the Seventeenth Century A.D., being an Introduction to the Study of South Indian Inscriptions and MSS. By A. C. Burnell. Second enlarged and improved Edition. 4to, pp. xiv. and 148, Map and 35 Plates, cloth. 1878. £2, 12s. 6d.

BURNELL.—A CLASSIFIED INDEX TO THE SANSKRIT MSS. IN THE PALACE AT TANJORE. Prepared for the Madras Government. By A. C. Burnell, Ph.D., &c., &c. 4to, stiff wrapper. Part I., pp. iv.-80, Vedic and Technical Literature. Part II., pp. iv.-80, Philosophy and Law. Part III., Drama, Epics, Purāṇas, and Zāntas; Indices. 1879. 10s. each.

BURNEY.—THE BOYS' MANUAL OF SEAMANSHIP AND GUNNERY, compiled for the use of the Training-Ships of the Royal Navy. By Commander C. Burney, R.N., F.R.G.S., Superintendent of Greenwich Hospital School. Seventh Edition. Approved by the Lords Commissioners of the Admiralty to be used in the Training-Ships of the Royal Navy. Crown 8vo, pp. xxii. and 352, with numerous Illustrations, cloth. 1879. 6s.

Y.—THE YOUNG SEAMAN'S MANUAL AND RIGGER'S GUIDE. By Commander Urney, R.N., F.R.G.S. Sixth Edition. Revised and corrected. Approved by the Lords Commissioners of the Admiralty. Crown 8vo. pp. xxxviii. and 592. With 200 Illustrations and 16 Sheets of Signals. 1878. 7s. 6d.

M.—CAPTAIN RICHARD F. BURTON'S HANDBOOK FOR OVERLAND EXPEDITIONS ; an English Edition of the "Prairie Traveller," a Handbook for Overland Expeditions. With Illustrations and Itineraries of the Principal Routes between the Atlantic and the Pacific, and a Map. By Captain Randolph B. Marcy (now Major and Chief of the Staff, Army of the Potomac). Edited, with Notes, by Captain Richard F. Burton. Crown 8vo. pp. 270, numerous Woodcuts, Itineraries and Map, cloth. 1863. 6s. 6d.

R.—THE SPANISH TEACHER AND COLLOQUIAL PHRASE-BOOK. An easy and simple method of acquiring a Speaking Knowledge of the Spanish Language. Francis Butler. Fcap. 8vo. pp. xviii. and 240, half-roan. 2s. 6d.

R.—HUNGARIAN POEMS AND FABLES FOR ENGLISH READERS. Selected and translated by E. D. Butler, of the British Museum ; with Illustrations by A. G. Butler. Foolscap, pp. vi. and 88, limp cloth. 1877. 2s.

R.—THE LEGEND OF THE WONDROUS HUNT. By John Arany. With a few miscellaneous Pieces and Folk-Songs. Translated from the Magyar by E. D. Butler, F.R.G.S. Crown 8vo. pp. viii. and 70. Limp cloth. 2s. 6d.

NESS.—SERIOUS LETTERS TO SERIOUS FRIENDS. By the Countess of Caithness. Authoress of "Old Truths in a New Light." Crown 8vo. pp. viii. and 352. 1877. 7s. 6d.

NESS.—LECTURES ON POPULAR AND SCIENTIFIC SUBJECTS. By the Earl of Ness, F.R.S. Delivered at various times and places. Second enlarged Edition. Crown 8vo. pp. 174, cloth. 1879. 2s. 6d.

ITA REVIEW.—SELECTIONS FROM Nos. I.-XVII. 5s. each.

R.—THE COMING ERA. By Alexander Calder, Officer of the Legion of Honour, and Author of "The Man of the Future." 8vo. pp. 422, cloth. 1879. 1s. 6d.

WELL.—A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE DRAVIDIAN OR SOUTH INDIAN FAMILY OF LANGUAGES. By the Rev. R. Caldwell, LL.D. A second, corrected, enlarged Edition. Demy 8vo. pp. 804, cloth. 1875. 28s.

MAJORS OF STATE PAPERS. List on application.

—REVERBERATIONS. Revised. With a chapter from My Autobiography. W. M. W. Call, M.A., Cambridge, Author of "Lyra Hellenica" and "Hellenic Histories." Crown 8vo. pp. viii. and 200, cloth. 1875. 4s. 6d.

WAY.—NURSERY TALES, TRADITIONS, AND HISTORIES OF THE ZULU. In their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon W. Way, M.D. Vol. I., 8vo. pp. xiv. and 378, cloth. 1868. 16s.

WAY.—THE RELIGIOUS SYSTEM OF THE AMAZULU.

I.—Unkulunkulu ; or, The Tradition of Creation as existing among the Zulus and other Tribes of South Africa, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo. pp. 312, sewed. 1868. 4s.

II.—Amatongo ; or, Ancestor-Worship as existing among the Amazulu, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo. pp. 127, sewed. 1869. 4s.

III.—Izinyanga Zokubula ; or, Divination, as existing among the Amazulu, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo. pp. 150, sewed. 1870. 4s.

IV.—On Medical Magic and Witchcraft. 8vo. pp. 40, sewed, 1s. 6d.

- CAMERINI.**—L'ECO ITALIANO ; a Practical Guide to Italian Conversation. By E. Camerini. With a Vocabulary. 12mo, pp. 98, cloth. 1860. 4s. 6d.
- CAMPBELL.**—THE GOSPEL OF THE WORLD'S DIVINE ORDER. By Douglas Campbell. New Edition. Revised. Crown 8vo, pp. viii. and 364, cloth. 1877. 4s. 6d.
- CANDID EXAMINATION OF THEISM.** By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. and 198, cloth. 1878. 7s. 6d.
- CANTICUM CANTICORUM**, reproduced in facsimile, from the Scriverius copy in the British Museum. With an Historical and Bibliographical Introduction by L. Ph. Berjeau. Folio, pp. 36, with 16 Tables of Illustrations, vellum. 1860. £2, 2s.
- CAREY.**—THE PAST, THE PRESENT, AND THE FUTURE. By H. C. Carey. Second Edition. 8vo, pp. 474, cloth. 1856. 10s. 6d.
- CARLETTI.**—HISTORY OF THE CONQUEST OF TUNIS. Translated by J. T. Carletti. Crown 8vo, pp. 40, cloth. 1833. 2s. 6d.
- CARNEGIE.**—NOTES ON THE LAND TENURES AND REVENUE ASSESSMENTS OF UPPER INDIA. By P. Carnegie. Crown 8vo, pp. viii. and 136, and forms, cloth. 1874. 6s.
- CATHERINE II.** MEMOIRS OF THE EMPRESS. Written by herself. With a Preface by A. Herzen. Trans. from the French. 12mo, pp. xvi. and 352, bds. 1859. 7s. 6d.
- CATLIN.**—O-KEE-PA. A Religious Ceremony ; and other Customs of the Mandans. By George Catlin. With 13 coloured Illustrations. Small 4to, pp. vi. and 62, cloth. 1867. 14s.
- CATLIN.**—THE LIFTED AND SUBSIDED ROCKS OF AMERICA, with their Influence on the Oceanic, Atmospheric, and Land Currents, and the Distribution of Races. By George Catlin. With 2 Maps. Cr. 8vo, pp. xii. and 238, cloth. 1870. 6s. 6d.
- CATLIN.**—SHUT YOUR MOUTH AND SAVE YOUR LIFE. By George Catlin, Author of "Notes of Travels amongst the North American Indians," &c., &c. With 29 Illustrations from Drawings by the Author. Eighth Edition, considerably enlarged. Crown 8vo, pp. 106, cloth. 1882. 2s. 6d.
- CAXTON.**—THE BIOGRAPHY AND TYPOGRAPHY OF. See BLADES.
- CAXTON CELEBRATION, 1877.**—CATALOGUE OF THE LOAN COLLECTION OF ANTIQUITIES, CURIOSITIES, AND APPLIANCES CONNECTED WITH THE ART OF PRINTING. Edited by G. Bullen, F.S.A. Post 8vo, pp. xx. and 472, cloth, 3s. 6d.
- CAZELLES.**—OUTLINE OF THE EVOLUTION-PHILOSOPHY. By Dr. W. E. Cazelles. Translated from the French by the Rev. O. B. Frothingham. Crown 8vo, pp. 156, cloth. 1875. 3s. 6d.
- CESNOLA.**—SALAMINTA (Cyprus). The History, Treasures, and Antiquities of Salamis in the Island of Cyprus. By A. Palma di Cesnola, F.S.A., &c. With an Introduction by S. Birch, Esq., D.C.L., LL.D., Keeper of the Egyptian and Oriental Antiquities in the British Museum. Royal 8vo, pp. xlviii. and 325, with upwards of 700 Illustrations and Map of Ancient Cyprus, cloth. 1882. 31s. 6d.
- CHALMERS.**—THE SPECULATIONS ON METAPHYSICS, POLEMY, AND MORALITY OF "THE OLD PHILOSOPHER," LAU-TSE. Translated from the Chinese, with an Introduction by John Chalmers, M.A. Fcap. 8vo, pp. xx. and 62, cloth. 1868. 4s. 6d.
- CHALMERS.**—STRUCTURE OF CHINESE CHARACTERS, under 300 Primary Forms ; after the Shwoh-wan, 100 A.D., and the Phonetic Shwoh-wan, 1833. By J. Chalmers, M.A., LL.D., A.B. Demy 8vo, pp. x. and 200, with two plates, limp cloth. 1882. 12s. 6d.
- CHAMBERLAIN.**—THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE. By Basil Hall Chamberlain, Author of "Yeigo Henkaku, Ichirai." Post 8vo, pp. xii. and 228, cloth. 1880. 7s. 6d.

AN.—CHLOROFORM AND OTHER ANÆSTHETICS: Their History and Use during childbirth. By John Chapman, M.D. 8vo, pp. 51, sewed. 1859. 1s.
AN.—DIARRHŒA AND CHOLERA: Their Nature, Origin, and Treatment through the Agency of the Nervous System. By John Chapman, M.D., C.P., M.R.C.S. 8vo, pp. xix. and 248, cloth. 7s. 6d.

AN.—MEDICAL CHARITY: its Abuses, and how to Remedy them. By John man, M.D. 8vo, pp. viii. and 108, cloth. 1874. 2s. 6d.

AN.—SEA-SICKNESS, AND HOW TO PREVENT IT. An Explanation of its cause and Successful Treatment, through the Agency of the Nervous System, means of the Spinal Ice Bag; with an Introduction on the General Principles of Uro-Therapeutics. By John Chapman, M.D., M.R.C.P., M.R.C.S. Second edn. 8vo, pp. viii. and 112, cloth. 1868. 3s.

ERS ON CHRISTIAN CATHOLICITY. By a Clergyman. 8vo, pp. 282, cloth. 5s.

OCK.—A GLOSSARY OF THE ESSEX DIALECT. By Richard Stephen Charnock, .. F.S.A. Fcap., pp. xii. and 64, cloth. 1880. 3s. 6d.

OCK.—PRÆNOMINA; or, The Etymology of the Principal Christian Names used in Great Britain and Ireland. By R. S. Charnock, Ph.D., F.S.A. Crown 8vo, vi. and 128, cloth. 1882. 6s.

OPADHYAYA.—THE YĀTRĀS; or, The Popular Dramas of Bengal. By N. opadhyaya. Post 8vo, pp. 50, wrapper. 1882. 2s.

ER SOCIETY.—Subscription, two guineas per annum. List of Publications on application.

ERS.—A PALI-ENGLISH DICTIONARY, with Sanskrit Equivalents, and with various Quotations, Extracts, and References. Compiled by Robert Cassar ers, late of the Ceylon Civil Service. Imperial 8vo, double columns, pp. cloth. 1875. £3, 3s.

ERS.—THE MAHAPARINIBBĀNASUTTA OF THE SUTTA PITAKA. The Pali Text. Edited by the late Professor R. C. Childers. 8vo, pp. 72, limp cloth. 1878. 5s.

AMON.—A COMMENTARY ON THE TEXT OF THE BHAGAVAD-GĪTĀ; or, the discourse between Kṛishna and Arjuna of Divine Matters. A Sanskrit Philosophical Poem. With a few Introductory Papers. By Hurrychund Chintamon, local Agent to H. H. the Guicowar Mulhar Rao Maharajah of Baroda. Post 8vo, pp. 118, cloth. 1874. 6s.

ICLES AND MEMORIALS OF GREAT BRITAIN AND IRELAND DURING THE MIDDLE AGES. List on application.

.—MEGHADUTA, THE CLOUD MESSENGER. Poem of Kalidasa. Translated by late Rev. T. Clark, M.A. Fcap. 8vo, pp. 64, wrapper. 1882. 1s.

.—A FORECAST OF THE RELIGION OF THE FUTURE. Being Short Essays on important Questions in Religious Philosophy. By W. W. Clark. Post 8vo, pp. xii. and 238, cloth. 1879. 3s. 6d.

E.—THE EARLY HISTORY OF THE MEDITERRANEAN POPULATIONS, &c., in relation to Migrations and Settlements. Illustrated from Autonomous Coins, Gems, and other Antiquities, &c. By Hyde Clarke. 8vo, pp. 80, cloth. 1882. 5s.

EWITZ.—ON WAR. By General Carl von Clausewitz. Translated by Colonel John E. Graham, from the third German Edition. Three volumes complete in one. 4to, double columns, pp. xi. and 564, with Portrait of the author, cloth. £1, 1s.

CLEMENT AND HUTTON.—ARTISTS OF THE NINETEENTH CENTURY AND THEIR WORKS. A Handbook containing Two Thousand and Fifty Biographical Sketches. By Clara Erskine Clement and Lawrence Hutton. 2 vols. crown 8vo, pp. lxxvii. 386 and 44, and lviii. 374 and 44, cloth. 1879. 21s.

COLEBROOKE.—THE LIFE AND MISCELLANEOUS ESSAYS OF HENRY THOMAS COLEBROOKE. The Biography by his Son, Sir T. E. Colebrooke, Bart., M.P. 3 vols. Vol. I. The Life. Demy 8vo, pp. xii. and 492, with Portrait and Map, cloth. 1873. 14s. Vols. II. and III. The Essays. A new Edition, with Notes by E. B. Cowell, Professor of Sanskrit in the University of Cambridge. Demy 8vo, pp. xvi. and 544, and x. and 520, cloth. 1873. 28s.

COLENZO.—NATAL SERMONS. A Series of Discourses Preached in the Cathedral Church of St Peter's, Maritzburg. By the Right Rev. John William Colenso, D.D., Bishop of Natal. 8vo, pp. viii. and 373, cloth. 1866. 7s. 6d. The Second Series. Crown 8vo, cloth. 1868. 5s.

COLLINS.—A GRAMMAR AND LEXICON OF THE HEBREW LANGUAGE, Entitled *Sefer Hassoham*. By Rabbi Moseh Ben Yitshak, of England. Edited from a MS. in the Bodleian Library of Oxford, and collated with a MS. in the Imperial Library of St. Petersburg, with Additions and Corrections, by G. W. Collins, M.A. Demy 4to, pp. viii. and 20, wrapper. 1882. 3s.

COLUMBIA.—Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 5s.

"The book is amusing as well as clever."—*Athenæum*. "Many exceedingly humorous passages"—*Public Opinion*. "Deserves to be read."—*Scotsman*. "Neatly done."—*Graphic*. "Very amusing."—*Examiner*.

COMTE.—A GENERAL VIEW OF POSITIVISM. By Auguste Comte. Translated by Dr. J. H. Bridges. 12mo, pp. xi. and 426, cloth. 1865. 8s. 6d.

COMTE.—THE CATECHISM OF POSITIVE RELIGION: Translated from the French of Auguste Comte. By Richard Congreve. 18mo, pp. 428, cloth. 1858. 6s. 6d.

COMTE.—THE EIGHT CIRCULARS OF AUGUSTE COMTE. Translated from the French, under the auspices of R. Congreve. Fcap. 8vo, pp. iv. and, 90 cloth. 1882. 1s. 6d.

COMTE.—THE POSITIVE PHILOSOPHY OF AUGUSTE COMTE. Translated and condensed by Harriet Martineau. 2 vols. Second Edition. 8vo, cloth. Vol. I., pp. xxiv. and 400; Vol. II., pp. xiv. and 468. 1875. 25s.

CONGREVE.—THE ROMAN EMPIRE OF THE WEST. Four Lectures delivered at the Philosophical Institution, Edinburgh, February 1855, by Richard Congreve, M.A. 8vo, pp. 176, cloth. 1855. 4s.

CONGREVE.—ELIZABETH OF ENGLAND. Two Lectures delivered at the Philosophical Institution, Edinburgh, January 1862. By Richard Congreve. 18mo, pp. 114, sewed. 1862. 2s. 6d.

CONTOPOULOS.—A LEXICON OF MODERN GREEK-ENGLISH AND ENGLISH MODERN GREEK. By N. Contopoulos. Part I. Modern Greek-English. Part II. English Modern Greek. 8vo, pp. 460 and 582, cloth. 1877. 27s.

CONWAY.—THE SACRED ANTHOLOGY: A Book of Ethnical Scriptures. Collected and Edited by Moncure D. Conway. Fifth Edition. Demy 8vo, pp. viii. and 490, cloth. 1876. 12s.

CONWAY.—IDOLS AND IDEALS. With an Essay on Christianity. By Moncure D. Conway, M.A., Author of "The Eastern Pilgrimage," &c. Crown 8vo, pp. 352, cloth. 1877. 5s.

- CONWAY.**—**EMERSON AT HOME AND ABROAD.** See English and Foreign Philological Library.
- CONWAY.**—**TRAVELS IN SOUTH KENSINGTON.** By M. P. Conway. Illustrated. 8vo, pp. 234, cloth. 1882. 12s.
- CONWAY.**—**The South Kensington Museum—Decorative Art and Architecture in England—Bedford Park.**
- COOMARA SWAMY.**—**THE DATHAVANSA**; or, The History of the Tooth Relic of Gotama Buddha, in Pali verse. Edited, with an English Translation, by Mutu Coomara Swamy, F.R.A.S. Demy 8vo, pp. 174, cloth. 1874. 10s. 6d. English Translation. With Notes. pp. 100. 6s.
- COOMARA SWAMY.**—**SUTTA NIPATA**; or, Dialogues and Discourses of Gotama Buddha (2600 years old). Translated from the original Pali. With Notes and Introduction. By Mutu Coomara Swamy, F.R.A.S. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 160, cloth. 1874. 6s.
- CORNELIA.** A Novel. Post 8vo, pp. 250, boards. 1863. 1s. 6d.
- COTTA.**—**GEOLOGY AND HISTORY.** A popular Exposition of all that is known of the Earth and its Inhabitants in Pre-historic Times. By Bernhard Von Cotta, Professor of Geology at the Academy of Mining, Freiberg, in Saxony. 12mo, pp. iv. and 84, cloth. 1865. 2s.
- COUSIN.**—**THE PHILOSOPHY OF KANT.** Lectures by Victor Cousin. Translated from the French. To which is added a Biographical and Critical Sketch of Kant's Life and Writings. By A. G. Henderson. Large post 8vo, pp. xclv. and 104, cloth. 1864. 6s.
- COUSIN.**—**ELEMENTS OF PSYCHOLOGY**: included in a Critical Examination of Locke's Essay on the Human Understanding, and in additional pieces. Translated from the French of Victor Cousin, with an Introduction and Notes. By Charles N. Henry, D.D. Fourth improved Edition, revised according to the Author's last corrections. Crown 8vo, pp. 568, cloth. 1871. 8s.
- COWELL.**—**PRAKRITA-PRAKASA**; or, The Prakrit Grammar of Vararuchi, with the Commentary (Manorama) of Bhamaha; the first complete Edition of the Original Text, with various Readings from a collection of Six MSS. in the Bodleian Library at Oxford, and the Libraries of the Royal Asiatic Society and the East India House; with Copious Notes, an English Translation, and Index of Prakrit Words, to which is prefixed an Easy Introduction to Prakrit Grammar. By Edward Byles Cowell, of Magdalen Hall, Oxford, Professor of Sanskrit at Cambridge. New Edition, with New Preface, Additions, and Corrections. Second Issue, 8vo, pp. xxxi. and 204, cloth. 1868. 14s.
- COWELL.**—**A SHORT INTRODUCTION TO THE ORDINARY PRAKRIT OF THE MANUSCRIPT DRAMAS.** With a List of Common Irregular Prakrit Words. By E. B. Cowell, Professor of Sanskrit in the University of Cambridge, and Hon. LL.D. of the University of Edinburgh. Crown 8vo, pp. 40, limp cloth. 1875. 3s. 6d.
- COWELL.**—**THE SARVADARSANA SAMGRAHA.** See Trübner's Oriental Series.
- COWLEY.**—**POEMS.** By Percy Tunnicliff Cowley. Demy 8vo, pp. 104, cloth. 1881. 5s.
- CRAIG.**—**THE IRISH LAND LABOUR QUESTION,** Illustrated in the History of Halmahine and Co-operative Farming. By E. T. Craig. Crown 8vo, pp. xii. and 222, cloth. 1882. 2s. 6d. Wrappers, 2s.
- CRANBROOK.**—**CREDIBILIA**; or, Discourses on Questions of Christian Faith. By the Rev. James Cranbrook, Edinburgh. Reimusa. Post 8vo, pp. iv. and 190, cloth. 1868. 3s. 6d.

CRANBROOK.—THE FOUNDERS OF CHRISTIANITY; or, Discourses upon the Origin of the Christian Religion. By the Rev. James Cranbrook, Edinburgh. Post 8vo, pp. xii. and 324. 1868. 6s.

CRAVEN.—THE POPULAR DICTIONARY IN ENGLISH AND HINDUSTANI, AND HINDUSTANI AND ENGLISH. With a Number of Useful Tables. Compiled by the Rev. T. Craven, M.A. 18mo, pp. 430, cloth. 1881. 3s. 6d.

CRAWFORD.—RECOLLECTIONS OF TRAVEL IN NEW ZEALAND AND AUSTRALIA. By James Coutts Crawford, F.G.S., Resident Magistrate, Wellington, &c., &c. With Maps and Illustrations. 8vo, pp. xvi. and 468, cloth. 1880. 18s.

CROSLAND.—APPARITIONS; An Essay explanatory of Old Facts and a New Theory. To which are added Sketches and Adventures. By Newton Crosland. Crown 8vo, pp. viii. and 166, cloth. 1873. 2s. 6d.

CROSLAND.—PITH: ESSAYS AND SKETCHES GRAVE AND GAY, with some Verses and Illustrations. By Newton Crosland. Crown 8vo, pp. 310, cloth. 1881. 5s.

CUBAS.—THE REPUBLIC OF MEXICO IN 1876. A Political and Ethnographical Division of the Population, Character, Habits, Costumes, and Vocations of its Inhabitants. Written in Spanish by A. G. Cubas. Translated into English by G. E. Henderson. Illustrated with Plates of the Principal Types of the Ethnographic Families, and several Specimens of Popular Music. 8vo, pp. 130, cloth. 1881. 5s.

CUMMINS.—A GRAMMAR OF THE OLD FRIESIC LANGUAGE. By A. H. Cummins, A.M. Crown 8vo, pp. x. and 76, cloth. 1881. 3s. 6d.

CUNNINGHAM.—THE ANCIENT GEOGRAPHY OF INDIA. I. The Buddhist Period, including the Campaigns of Alexander and the Travels of Hwen-Thsang. By Alexander Cunningham, Major-General, Royal Engineers (Bengal Retired). With 13 Maps. 8vo, pp. xx. and 590, cloth. 1870. £1, 8s.

CUNNINGHAM.—THE STUPA OF BHARHUT: A Buddhist Monument ornamented with numerous Sculptures illustrative of Buddhist Legend and History in the Third Century B.C. By Alexander Cunningham, C.S.I., C.I.E., Maj.-Gen., R.E. (R.E.), Dir.-Gen. Archaeol. Survey of India. Royal 8vo, pp. viii. and 144, with 57 Plates, cloth. 1879. £3, 3s.

CUNNINGHAM.—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA. Reports from 1862-79. By A. Cunningham, C.S.I., C.I.E., Major-General, R.E. (Bengal Retired), Director-General, Archaeological Survey of India. With numerous Plates, cloth, Vols. I-XII. 10s. each. (Except Vols. VII., VIII., and IX., and also Vols. XIII. and XIV., which are 12s. each.)

CUSHMAN.—CHARLOTTE CUSHMAN: Her Letters and Memories of her Life. Edited by her friend, Emma Stebbins. Square 8vo, pp. viii. and 308, cloth. With Portrait and Illustrations. 1879. 12s. 6d.

CUST.—LANGUAGES OF THE EAST INDIES. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—LINGUISTIC AND ORIENTAL ESSAYS. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—PICTURES OF INDIAN LIFE, Sketched with the Pen from 1852 to 1881. By R. N. Cust, late I.C.S., Hon. Sec. Royal Asiatic Society. Crown 8vo, pp. x. and 346, cloth. With Maps. 1881. 7s. 6d.

DANA.—A TEXT-BOOK OF GEOLOGY, designed for Schools and Academies. By James D. Dana, LL.D., Professor of Geology, &c., at Yale College. Illustrated. Crown 8vo, pp. vi. and 354, cloth. 1876. 10s.

—MANUAL OF GEOLOGY, treating of the Principles of the Science, with special reference to American Geological History; for the use of Colleges, Academies, Schools of Science. By James D. Dana, LL.D. Illustrated by a Chart of the world, and over One Thousand Figures. 8vo, pp. xvi. and 800, and Chart, cl. 21s.

—THE GEOLOGICAL STORY BRIEFLY TOLD. An Introduction to Geology for General Reader and for Beginners in the Science. By J. D. Dana, LL.D. 12mo, pp. xii. and 264, cloth. 7s. 6d.

—A SYSTEM OF MINERALOGY. Descriptive Mineralogy, comprising the most recent Discoveries. By J. D. Dana, aided by G. J. Brush. Fifth Edition, revised and enlarged, and illustrated with upwards of 600 Woodcuts, with two indexes and Corrections. Royal 8vo, pp. xlviii. and 892, cloth. £2, 2s.

—A TEXT BOOK OF MINERALOGY. With an Extended Treatise on Crystallography and Physical Mineralogy. By E. S. Dana, on the Plan and with the cooperation of Professor J. D. Dana. Third Edition, revised. Over 800 Woodcuts and 1 Coloured Plate. 8vo, pp. viii. and 486, cloth. 1879. 18s.

—MANUAL OF MINERALOGY AND LITHOLOGY; Containing the Elements of Science of Minerals and Rocks, for the Use of the Practical Mineralogist and Geologist, and for Instruction in Schools and Colleges. By J. D. Dana. Fourth Edition, rearranged and rewritten. Illustrated by numerous Woodcuts. Crown 8vo, pp. viii. and 474, cloth. 1882. 7s. 6d.

—S AND DATA RELATING TO RELIGIOUS ANTHROPOLOGY AND BIBLICAL ARCHAEOLOGY. (Primæval Period.) 8vo, pp. viii. and 106, cloth. 1876. 5s.

ET.—LETTERS FROM MY MILL. From the French of Alphonse Daudet, by J. Corey. Fcap. 8vo, pp. 160. 1880. Cloth, 3s.; boards, 2s.

ME.—BUDDHIST BIRTH STORIES. See Trübner's Oriental Series.

HE.—HINDU PHILOSOPHY. 2 vols. See Trübner's Oriental Series.

L.—NARRATIVE OF THE NORTH POLAR EXPEDITION, U.S. SHIP *Polaris*, Captain Charles Francis Hall Commanding. Edited under the direction of the Hon. G. Robeson, Secretary of the Navy, by Rear-Admiral C. H. Davis, U.S.N. 3rd Edition. With numerous Steel and Wood Engravings, Photolithographs, Maps. 4to, pp. 696, cloth. 1881. £1, 8s.

—THE PREHISTORIC USE OF IRON AND STEEL; with Observations on certain other ancillary thereto. By St. John V. Day, C.E., F.R.S.E., &c. 8vo, pp. vii. and 278, cloth. 1877. 12s.

ANDRE.—MONOGRAMS OF THREE OR MORE LETTERS, DESIGNED AND DRAWN IN STONE. By C. De Flandre, F.S.A. Scot., Edinburgh. With Indices, showing place and style or period of every Monogram, and of each individual Letter. 42 Plates, cloth. 1880. Large paper, £7, 7s.; small paper, £3, 3s.

PIERRE.—HISTOIRE LITTÉRAIRE DES FOUS. Par Octave Delepierre. Crown 8vo, pp. 184, cloth. 1860. 5s.

PIERRE.—MACABONEANA ANDRA; overum Nouveaux Mélanges de Littérature Ironique. Par Octave Delepierre. Small 4to, pp. 180, printed by Whittington, and handsomely bound in the Roxburghe style. 1862. 10s. 6d.

PIERRE.—ANALYSE DES TRAVAUX DE LA SOCIÉTÉ DES PHILOBIBLON DE LONDRE. Par Octave Delepierre. Small 4to, pp. viii. and 134, bound in the Roxburghe style. 1862. 10s. 6d.

- DELEPIERRE.**—*REVUE ANALYTIQUE DES OUVRAGES ÉCRITS EN CANTONS, depuis les Temps Anciens, jusqu'au dixième Siècle.* Par un Bibliophile Belge. Small 4to, pp. 508, stiff covers. 1868. £1, 10s.
- DELEPIERRE.**—*TABLEAU DE LA LITTÉRATURE DU CANTON, CHEZ LES ANCIENS ET CHEZ LES MODERNES.* Par Octave Delepierre. 2 vols, small 4to, pp. 324 and 318. Paper cover. 1875. £1, 1s.
- DELEPIERRE.**—*L'ENFER: Essai Philosophique et Historique sur les Légendes de la Vie Future.* Par Octave Delepierre. Crown 8vo, pp. 160, paper wrapper. 1876. 6s. Only 250 copies printed.
- DENNYS.**—*A HANDBOOK OF THE CANTON VERNACULAR OF THE CHINESE LANGUAGE.* Being a Series of Introductory Lessons for Domestic and Business Purposes. By N. B. Dennys, M.R.A.S., &c. Royal 8vo, pp. iv. and 228, cloth. 1874. 30s.
- DENNYS.**—*A HANDBOOK OF MALAY COLLOQUIAL, as spoken in Singapore, being a Series of Introductory Lessons for Domestic and Business Purposes.* By N. B. Dennys, Ph.D., F.R.G.S., M.R.A.S. Impl. 8vo, pp. vi. and 204, cloth. 1878. 21s.
- DENNYS.**—*THE FOLK-LORE OF CHINA, AND ITS AFFINITIES WITH THAT OF THE ARYAN AND SEMITIC RACES.* By N. B. Dennys, Ph.D., F.R.G.S., M.R.A.S. 8vo, pp. 166, cloth. 1876. 10s. 6d.
- DE VALDES.**—See VALDES.
- DE VERE.**—*STUDIES IN ENGLISH; or, Glimpses of the Inner Life of our Language.* By M. Schele de Vere, LL.D. 8vo, pp. vi. and 365, cloth. 1867. 10s. 6d.
- DE VERE.**—*AMERICANISMS: The English of the New World.* By M. Schele de Vere, LL.D. 8vo, pp. 685, cloth. 1872. 20s.
- DE VINNE.**—*THE INVENTION OF PRINTING: A Collection of Texts and Opinions.* Description of Early Prints and Playing Cards, the Block-Books of the Fifteenth Century, the Legend of Lourens Janszoon Coster of Haarlem, and the Works of John Gutenberg and his Associates. Illustrated with Fac-similes of Early Types and Woodcuts. By Theo. L. De Vinne. Second Edition. In royal 8vo, elegantly printed, and bound in cloth, with embossed portraits, and a multitude of Fac-similes and Illustrations. 1877. £1, 1s.
- DEWEY.**—*CLASSIFICATION AND SUBJECT INDEX for cataloguing and arranging the books and pamphlets of a Library.* By Melvil Dewey. 8vo, pp. 42, boards. 1876. 5s.
- DICKSON.**—*WHO WAS SCOTLAND'S FIRST PRINTER? Ane Compendious and breve Tractate, in Commendation of Andrew Myllar.* Compylit be Robert Dickson, F.S.A. Scot. Fcap. 8vo, pp. 24, parchment wrapper. 1881. 1s.
- DOBSON.**—*MONOGRAPH OF THE ASIATIC CHIROPTERA, and Catalogue of the Species of Bats in the Collection of the Indian Museum, Calcutta.* By G. E. Dobson, M.A., M.B., F.L.S., &c. 8vo, pp. viii. and 228, cloth. 1876. 12s.
- D'ORSEY.**—*A PRACTICAL GRAMMAR OF PORTUGUESE AND ENGLISH, exhibiting in a Series of Exercises, in Double Translation, the Idiomatic Structure of both Languages, as now written and spoken. Adapted to Ollendorff's System by the Rev. Alexander J. D. Orsey, of Corpus Christi College, Cambridge, and Lecturer on Public Reading and Speaking at King's College, London.* Third Edition. 12mo, pp. viii. and 298, cloth. 1868. 7s.

5Y.—COLLOQUIAL PORTUGUESE; or, Words and Phrases of Every-day Life. Compiled from Dictation and Conversation. For the Use of English Tourists in Portugal, Brazil, Madeira, &c. By the Rev. A. J. D. O'Orsey. Third Edition, revised. 12mo, pp. viii. and 126, cloth. 1868. 3s. 6d.

5AS.—CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF THE VERNACULAR OR SPOKEN LANGUAGE OF AMOY, with the principal variations of the Chang-Chew and Chin-~~w~~ Dialects. By the Rev. Carstairs Douglas, M.A., LL.D., Glasg., Missionary to the Presbyterian Church in England. High quarto, double columns, pp. 632, L. 1873. £3, 3s.

5AS.—CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE. Two Lectures delivered at the Museum Institution, by R. K. Douglas, of the British Museum, and Professor of Chinese at King's College. Crown 8vo, pp. 118, cloth. 1875. 5s.

5AS.—THE LIFE OF JENGHIZ KHAN. Translated from the Chinese. With an Introduction. By Robert K. Douglas, of the British Museum, and Professor of Chinese at King's College. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 106, cloth. 1877. 5s.

5.—GRIMM'S LAW. A Study; or, Hints towards an Explanation of the so-called "Lautverschiebung;" to which are added some Remarks on the Primitive European K, and several Appendices. By T. Le Marchant Douse. 8vo, pp. xvi. and 232, cloth. 1876. 10s. 6d.

5N.—DICTIONARY OF HINDU MYTHOLOGY, &c. See Trübner's Oriental Series.

5N.—A GRAMMAR OF THE URDŪ OR HINDŪSTĀNĪ LANGUAGE. By John Dowson, M.R.A.S., Professor of Hindūstānī, Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. xvi. and 264, with 8 Plates, cloth. 1872. 10s. 6d.

5N.—A HINDŪSTĀNĪ EXERCISE BOOK; containing a Series of Passages and Exercises adapted for Translation into Hindūstānī. By John Dowson, M.R.A.S., Professor of Hindūstānī, Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. 100, limp L. 1872. 2s. 6d.

5N.—GEOGRAPHY OF INDIA, comprising a Descriptive Outline of all India, and a Detailed Geographical, Commercial, Social, and Political Account of each of the Provinces. With Historical Notes. By George Duncan. Tenth Edition revised and Corrected to date from the latest Official Information). 18mo, pp. xvi. and 182, limp cloth. 1880. 1s. 6d.

5.—A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE; with Exercises. By P. Friedrich Schlegel, First German Master in the Military Department of Cheltenham College. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 208, cloth. 1879. 4s. 6d.

7 ENGLISH TEXT SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. *Extra* 2s. Subscriptions—Small paper, one guinea; large paper, two guineas, per annum. List of publications on application.

VICK.—KHIRAD AFROZ (the Illuminator of the Understanding). By Maulavi Muhammad Afroz. A New Edition of the Hindūstānī Text, carefully revised, with an Introduction, Critical and Explanatory. By Edward B. Eastwick, F.R.S., F.S.A., M.A., Professor of Hindūstānī at Haileybury College. Imperial 8vo, pp. xvi. and 319, cloth. Reissue, 1867. 18s.

VICK.—THE GULISTAN. See Trübner's Oriental Series.

(DEUTSCHES). THE GERMAN ECHO. A Faithful Mirror of German Conversation. By Ludwig Wolfram. With a Vocabulary. By Henry P. Skelton. Crown 8vo, pp. 130 and 70, cloth. 1863. 3s.

ECHO FRANÇAIS. A PRACTICAL GUIDE TO CONVERSATION. By Fr. de la Fruston. With a complete Vocabulary. By Anthony Maw Border. Post 8vo, pp. 120 and 72, cloth. 1860. 3s.

ECO ITALIANO (L'). A PRACTICAL GUIDE TO ITALIAN CONVERSATION. By Eugene Camerini. With a complete Vocabulary. By Henry P. Skelton. Post 8vo, pp. vi., 128, and 98, cloth. 1860. 4s. 6d.

ECO DE MADRID. THE ECHO OF MADRID. A Practical Guide to Spanish Conversation. By J. E. Hartzenbusch and Henry Lemming. With a complete Vocabulary, containing copious Explanatory Remarks. By Henry Lemming. Post 8vo, pp. xii., 144, and 83, cloth. 1860. 5s.

EDDA SÆMUNDAR HINNS FRODA. The Edda of Sæmund the Learned. Translated from the Old Norse, by Benjamin Thorpe. Complete in 1 vol. fcap. 8vo, pp. viii. and 152, and pp. viii. and 170, cloth. 1866. 7s. 6d.

EDKINS.—CHINA'S PLACE IN PHILOLOGY. An attempt to show that the Languages of Europe and Asia have a common origin. By the Rev. Joseph Edkins. Crown 8vo, pp. xxiii. and 403, cloth. 1871. 10s. 6d.

EDKINS.—INTRODUCTION TO THE STUDY OF THE CHINESE CHARACTERS. By J. Edkins, D.D., Peking, China. Royal 8vo, pp. 340, paper boards. 1876. 18s.

EDKINS.—RELIGION IN CHINA. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIII.

EDKINS.—CHINESE BUDDHISM. See Trübner's Oriental Series.

EDWARDS.—MEMOIRS OF LIBRARIES, together with a Practical Handbook of Library Economy. By Edward Edwards. Numerous Illustrations. 2 vols. royal 8vo, cloth. Vol. i. pp. xxviii. and 841; Vol. ii. pp. xxxvi. and 1104. 1859. #2, 8s.
DITTO, large paper, imperial 8vo, cloth. £4, 4s.

EDWARDS.—CHAPTERS OF THE BIOGRAPHICAL HISTORY OF THE FRENCH ACADEMY. 1629-1863. With an Appendix relating to the Unpublished Chronicle "*Liber de Hyda*." By Edward Edwards. 8vo, pp. 180, cloth. 1864. 6s.
DITTO, large paper, royal 8vo. 10s. 6d.

EDWARDS.—LIBRARIES AND FOUNDERS OF LIBRARIES. By Edward Edwards. 8vo. pp. xix. and 506, cloth. 1865. 18s.
DITTO, large paper, imperial 8vo, cloth. £1, 10s.

EDWARDS.—FREE TOWN LIBRARIES, their Formation, Management, and History in Britain, France, Germany, and America. Together with Brief Notices of Book Collectors, and of the respective Places of Deposit of their Surviving Collections. By Edward Edwards. 8vo, pp. xvi. and 634, cloth. 1869. 21s.

EDWARDS.—LIVES OF THE FOUNDERS OF THE BRITISH MUSEUM, with Notices of its Chief Augmentors and other Benefactors. 1570-1870. By Edward Edwards. With Illustrations and Plans. 2 vols. 8vo, pp. xii. and 780, cloth. 1870. 30s.

EDWARDES.—See ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY, Vol. XVII.

EGER AND GRIME.—An Early English Romance. Edited from Bishop Percy's Folio Manuscripts, about 1650 A.D. By John W. Hales, M.A., Fellow and late Assistant Tutor of Christ's College, Cambridge, and Frederick J. Furnivall, M.A., of Trinity Hall, Cambridge. 4to, large paper, half bound, Roxburghe style, pp. 64. 1867. 10s. 6d.

EGGELING.—See AUCTORES SANSKRITI, Vols. IV. and V.

EGYPTIAN GENERAL STAFF PUBLICATIONS :—

- PROVINCES OF THE EQUATOR:** Summary of Letters and Reports of the Governor-General. Part I. 1874. Royal 8vo, pp. viii. and 90, stitched, with Map. 1877. 5s.
- GENERAL REPORT ON THE PROVINCE OF KORDOFAN.** Submitted to General C. P. Stone, Chief of the General Staff Egyptian Army. By Major H. G. Prout, Corps of Engineers, Commanding Expedition of Reconnaissance. Made at El-Obeiyad (Kordofan), March 12th, 1876. Royal 8vo, pp. 232, stitched, with 6 Maps. 1877. 10s. 6d.
- REPORT ON THE SEIZURE BY THE ABYSSINIANS** of the Geological and Mineralogical Reconnaissance Expedition attached to the General Staff of the Egyptian Army. By L. H. Mitchell, Chief of the Expedition. Containing an Account of the subsequent Treatment of the Prisoners and Final Release of the Commander. Royal 8vo, pp. xii. and 126, stitched, with a Map. 1878. 7s. 6d.
- EGYPTIAN CALENDAR** for the year 1295 A.H. (1878 A.D.): Corresponding with the years 1594, 1595 of the Koptic Era. 8vo, pp. 98, sewed. 1878. 2s. 6d.
- EHRLICH.—FRENCH READER:** With Notes and Vocabulary. By H. W. Ehrlich. 12mo, pp. viii. and 125, limp cloth. 1877. 1s. 6d.
- EITEL.—BUDDHISM:** Its Historical, Theoretical, and Popular Aspects. In Three Lectures. By E. J. Eitel, M.A., Ph.D. Second Edition. Demy 8vo, pp. 130. 1873. 5s.
- EITEL.—FENG-SHUI;** or, The Rudiments of Natural Science in China. By E. J. Eitel, M.A., Ph.D. Royal 8vo, pp. vi. and 84, sewed. 1873. 6s.
- EITEL.—HANDBOOK FOR THE STUDENT OF CHINESE BUDDHISM.** By the Rev. E. J. Eitel, of the London Missionary Society. Crown 8vo, pp. viii. and 224, cloth. 1870. 18s.
- ELLIOT.—MEMOIRS ON THE HISTORY, FOLK-LORE, AND DISTRIBUTION OF THE RACES OF THE NORTH-WESTERN PROVINCES OF INDIA.** By the late Sir Henry M. Elliot, K.C.B. Edited, revised, and rearranged by John Beames, M.R.A.S., &c., &c. In 2 vols. demy 8vo, pp. xx., 370, and 396, with 3 large coloured folding Maps, cloth. 1869. £1, 16s.
- ELLIOT.—THE HISTORY OF INDIA,** as told by its own Historians. The Muhammadan Period. Edited from the Posthumous Papers of the late Sir H. M. Elliot, K.C.B., East India Company's Bengal Civil Service. Revised and continued by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. 8vo. Vol. I. o.p.—Vol. II., pp. x. and 580, cloth. 18s.—Vol. III., pp. xii. and 627, cloth. 24s.—Vol. IV., pp. xii. and 564, cloth. 1872. 21s.—Vol. V., pp. x. and 576, cloth. 1873. 21s.—Vol. VI., pp. viii. 574, cloth. 21s.—Vol. VII., pp. viii.—574. 1877. 21s. Vol. VIII., pp. xxxii.—444. With Biographical, Geographical, and General Index. 1877. 24s.
- ELLIS.—ETRUSCAN NUMERALS.** By Robert Ellis, B.D., late Fellow of St. John's College, Cambridge. 8vo, pp. 52, sewed. 1876. 2s. 6d.
- ENGLISH DIALECT SOCIETY.**—Subscription, 10s. 6d. per annum. List of publications on application.
- ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY (THE).**
Post 8vo, cloth, uniformly bound.
- I. to III.—**A HISTORY OF MATERIALISM, and Criticism of its present Importance.** By Professor F. A. Lange. Authorised Translation from the German by Ernest C. Thomas. In three volumes. Vol. I. Second Edition. pp. 350. 1878. 10s. 6d.—Vol. II., pp. viii. and 398. 1880. 10s. 6d.—Vol. III., pp. viii. and 376. 1881. 10s. 6d.

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY—*continued.*

- IV.—NATURAL LAW: an Essay in Ethics. By Edith Simcox. Second Edition. Pp. 366. 1878. 10s. 6d.
- V. and VI.—THE CREED OF CHRISTENDOM; its Foundations contrasted with Superstructure. By W. R. Greg. Eighth Edition, with a New Introduction. In two volumes, pp. 280 and 290. 1883. 15s.
- VII.—OUTLINES OF THE HISTORY OF RELIGION TO THE SPREAD OF THE UNIVERSAL RELIGIONS. By Prof. C. P. Tiele. Translated from the Dutch by J. Estlin Carpenter, M.A., with the author's assistance. Second Edition. Pp. xx. and 250. 1880. 7s. 6d.
- VIII.—RELIGION IN CHINA; containing a brief Account of the Three Religions of the Chinese; with Observations on the Prospects of Christian Conversion amongst that People. By Joseph Edkins, D.D., Peking. Second Edition. Pp. xvi. and 260. 1878. 7s. 6d.
- IX.—A CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Pp. 216. 1878. 7s. 6d.
- X.—THE COLOUR-SENSE; its Origin and Development; an Essay in Comparative Psychology. By Grant Allen, B.A., author of "Physiological Aesthetics." Pp. xii. and 282. 1879. 10s. 6d.
- XI.—THE PHILOSOPHY OF MUSIC; being the substance of a Course of Lectures delivered at the Royal Institution of Great Britain in February and March 1877. By William Pole, F.R.S., F.R.S.E., Mus. Doc., Oxon. Pp. 336. 1879. 10s. 6d.
- XII.—CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF THE HUMAN RACE: Lectures and Dissertations, by Lazarus Geiger. Translated from the Second German Edition, by David Asher, Ph.D. Pp. x. and 156. 1880. 6s.
- XIII.—DR. APPLETON: his Life and Literary Relics. By J. H. Appleton, M.A., and A. H. Sayce, M.A. Pp. 350. 1881. 10s. 6d.
- XIV.—EDGAR QUINET: His Early Life and Writings. By Richard Heath. With Portraits, Illustrations, and an Autograph Letter. Pp. xliii. and 370. 1881. 12s. 6d.
- XV.—THE ESSENCE OF CHRISTIANITY. By Ludwig Feuerbach. Translated from the Second German Edition by Marian Evans, translator of Strauss's "Life of Jesus." Second English Edition. Pp. xx. and 340. 1881. 7s. 6d.
- XVI.—AUGUSTE COMTE AND POSITIVISM. By the late John Stuart Mill, M.P. Third Edition. Pp. 200. 1882. 3s. 6d.
- XVII.—ESSAYS AND DIALOGUES OF GIACOMO LEOPARDI. Translated by Charles Edwardes. With Biographical Sketch. Pp. xlii. and 216. 1882. 7s. 6d.
- XVIII.—RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY: A Fragment. By Heinrich Heine. Translated by J. Snodgrass. Pp. xii. and 176, cloth. 1882. 6s.
- XIX.—EMERSON AT HOME AND ABROAD. By M. D. Conway. Pp. viii. and 310. With Portrait. 1883. 10s. 6d.
- XX.—ENIGMAS OF LIFE. By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a Postscript. CONTENTS: Realisable Ideals—Malthus Notwithstanding—Non-Survival of the Fittest—Limits and Directions of Human Development—The Significance of Life—De Profundis—Elsewhere—Appendix. Pp. xx. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

Extra Series.

- I. and II.—LESSING: His Life and Writings. By James Sims, M.A. Second Edition. 2 vols., pp. xxii. and 328, and xvi. and 358, with portraits. 1879. 21s.

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY—continued.

- III.—AN ACCOUNT OF THE POLYNESIAN RACE:** its Origin and Migrations, and the Ancient History of the Hawaiian People to the Times of Kamehameha I. By Abraham Fornander, Circuit Judge of the Island of Maui, H.I. Vol. I., pp. xvi. and 248. 1877. 7s. 6d.
- IV. and V.—ORIENTAL RELIGIONS,** and their Relation to Universal Religion—India. By Samuel Johnson. In 2 vols., pp. viii. and 408; viii. and 402. 1879. 21s.
- VI.—AN ACCOUNT OF THE POLYNESIAN RACE:** its Origin and Migration, and the Ancient History of the Hawaiian People to the Times of Kamehameha I. By Abraham Fornander, Circuit Judge of the Island of Maui, H.I. Vol. II., pp. viii. and 400, cloth. 1880. 10s. 6d.
- ETHERINGTON.—THE STUDENT'S GRAMMAR OF THE HINDI LANGUAGE.** By the Rev. W. Etherington, Missionary, Benares. Second Edition. Crown 8vo, pp. xiv., 255, and xiii., cloth. 1873. 12s.
- EYTON.—DOMESDAY STUDIES: AN ANALYSIS AND DIGEST OF THE STAFFORDSHIRE SURVEY.** Treating of the Method of Domesday in its Relation to Staffordshire, &c., with Tables, Notes, &c. By the Rev. Robert W. Eyton, late Rector of Ryton, Salop. 4to, pp. vii. and 135, cloth. 1881. £1, 1s.
- FABER.—THE MIND OF MENCIUS.** See Trübner's Oriental Series.
- FALKE.—ART IN THE HOUSE.** Historical, Critical, and Aesthetical Studies on the Decoration and Furnishing of the Dwelling. By Jacob von Falke, Vice-Director of the Austrian Museum of Art and Industry at Vienna. Translated from the German. Edited, with Notes, by Charles C. Perkins, M.A. Royal 8vo, pp. xxx. 356, cloth. With Coloured Frontispiece, 60 Plates, and over 150 Illustrations in the Text. 1878. £3.
- FARLEY.—EGYPT, CYPRUS, AND ASIATIC TURKEY.** By J. Lewis Farley, author of "The Resources of Turkey," &c. 8vo, pp. xvi. and 270, cloth gilt. 1878. 10s. 6d.
- FEATHERMAN.—THE SOCIAL HISTORY OF THE RACES OF MANKIND.** Vol. V. THE ARABEANS. By A. Featherman. Demy 8vo, pp. xvii. and 664, cloth. 1881. £1, 1s.
- FENTON.—EARLY HEBREW LIFE: a Study in Sociology.** By John Fenton. 8vo, pp. xxiv. and 102, cloth. 1880. 5s.
- FERGUSON AND BURGESS.—THE CAVE TEMPLES OF INDIA.** By James Ferguson, D.C.L., F.R.S., and James Burgess, F.R.G.S. Impl. 8vo, pp. xx. and 536, with 98 Plates, half bound. 1880. £2, 2s.
- FERGUSON.—CHINESE RESEARCHES.** First Part. Chinese Chronology and Cycles. By Thomas Fergusson, Member of the North China Branch of the Royal Asiatic Society. Crown 8vo, pp. viii. and 274, sewed. 1881. 10s. 6d.
- FEUERBACH.—THE ESSENCE OF CHRISTIANITY.** By Ludwig Feuerbach. Translated from the Second German Edition by Marian Evans, translator of Strauss's "Life of Jesus." Second English Edition. Post 8vo, pp. xx. and 340, cloth. 1881. 7s. 6d.
- FICHTE.—J. G. FICHTE'S POPULAR WORKS: The Nature of the Scholar The Vocation of Man—The Doctrine of Religion.** With a Memoir by William Smith, LL.D. Demy 8vo, pp. viii. and 564, cloth. 1873. 15s.
- FICHTE.—THE CHARACTERISTICS OF THE PRESENT AGE.** By Johann Gottlieb Fichte. Translated from the German by William Smith. Post 8vo, pp. xi. and 271, cloth. 1847. 6s.

- FICHTE.**—**MEMOIR OF JOHANN GOTTLIEB FICHTE.** By William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. 168, cloth. 1848. 4s.
- FICHTE.**—**ON THE NATURE OF THE SCHOLAR, AND ITS MANIFESTATIONS.** By Johann Gottlieb Fichte. Translated from the German by William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. vii. and 131, cloth. 1848. 3s.
- FICHTE.**—**THE SCIENCE OF KNOWLEDGE.** By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Krøger. Crown 8vo, pp. 378, cloth. 1868. 10s.
- FICHTE.**—**THE SCIENCE OF RIGHTS.** By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Krøger. Crown 8vo, pp. 506, cloth. 1869. 10s.
- FICHTE.**—**NEW EXPOSITION OF THE SCIENCE OF KNOWLEDGE.** By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Krøger. 8vo, pp. vi. and 182, cloth. 1869. 6s.
- FIELD.**—**OUTLINES OF AN INTERNATIONAL CODE.** By David Dudley Field. Second Edition. Royal 8vo, pp. iii. and 712, sheep. 1876. £2, 2s.
- FIGANIERE.**—**ELVA : A STORY OF THE DARK AGES.** By Viscount de Figanrière, G.C. St. Anne, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1878. 5s.
- FISCHEL.**—**SPECIMENS OF MODERN GERMAN PROSE AND POETRY ; with Notes, Grammatical, Historical, and Idiomatical. To which is added a Short Sketch of the History of German Literature.** By Dr. M. M. Fischel, formerly of Queen's College, Harley Street, and late German Master to the Stockwell Grammar School. Crown 8vo, pp. viii. and 280, cloth. 1880. 4s.
- FISKE.**—**THE UNSEEN WORLD, and other Essays.** By John Fiske, M.A., LL.B. Crown 8vo, pp. 350. 1876. 10s.
- FISKE.**—**MYTHS AND MYTH-MAKERS ; Old Tales and Superstitions, interpreted by Comparative Mythology.** By John Fiske, M.A., LL.B., Assistant Librarian, and late Lecturer on Philosophy at Harvard University. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 10s. 6d.
- FITZGERALD.**—**AUSTRALIAN ORCHIDS.** By R. D. Fitzgerald, F.L.S. Folio.—Part I. 7 Plates.—Part II. 10 Plates.—Part III. 10 Plates.—Part IV. 10 Plates.—Part V. 10 Plates.—Part VI. 10 Plates. Each Part, Coloured 21s.; Plain, 10s. 6d.
- FITZGERALD.**—**AN ESSAY ON THE PHILOSOPHY OF SELF-CONSCIOUSNESS.** Comprising an Analysis of Reason and the Rationale of Love. By P. F. Fitzgerald. Demy 8vo, pp. xvi. and 196, cloth. 1882. 5s.
- FORJETT.**—**EXTERNAL EVIDENCES OF CHRISTIANITY.** By E. H. Forjett. 8vo, pp. 114, cloth. 1874. 2s. 6d.
- FORNANDER.**—**THE POLYNESIAN RACE.** See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. III. and VI.
- FORSTER.**—**POLITICAL PRESENTMENTS.**—By William Forster, Agent-General for New South Wales. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1878. 4s. 6d.
- FOULKES.**—**THE DAYA BHAGA, the Law of Inheritance of the Sarasvati Vilasa.** The Original Sanskrit Text, with Translation by the Rev. Thos. Foulkes, F.L.S., M.R.A.S., F.R.G.S., Fellow of the University of Madras, &c. Demy 8vo, pp. xxvi. and 194-162, cloth. 1881. 10s. 6d.
- FOX.**—**MEMORIAL EDITION OF COLLECTED WORKS,** by W. J. Fox. 12 vols. 8vo, cloth. £3.
- FRANKLYN.**—**OUTLINES OF MILITARY LAW, AND THE LAWS OF EVIDENCE.** By H. B. Franklyn, LL.B. Crown 16mo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 3s. 6d.
- FRIEDRICH.**—**PROGRESSIVE GERMAN READER, with Copious Notes to the First Part.** By P. Friedrich. Crown 8vo, pp. 166, cloth. 1868. 4s. 6d.

FRIEDRICH.—A GRAMMATICAL COURSE OF THE GERMAN LANGUAGE. By P. Friedrich. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 102, cloth. 1877. 3s. 6d.

FRIEDRICH.—A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE, WITH EXERCISES. See under DUSAR.

FRIEDERICI.—BIBLIOTHECA ORIENTALIS, or a Complete List of Books, Papers, Serials, and Essays, published in England and the Colonies, Germany and France; on the History, Geography, Religions, Antiquities, Literature, and Languages of the East. Compiled by Charles Friederici. 8vo, boards. 1876, pp. 86, 2s. 6d. 1877, pp. 100, 3s. 1878, pp. 112, 3s. 6d. 1879, 3s. 1880, 3s.

FROEMBLING.—GRADUATED GERMAN READER. Consisting of a Selection from the most Popular Writers, arranged progressively; with a complete Vocabulary for the first part. By Friedrich Otto Froembling. Sixth Edition. 12mo, pp. viii. and 306, cloth. 1879. 3s. 6d.

FROEMBLING.—GRADUATED EXERCISES FOR TRANSLATION INTO GERMAN. Consisting of Extracts from the best English Authors, arranged progressively; with an Appendix, containing Idiomatic Notes. By Friedrich Otto Froembling, Ph.D., Principal German Master at the City of London School. Crown 8vo, pp. xiv. and 322, cloth. With Notes, pp. 66. 1867. 4s. 6d. Without Notes, 4s.

FROUDE.—THE BOOK OF JOB. By J. A. Froude, M.A., late Fellow of Exeter College, Oxford. Reprinted from the *Westminster Review*. 8vo, pp. 38, cloth. 1s.

FRUSTON.—ECHO FRANÇAIS. A Practical Guide to French Conversation. By F. de la Fruston. With a Vocabulary. 12mo, pp. vi. and 192, cloth. 3s.

FRYER.—THE KHYENG PEOPLE OF THE SANDOWAY DISTRICT, ARAKAN. By G. E. Fryer, Major, M.S.C., Deputy Commissioner, Sandoway. With 2 Plates. 8vo pp. 44, cloth. 1875. 3s. 6d.

FYER.—PĀLI STUDIES. No. I. Analysis, and Pāli Text of the Subodhālakara, or Easy Rhetoric, by Sangharakkhita Thera. 8vo, pp. 35, cloth. 1875. 3s. 6d.

FURNIVALL.—EDUCATION IN EARLY ENGLAND. Some Notes used as forewords to a Collection of Treatises on "Manners and Meals in Olden Times," for the Early English Text Society. By Frederick J. Furnivall, M.A. 8vo, pp. 4 and lxxiv., sewed. 1867. 1s.

GALLOWAY.—A TREATISE ON FUEL. Scientific and Practical. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S., &c. With Illustrations. Post 8vo, pp. x. and 136, cloth. 1880. 6s.

GALLOWAY.—EDUCATION: SCIENTIFIC AND TECHNICAL; or, How the Inductive Sciences are Taught, and How they Ought to be Taught. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S. 8vo, pp. xvi. and 462, cloth. 1881. 10s. 6d.

GAMBLE.—A MANUAL OF INDIAN TIMBERS: An Account of the Structure, Growth, Distribution, and Qualities of Indian Woods. By J. C. Gamble, M.A., F.L.S. 8vo, pp. xxx. and 522, with a Map, cloth. 1881. 10s.

GARBE.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.

GARFIELD.—THE LIFE AND PUBLIC SERVICE OF JAMES A. GARFIELD, Twentieth President of the United States. A Biographical Sketch. By Captain F. H. Mason, late of the 42d Regiment, U.S.A. With a Preface by Bret Harte. Crown 8vo. pp. vi. and 134, cloth. With Portrait. 1881. 2s. 6d.

GARRETT.—A CLASSICAL DICTIONARY OF INDIA: Illustrative of the Mythology, Philosophy, Literature, Antiquities, Arts, Manners, Customs, &c., of the Hindus. By John Garrett, Director of Public Instruction in Mysore. 8vo, pp. x. and 794, cloth. With Supplement, pp. 160. 1871 and 1873. £1, 16s.

- FICHTE.**—MEMOIR OF JOHANN GOTTLIEB FICHTE. By William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. 168, cloth. 1848. 4s.
- FICHTE.**—ON THE NATURE OF THE SCHOLAR, AND ITS MANIFESTATIONS. By Johann Gottlieb Fichte. Translated from the German by William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. vii. and 131, cloth. 1848. 3s.
- FICHTE.**—THE SCIENCE OF KNOWLEDGE. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Kröger. Crown 8vo, pp. 378, cloth. 1868. 10s.
- FICHTE.**—THE SCIENCE OF RIGHTS. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Kröger. Crown 8vo, pp. 506, cloth. 1869. 10s.
- FICHTE.**—NEW EXPOSITION OF THE SCIENCE OF KNOWLEDGE. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Kröger. 8vo, pp. vi. and 182, cloth. 1869. 6s.
- FIELD.**—OUTLINES OF AN INTERNATIONAL CODE. By David Dudley Field. Second Edition. Royal 8vo, pp. iii. and 712, sheep. 1876. £2, 2s.
- FIGANIERE.**—ELVA : A STORY OF THE DARK AGES. By Viscount de Figanière, G.C. St. Anne, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1878. 5s.
- FISCHEL.**—SPECIMENS OF MODERN GERMAN PROSE AND POETRY; with Notes, Grammatical, Historical, and Idiomatical. To which is added a Short Sketch of the History of German Literature. By Dr. M. M. Fischel, formerly of Queen's College, Harley Street, and late German Master to the Stockwell Grammar School. Crown 8vo, pp. viii. and 280, cloth. 1880. 4s.
- FISKE.**—THE UNSEEN WORLD, and other Essays. By John Fiske, M.A., LL.B. Crown 8vo, pp. 350. 1876. 10s.
- FISKE.**—MYTHS AND MYTH-MAKERS; Old Tales and Superstitions, interpreted by Comparative Mythology. By John Fiske, M.A., LL.B., Assistant Librarian, and late Lecturer on Philosophy at Harvard University. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 10s. 6d.
- FITZGERALD.**—AUSTRALIAN ORCHIDS. By R. D. Fitzgerald, F.L.S. Folio.—Part I. 7 Plates.—Part II. 10 Plates.—Part III. 10 Plates.—Part IV. 10 Plates.—Part V. 10 Plates.—Part VI. 10 Plates. Each Part, Coloured 21s.; Plain, 10s. 6d.
- FITZGERALD.**—AN ESSAY ON THE PHILOSOPHY OF SELF-CONSCIOUSNESS. Comprising an Analysis of Reason and the Rationale of Love. By P. F. Fitzgerald. Demy 8vo, pp. xvi. and 196, cloth. 1882. 5s.
- FORJETT.**—EXTERNAL EVIDENCES OF CHRISTIANITY. By E. H. Forjett. 8vo, pp. 114, cloth. 1874. 2s. 6d.
- FORNANDER.**—THE POLYNESIAN RACE. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. III. and VI.
- FORSTER.**—POLITICAL PRESENTMENTS.—By William Forster, Agent-General for New South Wales. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1878. 4s. 6d.
- FOULKES.**—THE DAYA BHAGA, the Law of Inheritance of the Sarasvati Vilasa. The Original Sanskrit Text, with Translation by the Rev. Thos. Foulkes, F.L.S., M.R.A.S., F.R.G.S., Fellow of the University of Madras, &c. Demy 8vo, pp. xxvi. and 194-162, cloth. 1881. 10s. 6d.
- FOX.**—MEMORIAL EDITION OF COLLECTED WORKS, by W. J. Fox. 12 vols. 8vo, cloth. £3.
- FRANKLYN.**—OUTLINES OF MILITARY LAW, AND THE LAWS OF EVIDENCE. By H. B. Franklyn, LL.B. Crown 16mo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 3s. 6d.
- FRIEDRICH.**—PROGRESSIVE GERMAN READER, with Copious Notes to the First Part. By P. Friedrich. Crown 8vo, pp. 166, cloth. 1868. 4s. 6d.

RICH.—A GRAMMATICAL COURSE OF THE GERMAN LANGUAGE. By P. Fried-
Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 102, cloth. 1877. 3s. 6d.

RICH.—A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE, WITH EXERCISES. See
r DUSAR.

RICI.—BIBLIOTHECA ORIENTALIS, or a Complete List of Books, Papers,
ls, and Essays, published in England and the Colonies, Germany and
æ; on the History, Geography, Religions, Antiquities, Literature, and
nages of the East. Compiled by Charles Friederici. 8vo, boards. 1876,
6, 2s. 6d. 1877, pp. 100, 3s. 1878, pp. 112, 3s. 6d. 1879, 3s. 1880, 3s.

RLING.—GRADUATED GERMAN READER. Consisting of a Selection from the
Popular Writers, arranged progressively; with a complete Vocabulary for
rest part. By Friedrich Otto Frömbling. Sixth Edition. 12mo, pp. viii. and
cloth. 1879. 3s. 6d.

RLING.—GRADUATED EXERCISES FOR TRANSLATION INTO GERMAN. Consist-
f Extracts from the best English Authors, arranged progressively; with an
ndix, containing Idiomatic Notes. By Friedrich Otto Frömbling, Ph.D.,
ipal German Master at the City of London School. Crown 8vo, pp. xiv. and
cloth. With Notes, pp. 66. 1867. 4s. 6d. Without Notes, 4s.

E.—THE BOOK OF JOB. By J. A. Froude, M.A., late Fellow of Exeter Col-
Oxford. Reprinted from the *Westminster Review*. 8vo, pp. 38, cloth. 1s.

ON.—ECHO FRANÇAIS. A Practical Guide to French Conversation. By F.
Fruston. With a Vocabulary. 12mo, pp. vi. and 192, cloth. 3s.

.—THE KHYENG PEOPLE OF THE SANDOWAY DISTRICT, ARAKAN. By G. E.
; Major, M.S.C., Deputy Commissioner, Sandoway. With 2 Plates. 8vo
4, cloth. 1875. 3s. 6d.

.—PĀLI STUDIES. No. I. Analysis, and Pāli Text of the Subodhālakara, or
Rhetoric, by Sangharakkhita Thera. 8vo, pp. 35, cloth. 1875. 3s. 6d.

VALL.—EDUCATION IN EARLY ENGLAND. Some Notes used as forewords to
lection of Treatises on "Manners and Meals in Olden Times," for the Early
ish Text Society. By Frederick J. Furnivall, M.A. 8vo, pp. 4 and lxxiv.,
l. 1867. 1s.

WAY.—A TREATISE ON FUEL. Scientific and Practical. By Robert Gallo-
M.R.I.A., F.C.S., &c. With Illustrations. Post 8vo, pp. x. and 136,
. 1880. 6s.

WAY.—EDUCATION: SCIENTIFIC AND TECHNICAL; or, How the Inductive
ces are Taught, and How they Ought to be Taught. By Robert Galloway,
I.A., F.C.S. 8vo, pp. lxxvi. and 462, cloth. 1881. 10s. 6d.

JE.—A MANUAL OF INDIAN TIMBERS: An Account of the Structure, Growth,
ibution, and Qualities of Indian Woods. By J. C. Gamble, M.A., F.L.S.
pp. xxx. and 522, with a Map, cloth. 1881. 10s.

.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.

ELD.—THE LIFE AND PUBLIC SERVICE OF JAMES A. GARFIELD. Twentieth
dent of the United States. A Biographical Sketch. By Captain F. H. Mason,
of the 42d Regiment, U.S.A. With a Preface by Bret Harte. Crown 8vo.
i. and 134, cloth. With Portrait. 1881. 2s. 6d.

TT.—A CLASSICAL DICTIONARY OF INDIA: Illustrative of the Mythology,
sophy, Literature, Antiquities, Arts, Manners, Customs, &c., of the Hindus.
ohn Garrett, Director of Public Instruction in Mysore. 8vo, pp. x. and 794,
. With Supplement, pp. 160. 1871 and 1873. £1, 16s.

GAUTAMA.—THE INSTITUTES OF. See **AUCTORES SANSKRITI**, Vol. II.

GAZETTEER OF THE CENTRAL PROVINCES OF INDIA. Edited by Charles Grant, Secretary to the Chief Commissioner of the Central Provinces. Second Edition. With a very large folding Map of the Central Provinces of India. Demy 8vo, pp. clvii. and 582, cloth. 1870. £1, 4s.

GEIGER.—A PEEP AT MEXICO; Narrative of a Journey across the Republic from the Pacific to the Gulf, in December 1873 and January 1874. By J. L. Geiger, F.R.G.S. Demy 8vo, pp. 368, with Maps and 45 Original Photographs. Cloth, 24s.

GEIGER.—CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF THE HUMAN RACE: Lectures and Dissertations, by Lazarus Geiger. Translated from the Second German Edition, by David Asher, Ph.D. Post 8vo, pp. x.-156, cloth. 1880. 6s.

GELDART.—FAITH AND FREEDOM. Fourteen Sermons. By E. M. Geldart, M.A. Crown 8vo, pp. vi. and 168, cloth. 1881. 4s. 6d.

GELDART.—A GUIDE TO MODERN GREEK. By E. M. Geldart, M.A. Post 8vo. pp. xii and 274, cloth. 1883. 7s. 6d. Key, pp. 28, cloth. 1883. 2s. 6d.

GELDART.—GREEK GRAMMAR. See Trübner's Collection.

GEOLOGICAL MAGAZINE (THE): OR, MONTHLY JOURNAL OF GEOLOGY. With which is incorporated "The Geologist." Edited by Henry Woodward, LL.D., F.R.S., F.G.S., &c., of the British Museum. Assisted by Professor John Morris, M.A., F.G.S., &c., and Robert Etheridge, F.R.S., L. & E., F.G.S., &c., of the Museum of Practical Geology. 8vo, cloth. 1866 to 1882. 20s. each.

GHOSE.—THE MODERN HISTORY OF THE INDIAN CHIEFS, RAJAS, ZAMINDARS, &c. By Loke Nath Ghose. 2 vols. post 8vo, pp. xii. and 218, and xviii. and 612, cloth. 1883. 21s.

GILES.—CHINESE SKETCHES.—By Herbert A. Giles, of H.B.M.'s China Consular Service. 8vo, pp. 204, cloth. 1875. 10s. 6d.

GILES.—A DICTIONARY OF COLLOQUIAL IDIOMS IN THE MANDARIN DIALECT. By Herbert A. Giles. 4to, pp. 65, half bound. 1873. 28s.

GILES.—SYNOPTICAL STUDIES IN CHINESE CHARACTER. By Herbert A. Giles. 8vo, pp. 118, half bound. 1874. 15s.

GILES.—CHINESE WITHOUT A TEACHER. Being a Collection of Easy and Useful Sentences in the Mandarin Dialect. With a Vocabulary. By Herbert A. Giles. 12mo, pp. 60, half bound. 1872. 5s.

GILES.—THE SAN Tzu CHING; or, Three Character Classic; and the Ch'Jen Tzu Wen; or, Thousand Character Essay. Metrically Translated by Herbert A. Giles. 12mo, pp. 28, half bound. 1873. 2s. 6d.

GLASS.—ADVANCE THOUGHT. By Charles E. Glass. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 168, cloth. 1876. 6s.

GOETHE'S FAUST.—See **SCOONES**.

GOETHE'S MINOR POEMS.—See **SELSS**.

GOLDSTÜCKER.—A DICTIONARY, SANSKRIT AND ENGLISH, extended and improved from the Second Edition of the Dictionary of Professor H. H. Wilson, with his sanction and concurrence. Together with a Supplement, Grammatical Appendices, and an Index, serving as a Sanskrit-English Vocabulary. By Theodore Goldstücker. Parts I. to VI. 4to, pp. 400. 1856-63. 6s. each.

GOLDSTÜCKER.—See **AUCTORES SANSKRITI**, Vol. I.

GOOROO SIMPLE. Strange Surprising Adventures of the Venerable G. S. and his Five Disciples, Noodle, Doodle, Wiseacre, Zany, and Foozle : adorned with Fifty Illustrations, drawn on wood, by Alfred Crowquill. A companion Volume to "Münchhausen" and "Owlglass," based upon the famous Tamul tale of the Gooroo Paramartan, and exhibiting, in the form of a skilfully-constructed consecutive narrative, some of the finest specimens of Eastern wit and humour. Elegantly printed on tinted paper, in crown 8vo, pp. 223, richly gilt ornamental cover, gilt edges. 1861. 10s. 6d.

GORKOM.—**HANDBOOK OF CINCHONA CULTURE.** By K. W. Van Gorkom, formerly Director of the Government Cinchona Plantations in Java. Translated by B. D. Jackson, Secretary of the Linnean Society of London. With a Coloured Illustration. Imperial 8vo, pp. xii. and 292, cloth. 1882. £2.

GOUGH.—**THE SARVA-DARSANA-SAMGRAHA.** See Trübner's Oriental Series.

GOUGH.—**PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS.** See Trübner's Oriental Series.

GOVER.—**THE FOLK-SONGS OF SOUTHERN INDIA.** By C. E. Gover, Madras. Contents: Canarese Songs; Badaga Songs; Coorg Songs; Tamil Songs; The Cural; Malayalam Songs; Telugu Songs. 8vo, pp. xxviii. and 300, cloth. 1872. 10s. 6d.

GRAY.—**DARWINIANA:** Essays and Reviews pertaining to Darwinism. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. xii. and 396, cloth. 1877. 10s.

GRAY.—**NATURAL SCIENCE AND RELIGION:** Two Lectures Delivered to the Theological School of Yale College. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1880. 5s.

GREEN.—**SHAKESPEARE AND THE EMBLEM-WRITERS:** An Exposition of their Similarities of Thought and Expression. Preceded by a View of the Emblem-Book Literature down to A.D. 1616. By Henry Green, M.A. In one volume, pp. xvi. 572, profusely illustrated with Woodcuts and Photolith. Plates, elegantly bound in cloth gilt, 1870. Large medium 8vo, £1, 11s. 6d.; large imperial 8vo. £2, 12s. 6d.

GREEN.—**ANDREA ALCIATI, and his Books of Emblems: A Biographical and Bibliographical Study.** By Henry Green, M.A. With Ornamental Title, Portraits, and other Illustrations. Dedicated to Sir William Stirling-Maxwell, Bart., Rector of the University of Edinburgh. Only 250 copies printed. Demy 8vo, pp. 360, handsomely bound. 1872. £1, 1s.

GREENE.—**A NEW METHOD OF LEARNING TO READ, WRITE, AND SPEAK THE FRENCH LANGUAGE:** or, First Lessons in French (Introductory to Ollendorff's Larger Grammar). By G. W. Greene, Instructor in Modern Languages in Brown University. Third Edition, enlarged and rewritten. Fcap. 8vo, pp. 248, cloth. 1869. 3s. 6d.

GREENE.—**THE HEBREW MIGRATION FROM EGYPT.** By J. Baker Greene, LL.B., M.B., Trin. Coll., Dub. Second Edition. Demy 8vo, pp. xii. and 440, cloth. 1882. 10s. 6d.

GREG.—**TRUTH VERSUS EDIFICATION.** By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 32, cloth. 1869. 1s.

GREG.—**WHY ARE WOMEN REDUNDANT?** By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 40, cloth. 1869. 1s.

GREG.—**LITERARY AND SOCIAL JUDGMENTS.** By W. R. Greg. Fourth Edition, considerably enlarged. 2 vols. crown 8vo, pp. 310 and 288, cloth. 1877. 15s.

GREG.—**MISTAKEN AIMS AND ATTAINABLE IDEALS OF THE ARTIFAN CLASS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. vi. and 332, cloth. 1876. 10s. 6d.

GREG.—**ENIGMAS OF LIFE.** By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a postscript. Contents: Realisable Ideals. Malthus Notwithstanding. Non-Survival of the Fittest. Limits and Directions of Human Development. The Significance of Life. De Profundis. Elsewhere. Appendix. Post 8vo, pp. xxiii. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

GREG.—**POLITICAL PROBLEMS FOR OUR AGE AND COUNTRY.** By W. R. Greg. Contents: I. Constitutional and Autocratic Statesmanship. II. England's Future Attitude and Mission. III. Disposal of the Criminal Classes. IV. Recent Change in the Character of English Crime. V. The Intrinsic Vice of Trade-Unions. VI. Industrial and Co-operative Partnerships. VII. The Economic Problem. VIII. Political Consistency. IX. The Parliamentary Career. X. The Price we pay for Self-government. XI. Vestryism. XII. Direct v. Indirect Taxation. XIII. The New Régime, and how to meet it. Demy 8vo, pp. 342, cloth. 1870. 10s. 6d.

GREG.—**THE GREAT DUEL: Its true Meaning and Issues.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1871. 2s. 6d.

GREG.—**THE CREED OF CHRISTENDOM.** See English and Foreign Philosophical Library, Vols. V. and VI.

GREG.—**ROCKS AHEAD; or, The Warnings of Cassandra.** By W. R. Greg. Second Edition, with a Reply to Objectors. Crown 8vo, pp. xlii. and 236, cloth. 1874. 9s.

GREG.—**MISCELLANEOUS ESSAYS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1881. 7s. 6d.

CONTENTS:—Rocks Ahead and Harbours of Refuge. Foreign Policy of Great Britain. The Echo of the Antipodes. A Grave Perplexity before us. Obligations of the Soil. The Right Use of a Surplus. The Great Twin Brothers: Louis Napoleon and Benjamin Disraeli. Is the Popular Judgment in Politics more Just than that of the Higher Orders? Harriet Martineau. Verify your Compass. The Prophetic Element in the Gospels. Mr. Frederick Harrison on the Future Life. Can Truths be Apprehended which could not have been discovered?

GREG.—**INTERLEAVES IN THE WORKDAY PROSE OF TWENTY YEARS.** By Percy Greg. Fcap. 8vo, pp. 128, cloth. 1875. 2s. 6d.

GRIFFIN.—**THE RAJAS OF THE PUNJAB.** Being the History of the Principal States in the Punjab, and their Political Relations with the British Government. By Lepel H. Griffin, Bengal Civil Service, Acting Secretary to the Government of the Punjab, Author of "The Punjab Chiefs," &c. Second Edition. Royal 8vo, pp. xvi. and 630, cloth. 1873. £1, 1s.

GRIFFIN.—**THE WORLD UNDER GLASS.** By Frederick Griffin, Author of "The Destiny of Man," "The Storm King," and other Poems. Fcap. 8vo, pp. 204, cloth gilt. 1879. 3s. 6d.

GRIFFIS.—**THE MIKADO'S EMPIRE.** Book I. History of Japan, from 660 B.C. to 1872 A.D.—Book II. Personal Experiences, Observations, and Studies in Japan, 1870-1874. By W. E. Griffis, A.M. 8vo, pp. 636, cloth. Illustrated. 1877. 20s.

GRIFFIS.—**JAPANESE FAIRY WORLD.** Stories from the Wonder-Lore of Japan. By W. E. Griffis. Square 16mo, pp. viii. and 304, with 12 Plates. 1880. 7s. 6d.

FIFTH.—THE BIRTH OF THE WAR GOD. See Trübner's Oriental Series.

FIFTH.—YUSUF AND ZULAIKHA. See Trübner's Oriental Series.

FIFTH.—SCENES FROM THE RAMAYANA, MEGHADUTA, &c. Translated by Ralph H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Second Edition. Crown, pp. xviii. and 244, cloth. 1870. 6s.
Contents.—Preface—Ayodhya—Ravan Doomed—The Birth of Rama—The Heir-Apparent—ara's Guile—Dasaratha's Oath—The Step-mother—Mother and Son—The Triumph of—Farewell!—The Hermit's Son—The Trial of Truth—The Forest—The Rape of Sita—s Despair—The Messenger Cloud—Khumbakarna—The Suppliant Dove—True Glory—the Poor—The Wise Scholar.

FIFTH.—THE RÁMÁYAN OF VÁLMIKI. Translated into English Verse. By Ralph H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Vol. I., containing Books and II., demy 8vo, pp. xxxii. and 440, cloth. 1870. —Vol. II., containing k II., with additional Notes and Index of Names. Demy 8vo, pp. 504, cloth. 1. —Vol. III., demy 8vo, pp. 390, cloth. 1872. —Vol. IV., demy, pp. viii. and 432, cloth. 1873. —Vol. V., demy 8vo, pp. viii. and 360, ih. 1875. The complete work, 5 vols. £7, 7s.

E.—REVIEW of the Work of Mr. John Stuart Mill entitled "Examination of William Hamilton's Philosophy." By George Grote, Author of the "History Ancient Greece," "Plato, and the other Companions of Socrates," &c. 12mo, 112, cloth. 1868. 3s. 6d.

F.—ZULU-LAND; or, Life among the Zulu-Kafirs of Natal and Zulu-Land, th Africa. By the Rev. Lewis Grout. Crown 8vo, pp. 352, cloth. With p and Illustrations. 7s. 6d.

FSE.—MATHURA: A District Memoir. By F. S. Growse, B.C.S., M.A., Oxon, E., Fellow of the Calcutta University. Second edition, illustrated, revised, enlarged, 4to, pp. xxiv. and 520, boards. 1880. 42s.

GNATIS.—ZOOLOGICAL MYTHOLOGY; or, The Legends of Animals. By Angelo Gubernatis, Professor of Sanskrit and Comparative Literature in the Instituto Studi Superorii e di Perfezionamento at Florence, &c. 2 vols. 8vo, pp. xxvi. 432, and vii. and 442, cloth. 1872. £1, 8s.

work is an important contribution to the study of the comparative mythology of the Indo-nic nations. The author introduces the denizens of the air, earth, and water in the vari-acters assigned to them in the myths and legends of all civilised nations, and traces the ion of the mythological ideas from the times of the early Aryans to those of the Greeks, a, and Teutons.

HAN I. RAZ: THE MYSTIC ROSE GARDEN OF SA'D UD DIN MAHMUD SHABIS-I. The Persian Text, with an English Translation and Notes, chiefly from the imentary of Muhammed Bin Yahya Lahiji. By E. H. Whinfield, M.A., Bar-er-at-Law, late of H.M.B.C.S. 4to, pp. xvi., 94, 60, cloth. 1880. 10s. 6d.

'ACH.—TREATY RIGHTS OF THE FOREIGN MERCHANT, and the Transit System hina. By Johannes von Gumpach. 8vo, pp. xviii. and 421, sewed. 10s. 6d.

—CATALOGUE OF SANSKRIT AND PALI BOOKS IN THE BRITISH MUSEUM. By Ernst Haas. Printed by permission of the Trustees of the British Museum. pp. viii. and 188, paper boards. 1876. 21s.

OF SHIRAZ.—SELECTIONS FROM HIS POEMS. Translated from the Persian Hermann Bicknell. With Preface by A. S. Bicknell. Demy 4to, pp. xx. and printed on fine stout plate-paper, with appropriate Oriental Bordering in gold colour, and Illustrations by J. R. Herbert, R.A. 1875. £2, 2s.

HAFIZ.—See Trübner's Oriental Series.

HAGEN.—*NORICA*; or, *Tales from the Olden Time*. Translated from the German of August Hagen. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 374. 1850. 5s.

HAGGARD.—*CETTYWAYO AND HIS WHITE NEIGHBOURS*; or, *Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal*. By H. B. Haggard. Crown 8vo, pp. xvi. and 294, cloth. 1882. 10s. 6d.

HAGGARD.—See "The Vazir of Lankuran."

HAHN.—*TSUNI-¹ GOAM*, the Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, &c., &c. Post 8vo, pp. xiv. and 154. 1882. 7s. 6d.

HALDEMAN.—*PENNSYLVANIA DUTCH: A Dialect of South Germany with an Infusion of English*. By S. S. Haldeman, A.M., Professor of Comparative Philology in the University of Pennsylvania, Philadelphia. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1872. 3s. 6d.

HALL.—*ON ENGLISH ADJECTIVES IN -ABLE, WITH SPECIAL REFERENCE TO BELIEVABLE*. By FitzEdward Hall, C.E., M.A., Hon. D.C.L. Oxon; formerly Professor of Sanskrit Language and Literature, and of Indian Jurisprudence in King's College, London. Crown 8vo, pp. viii. and 238, cloth. 1877. 7s. 6d.

HALL.—*MODERN ENGLISH*. By FitzEdward Hall, M.A., Hon. D.C.L. Oxon. Crown 8vo, pp. xvi. and 394, cloth. 1873. 10s. 6d.

HALL.—*SUN AND EARTH AS GREAT FORCES IN CHEMISTRY*. By T. W. Hall, M.D. L.R.C.S.E. Crown 8vo, pp. xii. and 220, cloth. 1874. 3s.

HALL.—*THE PEDIGREE OF THE DEVIL*. By F. T. Hall, F.R.A.S. With Seven Autotype Illustrations from Designs by the Author. Demy 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1883. 7s. 6d.

HALL.—*ARCTIC EXPEDITION*. See *NOURSE*.

HALLOCK.—*THE SPORTSMAN'S GAZETTEER AND GENERAL GUIDE. The Game Animals, Birds, and Fishes of North America: their Habits and various methods of Capture, &c., &c.* With a Directory to the principal Game Resorts of the Country. By Charles Hallock. Fourth Edition. Crown 8vo, cloth. Maps and Portrait. 1878. 15s.

HAM.—*THE MAID OF CORINTH. A Drama in Four Acts*. By J. Panton Ham. Crown 8vo, pp. 65, sewed. 2s. 6d.

HARDY.—*CHRISTIANITY AND BUDDHISM COMPARED*. By the late Rev. R. Spence Hardy, Hon. Member Royal Asiatic Society. 8vo, pp. 138, sewed. 1875. 7s. 6d.

HARLEY.—*THE SIMPLIFICATION OF ENGLISH SPELLING*, specially adapted to the Rising Generation. An Easy Way of Saving Time in Writing, Printing, and Reading. By Dr. George Harley, F.R.S., F.C.S. 8vo. pp. 128, cloth. 1877. 2s. 6d.

HARRISON.—*THE MEANING OF HISTORY*. Two Lectures delivered by Frederic Harrison, M.A. 8vo, pp. 80, sewed. 1862. 1s.

HARRISON.—*WOMAN'S HANDIWORK IN MODERN HOMES*. By Constance Cary Harrison. With numerous Illustrations and Five Coloured Plates, from designs by Samuel Colman, Rosina Emmet, George Gibson, and others. 8vo, pp. xii. and 242, cloth. 1881. 10s.

HARTING.—*BRITISH ANIMALS EXTINCT WITHIN HISTORIC TIMES: with some Account of British Wild White Cattle*. By J. E. Harting, F.L.S., F.Z.S. With Illustrations by Wolf, Whympers, Sherwin, and others. Demy 8vo, pp. 266, cloth. 1881. 14s. A few copies, large paper, 31s. 6d.

KZENBUSH and LEMMING.—*ECO DE MADRID. A Practical Guide to Spanish conversation.* By J. E. Hartszenbusch and H. Lemming. Second Edition. Post pp. 250, cloth. 1870. 5s.

MIRACLE PLAYS AND SACRED DRAMAS: An Historical Survey. By Dr. Hase. Translated from the German by A. W. Jackson, and Edited by the W. W. Jackson, Fellow of Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. 288. 9s.

GLOSSARY AND INDEX of the Pahlavi Texts of the Book of Arda Viraf, Tale of Gosht—J. Fryano, the Hadokht Nask, and to some extracts from the kard and Nirangistan; prepared from Destur Hoshangji Jamaspiji Aaa's mury to the Arda Viraf Namak, and from the Original Texts, with Notes on lavi Grammar by E. W. West, Ph.D. Revised by M. Haug, Ph.D., &c. lished by order of the Bombay Government. 8vo, pp. viii. and 352, sewed. 25s.

THE SACRED LANGUAGE, &c., OF THE PARSIS. See Trübner's Oriental Series.

THE LONDON ARBITRAGEUR; or, The English Money Market, in con-
dion with Foreign Bourses. A Collection of Notes and Formulæ for the Arbi-
tion of Bills, Stocks, Shares, Bullion, and Coins, with all the Important
sign Countries. By Ottomar Haupt. Crown 8vo, pp. viii. and 196, cloth.
7s. 6d.

UPA-SASTRĀ: Comments, Linguistic, Doctrinal, on Sacred and Mythic
rature. By J. D. Hawken. Crown 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1877. 7s. 6d.

THE SCHOOL AND THE ARMY IN GERMANY AND FRANCE, with a Diary of Siege
at Versailles. By Brevet Major-General W. B. Hazen, U.S.A., Col. 6th In-
ry. 8vo, pp. 408, cloth. 1872. 10s. 6d.

EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol.
7.

EW LITERATURE SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. List of
ications on application.

THE EPIDEMICS OF THE MIDDLE AGES. Translated by G. B. Babington,
D., F.R.S. Third Edition, completed by the Author's Treatise on Child-Pil-
ages. By J. F. C. Hecker. 8vo, pp. 384, cloth. 1859. 9s. 6d.
ENTS.—The Black Death—The Dancing Mania—The Sweating Sickness—Child Pil-
es.

MASTERPIECES OF GERMAN POETRY. Translated in the Measure of the
finals, by F. H. Hedley. With Illustrations by Louis Wanke. Crown 8vo,
viii. and 120, cloth. 1876. 6s.

RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY. See English and Foreign
osophical Library, Vol. XVIII.

WIT, WISDOM, AND PATHOS from the Prose of Heinrich Heine. With a
pieces from the "Book of Songs." Selected and Translated by J. Snodgrass.
h Portrait. Crown 8vo, pp. xx. and 340, cloth. 1879. 7s. 6d.

PICTURES OF TRAVEL. Translated from the German of Henry Heine, by
ries G. Leland. 7th Revised Edition. Crown 8vo, pp. 472, with Portrait,
h. 1873. 7s. 6d.

HEINE'S BOOK OF SONGS. Translated by Charles G. Leland. Fcap. 8vo,
xiv. and 240, cloth, gilt edges. 1874. 7s. 6d.

HENDRIK.—MEMOIRS OF HANS HENDRIK, THE ARCTIC TRAVELLER; serving under Kane, Hayes, Hall, and Nares, 1853-76. Written by Himself. Translated from the Eskimo Language, by Dr. Henry Rink. Edited by Prof. Dr. G. Stephens, F.S.A. Crown 8vo, pp. 100, Map, cloth. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Vol. I. Part I. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 570, cloth. 1865. 7s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Part II. First Division. Intellectual Effect: shown as a Principle of Metaphysical Comparativism. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 618, cloth. 1873. 7s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION, Vol. III. Part II. Second Division. The Effect of Present Religion on its Practical Side. By S. S. Hennell. Crown 8vo, pp. 66, paper covers. 1882. 2s.

HENNELL.—COMPARATIVISM shown as Furnishing a Religious Basis to Morality. (Present Religion. Vol. III. Part II. Second Division: Practical Effect.) By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 220, stitched in wrapper. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—THOUGHTS IN AID OF FAITH. Gathered chiefly from recent Works in Theology and Philosophy. By Sara S. Hennell. Post 8vo, pp. 428, cloth. 1860. 6s.

HENWOOD.—THE METALLIFEROUS DEPOSITS OF CORNWALL AND DEVON: with Appendices on Subterranean Temperature; the Electricity of Rocks and Veins: the Quantities of Water in the Cornish Mines; and Mining Statistics. (Vol. V. of the Transactions of the Royal Geographical Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S. 8vo, pp. x. and 515; with 113 Tables, and 12 Plates, half bound. £2, 2s.

HENWOOD.—OBSERVATIONS ON METALLIFEROUS DEPOSITS, AND ON SUBTERRANEAN TEMPERATURE. (Vol. VIII. of the Transactions of the Royal Geological Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S., President of the Royal Institution of Cornwall. In 2 Parts. 8vo, pp. xxx., vii. and 916; with 38 Tables, 31 Engravings on Wood, and 6 Plates. £1, 16s.

HEPBURN.—A JAPANESE AND ENGLISH DICTIONARY. With an English and Japanese Index. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxxii., 632, and 201, cloth. £8, 8s.

HEPBURN.—JAPANESE-ENGLISH AND ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Abridged by the Author. Square fcap., pp. vi. and 536, cloth. 1873. 18s.

HERNISZ.—A GUIDE TO CONVERSATION IN THE ENGLISH AND CHINESE LANGUAGES, for the Use of Americans and Chinese in California and elsewhere. By Stanislas Hernisz. Square 8vo, pp. 274, sewed. 1855. 10s. 6d.

HERSHON.—TALMUDIC MISCELLANY. See Trübner's Oriental Series.

HERZEN.—DU DEVELOPEMENT DES IDÉES REVOLUTIONNAIRES EN RUSSIE. Par Alexander Herzen. 12mo, pp. xxiii. and 144, sewed. 1853. 2s. 6d.

HERZEN.—A separate list of A. Herzen's works in Russian may be had on application.

HILL.—THE HISTORY OF THE REFORM MOVEMENT in the Dental Profession in Great Britain during the last twenty years. By Alfred Hill, Licentiate in Dental Surgery, &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 400, cloth. 1877. 10s. 6d.

HILLEBRAND.—FRANCE AND THE FRENCH IN THE SECOND HALF OF THE NINETEENTH CENTURY. By Karl Hillebrand. Translated from the Third German Edition. Post 8vo, pp. xx. and 262, cloth. 1881. 10s. 6d.

- HINDOO MYTHOLOGY POPULARLY TREATED.** Being an Epitomised Description of the various Heathen Deities illustrated on the Silver Swami Tea Service presented, as a memento of his visit to India, to H.R.H. the Prince of Wales, K.G., G.C.S.I., by His Highness the Gaekwar of Baroda. Small 4to, pp. 42, limp cloth. 1875. 3s. 6d.
- HITTELL.**—**THE COMMERCE AND INDUSTRIES OF THE PACIFIC COAST OF NORTH AMERICA.** By J. S. Hittell, Author of "The Resources of California." 4to, pp. 820. 1882. £1, 10s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON THE LANGUAGES, LITERATURE, AND RELIGION OF NÉPAL AND TIBET.** Together with further Papers on the Geography, Ethnology, and Commerce of those Countries. By B. H. Hodgson, late British Minister at the Court of Népal. Royal 8vo, cloth, pp. xii. and 276. 1874. 14s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON INDIAN SUBJECTS.** See Trübner's Oriental Series.
- HODGSON.**—**THE EDUCATION OF GIRLS; AND THE EMPLOYMENT OF WOMEN OF THE UPPER CLASSES EDUCATIONALLY CONSIDERED.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 114, cloth. 1869. 3s. 6d.
- HODGSON.**—**TURGOT: His Life, Times, and Opinions.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Crown 8vo, pp. vi. and 83, sewed. 1870. 2s.
- HOERNLE.**—**A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE GAUDIAN LANGUAGES,** with Special Reference to the Eastern Hindi. Accompanied by a Language Map, and a Table of Alphabets. By A. F. Rudolf Hoernle. Demy 8vo, pp. 474, cloth. 1880. 18s.
- HOLBEIN SOCIETY.**—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.
- HOLMES-FORBES.**—**THE SCIENCE OF BEAUTY.** An Analytical Inquiry into the Laws of *Æsthetics*. By Avery W. Holmes-Forbes, of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Post 8vo, cloth, pp. vi. and 200. 1881. 6s.
- HOLST.**—**THE CONSTITUTIONAL AND POLITICAL HISTORY OF THE UNITED STATES.** By Dr. H. von Holst. Translated by J. J. Lalor and A. B. Mason. Royal 8vo. Vol. I. 1750-1833. State Sovereignty and Slavery. Pp. xvi. and 506. 1876. 18s. —Vol. II. 1828-1846. Jackson's Administration-Annexation of Texas. Pp. 720. 1879. £1, 2s.—Vol. III. 1846-1850. Annexation of Texas—Compromise of 1850. Pp. x. and 598. 1881. 18s.
- HOLYOAKE.**—**THE ROCHDALE PIONEERS.** Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. In two parts. Part I. 1844-1857; Part II. 1857-1877. By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1882. 2s. 6d.
- HOLYOAKE.**—**THE HISTORY OF CO-OPERATION IN ENGLAND: its Literature and its Advocates.** By G. J. Holyoake. Vol. I. The Pioneer Period, 1812-44. Crown 8vo, pp. xii. and 420, cloth. 1875. 6s. Vol. II. The Constructive Period, 1845-78. Crown 8vo, pp. x. and 504, cloth. 1878. 8s.
- HOLYOAKE.**—**THE TRIAL OF THEISM ACCUSED OF OBSTRUCTING SECULAR LIFE.** By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1877. 4s.
- HOLYOAKE.**—**REASONING FROM FACTS: A Method of Everyday Logic.** By G. J. Holyoake. Fcap., pp. xii. and 94, wrapper. 1877. 1s. 6d.
- HOPKINS.**—**ELEMENTARY GRAMMAR OF THE TURKISH LANGUAGE.** With a few Easy Exercises. By F. L. Hopkins, M.A., Fellow and Tutor of Trinity Hall, Cambridge. Crown 8vo, pp. 48, cloth. 1877. 3s. 6d.
- HOWELLS.**—**DR. BREEN'S PRACTICE: A Novel.** By W. D. Howells. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1882. 6s.

- HOWE.**—A GRAMMAR OF THE CREE LANGUAGE. With which is combined an Analysis of the Chippeway Dialect. By Joseph Howe, F.R.G.S. 8vo, pp. xl and 324, cloth. 1865. 7s. 6d.
- HULME.**—MATHEMATICAL DRAWING INSTRUMENTS, AND HOW TO USE THEM. By F. Edward Hulme, F.L.S., F.S.A., Art-Master of Marlborough College, Author of "Principles of Ornamental Art," "Familiar Wild Flowers," "Suggestions on Floral Design," &c. With Illustrations. Second Edition. Imperial 16mo, pp. xvi. and 152, cloth. 1881. 3s. 6d.
- HUMBERT.**—ON "TENANT RIGHT." By C. F. Humbert. 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 1s.
- HUMBOLDT.**—THE SPHERE AND DUTIES OF GOVERNMENT. Translated from the German of Baron Wilhelm Von Humboldt by Joseph Coulthard, jun. Post 8vo, pp. xv. and 203, cloth. 1854. 5s.
- HUMBOLDT.**—LETTERS OF WILLIAM VON HUMBOLDT TO A FEMALE FRIEND. A complete Edition. Translated from the Second German Edition by Catherine M. A. Couper, with a Biographical Notice of the Writer. 2 vols. crown 8vo, pp. xxviii. and 592, cloth. 1867. 10s.
- HUNT.**—THE RELIGION OF THE HEART. A Manual of Faith and Duty. By Leigh Hunt. Fcap. 8vo, pp. xxiv. and 259, cloth. 2s. 6d.
- HUNT.**—CHEMICAL AND GEOLOGICAL ESSAYS. By Professor T. Sterry Hunt. Second Edition. 8vo, pp. xxii. and 448, cloth. 1879. 12s.
- HUNTER.**—A COMPARATIVE DICTIONARY OF THE NON-ARYAN LANGUAGES OF INDIA AND HIGH ASIA. With a Dissertation, Political and Linguistic, on the Aboriginal Races. By W. W. Hunter, B.A., M.R.A.S., Hon. Fel. Ethnol. Soc., Author of the "Annals of Rural Bengal," of H.M.'s Civil Service. Being a Lexicon of 144 Languages, illustrating Turanian Speech. Compiled from the Hodgson Lists, Government Archives, and Original MSS., arranged with Prefaces and Indices in English, French, German, Russian, and Latin. Large 4to, toned paper, pp. 230, cloth. 1869. 42s.
- HUNTER.**—THE INDIAN MUSSULMANS. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c., Author of the "Annals of Rural Bengal," &c. Third Edition. 8vo, pp. 219, cloth. 1876. 10s. 6d.
- HUNTER.**—FAMINE ASPECTS OF BENGAL DISTRICTS. A System of Famine Warnings. By W. W. Hunter, B.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 216, cloth. 1874. 7s. 6d.
- HUNTER.**—A STATISTICAL ACCOUNT OF BENGAL. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. In 20 vols. 8vo, half morocco. 1877. £5.
- HUNTER.**—CATALOGUE OF SANSKRIT MANUSCRIPTS (BUDDHIST). Collected in Nepal by B. H. Hodgson, late Resident at the Court of Nepal. Compiled from Lists in Calcutta, France, and England, by W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. 8vo, pp. 28, paper. 1880. 2s.
- HUNTER.**—THE IMPERIAL GAZETTEER OF INDIA. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India. In Nine Volumes. 8vo, pp. xxxiii. and 544, 539, 567, xix. and 716, 509, 513, 555, 537, and xii. and 478, half morocco. With Maps. 1881.
- HUNTER.**—THE INDIAN EMPIRE: Its History, People, and Products. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Post 8vo, pp. 568, with Map, cloth. 1882. 16s.
- HUNTER.**—AN ACCOUNT OF THE BRITISH SETTLEMENT OF ADEN, IN ARABIA. Compiled by Capt. F. M. Hunter, Assistant Political Resident, Aden. 8vo, pp. xii. and 232, half bound. 1877. 7s. 6d.

HUNTER.—A STATISTICAL ACCOUNT OF ASSAM. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., C.I.E., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. 2 vols. 8vo, pp. 420 and 490, with 2 Maps, ha morocco. 1879. 10s.

HUNTER.—A BRIEF HISTORY OF THE INDIAN PEOPLE. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. 222, cloth. With Map. 1883. 3s. 6d.

HURST.—HISTORY OF RATIONALISM: embracing a Survey of the Present State of Protestant Theology. By the Rev. John F. Hurst, A.M. With Appendix of Literature. Revised and enlarged from the Third American Edition. Crown 8vo, pp. xvii. and 525, cloth. 1867. 10s. 6d.

HYETT.—PROMPT REMEDIES FOR ACCIDENTS AND POISONS: Adapted to the use of the Inexperienced till Medical aid arrives. By W. H. Hyett, F.R.S. A Broad-sheet, to hang up in Country Schools or Vestries, Workshops, Offices of Factories, Mines and Docks, on board Yachts, in Railway Stations, remote Shooting Quarters, Highland Mansees, and Private Houses, wherever the Doctor lives at a distance. Sold for the benefit of the Gloucester Eye Institution. In sheets, 21½ by 17½ inches, 2s. 6d.; mounted, 3s. 6d.

LYMANS.—PUPIL *Versus* TEACHER. Letters from a Teacher to a Teacher. Fcap. 8vo, pp. 92, cloth. 1875. 2s.

IHNE.—A LATIN GRAMMAR FOR BEGINNERS. By W. H. Ihne, late Principal of Carlton Terrace School, Liverpool. Crown 8vo, pp. vi. and 184, cloth. 1864. 3s.

KHWÂNUS-S SAKÍ; or, Brothers of Purity. Translated from the Hindustani by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. viii. and 156, cloth. 1869. 7s.

INDIA.—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA. See Burgess.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE GEOGRAPHICAL DEPARTMENT OF THE INDIA OFFICE, LONDON. A separate list, also list of all the Government Maps, on application.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE GEOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

INDIA OFFICE PUBLICATIONS:—

Aden, Statistical Account of. 5s.

Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.

Baden Powell, Land Revenues, &c., in India. 12s.

Bengal, Statistical Account of. Vols. I. to XX. 100s. per set.

Do. do. do. Vols. VI. to XX. 5s. each.

Bombay Code. 21s.

Bombay Gazetteer. Vol. II. 14s.

Do. do. Vols. III. to VI. 8s. each.

Burgess' Archæological Survey of Western India. Vols. I. and III. 42s. each.

Do. do. do. Vol. II. 63s.

Do. do. do. Vols. IV. and V. 126s.

Burma (British) Gazetteer. 2 vols. 50s.

Catalogue of Manuscripts and Maps of Surveys. 12s.

Chambers' Meteorology (Bombay) and Atlas. 30s.

Cole's Agra and Muttra. 70s.

Cook's Gums and Resins. 5s.

Corpus Inscriptionum Indicarum. Vol. I. 32s.

Cunningham's Archæological Survey. Vols. I. to XIV. 10s. and 12s. each.

Do. Stupa of Bharut. 63s.

- FICHTE**.—**MEMOIR OF JOHANN GOTTLIEB FICHTE**. By William Smith. 8 Edition. Post 8vo, pp. 163, cloth. 1848. 4s.
- FICHTE**.—**ON THE NATURE OF THE SCHOLAR, AND ITS MANIFESTATIONS**. By J. Gottlieb Fichte. Translated from the German by William Smith. Second edition. Post 8vo, pp. vii. and 131, cloth. 1848. 3s.
- FICHTE**.—**THE SCIENCE OF KNOWLEDGE**. By J. G. Fichte. Translated from German by A. E. Kröger. Crown 8vo, pp. 378, cloth. 1868. 10s.
- FICHTE**.—**THE SCIENCE OF RIGHTS**. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Kröger. Crown 8vo, pp. 506, cloth. 1869. 10s.
- FICHTE**.—**NEW EXPOSITION OF THE SCIENCE OF KNOWLEDGE**. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Kröger. 8vo, pp. vi. and 182, cloth. 1869. 10s.
- FIELD**.—**OUTLINES OF AN INTERNATIONAL CODE**. By David Dudley Field. 8 Edition. Royal 8vo, pp. iii. and 712, sheep. 1876. £2, 2s.
- FIGANIERE**.—**ELVA : A STORY OF THE DARK AGES**. By Viscount de Figanère, St. Anne, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1878. 5s.
- FISCHEL**.—**SPECIMENS OF MODERN GERMAN PROSE AND POETRY**; with 1 Grammatical, Historical, and Idiomatical. To which is added a Short Sketch of the History of German Literature. By Dr. M. M. Fischel, formerly of Queen's College, Harley Street, and late German Master to the Stockwell Grammar School. Crown 8vo, pp. viii. and 280, cloth. 1880. 4s.
- FISKE**.—**THE UNSEEN WORLD, and other Essays**. By John Fiske, M.A., LL.B. Crown 8vo, pp. 350. 1876. 10s.
- FISKE**.—**MYTHS AND MYTH-MAKERS**; Old Tales and Superstitions, interpreted by Comparative Mythology. By John Fiske, M.A., LL.B., Assistant Librarian and late Lecturer on Philosophy at Harvard University. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 10s. 6d.
- FITZGERALD**.—**AUSTRALIAN ORCHIDS**. By R. D. Fitzgerald, F.L.S. Folio.—Part I. 7 Plates.—Part II. 10 Plates.—Part III. 10 Plates.—Part IV. 10 Plates.—Part V. 10 Plates.—Part VI. 10 Plates. Each Part, Coloured 21s.; Plain, 10s.
- FITZGERALD**.—**AN ESSAY ON THE PHILOSOPHY OF SELF-CONSCIOUSNESS**.prising an Analysis of Reason and the Rationale of Love. By P. F. Fitzgerald. Demy 8vo, pp. xvi. and 196, cloth. 1882. 5s.
- FORJETT**.—**EXTERNAL EVIDENCES OF CHRISTIANITY**. By E. H. Forjett. 8vo, pp. 114, cloth. 1874. 2s. 6d.
- FORNANDER**.—**THE POLYNESIAN RACE**. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. III. and VI.
- FORSTER**.—**POLITICAL PRESENTMENTS**.—By William Forster, Agent-General for New South Wales. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1878. 4s. 6d.
- FOULKES**.—**THE DAYA BHAGA, the Law of Inheritance of the Sarasvati Valley**. The Original Sanskrit Text, with Translation by the Rev. Thos. Foulkes, F.R.S., F.R.G.S., Fellow of the University of Madras, &c. Demy 8vo, pp. xxvi. and 194-162, cloth. 1881. 10s. 6d.
- FOX**.—**MEMORIAL EDITION OF COLLECTED WORKS**, by W. J. Fox. 12 vols. cloth. £3.
- FRANKLYN**.—**OUTLINES OF MILITARY LAW, AND THE LAWS OF EVIDENCE**. By J. Franklyn, LL.B. Crown 16mo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 3s. 6d.
- FRIEDRICH**.—**PROGRESSIVE GERMAN READER, with Copious Notes to the First** P. Friedrich. Crown 8vo, pp. 166, cloth. 1868. 4s. 6d.

FRIEDRICH.—A GRAMMATICAL COURSE OF THE GERMAN LANGUAGE. By P. Friedrich. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 102, cloth. 1877. 3s. 6d.

FRIEDRICH.—A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE, WITH EXERCISES. See under DUSAR.

FRIEDERICI.—BIBLIOTHECA ORIENTALIS, or a Complete List of Books, Papers, Serials, and Essays, published in England and the Colonies, Germany and France; on the History, Geography, Religions, Antiquities, Literature, and Languages of the East. Compiled by Charles Friederici. 8vo, boards. 1876, pp. 86, 2s. 6d. 1877, pp. 100, 3s. 1878, pp. 112, 3s. 6d. 1879, 3s. 1880, 3s.

FROEMBLING.—GRADUATED GERMAN READER. Consisting of a Selection from the most Popular Writers, arranged progressively; with a complete Vocabulary for the first part. By Friedrich Otto Froembling. Sixth Edition. 12mo, pp. viii. and 306, cloth. 1879. 3s. 6d.

FROEMBLING.—GRADUATED EXERCISES FOR TRANSLATION INTO GERMAN. Consisting of Extracts from the best English Authors, arranged progressively; with an Appendix, containing Idiomatic Notes. By Friedrich Otto Froembling, Ph.D., Principal German Master at the City of London School. Crown 8vo, pp. xiv. and 322, cloth. With Notes, pp. 66. 1867. 4s. 6d. Without Notes, 4s.

FROUDE.—THE BOOK OF JOB. By J. A. Froude, M.A., late Fellow of Exeter College, Oxford. Reprinted from the *Westminster Review*. 8vo, pp. 38, cloth. 1s.

FRUSTON.—ECHO FRANÇAIS. A Practical Guide to French Conversation. By F. de la Fruston. With a Vocabulary. 12mo, pp. vi. and 192, cloth. 3s.

FRYER.—THE KHENG PEOPLE OF THE SANDOWAY DISTRICT, ARAKAN. By G. E. Fryer, Major, M.S.C., Deputy Commissioner, Sandoway. With 2 Plates. 8vo pp. 44, cloth. 1875. 3s. 6d.

FRYER.—PÁLI STUDIES. No. I. Analysis, and Páli Text of the Subodhálankara, or Easy Rhetoric, by Sangharakkhita Thera. 8vo, pp. 35, cloth. 1875. 3s. 6d.

FURNIVALL.—EDUCATION IN EARLY ENGLAND. Some Notes used as forewords to a Collection of Treatises on "Manners and Meals in Olden Times," for the Early English Text Society. By Frederick J. Furnivall, M.A. 8vo, pp. 4 and lxxiv., sewed. 1867. 1s.

GALLOWAY.—A TREATISE ON FUEL. Scientific and Practical. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S., &c. With Illustrations. Post 8vo, pp. x. and 136, cloth. 1880. 6s.

GALLOWAY.—EDUCATION: SCIENTIFIC AND TECHNICAL; or, How the Inductive Sciences are Taught, and How they Ought to be Taught. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S. 8vo, pp. xvi. and 462, cloth. 1881. 10s. 6d.

GAMBLE.—A MANUAL OF INDIAN TIMBERS: An Account of the Structure, Growth, Distribution, and Qualities of Indian Woods. By J. C. Gamble, M.A., F.L.S. 8vo, pp. xxx. and 522, with a Map, cloth. 1881. 10s.

GARBE.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.

GARFIELD.—THE LIFE AND PUBLIC SERVICE OF JAMES A. GARFIELD. Twentieth President of the United States. A Biographical Sketch. By Captain F. H. Mason, late of the 42d Regiment, U.S.A. With a Preface by Bret Harte. Crown 8vo. pp. vi. and 134, cloth. With Portrait. 1881. 2s. 6d.

GARRETT.—A CLASSICAL DICTIONARY OF INDIA: Illustrative of the Mythology, Philosophy, Literature, Antiquities, Arts, Manners, Customs, &c., of the Hindus. By John Garrett, Director of Public Instruction in Mysore. 8vo, pp. x. and 794, cloth. With Supplement, pp. 160. 1871 and 1873. £1, 16s.

GAUTAMA.—THE INSTITUTES OF. See AUCTORES SANSKRITI, Vol. II.

GAZETTEER OF THE CENTRAL PROVINCES OF INDIA. Edited by Charles Gran. Secretary to the Chief Commissioner of the Central Provinces. Second Edition. With a very large folding Map of the Central Provinces of India. Demy 8vo, p. clvii. and 582, cloth. 1870. £1, 4s.

GEIGER.—A PEEP AT MEXICO; Narrative of a Journey across the Republic from the Pacific to the Gulf, in December 1873 and January 1874. By J. L. Geige F.R.G.S. Demy 8vo, pp. 368, with Maps and 45 Original Photographs. Cloth 24s.

GEIGER.—CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF THE HUMAN RACE: Lectures and Dissertations, by Lazarus Geiger. Translated from the Second German Edition, by David Asher, Ph.D. Post 8vo, pp. x.-156, cloth 1880. 6s.

GELDART.—FAITH AND FREEDOM. Fourteen Sermons. By E. M. Geldart, M.A. Crown 8vo, pp. vi. and 168, cloth. 1881. 4s. 6d.

GELDART.—A GUIDE TO MODERN GREEK. By E. M. Geldart, M.A. Post 8vo, pp. xii and 274, cloth. 1883. 7s. 6d. Key, pp. 28, cloth. 1883. 2s. 6d.

GELDART.—GREEK GRAMMAR. See Trübner's Collection.

GEOLOGICAL MAGAZINE (THE): OR, MONTHLY JOURNAL OF GEOLOGY. Which is incorporated "The Geologist." Edited by Henry Woodward, LL.D. F.R.S., F.G.S., &c., of the British Museum. Assisted by Professor John Morris M.A., F.G.S., &c., and Robert Etheridge, F.R.S., L. & E., F.G.S., &c., of the Museum of Practical Geology. 8vo, cloth. 1866 to 1882. 20s. each.

GHOSE.—THE MODERN HISTORY OF THE INDIAN CHIEFS, RAJAS, ZAMINDARS, &c. By Loke Nath Ghose. 2 vols. post 8vo, pp. xii. and 218, and xviii. and 612, cloth 1883. 21s.

GILES.—CHINESE SKETCHES.—By Herbert A. Giles, of H.B.M.'s China Consul Service. 8vo, pp. 204, cloth. 1875. 10s. 6d.

GILES.—A DICTIONARY OF COLLOQUIAL IDIOMS IN THE MANDARIN DIALECT. By Herbert A. Giles. 4to, pp. 65, half bound. 1873. 28s.

GILES.—SYNOPTICAL STUDIES IN CHINESE CHARACTER. By Herbert A. Giles. 8vo, pp. 118, half bound. 1874. 15s.

GILES.—CHINESE WITHOUT A TEACHER. Being a Collection of Easy and Useful Sentences in the Mandarin Dialect. With a Vocabulary. By Herbert A. Giles. 12mo, pp. 60, half bound. 1872. 5s.

GILES.—THE SAN TZU CHING; or, Three Character Classic; and the Ch'Jen Tsu Wen; or, Thousand Character Essay. Metrically Translated by Herbert A. Giles. 12mo, pp. 28, half bound. 1873. 2s. 6d.

GLASS.—ADVANCE THOUGHT. By Charles E. Glass. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 181, cloth. 1876. 6s.

GOETHE'S FAUST.—See SCOONES.

GOETHE'S MINOR POEMS.—See SELS.

GOLDSTÜCKER.—A DICTIONARY, SANSKRIT AND ENGLISH, extended and improved from the Second Edition of the Dictionary of Professor H. H. Wilson, with his sanction and concurrence. Together with a Supplement, Grammatical Appendices, and an Index, serving as a Sanskrit-English Vocabulary. By Theodore Goldstücker. Parts I. to VI. 4to, pp. 400. 1856-63. 6s. each.

GOLDSTÜCKER.—See **AUCTORES SANSKRITI**, Vol. I.

GOOROO SIMPLE. Strange Surprising Adventures of the Venerable G. S. and his Five Disciples, Noodle, Doodle, Wiseacre, Zany, and Fozzle : adorned with Fifty Illustrations, drawn on wood, by Alfred Crowquill. A companion Volume to "Münchhausen" and "Owlglass," based upon the famous Tamil tale of the Gooroo Paramartan, and exhibiting, in the form of a skilfully-constructed consecutive narrative, some of the finest specimens of Eastern wit and humour. Elegantly printed on tinted paper, in crown 8vo, pp. 223, richly gilt ornamental cover, gilt edges. 1861. 10s. 6d.

GORKOM.—**HANDBOOK OF CINCHONA CULTURE.** By K. W. Van Gorkom, formerly Director of the Government Cinchona Plantations in Java. Translated by B. D. Jackson, Secretary of the Linnæan Society of London. With a Coloured Illustration. Imperial 8vo, pp. xii. and 292, cloth. 1882. £2.

GOUGH.—**THE SARVA-DARSANA-SAMGRAHA.** See Trübner's Oriental Series.

GOUGH.—**PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS.** See Trübner's Oriental Series.

GOVER.—**THE FOLK-SONGS OF SOUTHERN INDIA.** By C. E. Gover, Madras. Contents: Canarese Songs; Badaga Songs; Coorg Songs; Tamil Songs; The Cural; Malayalam Songs; Telugu Songs. 8vo, pp. xxviii. and 300, cloth. 1872. 10s. 6d.

GRAY.—**DARWINIANA:** Essays and Reviews pertaining to Darwinism. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. xii. and 396, cloth. 1877. 10s.

GRAY.—**NATURAL SCIENCE AND RELIGION:** Two Lectures Delivered to the Theological School of Yale College. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1880. 5s.

GREEN.—**SHAKESPEARE AND THE EMBLEM-WRITERS:** An Exposition of their Similarities of Thought and Expression. Preceded by a View of the Emblem-Book Literature down to A.D. 1616. By Henry Green, M.A. In one volume, pp. xvi. 572, profusely illustrated with Woodcuts and Photolith. Plates, elegantly bound in cloth gilt, 1870. Large medium 8vo, £1, 11s. 6d.; large imperial 8vo. £2, 12s. 6d.

GREEN.—**ANDREA ALCIATI, and his Books of Emblems: A Biographical and Bibliographical Study.** By Henry Green, M.A. With Ornamental Title, Portraits, and other Illustrations. Dedicated to Sir William Stirling-Maxwell, Bart., Rector of the University of Edinburgh. Only 250 copies printed. Demy 8vo, pp. 360, handsomely bound. 1872. £1, 1s.

GREENE.—**A NEW METHOD OF LEARNING TO READ, WRITE, AND SPEAK THE FRENCH LANGUAGE:** or, First Lessons in French (Introductory to Ollendorff's Larger Grammar). By G. W. Greene, Instructor in Modern Languages in Brown University. Third Edition, enlarged and rewritten. Fcap. 8vo, pp. 248, cloth. 1869. 3s. 6d.

GREENE.—**THE HEBREW MIGRATION FROM EGYPT.** By J. Baker Greene, LL.B., M.B., Trin. Coll., Dub. Second Edition. Demy 8vo, pp. xii. and 440, cloth. 1882. 10s. 6d.

GREG.—**TRUTH VERSUS EDIFICATION.** By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 32, cloth. 1869. 1s.

GREG.—**WHY ARE WOMEN REDUNDANT?** By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 40, cloth. 1869. 1s.

GREG.—**LITERARY AND SOCIAL JUDGMENTS.** By W. R. Greg. Fourth Edition, considerably enlarged. 2 vols. crown 8vo, pp. 310 and 288, cloth. 1877. 15s.

GREG.—**MISTAKEN AIMS AND ATTAINABLE IDEALS OF THE ARTISAN CLASS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. vi. and 332, cloth. 1876. 10s. 6d.

GREG.—**ENIGMAS OF LIFE.** By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a postscript. Contents: Realisable Ideals. Malthus Notwithstanding. Non-Survival of the Fittest. Limits and Directions of Human Development. The Significance of Life. De Profundis. Elsewhere. Appendix. Post 8vo, pp. xxii. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

GREG.—**POLITICAL PROBLEMS FOR OUR AGE AND COUNTRY.** By W. R. Greg. Contents: I. Constitutional and Autocratic Statesmanship. II. England's Future Attitude and Mission. III. Disposal of the Criminal Classes. IV. Recent Change in the Character of English Crime. V. The Intrinsic Vice of Trade-Unions. VI. Industrial and Co-operative Partnerships. VII. The Economic Problem. VIII. Political Consistency. IX. The Parliamentary Career. X. The Price we pay for Self-government. XI. Vestryism. XII. Direct v. Indirect Taxation. XIII. The New Régime, and how to meet it. Demy 8vo, pp. 342, cloth. 1870. 10s. 6d.

GREG.—**THE GREAT DUEL: Its true Meaning and Issues.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1871. 2s. 6d.

GREG.—**THE CREED OF CHRISTENDOM.** See English and Foreign Philosophical Library, Vols. V. and VI.

GREG.—**ROCKS AHEAD; or, The Warnings of Cassandra.** By W. R. Greg. Second Edition, with a Reply to Objectors. Crown 8vo, pp. xlv. and 236, cloth. 1874. 9s.

GREG.—**MISCELLANEOUS ESSAYS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1881. 7s. 6d.

CONTENTS:—Rocks Ahead and Harbours of Refuge. Foreign Policy of Great Britain. The Echo of the Antipodes. A Grave Perplexity before us. Obligations of the Soil. The Right Use of a Surplus. The Great Twin Brothers: Louis Napoleon and Benjamin Disraeli. Is the Popular Judgment in Politics more Just than that of the Higher Orders? Harriet Martineau. Verify your Compass. The Prophetic Element in the Gospels. Mr. Frederick Harrison on the Future Life. Can Truths be Apprehended which could not have been discovered?

GREG.—**INTERLEAVES IN THE WORKDAY PROSE OF TWENTY YEARS.** By Percy Greg. Fcap. 8vo, pp. 128, cloth. 1875. 2s. 6d.

GRIFFIN.—**THE RAJAS OF THE PUNJAB.** Being the History of the Principal States in the Punjab, and their Political Relations with the British Government. By Lepel H. Griffin, Bengal Civil Service, Acting Secretary to the Government of the Punjab, Author of "The Punjab Chiefs," &c. Second Edition. Royal 8vo, pp. xvi. and 630, cloth. 1873. £1. 1s.

GRIFFIN.—**THE WORLD UNDER GLASS.** By Frederick Griffin, Author of "The Destiny of Man," "The Storm King," and other Poems. Fcap. 8vo, pp. 204, cloth gilt. 1879. 3s. 6d.

GRIFFIS.—**THE MIKADO'S EMPIRE.** Book I. History of Japan, from 660 B.C. to 1872 A.D.—Book II. Personal Experiences, Observations, and Studies in Japan, 1870-1874. By W. E. Griffis, A.M. 8vo, pp. 636, cloth. Illustrated. 1877. 20s.

GRIFFIS.—**JAPANESE FAIRY WORLD.** Stories from the Wonder-Lore of Japan. By W. E. Griffis. Square 16mo, pp. viii. and 304, with 12 Plates. 1880. 7s. 6d.

GRIFFITH.—THE BIRTH OF THE WAR GOD. See Trübner's Oriental Series.

GRIFFITH.—YUSUF AND ZULAIKHA. See Trübner's Oriental Series.

GRIFFITH.—SCENES FROM THE RAMAYANA, MEGHADUTA, &c. Translated by Ralph T. H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Second Edition. Crown 8vo, pp. xviii. and 244, cloth. 1870. 6s.

CONTENTS.—Preface—Ayodhya—Ravan Doomed—The Birth of Rama—The Heir-Apparent—Manthara's Guile—Dasaratha's Oath—The Step-mother—Mother and Son—The Triumph of Love—Farewell!—The Hermit's Son—The Trial of Truth—The Forest—The Rape of Sita—Rama's Despair—The Messenger Cloud—Khumbakarna—The Suppliant Dove—True Glory—Feed the Poor—The Wise Scholar.

GRIFFITH.—THE RĀMĀYAN OF VĀLMĪKI. Translated into English Verse. By Ralph T. H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Vol. I., containing Books I. and II., demy 8vo, pp. xxxii. and 440, cloth. 1870. —Vol. II., containing Book II., with additional Notes and Index of Names. Demy 8vo, pp. 504, cloth. 1871. —Vol. III., demy 8vo, pp. 390, cloth. 1872. —Vol. IV., demy 8vo, pp. viii. and 432, cloth. 1873. —Vol. V., demy 8vo, pp. viii. and 360, cloth. 1875. The complete work, 5 vols. £7, 7s.

GROTE.—REVIEW of the Work of Mr. John Stuart Mill entitled "Examination of Sir William Hamilton's Philosophy." By George Grote, Author of the "History of Ancient Greece," "Plato, and the other Companions of Socrates," &c. 12mo, pp. 112, cloth. 1868. 3s. 6d.

GROUT.—ZULU-LAND; or, Life among the Zulu-Kafirs of Natal and Zulu-Land, South Africa. By the Rev. Lewis Grout. Crown 8vo, pp. 352, cloth. With Map and Illustrations. 7s. 6d.

GROWSE.—MATHURA: A District Memoir. By F. S. Growse, B.C.S., M.A., Oxon, C.I.E., of the Calcutta University. Second edition, illustrated, revised, and enlarged, 4to, pp. xxiv. and 520, boards. 1880. 42s.

GUBERNATIS.—ZOOLOGICAL MYTHOLOGY; or, The Legends of Animals. By Angelo de Gubernatis, Professor of Sanskrit and Comparative Literature in the Instituto di Studi Superiori e di Perfezionamento at Florence, &c. 2 vols. 8vo, pp. xxvi. and 432, and vii. and 442, cloth. 1872. £1, 8s.

This work is an important contribution to the study of the comparative mythology of the Indo-Germanic nations. The author introduces the denizens of the air, earth, and water in the various characters assigned to them in the myths and legends of all civilised nations, and traces the migration of the mythological ideas from the times of the early Aryans to those of the Greeks, Romans, and Teutons.

GULSHAN I. RAZ: THE MYSTIC ROSE GARDEN OF SA'D UD DIN MAHMUD SHABISTARI. The Persian Text, with an English Translation and Notes, chiefly from the Commentary of Muhammed Bin Yahya Lahiji. By E. H. Whinfield, M.A., Barrister-at-Law, late of H.M.B.C.S. 4to, pp. xvi., 94, 60, cloth. 1880. 10s. 6d.

GUMPACH.—TREATY RIGHTS OF THE FOREIGN MERCHANT, and the Transit System in China. By Johannes von Gumpach. 8vo, pp. xviii. and 421, sewed. 10s. 6d.

HAAS.—CATALOGUE OF SANSKRIT AND PALI BOOKS IN THE BRITISH MUSEUM. By Dr. Ernst Haas. Printed by permission of the Trustees of the British Museum. 4to, pp. viii. and 188, paper boards. 1876. 21s.

HAFIZ OF SHIRAZ.—SELECTIONS FROM HIS POEMS. Translated from the Persian by Hermann Bicknell. With Preface by A. S. Bicknell. Demy 4to, pp. xx. and 384, printed on fine stout plate-paper, with appropriate Oriental Bordering in gold and colour, and Illustrations by J. R. Herbert, R.A. 1875. £2, 2s.

HAFIZ.—See Trübner's Oriental Series.

HAGEN.—**NORICA**; or, Tales from the Olden Time. Translated from the German of August Hagen. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 374. 1850. 5s.

HAGGARD.—**CETTYWAYO AND HIS WHITE NEIGHBOURS**; or, Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal. By H. R. Haggard. Crown 8vo, pp. xvi. and 294, cloth. 1882. 10s. 6d.

HAGGARD.—See "The Vazir of Lankuran."

HAHN.—**TSUNI-||GOAM**, the Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, &c., &c. Post 8vo, pp. xiv. and 154. 1882. 7s. 6d.

HALDEMAN.—**PENNSYLVANIA DUTCH: A Dialect of South Germany with an Infusion of English.** By S. S. Haldeman, A.M., Professor of Comparative Philology in the University of Pennsylvania, Philadelphia. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1872. 3s. 6d.

HALL.—**ON ENGLISH ADJECTIVES IN -ABLE, WITH SPECIAL REFERENCE TO RELIABLE.** By FitzEdward Hall, C.E., M.A., Hon. D.C.L. Oxon; formerly Professor of Sanskrit Language and Literature, and of Indian Jurisprudence in King's College, London. Crown 8vo, pp. viii. and 238, cloth. 1877. 7s. 6d.

HALL.—**MODERN ENGLISH.** By FitzEdward Hall, M.A., Hon. D.C.L. Oxon. Crown 8vo, pp. xvi. and 394, cloth. 1873. 10s. 6d.

HALL.—**SUN AND EARTH AS GREAT FORCES IN CHEMISTRY.** By T. W. Hall, M.D. L.R.C.S.E. Crown 8vo, pp. xii. and 220, cloth. 1874. 3s.

HALL.—**THE PEDIGREE OF THE DEVIL.** By F. T. Hall, F.R.A.S. With Seven Autotype Illustrations from Designs by the Author. Demy 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1883. 7s. 6d.

HALL.—**ARCTIC EXPEDITION.** See NOURSE.

HALLOCK.—**THE SPORTSMAN'S GAZETTEER AND GENERAL GUIDE.** The Game Animals, Birds, and Fishes of North America: their Habits and various methods of Capture, &c., &c. With a Directory to the principal Game Resorts of the Country. By Charles Hallock. Fourth Edition. Crown 8vo, cloth. Maps and Portrait. 1878. 15s.

HAM.—**THE MAID OF CORINTH.** A Drama in Four Acts. By J. Panton Ham. Crown 8vo, pp. 65, sewed. 2s. 6d.

HARDY.—**CHRISTIANITY AND BUDDHISM COMPARED.** By the late Rev. R. Spence Hardy, Hon. Member Royal Asiatic Society. 8vo, pp. 138, sewed. 1875. 7s. 6d.

HARLEY.—**THE SIMPLIFICATION OF ENGLISH SPELLING**, specially adapted to the Rising Generation. An Easy Way of Saving Time in Writing, Printing, and Reading. By Dr. George Harley, F.R.S., F.C.S. 8vo, pp. 128, cloth. 1877. 2s. 6d.

HARRISON.—**THE MEANING OF HISTORY.** Two Lectures delivered by Frederic Harrison, M.A. 8vo, pp. 80, sewed. 1862. 1s.

HARRISON.—**WOMAN'S HANDIWORK IN MODERN HOMES.** By Constance Cary Harrison. With numerous Illustrations and Five Coloured Plates, from designs by Samuel Colman, Rosina Emmet, George Gibson, and others. 8vo, pp. xii. and 242, cloth. 1881. 10s.

HARTING.—**BRITISH ANIMALS EXTINCT WITHIN HISTORIC TIMES: with some Account of British Wild White Cattle.** By J. E. Harting, F.L.S., F.Z.S. With Illustrations by Wolf, Whympers, Sherwin, and others. Demy 8vo, pp. 284, cloth. 1881. 14s. A few copies, large paper, 31s. 6d.

KZENBUSCH and LEMMING.—**ECHO DE MADRID.** A Practical Guide to Spanish Conversation. By J. E. Hartzenbusch and H. Lemming. Second Edition. Post 8vo, pp. 250, cloth. 1870. 5s.

L.—MIRACLE PLAYS AND SACRED DRAMAS: An Historical Survey. By Dr. Carl Hase. Translated from the German by A. W. Jackson, and Edited by the Rev. W. W. Jackson, Fellow of Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. 288. 10s. 9s.

L.—GLOSSARY AND INDEX of the Pahlavi Texts of the Book of Arda Viraf, Tale of Gosht—J. Fryano, the Hadokht Nask, and to some extracts from the Iskard and Nirangistan; prepared from Destur Hoshangji Jamaspiji Asa's Commentary to the Arda Viraf Namak, and from the Original Texts, with Notes on Pahlavi Grammar by E. W. West, Ph.D. Revised by M. Haug, Ph.D., &c. Published by order of the Bombay Government. 8vo, pp. viii. and 352, sewed. 4s. 25s.

L.—THE SACRED LANGUAGE, &c., OF THE PARSIS. See Trübner's Oriental Series.

L.—THE LONDON ARBITRAGEUR; or, The English Money Market, in connection with Foreign Bourses. A Collection of Notes and Formulae for the Arbitration of Bills, Stocks, Shares, Bullion, and Coins, with all the Important Foreign Countries. By Ottomar Haupt. Crown 8vo, pp. viii. and 196, cloth. 10s. 7s. 6d.

L.—UPA-SASTRĀ: Comments, Linguistic, Doctrinal, on Sacred and Mythic Literature. By J. D. Hawken. Crown 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1877. 7s. 6d.

L.—THE SCHOOL AND THE ARMY IN GERMANY AND FRANCE, with a Diary of Sieges at Versailles. By Brévet Major-General W. B. Hazen, U.S.A., Col. 6th Infantry. 8vo, pp. 408, cloth. 1872. 10s. 6d.

L.—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. 7.

LEW LITERATURE SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. List of Publications on application.

LE.—THE EPIDEMICS OF THE MIDDLE AGES. Translated by G. B. Babington, D., F.R.S. Third Edition, completed by the Author's Treatise on Child-Pillages. By J. F. C. Hecker. 8vo, pp. 384, cloth. 1859. 9s. 6d.

LE.—THE BLACK DEATH—THE DANCING MANIA—THE SWEATING SICKNESS—CHILD PILLAGES.

LE.—MASTERPIECES OF GERMAN POETRY. Translated in the Measure of the Originals, by F. H. Hedley. With Illustrations by Louis Wanke. Crown 8vo, pp. viii. and 120, cloth. 1876. 6s.

LE.—RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVIII.

LE.—WIT, WISDOM, AND PATHOS from the Prose of Heinrich Heine. With a Selection of pieces from the "Book of Songs." Selected and Translated by J. Snodgrass. 10s. 8vo, pp. xx. and 340, cloth. 1879. 7s. 6d.

LE.—PICTURES OF TRAVEL. Translated from the German of Henry Heine, by Charles G. Leland. 7th Revised Edition. Crown 8vo, pp. 472, with Portrait, 10s. 1873. 7s. 6d.

LE.—HEINE'S BOOK OF SONGS. Translated by Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 240, cloth, gilt edges. 1874. 7s. 6d.

HENDRIK.—MEMOIRS OF HANS HENDRIK, THE ARCTIC TRAVELLER; serving under Kane, Hayes, Hall, and Nares, 1853-76. Written by Himself. Translated from the Eskimo Language, by Dr. Henry Rink. Edited by Prof. Dr. G. Stephens, F.S.A. Crown 8vo, pp. 100, Map, cloth. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Vol. I. Part I. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 570, cloth. 1865. 7s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Part II. First Division. Intellectual Effect: shown as a Principle of Metaphysical Comparativism. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 618, cloth. 1873. 7s. 6d.

HENNELL.—PRESENT RELIGION, Vol. III. Part II. Second Division. The Effect of Present Religion on its Practical Side. By S. S. Hennell. Crown 8vo, pp. 68, paper covers. 1882. 2s.

HENNELL.—COMPARATIVISM shown as Furnishing a Religious Basis to Morality. (Present Religion. Vol. III. Part II. Second Division: Practical Effect.) By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 220, stitched in wrapper. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—THOUGHTS IN AID OF FAITH. Gathered chiefly from recent Works in Theology and Philosophy. By Sara S. Hennell. Post 8vo, pp. 428, cloth. 1860. 6s.

HENWOOD.—THE METALLIFEROUS DEPOSITS OF CORNWALL AND DEVON; with Appendices on Subterranean Temperature; the Electricity of Rocks and Veins: the Quantities of Water in the Cornish Mines; and Mining Statistics. (Vol. V. of the Transactions of the Royal Geographical Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S. 8vo, pp. x. and 515; with 113 Tables, and 12 Plates, half bound. £2, 2s.

HENWOOD.—OBSERVATIONS ON METALLIFEROUS DEPOSITS, AND ON SUBTERRANEAN TEMPERATURE. (Vol. VIII. of the Transactions of the Royal Geological Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S., President of the Royal Institution of Cornwall. In 2 Parts. 8vo, pp. xxx., vii. and 916; with 38 Tables, 31 Engravings on Wood, and 6 Plates. £1, 16s.

HEPBURN.—A JAPANESE AND ENGLISH DICTIONARY. With an English and Japanese Index. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxxii., 632, and 201, cloth. £8, 8s.

HEPBURN.—JAPANESE-ENGLISH AND ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Abridged by the Author. Square fcap., pp. vi. and 536, cloth. 1873. 18s.

HERNISZ.—A GUIDE TO CONVERSATION IN THE ENGLISH AND CHINESE LANGUAGES, for the Use of Americans and Chinese in California and elsewhere. By Stanislas Hernisz. Square 8vo, pp. 274, sewed. 1855. 10s. 6d.

HERSHON.—TALMUDIC MISCELLANY. See Trübner's Oriental Series.

HERZEN.—DU DEVELOPPEMENT DES IDÉES REVOLUTIONNAIRES EN RUSSIE. Par Alexander Herzen. 12mo, pp. xxiii. and 144, sewed. 1853. 2s. 6d.

HERZEN.—A separate list of A. Herzen's works in Russian may be had on application.

HILL.—THE HISTORY OF THE REFORM MOVEMENT in the Dental Profession in Great Britain during the last twenty years. By Alfred Hill, Licentiate in Dental Surgery, &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 400, cloth. 1877. 10s. 6d.

HILLEBRAND.—FRANCE AND THE FRENCH IN THE SECOND HALF OF THE NINETEENTH CENTURY. By Karl Hillebrand. Translated from the Third German Edition. Post 8vo, pp. xx. and 262, cloth. 1881. 10s. 6d.

- HINDOO MYTHOLOGY POPULARLY TREATED.** Being an Epitomised Description of the various Heathen Deities illustrated on the Silver Swami Tea Service presented, as a memento of his visit to India, to H.R.H. the Prince of Wales, K.G., G.C.S.I., by His Highness the Gaekwar of Baroda. Small 4to, pp. 42, limp cloth. 1875. 3s. 6d.
- HITTELL.**—**THE COMMERCE AND INDUSTRIES OF THE PACIFIC COAST OF NORTH AMERICA.** By J. S. Hittell, Author of "The Resources of California." 4to, pp. 820. 1882. £1, 10s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON THE LANGUAGES, LITERATURE, AND RELIGION OF NÉPAL AND TIBET.** Together with further Papers on the Geography, Ethnology, and Commerce of those Countries. By B. H. Hodgson, late British Minister at the Court of Népál. Royal 8vo, cloth, pp. xii. and 276. 1874. 14s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON INDIAN SUBJECTS.** See Trübner's Oriental Series.
- HODGSON.**—**THE EDUCATION OF GIRLS; AND THE EMPLOYMENT OF WOMEN OF THE UPPER CLASSES EDUCATIONALLY CONSIDERED.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 114, cloth. 1869. 3s. 6d.
- HODGSON.**—**TURGOT: His Life, Times, and Opinions.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Crown 8vo, pp. vi. and 83, sewed. 1870. 2s.
- HOERNLE.**—**A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE GAUDIAN LANGUAGES,** with Special Reference to the Eastern Hindi. Accompanied by a Language Map, and a Table of Alphabets. By A. F. Rudolf Hoernle. Demy 8vo, pp. 474, cloth. 1880. 18s.
- HOLBEIN SOCIETY.**—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.
- HOLMES-FORBES.**—**THE SCIENCE OF BEAUTY.** An Analytical Inquiry into the Laws of Aesthetics. By Avary W. Holmes-Forbes, of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Post 8vo, cloth, pp. vi. and 200. 1881. 6s.
- HOLST.**—**THE CONSTITUTIONAL AND POLITICAL HISTORY OF THE UNITED STATES.** By Dr. H. von Holst. Translated by J. J. Lalor and A. B. Mason. Royal 8vo. Vol. I. 1750-1833. State Sovereignty and Slavery. Pp. xvi. and 506. 1876. 18s. —Vol. II. 1828-1846. Jackson's Administration—Annexation of Texas. Pp. 720. 1879. £1, 2s.—Vol. III. 1846-1850. Annexation of Texas—Compromise of 1850. Pp. x. and 598. 1881. 18s.
- HOLYOAKE.**—**THE ROCHDALE PIONEERS.** Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. In two parts. Part I. 1844-1857; Part II. 1857-1877. By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1882. 2s. 6d.
- HOLYOAKE.**—**THE HISTORY OF CO-OPERATION IN ENGLAND: its Literature and its Advocates.** By G. J. Holyoake. Vol. I. The Pioneer Period, 1812-44. Crown 8vo, pp. xii. and 420, cloth. 1875. 6s.—Vol. II. The Constructive Period, 1845-78. Crown 8vo, pp. x. and 504, cloth. 1878. 8s.
- HOLYOAKE.**—**THE TRIAL OF THEISM ACCUSED OF OBSTRUCTING SECULAR LIFE.** By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1877. 4s.
- HOLYOAKE.**—**REASONING FROM FACTS: A Method of Everyday Logic.** By G. J. Holyoake. Fcap., pp. xii. and 94, wrapper. 1877. 1s. 6d.
- HOPKINS.**—**ELEMENTARY GRAMMAR OF THE TURKISH LANGUAGE.** With a few Easy Exercises. By F. L. Hopkins, M.A., Fellow and Tutor of Trinity Hall, Cambridge. Crown 8vo, pp. 48, cloth. 1877. 3s. 6d.
- HOWELLS.**—**DR. BREEN'S PRACTICE: A Novel.** By W. D. Howells. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1882. 6s.

- HOWSE.**—**A GRAMMAR OF THE CREE LANGUAGE.** With which is combined an Analysis of the Chippeway Dialect. By Joseph Howse, F.R.G.S. 8vo, pp. xl and 324, cloth. 1865. 7s. 6d.
- HULME.**—**MATHEMATICAL DRAWING INSTRUMENTS, AND HOW TO USE THEM.** By F. Edward Hulme, F.L.S., F.S.A., Art-Master of Marlborough College, Author of "Principles of Ornamental Art," "Familiar Wild Flowers," "Suggestions on Floral Design," &c. With Illustrations. Second Edition. Imperial 16mo, pp. xvi. and 152, cloth. 1881. 3s. 6d.
- HUMBERT.**—**ON "TENANT RIGHT."** By C. F. Humbert. 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 1s.
- HUMBOLDT.**—**THE SPHERE AND DUTIES OF GOVERNMENT.** Translated from the German of Baron Wilhelm Von Humboldt by Joseph Coulthard, jun. Post 8vo, pp. xv. and 203, cloth. 1854. 5s.
- HUMBOLDT.**—**LETTERS OF WILLIAM VON HUMBOLDT TO A FEMALE FRIEND.** A complete Edition. Translated from the Second German Edition by Catherine M. A. Couper, with a Biographical Notice of the Writer. 2 vols. crown 8vo, pp. xxviii. and 592, cloth. 1867. 10s.
- HUNT.**—**THE RELIGION OF THE HEART. A Manual of Faith and Duty.** By Leigh Hunt. Feap. 8vo, pp. xxiv. and 259, cloth. 2s. 6d.
- HUNT.**—**CHEMICAL AND GEOLOGICAL ESSAYS.** By Professor T. Starry Hunt. Second Edition. 8vo, pp. xxii. and 448, cloth. 1879. 12s.
- HUNTER.**—**A COMPARATIVE DICTIONARY OF THE NON-ARYAN LANGUAGES OF INDIA AND HIGH ASIA.** With a Dissertation, Political and Linguistic, on the Aboriginal Races. By W. W. Hunter, B.A., M.R.A.S., Hon. Fel. Ethnol. Soc., Author of the "Annals of Rural Bengal," of H.M.'s Civil Service. Being a Lexicon of 144 Languages, illustrating Turanian Speech. Compiled from the Hodgson Lists, Government Archives, and Original MSS., arranged with Prefaces and Indices in English, French, German, Russian, and Latin. Large 4to, toned paper, pp. 230, cloth. 1869. 42s.
- HUNTER.**—**THE INDIAN MUSSULMANS.** By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c., Author of the "Annals of Rural Bengal," &c. Third Edition. 8vo, pp. 219, cloth. 1876. 10s. 6d.
- HUNTER.**—**FAMINE ASPECTS OF BENGAL DISTRICTS.** A System of Famine Warnings. By W. W. Hunter, B.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 216, cloth. 1874. 7s. 6d.
- HUNTER.**—**A STATISTICAL ACCOUNT OF BENGAL.** By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. In 20 vols. 8vo, half morocco. 1877. £5.
- HUNTER.**—**CATALOGUE OF SANSKRIT MANUSCRIPTS (BUDDHIST).** Collected in Nepal by B. H. Hodgson, late Resident at the Court of Nepal. Compiled from Lists in Calcutta, France, and England, by W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. 8vo, pp. 28, paper. 1880. 2s.
- HUNTER.**—**THE IMPERIAL GAZETTEER OF INDIA.** By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India. In Nine Volumes. 8vo, pp. xxxiii. and 544, 539, 567, xix. and 716, 509, 513, 555, 537, and xii. and 478, half morocco. With Maps. 1881.
- HUNTER.**—**THE INDIAN EMPIRE: Its History, People, and Products.** By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Post 8vo, pp. 568, with Map, cloth. 1882. 16s.
- HUNTER.**—**AN ACCOUNT OF THE BRITISH SETTLEMENT OF ADEN, IN ARABIA.** Compiled by Capt. F. M. Hunter, Assistant Political Resident, Aden. 8vo, pp. xii. and 232, half bound. 1877. 7s. 6d.

TER.—A STATISTICAL ACCOUNT OF ASSAM. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., I.E., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. 2 vols. o, pp. 420 and 490, with 2 Maps, ha morocco. 1879. 10s.

TER.—A BRIEF HISTORY OF THE INDIAN PEOPLE. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. 222, cloth. With Map. 1883. 3s. 6d.

ST.—HISTORY OF RATIONALISM: embracing a Survey of the Present State of Protestant Theology. By the Rev. John F. Hurst, A.M. With Appendix of Literature. Revised and enlarged from the Third American Edition. Crown 8vo, xvii. and 525, cloth. 1867. 10s. 6d.

TT.—PROMPT REMEDIES FOR ACCIDENTS AND POISONS: Adapted to the use of the Inexperienced till Medical aid arrives. By W. H. Hyett, F.R.S. A Broad-sheet, to hang up in Country Schools or Vestries, Workshops, Offices of Factories, Mines and Docks, on board Yachts, in Railway Stations, remote Shooting Parters, Highland Manses, and Private Houses, wherever the Doctor lives at a distance. Sold for the benefit of the Gloucester Eye Institution. In sheets, 21½ x 17½ inches, 2s. 6d.; mounted, 3s. 6d.

UANS.—PUPIL Versus TEACHER. Letters from a Teacher to a Teacher. Feap. o, pp. 92, cloth. 1875. 2s.

U.—A LATIN GRAMMAR FOR BEGINNERS. By W. H. Ihne, late Principal, Carlton Terrace School, Liverpool. Crown 8vo, pp. vi. and 184, cloth. 6d. 3s.

WÂNUS SAFĀ; or, Brothers of Purity. Translated from the Hindustani by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. ii. and 156, cloth. 1869. 7s.

LA.—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA. See Burgess.

LA.—PUBLICATIONS OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

LA.—PUBLICATIONS OF THE GEOGRAPHICAL DEPARTMENT OF THE INDIA OFFICE, LONDON. A separate list, also list of all the Government Maps, on application.

LA.—PUBLICATIONS OF THE GEOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

LA OFFICE PUBLICATIONS:—

Assam, Statistical Account of. 5s.

Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.

Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.

Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.

Assam, do. do. Vols. I. to XX. 100s. per set.

Assam, do. do. Vols. VI. to XX. 5s. each.

Bombay Code. 21s.

Bombay Gazetteer. Vol. II. 14s.

Do. do. Vols. III. to VI. 8s. each.

Burgess' Archæological Survey of Western India. Vols. I. and III. 42s. each.

Do. do. do. Vol. II. 63s.

Do. do. do. Vols. IV. and V. 126s.

India (British) Gazetteer. 2 vols. 50s.

Index Catalogue of Manuscripts and Maps of Surveys. 12s.

James' Meteorology (Bombay) and Atlas. 30s.

John's Agra and Muttra. 70s.

John's Gums and Resins. 5s.

Index Inscriptionum Indicarum. Vol. I. 32s.

James' Archæological Survey. Vols. I. to XIV. 10s. and 12s. each.

Do. Stupa of Bharut. 63s.

GREG.—**MISTAKEN AIMS AND ATTAINABLE IDEALS OF THE ARTISAN CLASS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. vi. and 332, cloth. 1876. 10s. 6d.

GREG.—**ENIGMAS OF LIFE.** By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a postscript. Contents: Realisable Ideals. Malthus Notwithstanding. Non-Survival of the Fittest. Limits and Directions of Human Development. The Significance of Life. De Profundis. Elsewhere. Appendix. Post 8vo, pp. xxii. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

GREG.—**POLITICAL PROBLEMS FOR OUR AGE AND COUNTRY.** By W. R. Greg. Contents: I. Constitutional and Autocratic Statesmanship. II. England's Future Attitude and Mission. III. Disposal of the Criminal Classes. IV. Recent Change in the Character of English Crime. V. The Intrinsic Vice of Trade-Unions. VI. Industrial and Co-operative Partnerships. VII. The Economic Problem. VIII. Political Consistency. IX. The Parliamentary Career. X. The Price we pay for Self-government. XI. Vestryism. XII. Direct v. Indirect Taxation. XIII. The New Régime, and how to meet it. Demy 8vo, pp. 342, cloth. 1870. 10s. 6d.

GREG.—**THE GREAT DUEL: Its true Meaning and Issues.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1871. 2s. 6d.

GREG.—**THE CREED OF CHRISTENDOM.** See English and Foreign Philosophical Library, Vols. V. and VI.

GREG.—**ROCKS AHEAD; or, The Warnings of Cassandra.** By W. R. Greg. Second Edition, with a Reply to Objectors. Crown 8vo, pp. xlv. and 236, cloth. 1874. 9s.

GREG.—**MISCELLANEOUS ESSAYS.** By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1881. 7s. 6d.

CONTENTS:—Rocks Ahead and Harbours of Refuge. Foreign Policy of Great Britain. The Echo of the Antipodes. A Grave Perplexity before us. Obligations of the Soil. The Right Use of a Surplus. The Great Twin Brothers: Louis Napoleon and Benjamin Disraeli. Is the Popular Judgment in Politics more Just than that of the Higher Orders? Harriet Martineau. Verify your Compass. The Prophetic Element in the Gospels. Mr. Frederick Harrison on the Future Life. Can Truths be Apprehended which could not have been discovered?

GREG.—**INTERLEAVES IN THE WORKDAY PROSE OF TWENTY YEARS.** By Percy Greg. Fcap. 8vo, pp. 128, cloth. 1875. 2s. 6d.

GRIFFIN.—**THE RAJAS OF THE PUNJAB.** Being the History of the Principal States in the Punjab, and their Political Relations with the British Government. By Lepel H. Griffin, Bengal Civil Service, Acting Secretary to the Government of the Punjab, Author of "The Punjab Chiefs," &c. Second Edition. Royal 8vo, pp. xvi. and 630, cloth. 1873. £1. 1s.

GRIFFIN.—**THE WORLD UNDER GLASS.** By Frederick Griffin, Author of "The Destiny of Man," "The Storm King," and other Poems. Fcap. 8vo, pp. 204, cloth gilt. 1879. 3s. 6d.

GRIFFIS.—**THE MIKADO'S EMPIRE.** Book I. History of Japan, from 660 B.C. to 1872 A.D.—Book II. Personal Experiences, Observations, and Studies in Japan, 1870-1874. By W. E. Griffis, A.M. 8vo, pp. 636, cloth. Illustrated. 1877. 20s.

GRIFFIS.—**JAPANESE FAIRY WORLD.** Stories from the Wonder-Lore of Japan. By W. E. Griffis. Square 16mo, pp. viii. and 304, with 12 Plates. 1880. 7s. 6d.

YTH.—THE BIRTH OF THE WAR GOD. See Trübner's Oriental Series.

YTH.—YUSUF AND ZULAIKHA. See Trübner's Oriental Series.

YTH.—SCENES FROM THE RAMAYANA, MEGHADUTA, &c. Translated by Ralph I. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Second Edition. Crown pp. xviii. and 244, cloth. 1870. 6s.

ENTS.—Preface—Ayodhya—Ravan Doomed—The Birth of Rama—The Heir-Apparent—Sita's Guile—Dasaratha's Oath—The Step-mother—Mother and Son—The Triumph of Farewell!—The Hermit's Son—The Trial of Truth—The Forest—The Rape of Sita—Despair—The Messenger Cloud—Khumbakarna—The Suppliant Dove—True Glory—The Poor—The Wise Scholar.

YTH.—THE RAMAYAN OF VALMIKI. Translated into English Verse. By Ralph I. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Vol. I., containing Books I. and II., demy 8vo, pp. xxxii. and 440, cloth. 1870. —Vol. II., containing Books III. and IV., with additional Notes and Index of Names. Demy 8vo, pp. 504, cloth. 1872. —Vol. III., demy 8vo, pp. 390, cloth. 1872. —Vol. IV., demy 8vo, pp. viii. and 432, cloth. 1873. —Vol. V., demy 8vo, pp. viii. and 360, cloth. 1875. The complete work, 5 vols. £7, 7s.

E.—REVIEW of the Work of Mr. John Stuart Mill entitled "Examination of William Hamilton's Philosophy." By George Grote, Author of the "History of Ancient Greece," "Plato, and the other Companions of Socrates," &c. 12mo, pp. 112, cloth. 1868. 3s. 6d.

T.—ZULU-LAND; or, Life among the Zulu-Kafirs of Natal and Zulu-Land, South Africa. By the Rev. Lewis Grout. Crown 8vo, pp. 352, cloth. With Maps and Illustrations. 7s. 6d.

SE.—MATHURA: A District Memoir. By F. S. Growse, B.C.S., M.A., Oxon, and Fellow of the Calcutta University. Second edition, illustrated, revised, and enlarged, 4to, pp. xxiv. and 520, boards. 1880. 42s.

ENATIS.—ZOOLOGICAL MYTHOLOGY; or, The Legends of Animals. By Angelo Jubernatis, Professor of Sanskrit and Comparative Literature in the Instituto Superiore di Perfezionamento at Florence, &c. 2 vols. 8vo, pp. xxvi. and 432, and vii. and 442, cloth. 1872. £1, 8s.

This work is an important contribution to the study of the comparative mythology of the Indo-European nations. The author introduces the denizens of the air, earth, and water in the various characters assigned to them in the myths and legends of all civilised nations, and traces the origin of the mythological ideas from the times of the early Aryans to those of the Greeks, Romans, and Teutons.

IAN I. RAZ: THE MYSTIC ROSE GARDEN OF SA'D UD DIN MAHMUD SHABIS. The Persian Text, with an English Translation and Notes, chiefly from the Commentary of Muhammed Bin Yahya Lahiji. By E. H. Whinfield, M.A., Barrister-at-Law, late of H.M.B.C.S. 4to, pp. xvi., 94, 60, cloth. 1880. 10s. 6d.

ACH.—TREATY RIGHTS OF THE FOREIGN MERCHANT, and the Transit System in China. By Johannes von Gumpach. 8vo, pp. xviii. and 421, sewed. 10s. 6d.

—CATALOGUE OF SANSKRIT AND PALI BOOKS IN THE BRITISH MUSEUM. By Ernst Haas. Printed by permission of the Trustees of the British Museum. pp. viii. and 188, paper boards. 1876. 21s.

OF SHIRAZ.—SELECTIONS FROM HIS POEMS. Translated from the Persian by Hermann Bicknell. With Preface by A. S. Bicknell. Demy 4to, pp. xx. and printed on fine stout plate-paper, with appropriate Oriental Bordering in gold colour, and Illustrations by J. R. Herbert, R.A. 1875. £2, 2s.

HAFIZ.—See Trübner's Oriental Series.

HAGEN.—*NORICA*; or, *Tales from the Olden Time*. Translated from the German of August Hagen. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 374. 1850. 5s.

HAGGARD.—*CETYWAYO AND HIS WHITE NEIGHBOURS*; or, *Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal*. By H. R. Haggard. Crown 8vo, pp. xvi. and 294, cloth. 1882. 10s. 6d.

HAGGARD.—See "The Vazir of Lankuran."

HAHN.—*TSUNI-||GOAM*, the Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, &c., &c. Post 8vo, pp. xiv. and 154. 1882. 7s. 6d.

HALDEMAN.—*PENNSYLVANIA DUTCH: A Dialect of South Germany with an Infusion of English*. By S. S. Haldeman, A.M., Professor of Comparative Philology in the University of Pennsylvania, Philadelphia. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1872. 3s. 6d.

HALL.—*ON ENGLISH ADJECTIVES IN -ABLE, WITH SPECIAL REFERENCE TO RELIABLE*. By FitzEdward Hall, C.E., M.A., Hon. D.C.L. Oxon; formerly Professor of Sanskrit Language and Literature, and of Indian Jurisprudence in King's College, London. Crown 8vo, pp. viii. and 238, cloth. 1877. 7s. 6d.

HALL.—*MODERN ENGLISH*. By FitzEdward Hall, M.A., Hon. D.C.L. Oxon. Crown 8vo, pp. xvi. and 394, cloth. 1873. 10s. 6d.

HALL.—*SUN AND EARTH AS GREAT FORCES IN CHEMISTRY*. By T. W. Hall, M.D. L.R.C.S.E. Crown 8vo, pp. xii. and 220, cloth. 1874. 3s.

HALL.—*THE PEDIGREE OF THE DEVIL*. By F. T. Hall, F.R.A.S. With Seven Autotype Illustrations from Designs by the Author. Demy 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1883. 7s. 6d.

HALL.—*ARCTIC EXPEDITION*. See NOURSE.

HALLOCK.—*THE SPORTSMAN'S GAZETTEER AND GENERAL GUIDE*. The Game Animals, Birds, and Fishes of North America: their Habits and various methods of Capture, &c., &c. With a Directory to the principal Game Resorts of the Country. By Charles Hallock. Fourth Edition. Crown 8vo, cloth. Maps and Portrait. 1878. 15s.

HAM.—*THE MAID OF CORINTH*. A Drama in Four Acts. By J. Panton Ham. Crown 8vo, pp. 65, sewed. 2s. 6d.

HARDY.—*CHRISTIANITY AND BUDDHISM COMPARED*. By the late Rev. R. Spence Hardy, Hon. Member Royal Asiatic Society. 8vo, pp. 138, sewed. 1875. 7s. 6d.

HARLEY.—*THE SIMPLIFICATION OF ENGLISH SPELLING*, specially adapted to the Rising Generation. An Easy Way of Saving Time in Writing, Printing, and Reading. By Dr. George Harley, F.R.S., F.C.S. 8vo. pp. 128, cloth. 1877. 2s. 6d.

HARRISON.—*THE MEANING OF HISTORY*. Two Lectures delivered by Frederic Harrison, M.A. 8vo, pp. 80, sewed. 1862. 1s.

HARRISON.—*WOMAN'S HANDIWORK IN MODERN HOMES*. By Constance Cary Harrison. With numerous Illustrations and Five Coloured Plates, from designs by Samuel Colman, Rosina Emmet, George Gibson, and others. 8vo, pp. xii. and 242, cloth. 1881. 10s.

HARTING.—*BRITISH ANIMALS EXTINCT WITHIN HISTORIC TIMES: with some Account of British Wild White Cattle*. By J. E. Harting, F.L.S., F.Z.S. With Illustrations by Wolf, Whymper, Sherwin, and others. Demy 8vo, pp. 256, cloth. 1881. 14s. A few copies, large paper, 31s. 6d.

ZENBUSCH and LEMMING.—*ECO DE MADRID. A Practical Guide to Spanish Conversation.* By J. E. Hartzenbusch and H. Lemming. Second Edition. Post 8vo, pp. 250, cloth. 1870. 5s.

—MIRACLE PLAYS AND SACRED DRAMAS: An Historical Survey. By Dr. Hase. Translated from the German by A. W. Jackson, and Edited by the same. W. W. Jackson, Fellow of Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. 288. 1870. 9s.

—GLOSSARY AND INDEX of the Pahlavi Texts of the Book of Arda Viraf, the Tale of Gosht—J. Fryano, the Hadokht Nask, and to some extracts from the Bundahish and Nirangistan; prepared from Destur Hoshangji Jamaspiji Asa's Commentary to the Arda Viraf Namak, and from the Original Texts, with Notes on Pahlavi Grammar by E. W. West, Ph.D. Revised by M. Haug, Ph.D., &c. Published by order of the Bombay Government. 8vo, pp. viii. and 352, sewed. 1871. 25s.

—THE SACRED LANGUAGE, &c., OF THE PARSIS. See Trübner's Oriental Series.

—THE LONDON ARBITRAGEUR; or, The English Money Market, in connection with Foreign Bourses. A Collection of Notes and Formulæ for the Arbitration of Bills, Stocks, Shares, Bullion, and Coins, with all the Important Foreign Countries. By Ottomar Haupt. Crown 8vo, pp. viii. and 196, cloth. 1870. 7s. 6d.

—UPA-SASTRĀ: Comments, Linguistic, Doctrinal, on Sacred and Mythical Literature. By J. D. Hawken. Crown 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1877. 7s. 6d.

—THE SCHOOL AND THE ARMY IN GERMANY AND FRANCE, with a Diary of Sieges at Versailles. By Brevet Major-General W. B. Hazen, U.S.A., Col. 6th Infantry. 8vo, pp. 408, cloth. 1872. 10s. 6d.

—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. 7.

NEW LITERATURE SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.

—THE EPIDEMICS OF THE MIDDLE AGES. Translated by G. B. Babington, D., F.R.S. Third Edition, completed by the Author's Treatise on Child-Pillages. By J. F. C. Hecker. 8vo, pp. 384, cloth. 1859. 9s. 6d.

—The Black Death—The Dancing Mania—The Sweating Sickness—Child Pillages.

—MASTERPIECES OF GERMAN POETRY. Translated in the Measure of the Originals, by F. H. Hedley. With Illustrations by Louis Wanke. Crown 8vo, pp. viii. and 120, cloth. 1876. 6s.

—RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVIII.

—WIT, WISDOM, AND PATHOS from the Prose of Heinrich Heine. With a few pieces from the "Book of Songs." Selected and Translated by J. Snodgrass. 18th Portrait. Crown 8vo, pp. xx. and 340, cloth. 1879. 7s. 6d.

—PICTURES OF TRAVEL. Translated from the German of Henry Heine, by Charles G. Leland. 7th Revised Edition. Crown 8vo, pp. 472, with Portrait, cloth. 1873. 7s. 6d.

—HEINE'S BOOK OF SONGS. Translated by Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 240, cloth, gilt edges. 1874. 7s. 6d.

- HENDRIK.**—MEMOIRS OF HANS HENDRIK, THE ARCTIC TRAVELLER; serving under Kane, Hayes, Hall, and Nares, 1853-76. Written by Himself. Translated from the Eskimo Language, by Dr. Henry Rink. Edited by Prof. Dr. G. Stephens, F.S.A. Crown 8vo, pp. 100, Map, cloth. 1878. 3s. 6d.
- HENNELL.**—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Vol. I. Part I. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 570, cloth. 1865. 7s. 6d.
- HENNELL.**—PRESENT RELIGION: As a Faith owning Fellowship with Thought. Part II. First Division. Intellectual Effect: shown as a Principle of Metaphysical Comparativism. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 618, cloth. 1873. 7s. 6d.
- HENNELL.**—PRESENT RELIGION, Vol. III. Part II. Second Division. The Effect of Present Religion on its Practical Side. By S. S. Hennell. Crown 8vo, pp. 68, paper covers. 1882. 2s.
- HENNELL.**—COMPARATIVISM shown as Furnishing a Religious Basis to Morality. (Present Religion. Vol. III. Part II. Second Division: Practical Effect.) By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 220, stitched in wrapper. 1878. 3s. 6d.
- HENNELL.**—THOUGHTS IN AID OF FAITH. Gathered chiefly from recent Works in Theology and Philosophy. By Sara S. Hennell. Post 8vo, pp. 428, cloth. 1890. 6s.
- HENWOOD.**—THE METALLIFEROUS DEPOSITS OF CORNWALL AND DEVON; with Appendices on Subterranean Temperature; the Electricity of Rocks and Veins; the Quantities of Water in the Cornish Mines; and Mining Statistics. (Vol. V. of the Transactions of the Royal Geographical Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S. 8vo, pp. x. and 515; with 113 Tables, and 12 Plates, half bound. £2, 2s.
- HENWOOD.**—OBSERVATIONS ON METALLIFEROUS DEPOSITS, AND ON SUBTERRANEAN TEMPERATURE. (Vol. VIII. of the Transactions of the Royal Geological Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S., President of the Royal Institution of Cornwall. In 2 Parts. 8vo, pp. xxx. vii. and 916; with 38 Tables, 31 Engravings on Wood, and 6 Plates. £1, 16s.
- HEPBURN.**—A JAPANESE AND ENGLISH DICTIONARY. With an English and Japanese Index. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxxii., 632, and 201, cloth. £8, 8s.
- HEPBURN.**—JAPANESE-ENGLISH AND ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Abridged by the Author. Square fcap., pp. vi. and 536, cloth. 1873. 18s.
- HERNISE.**—A GUIDE TO CONVERSATION IN THE ENGLISH AND CHINESE LANGUAGES, for the Use of Americans and Chinese in California and elsewhere. By Stanislas Hernisz. Square 8vo, pp. 274, sewed. 1855. 10s. 6d.
- HERSHON.**—TALMUDIC MISCELLANY. See Trübner's Oriental Series.
- HERZEN.**—DU DEVELOPEMENT DES IDÉES REVOLUTIONNAIRES EN RUSSIE. Par Alexander Herzen. 12mo, pp. xxiii. and 144, sewed. 1853. 2s. 6d.
- HERZEN.**—A separate list of A. Herzen's works in Russian may be had on application.
- HILL.**—THE HISTORY OF THE REFORM MOVEMENT in the Dental Profession in Great Britain during the last twenty years. By Alfred Hill, Licentiate in Dental Surgery, &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 400, cloth. 1877. 10s. 6d.
- HILLEBRAND.**—FRANCE AND THE FRENCH IN THE SECOND HALF OF THE NINETEENTH CENTURY. By Karl Hillebrand. Translated from the Third German Edition. Post 8vo, pp. xx. and 262, cloth. 1881. 10s. 6d.

- HINDOO MYTHOLOGY POPULARLY TREATED.** Being an Epitomised Description of the various Heathen Deities illustrated on the Silver Swami Tea Service presented, as a memento of his visit to India, to H.R.H. the Prince of Wales, K.G., G.C.S.I., by His Highness the Gaekwar of Baroda. Small 4to, pp. 42, limp cloth. 1875. 3s. 6d.
- HITTELL.**—**THE COMMERCE AND INDUSTRIES OF THE PACIFIC COAST OF NORTH AMERICA.** By J. S. Hittell, Author of "The Resources of California." 4to, pp. 820. 1882. £1, 10s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON THE LANGUAGES, LITERATURE, AND RELIGION OF NÉPAL AND TIBET.** Together with further Papers on the Geography, Ethnology, and Commerce of those Countries. By B. H. Hodgson, late British Minister at the Court of Népál. Royal 8vo, cloth, pp. xii. and 276. 1874. 14s.
- HODGSON.**—**ESSAYS ON INDIAN SUBJECTS.** See Trübner's Oriental Series.
- HODGSON.**—**THE EDUCATION OF GIRLS; AND THE EMPLOYMENT OF WOMEN OF THE UPPER CLASSES EDUCATIONALLY CONSIDERED.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 114, cloth. 1869. 3s. 6d.
- HODGSON.**—**TURGOT: His Life, Times, and Opinions.** Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Crown 8vo, pp. vi. and 83, sewed. 1870. 2s.
- HOERNLE.**—**A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE GAUDIAN LANGUAGES,** with Special Reference to the Eastern Hindi. Accompanied by a Language Map, and a Table of Alphabets. By A. F. Rudolf Hoernle. Demy 8vo, pp. 474, cloth. 1880. 18s.
- HOLBEIN SOCIETY.**—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.
- HOLMES-FORBES.**—**THE SCIENCE OF BEAUTY.** An Analytical Inquiry into the Laws of Aesthetics. By Amary W. Holmes-Forbes, of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Post 8vo, cloth, pp. vi. and 200. 1881. 6s.
- HOLST.**—**THE CONSTITUTIONAL AND POLITICAL HISTORY OF THE UNITED STATES.** By Dr. H. von Holst. Translated by J. J. Lalor and A. B. Mason. Royal 8vo. Vol. I. 1750-1833. State Sovereignty and Slavery. Pp. xvi. and 506. 1876. 18s. —Vol. II. 1828-1846. Jackson's Administration—Annexation of Texas. Pp. 720. 1879. £1, 2s.—Vol. III. 1846-1850. Annexation of Texas—Compromise of 1850. Pp. x. and 598. 1881. 18s.
- HOLYOAKE.**—**THE ROCHDALE PIONEERS.** Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. In two parts. Part I. 1844-1857; Part II. 1857-1877. By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1882. 2s. 6d.
- HOLYOAKE.**—**THE HISTORY OF CO-OPERATION IN ENGLAND: its Literature and its Advocates.** By G. J. Holyoake. Vol. I. The Pioneer Period, 1812-44. Crown 8vo, pp. xii. and 420, cloth. 1875. 6s.—Vol. II. The Constructive Period, 1845-78. Crown 8vo, pp. x. and 504, cloth. 1878. 8s.
- HOLYOAKE.**—**THE TRIAL OF THEISM ACCUSED OF OBSTRUCTING SECULAR LIFE.** By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1877. 4s.
- HOLYOAKE.**—**REASONING FROM FACTS: A Method of Everyday Logic.** By G. J. Holyoake. Fcap., pp. xii. and 94, wrapper. 1877. 1s. 6d.
- HOPKINS.**—**ELEMENTARY GRAMMAR OF THE TURKISH LANGUAGE.** With a few Easy Exercises. By F. L. Hopkins, M.A., Fellow and Tutor of Trinity Hall, Cambridge. Crown 8vo, pp. 48, cloth. 1877. 3s. 6d.
- HOWELLS.**—**DR. BREEN'S PRACTICE: A Novel.** By W. D. Howells. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1882. 6s.

- HOWSE.**—A GRAMMAR OF THE CREE LANGUAGE. With which is combined an Analysis of the Chippeway Dialect. By Joseph Howse, F.R.G.S. 8vo, pp. xi. and 324, cloth. 1865. 7s. 6d.
- HULME.**—MATHEMATICAL DRAWING INSTRUMENTS, AND HOW TO USE THEM. By F. Edward Hulme, F.L.S., F.S.A., Art-Master of Marlborough College, Author of "Principles of Ornamental Art," "Familiar Wild Flowers," "Suggestions on Floral Design," &c. With Illustrations. Second Edition. Imperial 16mo, pp. xvi. and 152, cloth. 1881. 3s. 6d.
- HUMBERT.**—ON "TENANT RIGHT." By C. F. Humbert. 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 1s.
- HUMBOLDT.**—THE SPHERE AND DUTIES OF GOVERNMENT. Translated from the German of Baron Wilhelm Von Humboldt by Joseph Coulthard, jun. Post 8vo, pp. xv. and 203, cloth. 1854. 5s.
- HUMBOLDT.**—LETTERS OF WILLIAM VON HUMBOLDT TO A FEMALE FRIEND. A complete Edition. Translated from the Second German Edition by Catherine M. A. Couper, with a Biographical Notice of the Writer. 2 vols. crown 8vo, pp. xxviii. and 592, cloth. 1867. 10s.
- HUNT.**—THE RELIGION OF THE HEART. A Manual of Faith and Duty. By Leigh Hunt. Fcap. 8vo, pp. xxiv. and 259, cloth. 2s. 6d.
- HUNT.**—CHEMICAL AND GEOLOGICAL ESSAYS. By Professor T. Sterry Hunt. Second Edition. 8vo, pp. xxii. and 448, cloth. 1879. 12s.
- HUNTER.**—A COMPARATIVE DICTIONARY OF THE NON-ARYAN LANGUAGES OF INDIA AND HIGH ASIA. With a Dissertation, Political and Linguistic, on the Aboriginal Races. By W. W. Hunter, B.A., M.R.A.S., Hon. Fel. Ethnol. Soc., Author of the "Annals of Rural Bengal," of H.M.'s Civil Service. Being a Lexicon of 144 Languages, illustrating Turanian Speech. Compiled from the Hodgson Lists, Government Archives, and Original MSS., arranged with Prefaces and Indices in English, French, German, Russian, and Latin. Large 4to, toned paper, pp. 230, cloth. 1869. 42s.
- HUNTER.**—THE INDIAN MUSSULMANS. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c., Author of the "Annals of Rural Bengal," &c. Third Edition. 8vo, pp. 219, cloth. 1876. 10s. 6d.
- HUNTER.**—FAMINE ASPECTS OF BENGAL DISTRICTS. A System of Famine Warnings. By W. W. Hunter, B.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 216, cloth. 1874. 7s. 6d.
- HUNTER.**—A STATISTICAL ACCOUNT OF BENGAL. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. In 20 vols. 8vo, half morocco. 1877. £5.
- HUNTER.**—CATALOGUE OF SANSKRIT MANUSCRIPTS (BUDDHIST). Collected in Nepal by B. H. Hodgson, late Resident at the Court of Nepal. Compiled from Lists in Calcutta, France, and England, by W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. 8vo, pp. 28, paper. 1880. 2s.
- HUNTER.**—THE IMPERIAL GAZETTEER OF INDIA. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India. In Nine Volumes. 8vo, pp. xxxiii. and 544, 539, 567, xix. and 716, 509, 513, 555, 537, and xii. and 478, half morocco. With Maps. 1881.
- HUNTER.**—THE INDIAN EMPIRE: Its History, People, and Products. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Post 8vo, pp. 568, with Map, cloth. 1882. 16s.
- HUNTER.**—AN ACCOUNT OF THE BRITISH SETTLEMENT OF ADEN, IN ARABIA. Compiled by Capt. F. M. Hunter, Assistant Political Resident, Aden. 8vo, pp. xii. and 232, half bound. 1877. 7s. 6d.

- HUNTER.**—A STATISTICAL ACCOUNT OF ASSAM. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., C.I.E., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. 2 vols. 8vo, pp. 420 and 490, with 2 Maps, ha morocco. 1879. 10s.
- HUNTER.**—A BRIEF HISTORY OF THE INDIAN PEOPLE. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. 222, cloth. With Map. 1883. 3s. 6d.
- HURST.**—HISTORY OF RATIONALISM: embracing a Survey of the Present State of Protestant Theology. By the Rev. John F. Hurst, A.M. With Appendix of Literature. Revised and enlarged from the Third American Edition. Crown 8vo, pp. xvii. and 525, cloth. 1867. 10s. 6d.
- HYETT.**—PROMPT REMEDIES FOR ACCIDENTS AND POISONS: Adapted to the use of the Inexperienced till Medical aid arrives. By W. H. Hyett, F.R.S. A Broad-sheet, to hang up in Country Schools or Vestries, Workshops, Offices of Factories, Mines and Docks, on board Yachts, in Railway Stations, remote Shooting Quarters, Highland Mansees, and Private Houses, wherever the Doctor lives at a distance. Sold for the benefit of the Gloucester Eye Institution. In sheets, 21½ by 17½ inches, 2s. 6d.; mounted, 3s. 6d.
- HYMANS.**—PUPIL *Versus* TEACHER. Letters from a Teacher to a Teacher. Fcap. 8vo, pp. 92, cloth. 1875. 2s.
- IHNE.**—A LATIN GRAMMAR FOR BEGINNERS. By W. H. Ihne, late Principal of Carlton Terrace School, Liverpool. Crown 8vo, pp. vi. and 184, cloth. 1864. 3s.
- IKHWÂN-U-S SAFÁ;** or, Brothers of Purity. Translated from the Hindustani by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. viii. and 156, cloth. 1869. 7s.
- INDIA.**—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA. See Burgess.
- INDIA.**—PUBLICATIONS OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.
- INDIA.**—PUBLICATIONS OF THE GEOGRAPHICAL DEPARTMENT OF THE INDIA OFFICE, LONDON. A separate list, also list of all the Government Maps, on application.
- INDIA.**—PUBLICATIONS OF THE GEOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.
- INDIA OFFICE PUBLICATIONS:—**
- Aden, Statistical Account of. 5s.
 - Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.
 - Baden Powell, Land Revenues, &c., in India. 12s.
 - Bengal, Statistical Account of. Vols. I. to XX. 100s. per set.
 - Do. do. do. Vols. VI. to XX. 5s. each.
 - Bombay Code. 21s.
 - Bombay Gazetteer. Vol. II. 14s.
 - Do. do. Vols. III. to VI. 8s. each.
 - Burgess' Archæological Survey of Western India. Vols. I. and III. 42s. each.
 - Do. do. do. Vol. II. 63s.
 - Do. do. do. Vols. IV. and V. 126s.
 - Burma (British) Gazetteer. 2 vols. 50s.
 - Catalogue of Manuscripts and Maps of Surveys. 12s.
 - Chambers' Meteorology (Bombay) and Atlas. 30s.
 - Cole's Agra and Muttra. 70s.
 - Cook's Gums and Resins. 5s.
 - Corpus Inscriptionum Indicarum. Vol. I. 32s.
 - Cunningham's Archæological Survey. Vols. I. to XIV. 10s. and 12s. each.
 - Do. Stupa of Bharut. 63s.

INDIA OFFICE PUBLICATIONS—continued.

- Egerton's Catalogue of Indian Arms. 2s. 6d.
 Ferguson and Burgess, Cave Temples of India. 42s.
 Do. Tree and Serpent Worship. 105s.
 Gamble, Manual of Indian Timbers. 10s.
 Hunter's Imperial Gazetteer. 9 vols.
 Jaschke's Tibetan-English Dictionary. 30s.
 Kurz, Forest Flora of British Burma. Vols. I. and II. 15s. each.
 Liotard's Materials for Paper. 2s. 6d.
 Markham's Tibet. 21s.
 Do. Memoir of Indian Surveys. 10s. 6d.
 Do. Abstract of Reports of Surveys. 1s. 6d.
 Mitra (Rajendralala), Buddha Gaya. 60s.
 Moir, Torrent Regions of the Alps. 1s.
 Mysore and Coorg Gazetteer. Vols. I. and II. 10s. each.
 Do. do. Vol. III. 5s.
 N. W. P. Gazetteer. Vols. I. and II. 10s. each.
 Do. do. Vols. III. to VI. and X. 12s. each.
 Oudh do. Vols. I. to III. 10s. each.
 Pharmacopœia of India, The. 6s.
 People of India, The. Vols. I. to VIII. 45s. each.
 Raverty's Notes on Afghanistan and Baluchistan. Sections I. and II. 2s. Section III. 5s.
 Rajputana Gazetteer. 3 vols. 15s.
 Saunders' Mountains and River Basins of India. 3s.
 Sewell's Amaravati Tope. 3s.
 Smith's (Brough) Gold Mining in Wynaad. 1s.
 Trigonometrical Survey, Synopsis of Great. Vols. I. to VI. 10s. 6d. each.
 Trumpp's Adi Granth. 52s. 6d.
 Watson's Cotton for Trials. Boards, 10s. 6d. Paper, 10s.
 Do. Rhea Fibre. 2s. 6d.
 Do. Tobacco. 5s.

INDIAN GAZETTEER.—See GAZETTEER.

INGLEBY.—See SHAKESPEARE.

INMAN.—NAUTICAL TABLES. Designed for the use of British Seamen. By the Rev. James Inman, D.D., late Professor at the Royal Naval College, Portsmouth. Demy 8vo, pp. xvi. and 410, cloth. 1877. 15s.

INMAN.—HISTORY OF THE ENGLISH ALPHABET: A Paper read before the Liverpool Literary and Philosophical Society. By T. Inman, M.D. 8vo, pp. 36, sewed. 1872. 1s.

IN SEARCH OF TRUTH. Conversations on the Bible and Popular Theology, for Young People. By A. M. Y. Crown 8vo, pp. x. and 138, cloth. 1875. 2s. 6d.

INTERNATIONAL NUMISMATA ORIENTALIA (THE).—Royal 4to, in paper wrapper. Part I. Ancient Indian Weights. By E. Thomas, F.R.S. Pp. 84, with a Plate and Map of the India of Manu. 9s. 6d.—Part II. Coins of the Urtukl Turkumans. By Stanley Lane Poole, Corpus Christi College, Oxford. Pp. 44, with 6 Plates. 9s.—Part III. The Coinage of Lydia and Persia, from the Earliest Times to the Fall of the Dynasty of the Achæmenidæ. By Barclay V. Head, Assistant-Keeper of Coins, British Museum. Pp. viii.-56, with 3 Autotype Plates. 10s. 6d.—Part IV. The Coins of the Tuluni Dynasty. By Edward Thomas Rogers. Pp. iv.-22, and 1 Plate. 5s.—Part V. The Parthian Coinage. By Percy Gardner, M.A. Pp. iv.-66, and 8 Autotype Plates. 18s.—Part VI. The Ancient Coins and Measures of Ceylon. By T. W. Rhys Davids. Pp. iv. and 60, and 1 Plate. 10s.—Vol. I., containing the first six parts, as specified above. Royal 4to, half bound. £3, 13s. 6d.

INTERNATIONAL NUMISMATA—continued.

- VOL. II. COINS OF THE JEWS.** Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments. By Frederick W. Madden, M.R.A.S., Member of the Numismatic Society of London, Secretary of the Brighton College, &c., &c. With 279 woodcuts and a plate of alphabets. Royal 4to, pp. xii. and 330. Sewed. 1881. £1.
- THE COINS OF ARABIA, OF PERSIA, AND OF BURMA.** By Lieut.-General Sir Arthur Phayre, C.B., K.C.S.I., G.C.M.G., late Commissioner of British Burma. Royal 4to, pp. viii. and 48, with Five Autotype Illustrations, wrapper. 1882. 8s. 6d.
- JACKSON.—ETHNOLOGY AND PHRENOLOGY AS AN AID TO THE HISTORIAN.** By the late J. W. Jackson. Second Edition. With a Memoir of the Author, by his Wife. Crown 8vo, pp. xi. and 324, cloth. 1875. 4s. 6d.
- JACKSON.—THE SHROPSHIRE WORD-BOOK.** A Glossary of Archaic and Provincial Words, &c., used in the County. By Georgina F. Jackson. Crown 8vo, pp. civ. and 524, cloth. 1881. 31s. 6d.
- JACOB.—HINDU PANTHEISM.** See Trübner's Oriental Series.
- JAGIELSKI.—ON MARIENBAD SPA, and the Diseases Curable by its Waters and Baths.** By A. V. Jagielski, M.D., Berlin. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 186. With Map. Cloth. 1874. 5s.
- JAMISON.—THE LIFE AND TIMES OF BERTRAND DU GUESCLIN.** A History of the Fourteenth Century. By D. F. Jamison, of South Carolina. Portrait. 2 vols. 8vo, pp. xvi., 287, and viii., 314, cloth. 1864. £1, 1s.
- JAPAN.—MAP OF NIPPON (Japan):** Compiled from Native Maps, and the Notes of most recent Travellers. By R. Henry Brunton, M.I.C.E., F.R.G.S., 1880. Size, 5 feet by 4 feet, 20 miles to the inch. In 4 Sheets, £1, 1s.; Roller, varnished, £1, 11s. 6d.; Folded, in Case, £1, 5s. 6d.
- JATAKA (THE),** together with its COMMENTARY: being tales of the Anterior Births of Gotama Buddha. Now first published in Pali, by V. Fausboll. Text. 8vo. Vol. I., pp. viii. and 512, cloth. 1877. 28s.—Vol. II., pp. 452, cloth. 1879. 28s.—Vol. III. in preparation. (For Translation see Trübner's Oriental Series, "Buddhist Birth Stories.")
- JENKINS.—A PALADIN OF FINANCE: Contemporary Manners.** By E. Jenkins, Author of "Ginx's Baby." Crown 8vo, pp. iv. and 392, cloth. 1882. 7s. 6d.
- JENKINS.—VEST-POCKET LEXICON.** An English Dictionary of all except familiar Words, including the principal Scientific and Technical Terms, and Foreign Money, Weights and Measures; omitting what everybody knows, and containing what everybody wants to know and cannot readily find. By James Jenkins. 64mo, pp. 564, cloth. 1879. 1s. 6d.
- JOHNSON.—ORIENTAL RELIGIONS.** See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. IV. and V.
- JOLLY.—**See NARADĪYA.
- JOMINI.—THE ART OF WAR.** By Baron de Jomini, General and Aide-de-Camp to the Emperor of Russia. A New Edition, with Appendices and Maps. Translated from the French. By Captain G. H. Mendell, and Captain W. O. Craighill. Crown 8vo, pp. 410, cloth. 1879. 9s.
- JORDAN.—ALBUM TO THE COURSE OF LECTURES ON METALLURGY,** at the Paris Central School of Arts and Manufactures. By S. Jordan, C.E.M.I. & M.I. Demy 4to, paper. With 140 Plates, Description of the Plates, Numerical Data, and Notes upon the Working of the Apparatus. £4.

JOSEPH.--RELIGION, NATURAL AND REVEALED. A Series of Progressive Lessons for Jewish Youth. By N. S. Joseph. Crown 8vo, pp. xii.-296, cloth. 1879. 3s.

JUVENALIS SATIRÆ. With a Literal English Prose Translation and Notes. By J. D. Lewis, M.A., Trin. Coll. Camb. Second Edition. 8vo, pp. xii. and 230 and 400, cloth. 1882. 12s.

KARCHER.--QUESTIONNAIRE FRANÇAIS. Questions on French Grammar, Idiomatic Difficulties, and Military Expressions. By Theodore Karcher, LL.B. Fourth Edition, greatly enlarged. Crown 8vo, pp. 224, cloth. 1879. 4s. 6d. Interleaved with writing paper, 6s. 6d.

KARDEC.--THE SPIRIT'S BOOK. Containing the Principles of Spiritist Doctrine on the Immortality of the Soul, &c., &c., according to the Teachings of Spirits of High Degree, transmitted through various mediums, collected and set in order by Allen Kardec. Translated from the 120th thousand by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. 512, cloth. 1875. 7s. 6d.

KARDEC.--THE MEDIUM'S BOOK; or, Guide for Mediums and for Evocations. Containing the Theoretic Teachings of Spirits concerning all kinds of Manifestations, the Means of Communication with the Invisible World, the Development of Medianimity, &c., &c. By Allen Kardec. Translated by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. 456, cloth. 1876. 7s. 6d.

KARDEC.--HEAVEN AND HELL; or, the Divine Justice Vindicated in the Plurality of Existences. By Allen Kardec. Translated by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. viii. and 448, cloth. 1878. 7s. 6d.

KENDRICK.--GREEK OLLENDORFF. A Progressive Exhibition of the Principles of the Greek Grammar. By Asahel C. Kendrick. 8vo, pp. 371, cloth. 1870. 9s.

KERMODE.--NATAL: Its Early History, Rise, Progress, and Future Prospects as a Field for Emigration. By W. Kermode, of Natal. Crown 8vo, pp. xii. and 228, with Map, cloth. 1883. 3s. 6d.

KEYS OF THE CREEDS (THE). Third Revised Edition. Crown 8vo, pp. 210, cloth. 1876. 5s.

KINAHAN.--VALLEYS AND THEIR RELATION TO FISSURES, FRACTURES, AND FAULTS. By G. H. Kinahan, M.R.I.A., F.R.G.S.I., &c. Dedicated by permission to his Grace the Duke of Argyll. Crown 8vo, pp. 256, cloth, illustrated. 7s. 6d.

KING'S STRATAGEM (THE); OR, THE PEARL OF POLAND; A Tragedy in Five Acts. By Stella. Second Edition. Crown 8vo, pp. 94, cloth. 1874. 2s. 6d.

KINGSTON.--THE UNITY OF CREATION. A Contribution to the Solution of the Religious Question. By F. H. Kingston. Crown 8vo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 5s.

KISTNER.--BUDDHA AND HIS DOCTRINES. A Bibliographical Essay. By Otto Kistner. 4to, pp. iv. and 32, sewed. 1869. 2s. 6d.

KLEMM.--MUSCLE BEATING; or, Active and Passive Home Gymnastics, for Healthy and Unhealthy People. By C. Klemm. With Illustrations. 8vo. pp. 60, wrapper. 1878. 1s.

KOHL.--TRAVELS IN CANADA AND THROUGH THE STATES OF NEW YORK AND PENNSYLVANIA. By J. G. Kohl. Translated by Mrs Percy Sinnett. Revised by the Author. Two vols. post 8vo, pp. xiv. and 794, cloth. 1861. £1, 1s.

KRAPF.--DICTIONARY OF THE SUAHILI LANGUAGE. Compiled by the Rev. Dr. L. Krapf, missionary of the Church Missionary Society in East Africa. With an Appendix, containing an outline of a Suahili Grammar. Medium 8vo, pp. xl. and 434, cloth. 1882. 30s.

- KRAUS.**—CARLSBAD AND ITS NATURAL HEALING AGENTS, from the Physiological and Therapeutical Point of View. By J. Kraus, M.D. With Notes Introductory by the Rev. J. T. Walters, M.A. Second Edition. Revised and enlarged. Crown 8vo, pp. 104, cloth. 1880. 5s.
- KROEGER.**—THE MINNESINGER OF GERMANY. By A. E. Kroeger. Fcap. 8vo, pp. 290, cloth. 1873. 7s.
- KURZ.**—FOREST FLORA OF BRITISH BURMA. By S. Kurz, Curator of the Herbarium, Royal Botanical Gardens, Calcutta. 2 vols. crown 8vo, pp. xxx., 550, and 614, cloth. 1877. 30s.
- LACERDA'S JOURNEY TO CAZEMBE IN 1798.** Translated and Annotated by Captain R. F. Burton, F.R.G.S. Also Journey of the Pombeiros, &c. Demy 8vo, pp. viii. and 272. With Map, cloth. 1873. 7s. 6d.
- LANARI.**—COLLECTION OF ITALIAN AND ENGLISH DIALOGUES. By A. Lanari. Fcap. 8vo, pp. viii. and 200, cloth. 1874. 3s. 6d.
- LAND.**—THE PRINCIPLES OF HEBREW GRAMMAR. By J. P. N. Land, Professor of Logic and Metaphysics in the University of Leyden. Translated from the Dutch, by Reginald Lane Poole, Balliol College, Oxford. Part I. Sounds. Part II. Words. With Large Additions by the Author, and a new Preface. Crown 8vo, pp. xx. and 220, cloth. 1876. 7s. 6d.
- LANE.**—THE KORAN. See Trübner's Oriental Series.
- LANGE.**—A HISTORY OF MATERIALISM. See English and Foreign Philosophical Library, Vols. I. to III.
- LANGE.**—GERMANIA. A German Reading-book Arranged Progressively. By F. K. W. Lange, Ph.D. Part I. Anthology of German Prose and Poetry, with Vocabulary and Biographical Notes. 8vo. pp. xvi. and 216, cloth, 1881, 3s. 6d. Part II. Essays on German History and Institutions, with Notes. 8vo, pp. 124, cloth. Parts I. and II. together. 5s. 6d.
- LANGE.**—GERMAN PROSE WRITING. Comprising English Passages for Translation into German. Selected from Examination Papers of the University of London, the College of Preceptors, London, and the Royal Military Academy, Woolwich, arranged progressively, with Notes and Theoretical as well as Practical Treatises on themes for the writing of Essays. By F. K. W. Lange, Ph.D., Assistant German Master, Royal Academy, Woolwich; Examiner, Royal College of Preceptors London. Crown 8vo, pp. viii. and 176, cloth. 1881. 4s.
- LANGE.**—GERMAN GRAMMAR PRACTICE. By F. K. W. Lange, Ph.D. Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth. 1882. 1s. 6d.
- LANGE.**—COLLOQUIAL GERMAN GRAMMAR. With Special Reference to the Anglo-Saxon Element in the English Language. By F. K. W. Lange, Ph.D., &c. Crown 8vo, pp. xxxii. and 380, cloth. 1882. 4s. 6d.
- LASCARIDES.**—A COMPREHENSIVE PHRASEOLOGICAL ENGLISH-ANCIENT AND MODERN GREEK LEXICON. Founded upon a manuscript of G. P. Lascarides, and Compiled by L. Myriantheus, Ph.D. 2 vols. 18mo, pp. xi. and 1338, cloth. 1882. £1, 10s.
- LATHE (THE) AND ITS USES;** or, Instruction in the Art of Turning Wood and Metal, including a description of the most modern appliances for the Ornamentation of Plain and Curved Surfaces, &c. Fifth Edition. With additional Chapters and Index. Illustrated. 8vo, pp. iv. and 316, cloth. 1878. 16s.
- LE-BRUN.**—MATERIALS FOR TRANSLATING FROM ENGLISH INTO FRENCH; being a short Essay on Translation, followed by a Graduated Selection in Prose and Verse. By L. Le-Brun. Seventh Edition. Revised and corrected by Henri Van Laun. Post 8vo, pp. xii. and 204, cloth. 1882. 4s. 6d.

LEE.—ILLUSTRATIONS OF THE PHYSIOLOGY OF RELIGION. In Sections adapted for the use of Schools. Part I. By Henry Lee, F.R.C.S., formerly Professor of Surgery, Royal College of Surgeons, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 108, cloth. 1880. 3s. 6d.

LEES.—A PRACTICAL GUIDE TO HEALTH, AND TO THE HOME TREATMENT OF THE COMMON AILMENTS OF LIFE: With a Section on Cases of Emergency, and Hints to Mothers on Nursing, &c. By F. Arnold Lees, F.L.S. Crown 8vo, pp. 334, stiff covers. 1874. 3s.

LEGGE.—THE CHINESE CLASSICS. With a Translation, Critical and Exegetical, Notes, Prolegomena, and copious Indexes. By James Legge, D.D., of the London Missionary Society. In 7 vols. Royal 8vo. Vols. I.-V. in Eight Parts, published, cloth. £2, 2s. each Part.

LEGGE.—THE CHINESE CLASSICS, translated into English. With Preliminary Essays and Explanatory Notes. Popular Edition. Reproduced for General Readers from the Author's work, containing the Original Text. By James Legge, D.D. Crown 8vo. Vol. I. The Life and Teachings of Confucius. Third Edition. Pp. vi. and 338, cloth. 1872. 10s. 6d.—Vol. II. The Works of Mencius. Pp. x. and 402, cloth, 12s.—Vol. III. The She-King; or, The Book of Poetry. Pp. vi. and 432, cloth. 1876. 12s.

LEGGE.—CONFUCIANISM IN RELATION TO CHRISTIANITY. A Paper read before the Missionary Conference in Shanghai, on May 11th, 1877. By Rev. James Legge, D.D., LL.D., &c. 8vo, pp. 12, sewed. 1877. 1s. 6d.

LEGGE.—A LETTER TO PROFESSOR MAX MÜLLER, chiefly on the Translation into English of the Chinese Terms *Ti* and *Shang Ti*. By James Legge, Professor of the Chinese Language and Literature in the University of Oxford. Crown 8vo, pp. 30, sewed. 1880. 1s.

LEIGH.—THE RELIGION OF THE WORLD. By H. Stone Leigh. 12mo, pp. xii. and 66, cloth. 1869. 2s. 6d.

LEIGH.—THE STORY OF PHILOSOPHY. By Aston Leigh. Post 8vo, pp. xii. and 210, cloth. 1881. 6s.

LELAND.—THE BREITMANN BALLADS. The only authorised Edition. Complete in 1 vol., including Nineteen Ballads, illustrating his Travels in Europe (never before printed), with Comments by Fritz Schwackenhammer. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. xxviii. and 292, cloth. 1872. 6s.

LELAND.—THE MUSIC LESSON OF CONFUCIUS, and other Poems. By Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1871. 3s. 6d.

LELAND.—GAUDEAMUS. Humorous Poems translated from the German of Joseph Victor Scheffel and others. By Charles G. Leland. 16mo, pp. 176, cloth. 1872. 3s. 6d.

LELAND.—THE EGYPTIAN SKETCH-BOOK. By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and 316, cloth. 1873. 7s. 6d.

LELAND.—THE ENGLISH GIPSIES AND THEIR LANGUAGE. By Charles G. Leland. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 260, cloth. 1874. 7s. 6d.

LELAND.—ENGLISH GIPSY SONGS IN ROMANY, with Metrical English Translations. By Charles G. Leland, Professor E. H. Palmer, and Janet Tuckey. Crown 8vo, pp. xii. and 276, cloth. 1875. 7s. 6d.

ELAND.—**FU-SANG ; OR, THE DISCOVERY OF AMERICA** by Chinese Buddhist Priests in the Fifth Century. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. 232, cloth. 1875. 7s. 6d.

ELAND.—**PIDGIN-ENGLISH SING-SONG ; OR, SONGS AND STORIES IN THE CHINA-ENGLISH DIALECT.** With a Vocabulary. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and 140, cloth. 1876. 5s.

ELAND.—**THE GYPSIES.** By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. 372, cloth. 1882. 10s. 6d.

EPARDI.—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVII.

EO.—**FOUR CHAPTERS OF NORTH'S PLUTARCH**, Containing the Lives of Caius Marcius, Coriolanus, Julius Caesar, Marcus Antonius, and Marcus Brutus, as Sources to Shakespeare's Tragedies ; Coriolanus, Julius Caesar, and Antony and Cleopatra ; and partly to Hamlet and Timon of Athens. Photolithographed in the size of the Edition of 1595. With Preface, Notes comparing the Text of the Editions of 1579, 1595, 1603, and 1612 ; and Reference Notes to the Text of the Tragedies of Shakespeare. Edited by Professor F. A. Leo, Ph.D., Vice-President of the New Shakespeare Society ; Member of the Directory of the German Shakespeare Society ; and Lecturer at the Academy of Modern Philology at Berlin. Folio, pp. 22, 130 of facsimiles, half-morocco. Library Edition (limited to 250 copies), £1, 11s. 6d. ; Amateur Edition (50 copies on a superior large hand-made paper), £3, 3s.

ERMONTOFF.—**THE DEMON.** By Michael Lermontoff. Translated from the Russian by A. Condie Stephen. Crown 8vo, pp. 88, cloth. 1881. 2s. 6d.

ESLEY.—**MAN'S ORIGIN AND DESTINY.** Sketched from the Platform of the Physical Sciences. By J. P. Lesley, Member of the National Academy of the United States, Professor of Geology, University of Pennsylvania. Second (Revised and considerably Enlarged) Edition, crown 8vo, pp. viii. and 142, cloth. 1881. 7s. 6d.

ESSING.—**LETTERS ON BIBLIOLATRY.** By Gotthold Ephraim Lessing. Translated from the German by the late H. H. Bernard, Ph.D. 8vo, pp. 184, cloth. 1862. 5s.

ESSING.—See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. I. and II.

STERS ON THE WAR BETWEEN GERMANY AND FRANCE. By Mommsen, Strauss, Max Müller, and Carlyle. Second Edition. Crown 8vo, pp. 120, cloth. 1871. 2s. 6d.

EWES.—**PROBLEMS OF LIFE AND MIND.** By George Henry Lewes. First Series : The Foundations of a Creed. Vol. I., demy 8vo. Third edition, pp. 488, cloth. 12s.—Vol. II., demy 8vo, pp. 552, cloth. 1875. 16s.

EWES.—**PROBLEMS OF LIFE AND MIND.** By George Henry Lewes. Second Series. **THE PHYSICAL BASIS OF MIND.** 8vo, with Illustrations, pp. 508, cloth. 1877. 16s. Contents.—The Nature of Life ; The Nervous Mechanism ; Animal Automatism ; The Reflex Theory.

EWES.—**PROBLEMS OF LIFE AND MIND.** By George Henry Lewes. Third Series. Problem the First—The Study of Psychology : Its Object, Scope, and Method. Demy 8vo, pp. 200, cloth. 1879. 7s. 6d.

EWES.—**PROBLEMS OF LIFE AND MIND.** By George Henry Lewes. Third Series. Problem the Second—Mind as a Function of the Organism. Problem the Third—The Sphere of Sense and Logic of Feeling. Problem the Fourth—The Sphere of Intellect and Logic of Signs. Demy 8vo, pp. x. and 500, cloth. 1879. 15s.

LEWIS.—See **JUVENAL** and **PLINY**.

LIBRARIANS, TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE OF, held in London, October 1877. Edited by Edward B. Nicholson and Henry R. Tedder. Imperial 8vo, pp. 276, cloth. 1878. £1, 8s.

LIBRARY ASSOCIATION OF THE UNITED KINGDOM, Transactions and Proceedings of the Annual Meetings of the. Imperial 8vo, cloth. **FIRST**, held at Oxford, October 1, 2, 3, 1878. Edited by the Secretaries, Henry R. Tedder, Librarian of the Athenæum Club, and Ernest C. Thomas, late Librarian of the Oxford Union Society. Pp. viii. and 192. 1879. £1, 8s.—**SECOND**, held at Manchester, September 23, 24, and 25, 1879. Edited by H. R. Tedder and E. C. Thomas. Pp. x. and 184. 1880. £1, 1s.—**THIRD**, held at Edinburgh, October 5, 6, and 7, 1880. Edited by E. C. Thomas and C. Welsh. Pp. x. and 202. 1881. £1, 1s.

LIEBER.—**THE LIFE AND LETTERS OF FRANCIS LIEBER.** Edited by T. S. Perry. 8vo, pp. iv. and 440, cloth, with Portrait. 1882. 14s.

LILLIE.—**BUDDHA AND EARLY BUDDHISM.** By Arthur Lillie, late Regiment of Lucknow. With numerous Illustrations drawn on Wood by the Author. Post 8vo, pp. xiv. and 256, cloth. 1881. 7s. 6d.

LITTLE FRENCH READER (THE). Extracted from "The Modern French Reader." Second Edition. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1872. 2s.

LLOYD AND NEWTON.—**PRUSSIA'S REPRESENTATIVE MAN.** By F. Lloyd of the Universities of Halle and Athens, and W. Newton, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. 648, cloth. 1875. 10s. 6d.

LOBSCHIED.—**CHINESE AND ENGLISH DICTIONARY**, arranged according to the Radicals. By W. Lobscheid. 1 vol. imperial 8vo, pp. 600, cloth. £2, 8s.

LOBSCHIED.—**ENGLISH AND CHINESE DICTIONARY**, with the Punti and Mandarin Pronunciation. By W. Lobscheid. Four Parts. Folio, pp. viii. and 2016, boards. £8, 8s.

LONG.—**EASTERN PROVERBS.** See Trübner's Oriental Series.

LOVETT.—**THE LIFE AND STRUGGLES OF WILLIAM LOVETT** in his pursuit of Bread, Knowledge, and Freedom; with some short account of the different Associations he belonged to, and of the Opinions he entertained. 8vo, pp. vi. and 474, cloth. 1876. 5s.

LOVELY.—**WHERE TO GO FOR HELP: Being a Companion for Quick and Easy Reference of Police Stations, Fire-Engine Stations, Fire-Escape Stations, &c., of London and the Suburbs.** Compiled by W. Lovely, R.N. Third Edition. 18mo, pp. 16, sewed. 1882. 3d.

LOWELL.—**THE BIGLOW PAPERS.** By James Russell Lowell. Edited by Thomas Hughes, Q.C. A Reprint of the Authorised Edition of 1859, together with the Second Series of 1862. First and Second Series in 1 vol. Fcap., pp. lxviii.-140 and lxiv.-190, cloth. 1880. 2s. 6d.

LUCAS.—**THE CHILDREN'S PENTATEUCH: With the Hephtrahs or Portions from the Prophets.** Arranged for Jewish Children. By Mrs. Henry Lucas. Crown 8vo, pp. viii. and 570, cloth. 1878. 5s.

LUDWIG.—**THE LITERATURE OF AMERICAN ABORIGINAL LANGUAGES.** By Hermann E. Ludwig. With Additions and Corrections by Professor Wm. W. Turner. Edited by Nicolas Trübner. 8vo, pp. xxiv. and 258, cloth. 1858. 10s. 6d.

LUKIN.—THE BOY ENGINEERS: What they did, and how they did it. By the Rev. L. J. Lukin. Author of "The Young Mechanic," &c. A Book for Boys; 30 Engravings. Imperial 16mo, pp. viii. and 344, cloth. 1877. 7s. 6d.

LUX E TENEBRIS; OR, THE TESTIMONY OF CONSCIOUSNESS. A Theoretic Essay. Crown 8vo, pp. 376, with Diagram, cloth. 1874. 10s. 6d.

MACCORMAC.—THE CONVERSATION OF A SOUL WITH GOD: A Theodicy. By Henry MacCormac, M.D. 16mo, pp. xvi. and 144, cloth. 1877. 3s. 6d.

MACHIAVELLI.—THE HISTORICAL, POLITICAL, AND DIPLOMATIC WRITINGS OF NICCOLO MACHIAVELLI. Translated from the Italian by C. E. Detmold. With Portraits. 4 vols. 8vo, cloth, pp. xli., 420, 464, 488, and 472. 1883. £3, 3s.

MADDEN.—COINS OF THE JEWS. Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments. By Frederick W. Madden, M.R.A.S. Member of the Numismatic Society of London, Secretary of the Brighton College, &c., &c. With 279 Woodcuts and a Plate of Alphabets. Royal 4to, pp. xii. and 330, cloth. 1881. £2, 2s.

MADLUNG.—THE CAUSES AND OPERATIVE TREATMENT OF DUPUTREN'S FINGER CONTRACTION. By Dr. Otto W. Madlung, Lecturer of Surgery at the University, and Assistant Surgeon at the University Hospital, Bonn. 8vo, pp. 24, sewed. 1876. 1s.

MAHAPARINIBBANASUTTA.—See CHILDERS.

MAHA-VIRA-CHARITA; or, The Adventures of the Great Hero Rama. An Indian Drama in Seven Acts. Translated into English Prose from the Sanskrit of Bhavabhūti. By John Pickford, M.A. Crown 8vo, cloth. 5s.

MALET.—INCIDENTS IN THE BIOGRAPHY OF DUST. By H. P. Malet, Author of "The Interior of the Earth," &c. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1877. 6s.

MALET.—THE BEGINNINGS. By H. P. Malet. Crown 8vo, pp. xix. and 124, cloth. 1878. 4s. 6d.

MALLESON.—ESSAYS AND LECTURES ON INDIAN HISTORICAL SUBJECTS. By Colonel G. B. Malleison, C.S.I. Second Issue. Crown 8vo, pp. 348, cloth. 1876. 5s.

MANDLEY.—WOMAN OUTSIDE CHRISTENDOM. An Exposition of the Influence exerted by Christianity on the Social Position and Happiness of Women. By J. G. Mandley. Crown 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1880. 5s.

MANIPULUS VOCABULORUM. A Rhyming Dictionary of the English Language. By Peter Levins (1570). Edited, with an Alphabetical Index, by Henry B. Wheatley. 8vo, pp. xvi. and 370, cloth. 1867. 14s.

MANCEUVRES.—A RETROSPECT OF THE AUTUMN MANCEUVRES, 1871. With 5 Plans. By a Recluse. 8vo, pp. xii. and 133, cloth. 1872. 5s.

MARIETTE-BEY.—THE MONUMENTS OF UPPER EGYPT: a translation of the "Itinéraire de la Haute Egypte" of Auguste Mariette-Bey. Translated by Alphonse Mariette. Crown 8vo, pp. xvi. and 262, cloth. 1877. 7s. 6d.

MARKHAM.—QUICHUA GRAMMAR AND DICTIONARY. Contributions towards a Grammar and Dictionary of Quichua, the Language of the Yncas of Peru. Collected by Clements R. Markham, F.S.A. Crown 8vo, pp. 223, cloth. £1, 11s. 6d.

MARKHAM.—*OLLANTA: A Drama in the Quichua Language.* Text, Translation, and Introduction. By Clements R. Markham, C.B. Crown 8vo, pp. 128, cloth. 1871. 7s. 6d.

MARKHAM.—*A MEMOIR OF THE LADY ANA DE OSORIO, Countess of Chinoon, and Vice-Queen of Peru, A.D. 1629-39.* With a Plea for the correct spelling of the Chinchona Genus. By Clements R. Markham, C.B., Member of the Imperial Academy Naturæ Curiosorum, with the Cognomen of Chinchon. Small 4to, pp. xii and 100. With 2 Coloured Plates, Map, and Illustrations. Handsomely bound. 1874. 28s.

MARKHAM.—*A MEMOIR ON THE INDIAN SURVEYS.* By Clements R. Markham, C.B., F.R.S., &c., &c. Published by Order of H. M. Secretary of State for India in Council. Illustrated with Maps. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xii and 481, boards. 1878. 10s. 6d.

MARKHAM.—*NARRATIVES OF THE MISSION OF GEORGE BOGLE TO TIBET, and of the Journey of Thomas Manning to Lhasa.* Edited with Notes, an Introduction, and Lives of Mr. Bogle and Mr. Manning. By Clements R. Markham, C.B., F.R.S. Second Edition. 8vo, pp. clxv. and 362, cloth. With Maps and Illustrations. 1879. 21s.

MARMONTEL.—*BELISAIRE.* Par Marmontel. Nouvelle Edition. 12mo, pp. xii and 123, cloth. 1867. 2s. 6d.

MARTIN AND TRÜBNER.—*THE CURRENT GOLD AND SILVER COINS OF ALL COUNTRIES, their Weight and Fineness, and their Intrinsic Value in English Money, with Facsimiles of the Coins.* By Leopold C. Martin, of Her Majesty's Stationary Office, and Charles Trübner. In 1 vol. medium 8vo, 141 Plates, printed in Gold and Silver, and representing about 1000 Coins, with 160 pages of Text, handsomely bound in embossed cloth, richly gilt, with Emblematical Designs on the Cover, and gilt edges. 1863. £2, 2s.

MARTIN.—*THE CHINESE: THEIR EDUCATION, PHILOSOPHY, AND LETTERS.* By W. A. P. Martin, D.D., LL.D., President of the Tungwen College, Peking. 8vo, pp. 320, cloth. 1881. 7s. 6d.

MARTINEAU.—*ESSAYS, PHILOSOPHICAL AND THEOLOGICAL.* By James Martineau. 2 vols. crown 8vo, pp. iv. and 414—x. and 430, cloth. 1875. £1, 4s.

MARTINEAU.—*LETTERS FROM IRELAND.* By Harriet Martineau. Reprinted from the *Daily News*. Post 8vo, pp. viii. and 220, cloth. 1852. 6s. 6d.

MATHEWS.—*ABRAHAM IBN EZRA'S COMMENTARY ON THE CANTICLES AFTER THE FIRST RECENSION.* Edited from the MSS., with a translation, by H. J. Mathews, B.A., Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. x., 34, and 24, limp cloth. 1874. 2s. 6d.

MAXWELL.—*A MANUAL OF THE MALAY LANGUAGE.* By W. E. MAXWELL, of the Inner Temple, Barrister-at-Law; Assistant Resident, Perak, Malay Peninsula. With an Introductory Sketch of the Sanskrit Element in Malay. Crown 8vo, pp. viii. and 182, cloth. 1882. 7s. 6d.

MAYER.—*ON THE ART OF POTTERY: with a History of its Rise and Progress in Liverpool.* By Joseph Mayer, F.S.A., F.R.S.N.A., &c. 8vo, pp. 100, boards. 1873. 5s.

MAYERS.—*TREATIES BETWEEN THE EMPIRE OF CHINA AND FOREIGN POWERS, together with Regulations for the conduct of Foreign Trade, &c.* Edited by W. F. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking. 8vo, pp. 246, cloth. 1877. 25s.

LAYERS.—THE CHINESE GOVERNMENT: a Manual of Chinese Titles, categorically arranged and explained, with an Appendix. By Wm. Fred. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking, &c., &c. Royal 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1878. 30s.

M'CRINDLE.—ANCIENT INDIA, AS DESCRIBED BY MEGASTHENES AND ARRIAN; being a translation of the fragments of the Indika of Megasthenes collected by Dr. Schwanbeck, and of the first part of the Indika of Arrian. By J. W. M'Crindle, M.A., Principal of the Government College, Patna, &c. With Introduction, Notes, and Map of Ancient India. Post 8vo, pp. xi. and 224, cloth. 1877. 7s. 6d.

M'CRINDLE.—THE COMMERCE AND NAVIGATION OF THE ERYTHREAN SEA. Being a Translation of the Periplus Maris Erythræi, by an Anonymous Writer, and of Arrian's Account of the Voyage of Nearchos, from the Mouth of the Indus to the Head of the Persian Gulf. With Introduction, Commentary, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., Edinburgh, &c. Post 8vo, pp. iv. and 238, cloth. 1879. 7s. 6d.

M'CRINDLE.—Ancient India as Described by Ktesias the Knidian; being a Translation of the Abridgment of his "Indika" by Photios, and of the Fragments of that Work preserved in other Writers. With Introduction, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., M.R.S.A. 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1882. 6s.

MECHANIC (THE YOUNG). A Book for Boys, containing Directions for the use of all kinds of Tools, and for the construction of Steam Engines and Mechanical Models, including the Art of Turning in Wood and Metal. Fifth Edition. Imperial 16mo, pp. iv. and 346, and 70 Engravings, cloth. 1878. 6s.

MECHANIC'S WORKSHOP (AMATEUR). A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals, including Casting, Forging, Brazing, Soldering, and Carpentry. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Demy 8vo, pp. iv. and 148. Illustrated, cloth. 1880. 6s.

MEDITATIONS ON DEATH AND ETERNITY. Translated from the German by Frederica Rowan. Published by Her Majesty's gracious permission. 8vo, pp. 386, cloth. 1862. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 352, cloth. 1863. 6s.

MEDITATIONS ON LIFE AND ITS RELIGIOUS DUTIES. Translated from the German by Frederica Rowan. Dedicated to H.R.H. Princess Louis of Hesse. Published by Her Majesty's gracious permission. Being the Companion Volume to "Meditations on Death and Eternity." 8vo, pp. vi. and 370, cloth. 1863. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 338. 1863. 6s.

MEDLICOTT.—A MANUAL OF THE GEOLOGY OF INDIA, chiefly compiled from the observations of the Geological Survey. By H. B. Medlicott, M.A., Superintendent, Geological Survey of India, and W. T. Blanford, A.R.S.M., F.R.S., Deputy Superintendent. Published by order of the Government of India. 2 vols. 8vo, pp. xviii.—lxxx.—818. with 21 Plates and large coloured Map mounted in case, uniform, cloth. 1879. 16s. (For Part III. see BALL.)

MEGHA-DUTA (THE). (Cloud-Messenger.) By Kālidāsa. Translated from the Sanskrit into English Verse by the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S. The 1st ^{bu.} lary by Francis Johnson. New Edition. 4to, pp. xi. and 180, cloth.

- MENKE.**—*ORBIS ANTIQUI DESCRIPTIO*: An Atlas illustrating Ancient History and Geography, for the Use of Schools; containing 18 Maps engraved on Steel and Coloured, with Descriptive Letterpress. By D. T. Menke. Fourth Edition. Folio, half bound morocco. 1866. 5s.
- MEREDYTH.**—*ARCA, A REPERTOIRE OF ORIGINAL POEMS, Sacred and Secular.* By F. Meredyth, M.A., Canon of Limerick Cathedral. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1875. 5s.
- METCALFE.**—*THE ENGLISHMAN AND THE SCANDINAVIAN.* By Frederick Metcalfe, M.A., Fellow of Lincoln College, Oxford; Translator of "Gallus" and "Charicles;" and Author of "The Oxonian in Iceland." Post 8vo, pp. 512, cloth. 1880. 18s.
- MICHEL.**—*LES ÉCOSSAIS EN FRANCE, LES FRANÇAIS EN ÉCOSSE.* Par Francisque Michel, Correspondant de l'Institut de France, &c. In 2 vols. 8vo, pp. vii., 547, and 551, rich blue cloth, with emblematical designs. With upwards of 100 Coats of Arms, and other Illustrations. Price, £1, 12s.—Also a Large-Paper Edition (limited to 100 Copies), printed on Thick Paper. 2 vols. 4to, half morocco, with 3 additional Steel Engravings. 1862. £3, 3s.
- MICKIEWICZ.**—*KONRAD WALLENROD.* An Historical Poem. By A. Mickiewicz. Translated from the Polish into English Verse by Miss M. Biggs. 18mo, pp. xvi. and 100, cloth. 1882. 2s. 6d.
- MILL.**—*AUGUSTE COMTE AND POSITIVISM.* By the late John Stuart Mill, M.P. Third Edition. 8vo, pp. 200, cloth. 1882. 3s. 6d.
- MILLHOUSE.**—*MANUAL OF ITALIAN CONVERSATION.* For the Use of Schools. By John Millhouse. 18mo, pp. 126, cloth. 1866. 2s.
- MILLHOUSE.**—*NEW ENGLISH AND ITALIAN PRONOUNCING AND EXPLANATORY DICTIONARY.* By John Millhouse. Vol. I. English-Italian. Vol. II. Italian-English. Fourth Edition. 2 vols. square 8vo, pp. 654 and 740, cloth. 1867. 12s.
- MILNE.**—*NOTES ON CRYSTALLOGRAPHY AND CRYSTALLO-PHYSICS.* Being the Substance of Lectures delivered at Yedo during the years 1876-1877. By John Milne, F.G.S. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1879. 3s.
- MINOCHCHERJI.**—*PAHLAVI, GUJARATI, AND ENGLISH DICTIONARY.* By Jamsahji Dastur Minochcherji. Vol. I., with Photograph of Author. 8vo, pp. clxxii. and 168, cloth. 1877. 14s.
- MITRA.**—*BUDDHA GAYA: The Hermitage of Sākya Muni.* By Rajendralala Mitra, LL.D., C.I.E., &c. 4to, pp. xvi. and 258, with 51 Plates, cloth. 1879. £3.
- MOCATTA.**—*MORAL BIBLICAL GLEANINGS AND PRACTICAL TEACHINGS, Illustrated* by Biographical Sketches Drawn from the Sacred Volume. By J. L. Mocatta. 8vo, pp. viii. and 446, cloth. 1872. 7s.
- MODERN FRENCH READER (THE).** Prose. Junior Course. Sixth Edition. Edited by Ch. Cassal, LL.D., and Théodore Karcher, LL.B. Crown 8vo, pp. xiv. and 224, cloth. 1879. 2s. 6d.
- SENIOR COURSE. Third Edition. Crown 8vo, pp. xiv. and 418, cloth. 1880. 4s.
- MODERN FRENCH READER.**—*A GLOSSARY of Idioms, Gallicisms, and other Difficulties contained in the Senior Course of the Modern French Reader; with Short Notices of the most important French Writers and Historical or Literary Characters, and hints as to the works to be read or studied.* By Charles Cassal, LL.D., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1881. 2s. 6d.

EN FRENCH READER.—SENIOR COURSE AND GLOSSARY combined. 6s.

LET.—TRAVELS IN CENTRAL AMERICA, including Accounts of some Regions explored since the Conquest. From the French of A. Morelet, by Mrs. M. F. Pier. Edited by E. G. Squier. 8vo, pp. 430, cloth. 1871. 8s. 6d.

TT.—A PRACTICAL TREATISE ON THE MANUFACTURE OF SOAPS. By Campbell, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University Maryland. With Illustrations. Demy 8vo, pp. xii. and 270, cloth. 1871. 12s. 6d.

TT.—A PRACTICAL TREATISE ON PURE FERTILIZERS, and the Chemical Condition of Rock Guano, Marlstone, Coprolite, and the Crude Phosphates of Lime and Alumina generally into various valuable Products. By Campbell, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University of Maryland. With 28 Plates. 8vo, pp. xvi. and 547, cloth. 1873. £4. 4s.

LIS.—A DESCRIPTIVE AND HISTORICAL ACCOUNT OF THE GODAVERY DISTRICT, THE PRESIDENCY OF MADRAS. By Henry Morris, formerly of the Madras Civil Service, author of "A History of India, for use in Schools," and other works. With a Map. 8vo, pp. xii. and 390, cloth. 1878. 12s.

MT HAL.—OSTRICHES AND OSTRICH FARMING. By J. de Mosenthal, late member of the Legislative Council of the Cape of Good Hope, &c., and James K. King, F.L.S., F.Z.S., Member of the British Ornithologist's Union, &c. Second Edition. With 8 full-page illustrations and 20 woodcuts. Royal 8vo, pp. xxiv. 246, cloth. 1879. 10s. 6d.

EY.—JOHN LOTHROP MOTLEY: a Memoir. By Oliver Wendell Holmes. Fifth Copyright Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 275, cloth. 1878. 6s.

LER.—THE ORGANIC CONSTITUENTS OF PLANTS AND VEGETABLE SUBSTANCES, their Chemical Analysis. By Dr. G. C. Wittstein. Authorised Translation of the German Original, enlarged with numerous Additions, by Baron Ferl. Mueller, K.C.M.G., M. & Ph. D., F.R.S. Crown 8vo, pp. xviii. and 332, paper. 1880. 14s.

LER.—SELECT EXTRA-TROPICAL PLANTS READILY ELIGIBLE FOR INDUSTRIAL CULTURE OR NATURALISATION. With Indications of their Native Countries and uses of their Uses. By F. Von Mueller, K.C.M.G., M.D., Ph.D., F.R.S. 8vo, pp. x. and 394, cloth. 1880. 8s.

M MED.—THE LIFE OF MUHAMMED. Based on Muhammed Ibn Ishak. By Ibn El Malik Ibn Hisham. Edited by Dr. Ferdinand Wüstenfeld. One volume containing the Arabic Text. 8vo, pp. 1026, sewed. £1. 1s. Another volume, containing Introduction, Notes, and Index in German. 8vo, pp. lxxii. and 266, sewed. 1s. Each part sold separately.

—EXTRACTS FROM THE CORAN. In the Original, with English rendering. Compiled by Sir William Muir, K.C.S.I., LL.D., Author of "The Life of Mahomet." Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth. 1880. 3s. 6d.

—ORIGINAL SANSKRIT TEXTS, on the Origin and History of the People of India, their Religion and Institutions. Collected, Translated, and Illustrated by Sir W. Muir, D.C.L., LL.D., Ph.D., &c. &c.

I. Mythical and Legendary Accounts of the Origin of Caste, with an Inquiry into its existence in the Vedic Age. Second Edition, rewritten and greatly enlarged. 8vo, pp. xx. and 532, cloth. 1868. £1. 1s.

MUIR.—ORIGINAL SANSKRIT TEXTS—*continued.*

- Vol. II. The Trans-Himalayan Origin of the Hindus, and their Affinity with the Western Branches of the Aryan Race. Second Edition, revised, with Additions. 8vo, pp. xxxii. and 512, cloth. 1871. £1, 1s.
- Vol. III. The Vedas: Opinions of their Authors, and of later Indian Writers, on their Origin, Inspiration, and Authority. Second Edition, revised and enlarged. 8vo, pp. xxxii. and 312, cloth. 1868. 16s.
- Vol. IV. Comparison of the Vedic with the later representation of the principal Indian Deities. Second Edition, revised. 8vo, pp. xvi. and 524, cloth. 1873. £1, 1s.
- Vol. V. Contributions to a Knowledge of the Cosmogony, Mythology, Religious Ideas, Life and Manners of the Indians in the Vedic Age. 8vo, pp. xvi. and 492, cloth. 1870. £1, 1s.

MUIR.—TRANSLATIONS FROM THE SANSKRIT. See Trübner's Oriental Series.

MÜLLER.—OUTLINE DICTIONARY, for the Use of Missionaries, Explorers, and Students of Language. With an Introduction on the proper Use of the Ordinary English Alphabet in transcribing Foreign Languages. By F. Max Müller, M.A. The Vocabulary compiled by John Bellows. 12mo, pp. 368, morocco. 1867. 7s. 6d.

MÜLLER.—LECTURE ON BUDDHIST NIHILISM. By F. Max Müller, M.A. Fcap. 8vo, sewed. 1869. 1s.

MÜLLER.—THE SACRED HYMNS OF THE BRAHMINS, as preserved to us in the oldest collection of religious poetry, the Rig-Veda-Sanhita. Translated and explained, by F. Max Müller, M.A., Fellow of All Souls' College, Professor of Comparative Philology at Oxford, Foreign Member of the Institute of France, &c., &c. Vol. I. Hymns to the Maruts or the Storm-Gods. 8vo, pp. clii. and 264, cloth. 1869. 12s. 6d.

MÜLLER.—THE HYMNS OF THE RIG-VEDA, in the Samhita and Pada Texts. Reprinted from the Editio Princeps. By F. Max Müller, M.A., &c. Second Edition, with the two Texts on Parallel Pages. In two vols. 8vo, pp. 1704, sewed. £1, 12s.

MÜLLER.—A SHORT HISTORY OF THE BOURBONS. From the Earliest Period down to the Present Time. By R. M. Müller, Ph.D., Modern Master at Forest School, Walthamstow, and Author of "Parallèle entre 'Jules César,' par Shakespeare, et 'Le Mort de César,' par Voltaire," &c. Fcap. 8vo, pp. 30, wrapper. 1882. 1s.

MÜLLER.—ANCIENT INSCRIPTIONS IN CEYLON. By Dr. Edward Müller. 2 Vols. Text, crown 8vo, pp. 220, cloth, and Plates, oblong folio, cloth. 1883. 21s.

MULLEY.—GERMAN GEMS IN AN ENGLISH SETTING. Translated by Jane Mulley. Fcap., pp. xii. and 180, cloth. 1877. 3s. 6d.

NĀGĀNANDA; OR, THE JOY OF THE SNAKE WORLD. A Buddhist Drama in Five Acts. Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of Sri-Harsha-Deva, by Palmer Boyd, B.A. With an Introduction by Professor Cowell. Crown 8vo, pp. xvi. and 100, cloth. 1872. 4s. 6d.

NAPIER.—FOLK LORE; or, Superstitious Beliefs in the West of Scotland within this Century. With an Appendix, showing the probable relation of the modern Festivals of Christmas, May Day, St. John's Day, and Hallowe'en, to ancient Sun and Fire Worship. By James Napier, F.R.S.E., &c. Crown 8vo, pp. vii. and 190, cloth. 1878. 4s.

NARADĪYA DHARMA-SASTRA; OR, THE INSTITUTES OF NARADA. Translated, for the first time, from the unpublished Sanskrit original. By Dr. Julius Jolly, University, Würzburg. With a Preface, Notes, chiefly critical, an Index of Quotations from Narada in the principal Indian Digests, and a general Index. Crown 8vo, pp. xxxiv. and 141, cloth. 1876. 10s. 6d.

LL.—**HAND LIST OF MOLLUSCA IN THE INDIAN MUSEUM, CALCUTTA.** By offrey Nevill, C.M.Z.S., &c., First Assistant to the Superintendent of the Indian Museum. Part I. Gastropoda, Pulmonata, and Prosobranchia-Neuro-nchia. 8vo, pp. xvi. and 338, cloth. 1878. 15s.

MAN.—**THE ODES OF HORACE.** Translated into Unrhymed Metres, with Intro-
sition and Notes. By F. W. Newman. Second Edition. Post 8vo, pp. xxi.
1 247, cloth. 1876. 4s.

MAN.—**THEISM, DOCTRINAL AND PRACTICAL; or, Didactic Religious Utterances.**
F. W. Newman. 4to, pp. 184, cloth. 1858. 4s. 6d.

MAN.—**HOMERIC TRANSLATION IN THEORY AND PRACTICE.** A Reply to Matthew
nold. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. 104, stiff covers. 1861. 2s. 6d.

MAN.—**HIAWATHA: Rendered into Latin.** With Abridgment. By F. W.
wman. 12mo, pp. vii. and 110, sewed. 1862. 2s. 6d.

MAN.—**A HISTORY OF THE HEBREW MONARCHY** from the Administration of
nuel to the Babylonish Captivity. By F. W. Newman. Third Edition. Crown
, pp. x. and 354, cloth. 1865. 8s. 6d.

MAN.—**PHASES OF FAITH; or, Passages from the History of my Creed.** New
ition; with Reply to Professor Henry Rogers, Author of the "Eclipse of Faith."
own 8vo, pp. viii. and 212, cloth. 1881. 3s. 6d.

MAN.—**A HANDBOOK OF MODERN ARABIC,** consisting of a Practical Grammar,
h numerous Examples, Dialogues, and Newspaper Extracts, in European
pe. By F. W. Newman. Post 8vo, pp. xx. and 192, cloth. 1866. 6s.

MAN.—**TRANSLATIONS OF ENGLISH POETRY INTO LATIN VERSE.** Designed as
t of a New Method of Instructing in Latin. By F. W. Newman. Crown 8vo,
xiv. and 202, cloth. 1868. 6s.

MAN.—**THE SOUL: Her Sorrows and her Aspirations.** An Essay towards the
tural History of the Soul, as the True Basis of Theology. By F. W. Newman.
1th Edition. Post 8vo, pp. xii. and 162, cloth. 1882. 3s. 6d.

MAN.—**MISCELLANIES; chiefly Addresses, Academical and Historical.** By F.
Newman. 8vo, pp. iv. and 356, cloth. 1869. 7s. 6d.

MAN.—**THE ILIAD OF HOMER,** faithfully translated into Unrhymed English
tre, by F. W. Newman. Royal 8vo, pp. xvi. and 384, cloth. 1871. 10s. 6d.

MAN.—**A DICTIONARY OF MODERN ARABIC.** 1. Anglo-Arabic Dictionary. 2.
glo-Arabic Vocabulary. 3. Arabo-English Dictionary. By F. W. Newman.
2 vols. crown 8vo, pp. xvi. and 376-464, cloth. 1871. £1, 1s.

MAN.—**HEBREW THEISM.** By F. W. Newman. Royal 8vo, pp. viii. and 172.
ff wrappers. 1874. 4s. 6d.

MAN.—**THE MORAL INFLUENCE OF LAW.** A Lecture by F. W. Newman, May
1860. Crown 8vo, pp. 16, sewed. 3d.

MAN.—**RELIGION NOT HISTORY.** By F. W. Newman. Foolscap, pp. 58, paper
upper. 1877. 1s.

MAN.—**MORNING PRAYERS IN THE HOUSEHOLD OF A BELIEVER IN GOD.** By F.
Newman. Second Edition. Crown 8vo, pp. 80, limp cloth. 1882. 1s. 6d.

MAN.—**REORGANIZATION OF ENGLISH INSTITUTIONS.** A Lecture by Emeritus
fessor F. W. Newman. Delivered in the Manchester Athenæum, October 15,
5. Crown 8vo, pp. 28, sewed. 1880. 6d.

- LEE.**—ILLUSTRATIONS OF THE PHYSIOLOGY OF RELIGION. In Sections adapted for the use of Schools. Part I. By Henry Lee, F.R.C.S., formerly Professor of Surgery, Royal College of Surgeons, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 108, cloth. 1880. 3s. 6d.
- LEES.**—A PRACTICAL GUIDE TO HEALTH, AND TO THE HOME TREATMENT OF THE COMMON AILMENTS OF LIFE: With a Section on Cases of Emergency, and Hints to Mothers on Nursing, &c. By F. Arnold Lees, F.L.S. Crown 8vo, pp. 334, stiff covers. 1874. 3s.
- LEGGE.**—THE CHINESE CLASSICS. With a Translation, Critical and Exegetical, Notes, Prolegomena, and copious Indexes. By James Legge, D.D., of the London Missionary Society. In 7 vols. Royal 8vo. Vols. I.-V. in Eight Parts, published, cloth. £2, 2s. each Part.
- LEGGE.**—THE CHINESE CLASSICS, translated into English. With Preliminary Essays and Explanatory Notes. Popular Edition. Reproduced for General Readers from the Author's work, containing the Original Text. By James Legge, D.D. Crown 8vo. Vol. I. The Life and Teachings of Confucius. Third Edition. Pp. vi. and 338, cloth. 1872. 10s. 6d.—Vol. II. The Works of Mencius. Pp. x. and 402, cloth, 12s.—Vol. III. The She-King; or, The Book of Poetry. Pp. vi. and 432, cloth. 1876. 12s.
- LEGGE.**—CONFUCIANISM IN RELATION TO CHRISTIANITY. A Paper read before the Missionary Conference in Shanghai, on May 11th, 1877. By Rev. James Legge, D.D., LL.D., &c. 8vo, pp. 12, sewed. 1877. 1s. 6d.
- LEGGE.**—A LETTER TO PROFESSOR MAX MÜLLER, chiefly on the Translation into English of the Chinese Terms *Ti* and *Shang Ti*. By James Legge, Professor of the Chinese Language and Literature in the University of Oxford. Crown 8vo, pp. 30, sewed. 1880. 1s.
- LEIGH.**—THE RELIGION OF THE WORLD. By H. Stone Leigh. 12mo, pp. xii. and 66, cloth. 1869. 2s. 6d.
- LEIGH.**—THE STORY OF PHILOSOPHY. By Aston Leigh. Post 8vo, pp. xii. and 210, cloth. 1881. 6s.
- LELAND.**—THE BREITMANN BALLADS. The only authorised Edition. Complete in 1 vol., including Nineteen Ballads, illustrating his Travels in Europe (never before printed), with Comments by Fritz Schwackenhammer. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. xxviii. and 292, cloth. 1872. 6s.
- LELAND.**—THE MUSIC LESSON OF CONFUCIUS, and other Poems. By Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1871. 3s. 6d.
- LELAND.**—GAUDEAMUS. Humorous Poems translated from the German of Joseph Victor Scheffel and others. By Charles G. Leland. 16mo, pp. 176, cloth. 1872. 3s. 6d.
- LELAND.**—THE EGYPTIAN SKETCH-BOOK. By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and 316, cloth. 1873. 7s. 6d.
- LELAND.**—THE ENGLISH GIPSIES AND THEIR LANGUAGE. By Charles G. Leland. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 260, cloth. 1874. 7s. 6d.
- LELAND.**—ENGLISH GIPSY SONGS IN ROMMANY, with Metrical English Translations. By Charles G. Leland, Professor E. H. Palmer, and Janet Tuckey. Crown 8vo, pp. xii. and 276, cloth. 1875. 7s. 6d.

ID.—FU-SANG ; OR, THE DISCOVERY OF AMERICA by Chinese Buddhist Priests of the Fifth Century. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. 232, cloth. 1875. 6d.

ID.—PIDGIN-ENGLISH SING-SONG ; or, Songs and Stories in the China-English dialect. With a Vocabulary. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and cloth. 1876. 5s.

ID.—THE GYPSIES. By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. 372, cloth. 1882. 6d.

IDL.—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVII.

FOUR CHAPTERS OF NORTH'S PLUTARCH, Containing the Lives of Caius Marcorianus, Julius Cæsar, Marcus Antonius, and Marcus Brutus, as Sources of Shakespeare's Tragedies ; Coriolanus, Julius Cæsar, and Antony and Cleopatra ; and partly to Hamlet and Timon of Athens. Photolithographed in the edition of 1595. With Preface, Notes comparing the Text of the editions of 1579, 1595, 1603, and 1612 ; and Reference Notes to the Text of the editions of Shakespeare. Edited by Professor F. A. Leo, Ph.D., Vice-President of the New Shakespeare Society ; Member of the Directory of the German Shakespeare Society ; and Lecturer at the Academy of Modern Philology at Berlin. 8vo, pp. 22, 130 of facsimiles, half-morocco. Library Edition (limited to 250 copies), £1, 11s. 6d. ; Amateur Edition (50 copies on a superior large hand-made paper), £3, 3s.

INTOFF.—THE DEMON. By Michael Lermontoff. Translated from the Russian by A. Condie Stephen. Crown 8vo, pp. 88, cloth. 1881. 2s. 6d.

Y.—MAN'S ORIGIN AND DESTINY. Sketched from the Platform of the Physical Sciences. By J. P. Lesley, Member of the National Academy of the United States, Professor of Geology, University of Pennsylvania. Second (Revised and considerably Enlarged) Edition, crown 8vo, pp. viii. and 142, cloth. 1881. 7s. 6d.

IG.—LETTERS ON BIBLIOLATRY. By Gotthold Ephraim Lessing. Translated from the German by the late H. H. Bernard, Ph.D. 8vo, pp. 184, cloth. 1862. 5s.

IG.—See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. I. II.

RS ON THE WAR BETWEEN GERMANY AND FRANCE. By Mommsen, Strauss, Müller, and Carlyle. Second Edition. Crown 8vo, pp. 120, cloth. 1871. 2s. 6d.

I.—PROBLEMS OF LIFE AND MIND. By George Henry Lewes. First Series : Foundations of a Creed. Vol. I., demy 8vo. Third edition, pp. 488, cloth. —Vol. II., demy 8vo, pp. 552, cloth. 1875. 16s.

I.—PROBLEMS OF LIFE AND MIND. By George Henry Lewes. Second Series. PHYSICAL BASIS OF MIND. 8vo, with Illustrations, pp. 508, cloth. 1877. Contents.—The Nature of Life ; The Nervous Mechanism ; Animal Automatism ; The Reflex Theory.

I.—PROBLEMS OF LIFE AND MIND. By George Henry Lewes. Third Series. Item the First—The Study of Psychology : Its Object, Scope, and Method. 8vo, pp. 200, cloth. 1879. 7s. 6d.

I.—PROBLEMS OF LIFE AND MIND. By George Henry Lewes. Third Series. Item the Second—Mind as a Function of the Organism. Problem the Third—Sphere of Sense and Logic of Feeling. Problem the Fourth—The Sphere of Intellect and Logic of Signs. Demy 8vo, pp. x. and 500, cloth. 1879. 15s.

LEWIS.—See JUVENAL and PLINY.

LIBRARIANS, TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE OF, held in London, October 1877. Edited by Edward B. Nicholson and Henry R. Tedder. Imperial 8vo, pp. 276, cloth. 1878. £1, 8s.

LIBRARY ASSOCIATION OF THE UNITED KINGDOM, Transactions and Proceedings of the Annual Meetings of the. Imperial 8vo, cloth. **FIRST**, held at Oxford, October 1, 2, 3, 1878. Edited by the Secretaries, Henry R. Tedder, Librarian of the Athenæum Club, and Ernest C. Thomas, late Librarian of the Oxford Union Society. Pp. viii. and 192. 1879. £1, 8s.—**SECOND**, held at Manchester, September 23, 24, and 25, 1879. Edited by H. R. Tedder and E. C. Thomas. Pp. x. and 184. 1880. £1, 1s.—**THIRD**, held at Edinburgh, October 5, 6, and 7, 1880. Edited by E. C. Thomas and C. Welsh. Pp. x. and 202. 1881. £1, 1s.

LIEBER.—THE LIFE AND LETTERS OF FRANCIS LIEBER. Edited by T. S. Perry. 8vo, pp. iv. and 440, cloth, with Portrait. 1882. 14s.

LILLIE.—BUDDHA AND EARLY BUDDHISM. By Arthur Lillie, late Regiment of Lucknow. With numerous Illustrations drawn on Wood by the Author. Post 8vo, pp. xiv. and 256, cloth. 1881. 7s. 6d.

LITTLE FRENCH READER (THE). Extracted from "The Modern French Reader." Second Edition. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1872. 2s.

LLOYD AND NEWTON.—PRUSSIA'S REPRESENTATIVE MAN. By F. Lloyd of the Universities of Halle and Athens, and W. Newton, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. 648, cloth. 1875. 10s. 6d.

LOBSCHIED.—CHINESE AND ENGLISH DICTIONARY, arranged according to the Radicals. By W. Lobscheid. 1 vol. imperial 8vo, pp. 600, cloth. £2, 8s.

LOBSCHIED.—ENGLISH AND CHINESE DICTIONARY, with the Punt and Mandarin Pronunciation. By W. Lobscheid. Four Parts. Folio, pp. viii. and 2016, boards. £8, 8s.

LONG.—EASTERN PROVERBS. See Trübner's Oriental Series.

LOVETT.—THE LIFE AND STRUGGLES OF WILLIAM LOVETT in his pursuit of Bread, Knowledge, and Freedom; with some short account of the different Associations he belonged to, and of the Opinions he entertained. 8vo, pp. vi. and 474, cloth. 1876. 5s.

LOVELY.—WHERE TO GO FOR HELP: Being a Companion for Quick and Easy Reference of Police Stations, Fire-Engine Stations, Fire-Escape Stations, &c., &c., of London and the Suburbs. Compiled by W. Lovely, R.N. Third Edition. 18mo, pp. 16, sewed. 1882. 3d.

LOWELL.—THE BIGLOW PAPERS. By James Russell Lowell. Edited by Thomas Hughes, Q.C. A Reprint of the Authorised Edition of 1859, together with the Second Series of 1862. First and Second Series in 1 vol. Fcap., pp. lxviii-140 and lxiv-190, cloth. 1880. 2s. 6d.

LUCAS.—THE CHILDREN'S PENTATEUCH: With the Hephtrahs or Portions from the Prophets. Arranged for Jewish Children. By Mrs. Henry Lucas. Crown 8vo, pp. viii. and 570, cloth. 1878. 5s.

LUDEWIG.—THE LITERATURE OF AMERICAN ABORIGINAL LANGUAGES. By Hermann E. Ludewig. With Additions and Corrections by Professor Wm. W. Turner. Edited by Nicolas Trübner. 8vo, pp. xxiv. and 258, cloth. 1858. 10s. 6d.

I.—THE BOY ENGINEERS : What they did, and how they did it. By the Rev. J. Lukin, Author of "The Young Mechanic," &c. A Book for Boys; 30 Engravings. Imperial 16mo, pp. viii. and 344, cloth. 1877. 7s. 6d.

I. TENEBRIS ; OR, THE TESTIMONY OF CONSCIOUSNESS. A Theoretic Essay. 7s. 8vo, pp. 376, with Diagram, cloth. 1874. 10s. 6d.

ORMAC.—THE CONVERSATION OF A SOUL WITH GOD : A Theodicy. By Henry Cormac, M.D. 16mo, pp. xvi. and 144, cloth. 1877. 3s. 6d.

IAVELLI.—THE HISTORICAL, POLITICAL, AND DIPLOMATIC WRITINGS OF NICCOLO MACHIAVELLI. Translated from the Italian by C. E. Detmold. With Engravings. 4 vols. 8vo, cloth, pp. xli., 420, 464, 488, and 472. 1882. £3, 3s.

JEN.—COINS OF THE JEWS. Being a History of the Jewish Coinage and Money from the Old and New Testaments. By Frederick W. Madden, M.R.A.S. Member of the Numismatic Society of London, Secretary of the Brighton College, &c., &c. With 279 Woodcuts and a Plate of Alphabets. Royal 4to, pp. xii. and 330, cloth. 1877. £2, 2s.

JUNG.—THE CAUSES AND OPERATIVE TREATMENT OF DUPUYTREN'S FINGER CONTRACTURE. By Dr. Otto W. Madelung, Lecturer of Surgery at the University and Assistant Surgeon at the University Hospital, Bonn. 8vo, pp. 24, sewed. 1877. 1s.

JANINIBBANASUTTA.—See CHILDERS.

JANAK-CHARITA ; or, The Adventures of the Great Hero Rama. An Indian Epic in Seven Acts. Translated into English Prose from the Sanskrit of Kambhuti. By John Pickford, M.A. Crown 8vo, cloth. 5s.

J.—INCIDENTS IN THE BIOGRAPHY OF DUST. By H. P. Malet, Author of "The Interior of the Earth," &c. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1877. 6s.

J.—THE BEGINNINGS. By H. P. Malet. Crown 8vo, pp. xix. and 124, cloth. 1877. 4s. 6d.

JESON.—ESSAYS AND LECTURES ON INDIAN HISTORICAL SUBJECTS. By Colonel J. M. Maleson, C.S.I. Second Issue. Crown 8vo, pp. 348, cloth. 1876. 5s.

J.—WOMAN OUTSIDE CHRISTENDOM. An Exposition of the Influence exerted by Christianity on the Social Position and Happiness of Women. By J. Mandley. Crown 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1880. 5s.

J.—VULGUS VOCABULORUM. A Rhyming Dictionary of the English Language. By J. J. Levis (1570). Edited, with an Alphabetical Index, by Henry B. Wheatley. pp. xvi. and 370, cloth. 1867. 14s.

J.—VUES.—A RETROSPECT OF THE AUTUMN MANŒUVRES, 1871. With 5 Plans. Recluse. 8vo, pp. xii. and 133, cloth. 1872. 5s.

J.—THE BEY.—THE MONUMENTS OF UPPER EGYPT : a translation of the Mémoires de la Haute Egypte of Auguste Mariette-Bey. Translated by Auguste Mariette. Crown 8vo, pp. xvi. and 262, cloth. 1877. 7s. 6d.

J.—QUICHUA GRAMMAR AND DICTIONARY. Contributions towards a Grammar and Dictionary of Quichua, the Language of the Incas of Peru. Collected by Clements R. Markham, F.S.A. Crown 8vo, pp. 223, cloth. £1, 11s. 6d.

- MARKHAM.**—*OLLANTA: A Drama in the Quichua Language.* Text, Translation, and Introduction. By Clements R. Markham, C.B. Crown 8vo, pp. 128, cloth. 1871. 7s. 6d.
- MARKHAM.**—*A MEMOIR OF THE LADY ANA DE OSORIO, Countess of Chincón, and Vice-Queen of Peru, A.D. 1629-39.* With a Plea for the correct spelling of the Chinchona Genus. By Clements R. Markham, C.B., Member of the Imperial Academy Naturæ Curiosorum, with the Cognomen of Chinchón. Small 4to, pp. xii and 100. With 2 Coloured Plates, Map, and Illustrations. Handsomely bound. 1874. 28s.
- MARKHAM.**—*A MEMOIR ON THE INDIAN SURVEYS.* By Clements R. Markham, C.B., F.R.S., &c., &c. Published by Order of H. M. Secretary of State for India in Council. Illustrated with Maps. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxi and 481, boards. 1878. 10s. 6d.
- MARKHAM.**—*NARRATIVES OF THE MISSION OF GEORGE BOGLE TO TIBET, and of the Journey of Thomas Manning to Lhasa.* Edited with Notes, an Introduction, and Lives of Mr. Bogle and Mr. Manning. By Clements R. Markham, C.B., F.R.S. Second Edition. 8vo, pp. clxv. and 362, cloth. With Maps and Illustrations. 1879. 21s.
- MARMONTEL.**—*BELISAIRE.* Par Marmontel. Nouvelle Edition. 12mo, pp. xii and 123, cloth. 1867. 2s. 6d.
- MARTIN AND TRÜBNER.**—*THE CURRENT GOLD AND SILVER COINS OF ALL COUNTRIES, their Weight and Fineness, and their Intrinsic Value in English Money, with Facsimiles of the Coins.* By Leopold C. Martin, of Her Majesty's Stationary Office, and Charles Trübner. In 1 vol. medium 8vo, 141 Plates, printed in Gold and Silver, and representing about 1000 Coins, with 160 pages of Text, handsomely bound in embossed cloth, richly gilt, with Emblematical Designs on the Cover, and gilt edges. 1863. £2, 2s.
- MARTIN.**—*THE CHINESE: THEIR EDUCATION, PHILOSOPHY, AND LETTERS.* By W. A. P. Martin, D.D., LL.D., President of the Tungwen College, Peking. 8vo. pp. 320, cloth. 1881. 7s. 6d.
- MARTINEAU.**—*ESSAYS, PHILOSOPHICAL AND THEOLOGICAL.* By James Martineau. 2 vols. crown 8vo, pp. iv. and 414—x. and 430, cloth. 1875. £1, 4s.
- MARTINEAU.**—*LETTERS FROM IRELAND.* By Harriet Martineau. Reprinted from the *Daily News*. Post 8vo, pp. viii. and 220, cloth. 1852. 6s. 6d.
- MATHEWS.**—*ABRAHAM IBN EZRA'S COMMENTARY ON THE CANTICLES AFTER THE FIRST RECENSION.* Edited from the MSS., with a translation, by H. J. Mathews, B.A., Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. x., 34, and 24, limp cloth. 1874. 2s. 6d.
- MAXWELL.**—*A MANUAL OF THE MALAY LANGUAGE.* By W. E. MAXWELL, of the Inner Temple, Barrister-at-Law; Assistant Resident, Perak, Malay Peninsula. With an Introductory Sketch of the Sanskrit Element in Malay. Crown 8vo, pp. viii. and 182, cloth. 1882. 7s. 6d.
- MAYER.**—*ON THE ART OF POTTERY: with a History of its Rise and Progress in Liverpool.* By Joseph Mayer, F.S.A., F.R.S.N.A., &c. 8vo, pp. 100, boards. 1873. 5s.
- MAYERS.**—*TREATIES BETWEEN THE EMPIRE OF CHINA AND FOREIGN POWERS, together with Regulations for the conduct of Foreign Trade, &c.* Edited by W. F. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking. 8vo, pp. 246, cloth. 1877. 25s.

AYERS.—THE CHINESE GOVERNMENT: a Manual of Chinese Titles, categorically arranged and explained, with an Appendix. By Wm. Fred. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking, &c., &c. Royal 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1878. 30s.

'CRINDLE.—ANCIENT INDIA, AS DESCRIBED BY MEGASTHENES AND ARRIAN; being a translation of the fragments of the Indika of Megasthenes collected by Dr. Schwanbeck, and of the first part of the Indika of Arrian. By J. W. M'Crindle, M.A., Principal of the Government College, Patna, &c. With Introduction, Notes, and Map of Ancient India. Post 8vo, pp. xi. and 224, cloth. 1877. 7s. 6d.

'CRINDLE.—THE COMMERCE AND NAVIGATION OF THE ERYTHREAN SEA. Being a Translation of the Periplus Maris Erythræi, by an Anonymous Writer, and of Arrian's Account of the Voyage of Nearkhos, from the Mouth of the Indus to the Head of the Persian Gulf. With Introduction, Commentary, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., Edinburgh, &c. Post 8vo, pp. iv. and 238, cloth. 1879. 7s. 6d.

'CRINDLE.—Ancient India as Described by Ktesias the Knidian; being a Translation of the Abridgment of his "Indika" by Photios, and of the Fragments of that Work preserved in other Writers. With Introduction, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., M.R.S.A. 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1882. 6s.

MECHANIC (THE YOUNG). A Book for Boys, containing Directions for the use of all kinds of Tools, and for the construction of Steam Engines and Mechanical Models, including the Art of Turning in Wood and Metal. Fifth Edition. Imperial 16mo, pp. iv. and 346, and 70 Engravings, cloth. 1878. 6s.

MECHANIC'S WORKSHOP (AMATEUR). A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals, including Casting, Forging, Brazing, Soldering, and Carpentry. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Demy 8vo, pp. iv. and 148. Illustrated, cloth. 1880. 6s.

EDITATIONS ON DEATH AND ETERNITY. Translated from the German by Frederica Rowan. Published by Her Majesty's gracious permission. 8vo, pp. 386, cloth. 1862. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 352, cloth. 1863. 6s.

EDITATIONS ON LIFE AND ITS RELIGIOUS DUTIES. Translated from the German by Frederica Rowan. Dedicated to H.R.H. Princess Louis of Hesse. Published by Her Majesty's gracious permission. Being the Companion Volume to "Meditations on Death and Eternity." 8vo, pp. vi. and 370, cloth. 1863. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 338. 1863. 6s.

EDLICOTT.—A MANUAL OF THE GEOLOGY OF INDIA, chiefly compiled from the observations of the Geological Survey. By H. B. Medlicott, M.A., Superintendent, Geological Survey of India, and W. T. Blanford, A.R.S.M., F.R.S., Deputy Superintendent. Published by order of the Government of India. 2 vols. 8vo, pp. xviii.-lxxx.-818. with 21 Plates and large coloured Map mounted in case, uniform, cloth. 1879. 16s. (For Part III. see BALL.)

EGHA-DUTA (THE). (Cloud-Messenger.) By Kālidāsa. Translated from the Sanskrit into English Verse by the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S. The Vocabulary by Francis Johnson. New Edition. 4to, pp. xi. and 180, cloth. 10s. 6d.

- MENKE.**—*ORBIS ANTIQUI DESCRIPTIO*: An Atlas illustrating Ancient History and Geography, for the Use of Schools; containing 18 Maps engraved on Steel and Coloured, with Descriptive Letterpress. By D. T. Menke. Fourth Edition. Folio, half bound morocco. 1866. 5s.
- MEREDYTH.**—*ARCA, A REPERTOIRE OF ORIGINAL POEMS, Sacred and Secular.* By F. Meredyth, M.A., Canon of Limerick Cathedral. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1875. 5s.
- METCALFE.**—*THE ENGLISHMAN AND THE SCANDINAVIAN.* By Frederick Metcalfe, M.A., Fellow of Lincoln College, Oxford; Translator of "Gallus" and "Charicles;" and Author of "The Oxonian in Iceland." Post 8vo, pp. 512, cloth. 1880. 18s.
- MICHEL.**—*LES ÉCOSSAIS EN FRANCE, LES FRANÇAIS EN ÉCOSSE.* Par Francisque Michel, Correspondant de l'Institut de France, &c. In 2 vols. 8vo, pp. vii., 547, and 551, rich blue cloth, with emblematical designs. With upwards of 100 Coats of Arms, and other Illustrations. Price, £1, 12s.—Also a Large-Paper Edition (limited to 100 Copies), printed on Thick Paper. 2 vols. 4to, half morocco, with 3 additional Steel Engravings. 1862. £3, 3s.
- MICKIEWICZ.**—*KONRAD WALLENROD.* An Historical Poem. By A. Mickiewicz. Translated from the Polish into English Verse by Miss M. Biggs. 18mo, pp. xvi. and 100, cloth. 1882. 2s. 6d.
- MILL.**—*AUGUSTE COMTE AND POSITIVISM.* By the late John Stuart Mill, M.P. Third Edition. 8vo, pp. 200, cloth. 1882. 3s. 6d.
- MILLHOUSE.**—*MANUAL OF ITALIAN CONVERSATION.* For the Use of Schools. By John Millhouse. 18mo, pp. 126, cloth. 1866. 2s.
- MILLHOUSE.**—*NEW ENGLISH AND ITALIAN PRONOUNCING AND EXPLANATORY DICTIONARY.* By John Millhouse. Vol. I. English-Italian. Vol. II. Italian-English. Fourth Edition. 2 vols. square 8vo, pp. 654 and 740, cloth. 1867. 12s.
- MILNE.**—*NOTES ON CRYSTALLOGRAPHY AND CRYSTALLO-PHYSICS.* Being the Substance of Lectures delivered at Yedo during the years 1876-1877. By John Milne, F.G.S. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1879. 3s.
- MINOCHCHERJI.**—*PAHLAVI, GUJARATI, AND ENGLISH DICTIONARY.* By Jamashji Dastur Minochcherji. Vol. I., with Photograph of Author. 8vo, pp. clxxii. and 168, cloth. 1877. 14s.
- MITRA.**—*BUDDHA GAYA: The Hermitage of Sākya Muni.* By Rajendralala Mitra, LL.D., C.I.E., &c. 4to, pp. xvi. and 253, with 51 Plates, cloth. 1879. £3.
- MOCATTA.**—*MORAL BIBLICAL GLEANINGS AND PRACTICAL TEACHINGS, Illustrated* by Biographical Sketches Drawn from the Sacred Volume. By J. L. Mocatta. 8vo, pp. viii. and 446, cloth. 1872. 7s.
- MODERN FRENCH READER (THE).** Prose. Junior Course. Sixth Edition. Edited by Ch. Cassal, LL.D., and Théodore Karcher, LL.B. Crown 8vo, pp. xiv. and 294, cloth. 1879. 2s. 6d.
- SENIOR COURSE. Third Edition. Crown 8vo, pp. xiv. and 418, cloth. 1880. 4s.
- MODERN FRENCH READER.**—*A GLOSSARY of Idioms, Gallicisms, and other Difficulties contained in the Senior Course of the Modern French Reader; with Short Notices of the most important French Writers and Historical or Literary Characters, and hints as to the works to be read or studied.* By Charles Cassal, LL.D., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1881. 2s. 6d.

MODERN FRENCH READER.—SENIOR COURSE AND GLOSSARY combined. 6s.

MORELET.—TRAVELS IN CENTRAL AMERICA, including Accounts of some Regions unexplored since the Conquest. From the French of A. Morelet, by Mrs. M. F. Squier. Edited by R. G. Squier. 8vo, pp. 430, cloth. 1871. 8s. 6d.

MORFIT.—A PRACTICAL TREATISE ON THE MANUFACTURE OF SOAPS. By Campbell Morfit, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University of Maryland. With Illustrations. Demy 8vo, pp. xii. and 270, cloth. 1871. £2, 12s. 6d.

MORFIT.—A PRACTICAL TREATISE ON PURE FERTILIZERS, and the Chemical Conversion of Rock Guanos, Marlstones, Coprolites, and the Crude Phosphates of Lime and Alumina generally into various valuable Products. By Campbell Morfit, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University of Maryland. With 23 Plates. 8vo, pp. xvi. and 547, cloth. 1873. £4, 4s.

MORRIS.—A DESCRIPTIVE AND HISTORICAL ACCOUNT OF THE GODAVERY DISTRICT, IN THE PRESIDENCY OF MADRAS. By Henry Morris, formerly of the Madras Civil Service, author of "A History of India, for use in Schools," and other works. With a Map. 8vo, pp. xii. and 390, cloth. 1878. 12s.

MOSENTHAL.—OSTRICHES AND OSTRICH FARMING. By J. de Mosenthal, late Member of the Legislative Council of the Cape of Good Hope, &c., and James E. Harting, F.L.S., F.Z.S., Member of the British Ornithologist's Union, &c. Second Edition. With 8 full-page illustrations and 20 woodcuts. Royal 8vo, pp. xxiv. and 246, cloth. 1879. 10s. 6d.

MOTLEY.—JOHN LOTHROP MOTLEY: a Memoir. By Oliver Wendell Holmes. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 275, cloth. 1878. 6s.

MUELLER.—THE ORGANIC CONSTITUENTS OF PLANTS AND VEGETABLE SUBSTANCES, and their Chemical Analysis. By Dr. G. C. Wittstein. Authorised Translation from the German Original, enlarged with numerous Additions, by Baron Ferd. von Mueller, K.C.M.G., M. & Ph. D., F.R.S. Crown 8vo, pp. xviii. and 332, wrapper. 1880. 14s.

MUELLER.—SELECT EXTRA-TROPICAL PLANTS READILY ELIGIBLE FOR INDUSTRIAL CULTURE OR NATURALISATION. With Indications of their Native Countries and some of their Uses. By F. Von Mueller, K.C.M.G., M.D., Ph.D., F.R.S. 8vo, pp. x., 394, cloth. 1880. 8s.

MUHAMMED.—THE LIFE OF MUHAMMED. Based on Muhammed Ibn Ishak. By Abd El Malik Ibn Hisham. Edited by Dr. Ferdinand Wüstenfeld. One volume containing the Arabic Text. 8vo, pp. 1026, sewed. £1, 1s. Another volume, containing Introduction, Notes, and Index in German. 8vo, pp. lxxii. and 266, sewed. 7s. 6d. Each part sold separately.

MUIR.—EXTRACTS FROM THE CORAN. In the Original, with English rendering. Compiled by Sir William Muir, K.C.S.I., LL.D., Author of "The Life of Mahomet." Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth. 1880. 3s. 6d.

MUIR.—ORIGINAL SANSKRIT TEXTS, on the Origin and History of the People of India, their Religion and Institutions. Collected, Translated, and Illustrated by John Muir, D.C.L., LL.D., Ph.D., &c. &c.

Vol. I. Mythical and Legendary Accounts of the Origin of Caste, with an Inquiry into its existence in the Vedic Age. Second Edition, rewritten and greatly enlarged. 8vo, pp. xx. and 532, cloth. 1868. £1, 1s.

MUIR.—ORIGINAL SANSKRIT TEXTS—*continued.*

- Vol. II. The Trans-Himalayan Origin of the Hindus, and their Affinity with the Western Branches of the Aryan Race. Second Edition, revised, with Additions. 8vo, pp. xxxii. and 512, cloth. 1871. £1, 1s.
- Vol. III. The Vedas: Opinions of their Authors, and of later Indian Writers, on their Origin, Inspiration, and Authority. Second Edition, revised and enlarged. 8vo, pp. xxxii. and 312, cloth. 1868. 16s.
- Vol. IV. Comparison of the Vedic with the later representation of the principal Indian Deities. Second Edition, revised. 8vo, pp. xvi. and 524, cloth. 1873. £1, 1s.
- Vol. V. Contributions to a Knowledge of the Cosmogony, Mythology, Religious Ideas, Life and Manners of the Indians in the Vedic Age. 8vo, pp. xvi. and 492, cloth. 1870. £1, 1s.

MUIR.—TRANSLATIONS FROM THE SANSKRIT. See Trübner's Oriental Series.

MÜLLER.—OUTLINE DICTIONARY, for the Use of Missionaries, Explorers, and Students of Language. With an Introduction on the proper Use of the Ordinary English Alphabet in transcribing Foreign Languages. By F. Max Müller, M.A. The Vocabulary compiled by John Bellows. 12mo, pp. 368, morocco. 1867. 7s. 6d.

MÜLLER.—LECTURE ON BUDDHIST NIHILISM. By F. Max Müller, M.A. Fcap. 8vo, sewed. 1869. 1s.

MÜLLER.—THE SACRED HYMNS OF THE BRAHMINS, as preserved to us in the oldest collection of religious poetry, the Rig-Veda-Samhita. Translated and explained, by F. Max Müller, M.A., Fellow of All Souls' College, Professor of Comparative Philology at Oxford, Foreign Member of the Institute of France, &c., &c. Vol. I. Hymns to the Maruts or the Storm-Gods. 8vo, pp. clii. and 264, cloth. 1869. 12s. 6d.

MÜLLER.—THE HYMNS OF THE RIG-VEDA, in the Samhita and Pada Texts. Reprinted from the Editio Princeps. By F. Max Müller, M.A., &c. Second Edition, with the two Texts on Parallel Pages. In two vols. 8vo, pp. 1704, sewed. £1, 12s.

MÜLLER.—A SHORT HISTORY OF THE BOURBONS. From the Earliest Period down to the Present Time. By R. M. Müller, Ph.D., Modern Master at Forest School, Walthamstow, and Author of "Parallèle entre 'Jules César,' par Shakespeare, et 'Le Mort de César,' par Voltaire," &c. Fcap. 8vo, pp. 30, wrapper. 1862. 1s.

MÜLLER.—ANCIENT INSCRIPTIONS IN CEYLON. By Dr. Edward Müller. 2 Vols. Text, crown 8vo, pp. 220, cloth, and Plates, oblong folio, cloth. 1883. 21s.

MULLEY.—GERMAN GEMS IN AN ENGLISH SETTING. Translated by Jane Mulley. Fcap., pp. xii. and 180, cloth. 1877. 3s. 6d.

NĀGĀNANDA; OR, THE JOY OF THE SNAKE WORLD. A Buddhist Drama in Five Acts. Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of Sri-Harsha-Deva, by Palmer Boyd, B.A. With an Introduction by Professor Cowell. Crown 8vo, pp. xvi. and 100, cloth. 1872. 4s. 6d.

NAPIER.—FOLK LORE; or, Superstitious Beliefs in the West of Scotland within this Century. With an Appendix, showing the probable relation of the modern Festivals of Christmas, May Day, St. John's Day, and Hallowe'en, to ancient Sun and Fire Worship. By James Napier, F.R.S.E., &c. Crown 8vo, pp. vii. and 190, cloth. 1878. 4s.

NARADĪYA DHARMA-SASTRA; OR, THE INSTITUTES OF NARADA. Translated, for the first time, from the unpublished Sanskrit original. By Dr. Julius Jolly, University, Würzburg. With a Preface, Notes, chiefly critical, an Index of Quotations from Narada in the principal Indian Digests, and a general Index. Crown 8vo, pp. xxxv. and 144, cloth. 1876. 10s. 6d.

J.—**HAND LIST OF MOLLUSCA IN THE INDIAN MUSEUM, CALCUTTA.** By Frey Nevill, C.M.Z.S., &c., First Assistant to the Superintendent of the Indian Museum. Part I. Gastropoda, Pulmonata, and Prosobranchia-Neuroschia. 8vo, pp. xvi. and 338, cloth. 1878. 15s.

JAN.—**THE ODES OF HORACE.** Translated into Unrhymed Metres, with Introduction and Notes. By F. W. Newman. Second Edition. Post 8vo, pp. xxi. 247, cloth. 1876. 4s.

JAN.—**THEISM, DOCTRINAL AND PRACTICAL; or, Didactic Religious Utterances.** F. W. Newman. 4to, pp. 184, cloth. 1858. 4s. 6d.

JAN.—**HOMERIC TRANSLATION IN THEORY AND PRACTICE.** A Reply to Matthew old. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. 104, stiff covers. 1861. 2s. 6d.

JAN.—**HIAWATHA: Rendered into Latin. With Abridgment.** By F. W. Newman. 12mo, pp. vii. and 110, sewed. 1862. 2s. 6d.

JAN.—**A HISTORY OF THE HEBREW MONARCHY from the Administration of Saul to the Babylonish Captivity.** By F. W. Newman. Third Edition. Crown pp. x. and 354, cloth. 1865. 8s. 6d.

JAN.—**PHASES OF FAITH; or, Passages from the History of my Creed.** New Edition; with Reply to Professor Henry Rogers, Author of the "Eclipse of Faith." Crown 8vo, pp. viii. and 212, cloth. 1881. 3s. 6d.

JAN.—**A HANDBOOK OF MODERN ARABIC, consisting of a Practical Grammar, numerous Examples, Dialogues, and Newspaper Extracts, in European Arabic.** By F. W. Newman. Post 8vo, pp. xx. and 192, cloth. 1866. 6s.

JAN.—**TRANSLATIONS OF ENGLISH POETRY INTO LATIN VERSE.** Designed as a New Method of Instructing in Latin. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. xiv. and 202, cloth. 1868. 6s.

JAN.—**THE SOUL: Her Sorrows and her Aspirations. An Essay towards the Rational History of the Soul, as the True Basis of Theology.** By F. W. Newman. Second Edition. Post 8vo, pp. xii. and 162, cloth. 1882. 3s. 6d.

JAN.—**MISCELLANIES; chiefly Addresses, Academical and Historical.** By F. W. Newman. 8vo, pp. iv. and 356, cloth. 1869. 7s. 6d.

JAN.—**THE ILIAD OF HOMER, faithfully translated into Unrhymed English Verse,** by F. W. Newman. Royal 8vo, pp. xvi. and 384, cloth. 1871. 10s. 6d.

JAN.—**A DICTIONARY OF MODERN ARABIC.** 1. Anglo-Arabic Dictionary. 2. Arabic-Arabic Vocabulary. 3. Arabo-English Dictionary. By F. W. Newman. 3 vols. crown 8vo, pp. xvi. and 376-464, cloth. 1871. £1, 1s.

JAN.—**HEBREW THEISM.** By F. W. Newman. Royal 8vo, pp. viii. and 172, wrappers. 1874. 4s. 6d.

JAN.—**THE MORAL INFLUENCE OF LAW.** A Lecture by F. W. Newman, May 1860. Crown 8vo, pp. 16, sewed. 3d.

JAN.—**RELIGION NOT HISTORY.** By F. W. Newman. Foolscap, pp. 58, paper cover. 1877. 1s.

JAN.—**MORNING PRAYERS IN THE HOUSEHOLD OF A BELIEVER IN GOD.** By F. W. Newman. Second Edition. Crown 8vo, pp. 80, limp cloth. 1882. 1s. 6d.

JAN.—**REORGANIZATION OF ENGLISH INSTITUTIONS.** A Lecture by Emeritus Professor F. W. Newman. Delivered in the Manchester Athenæum, October 15, 1890. Crown 8vo, pp. 28, sewed. 1890. 6d.

NEWMAN.—WHAT IS CHRISTIANITY WITHOUT CHRIST? By F. W. Newman, Emeritus Professor of University College, London. 8vo, pp. 28, stitched in wrapper. 1881. 1s.

NEWMAN.—LIBYAN VOCABULARY. An Essay towards Reproducing the Ancient Numidian Language out of Four Modern Languages. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. vi. and 204, cloth. 1882. 10s. 6d.

NEW SOUTH WALES, PUBLICATIONS OF THE GOVERNMENT OF. List on application.

NEW SOUTH WALES.—JOURNAL AND PROCEEDINGS OF THE ROYAL SOCIETY OF. Published annually. Price 10s. 6d. List of Contents on application.

NEWTON.—PATENT LAW AND PRACTICE: showing the mode of obtaining and opposing Grants, Disclaimers, Confirmations, and Extensions of Patents. With a Chapter on Patent Agents. By A. V. Newton. Enlarged Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 104, cloth. 1879. 2s. 6d.

NEW ZEALAND INSTITUTE PUBLICATIONS:—

I. TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS of the New Zealand Institute. Demy 8vo, stitched. Vols. I. to XIV., 1868 to 1881. £1, 1s. each.

II. AN INDEX TO THE TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS of the New Zealand Institute. Vols. I. to VIII. Edited and Published under the Authority of the Board of Governors of the Institute. By James Hector, C.M.G., M.D., F.R.S. Demy, 8vo, 44 pp., stitched. 1877. 2s. 6d.

NEW ZEALAND.—GEOLOGICAL SURVEY. List of Publications on application.

NOIRIT.—A FRENCH COURSE IN TEN LESSONS. By Jules Noirit, B.A. Lessons I.-IV. Crown 8vo, pp. xiv. and 80, sewed. 1870. 1s. 6d.

NOIRIT.—FRENCH GRAMMATICAL QUESTIONS for the use of Gentlemen preparing for the Army, Civil Service, Oxford Examinations, &c., &c. By Jules Noirit. Crown 8vo, pp. 62, cloth. 1870. 1s. Interleaved, 1s. 6d.

NOURSE.—NARRATIVE OF THE SECOND ARCTIC EXPEDITION MADE BY CHARLES F. HALL. His Voyage to Repulse Bay; Sledge Journeys to the Straits of Fury and Hecla, and to King William's Land, and Residence among the Eskimos during the years 1864-69. Edited under the orders of the Hon. Secretary of the Navy, by Prof. J. E. Nourse, U.S.N. 4to, pp. l. and 644, cloth. With maps, heliotype, steel and wood engravings. 1880. £1, 8s.

NUGENT'S IMPROVED FRENCH AND ENGLISH AND ENGLISH AND FRENCH POCKET DICTIONARY. Par Smith. 24mo, pp. 489 and 320, cloth. 1873. 3s.

NUTT.—TWO TREATISES ON VERBS CONTAINING FEEBLE AND DOUBLE LETTERS. By R. Jehuda Hayug of Fez. Translated into Hebrew from the original Arabic by R. Moses Gikatilia of Cordova, with the Treatise on Punctuation by the same author, translated by Aben Ezra. Edited from Bodleian MSS., with an English translation, by J. W. Nutt, M.A. Demy 8vo, pp. 312, sewed. 1870. 5s.

NUTT.—A SKETCH OF SAMARITAN HISTORY, DOGMA, AND LITERATURE. An Introduction to "Fragments of a Samaritan Targum." By J. W. Nutt, M.A., &c., &c. Demy 8vo, pp. 180, cloth. 1874. 5s.

OEHLENSCHLÄGER.—AXEL AND VALBORG: a Tragedy, in Five Acts, and other Poems. Translated from the Danish of Adam Oehlenschläger by Pierce Butler, M.A., late Rector of Ulcombe, Kent. Edited by Professor Palmer, M.A., of St. John's Coll., Camb. With a Memoir of the Translator. Fcap. 8vo, pp. xii. and 164, cloth. 1874. 5s.

ERA LINDA BOOK (THE).—From a Manuscript of the 13th Century, with the permission of the proprietor, C. Over de Linden of the Helder. The Original Frisian Text as verified by Dr. J. O. Ottema, accompanied by an English Version of Dr. Ottema's Dutch Translation. By W. R. Sandbach. 8vo, pp. xxv. and 254, cloth. 1876. 5s.

GAREFF.—ESSAI SUR LA SITUATION RUSSE. Lettres à un Anglais. Par N. Ogareff. 12mo, pp. 150, sewed. 1862. 3s.

LCOTT.—A BUDDHIST CATECHISM, according to the Canon of the Southern Church. By Colonel H. S. Olcott, President of the Theosophical Society. 24mo, pp. 32. 1s.

LLENDORFF.—METODO PARA APRENDER A LEER, escribir y hablar el Inglés segun el sistema de Ollendorff. Por Ramon Palenzuela y Juan de la Carreño. 8vo, pp. xlv. and 460, cloth. 1873. 7s. 6d.

Key to Ditto. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1873. 4s.

LLENDORFF.—METODO PARA APRENDER A LEER, escribir y hablar el Frances, segun el verdadero sistema de Ollendorff; ordenado en lecciones progresivas, consistiendo de ejercicios orales y escritos; enriquecido de la pronunciaci6n figurada como se estila en la conversacion; y de un Apéndice abrazando las reglas de la sintáxis, la formacion de los verbos regulares, y la conjugacion de los irregulares. Por Teodoro Simonné, Professor de Lenguas. Crown 8vo, pp. 342, cloth. 1873. 6s.

Key to Ditto. Crown 8vo, pp. 80, cloth. 1873. 3s. 6d.

PPERT.—ON THE CLASSIFICATION OF LANGUAGES: A Contribution to Comparative Philology. By Dr. Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. 8vo, paper, pp. viii. and 146. 1883. 7s. 6d.

PPERT.—LISTS OF SANSKRIT MANUSCRIPTS in Private Libraries of Southern India, Compiled, Arranged, and Indexed by Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. Vol. I. lex 8vo, pp. vii. and 620, cloth. 1883. £1, 1s.

PPERT.—ON THE WEAPONS, ARMY ORGANISATION, AND POLITICAL MAXIMS OF THE ANCIENT HINDUS; with special reference to Gunpowder and Firearms. By Dr. Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. 8vo, paper, pp. vi. and 162. 1883. 7s. 6d.

ORIENTAL SERIES.—See TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES.

ORIENTAL TEXT SOCIETY'S PUBLICATIONS. A list may be had on application.

ORIENTAL CONGRESS.—REPORT OF THE PROCEEDINGS OF THE SECOND INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTALISTS HELD IN LONDON, 1874. Royal 8vo, pp. viii. and 68, sewed. 1874. 5s.

ORIENTALISTS.—TRANSACTIONS OF THE SECOND SESSION OF THE INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTALISTS. Held in London in September 1874. Edited by Robert K. Douglas, Hon. Sec. 8vo, pp. viii. and 456, cloth. 1876. 21s.

OTTE.—HOW TO LEARN DANISH (Dano-Norwegian): a Manual for Students of Danish based on the Ollendorffian system of teaching languages, and adapted for self-instruction. By E. C. Otté. Crown 8vo, pp. xx. and 338, cloth. 1879. 7s. 6d.
Key to above. Crown 8vo, pp. 84, cloth. 3s.

OVERBECK.—CATHOLIC ORTHODOXY AND ANGLO-CATHOLICISM. A Word about the Intercommunion between the English and Orthodox Churches. By J. J. Overbeck, D.D. 8vo, pp. viii. and 200, cloth. 1866. 5s.

OVERBECK.—BONN CONFERENCE. By J. J. Overbeck, D.D. Crown 8vo, pp. 48, sewed. 1876. 1s.

OVERBECK.—A PLAIN VIEW OF THE CLAIMS OF THE ORTHODOX CATHOLIC CHURCH AS OPPOSED TO ALL OTHER CHRISTIAN DENOMINATIONS. By J. J. Overbeck, D.D. Crown 8vo, pp. iv. and 138, wrapper. 1881. 2s. 6d.

- OWEN.**—**FOOTFALLS ON THE BOUNDARY OF ANOTHER WORLD.** With Narrative Illustrations. By R. D. Owen. An enlarged English Copyright Edition. Post 8vo, pp. xx. and 392, cloth. 1875. 7s. 6d.
- OWEN.**—**THE DEBATABLE LAND BETWEEN THIS WORLD AND THE NEXT.** With Illustrative Narrations. By Robert Dale Owen. Second Edition. Crown 8vo, pp. 456, cloth. 1874. 7s. 6d.
- OWEN.**—**THREADING MY WAY: Twenty-Seven Years of Autobiography.** By R. D. Owen. Crown 8vo, pp. 344, cloth. 1874. 7s. 6d.
- OYSTER (THE): WHERE, HOW, AND WHEN TO FIND, BREED, COOK, AND EAT IT.** Second Edition, with a New Chapter, "The Oyster-Seeker in London." 12mo, pp. viii. and 106, boards. 1863. 1s.
- PALESTINE.**—**MEMOIRS OF THE SURVEY OF WESTERN PALESTINE.** Edited by W. Besant, M.A., and E. H. Palmer, M.A., under the Direction of the Committee of the Palestine Exploration Fund. Complete in seven volumes. Demy 4to, cloth, with a Portfolio of Plans, and large scale Map. Second Issue. Price Twenty Guineas.
- PALMER.**—**LEAVES FROM A WORD-HUNTER'S NOTE-BOOK.** Being some Contributions to English Etymology. By the Rev. A. Smythe Palmer, B.A., sometime Scholar in the University of Dublin. Crown 8vo, pp. xii. and 316, cl. 1876. 7s. 6d.
- PALMER.**—**A CONCISE DICTIONARY OF THE PERSIAN LANGUAGE.** By E. H. Palmer, M.A., of the Middle Temple, Barrister-at-Law, Lord Almoner's Reader, and Professor of Arabic, and Fellow of St. John's College in the University of Cambridge. Square royal 32mo, pp. 726, cloth. 1876. 10s. 6d.
- PALMER.**—**THE SONG OF THE REED, AND OTHER PIECES.** By E. H. Palmer, M.A., Cambridge. Crown 8vo, pp. 208, cloth. 1876. 5s.
- PALMER.**—**HINDUSTANI, ARABIC, AND PERSIAN GRAMMAR.** See Trübner's Collection.
- PALMER.**—**THE PATRIARCH AND THE TSAR.** Translated from the Russ by William Palmer, M.A. Demy 8vo, cloth. Vol. I. **THE REPLIES OF THE HUMBLE NICON.** Pp. xl. and 674. 1871. 12s.—Vol. II. **TESTIMONIES CONCERNING THE PATRIARCH NICON, THE TSAR, AND THE BOYARS.** Pp. lxxviii. and 554. 1873. 12s.—Vol. III. **HISTORY OF THE CONDEMNATION OF THE PATRIARCH NICON.** Pp. lxvi. and 568. 1873. 12s.—Vols. IV., V., and VI. **SERVICES OF THE PATRIARCH NICON TO THE CHURCH AND STATE OF HIS COUNTRY, &c.** Pp. lxxviii. and 1 to 660; xiv. 661-1028, and 1 to 254; xxvi. 1029-1656, and 1-72. 1876. 36s.
- PARKER.**—**THEODORE PARKER'S CELEBRATED DISCOURSE ON MATTERS PERTAINING TO RELIGION.** People's Edition. Crown 8vo, pp. 351. 1872. Stitched, 1s. 6d.; cloth, 2s.
- PARKER.**—**THEODORE PARKER. A Biography.** By O. B. Frothingham. Crown 8vo, pp. viii. and 588, cloth, with Portrait. 1876. 12s.
- PARKER.**—**THE COLLECTED WORKS OF THEODORE PARKER, Minister of the Twenty-eighth Congregational Society at Boston, U.S.** Containing his Theological, Polemical, and Critical Writings; Sermons, Speeches, and Addresses; and Literary Miscellanies. In 14 vols. 8vo, cloth. 6s. each.
- Vol. I. Discourse on Matters Pertaining to Religion. Preface by the Editor, and Portrait of Parker from a medallion by Saulini. Pp. 380.
- Vol. II. Ten Sermons and Prayers. Pp. 360.
- Vol. III. Discourses of Theology. Pp. 318.
- Vol. IV. Discourses on Politics. Pp. 312.
- Vol. V. Discourses of Slavery. I. Pp. 336.
- Vol. VI. Discourses of Slavery. II. Pp. 323.
- Vol. VII. Discourses of Social Science. Pp. 296.

PARKER.—COLLECTED WORKS—*continued.*

- Vol. VIII. Miscellaneous Discourses. Pp. 230.
Vol. IX. Critical Writings. I. Pp. 292.
Vol. X. Critical Writings. II. Pp. 308.
Vol. XI. Sermons of Theism, Atheism, and Popular Theology. Pp. 257.
Vol. XII. Autobiographical and Miscellaneous Pieces. Pp. 356.
Vol. XIII. Historic Americans. Pp. 236.
Vol. XIV. Lessons from the World of Matter and the World of Man. Pp. 352.

PARKER.—MALAGASY GRAMMAR. See Trübner's Collection.

PATERSON.—NOTES ON MILITARY SURVEYING AND RECONNAISSANCE. By Lieut.-Colonel William Paterson. Sixth Edition. With 16 Plates. Demy 8vo, pp. xii. and 146, cloth. 1882. 7s. 6d.

PATERSON.—TOPOGRAPHICAL EXAMINATION PAPERS. By Lieut.-Col. W. Paterson. 8vo, pp. 32, with 4 Plates. Boards. 1882. 2s.

PATERSON.—TREATISE ON MILITARY DRAWING. With a Course of Progressive Plates. By Captain W. Paterson, Professor of Military Drawing at the Royal Military College, Sandhurst. Oblong 4to, pp. xii. and 31, cloth. 1862. £1. 1s.

PATERSON.—THE OROMETER FOR HILL MEASURING, combining Scales of Distances, Protractor, Clinometer, Scale of Horizontal Equivalents, Scale of Shade, and Table of Gradients. By Captain William Paterson. On cardboard. 1s.

PATERSON.—CENTRAL AMERICA. By W. Paterson, the Merchant Statesman. From a MS. in the British Museum, 1701. With a Map. Edited by S. Bannister, M.A. 8vo, pp. 70, sewed. 1857. 2s. 6d.

PATON.—A HISTORY OF THE EGYPTIAN REVOLUTION, from the Period of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali; from Arab and European Memoirs, Oral Tradition, and Local Research. By A. A. Paton. Second Edition. 2 vols. demy 8vo, pp. xii. and 395, viii. and 446, cloth. 1870. 7s. 6d.

PATON.—HENRY BEYLE (otherwise DE STENDHAL). A Critical and Biographical Study, aided by Original Documents and Unpublished Letters from the Private Papers of the Family of Beyle. By A. A. Paton. Crown 8vo, pp. 340, cloth. 1874. 7s. 6d.

PATTON.—THE DEATH OF DEATH; or, A Study of God's Holiness in Connection with the Existence of Evil, in so far as Intelligent and Responsible Beings are Concerned. By an Orthodox Layman (John M. Patton). Revised Edition, crown 8vo, pp. xvi. and 252, cloth. 1881. 6s.

PAULI.—SIMON DE MONTFORT, EARL OF LEICESTER, the Creator of the House of Commons. By Reinhold Pauli. Translated by Una M. Goodwin. With Introduction by Harriet Martineau. Crown 8vo, pp. xvi. and 340, cloth. 1876. 6s.

PETTENKOFER.—THE RELATION OF THE AIR TO THE CLOTHES WE WEAR, THE HOUSE WE LIVE IN, AND THE SOIL WE DWELL ON. Three Popular Lectures delivered before the Albert Society at Dresden. By Dr. Max Von Pettenkofer, Professor of Hygiene at the University of Munich, &c. Abridged and Translated by Augustus Hess. M.D., M.R.C.P., London, &c. Cr. 8vo, pp. viii. and 96, limp cl. 1873. 2s. 6d.

PETRUCCELLI.—PRELIMINAIRES DE LA QUESTION ROMAINE DE M. ED. ABOUT. Par F. Petruccelli de la Gattina. 8vo, pp. xv. and 364, cloth. 1860. 7s. 6d.

EZZI.—ARYAN PHILOLOGY, according to the most recent researches (Glottologia Aria Recentissima). Remarks Historical and Critical. By Domenico Pezzi. Translated by E. S. Roberts, M.A. Crown 8vo, pp. xvi. and 200, cloth. 1879. 6s.

HILLIPS.—THE DOCTRINE OF ADDAI, THE APOSTLE, now first edited in a complete form in the Original Syriac, with English Translation and Notes. By George Phillips, D.D., President of Queen's College, Cambridge. 8vo, pp. xv. and 52 and 53, cloth. 1876. 7s. 6d.

PHILOLOGICAL SOCIETY, TRANSACTIONS OF, published irregularly. List of publications on application.

PHILOSOPHY (THE) OF INSPIRATION AND REVELATION. By a Layman. With preliminary notice of an Essay by the present Lord Bishop of Winchester, contained in a volume entitled "*Aids to Faith.*" 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 6d.

PICCIOTTO.—**SKETCHES OF ANGLO-JEWISH HISTORY.** By James Picciotto. Demy 8vo, pp. xi. and 420, cloth. 1875. 12s.

PIESSE.—**CHEMISTRY IN THE BREWING-ROOM:** being the substance of a Course of Lessons to Practical Brewers. With Tables of Alcohol, Extract, and Original Gravity. By Charles H. Piesse, F.C.S., Public Analyst. Fcap., pp. viii. and 62, cloth. 1877. 5s.

PIRY.—**LE SAINT EDIT, ÉTUDE DE LITTÉRATURE CHINOISE.** Préparée par A. Théophile Piry, du Service des Douanes Maritimes de Chine. 4to, pp. xx. and 320, cloth. 1879. 21s.

PLAYFAIR.—**THE CITIES AND TOWNS OF CHINA.** A Geographical Dictionary by G. M. H. Playfair, of Her Majesty's Consular Service in China. 8vo, pp. 506, cloth. 1879. £1. 5s.

PLINY.—**THE LETTERS OF PLINY THE YOUNGER.** Translated by J. D. Lewis, M.A. Trinity College, Cambridge. Post 8vo, pp. vii. and 390, cloth. 1879. 5s.

PLUMPTRE.—**KING'S COLLEGE LECTURES ON ELOCUTION;** on the Physiology and Culture of Voice and Speech and the Expression of the Emotions by Language Countenance, and Gesture. To which is added a Special Lecture on the Cause and Cure of the Impediments of Speech. Being the substance of the Introductory Course of Lectures annually delivered by Charles John Plumptre, Lecturer on Public Reading and Speaking at King's College, London, in the Evening Classes Department. Dedicated by permission to H.R.H. the Prince of Wales New and greatly Enlarged Illustrated Edition. Post 8vo, pp. xvi. and 488, cloth 1880. 15s.

PLUMPTRE.—**GENERAL SKETCH OF THE HISTORY OF PANTHEISM.** By C. E. Plumptre. Vol. I., from the Earliest Times to the Age of Spinoza; Vol. II. from the Age of Spinoza to the Commencement of the 19th Century. 2 vols demy 8vo, pp. viii. and 395; iv. and 348, cloth. 1881. 18s.

POLE.—**THE PHILOSOPHY OF MUSIC.** See English and Foreign Philosophical Library Vol. XI.

PONSARD.—**CHARLOTTE CORDAY.** A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 12mo, pp. xi. and 133, cloth. 1867. 2s. 6d.

PONSARD.—**L'HONNEUR ET L'ARGENT.** A Comedy. By François Ponsard. Edited with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap 8vo, pp. xvi. and 172, cloth. 1869. 3s. 6d.

POOLE.—**AN INDEX TO PERIODICAL LITERATURE.** By W. F. Poole, LL.D., Librarian of the Chicago Public Library. Third Edition, brought down to January 1882 1 vol., royal 8vo, pp. xxviii. and 1442, cloth. 1883. £3. 13s. 6d. Wrappers £3. 10s.

PRACTICAL GUIDES:—

FRANCE, BELGIUM, HOLLAND, AND THE RHINE. 1s.—ITALIAN LAKES. 1s.—WINTERING PLACES OF THE SOUTH. 2s.—SWITZERLAND, SAVOY, AND NORTH ITALY 2s. 6d.—GENERAL CONTINENTAL GUIDE. 5s.—GENEVA. 1s.—PARIS. 1s.—BERNESE OBERLAND. 1s.—ITALY. 4s.

PRATT.—**A GRAMMAR AND DICTIONARY OF THE SAMOAN LANGUAGE.** By Rev. George Pratt, Forty Years a Missionary of the London Missionary Society in Samoa. Second Edition. Edited by Rev. S. J. Whitmee, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. viii. and 380, cloth. 1878. 18s.

- QUINET.**—THE RELIGIOUS REVOLUTION OF THE NINETEENTH CENTURY. From the French of Edgar Quinet. Fcap. 8vo, pp. xl. and 70, parchment. 1881. 1s. 6d.
- QUINET.**—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIV.
- RAM RAZ.**—ESSAY ON THE ARCHITECTURE OF THE HINDUS. By Ram Raz, Native Judge and Magistrate of Bangalore, Corr. Mem. R.A.S. With 48 Plates. 4to, pp. xiv. and 64, sewed. 1834. £2, 2s.
- RAMSAY.**—TABULAR LIST OF ALL THE AUSTRALIAN BIRDS AT PRESENT KNOWN TO THE AUTHOR, showing the distribution of the species. By E. P. Ramsay, F.L.S., &c., Curator of the Australian Museum, Sydney. 8vo, pp. 36, and Map; boards. 1878. 5s.
- RAND, McNALLY, & CO.'S BUSINESS ATLAS OF THE UNITED STATES, CANADA, AND WEST INDIAN ISLANDS.** With a Complete Reference Map of the World, Ready Reference Index, &c., of all Post Offices, Railroad Stations, and Villages in the United States and Canada. With Official Census. 4to, pp. 212, cloth. 1881. £2, 12s. 6d.
- RASK.**—GRAMMAR OF THE ANGLO-SAXON TONGUE, from the Danish of Erasmus Rask. By Benjamin Thorpe. Third Edition, corrected and improved, with Plate. Post 8vo, pp. vi. and 192, cloth. 1879. 5s. 6d.
- RASK.**—A SHORT TRACTATE on the Longevity ascribed to the Patriarchs in the Book of Genesis, and its relation to the Hebrew Chronology; the Flood, the Exodus of the Israelites, the Site of Eden, &c. From the Danish of the late Professor Rask, with his manuscript corrections, and large additions from his autograph, now for the first time printed. With a Map of Paradise and the circumjacent Lands. Crown 8vo, pp. 134, cloth. 1863. 2s. 6d.
- RATTON.**—A HANDBOOK OF COMMON SALT. By J. J. L. Ratton, M.D., M.C., Surgeon, Madras Army. 8vo, pp. xviii. and 282, cloth. 1879. 7s. 6d.
- RAVENSTEIN.**—THE RUSSIANS ON THE AMUR; its Discovery, Conquest, and Colonization, with a Description of the Country, its Inhabitants, Productions, and Commercial Capabilities, and Personal Accounts of Russian Travellers. By E. G. Ravenstein, F.R.G.S. With 4 tinted Lithographs and 3 Maps. 8vo, pp. 500, cloth. 1861. 15s.
- RAVENSTEIN AND HULLEY.**—THE GYMNASIUM AND ITS FITTINGS. By E. G. Ravenstein and John Hulley. With 14 Plates of Illustrations. 8vo, pp. 32, sewed. 1867. 2s. 6d.
- RAVERTY.**—NOTES ON AFGHANISTAN AND PART OF BALUCHISTAN, Geographical, Ethnographical, and Historical, extracted from the Writings of little known Afghan, and Tajik Historians, &c., &c., and from Personal Observation. By Major H. G. Raverty, Bombay Native Infantry (Retired). Foolscap folio. Sections I. and II., pp. 98, wrapper. 1880. 2s. Section III., pp. vi. and 218. 1881. 5s.
- READE.**—THE MARTYRDOM OF MAN. By Winwood Reade. Fifth Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 544, cloth. 1881. 7s. 6d.
- RECORD OFFICE.**—A SEPARATE CATALOGUE OF THE OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE PUBLIC RECORD OFFICE, on sale by Trübner & Co., may be had on application.
- RECORDS OF THE HEART.** By Stella, Author of "Sappho," "The King's Stratagem," &c. Second English Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, with six steel-plate engravings, cloth. 1881. 3s. 6d.

REDHOUSE.—THE TURKISH VADE-MECUM OF OTTOMAN COLLOQUIAL LANGUAGE: Containing a Concise Ottoman Grammar; a Carefully Selected Vocabulary Alphabetically Arranged, in two Parts, English and Turkish, and Turkish and English; Also a few Familiar Dialogues and Naval and Military Terms. The whole in English Characters, the Pronunciation being fully indicated. By J. W. Redhouse, M.R.A.S. Third Edition. 32mo, pp. viii. and 372, cloth. 1882. 6s.

REDHOUSE.—ON THE HISTORY, SYSTEM, AND VARIETIES OF TURKISH POETRY. Illustrated by Selections in the Original and in English Paraphrase, with a Notice of the Islamic Doctrine of the Immortality of Woman's Soul in the Future State. By J. W. Redhouse, Esq., M.R.A.S. 8vo, pp. 62, cloth, 2s. 6d.; wrapper, 1s. 6d. 1879.

REDHOUSE.—THE MESNEVI. See Trübner's Oriental Series.

REEMELIN.—A CRITICAL REVIEW OF AMERICAN POLITICS. By C. Reemelin, of Cincinnati, Ohio. Demy 8vo, pp. xxiv. and 630, cloth. 1881. 14s.

RENAN.—AN ESSAY ON THE AGE AND ANTIQUITY OF THE BOOK OF NABATHÆAN AGRICULTURE. To which is added an Inaugural Lecture on the Position of the Shemitic Nations in the History of Civilisation. By Ernest Renan. Crown 8vo, pp. xvi. and 148, cloth. 1862. 3s. 6d.

RENAN.—THE LIFE OF JESUS. By Ernest Renan. Authorised English Translation. Crown 8vo, pp. xii. and 312, cloth. 2s. 6d.; sewed, 1s. 6d.

RENAN.—THE APOSTLES. By Ernest Renan. Translated from the original French. 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1869. 7s. 6d.

REPORT OF A GENERAL CONFERENCE OF LIBERAL THINKERS, for the discussion of matters pertaining to the religious needs of our time, and the methods of meeting them. Held June 13th and 14th, 1878, at South Place Chapel, Finsbury, London. 8vo, pp. 77, sewed. 1878. 1s.

RHODES.—UNIVERSAL CURVE TABLES FOR FACILITATING THE LAYING OUT OF CIRCULAR ARCS ON THE GROUND FOR RAILWAYS, CANALS, &c. Together with Table of Tangential Angles and Multiples. By Alexander Rhodes, C.E. Oblong 18mo, band, pp. ix. and 104, roan. 1881. 5s.

RHYS.—LECTURES ON WELSH PHILOLOGY. By John Rhys, M.A., Professor of Celtic at Oxford, Honorary Fellow of Jesus College, &c., &c. Second Edition, Revised and Enlarged. Crown 8vo, pp. xiv. and 467, cloth. 1879. 15s.

RICE.—MYSORE AND COORG. A Gazetteer compiled for the Government of India. By Lewis Rice, Director of Public Instruction, Mysore and Coorg. Vol. I. Mysore in General. With 2 Coloured Maps. Vol. II. Mysore, by Districts. With 10 Coloured Maps. Vol. III. Coorg. With a Map. 3 vols. royal 8vo, pp. xii. 670 and xvi.; 544 and xxii.; and 427 and xxvii., cloth. 1878. 25s.

RICE.—MYSORE INSCRIPTIONS. Translated for the Government by Lewis Rice. 8vo, pp. xcii. and 336-xxx., with a Frontispiece and Map, boards. 1879. 30s.

RIDLEY.—KÁMILARÓI, AND OTHER AUSTRALIAN LANGUAGES. By the Rev. William Ridley, B.A. Second Edition, revised and enlarged by the author; with comparative Tables of Words from twenty Australian Languages, and Songs, Traditions, Laws, and Customs of the Australian Race. Small 4to, pp. vi. and 172, cloth. 1877. 10s. 6d.

RIG-VEDA-SANHITA. A Collection of Ancient Hindu Hymns. Constituting the 1st to the 8th Ashtakas, or Books of the Rig-Veda; the oldest authority for the Religious and Social Institutions of the Hindus. Translated from the Original Sanskrit. By the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S., &c., &c.

Vol. I. 8vo, pp. lii. and 348, cloth. 21s.

Vol. II. 8vo, pp. xxx. and 346, cloth. 1854. 21s.

Vol. III. 8vo, pp. xxiv. and 525, cloth. 1857. 21s.

Vol. IV. Edited by E. B. Cowell, M.A. 8vo, pp. 214, cloth. 1866. 14s.

Vols. V. and VI. in the Press.

RILEY.—**MEDIEVAL CHRONICLES OF THE CITY OF LONDON.** Chronicles of the Mayors and Sheriffs of London, and the Events which happened in their Days, from the Year A.D. 1188 to A.D. 1274. Translated from the original Latin of the "*Liber de Antiquis Legibus*" (published by the Camden Society), in the possession of the Corporation of the City of London; attributed to Arnold Fitz-Thedmar, Alderman of London in the Reign of Henry III.—Chronicles of London, and of the Marvels therein, between the Years 44 Henry III., A.D. 1260, and 17 Edward III., A.D. 1343. Translated from the original Anglo-Norman of the "*Croniques de London*," preserved in the Cottonian Collection (Cleopatra A. iv.) in the British Museum. Translated, with copious Notes and Appendices, by Henry Thomas Riley, M.A., Clare Hall, Cambridge, Barrister-at-Law. 4to, pp. xii. and 319, cloth. 1863. 12s.

RIOLA.—**HOW TO LEARN RUSSIAN:** a Manual for Students of Russian, based upon the Ollendorffian System of Teaching Languages, and adapted for Self-Instruction. By Henry Riola, Teacher of the Russian Language. With a Preface by W.R.S. Ralston, M.A. Crown 8vo, pp. 576, cloth. 1878. 12s.

KEY to the above. Crown 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.

RIOLA.—**A GRADUATED RUSSIAN READER,** with a Vocabulary of all the Russian Words contained in it. By Henry Riola, Author of "*How to Learn Russian*." Crown 8vo, pp. viii. and 314, cloth. 1879. 10s. 6d.

RIPLEY.—**SACRED RHETORIC;** or, Composition and Delivery of Sermons. By Henry I. Ripley. 12mo, pp. 234, cloth. 1858. 2s. 6d.

ROCHE.—**A FRENCH GRAMMAR,** for the use of English Students, adopted for the Public Schools by the Imperial Council of Public Instruction. By A. Roche. Crown 8vo, pp. xii. and 176, cloth. 1869. 3s.

ROCHE.—**PROSE AND POETRY.** Select Pieces from the best English Authors, for Reading, Composition, and Translation. By A. Roche. Second Edition. Fcap. 8vo, pp. viii. and 226, cloth. 1872. 2s. 6d.

RODD.—**THE BIRDS OF CORNWALL AND THE SCILLY ISLANDS.** By the late Edward Hearle Rodd. Edited, with an Introduction, Appendix, and Memoir, by J. E. Harting. 8vo, pp. lvi. and 320, with Portrait and Map, cloth. 1880. 14s.

ROGERS.—**THE WAVERLEY DICTIONARY:** An Alphabetical Arrangement of all the Characters in Sir Walter Scott's Waverley Novels, with a Descriptive Analysis of each Character, and Illustrative Selections from the Text. By May Rogers. 12mo, pp. 358, cloth. 1879. 10s.

ROSS.—**ALPHABETICAL MANUAL OF BLOWPIPE ANALYSIS;** showing all known Methods, Old and New. By Lieut.-Colonel W. A. Ross, late R.A., Member of the German Chemical Society (Author of "*Pyrology, or Fire Chemistry*"). Crown 8vo, pp. xii. and 148, cloth. 1880. 5s.

ROSS.—**PYROLOGY, OR FIRE CHEMISTRY;** a Science interesting to the General Philosopher, and an Art of infinite importance to the Chemist, Metallurgist, Engineer, &c., &c. By W. A. Ross, lately a Major in the Royal Artillery. Small 4to, pp. xxviii. and 346, cloth. 1875. 36s.

ROSS.—**CELEBRITIES OF THE YORKSHIRE WOLDS.** By Frederick Ross, Fellow of the Royal Historical Society. 12mo, pp. 202, cloth. 1878. 4s.

- ROSS.**—**COREAN PRIMER**: being Lessons in Corean on all Ordinary Subjects. Translated on the principles of the "Mandarin Primer," by the same author. By Rev. John Ross, Newchwang. 8vo, pp. 90, wrapper. 1877. 10s.
- ROSS.**—**HONOUR OR SHAME?** By R. S. Ross. 8vo, pp. 183. 1878. Cloth. 3s. 6d.; paper, 2s. 6d.
- ROSS.**—**REMOVAL OF THE INDIAN TROOPS TO MALTA.** By R. S. Ross. 8vo, pp. 77, paper. 1878. 1s. 6d.
- ROSS.**—**THE MONK OF ST. GALL.** A Dramatic Adaptation of Scheffel's "Ekkehard." By R. S. Ross. Crown 8vo, pp. xii. and 218. 1879. 5s.
- ROSS.**—**ARIADNE IN NAXOS.** By R. S. Ross. Square 16mo, pp. 200, cloth. 1882. 5s.
- ROTH.**—**NOTES ON CONTINENTAL IRRIGATION.** By H. L. Roth. Demy 8vo, pp. 40, with 8 Plates, cloth. 1882. 5s.
- ROUGH NOTES OF JOURNEYS** made in the years 1868–1873 in Syria, down the Tigris, India, Kashmir, Ceylon, Japan, Mongolia, Siberia, the United States, the Sandwich Islands, and Australasia. Demy 8vo, pp. 624, cloth. 1875. 14s.
- ROUSTAING.**—**THE FOUR GOSPELS EXPLAINED BY THEIR WRITERS.** With an Appendix on the Ten Commandments. Edited by J. B. Rostaing. Translated by W. E. Kirby. 3 vols. crown 8vo, pp. 440–456–304, cloth. 1881. 15s.
- ROUTLEDGE.**—**ENGLISH RULE AND NATIVE OPINION IN INDIA.** From Notes taken in 1870–74. By James Routledge. 8vo, pp. x. and 338, cloth. 1878. 10s. 6d.
- ROWE.**—**AN ENGLISHMAN'S VIEWS ON QUESTIONS OF THE DAY IN VICTORIA.** By C. J. Rowe, M.A. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1882. 4s.
- ROWLEY.**—**ORNITHOLOGICAL MISCELLANY.** By George Dawson Rowley, M.A., F.Z.S. Vol. I. Part 1, 15s.—Part 2, 20s.—Part 3, 15s.—Part 4, 20s.
Vol. II. Part 5, 20s.—Part 6, 20s.—Part 7, 10s. 6d.—Part 8, 10s. 6d.—Part 9, 10s. 6d.—Part 10, 10s. 6d.
Vol. III. Part 11, 10s. 6d.—Part 12, 10s. 6d.—Part 13, 10s. 6d.—Part 14, 20s.
- ROYAL SOCIETY OF LONDON (THE).**—**CATALOGUE OF SCIENTIFIC PAPERS (1800–1863)**, Compiled and Published by the Royal Society of London. Demy 4to, cloth, per vol. £1; in half-morocco, £1. 8s. Vol. I. (1867), A to Cluzel. pp. lxxix. and 960; Vol. II. (1863), Coaklay—Graydon. pp. iv. and 1012; Vol. III. (1869), Greatheed—Leze. pp. v. and 1002; Vol. IV. (1870), L'Héritier de Brutille—Pozzetti. pp. iv. and 1006; Vol. V. (1871), Praag—Tizzani. pp. iv. and 1000; Vol. VI. (1872), Tkalec—Zylius. Anonymous and Additions. pp. xi. and 763. Continuation of above (1864–1873); Vol. VII. (1877), A to Hyrtl. pp. xxxi. and 1047; Vol. VIII. (1879), Ibañez—Zwicky. pp. 1310. A List of the Publications of the Royal Society (Separate Papers from the Philosophical Transactions), on application.
- RUNDALL.**—**A SHORT AND EASY WAY TO WRITE ENGLISH AS SPOKEN.** Méthode Rapide et Facile d'Ecrire le Français comme on le Parle. Kurze und Leichte Weise Deutsch zu Schreiben wie man es Spricht. By J. B. Rundall, Certificated Member of the London Shorthand Writers' Association. 6d. each.
- RUTHERFORD.**—**THE AUTOBIOGRAPHY OF MARK RUTHERFORD, Dissenting Minister.** Edited by his friend, Reuben Shapcott. Crown 8vo, pp. xii. and 180, boards. 1881. 5s.
- RUTTER.**—See BUNYAN.
- SĀMAVIDHĀNABRĀHMANA (THE)** (being the Third Brāhmana) of the Sāma Veda. Edited, together with the Commentary of Sāyana, an English Translation, Introduction, and Index of Words, by A. C. Burnell. Vol. I. Text and Commentary, with Introduction. Demy 8vo, pp. xxxviii. and 104, cloth. 1873. 12s. 6d.

- SAMUELSON.**—HISTORY OF DRINK. A Review, Social, Scientific, and Political. By James Samuelson, of the Middle Temple, Barrister-at-Law. Second Edition. 8vo, pp. xxviii. and 288, cloth. 1890. 6s.
- SAND.**—MOLIÈRE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with Notes, by Th. Karcher, LL.B. 12mo, pp. xx. and 170, cloth. 1868. 3s. 6d.
- SARTORIUS.**—MEXICO. Landscapes and Popular Sketches. By C. Sartorius. Edited by Dr. Gaspey. With Engravings, from Sketches by M. Rugendas. 4to, pp. vi. and 202, cloth gilt. 1859. 18s.
- SATOW.**—AN ENGLISH JAPANESE DICTIONARY OF THE SPOKEN LANGUAGE. By Ernest Mason Satow, Japanese Secretary to H.M. Legation at Yedo, and Ishibashi Masakata of the Imperial Japanese Foreign Office. Second Edition. Imperial 32mo, pp. xv. and 416, cloth. 1879. 12s. 6d.
- SAVAGE.**—THE MORALS OF EVOLUTION. By M. J. Savage, Author of "The Religion of Evolution," &c. Crown 8vo, pp. 192, cloth. 1880. 5s.
- SAVAGE.**—BELIEF IN GOD; an Examination of some Fundamental Theistic Problems. By M. J. Savage. To which is added an Address on the Intellectual Basis of Faith. By W. H. Savage. 8vo, pp. 176, cloth. 1881. 5s.
- SAVAGE.**—BELIEFS ABOUT MAN. By M. J. Savage. Crown 8vo, pp. 130, cloth. 1882. 5s.
- SAYCE.**—AN ASSYRIAN GRAMMAR for Comparative Purposes. By A. H. Sayce, M.A., Fellow and Tutor of Queen's College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, cloth. 1872. 7s. 6d.
- SAYCE.**—THE PRINCIPLES OF COMPARATIVE PHILOLOGY. By A. H. Sayce, M.A. Crown 8vo, pp. 384, cloth. 1874. 10s. 6d.
- SCHAIBLE.**—AN ESSAY ON THE SYSTEMATIC TRAINING OF THE BODY. By C. H. Schaible, M.D., &c., &c. A Memorial Essay, Published on the occasion of the first Centenary Festival of Frederick L. Jahn, with an Etching by H. Herkomer. Crown 8vo, pp. xviii. and 124, cloth. 1878. 5s.
- SCHIEFFEL.**—MOUNTAIN PSALMS. By J. V. Von Scheffel. Translated by Mrs. F. Brunnow. Fcap., pp. 62, with 6 Plates after designs by A. Von Werner. Parchment. 1882. 3s. 6d.
- SCHILLER.**—THE BRIDE OF MESSINA. Translated from the German of Schiller in English Verse. By Emily Allfrey. Crown 8vo, pp. viii. and 110, cloth. 1876. 2s.
- SCHLAGINTWEIT.**—BUDDHISM IN TIBET: Illustrated by Literary Documents and Objects of Religious Worship. By Emil Schlagintweit, LL.D. With a folio Atlas of 20 Plates, and 20 Tables of Native Print in the Text. Roy. 8vo, pp. xxiv. and 404. 1863. £2, 2s.
- SCHLEICHER.**—A COMPENDIUM OF THE COMPARATIVE GRAMMAR OF THE INDO-EUROPEAN, SANSKRIT, GREEK, AND LATIN LANGUAGES. By August Schleicher. Translated from the Third German Edition, by Herbert Bendall, B.A., Chr. Coll., Camb. 8vo. Part I., Phonology. Pp. 184, cloth. 1874. 7s. 6d. Part II., Morphology. Pp. viii. and 104, cloth. 1877. 6s.
- SCHULTZ.**—UNIVERSAL DOLLAR TABLES (Complete United States). Covering all Exchanges between the United States and Great Britain, France, Belgium, Switzerland, Italy, Spain, and Germany. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 15s.
- SCHULTZ.**—UNIVERSAL INTEREST AND GENERAL PERCENTAGE TABLES. On the Decimal System. With a Treatise on the Currency of the World, and numerous examples for Self-Instruction. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 10s. 6d.
- SCHULTZ.**—ENGLISH GERMAN EXCHANGE TABLES. By C. W. H. Schultz. With a Treatise on the Currency of the World. 8vo, boards. 1874. 5s.

- SCHWENDLER.**—INSTRUCTIONS FOR TESTING TELEGRAPH LINES, and the Technical Arrangements in Offices. Written on behalf of the Government of India, under the Orders of the Director-General of Telegraphs in India. By Louis Schwendler. Vol. I., demy 8vo, pp. 248, cloth. 1878. 12s. Vol. II., demy 8vo, pp. xi and 268, cloth. 1880. 9s.
- SCOONES.**—*FAUST. A Tragedy.* By Goethe. Translated into English Verse, by William Dalton Scoones. Fcap., pp. vi. and 230, cloth. 1879. 5s.
- SCOTT.**—*THE ENGLISH LIFE OF JESUS.* By Thomas Scott. Crown 8vo, pp. xxviii and 350, cloth. 1879. 2s. 6d.
- SCOTUS.**—*A NOTE ON MR. GLADSTONE'S "The Peace to Come."* By Scotus. 8vo, pp. 106. 1878. Cloth, 2s. 6d; paper wrapper, 1s. 6d.
- SELL.**—*THE FAITH OF ISLAM.* By the Rev. E. Sell, Fellow of the University of Madras. Demy 8vo, pp. xiv. and 270, cloth. 1881. 6s. 6d.
- SELL.**—*IHN-I-TAJWID; OR, ART OF READING THE QURAN.* By the Rev. E. Sell, B.D. 8vo, pp. 48, wrappers. 1882. 2s. 6d.
- SELSS.**—*GOETHE'S MINOR POEMS. Selected, Annotated, and Rearranged.* By Albert M. Selss, Ph.D. Crown 8vo, pp. xxxi. and 152, cloth. 1875. 3s. 6d.
- SERMONS NEVER PREACHED. By Philip Phosphor. Crown 8vo, pp. vi. and 124, cloth. 1878. 2s. 6d.**
- SEWELL.**—*REPORT ON THE AMARAVATI TOPE, and Excavations on its Site in 1877.* By Robert Sewell, of the Madras C.S., &c. With four plates. Royal 4to, pp. 70, boards. 1880. 3s.
- SHADWELL.**—*A SYSTEM OF POLITICAL ECONOMY.* By John Lancelot Shadwell. 8vo, pp. 650, cloth. 1877. 7s. 6d.
- SHADWELL.**—*POLITICAL ECONOMY FOR THE PEOPLE.* By John Lancelot Shadwell, Author of "A System of Political Economy." Reprinted from the "Labour News." Fcap., pp. vi. and 154, limp cloth. 1880. 1s. 6d.
- SHAKESPEARE'S CENTURIE OF PRAYSE; being Materials for a History of Opinion on Shakespeare and his Works, culled from Writers of the First Century after his Rise. By C. M. Ingleby. Medium 8vo, pp. xx. and 384. Stiff cover. 1874. £1, 1s. Large paper, fcap. 4to, boards. £2, 2s.**
- SHAKESPEARE.**—*HERMENEUTICS; OR, THE STILL LION.* Being an Essay towards the Restoration of Shakespeare's Text. By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., of Trinity College, Cambridge. Small 4to, pp. 168, boards. 1875. 6s.
- SHAKESPEARE.**—*THE MAN AND THE BOOK.* By C. M. Ingleby, M.A., LL.D. 8vo. Part I. 6s.
- SHAKESPEARE.**—*OCCASIONAL PAPERS ON SHAKESPEARE;* being the Second Part of "Shakespeare: the Man and the Book." By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., V.P.R.S.L. Small 4to, pp. x. and 194, paper boards. 1881. 6s.
- SHAKESPEARE.**—*A NEW VARIORUM EDITION OF SHAKESPEARE.* Edited by Horace Howard Furness. Royal 8vo. Vol. I. *Romeo and Juliet.* Pp. xxiii. and 490, cloth. 1871. 18s.—Vol. II. *Macbeth.* Pp. xix. and 492. 1873. 18s.—Vol. III. and IV. *Hamlet.* 2 vols. pp. xx. and 474 and 430. 1877. 36s.—Vol. V. *King Lear.* Pp. vi. and 504. 1880. 18s.
- SHAKESPEARE.**—*CONCORDANCE TO SHAKESPEARE'S POEMS.* By Mrs. H. H. Furness. Royal 8vo, cloth. 18s.
- SHAKSPERE SOCIETY (THE NEW).**—Subscription, One Guinea per annum. List of Publications on application.

ING.—THE SACRED CITY OF THE HINDUS. An Account of Benares in ant and Modern Times. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D.; and ced with an Introduction by FitzEdward Hall, D.C.L. With Illustrations. p. xxxvi. and 388, cloth. 21s.

ING.—HINDU TRIBES AND CASTES; together with an Account of the median Tribes of the North-West Frontier and of the Aboriginal Tribes of entral Provinces. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.B., Lond., &c. Vol. II. Pp. lxxviii. and 376, cloth. 1879. £2, 8s.—Vol. III., with Index of . Pp. xiii. and 336, cloth. 1881. 32s.

ING.—THE HINDOO PILGRIMS. By Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D. 1 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.

IS.—THE FINAL PHILOSOPHY ; or, System of Perfectible Knowledge issuing the Harmony of Science and Religion. By Charles W. Shields, D.D., Pro- in Princeton College. Royal 8vo, pp. viii. and 610, cloth. 1878. 18s.

J.—THE GREAT AFRICAN ISLAND. Chapters on Madagascar. A Popular int of Recent Researches in the Physical Geography, Geology, and Explora- f the Country, and its Natural History and Botany; and in the Origin and ons, Customs and Language, Superstitions, Folk-lore, and Religious Beliefs ractices of the Different Tribes. Together with Illustrations of Scripture arly Church History from Native Habits and Missionary Experience. By ev. James Sibree, jun., F.R.G.S., Author of "Madagascar and its People," 8vo, pp. xii. and 272, with Physical and Ethnological Maps and Four Illus- ns, cloth. 1879. 12s.

J.—FANCY AND OTHER RHYMES. With Additions. By John Sibree, M.A., on. Crown 8vo, pp. iv. and 88, cloth. 1882. 3s.

JTOPF.—THE GERMAN CALIGRAPHIST. Copies for German Handwriting. Siedentopf. Obl. fcap. 4to, sewed. 1869. 1s.

K.—EPISODES IN THE LIVES OF MEN, WOMEN, AND LOVERS. By Edith Sim- Crown 8vo, pp. 312, cloth. 1882. 7s. 6d.

K.—NATURAL LAW. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. IV.

-LESSING. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, I. and II.

KN-BAIKIE.—THE DRAMATIC UNITIES IN THE PRESENT DAY. By E. Simpson- e. Third Edition. Fcap. 8vo, pp. iv. and 108, cloth. 1878. 2s. 6d.

KN-BAIKIE.—THE INTERNATIONAL DICTIONARY for Naturalists and Sportsmen glish, French, and German. By Edwin Simpson-Baikie. 8vo, pp. iv. and loth. 1880. 15s.

LB.—THE MESSENGER : A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Foolscap p. 174, cloth. 1875. 5s.

LB.—LOVE'S TRILogy : A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Crown 8vo, 30, cloth. 1876. 5s.

LB.—THE MOUNT : Speech from its English Heights. By Thomas Sinclair, Crown 8vo, pp. viii. and 302, cloth. 1877. 10s.

L.—HUNGARIAN GRAMMAR. See Trübner's Collection.

LT.—THE OCCULT WORLD. By A. P. Sinnett. Second Edition. 8vo, pp. nd 206, cloth. 1882. 6s.

—THE DIVINE GOVERNMENT. By S. Smith, M.D. Fifth Edition. Crown p. xii. and 276, cloth. 1866. 6s.

- SMITH.**—THE RECENT DEPRESSION OF TRADE. Its Nature, its Causes, and the Remedies which have been suggested for it. By Walter E. Smith, B.A., New College. Being the Oxford Cobden Prize Essay for 1879. Crown 8vo, pp. vi. and 108, cloth. 1880. 3s.
- SMYTH.**—THE ABORIGINES OF VICTORIA. With Notes relating to the Habits of the Natives of other Parts of Australia and Tasmania. Compiled from various sources for the Government of Victoria. By R. Brough Smyth, F.L.S., F.G.S., &c., &c. 2 vols. royal 8vo, pp. lxxii.-484 and vi.-456, Maps, Plates, and Woodcuts, cloth. 1878. £3. 3s.
- SNOW.**—A THEOLOGICO-POLITICAL TREATISE. By G. D. Snow. Crown 8vo, pp. 186, cloth. 1874. 4s. 6d.
- SOLLING.**—DIUTISKA: An Historical and Critical Survey of the Literature of Germany, from the Earliest Period to the Death of Goethe. By Gustav Solling. 8vo, pp. xviii. and 368. 1863. 10s. 6d.
- SOLLING.**—SELECT PASSAGES FROM THE WORKS OF SHAKESPEARE. Translated and Collected. German and English. By G. Solling. 12mo, pp. 155, cloth. 1866. 3s. 6d.
- SOLLING.**—MACBETH. Rendered into Metrical German (with English Text adjoined). By Gustav Solling. Crown 8vo, pp. 160, wrapper. 1878. 3s. 6d.
- SONGS OF THE SEMITIC IN ENGLISH VERSE.** By G. E. W. Crown 8vo, pp. iv. and 134, cloth. 1877. 5s.
- SOUTHALL.**—THE EPOCH OF THE MAMMOTH AND THE APPARITION OF MAN UPON EARTH. By James C. Southall, A.M., LL.D. Crown 8vo, pp. xii. and 430, cloth. Illustrated. 1878. 10s. 6d.
- SOUTHALL.**—THE RECENT ORIGIN OF MAN, as illustrated by Geology and the Modern Science of Prehistoric Archaeology. By James C. Southall. 8vo, pp. 606, cloth. Illustrated. 1875. 30s.
- SPANISH REFORMERS OF TWO CENTURIES FROM 1520; Their Lives and Writing,** according to the late Benjamin B. Wiffen's Plan, and with the Use of His Materials. Described by E. Boehmer, D.D., Ph.D. Vol. I. With B. B. Wiffen's Narrative of the Incidents attendant upon the Republication of *Reformistas Antiguos Españoles*, and with a Memoir of B. B. Wiffen. By Isaline Wiffen. Royal 8vo, pp. xvi. and 216, cloth. 1874. 12s. 6d. Roxburghe, 15s.
- SPEDDING.**—THE LIFE AND TIMES OF FRANCIS BACON. Extracted from the Edition of his Occasional Writings, by James Spedding. 2 vols. post 8vo, pp. xx.-710 and xiv.-708, cloth. 1878. 21s.
- SPIERS.**—THE SCHOOL SYSTEM OF THE TALMUD. By the Rev. B. Spiers. 8vo, pp. 48, cloth. 1882. 2s. 6d.
- SPINOZA.**—BENEDICT DE SPINOZA: his Life, Correspondence, and Ethics. By R. Willis, M.D. 8vo, pp. xlv. and 648, cloth. 1870. 21s.
- SPIRITUAL EVOLUTION, AN ESSAY ON,** considered in its bearing upon Modern Spiritualism, Science, and Religion. By J. P. B. Crown 8vo, pp. 156, cloth. 1879. 3s.
- SPRUNER.**—DR. KARL VON SPRUNER'S HISTORICO-GEOGRAPHICAL HAND-ATLAS, containing 26 Coloured Maps. Obl. cloth. 1861. 15s.
- SQUIER.**—HONDURAS; Descriptive, Historical, and Statistical. By E. G. Squier, M.A., F.S.A. Cr. 8vo, pp. viii. and 278, cloth. 1870. 3s. 6d.
- STATIONERY OFFICE.**—PUBLICATIONS OF HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE. List on application.

- STEDMAN.**—OXFORD: Its Social and Intellectual Life. With Remarks and Hints on Expenses, the Examinations, &c. By Algernon M. M. Stedman, B.A., Wadham College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 309, cloth. 1878. 7s. 6d.
- STEELE.**—AN EASTERN LOVE STORY. *Kusa Játakaya*: A Buddhistical Legendary Poem, with other Stories. By Th. Steele. Cr. 8vo, pp. xii. and 260, cl. 1871. 6s.
- STENT.**—THE JADE CHAPLET. In Twenty-four Beads. A Collection of Songs, Ballads, &c. (from the Chinese). By G. C. Stent, M.N.C.B.R.A.S. Post 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1874. 5s.
- STENZLER.**—See *AUCTORES SANSEKRITI*, Vol. II.
- STOCK.**—ATTEMPTS AT TRUTH. By St. George Stock. Crown 8vo, pp. vi. and 248, cloth. 1882. 5s.
- STOKES.**—GOIDELICA—Old and Early-Middle Irish Glosses: Prose and Verse. Edited by Whitley Stokes. 2d Edition. Med. 8vo, pp. 192, cloth. 1872. 18s.
- STOKES.**—BEUNANS MERIASEK. The Life of Saint Meriasek, Bishop and Confessor. A Cornish Drama. Edited, with a Translation and Notes, by Whitley Stokes. Med. 8vo, pp. xvi. and 280, and Facsimile, cloth. 1872. 15s.
- STOKES.**—TOGAIL TROY, THE DESTRUCTION OF TROY. Transcribed from the Facsimile of the Book of Leinster, and Translated, with a Glossarial Index of the Rarer Words, by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, paper boards. 1882. 18s.
- STOKES.**—THREE MIDDLE-IRISH HOMILIES ON THE LIVES OF SAINTS—PATRICK, BRIGIT, AND COLUMBA. Edited by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xii. and 140, paper boards. 1882. 10s. 6d.
- STRANGE.**—THE BIBLE; is it "The Word of God"? By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 384, cloth. 1871. 7s.
- STRANGE.**—THE SPEAKER'S COMMENTARY. Reviewed by T. L. Strange. Cr. 8vo, pp. viii. and 159, cloth. 1871. 2s. 6d.
- STRANGE.**—THE DEVELOPMENT OF CREATION ON THE EARTH. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 110, cloth. 1874. 2s. 6d.
- STRANGE.**—THE LEGENDS OF THE OLD TESTAMENT. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 244, cloth. 1874. 5s.
- STRANGE.**—THE SOURCES AND DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY. By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xx. and 256, cloth. 1875. 5s.
- STRANGE.**—WHAT IS CHRISTIANITY? An Historical Sketch. Illustrated with a Chart. By Thomas Lumisden Strange. Foolsap 8vo, pp. 72, cloth. 1880. 2s. 6d.
- STRANGE.**—CONTRIBUTIONS TO A SERIES OF CONTROVERSIAL WRITINGS, issued by the late Mr. Thomas Scott, of Upper Norwood. By Thomas Lumisden Strange. Fcap. 8vo, pp. viii. and 312, cloth. 1881. 2s. 6d.
- STRANGFORD.**—ORIGINAL LETTERS AND PAPERS OF THE LATE VISCOUNT STRANGFORD UPON PHILOLOGICAL AND KINDRED SUBJECTS. Edited by Viscountess Strangford. Post 8vo, pp. xxii. and 284, cloth. 1878. 12s. 6d.
- STRATMANN.**—THE TRAGICALL HISTORIE OF HAMLET, PRINCE OF DENMARKE. By William Shakespeare. Edited according to the first printed Copies, with the various Readings and Critical Notes. By F. H. Stratmann. 8vo, pp. vi. and 120, sewed. 3s. 6d.
- STRATMANN.**—A DICTIONARY OF THE OLD ENGLISH LANGUAGE. Compiled from Writings of the Twelfth, Thirteenth, Fourteenth, and Fifteenth Centuries. By F. H. Stratmann. Third Edition. 4to, pp. x. and 662, sewed. 1878. 30s.
- STUDIES OF MAN.** By a Japanese. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1874. 2s. 6d.

PHILOLOGICAL SOCIETY, TRANSACTIONS OF, published irregularly. List of publications on application.

PHILOSOPHY (THE) OF INSPIRATION AND REVELATION. By a Layman. With a preliminary notice of an Essay by the present Lord Bishop of Winchester, contained in a volume entitled "*Aids to Faith.*" 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 6d.

PICCIOTTO.—SKETCHES OF ANGLO-JEWISH HISTORY. By James Picciotto. Demy 8vo, pp. xi. and 420, cloth. 1875. 12s.

PIESSE.—CHEMISTRY IN THE BREWING-ROOM: being the substance of a Course of Lessons to Practical Brewers. With Tables of Alcohol, Extract, and Original Gravity. By Charles H. Piesse, F.C.S., Public Analyst. Fcap., pp. viii. and 62, cloth. 1877. 5s.

PIRY.—LE SAINT EDIT, ÉTUDE DE LITTÉRATURE CHINOISE. Préparée par A. Théophile Piry, du Service des Douanes Maritimes de Chine. 4to, pp. xx. and 320, cloth. 1879. 21s.

PLAYFAIR.—THE CITIES AND TOWNS OF CHINA. A Geographical Dictionary. By G. M. H. Playfair, of Her Majesty's Consular Service in China. 8vo, pp. 506, cloth. 1879. £1, 5s.

PLINY.—THE LETTERS OF PLINY THE YOUNGER. Translated by J. D. Lewis, M.A., Trinity College, Cambridge. Post 8vo, pp. vii. and 390, cloth. 1879. 5s.

PLUMPTRE.—KING'S COLLEGE LECTURES ON ELOCUTION; on the Physiology and Culture of Voice and Speech and the Expression of the Emotions by Language, Countenance, and Gesture. To which is added a Special Lecture on the Causes and Cure of the Impediments of Speech. Being the substance of the Introductory Course of Lectures annually delivered by Charles John Plumptre, Lecturer on Public Reading and Speaking at King's College, London, in the Evening Classes Department. Dedicated by permission to H.B.H. the Prince of Wales. New and greatly Enlarged Illustrated Edition. Post 8vo, pp. xvi. and 488, cloth. 1880. 15s.

PLUMPTRE.—GENERAL SKETCH OF THE HISTORY OF PANTHEISM. By C. R. Plumptre. Vol. I., from the Earliest Times to the Age of Spinoza; Vol. II., from the Age of Spinoza to the Commencement of the 19th Century. 2 vols demy 8vo, pp. viii. and 395; iv. and 348, cloth. 1881. 18s.

POLE.—THE PHILOSOPHY OF MUSIC. See English and Foreign Philosophical Library. Vol. XI.

PONSARD.—CHARLOTTE CORDAY. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 12mo, pp. xi. and 133, cloth. 1867. 2s. 6d.

PONSARD.—L'HONNEUR ET L'ARGENT. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 172, cloth. 1869. 3s. 6d.

POOLE.—AN INDEX TO PERIODICAL LITERATURE. By W. F. Poole, LL.D., Librarian of the Chicago Public Library. Third Edition, brought down to January 1882. 1 vol., royal 8vo, pp. xxviii. and 1442, cloth. 1883. £3, 13s. 6d. Wrappers, £3, 10s.

PRACTICAL GUIDES:—

FRANCE, BELGIUM, HOLLAND, AND THE RHINE. 1s.—ITALIAN LAKES. 1s.—WINTERING PLACES OF THE SOUTH. 2s.—SWITZERLAND, SAVOY, AND NORTH ITALY. 2s. 6d.—GENERAL CONTINENTAL GUIDE. 5s.—GENEVA. 1s.—PARIS. 1s.—BERNESE OBERLAND. 1s.—ITALY. 4s.

PRATT.—A GRAMMAR AND DICTIONARY OF THE SAMOAN LANGUAGE. By Rev. George Pratt, Forty Years a Missionary of the London Missionary Society in Samoa. Second Edition. Edited by Rev. S. J. Whitmee, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. viii. and 380, cloth. 1878. 18s.

LET.—THE RELIGIOUS REVOLUTION OF THE NINETEENTH CENTURY. From the sketch of Edgar Quinet. Fcap. 8vo, pp. xl. and 70, parchment. 1881. 1s. 6d.

LET.—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIV.

RAZ.—ESSAY ON THE ARCHITECTURE OF THE HINDUS. By Ram Raz, Native Judge and Magistrate of Bangalore, Corr. Mem. R.A.S. With 48 Plates. 4to, pp. xiv. and 64, sewed. 1834. £2, 2s.

RAY.—TABULAR LIST OF ALL THE AUSTRALIAN BIRDS AT PRESENT KNOWN TO THE AUTHOR, showing the distribution of the species. By E. P. Ramsay, F.L.S., Curator of the Australian Museum, Sydney. 8vo, pp. 36, and Map; boards. 1878. 5s.

D, McNALLY, & CO.'S BUSINESS ATLAS OF THE UNITED STATES, CANADA, AND THE WEST INDIAN ISLANDS. With a Complete Reference Map of the World, Ready Reference Index, &c., of all Post Offices, Railroad Stations, and Villages in the United States and Canada. With Official Census. 4to, pp. 212, cloth. 1881. 12s. 6d.

R.—GRAMMAR OF THE ANGLO-SAXON TONGUE, from the Danish of Erasmus Rask. By Benjamin Thorpe. Third Edition, corrected and improved, with notes. Post 8vo, pp. vi. and 192, cloth. 1879. 5s. 6d.

R.—A SHORT TRACTATE on the Longevity ascribed to the Patriarchs in the Book of Genesis, and its relation to the Hebrew Chronology; the Flood, the Exodus of the Israelites, the Site of Eden, &c. From the Danish of the late Professor Rask, with his manuscript corrections, and large additions from his own researches, now for the first time printed. With a Map of Paradise and the adjacent Lands. Crown 8vo, pp. 134, cloth. 1863. 2s. 6d.

ROBINSON.—A HANDBOOK OF COMMON SALT. By J. J. L. Robinson, M.D., M.C., Surgeon, Madras Army. 8vo, pp. xviii. and 282, cloth. 1879. 7s. 6d.

ROBINSON.—THE RUSSIANS ON THE AMUR; its Discovery, Conquest, and Colonization, with a Description of the Country, its Inhabitants, Productions, and Commercial Capabilities, and Personal Accounts of Russian Travellers. By E. G. Robinson, F.R.G.S. With 4 tinted Lithographs and 3 Maps. 8vo, pp. 500, cloth. 1861. 15s.

ROBINSON AND HULLEY.—THE GYMNASIUM AND ITS FITTINGS. By E. G. Robinson and John Hulley. With 14 Plates of Illustrations. 8vo, pp. 32, cloth. 1867. 2s. 6d.

ROBERTS.—NOTES ON AFGHANISTAN AND PART OF BALUCHISTAN, Geographical, Historical, and Statistical, extracted from the Writings of little known Afghan, and Tajik Historians, &c., &c., and from Personal Observation. By Major H. G. Roberts, Bombay Native Infantry (Retired). Folscap folio. Sections I. and II., pp. 98, wrapper. 1880. 2s. Section III., pp. vi. and 218. 1s. 5s.

ROBERTS.—THE MARTYRDOM OF MAN. By Winwood Reade. Fifth Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 544, cloth. 1881. 7s. 6d.

ROBERTS OFFICE.—A SEPARATE CATALOGUE OF THE OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE PUBLIC RECORD OFFICE, on sale by Trübner & Co., may be had on application.

ROBERTS OF THE HEART. By Stella, Author of "Sappho," "The King's Daughter," &c. Second English Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, with steel-plate engravings, cloth. 1881. 3s. 6d.

REDHOUSE.—**THE TURKISH VADE-MECUM OF OTTOMAN COLLOQUIAL LANGUAGE:** Containing a Concise Ottoman Grammar; a Carefully Selected Vocabulary Alphabetically Arranged, in two Parts, English and Turkish, and Turkish and English; Also a few Familiar Dialogues and Naval and Military Terms. The whole in English Characters, the Pronunciation being fully indicated. By J. W. Redhouse, M.R.A.S. Third Edition. 32mo, pp. viii. and 372, cloth 1882. 6s.

REDHOUSE.—**ON THE HISTORY, SYSTEM, AND VARIETIES OF TURKISH POETRY** Illustrated by Selections in the Original and in English Paraphrase, with a Notice of the Islamic Doctrine of the Immortality of Woman's Soul in the Future State. By J. W. Redhouse, Esq., M.R.A.S. 8vo, pp. 62, cloth, 2s. 6d.; wrapper, 1s. 6d. 1879.

REDHOUSE.—**THE MESNEVI.** See Trübner's Oriental Series.

REEMELIN.—**A CRITICAL REVIEW OF AMERICAN POLITICS.** By C. Reemelin, Cincinnati, Ohio. Demy 8vo, pp. xxiv. and 630, cloth. 1881. 14s.

RENAN.—**AN ESSAY ON THE AGE AND ANTIQUITY OF THE BOOK OF NABATHÆA AGRICULTURE.** To which is added an Inaugural Lecture on the Position of the Shemitic Nations in the History of Civilisation. By Ernest Renan. Crown 8vo pp. xvi. and 148, cloth. 1862. 3s. 6d.

RENAN.—**THE LIFE OF JESUS.** By Ernest Renan. Authorised English Translation. Crown 8vo, pp. xii. and 312, cloth. 2s. 6d.; sewed, 1s. 6d.

RENAN.—**THE APOSTLES.** By Ernest Renan. Translated from the original French 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1869. 7s. 6d.

REPORT OF A GENERAL CONFERENCE OF LIBERAL THINKERS, for the discussion of matters pertaining to the religious needs of our time, and the methods of meeting them. Held June 13th and 14th, 1878, at South Place Chapel, Finsbury, London. 8vo, pp. 77, sewed. 1878. 1s.

RHODES.—**UNIVERSAL CURVE TABLES FOR FACILITATING THE LAYING OUT OF CIRCULAR ARCS ON THE GROUND FOR RAILWAYS, CANALS, &c.** Together with Table of Tangential Angles and Multiples. By Alexander Rhodes, C.E. Oblong 18mo, band, pp. ix. and 104, roan. 1881. 5s.

RHYS.—**LECTURES ON WELSH PHILOLOGY.** By John Rhys, M.A., Professor of Celtic at Oxford, Honorary Fellow of Jesus College, &c., &c. Second Edition. Revised and Enlarged. Crown 8vo, pp. xiv. and 467, cloth. 1879. 15s.

RICE.—**MYSORE AND COORG.** A Gazetteer compiled for the Government of India. By Lewis Rice, Director of Public Instruction, Mysore and Coorg. Vol. I. Mysore in General. With 2 Coloured Maps. Vol. II. Mysore, by District. With 10 Coloured Maps. Vol. III. Coorg. With a Map. 3 vols. royal 8vo pp. xii. 670 and xvi.; 544 and xxii.; and 427 and xxvii., cloth. 1878. 25s.

RICE.—**MYSORE INSCRIPTIONS.** Translated for the Government by Lewis Rice 8vo, pp. xcii. and 336-xxx., with a Frontispiece and Map, boards. 1879. 30s.

RIDLEY.—**KÁMILARÓI, AND OTHER AUSTRALIAN LANGUAGES.** By the Rev. William Ridley, B.A. Second Edition, revised and enlarged by the author; with comparative Tables of Words from twenty Australian Languages, and Songs, Traditions, Laws, and Customs of the Australian Race. Small 4to, pp. vi. and 172, cloth 1877. 10s. 6d.

- RIG-VEDA-SAMHITA.** A Collection of Ancient Hindu Hymns. Constituting the 1st to the 8th Ashtakas, or Books of the Rig-Veda; the oldest authority for the Religious and Social Institutions of the Hindus. Translated from the Original Sanskrit. By the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S., &c., &c.
 Vol. I. 8vo, pp. lii. and 348, cloth. 21s.
 Vol. II. 8vo, pp. xxx. and 346, cloth. 1854. 21s.
 Vol. III. 8vo, pp. xxiv. and 525, cloth. 1857. 21s.
 Vol. IV. Edited by E. B. Cowell, M.A. 8vo, pp. 214, cloth. 1866. 14s.
 Vols. V. and VI. in the Press.
- RILEY.**—**MEDIEVAL CHRONICLES OF THE CITY OF LONDON.** Chronicles of the Mayors and Sheriffs of London, and the Events which happened in their Days, from the Year A.D. 1188 to A.D. 1274. Translated from the original Latin of the "*Liber de Antiquis Legibus*" (published by the Camden Society), in the possession of the Corporation of the City of London; attributed to Arnold Fitz-Thedmar, Alderman of London in the Reign of Henry III.—Chronicles of London, and of the Marvels therein, between the Years 44 Henry III., A.D. 1260, and 17 Edward III., A.D. 1343. Translated from the original Anglo-Norman of the "*Croniques de London*," preserved in the Cottonian Collection (Cleopatra A. iv.) in the British Museum. Translated, with copious Notes and Appendices, by Henry Thomas Riley, M.A., Clare Hall, Cambridge, Barrister-at-Law. 4to, pp. xii. and 319, cloth. 1863. 12s.
- RIOLA.**—**HOW TO LEARN RUSSIAN:** a Manual for Students of Russian, based upon the Ollendorffian System of Teaching Languages, and adapted for Self-Instruction. By Henry Riola, Teacher of the Russian Language. With a Preface by W.R.S. Ralston, M.A. Crown 8vo, pp. 576, cloth. 1878. 12s.
 KEY to the above. Crown 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.
- RIOLA.**—**A GRADUATED RUSSIAN READER,** with a Vocabulary of all the Russian Words contained in it. By Henry Riola, Author of "*How to Learn Russian*." Crown 8vo, pp. viii. and 314, cloth. 1879. 10s. 6d.
- RIPLEY.**—**SACRED RHETORIC;** or, Composition and Delivery of Sermons. By Henry I. Ripley. 12mo, pp. 234, cloth. 1858. 2s. 6d.
- ROCHE.**—**A FRENCH GRAMMAR,** for the use of English Students, adopted for the Public Schools by the Imperial Council of Public Instruction. By A. Roche. Crown 8vo, pp. xii. and 176, cloth. 1869. 3s.
- ROCHE.**—**PROSE AND POETRY.** Select Pieces from the best English Authors, for Reading, Composition, and Translation. By A. Roche. Second Edition. Fcap. 8vo, pp. viii. and 226, cloth. 1872. 2s. 6d.
- RODD.**—**THE BIRDS OF CORNWALL AND THE SCILLY ISLANDS.** By the late Edward Hearle Rodd. Edited, with an Introduction, Appendix, and Memoir, by J. E. Harting. 8vo, pp. lvi. and 320, with Portrait and Map, cloth. 1880. 14s.
- ROGERS.**—**THE WAVERLEY DICTIONARY:** An Alphabetical Arrangement of all the Characters in Sir Walter Scott's Waverley Novels, with a Descriptive Analysis of each Character, and Illustrative Selections from the Text. By May Rogers. 12mo, pp. 358, cloth. 1879. 10s.
- ROSS.**—**ALPHABETICAL MANUAL OF BLOWPIPE ANALYSIS;** showing all known Methods, Old and New. By Lieut.-Colonel W. A. Ross, late R.A., Member of the German Chemical Society (Author of "*Pyrology, or Fire Chemistry*"). Crown 8vo, pp. xii. and 148, cloth. 1880. 5s.
- ROSS.**—**PYROLOGY, OR FIRE CHEMISTRY;** a Science interesting to the General Philosopher, and an Art of infinite importance to the Chemist, Metallurgist, Engineer, &c., &c. By W. A. Ross, lately a Major in the Royal Artillery. Small 4to, pp. xxviii. and 346, cloth. 1875. 36s.
- ROSS.**—**CELEBRITIES OF THE YORKSHIRE WOLDS.** By Frederick Ross, Fellow of the Royal Historical Society. 12mo, pp. 202, cloth. 1878. 4s.

- ROSS.**—**COREAN PRIMER**: being Lessons in Corean on all Ordinary Subjects. Translated on the principles of the "Mandarin Primer," by the same author. By Rev. John Ross, Newchwang. 8vo, pp. 90, wrapper. 1877. 10s.
- ROSS.**—**HONOUR OR SHAME?** By R. S. Ross. 8vo, pp. 183. 1878. Cloth. 3s. 6d; paper, 2s. 6d.
- ROSS.**—**REMOVAL OF THE INDIAN TROOPS TO MALTA.** By R. S. Ross. 8vo, pp. 77, paper. 1878. 1s. 6d.
- ROSS.**—**THE MONK OF ST. GALL.** A Dramatic Adaptation of Scheffel's "Ekkehard." By R. S. Ross. Crown 8vo, pp. xii. and 218. 1879. 5s.
- ROSS.**—**ARIADNE IN NAXOS.** By R. S. Ross. Square 16mo, pp. 200, cloth. 1882. 5s.
- ROTH.**—**NOTES ON CONTINENTAL IRRIGATION.** By H. L. Roth. Demy 8vo, pp. 40, with 8 Plates, cloth. 1882. 5s.
- ROUGH NOTES OF JOURNEYS** made in the years 1868–1873 in Syria, down the Tigris, India, Kashmir, Ceylon, Japan, Mongolia, Siberia, the United States, the Sandwich Islands, and Australasia. Demy 8vo, pp. 624, cloth. 1875. 14s.
- ROUSTAING.**—**THE FOUR GOSPELS EXPLAINED BY THEIR WRITERS.** With an Appendix on the Ten Commandments. Edited by J. B. Roustaing. Translated by W. E. Kirby. 3 vols. crown 8vo, pp. 440–456–304, cloth. 1881. 15s.
- ROUTLEDGE.**—**ENGLISH RULE AND NATIVE OPINION IN INDIA.** From Notes taken in 1870–74. By James Routledge. 8vo, pp. x. and 338, cloth. 1878. 10s. 6d.
- ROWE.**—**AN ENGLISHMAN'S VIEWS ON QUESTIONS OF THE DAY IN VICTORIA.** By C. J. Rowe, M.A. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1882. 4s.
- ROWLEY.**—**ORNITHOLOGICAL MISCELLANY.** By George Dawson Rowley, M.A., F.Z.S. Vol. I. Part 1, 15s.—Part 2, 20s.—Part 3, 15s.—Part 4, 20s.
Vol. II. Part 5, 20s.—Part 6, 20s.—Part 7, 10s. 6d.—Part 8, 10s. 6d.—Part 9, 10s. 6d.—Part 10, 10s. 6d.
Vol. III. Part 11, 10s. 6d.—Part 12, 10s. 6d.—Part 13, 10s. 6d.—Part 14, 20s.
- ROYAL SOCIETY OF LONDON (THE).**—**CATALOGUE OF SCIENTIFIC PAPERS (1800–1863)**, Compiled and Published by the Royal Society of London. Demy 4to, cloth, per vol. £1: in half-morocco, £1. 8s. Vol. I. (1867), A to Clusel. pp. lxxix. and 960; Vol. II. (1863), Coaklay—Graydon. pp. iv. and 1012; Vol. III. (1869), Greatheed—Leze. pp. v. and 1002; Vol. IV. (1870), L'Héritier de Brutille—Pozzetti. pp. iv. and 1006; Vol. V. (1871), Praag—Tizzani. pp. iv. and 1000; Vol. VI. (1872), Tkalec—Zylius. Anonymous and Additiona. pp. xi. and 763. Continuation of above (1864–1873); Vol. VII. (1877), A to Hyrtl. pp. xxxi. and 1047; Vol. VIII. (1879), Ibañez—Zwicky. pp. 1310. A List of the Publications of the Royal Society (Separate Papers from the Philosophical Transactions), on application.
- RUNDALL.**—**A SHORT AND EASY WAY TO WRITE ENGLISH AS SPOKEN.** *Méthode Rapide et Facile d'Ecrire le Français comme on le Parle.* Kurze und Leichte Weise Deutsch zu Schreiben wie man es Spricht. By J. B. Rundall, Certificated Member of the London Shorthand Writers' Association. 6d. each.
- RUTHERFORD.**—**THE AUTOBIOGRAPHY OF MARK RUTHERFORD, Dissenting Minister.** Edited by his friend, Reuben Shapcott. Crown 8vo, pp. xii. and 180, boards. 1881. 5s.
- RUTTER.**—See BUNYAN.
- SĀMAVIDHĀNABRĀHMANA (THE)** (being the Third Brāhmana) of the Sāma Veda. Edited, together with the Commentary of Sāyana, an English Translation, Introduction, and Index of Words, by A. C. Burnell. Vol. I. Text and Commentary, with Introduction. Demy 8vo, pp. xxxviii. and 104, cloth. 1873. 12s. 6d.

- SAMUELSON.**—HISTORY OF DRINK. A Review, Social, Scientific, and Political. By James Samuelson, of the Middle Temple, Barrister-at-Law. Second Edition. 8vo, pp. xxviii and 288, cloth. 1880. 6s.
- SAND.**—MOLIERE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with Notes, by Th. Karcher, LL.B. 12mo, pp. xx. and 170, cloth. 1868. 3s. 6d.
- SARTORIUS.**—MEXICO. Landscapes and Popular Sketches. By C. Sartorius. Edited by Dr. Gaspey. With Engravings, from Sketches by M. Rugendas. 4to, pp. vi. and 202, cloth gilt. 1859. 18s.
- SATOW.**—AN ENGLISH JAPANESE DICTIONARY OF THE SPOKEN LANGUAGE. By Ernest Mason Satow, Japanese Secretary to H.M. Legation at Yedo, and Ishibashi Masakata of the Imperial Japanese Foreign Office. Second Edition. Imperial 32mo, pp. xv. and 416, cloth. 1879. 12s. 6d.
- SAVAGE.**—THE MORALS OF EVOLUTION. By M. J. Savage, Author of "The Religion of Evolution," &c. Crown 8vo, pp. 192, cloth. 1880. 5s.
- SAVAGE.**—BELIEF IN GOD; an Examination of some Fundamental Theistic Problems. By M. J. Savage. To which is added an Address on the Intellectual Basis of Faith. By W. H. Savage. 8vo, pp. 176, cloth. 1881. 5s.
- SAVAGE.**—BELIEFS ABOUT MAN. By M. J. Savage. Crown 8vo, pp. 130, cloth. 1882. 5s.
- SAYCE.**—AN ASSYRIAN GRAMMAR for Comparative Purposes. By A. H. Sayce, M.A., Fellow and Tutor of Queen's College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, cloth. 1872. 7s. 6d.
- SAYCE.**—THE PRINCIPLES OF COMPARATIVE PHILOLOGY. By A. H. Sayce, M.A. Crown 8vo, pp. 384, cloth. 1874. 10s. 6d.
- SCHAIBLE.**—AN ESSAY ON THE SYSTEMATIC TRAINING OF THE BODY. By C. H. Schaible, M.D., &c., &c. A Memorial Essay, Published on the occasion of the first Centenary Festival of Frederick L. Jahn, with an Etching by H. Herkomer. Crown 8vo, pp. xviii. and 124, cloth. 1878. 5s.
- SCHIEFFEL.**—MOUNTAIN PSALMS. By J. V. Von Scheffel. Translated by Mrs. F. Brunnow. Fcap., pp. 62, with 6 Plates after designs by A. Von Werner. Parchment. 1882. 3s. 6d.
- SCHILLER.**—THE BRIDE OF MESSINA. Translated from the German of Schiller in English Verse. By Emily Allfrey. Crown 8vo, pp. viii. and 110, cloth. 1876. 2s.
- SCHLAGINTWEIT.**—BUDDHISM IN TIBET: Illustrated by Literary Documents and Objects of Religious Worship. By Emil Schlagintweit, LL.D. With a folio Atlas of 20 Plates, and 20 Tables of Native Print in the Text. Roy. 8vo, pp. xxiv. and 404. 1863. £2, 2s.
- SCHLEICHER.**—A COMPENDIUM OF THE COMPARATIVE GRAMMAR OF THE INDO-EUROPEAN, SANSKRIT, GREEK, AND LATIN LANGUAGES. By August Schleicher. Translated from the Third German Edition, by Herbert Bendall, B.A., Chr. Coll., Camb. 8vo. Part I., Phonology. Pp. 184, cloth. 1874. 7s. 6d. Part II., Morphology. Pp. viii. and 104, cloth. 1877. 6s.
- SCHULTZ.**—UNIVERSAL DOLLAR TABLES (Complete United States). Covering all Exchanges between the United States and Great Britain, France, Belgium, Switzerland, Italy, Spain, and Germany. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 15s.
- SCHULTZ.**—UNIVERSAL INTEREST AND GENERAL PERCENTAGE TABLES. On the Decimal System. With a Treatise on the Currency of the World, and numerous examples for Self-Instruction. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 10s. 6d.
- SCHULTZ.**—ENGLISH GERMAN EXCHANGE TABLES. By C. W. H. Schultz. With a Treatise on the Currency of the World. 8vo, boards. 1874. 5s.

SCHWENDLER.—INSTRUCTIONS FOR TESTING TELEGRAPH LINES, and the Technical Arrangements in Offices. Written on behalf of the Government of India, under the Orders of the Director-General of Telegraphs in India. By Louis Schwendler. Vol. I., demy 8vo, pp. 248, cloth. 1878. 12s. Vol. II., demy 8vo, pp. xi. and 268, cloth. 1880. 9s.

SCOONES.—**FAUST.** A Tragedy. By Goethe. Translated into English Verse, by William Dalton Scoones. Fcap., pp. vi. and 230, cloth. 1879. 5s.

SCOTT.—**THE ENGLISH LIFE OF JESUS.** By Thomas Scott. Crown 8vo, pp. xxviii. and 350, cloth. 1879. 2s. 6d.

SCOTUS.—A NOTE ON MR. GLADSTONE'S "The Peace to Come." By Scotus. 8vo, pp. 106. 1878. Cloth, 2s. 6d; paper wrapper, 1s. 6d.

SELL.—**THE FAITH OF ISLAM.** By the Rev. E. Sell, Fellow of the University of Madras. Demy 8vo, pp. xiv. and 270, cloth. 1881. 6s. 6d.

SELL.—**IHN-I-TAJWID; OR, ART OF READING THE QURAN.** By the Rev. E. Sell, B.D. 8vo, pp. 48, wrappers. 1882. 2s. 6d.

SELSS.—**GOETHE'S MINOR POEMS.** Selected, Annotated, and Rearranged. By Albert M. Selss, Ph.D. Crown 8vo, pp. xxxi. and 152, cloth. 1875. 3s. 6d.

SERMONS NEVER PREACHED. By Philip Phosphor. Crown 8vo, pp. vi. and 124, cloth. 1878. 2s. 6d.

SEWELL.—**REPORT ON THE AMARAVATI TOPE, and Excavations on its Site in 1877.** By Robert Sewell, of the Madras C.S., &c. With four plates. Royal 4to, pp. 70, boards. 1880. 3s.

SHADWELL.—**A SYSTEM OF POLITICAL ECONOMY.** By John Lancelot Shadwell. 8vo, pp. 650, cloth. 1877. 7s. 6d.

SHADWELL.—**POLITICAL ECONOMY FOR THE PEOPLE.** By John Lancelot Shadwell, Author of "A System of Political Economy." Reprinted from the "Labour News." Fcap., pp. vi. and 154, limp cloth. 1880. 1s. 6d.

SHAKESPEARE'S CENTURIE OF PRAYSE; being Materials for a History of Opinion on Shakespeare and his Works, culled from Writers of the First Century after his Rise. By C. M. Ingleby. Medium 8vo, pp. xx. and 384. Stiff cover. 1874. £1, 1s. Large paper, fcap. 4to, boards. £2, 2s.

SHAKESPEARE.—**HERMENEUTICS; OR, THE STILL LION.** Being an Essay towards the Restoration of Shakespeare's Text. By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., of Trinity College, Cambridge. Small 4to, pp. 168, boards. 1875. 6s.

SHAKESPEARE.—**THE MAN AND THE BOOK.** By C. M. Ingleby, M.A., LL.D. 8vo. Part I. 6s.

SHAKESPEARE.—**OCCASIONAL PAPERS ON SHAKESPEARE;** being the Second Part of "Shakespeare: the Man and the Book." By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., V.P.R.S.L. Small 4to, pp. x. and 194, paper boards. 1881. 6s.

SHAKESPEARE.—**A NEW VARIORUM EDITION OF SHAKESPEARE.** Edited by Horace Howard Furness. Royal 8vo. Vol. I. *Romeo and Juliet.* Pp. xxiii. and 490, cloth. 1871. 18s.—Vol. II. *Macbeth.* Pp. xix. and 492. 1873. 18s.—Vol. III. and IV. *Hamlet.* 2 vols. pp. xx. and 474 and 430. 1877. 36s.—Vol. V. *King Lear.* Pp. vi. and 504. 1880. 18s.

SHAKESPEARE.—**CONCORDANCE TO SHAKESPEARE'S POEMS.** By Mrs. H. H. Furness. Royal 8vo, cloth. 18s.

SHAKSPERE SOCIETY (THE NEW).—Subscription, One Guinea per annum. List of Publications on application.

- SHERRING.**—THE SACRED CITY OF THE HINDUS. An Account of Benares in Ancient and Modern Times. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D.; and Prefaced with an Introduction by FitzEdward Hall, D.C.L. With Illustrations. 8vo, pp. xxxvi. and 388, cloth. 21s.
- SHERRING.**—HINDU TRIBES AND CASTES; together with an Account of the Mohamedan Tribes of the North-West Frontier and of the Aboriginal Tribes of the Central Provinces. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.B., Lond., &c. 4to. Vol. II. Pp. lxxviii. and 376, cloth. 1879. £2, 8s.—Vol. III., with Index of 3 vols. Pp. xii. and 336, cloth. 1881. 32s.
- SHERRING.**—THE HINDOO PILGRIMS. By Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.
- SHIELDS.**—THE FINAL PHILOSOPHY; or, System of Perfectible Knowledge issuing from the Harmony of Science and Religion. By Charles W. Shields, D.D., Professor in Princeton College. Royal 8vo, pp. viii. and 610, cloth. 1878. 18s.
- SIBREE.**—THE GREAT AFRICAN ISLAND. Chapters on Madagascar. A Popular Account of Recent Researches in the Physical Geography, Geology, and Exploration of the Country, and its Natural History and Botany; and in the Origin and Divisions, Customs and Language, Superstitions, Folk-lore, and Religious Beliefs and Practices of the Different Tribes. Together with Illustrations of Scripture and Early Church History from Native Habits and Missionary Experience. By the Rev. James Sibree, jun., F.R.G.S., Author of "Madagascar and its People," &c. 8vo, pp. xii. and 272, with Physical and Ethnological Maps and Four Illustrations, cloth. 1879. 12s.
- SIBREE.**—FANCY AND OTHER RHYMES. With Additions. By John Sibree, M.A., London. Crown 8vo, pp. iv. and 88, cloth. 1882. 3s.
- SIEDENTOPF.**—THE GERMAN CALIGRAPHIST. Copies for German Handwriting. By E. Siedentopf. Obl. fcap. 4to, sewed. 1869. 1s.
- SIMCOX.**—EPISODES IN THE LIVES OF MEN, WOMEN, AND LOVERS. By Edith Simcox. Crown 8vo, pp. 312, cloth. 1882. 7s. 6d.
- SIMCOX.**—NATURAL LAW. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. IV.
- SIME.**—LESSING. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. I. and II.
- SIMPSON-BAIKIE.**—THE DRAMATIC UNITIES IN THE PRESENT DAY. By E. Simpson-Baikie. Third Edition. Fcap. 8vo, pp. iv. and 108, cloth. 1878. 2s. 6d.
- SIMPSON-BAIKIE.**—THE INTERNATIONAL DICTIONARY for Naturalists and Sportsmen in English, French, and German. By Edwin Simpson-Baikie. 8vo, pp. iv. and 284, cloth. 1880. 15s.
- SINCLAIR.**—THE MESSENGER: A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Foolscap 8vo, pp. 174, cloth. 1875. 5s.
- SINCLAIR.**—LOVES'S TRILOGY: A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Crown 8vo, pp. 150, cloth. 1876. 5s.
- SINCLAIR.**—THE MOUNT: Speech from its English Heights. By Thomas Sinclair, M.A. Crown 8vo, pp. viii. and 302, cloth. 1877. 10s.
- SINGER.**—HUNGARIAN GRAMMAR. See Trübner's Collection.
- SINNETT.**—THE OCCULT WORLD. By A. P. Sinnett. Second Edition. 8vo, pp. xx. and 206, cloth. 1882. 6s.
- SMITH.**—THE DIVINE GOVERNMENT. By S. Smith, M.D. Fifth Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 276, cloth. 1866. 6s.

- SMITH.**—THE RECENT DEPRESSION OF TRADE. Its Nature, its Causes, and the Remedies which have been suggested for it. By Walter E. Smith, B.A., New College. Being the Oxford Cobden Prize Essay for 1879. Crown 8vo, pp. vi. and 108, cloth. 1880. 3s.
- SMYTH.**—THE ABORIGINES OF VICTORIA. With Notes relating to the Habits of the Natives of other Parts of Australia and Tasmania. Compiled from various sources for the Government of Victoria. By R. Brough Smyth, F.I.S., F.G.S., &c., &c. 2 vols. royal 8vo, pp. lxxii.-484 and vi.-456, Maps, Plates, and Woodcuts, cloth. 1878. £3. 3s.
- SNOW.**—A THEOLOGICO-POLITICAL TREATISE. By G. D. Snow. Crown 8vo, pp. 180, cloth. 1874. 4s. 6d.
- SOLLING.**—DIUTISKA: An Historical and Critical Survey of the Literature of Germany, from the Earliest Period to the Death of Goethe. By Gustav Solling. 8vo, pp. xviii. and 368. 1863. 10s. 6d.
- SOLLING.**—SELECT PASSAGES FROM THE WORKS OF SHAKESPEARE. Translated and Collected. German and English. By G. Solling. 12mo, pp. 156, cloth. 1866. 3s. 6d.
- SOLLING.**—MACBETH. Rendered into Metrical German (with English Text adjoined). By Gustav Solling. Crown 8vo, pp. 160, wrapper. 1878. 3s. 6d.
- SONGS OF THE SEMITIC IN ENGLISH VERSE.** By G. E. W. Crown 8vo, pp. iv. and 134, cloth. 1877. 5s.
- SOUTHALL.**—THE EPOCH OF THE MAMMOTH AND THE APPARITION OF MAN UPON EARTH. By James C. Southall, A.M., LL.D. Crown 8vo, pp. xii. and 430, cloth. Illustrated. 1878. 10s. 6d.
- SOUTHALL.**—THE RECENT ORIGIN OF MAN, as illustrated by Geology and the Modern Science of Prehistoric Archæology. By James C. Southall. 8vo, pp. 606, cloth. Illustrated. 1875. 30s.
- SPANISH REFORMERS OF TWO CENTURIES FROM 1520; Their Lives and Writing,** according to the late Benjamin B. Wiffen's Plan, and with the Use of His Materials. Described by E. Boehmer, D.D., Ph.D. Vol. I. With B. B. Wiffen's Narrative of the Incidents attendant upon the Republication of Reformistas Antiguos Españoles, and with a Memoir of B. B. Wiffen. By Isaline Wiffen. Royal 8vo, pp. xvi. and 216, cloth. 1874. 12s. 6d. Roxburghe, 15s.
- SPEDDING.**—THE LIFE AND TIMES OF FRANCIS BACON. Extracted from the Edition of his Occasional Writings, by James Spedding. 2 vols. post 8vo, pp. xx.-710 and xiv.-708, cloth. 1878. 21s.
- SPIERS.**—THE SCHOOL SYSTEM OF THE TALMUD. By the Rev. B. Spiera. 8vo, pp. 48, cloth. 1882. 2s. 6d.
- SPINOZA.**—BENEDICT DE SPINOZA: his Life, Correspondence, and Ethica. By R. Willis, M.D. 8vo, pp. xliv. and 648, cloth. 1870. 21s.
- SPIRITUAL EVOLUTION, AN ESSAY ON,** considered in its bearing upon Modern Spiritualism, Science, and Religion. By J. P. B. Crown 8vo, pp. 156, cloth. 1879. 3s.
- SPRUNER.**—DR. KARL VON SPRUNER'S HISTORICO-GEOGRAPHICAL HAND-ATLAS, containing 26 Coloured Maps. Obl. cloth. 1861. 15s.
- SQUIER.**—HONDURAS; Descriptive, Historical, and Statistical. By E. G. Squier, M.A., F.S.A. Cr. 8vo, pp. viii. and 278, cloth. 1870. 3s. 6d.
- STATIONERY OFFICE.**—PUBLICATIONS OF HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE. List on application.

- STEDMAN.**—OXFORD: Its Social and Intellectual Life. With Remarks and Hints on Expenses, the Examinations, &c. By Algernon M. M. Stedman, B.A., Wadham College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 309, cloth. 1878. 7s. 6d.
- STEELE.**—AN EASTERN LOVE STORY. *Kusa Jatakaya*: A Buddhistic Legendary Poem, with other Stories. By Th. Steele. Cr. 8vo, pp. xii. and 260, cl. 1871. 6s.
- STENT.**—THE JADE CHAPLET. In Twenty-four Beads. A Collection of Songs, Ballads, &c. (from the Chinese). By G. C. Stent, M.N.C.B.R.A.S. Post 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1874. 5s.
- STENZLER.**—See *AUCTORES SANSEKRITI*, Vol. II.
- STOCK.**—ATTEMPTS AT TRUTH. By St. George Stock. Crown 8vo, pp. vi. and 248, cloth. 1882. 5s.
- STOKES.**—GOIDELICA—Old and Early-Middle Irish Glosses: Prose and Verse. Edited by Whitley Stokes. 2d Edition. Med. 8vo, pp. 192, cloth. 1872. 18s.
- STOKES.**—BEUNANS MERIASEK. The Life of Saint Meriasek, Bishop and Confessor. A Cornish Drama. Edited, with a Translation and Notes, by Whitley Stokes. Med. 8vo, pp. xvi. and 280, and Facsimile, cloth. 1872. 15s.
- STOKES.**—TOGAIL TROY, THE DESTRUCTION OF TROY. Transcribed from the Facsimile of the Book of Leinster, and Translated, with a Glossarial Index of the Rarer Words, by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, paper boards. 1882. 18s.
- STOKES.**—THREE MIDDLE-IRISH HOMILIES ON THE LIVES OF SAINTS—PATRICK, BRIGIT, AND COLUMBA. Edited by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xii. and 140, paper boards. 1882. 10s. 6d.
- STRANGE.**—THE BIBLE; is it "The Word of God"? By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 384, cloth. 1871. 7s.
- STRANGE.**—THE SPEAKER'S COMMENTARY. Reviewed by T. L. Strange. Cr. 8vo, pp. viii. and 159, cloth. 1871. 2s. 6d.
- STRANGE.**—THE DEVELOPMENT OF CREATION ON THE EARTH. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 110, cloth. 1874. 2s. 6d.
- STRANGE.**—THE LEGENDS OF THE OLD TESTAMENT. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 244, cloth. 1874. 5s.
- STRANGE.**—THE SOURCES AND DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY. By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xx. and 256, cloth. 1875. 5s.
- STRANGE.**—WHAT IS CHRISTIANITY? An Historical Sketch. Illustrated with a Chart. By Thomas Lumisden Strange. Foolsap 8vo, pp. 72, cloth. 1880. 2s. 6d.
- STRANGE.**—CONTRIBUTIONS TO A SERIES OF CONTROVERSIAL WRITINGS, issued by the late Mr. Thomas Scott, of Upper Norwood. By Thomas Lumisden Strange. Fcap. 8vo, pp. viii. and 312, cloth. 1881. 2s. 6d.
- STRANGFORD.**—ORIGINAL LETTERS AND PAPERS OF THE LATE VISCOUNT STRANGFORD UPON PHILOLOGICAL AND KINDRED SUBJECTS. Edited by Viscountess Strangford. Post 8vo, pp. xxii. and 284, cloth. 1878. 12s. 6d.
- STRATMANN.**—THE TRAGICALL HISTORIE OF HAMLET, PRINCE OF DENMARKE. By William Shakespeare. Edited according to the first printed Copies, with the various Readings and Critical Notes. By F. H. Stratmann. 8vo, pp. vi. and 120, sewed. 3s. 6d.
- STRATMANN.**—A DICTIONARY OF THE OLD ENGLISH LANGUAGE. Compiled from Writings of the Twelfth, Thirteenth, Fourteenth, and Fifteenth Centuries. By F. H. Stratmann. Third Edition. 4to, pp. x. and 662, sewed. 1878. 30s.
- STUDIES OF MAN.** By a Japanese. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1874. 2s. 6d.

SUYEMATZ.—GENJI MONOGATARI. The Most Celebrated of the Classical Japanese Romances. Translated by K. Suyematz. Crown 8vo, pp. xvi. and 254, cloth. 1882. 7s. 6d.

SWEET.—HISTORY OF ENGLISH SOUNDS, from the Earliest Period, including an Investigation of the General Laws of Sound Change, and full Word Lists. By Henry Sweet. Demy 8vo, pp. iv.-164, cloth. 1874. 4s. 6d.

SYED AHMAD.—A SERIES OF ESSAYS ON THE LIFE OF MOHAMMED, and Subjects subsidiary thereto. By Syed Ahmad Khan Bahadur, C.S.I. 8vo, pp. 532, with 4 Tables, 2 Maps, and Plate, cloth. 1870. 30s.

TALBOT.—ANALYSIS OF THE ORGANISATION OF THE PRUSSIAN ARMY. By Lieutenant Gerald F. Talbot, 2d Prussian Dragoon Guards. Royal 8vo, pp. 78, cloth. 1871. 3s.

TAYLER.—A RETROSPECT OF THE RELIGIOUS LIFE OF ENGLAND; or, Church, Puritanism, and Free Inquiry. By J. J. Tayler, B.A. Second Edition. Reissued, with an Introductory Chapter on Recent Development, by James Martineau, LL.D., D.D. Post 8vo, pp. 380, cloth. 1876. 7s. 6d.

TAYLOR.—PRINCE DRUKALION: A Lyrical Drama. By Bayard Taylor. Small 4to, pp. 172. Handsomely bound in white vellum. 1878. 12s.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY of the Terms employed in the Arts and Sciences; Architecture; Civil Engineering; Mechanics; Machine-Making; Shipbuilding and Navigation; Metallurgy; Artillery; Mathematics; Physics; Chemistry; Mineralogy, &c. With a Preface by Dr. K. Karmarsch. Second Edition. 3 vols.

Vol. I. German-English-French. 8vo, pp. 646. 12s.

Vol. II. English-German-French. 8vo, pp. 666. 12s.

Vol. III. French-German-English. 8vo, pp. 618. 12s.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY.—A POCKET DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS USED IN ARTS AND MANUFACTURES. English-German-French, Deutsch-Englisch-Französisch, Français-Allemand-Anglais. Abridged from the above Technological Dictionary by Rumpf, Mothes, and Unverzagt. With the addition of Commercial Terms. 3 vols. sq. 12mo, cloth, 12s.

TEGNER.—Esaias Tegnér's Frithiof's Saga. Translated from the Swedish, with Notes, Index, and a short Abstract of the Northern Mythology, by Leopold Hamel. Crown 8vo, pp. vi. and 280, cloth. 1874. 7s. 6d. With Photographic frontispiece, gilt edges, 10s.

THÉÂTRE FRANÇAIS MODERNE.—A Selection of Modern French Plays. Edited by the Rev. P. H. E. Brette, B.D., C. Cassal, LL.D., and Th. Karcher, LL.B.

First Series, in 1 vol. crown 8vo, cloth, 6s., containing—

CHARLOTTE CORDAY. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Pp. xii. and 134. Separately, 2s. 6d.

DIANE. A Drama in Verse. By Emile Augier. Edited, with English Notes and Notice on Augier, by Th. Karcher, LL.B. Pp. xiv. and 145. Separately, 2s. 6d.

LE VOYAGE Á DIEPPE, A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with English Notes, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. Pp. 104. Separately, 2s. 6d.

Second Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

MOLIÈRE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with English Notes and Notice of George Sand, by Th. Karcher, LL.B. Fcap. 8vo, pp. xi. and 170, cloth. Separately, 3s. 6d.

LES ARISTOCRATIES. A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice of Etienne Arago, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 236, cloth. Separately, 4s.

LES FRANÇAIS MODERNE—continued.

Third Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

FAUX BONSHOMMES. A Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Cadu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 304. 1868. Separately, 4s.

UN NEUR ET L'ARGENT. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 2d edition. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 171, cloth. 1869. Separately, 3s. 6d.

II.—A CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. 98, cloth. 1878. 7s. 6d.

OPHY AND THE HIGHER LIFE; or, Spiritual Dynamics and the Divine andulous Man. By G. W., M.D., Edinburgh. President of the British Theoso-1 Society. 12mo, pp. iv. and 138, cloth. 1880. 3s.

—ST. PAUL'S EPISTLES TO THE CORINTHIANS. An Attempt to convey their t and Significance. By the Rev. J. H. Thom. 8vo, pp. xii. and 408, cloth. 5s.

IS.—EARLY SASSANIAN INSCRIPTIONS, SEALS, AND COINS, illustrating the History of the Sassanian Dynasty, containing Proclamations of Ardeshir k, Sapor I., and his Successors. With a Critical Examination and Explana- of the celebrated Inscription in the Hájíábad Cave, demonstrating that Sapor, Conqueror of Valerian, was a professing Christian. By Edward Thomas. rated. 8vo, pp. 148, cloth. 7s. 6d.

IS.—THE CHRONICLES OF THE PATHAN KINGS OF DEHLI. Illustrated by , Inscriptions, and other Antiquarian Remains. By E. Thomas, F.R.A.S. Plates and Cuts. Demy 8vo, pp. xxiv. and 467, cloth. 1871. 28s.

IS.—THE REVENUE RESOURCES OF THE MUGHAL EMPIRE IN INDIA, from 1593 to A.D. 1707. A Supplement to "The Chronicles of the Pathán Kings lhi." By E. Thomas, F.R.S. 8vo, pp. 60, cloth. 3s. 6d.

IS.—SASSANIAN COINS. Communicated to the Numismatic Society of on. By E. Thomas, F.R.S. Two Parts, 12mo, pp. 43, 3 Plates and a Cut, l. 5s.

IS.—JAINISM; OR, THE EARLY FAITH OF ASOKA. With Illustrations of the nt Religions of the East, from the Pantheon of the Indo-Scythians. To 1 is added a Notice on Bactrian Coins and Indian Dates. By Edward as, F.R.S. 8vo, pp. viii.—24 and 82. With two Autotype Plates and leuts. 1877. 7s. 6d.

IS.—THE THEORY AND PRACTICE OF CREOLE GRAMMAR. By J. J. Thomas. pp. viii. and 135, boards. 12s.

IS.—RECORDS OF THE GUPTA DYNASTY. Illustrated by Inscriptions, Written ry, Local Tradition, and Coins. To which is added a Chapter on the Arabs d. By Edward Thomas, F.R.S. Folio, with a Plate, pp. iv. and 64, cloth.

IS.—BOYHOOD LAYS. By William Henry Thomas. 18mo, pp. iv. and 74, . 1877. 2s. 6d.

SON.—DIALOGUES, RUSSIAN AND ENGLISH. Compiled by A. R. Thompson. ime Lecturer of the English Language in the University of St. Vladimir, Crown 8vo, pp. iv. and 132, cloth. 1882. 5s.

ON.—EVOLUTION AND INVOLUTION. By George Thomson, Author of "The 1 of Being," &c. Crown 8vo, pp. viii. and 206, cloth. 1880. 5s.

- THOMSON.**—**INSTITUTES OF THE LAWS OF CEYLON.** By Henry Byerley Thomson, Second Puisne Judge of the Supreme Court of Ceylon. In 2 vols. 8vo, pp. xx. and 647, pp. xx. and 713, cloth. With Appendices, pp. 71. 1866. £2, 2s.
- THORBURN.**—**BANNU; OR, OUR AFGHAN FRONTIER.** By S. S. Thorburn, F.C.S., Settlement Officer of the Bannu District. 8vo, pp. x. and 480, cloth. 1876. 18s.
- THORPE.**—**DIPLOMATARIUM ANGLICUM ÆVI SAXONICI.** A Collection of English Charters, from the reign of King Æthelberht of Kent, A.D. DCV., to that of William the Conqueror. Containing: I. Miscellaneous Charters. II. Wills. III. Guilds. IV. Manumissions and Acquittances. With a Translation of the Anglo-Saxon. By the late Benjamin Thorpe, Member of the Royal Academy of Sciences at Munich, and of the Society of Netherlandish Literature at Leyden. 8vo, pp. xlii. and 682, cloth. 1865. £1, 1s.
- THOUGHTS ON LOGIC; or, the S.N.I.X. Propositional Theory.** Crown 8vo, pp. iv. and 76, cloth. 1877. 2s. 6d.
- THOUGHTS ON THEISM,** with Suggestions towards a Public Religious Service in Harmony with Modern Science and Philosophy. Ninth Thousand. Revised and Enlarged. 8vo, pp. 74, sewed. 1882. 1s.
- THURSTON.**—**FRICTION AND LUBRICATION.** Determinations of the Laws and Co-efficients of Friction by new Methods and with new Apparatus. By Robert H. Thurston, A.M., C.E., &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 212, cloth. 1879. 6s. 6d.
- TIELE.**—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. VII. and Trübner's Oriental Series.
- TOLHAUSEN.**—**A SYNOPSIS OF THE PATENT LAWS OF VARIOUS COUNTRIES.** By A. Tolhausen, Ph.D. Third Edition. 12mo, pp. 62, sewed. 1870. 1s. 6d.
- TONSBERG.**—**NORWAY.** Illustrated Handbook for Travellers. Edited by Charles Tönsberg. With 134 Engravings on Wood, 17 Maps, and Supplement. Crown 8vo, pp. lxx., 482, and 32, cloth. 1875. 18s.
- TOPOGRAPHICAL WORKS.**—**A LIST OF THE VARIOUS WORKS PREPARED AT THE TOPOGRAPHICAL AND STATISTICAL DEPARTMENT OF THE WAR OFFICE** may be had on application.
- TORRENS.**—**EMPIRE IN ASIA: How we came by it.** A Book of Confessions. By W. M. Torrens, M.P. Med. 8vo, pp. 426, cloth. 1872. 14s.
- TOSCANI.**—**ITALIAN CONVERSATIONAL COURSE.** A New Method of Teaching the Italian Language, both Theoretically and Practically. By Giovanni Toscani, Professor of the Italian Language and Literature in Queen's Coll., London, &c. Fourth Edition. 12mo, pp. xiv. and 300, cloth. 1872. 5s.
- TOSCANI.**—**ITALIAN READING COURSE.** By G. Toscani. Fcap. 8vo, pp. xii. and 160. With table. Cloth. 1875. 4s. 6d.
- TOULON.**—**ITS ADVANTAGES AS A WINTER RESIDENCE FOR INVALIDS AND OTHERS.** By an English Resident. The proceeds of this pamphlet to be devoted to the English Church at Toulon. Crown 8vo, pp. 8, sewed. 1873. 6d.
- TRIMEN.**—**SOUTH-AFRICAN BUTTERFLIES; a Monograph of the Extra-Tropical Species.** By Roland Trimen, F.L.S., F.Z.S., M.E.S., Curator of the South African Museum, Cape Town. Royal 8vo. [In preparation.]
- TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD.** A Register of the most Important Works published in America, India, China, and the British Colonies. With Occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. The object of the Publishers in issuing this publication is to give a full and particular account of every publication of importance issued in America and the East. Small 4to, 6d. per number. Subscription, 5s. per volume.

TRÜBNER.—**TRÜBNER'S BIBLIOGRAPHICAL GUIDE TO AMERICAN LITERATURE.**
A Classified List of Books published in the United States of America, from 1817
to 1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index.
Compiled and Edited by Nicolas Trübner. In 1 vol. 8vo, half bound, pp. 750.
1859. 18s.

**TRÜBNER'S CATALOGUE OF DICTIONARIES AND GRAMMARS OF THE PRINCIPAL
LANGUAGES AND DIALECTS OF THE WORLD.** Considerably Enlarged and Revised,
with an Alphabetical Index. A Guide for Students and Booksellers. Second
Edition, 8vo, pp. viii. and 170, cloth. 1882. 5s.

**TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC
AND EUROPEAN LANGUAGES.** Edited by Reinhold Rost, LL.D., Ph.D. Crown
8vo, cloth, uniformly bound.

- I.—**HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.** By E. H. Palmer, M.A.
Pp. 112. 1882. 5s.
- II.—**HUNGARIAN.** By I. Singer. Pp. vi. and 88. 1882. 4s. 6d.
- III.—**BASQUE.** By W. Van Eys. Pp. xii. and 52. 1883. 3s. 6d.
- IV.—**MALAGASY.** By G. W. Parker. Pp. 66, with Plate. 1883. 5s.
- V.—**MODERN GREEK.** By E. M. Geldart, M.A. Pp. 68. 1883. 2s. 6d.
- VI.—**ROUMANIAN.** By R. Torceanu. Pp. . 1883. .

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES:—

Post 8vo, cloth, uniformly bound.

**ESSAYS ON THE SACRED LANGUAGE, WRITINGS, AND RELIGION OF
THE PARSIIS.** By Martin Haug, Ph.D., late Professor of Sanskrit and
Comparative Philology at the University of Munich. Second Edition.
Edited by E. W. West, Ph.D. Pp. xvi. and 428. 1878. 16s.

TEXTS FROM THE BUDDHIST CANON, commonly known as Dhamma-
pada. With Accompanying Narratives. Translated from the Chinese
by S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, Uni-
versity College, London. Pp. viii. and 176. 1878. 7s. 6d.

THE HISTORY OF INDIAN LITERATURE. By Albrecht Weber. Trans-
lated from the German by J. Mann, M.A., and Dr. T. Zachariae, with
the Author's sanction and assistance. 2d Edition. Pp. 368. 1882. 10s. 6d.

A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF THE EAST INDIES. Accom-
panied by Two Language Maps, Classified List of Languages and
Dialects, and a List of Authorities for each Language. By Robert Cuat,
late of H.M.I.C.S., and Hon. Librarian of R.A.S. Pp. xii. and 198.
1878. 12s.

THE BIRTH OF THE WAR-GOD: A Poem. By Kālidasa. Translated
from the Sanskrit into English Verse, by Ralph T. H. Griffiths, M.A.,
Principal of Benares College. Second Edition. Pp. xii. and 116. 1879. 5s.

**A CLASSICAL DICTIONARY OF HINDU MYTHOLOGY AND HISTORY, GEO-
GRAPHY AND LITERATURE.** By John Dowson, M.R.A.S., late Professor
in the Staff College. Pp. 432. 1879. 16s.

METRICAL TRANSLATIONS FROM SANSKRIT WRITERS; with an Introduc-
tion, many Prose Versions, and Parallel Passages from Classical
Authors. By J. Muir, C.E.I., D.C.L., &c. Pp. xliv.-376. 1879. 14s.

MODERN INDIA AND THE INDIANS: being a Series of Impressions, Notes,
and Essays. By Monier Williams, D.C.L., Hon. LL.D. of the University
of Calcutta, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.
Third Edition, revised and augmented by considerable additions. With
Illustrations and Map, pp. vii. and 368. 1879. 14s.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—continued.

THE LIFE OR LEGEND OF GAUDAMA, the Buddha of the Burmese. With Annotations, the Ways to Neibban, and Notice on the Phongyies, or Burmese Monks. By the Right Rev. P. Bigandet, Bishop of Ramatha, Vicar Apostolic of Ava and Pegu. Third Edition. 2 vols. Pp. xx.-368 and viii.-326. 1880. 21s.

MISCELLANEOUS ESSAYS, relating to Indian Subjects. By B. H. Hodgson, late British Minister at Nepal. 2 vols., pp. viii.-408, and viii.-348. 1880. 28s.

SELECTIONS FROM THE KORAN. By Edward William Lane, Author of an "Arabico-English Lexicon," &c. A New Edition, Revised, with an Introduction. By Stanley Lane Poole. Pp. cxii. and 174. 1879. 9s.

CHINESE BUDDHISM. A Volume of Sketches, Historical and Critical. By J. Edkins, D.D., Author of "China's Place in Philology," "Religion in China," &c., &c. Pp. lvi. and 454. 1880. 18s.

THE GULISTAN; OR, ROSE GARDEN OF SHEKH MUSHLIU'D-DIN SADI OF SHIRAZ. Translated for the first time into Prose and Verse, with Preface and a Life of the Author, from the Atish Kadah, by E. B. Eastwick, F.R.S., M.R.A.S. 2d Edition. Pp. xxvi. and 244. 1880. 10s. 6d.

A TALMUDIC MISCELLANY; OR, One Thousand and One Extracts from the Talmud, the Midrashim, and the Kabbalah. Compiled and Translated by P. J. Hershon. With a Preface by Rev. F. W. Farrar, D.D., F.R.S., Chaplain in Ordinary to Her Majesty, and Canon of Westminster. With Notes and Copious Indexes. Pp. xxviii. and 362. 1880. 14s.

THE HISTORY OF ESARHADDON (Son of Sennacherib), King of Assyria, B.C. 681-668. Translated from the Cuneiform Inscriptions upon Cylinders and Tablets in the British Museum Collection. Together with Original Texts, a Grammatical Analysis of each word, Explanations of the Ideographs by Extracts from the Bi-Lingual Syllabaries, and List of Eponyms, &c. By E. A. Budge, B.A., M.R.A.S., Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge. Post 8vo, pp. xii. and 164, cloth. 1880. 10s. 6d.

BUDDHIST BIRTH STORIES; OR, Jātaka Tales. The oldest Collection of Folk-Lore extant: being the Jātakatthavannanā, for the first time edited in the original Pali, by V. Fausbøll, and translated by T. W. Rhys Davids. Translation. Vol. I. Pp. cxvi. and 348. 1880. 18s.

THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE. By Basil Chamberlain, Author of "Yeigio Henkaku, Ichiran." Pp. xii. and 228. 1880. 7s. 6d.

LINGUISTIC AND ORIENTAL ESSAYS. Written from the year 1846-1878. By R. Cust, Author of "The Modern Languages of the East Indies." Pp. xii. and 484. 1880. 18s.

INDIAN POETRY. Containing a New Edition of "The Indian Song of Songs," from the Sanskrit of the Gita Govinda of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India" (Mahābhārata); "Proverbial Wisdom" from the Shlokas of the Hitopadésa, and other Oriental Poems. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., &c., &c. Pp. viii. and 270. 1881. 7s. 6d.

THE RELIGIONS OF INDIA. By A. Barth. Authorised Translation by Rev. J. Wood. Pp. xx. and 310. 1881. 16s.

HINDŪ PHILOSOPHY. The Sāṅkhya Kārikā of Iśwara Krishna. An Exposition of the System of Kapila. With an Appendix on the Nyāya and Vaiśeṣika Systems. By John Davies, M.A., M.R.A.S. Pp. vi. and 151. 1881. 6s.

RÜBNER'S ORIENTAL SERIES—continued.

A MANUAL OF HINDU PANTHEISM. The Vedantasara. Translated with Copious Annotations. By Major G. A. Jacob, Bombay Staff Corps, Inspector of Army Schools. With a Preface by E. B. Cowell, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge. Pp. x. and 130. 1881. 6s.

THE MESNEVÎ (usually known as the Mesneviyi Sherif, or Holy Mesnevi) of Mevlânâ (Our Lord) Jelâlu'd-Din Muhammed, Er-Rûmî. Book the First. Together with some Account of the Life and Acts of the Author, of his Ancestors, and of his Descendants. Illustrated by a selection of Characteristic Anecdotes as collected by their Historian Mevlânâ Shemsu'd-Din Ahmed, El Eflâki El Arifî. Translated, and the Poetry Versified by James W. Redhouse, M.R.A.S., &c. Pp. xvi. and 136; vi. and 290. 1881. £1, 1s.

EASTERN PROVERBS AND EMBLEMS ILLUSTRATING OLD TRUTHS. By the Rev. J. Long, Member of the Bengal Asiatic Society, F.R.G.S. Pp. xv. and 280. 1881. 6s.

THE QUATRAINS OF OMAR KHAYYÂM. A New Translation. By E. H. Whinfield, late of H.M. Bengal Civil Service. Pp. 96. 1881. 5s.

THE MIND OF MENCIVS ; or, Political Economy Founded upon Moral Philosophy. A Systematic Digest of the Doctrines of the Chinese Philosopher Mencius. The Original Text Classified and Translated, with Comments, by the Rev. E. Faber, Rhenish Mission Society. Translated from the German, with Additional Notes, by the Rev. A. B. Hutchinson, Church Mission, Hong Kong. Author in Chinese of "Primer Old Testament History," &c., &c. Pp. xvi. and 294. 1882. 10s. 6d.

YŪSUF AND ZULAIKHA. A Poem by Jami. Translated from the Persian into English Verse. By R. T. H. Griffith. Pp. xiv. and 304. 1882. 8s. 6d.

TSUN-I-|| GOAM : The Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, Corresponding Member of the Geographical Society, Dresden ; Corresponding Member of the Anthropological Society, Vienna, &c., &c. Pp. xii. and 154. 1882. 7s. 6d.

A COMPREHENSIVE COMMENTARY TO THE QURAN. To which is prefixed Sale's Preliminary Discourse, with Additional Notes and Emendations. Together with a Complete Index to the Text, Preliminary Discourse, and Notes. By Rev. E. M. Wherry, M.A., Lodianna. Vol. I. Pp. xii. and 392. 1882. 12s. 6d.

HINDU PHILOSOPHY. THE BHAGAVAD GĪTÂ ; or, The Sacred Lay. A Sanskrit Philosophical Lay. Translated, with Notes, by John Davies, M.A. Pp. vi. and 208. 1882. 8s. 6d.

THE SARVA-DARSANA-SAMGRAHA ; or, Review of the Different Systems of Hindu Philosophy. By Madhava Acharya. Translated by E. B. Cowell, M.A., Cambridge, and A. E. Gough, M.A., Calcutta. Pp. xii. and 282. 1882. 10s. 6d.

TIBETAN TALES. Derived from Indian Sources. Translated from the Tibetan of the Kay-Gyur. By F. Anton von Schiefner. Done into English from the German, with an Introduction. By W. R. S. Ralston, M.A. Pp. lxvi. and 368. 1882. 14s.

LINGUISTIC ESSAYS. By Carl Abel, Ph.D. Pp. viii. and 265. 1882. 9s.

THE INDIAN EMPIRE : Its History, People, and Products. By W. Hunter, C.I.E., LL.D. Pp. 568. 1882. 16s.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—*continued.*

HISTORY OF THE EGYPTIAN RELIGION. By Dr. C. P. Tiele, Leiden. Translated by J. Ballingal. Pp. xxiv. and 230. 1882. 7s. 6d.

THE PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS. By A. E. Gough, M.A., Calcutta. Pp. xxiv.-268. 1882. 9s.

UDANAVARGA. A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by Dharmatrāta. Being the Northern Buddhist Version of Dhammapada. Translated from the Tibetan of Bkah-hgyur, with Notes, and Extracts from the Commentary of Pradjanavarman, by W. Woodville Rockhill. Pp. 240. 1883. 9s.

The following works are in preparation :—

MANAVA—DHARMA—CASTRA; or, Laws of Manu. A New Translation, with Introduction, Notes, &c. By A. C. Burnell, Ph.D., C.I.E., Foreign Member of the Royal Danish Academy, and Hon. Member of several learned societies.

THE APHORISMS OF THE SANKHYA PHILOSOPHY OF KAPILA. With Illustrative Extracts from the Commentaries. By the late J. R. Ballantyne. Second Edition, edited by Fitzedward Hall.

BUDDHIST RECORDS OF THE WESTERN WORLD, being the Si-Yu-Ki by Hwen Thsang. Translated from the original Chinese, with Introduction, Index, &c. By Samuel Beal, Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, University College, London. In 2 vols.

UNGER.—A SHORT CUT TO READING: The Child's First Book of Lessons. Part I. By W. H. Unger. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 32, cloth. 1873. 5d. In folio sheets. Pp. 44. Sets A to D, 10d. each; set E, 8d. 1873. Complete, 4s. SEQUEL to Part I. and Part II. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 64, cloth. 1873. 6d. Parts I. and II. Third Edition. Demy 8vo, pp. 76, cloth. 1873. 1s. 6d.

UNGER.—W. H. UNGER'S CONTINUOUS SUPPLEMENTARY WRITING MODELS, designed to impart not only a good business hand, but correctness in transcribing. Oblong 8vo, pp. 40, stiff covers. 1874. 6d.

UNGER.—THE STUDENT'S BLUE BOOK: Being Selections from Official Correspondence, Reports, &c.; for Exercises in Reading and Copying Manuscripts, Writing, Orthography, Punctuation, Dictation, Précis, Indexing, and Digesting, and Tabulating Accounts and Returns. Compiled by W. H. Unger. Folio, pp. 100, paper. 1875. 4s.

UNGER.—TWO HUNDRED TESTS IN ENGLISH ORTHOGRAPHY, or Word Dictations. Compiled by W. H. Unger. Foolscap, pp. viii. and 200, cloth. 1877. 1s. 6d. plain, 2s. 6d. interleaved.

UNGER.—THE SCRIPT PRIMER: By which one of the remaining difficulties of Children is entirely removed in the first stages, and, as a consequence, a considerable saving of time will be effected. In Two Parts. By W. H. Unger. Part I. 12mo, pp. xvi. and 44, cloth. 5d. Part II., pp. 59, cloth. 5d.

UNGER.—PRELIMINARY WORD DICATIONS ON THE RULES FOR SPELLING. By W. H. Unger. 18mo, pp. 44, cloth. 4d.

URICOECHEA.—MAPOTECA COLOMBIANA: Catalogo de Todos los Mapas, Planos, Vistas, &c., relativos a la América-Española, Brasil, e Islas adyacentes. Arreglada cronologicamente i precedida de una introduccion sobre la historia cartografica de América. Por el Doctor Ezequiel Uricoechea, de Bogotá, Nueva Granada. 4vo, pp. 232, cloth. 1860. 6s.

- URQUHART.**—ELECTRO-MOTORS. A Treatise on the Means and Apparatus employed in the Transmission of Electrical Energy and its Conversion into Motive-power. For the Use of Engineers and Others. By J. W. Urquhart, Electrician. Crown 8vo, cloth, pp. xii. and 178, illustrated. 1882. 7s. 6d.
- VAITANA SUTRA.**—See **AUCTORES SANSKRITI**, Vol. III.
- VALDES.**—LIVES OF THE TWIN BROTHERS, **JUÁN AND ALFONSO DE VALDÉS.** By E. Boehmer, D.D. Translated by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. 32, wrappers. 1882. 1s.
- VALDES.**—SEVENTEEN OPUSCULES. By **Juán de Valdés.** Translated from the Spanish and Italian, and edited by John T. Betts. Crown 8vo, pp. xii. and 188, cloth. 1882. 6s.
- VALDES.**—**JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE GOSPEL OF ST. MATTHEW.** With Professor Boehmer's "Lives of **Juán and Alfonso de Valdés.**" Now for the first time translated from the Spanish, and never before published in English. By John T. Betts. Post 8vo, pp. xii. and 512-30, cloth. 1882. 7s. 6d.
- VALDES.**—SPIRITUAL MILK; or, Christian Instruction for Children. By **Juán de Valdés.** Translated from the Italian, edited and published by John T. Betts. With Lives of the twin brothers, **Juán and Alfonso de Valdés.** By E. Boehmer, D.D. Fcap. 8vo, pp. 60, wrappers. 1882. 2s.
- VALDES.**—THREE OPUSCULES: an Extract from **Valdés' Seventeen Opuscles.** By **Juán de Valdés.** Translated, edited, and published by John T. Betts. Fcap. 8vo, pp. 58, wrappers. 1881. 1s. 6d.
- VALDES.**—**JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON OUR LORD'S SERMON ON THE MOUNT.** Translated and edited by J. T. Betts. With Lives of **Juán and Alfonso de Valdés.** By E. Boehmer, D.D. Crown 8vo, pp. 112, boards. 1882. 2s. 6d.
- VALDES.**—**JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE EPISTLE TO THE ROMANS.** Edited by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. xxxii. and 296, cloth. 1883. 6s.
- VAN CAMPEN.**—THE DUTCH IN THE ARCTIC SEAS. By Samuel Richard Van Campen, author of "Holland's Silver Feast." 8vo. Vol. I. A Dutch Arctic Expedition and Route. Third Edition. Pp. xxxvii. and 263, cloth. 1877. 10s. 6d. Vol. II. *in preparation.*
- VAN DE WEYER.**—CHOIX D'OPUSCULES PHILOSOPHIQUES, HISTORIQUES, POLITIQUES ET LITTÉRAIRES de Sylvain Van de Weyer, Précédés d'Avant propos de l'Editeur. Roxburghe style. Crown 8vo. PREMIERE SÉRIE. Pp. 374. 1863. 10s. 6d.—DEUXIÈME SÉRIE. Pp. 502. 1869. 12s.—TROISIÈME SÉRIE. Pp. 391. 1875. 10s. 6d.—QUATRIÈME SÉRIE. Pp. 366. 1876. 10s. 6d.
- VAN EYS.**—BASQUE GRAMMAR. See Trübner's Collection.
- VAN LAUN.**—GRAMMAR OF THE FRENCH LANGUAGE. By H. Van Laun. Parts I. and II. Accidence and Syntax. 13th Edition. Cr. 8vo, pp. 151 and 120, cloth. 1874. 4s. Part III. Exercises. 11th Edition. Cr. 8vo, pp. xii. and 283, cloth. 1873. 3s. 6d.
- VAN LAUN.**—LEÇONS GRADUÉES DE TRADUCTION ET DE LECTURE; or, Graduated Lessons in Translation and Reading, with Biographical Sketches, Annotations on History, Geography, Synonyms and Style, and a Dictionary of Words and Idioms. By Henri Van Laun. 4th Edition. 12mo, pp. viii. and 400, cloth. 1868. 5s.
- VARDHAMANA'S GANARATNAMAHODADHI.** See **AUCTORES SANSKRITI**, Vol. IV.
- VAZIR OF LANKURAN:** A Persian Play. A Text-Book of Modern Colloquial Persian. Edited, with Grammatical Introduction, Translation, Notes, and Vocabulary, by W. H. Haggard, late of H.M. Legation in Teheran, and G. le Strange. Crown 8vo, pp. 230, cloth. 1882. 10s. 6d.

SUYEMATZ.—GENJI MONOGATARI. The Most Celebrated of the Classical Japanese Romances. Translated by K. Suyematz. Crown 8vo, pp. xvi. and 254, cloth. 1882. 7s. 6d.

SWEET.—HISTORY OF ENGLISH SOUNDS, from the Earliest Period, including an Investigation of the General Laws of Sound Change, and full Word Lists. By Henry Sweet. Demy 8vo, pp. iv.-164, cloth. 1874. 4s. 6d.

SYED AHMAD.—A SERIES OF ESSAYS ON THE LIFE OF MOHAMMED, and Subjects subsidiary thereto. By Syed Ahmad Khan Bahadur, C.S.I. 8vo, pp. 532, with 4 Tables, 2 Maps, and Plate, cloth. 1870. 30s.

TALBOT.—ANALYSIS OF THE ORGANISATION OF THE PRUSSIAN ARMY. By Lieutenant Gerald F. Talbot, 2d Prussian Dragoon Guards. Royal 8vo, pp. 78, cloth. 1871. 3s.

TAYLER.—A RETROSPECT OF THE RELIGIOUS LIFE OF ENGLAND; or, Church, Puritanism, and Free Inquiry. By J. J. Tayler, B.A. Second Edition. Re-issued, with an Introductory Chapter on Recent Development, by James Martineau, LL.D., D.D. Post 8vo, pp. 380, cloth. 1876. 7s. 6d.

TAYLOR.—PRINCE DEUKALION: A Lyrical Drama. By Bayard Taylor. Small 4to, pp. 172. Handsomely bound in white vellum. 1878. 12s.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY of the Terms employed in the Arts and Sciences; Architecture; Civil Engineering; Mechanics; Machine-Making; Shipbuilding and Navigation; Metallurgy; Artillery; Mathematics; Physics; Chemistry; Mineralogy, &c. With a Preface by Dr. K. Karmarsch. Second Edition. 3 vols.

Vol. I. German-English-French. 8vo, pp. 646. 12s.

Vol. II. English-German-French. 8vo, pp. 666. 12s.

Vol. III. French-German-English. 8vo, pp. 618. 12s.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY.—A POCKET DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS USED IN ARTS AND MANUFACTURES. English-German-French, Deutsch-Englisch-Französisch, Français-Allemand-Anglais. Abridged from the above Technological Dictionary by Rumpf, Mothes, and Unverzagt. With the addition of Commercial Terms. 3 vols. sq. 12mo, cloth, 12s.

TEGNER.—Esaïas Tegner's Frithiof's Saga. Translated from the Swedish, with Notes, Index, and a short Abstract of the Northern Mythology, by Leopold Hamel. Crown 8vo, pp. vi. and 280, cloth. 1874. 7s. 6d. With Photographic frontispiece, gilt edges, 10s.

THÉÂTRE FRANÇAIS MODERNE.—A Selection of Modern French Plays. Edited by the Rev. P. H. E. Brette, B.D., C. Cassal, LL.D., and Th. Karcher, LL.B.

First Series, in 1 vol. crown 8vo, cloth, 6s., containing—

CHARLOTTE CORDAY. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Pp. xii. and 134. Separately, 2s. 6d.

DIANE. A Drama in Verse. By Emile Augier. Edited, with English Notes and Notice on Augier, by Th. Karcher, LL.B. Pp. xiv. and 145. Separately, 2s. 6d.

LE VOYAGE Á DIEPPE, A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with English Notes, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. Pp. 104. Separately, 2s. 6d.

Second Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

MOLIÈRE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with English Notes and Notice of George Sand, by Th. Karcher, LL.B. Fcap. 8vo, pp. xi. and 170, cloth. Separately, 3s. 6d.

LES ARISTOCRATIES. A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice of Etienne Arago, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 236, cloth. Separately, 4s.

HEATRE FRANÇAIS MODERNE—continued.

Third Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

LES FAUX BONSHOMMES. A Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Capendu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 304. 1868. Separately, 4s.

L'HONNEUR ET L'ARGENT. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 171, cloth. 1869. Separately, 3s. 6d.

HEISM.—A CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. and 198, cloth. 1878. 7s. 6d.

HEOSOPHY AND THE HIGHER LIFE; or, Spiritual Dynamics and the Divine and Miraculous Man. By G. W., M.D., Edinburgh. President of the British Theosophical Society. 12mo, pp. iv. and 138, cloth. 1880. 3s.

HOM.—ST. PAUL'S EPISTLES TO THE CORINTHIANS. An Attempt to convey their Spirit and Significance. By the Rev. J. H. Thom. 8vo, pp. xii. and 408, cloth. 1851. 5s.

HOMAS.—EARLY SASSANIAN INSCRIPTIONS, SEALS, AND COINS, illustrating the Early History of the Sassanian Dynasty, containing Proclamations of Ardeshir Babek, Sapor I., and his Successors. With a Critical Examination and Explanation of the celebrated Inscription in the Hájíábad Cave, demonstrating that Sapor, the Conqueror of Valerian, was a professing Christian. By Edward Thomas. Illustrated. 8vo, pp. 148, cloth. 7s. 6d.

HOMAS.—THE CHRONICLES OF THE PATHAN KINGS OF DEHLI. Illustrated by Coins, Inscriptions, and other Antiquarian Remains. By E. Thomas, F.R.A.S. With Plates and Cuts. Demy 8vo, pp. xxiv. and 467, cloth. 1871. 28s.

HOMAS.—THE REVENUE RESOURCES OF THE MUGHAL EMPIRE IN INDIA, from A.D. 1593 to A.D. 1707. A Supplement to "The Chronicles of the Pathán Kings of Delhi." By E. Thomas, F.R.S. 8vo, pp. 60, cloth. 3s. 6d.

HOMAS.—SASSANIAN COINS. Communicated to the Numismatic Society of London. By E. Thomas, F.R.S. Two Parts, 12mo, pp. 43, 3 Plates and a Cut, sewed. 5s.

HOMAS.—JAINISM; OR, THE EARLY FAITH OF ASOKA. With Illustrations of the Ancient Religions of the East, from the Pantheon of the Indo-Scythians. To which is added a Notice on Bactrian Coins and Indian Dates. By Edward Thomas, F.R.S. 8vo, pp. viii.-24 and 82. With two Autotype Plates and Woodcuts. 1877. 7s. 6d.

HOMAS.—THE THEORY AND PRACTICE OF CREOLE GRAMMAR. By J. J. Thomas. 8vo, pp. viii. and 135, boards. 12s.

HOMAS.—RECORDS OF THE GUPTA DYNASTY. Illustrated by Inscriptions, Written History, Local Tradition, and Coins. To which is added a Chapter on the Arabs in Sind. By Edward Thomas, F.R.S. Folio, with a Plate, pp. iv. and 64, cloth. 14s.

HOMAS.—BOYHOOD LAYS. By William Henry Thomas. 18mo, pp. iv. and 74, cloth. 1877. 2s. 6d.

HOMPSON.—DIALOGUES, RUSSIAN AND ENGLISH. Compiled by A. R. Thompson, sometime Lecturer of the English Language in the University of St. Vladimir, Kieff. Crown 8vo, pp. iv. and 132, cloth. 1882. 5s.

HOMSON.—EVOLUTION AND INVOLUTION. By George Thomson, Author of "The World of Being," &c. Crown 8vo, pp. viii. and 206, cloth. 1880. 5s.

- THOMSON.**—INSTITUTES OF THE LAWS OF CEYLON. By Henry Byerley Thomson, Second Puisne Judge of the Supreme Court of Ceylon. In 2 vols. 8vo, pp. xx. and 647, pp. xx. and 713, cloth. With Appendices, pp. 71. 1866. £2, 2s.
- THORBURN.**—BANNÚ; OR, OUR AFGHAN FRONTIER. By S. S. Thorburn, F.C.S., Settlement Officer of the Bannú District. 8vo, pp. x. and 480, cloth. 1876. 18s.
- THORPE.**—DIPLOMATARIUM ANGLICUM ÆVI SAXONICI. A Collection of English Charters, from the reign of King Æthelberht of Kent, A.D. DCV., to that of William the Conqueror. Containing: I. Miscellaneous Charters. II. Willa. III. Guilds. IV. Manumissions and Acquittances. With a Translation of the Anglo-Saxon. By the late Benjamin Thorpe, Member of the Royal Academy of Sciences at Munich, and of the Society of Netherlandish Literature at Leyden. 8vo, pp. xlii. and 682, cloth. 1865. £1, 1s.
- THOUGHTS ON LOGIC;** or, the S.N.I.X. Propositional Theory. Crown 8vo, pp. iv. and 76, cloth. 1877. 2s. 6d.
- THOUGHTS ON THEISM,** with Suggestions towards a Public Religious Service in Harmony with Modern Science and Philosophy. Ninth Thousand. Revised and Enlarged. 8vo, pp. 74, sewed. 1882. 1s.
- THURSTON.**—FRICTION AND LUBRICATION. Determinations of the Laws and Coefficients of Friction by new Methods and with new Apparatus. By Robert H. Thurston, A.M., C.E., &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 212, cloth. 1879. 6s. 6d.
- TIELE.**—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. VII. and Trübner's Oriental Series.
- TOLHAUSEN.**—A SYNOPSIS OF THE PATENT LAWS OF VARIOUS COUNTRIES. By A. Tolhausen, Ph.D. Third Edition. 12mo, pp. 62, sewed. 1870. 1s. 6d.
- TÖNSBERG.**—NORWAY. Illustrated Handbook for Travellers. Edited by Charles Tönsberg. With 134 Engravings on Wood, 17 Maps, and Supplement. Crown 8vo, pp. lxx., 482, and 32, cloth. 1875. 18s.
- TOPOGRAPHICAL WORKS.**—A LIST OF THE VARIOUS WORKS PREPARED AT THE TOPOGRAPHICAL AND STATISTICAL DEPARTMENT OF THE WAR OFFICE may be had on application.
- TORRENS.**—EMPIRE IN ASIA: How we came by it. A Book of Confessions. By W. M. Torrens, M.P. Med. 8vo, pp. 426, cloth. 1872. 14s.
- TOSCANI.**—ITALIAN CONVERSATIONAL COURSE. A New Method of Teaching the Italian Language, both Theoretically and Practically. By Giovanni Toscani, Professor of the Italian Language and Literature in Queen's Coll., London, &c. Fourth Edition. 12mo, pp. xiv. and 300, cloth. 1872. 5s.
- TOSCANI.**—ITALIAN READING COURSE. By G. Toscani. Fcap. 8vo, pp. xii. and 160. With table. Cloth. 1875. 4s. 6d.
- TOULON.**—ITS ADVANTAGES AS A WINTER RESIDENCE FOR INVALIDS AND OTHERS. By an English Resident. The proceeds of this pamphlet to be devoted to the English Church at Toulon. Crown 8vo, pp. 8, sewed. 1873. 6d.
- TRIMEN.**—SOUTH-AFRICAN BUTTERFLIES; a Monograph of the Extra-Tropical Species. By Roland Trimen, F.L.S., F.Z.S., M.E.S., Curator of the South African Museum, Cape Town. Royal 8vo. *[In preparation.]*
- TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD.** A Register of the most important Works published in America, India, China, and the British Colonies. With Occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. The object of the Publishers in issuing this publication is to give a full and particular account of every publication of importance issued in America and the East. Small 4to, 6d. per number. Subscription, 5s. per volume.

TRÜBNER.—**TRÜBNER'S BIBLIOGRAPHICAL GUIDE TO AMERICAN LITERATURE:**
A Classified List of Books published in the United States of America, from 1817
to 1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index.
Compiled and Edited by Nicolas Trübner. In 1 vol. 8vo, half bound, pp. 750.
1859. 18s.

**TRÜBNER'S CATALOGUE OF DICTIONARIES AND GRAMMARS OF THE PRINCIPAL
LANGUAGES AND DIALECTS OF THE WORLD.** Considerably Enlarged and Revised,
with an Alphabetical Index. A Guide for Students and Booksellers. Second
Edition, 8vo, pp. viii. and 170, cloth. 1882. 5s.

**TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC
AND EUROPEAN LANGUAGES.** Edited by Reinhold Rost, LL.D., Ph.D. Crown
8vo, cloth, uniformly bound.

I.—**HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.** By E. H. Palmer, M.A.
Pp. 112. 1882. 5s.

II.—**HUNGARIAN.** By I. Singer. Pp. vi. and 88. 1882. 4s. 6d.

III.—**BASQUE.** By W. Van Eys. Pp. xii. and 52. 1883. 3s. 6d.

IV.—**MALAGASY.** By G. W. Parker. Pp. 66, with Plate. 1883. 5s.

V.—**MODERN GREEK.** By E. M. Geldart, M.A. Pp. 68. 1883. 2s. 6d.

VI.—**ROUMANIAN.** By R. Torceanu. Pp. . 1883.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES:—

Post 8vo, cloth, uniformly bound.

**ESSAYS ON THE SACRED LANGUAGE, WRITINGS, AND RELIGION OF
THE PARSIS.** By Martin Haug, Ph.D., late Professor of Sanskrit and
Comparative Philology at the University of Munich. Second Edition.
Edited by E. W. West, Ph.D. Pp. xvi. and 428. 1878. 16s.

TEXTS FROM THE BUDDHIST CANON, commonly known as Dhamma-
pada. With Accompanying Narratives. Translated from the Chinese
by S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, Uni-
versity College, London. Pp. viii. and 176. 1878. 7s. 6d.

THE HISTORY OF INDIAN LITERATURE. By Albrecht Weber. Trans-
lated from the German by J. Mann, M.A., and Dr. T. Zachariæ, with
the Author's sanction and assistance. 2d Edition. Pp. 368. 1882. 10s. 6d.

A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF THE EAST INDIES. Accom-
panied by Two Language Maps, Classified List of Languages and
Dialects, and a List of Authorities for each Language. By Robert Cust,
late of H.M.I.C.S., and Hon. Librarian of R.A.S. Pp. xii. and 198.
1878. 12s.

THE BIRTH OF THE WAR-GOD: A Poem. By Kālidāśa. Translated
from the Sanskrit into English Verse, by Ralph T. H. Griffiths, M.A.,
Principal of Benares College. Second Edition. Pp. xii. and 116. 1879. 5s.

**A CLASSICAL DICTIONARY OF HINDU MYTHOLOGY AND HISTORY, GEO-
GRAPHY AND LITERATURE.** By John Dowson, M.R.A.S., late Professor
in the Staff College. Pp. 432. 1879. 16s.

METRICAL TRANSLATIONS FROM SANSKRIT WRITERS; with an Introduc-
tion, many Prose Versions, and Parallel Passages from Classical
Authors. By J. Muir, C.E.I., D.C.L., &c. Pp. xlv.-376. 1879. 14s.

MODERN INDIA AND THE INDIANS: being a Series of Impressions, Notes,
and Essays. By Monier Williams, D.C.L., Hon. LL.D. of the University
of Calcutta, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.
Third Edition, revised and augmented by considerable additions. With
Illustrations and Map, pp. vii. and 368. 1879. 14s.

- SUYEMATZ.**—GENJI MONOGATARI. The Most Celebrated of the Classical Japanese Romances. Translated by K. Suyematz. Crown 8vo, pp. xvi. and 264, cloth. 1882. 7s. 6d.
- SWEET.**—HISTORY OF ENGLISH SOUNDS, from the Earliest Period, including an Investigation of the General Laws of Sound Change, and full Word Lists. By Henry Sweet. Demy 8vo, pp. iv.-164, cloth. 1874. 4s. 6d.
- SYED AHMAD.**—A SERIES OF ESSAYS ON THE LIFE OF MOHAMMED, and Subject subsidiary thereto. By Syed Ahmad Khan Bahadur, C.S.I. 8vo, pp. 532, with 4 Tables, 2 Maps, and Plate, cloth. 1870. 30s.
- TALBOT.**—ANALYSIS OF THE ORGANISATION OF THE PRUSSIAN ARMY. By Lieutenant Gerald F. Talbot, 2d Prussian Dragoon Guards. Royal 8vo, pp. 78, cloth. 1871. 3s.
- TAYLER.**—A RETROSPECT OF THE RELIGIOUS LIFE OF ENGLAND; or, Church, Puritanism, and Free Inquiry. By J. J. Tayler, B.A. Second Edition. Re-issued, with an Introductory Chapter on Recent Development, by James Martineau, LL.D., D.D. Post 8vo, pp. 380, cloth. 1876. 7s. 6d.
- TAYLOR.**—PRINCE DRUKALION: A Lyrical Drama. By Bayard Taylor. Small 4to, pp. 172. Handsomely bound in white vellum. 1878. 12s.
- TECHNOLOGICAL DICTIONARY** of the Terms employed in the Arts and Sciences; Architecture; Civil Engineering; Mechanics; Machine-Making; Shipbuilding and Navigation; Metallurgy; Artillery; Mathematics; Physics; Chemistry; Mineralogy, &c. With a Preface by Dr. K. Karmarsch. Second Edition. 3 vols.
 Vol. I. German-English-French. 8vo, pp. 646. 12s.
 Vol. II. English-German-French. 8vo, pp. 666. 12s.
 Vol. III. French-German-English. 8vo, pp. 618. 12s.
- TECHNOLOGICAL DICTIONARY.**—A POCKET DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS USED IN ARTS AND MANUFACTURES. English-German-French, Deutsch-English-Französisch, Français-Allemand-Anglais. Abridged from the above Technological Dictionary by Rumpf, Mothes, and Unverzagt. With the addition of Commercial Terms. 3 vols. sq. 12mo, cloth, 12s.
- TEGNER.**—Esaias Tegner's Frithiof's Saga. Translated from the Swedish, with Notes, Index, and a short Abstract of the Northern Mythology, by Leopold Hamel. Crown 8vo, pp. vi. and 280, cloth. 1874. 7s. 6d. With Photographic frontispiece, gilt edges, 10s.
- THÉÂTRE FRANÇAIS MODERNE.**—A Selection of Modern French Plays. Edited by the Rev. P. H. E. Brette, B.D., C. Cassal, LL.D., and Th. Karcher, LL.B.
First Series, in 1 vol. crown 8vo, cloth, 6s., containing—
CHARLOTTE CORDAY. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Pp. xii. and 134. Separately, 2s. 6d.
DIANE. A Drama in Verse. By Emile Augier. Edited, with English Notes and Notice on Augier, by Th. Karcher, LL.B. Pp. xiv. and 145. Separately, 2s. 6d.
LE VOYAGE À DIEPPE, A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with English Notes, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. Pp. 104. Separately, 2s. 6d.
Second Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—
MOLIÈRE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with English Notes and Notice of George Sand, by Th. Karcher, LL.B. Fcap. 8vo, pp. xi. and 170, cloth. Separately, 3s. 6d.
LES ARISTOCRATIES. A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice of Etienne Arago, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 236, cloth. Separately, 4s.

THÉÂTRE FRANÇAIS MODERNE—continued.

Third Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

LES FAUX BONSHOMMES. A Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Capendu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 304. 1868. Separately, 4s.

L'HONNEUR ET L'ARGENT. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 171, cloth. 1869. Separately, 3s. 6d.

THEISM.—A CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. and 198, cloth. 1878. 7s. 6d.

THEOSOPHY AND THE HIGHER LIFE; or, Spiritual Dynamics and the Divine and Miraculous Man. By G. W., M.D., Edinburgh. President of the British Theosophical Society. 12mo, pp. iv. and 138, cloth. 1880. 3s.

THOM.—ST. PAUL'S EPISTLES TO THE CORINTHIANS. An Attempt to convey their Spirit and Significance. By the Rev. J. H. Thom. 8vo, pp. xii. and 408, cloth. 1851. 5s.

THOMAS.—EARLY SASSANIAN INSCRIPTIONS, SEALS, AND COINS, illustrating the Early History of the Sassanian Dynasty, containing Proclamations of Ardeshir Babek, Sapor I., and his Successors. With a Critical Examination and Explanation of the celebrated Inscription in the Hâjîâbad Cave, demonstrating that Sapor, the Conqueror of Valerian, was a professing Christian. By Edward Thomas. Illustrated. 8vo, pp. 148, cloth. 7s. 6d.

THOMAS.—THE CHRONICLES OF THE PATHAN KINGS OF DEHLI. Illustrated by Coins, Inscriptions, and other Antiquarian Remains. By E. Thomas, F.R.A.S. With Plates and Cuts. Demy 8vo, pp. xxiv. and 467, cloth. 1871. 28s.

THOMAS.—THE REVENUE RESOURCES OF THE MUGHAL EMPIRE IN INDIA, from A.D. 1593 to A.D. 1707. A Supplement to "The Chronicles of the Pathân Kings of Delhi." By E. Thomas, F.R.S. 8vo, pp. 60, cloth. 3s. 6d.

THOMAS.—SASSANIAN COINS. Communicated to the Numismatic Society of London. By E. Thomas, F.R.S. Two Parts, 12mo, pp. 43, 3 Plates and a Cut, sewed. 5s.

THOMAS.—JAINISM; OR, THE EARLY FAITH OF ASOKA. With Illustrations of the Ancient Religions of the East, from the Pantheon of the Indo-Scythians. To which is added a Notice on Bactrian Coins and Indian Dates. By Edward Thomas, F.R.S. 8vo, pp. viii.-24 and 82. With two Autotype Plates and Woodcuts. 1877. 7s. 6d.

THOMAS.—THE THEORY AND PRACTICE OF CREOLE GRAMMAR. By J. J. Thomas. 8vo, pp. viii. and 135, boards. 12s.

THOMAS.—RECORDS OF THE GUPTA DYNASTY. Illustrated by Inscriptions, Written History, Local Tradition, and Coins. To which is added a Chapter on the Arabs in Sind. By Edward Thomas, F.R.S. Folio, with a Plate, pp. iv. and 64, cloth. 14s.

THOMAS.—BOYHOOD LAYS. By William Henry Thomas. 18mo, pp. iv. and 74, cloth. 1877. 2s. 6d.

THOMPSON.—DIALOGUES, RUSSIAN AND ENGLISH. Compiled by A. R. Thompson. sometime Lecturer of the English Language in the University of St. Vladimir, Kieff. Crown 8vo, pp. iv. and 132, cloth. 1882. 5s.

THOMSON.—EVOLUTION AND INVOLUTION. By George Thomson, Author of "The World of Being," &c. Crown 8vo, pp. viii. and 206, cloth. 1880. 5s.

- THOMSON.**—*INSTITUTES OF THE LAWS OF CEYLON.* By Henry Byerley Thomson, Second Puisne Judge of the Supreme Court of Ceylon. In 2 vols. 8vo, pp. xx. and 647, pp. xx. and 713, cloth. With Appendices, pp. 71. 1866. £2, 2s.
- THORBURN.**—*BANNU; OR, OUR AFGHAN FRONTIER.* By S. S. Thorburn, F.C.S., Settlement Officer of the Bannu District. 8vo, pp. x. and 480, cloth. 1876. 18s.
- THORPE.**—*DIPLOMATARIUM ANGLICUM ÆVI SAXONICI.* A Collection of English Charters, from the reign of King Æthelberht of Kent, A.D. DCV., to that of William the Conqueror. Containing: I. Miscellaneous Charters. II. Wills. III. Guilds. IV. Manumissions and Acquittances. With a Translation of the Anglo-Saxon. By the late Benjamin Thorpe, Member of the Royal Academy of Sciences at Munich, and of the Society of Netherlandish Literature at Leyden. 8vo, pp. xlii. and 682, cloth. 1865. £1, 1s.
- THOUGHTS ON LOGIC; or, the S.N.I.X. Propositional Theory.** Crown 8vo, pp. iv. and 76, cloth. 1877. 2s. 6d.
- THOUGHTS ON THEISM,** with Suggestions towards a Public Religious Service in Harmony with Modern Science and Philosophy. Ninth Thousand. Revised and Enlarged. 8vo, pp. 74, sewed. 1882. 1s.
- THURSTON.**—*FRICTION AND LUBRICATION.* Determinations of the Laws and Coefficients of Friction by new Methods and with new Apparatus. By Robert H. Thurston, A.M., C.E., &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 212, cloth. 1879. 6s. 6d.
- TIELE.**—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. VII. and Trübner's Oriental Series.
- TOLHAUSEN.**—*A SYNOPSIS OF THE PATENT LAWS OF VARIOUS COUNTRIES.* By A. Tolhausen, Ph.D. Third Edition. 12mo, pp. 62, sewed. 1870. 1s. 6d.
- TÖNSBERG.**—*NORWAY.* Illustrated Handbook for Travellers. Edited by Charles Tönsberg. With 134 Engravings on Wood, 17 Maps, and Supplement. Crown 8vo, pp. lxx., 482, and 32, cloth. 1875. 18s.
- TOPOGRAPHICAL WORKS.**—A LIST OF THE VARIOUS WORKS PREPARED AT THE TOPOGRAPHICAL AND STATISTICAL DEPARTMENT OF THE WAR OFFICE may be had on application.
- TORRENS.**—*EMPIRE IN ASIA: How we came by it.* A Book of Confessions. By W. M. Torrens, M.P. Med. 8vo, pp. 426, cloth. 1872. 14s.
- TOSCANI.**—*ITALIAN CONVERSATIONAL COURSE.* A New Method of Teaching the Italian Language, both Theoretically and Practically. By Giovanni Toscani, Professor of the Italian Language and Literature in Queen's Coll., London, &c. Fourth Edition. 12mo, pp. xiv. and 300, cloth. 1872. 5s.
- TOSCANI.**—*ITALIAN READING COURSE.* By G. Toscani. Fcap. 8vo, pp. xii. and 160. With table. Cloth. 1875. 4s. 6d.
- TOULON.**—*ITS ADVANTAGES AS A WINTER RESIDENCE FOR INVALIDS AND OTHERS.* By an English Resident. The proceeds of this pamphlet to be devoted to the English Church at Toulon. Crown 8vo, pp. 8, sewed. 1873. 6d.
- TRIMEN.**—*SOUTH-AFRICAN BUTTERFLIES; a Monograph of the Extra-Tropical Species.* By Roland Trimen, F.L.S., F.Z.S., M.E.S., Curator of the South African Museum, Cape Town. Royal 8vo. [In preparation.]
- TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD. A Register of the most important Works published in America, India, China, and the British Colonies. With Occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. The object of the Publishers in issuing this publication is to give a full and particular account of every publication of importance issued in America and the East. Small 4to, 6d. per number. Subscription, 5s. per volume.**

TRÜBNER'S BIBLIOGRAPHICAL GUIDE TO AMERICAN LITERATURE:
Classed List of Books published in the United States of America, from 1817
1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index.
Compiled and Edited by Nicolas Trübner. In 1 vol. 8vo, half bound, pp. 750.
59. 18s.

**TRÜBNER'S CATALOGUE OF DICTIONARIES AND GRAMMARS OF THE PRINCIPAL
LANGUAGES AND DIALECTS OF THE WORLD.** Considerably Enlarged and Revised,
with an Alphabetical Index. A Guide for Students and Booksellers. Second
Edition, 8vo, pp. viii. and 170, cloth. 1882. 5s.

**TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC
AND EUROPEAN LANGUAGES.** Edited by Reinhold Rost, LL.D., Ph.D. Crown
8vo, cloth, uniformly bound.

I.—HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC. By E. H. Palmer, M.A.
Pp. 112. 1882. 5s.

II.—HUNGARIAN. By I. Singer. Pp. vi. and 88. 1882. 4s. 6d.

III.—BASQUE. By W. Van Eys. Pp. xii. and 52. 1883. 3s. 6d.

IV.—MALAGASY. By G. W. Parker. Pp. 66, with Plate. 1883. 5s.

V.—MODERN GREEK. By E. M. Geldart, M.A. Pp. 68. 1883. 2s. 6d.

VI.—ROUMANIAN. By R. Torceanu. Pp. . 1883.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES:—

Post 8vo, cloth, uniformly bound.

**ESSAYS ON THE SACRED LANGUAGE, WRITINGS, AND RELIGION OF
THE PARSIS.** By Martin Haug, Ph.D., late Professor of Sanskrit and
Comparative Philology at the University of Munich. Second Edition.
Edited by E. W. West, Ph.D. Pp. xvi. and 428. 1878. 16s.

TEXTS FROM THE BUDDHIST CANON, commonly known as Dhamma-
pada. With Accompanying Narratives. Translated from the Chinese
by S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, Uni-
versity College, London. Pp. viii. and 176. 1878. 7s. 6d.

THE HISTORY OF INDIAN LITERATURE. By Albrecht Weber. Trans-
lated from the German by J. Mann, M.A., and Dr. T. Zachariae, with
the Author's sanction and assistance. 2d Edition. Pp. 368. 1882. 10s. 6d.

A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF THE EAST INDIES. Accom-
panied by Two Language Maps, Classified List of Languages and
Dialects, and a List of Authorities for each Language. By Robert Cust,
late of H.M.I.C.S., and Hon. Librarian of R.A.S. Pp. xii. and 198.
1878. 12s.

THE BIRTH OF THE WAR-GOD: A Poem. By Kálidásá. Translated
from the Sanskrit into English Verse, by Ralph T. H. Griffiths, M.A.,
Principal of Benares College. Second Edition. Pp. xii. and 116. 1879. 5s.

**A CLASSICAL DICTIONARY OF HINDU MYTHOLOGY AND HISTORY, GEO-
GRAPHY AND LITERATURE.** By John Dowson, M.R.A.S., late Professor
in the Staff College. Pp. 432. 1879. 16s.

METRICAL TRANSLATIONS FROM SANSKRIT WRITERS; with an Introduc-
tion, many Prose Versions, and Parallel Passages from Classical
Authors. By J. Muir, C.E.I., D.C.L., &c. Pp. xlv. 376. 1879. 14s.

MODERN INDIA AND THE INDIANS: being a Series of Impressions, Notes,
and Essays. By Monier Williams, D.C.L., Hon. LL.D. of the University
of Calcutta, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.
Third Edition, revised and augmented by considerable additions. With
Illustrations and Map, pp. vii. and 368. 1879. 14s.

FRÜNKER'S ORIENTAL SERIES—continued.

THE LIFE OR LEGEND OF GAUTAMA, the Buddha of the Burmese. With Annotations, the Ways to Nirbhan, and Notice on the Phonetics of Burmese Monks. By the Right Rev. P. Bigandet, Bishop of Ramath. *Vicar Apostolic of Ava and Pegu*. Third Edition. 2 vols. Pp. xx-388 and viii-325. 1890. 21s.

MISCELLANEOUS ESSAYS, relating to Indian Subjects. By R. H. Hodgson, late British Minister at Nepal. 2 vols., pp. viii-408, and viii-348. 1890. 25s.

SELECTIONS FROM THE KORAN. By Edward William Lane. Author of an "Arabic-English Lexicon," &c. A New Edition, Revised, with an Introduction. By Stanley Lane Poole. Pp. cxiii. and 174. 1879. 9s.

CHINESE BUDDHISM. A Volume of Sketches, Historical and Critical. By J. Edkins, D.D., Author of "China's Place in Philology," "Religion in China," &c., &c. Pp. lvi. and 454. 1880. 18s.

THE GULISTAN; OR, ROSE GARDEN OF SHEKH MUSHLIK'D-DIN SADI OF SHIRAZ. Translated for the first time into Prose and Verse, with Preface and a Life of the Author, from the Arish Kadah, by E. B. Eastwick, F.R.S., M.R.A.S. 2d Edition. Pp. xxvi. and 244. 1880. 10s. 6d.

A TALMUDIC MISCELLANY; or, One Thousand and One Extracts from the Talmud, the Midrashim, and the Kabbalah. Compiled and Translated by P. J. Hershon. With a Preface by Rev. F. W. Farrar, D.D., F.R.S., Chaplain in Ordinary to Her Majesty, and Canon of Westminster. With Notes and Copious Indexes. Pp. xxviii. and 362. 1880. 14s.

THE HISTORY OF ESARHADDON (Son of Sennacherib), King of Assyria, B.C. 681-668. Translated from the Cuneiform Inscriptions upon Cylinders and Tablets in the British Museum Collection. Together with Original Texts, a Grammatical Analysis of each word, Explanations of the Ideographs by Extracts from the Bi-Lingual Syllabaries, and List of Eponyms, &c. By E. A. Budge, B.A., M.R.A.S., Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge. Post 8vo, pp. xii. and 164, cloth. 1880. 10s. 6d.

BUDDHIST BIRTH STORIES; or, Jātaka Tales. The oldest Collection of Folk-Lore extant: being the Jātakatthavannanā, for the first time edited in the original Pali, by V. Fausbøll, and translated by T. W. Rhys Davids. Translation. Vol. I. Pp. cxvi. and 348. 1880. 18s.

THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE. By Basil Chamberlain, Author of "Yeigio Henkaku, Ichiran." Pp. xii. and 228. 1880. 7s. 6d.

LINGUISTIC AND ORIENTAL ESSAYS. Written from the year 1846-1878. By R. Cust, Author of "The Modern Languages of the East Indies." Pp. xii. and 484. 1880. 18s.

INDIAN POETRY. Containing a New Edition of "The Indian Song of Songs," from the Sanskrit of the Gita Govinda of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India" (Mahābhārata); "Proverbial Wisdom" from the Shlokas of the Hitopadēsa, and other Oriental Poems. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., &c., &c. Pp. viii. and 270. 1881. 7s. 6d.

THE RELIGIONS OF INDIA. By A. Barth. Authorised Translation by Rev. J. Wood. Pp. xx. and 310. 1881. 16s.

HINDU PHILOSOPHY. The Sāṅkhya Kārikā of Iśwara Krishna. An Exposition of the System of Kapila. With an Appendix on the Nyāya and Vaiśeṣika Systems. By John Davies, M.A., M.R.A.S. Pp. vi. and 151. 1881. 6s.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—continued.

- A MANUAL OF HINDU PANTHEISM.** The Vedantasara. Translated with Copious Annotations. By Major G. A. Jacob, Bombay Staff Corps, Inspector of Army Schools. With a Preface by E. B. Cowell, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge. Pp. x. and 130. 1881. 6s.
- THE MESNEVI** (usually known as the Mesneviyi Sherif, or Holy Mesnevi) of Mevlânâ (Our Lord) Jelâlu'd-Din Muhammed, Er-Rûmî. Book the First. Together with some Account of the Life and Acts of the Author, of his Ancestors, and of his Descendants. Illustrated by a selection of Characteristic Anecdotes as collected by their Historian Mevlânâ Shemsu'd-Din Ahmed, El Effâkî El Arifî. Translated, and the Poetry Versified by James W. Redhouse, M.R.A.S., &c. Pp. xvi. and 136; vi. and 290. 1881. £1, 1s.
- EASTERN PROVERBS AND EMBLEMS ILLUSTRATING OLD TRUTHS.** By the Rev. J. Long, Member of the Bengal Asiatic Society, F.R.G.S. Pp. xv. and 280. 1881. 6s.
- THE QUATRAINS OF OMAR KHAYYÂM.** A New Translation. By E. H. Whinfield, late of H.M. Bengal Civil Service. Pp. 96. 1881. 5s.
- THE MIND OF MENCIUS; or, Political Economy Founded upon Moral Philosophy.** A Systematic Digest of the Doctrines of the Chinese Philosopher Mencius. The Original Text Classified and Translated, with Comments, by the Rev. E. Faber, Rhenish Mission Society. Translated from the German, with Additional Notes, by the Rev. A. B. Hutchinson, Church Mission, Hong Kong. Author in Chinese of "Primer Old Testament History," &c., &c. Pp. xvi. and 294. 1882. 10s. 6d.
- YÛSUF AND ZULAIKHA.** A Poem by Jami. Translated from the Persian into English Verse. By R. T. H. Griffith. Pp. xiv. and 304. 1882. 8s. 6d.
- TSUNI-|| GOAM: The Supreme Being of the Khoi-Khoi.** By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, Corresponding Member of the Geographical Society, Dresden; Corresponding Member of the Anthropological Society, Vienna, &c., &c. Pp. xii. and 154. 1882. 7s. 6d.
- A COMPREHENSIVE COMMENTARY TO THE QURAN.** To which is prefixed Sale's Preliminary Discourse, with Additional Notes and Emendations. Together with a Complete Index to the Text, Preliminary Discourse, and Notes. By Rev. E. M. Wherry, M.A., Lodiāna. Vol. I. Pp. xii. and 392. 1882. 12s. 6d.
- HINDU PHILOSOPHY. THE BHAGAVAD GĪTĀ; or, The Sacred Lay.** A Sanskrit Philosophical Lay. Translated, with Notes, by John Davies, M.A. Pp. vi. and 208. 1882. 8s. 6d.
- THE SARVA-DARSANA-SAMGRAHA; or, Review of the Different Systems of Hindu Philosophy.** By Madhava Acharya. Translated by E. B. Cowell, M.A., Cambridge, and A. E. Gough, M.A., Calcutta. Pp. xii. and 282. 1882. 10s. 6d.
- TIBETAN TALES.** Derived from Indian Sources. Translated from the Tibetan of the Kay-Gyur. By F. Anton von Schiefner. Done into English from the German, with an Introduction. By W. R. S. Kalston, M.A. Pp. lxvi. and 368. 1882. 14s.
- LINGUISTIC ESSAYS.** By Carl Abel, Ph.D. Pp. viii. and 265. 1882. 9s.
- THE INDIAN EMPIRE: Its History, People, and Products.** By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Pp. 568. 1882. 16s.

TRUBNER'S ORIENTAL SERIES—continued.

HISTORY OF THE EGYPTIAN RELIGION. By Dr. C. P. Tiele, *Leiden*. Translated by J. Ballingal. Pp. xxiv. and 230. 1882. 7s. 6d.

THE PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS. By A. E. Gough, M.A., *Calcutta*. Pp. xxiv.—268. 1862. 9s.

UDANAVARGA. A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by Dharmatrāta. Being the Northern Buddhist Version of Dhammapada. Translated from the Tibetan of Bhāḥ-hgyar, with Notes, and Extracts from the Commentary of Pradīnvarman, by W. Woodville Rockhill. Pp. 240. 1883. 9s.

The following works are in preparation :—

MANAVA—DHARMA—CASTRA; or, Laws of Manu. A New Translation, with Introduction, Notes, &c. By A. C. Burnell, Ph.D., C.I.E. Foreign Member of the Royal Danish Academy, and Hon. Member of several learned societies.

THE APHORISMS OF THE SANKHYA PHILOSOPHY OF KAPILA. With Illustrative Extracts from the Commentaries. By the late J. R. Ballantyne. Second Edition, edited by Fitzedward Hall.

BUDDHIST RECORDS OF THE WESTERN WORLD, being the *Si-Yu-Ki* by Hwen Thsang. Translated from the original Chinese, with Introduction, Index, &c. By Samuel Beal, Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, University College, London. In 2 vols.

UNGER.—A SHORT CUT TO READING: The Child's First Book of Lessons. Part I. By W. H. Unger. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 32, cloth. 1873. 5d. In folio sheets. Pp. 44. Sets A to D, 10d. each; set E, 8d. 1873. Complete, 4s. SEQUEL to Part I. and Part II. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 64, cloth. 1873. 6d. Parts I. and II. Third Edition. Demy 8vo, pp. 76, cloth. 1873. 1s. 6d.

UNGER.—W. H. UNGER'S CONTINUOUS SUPPLEMENTARY WRITING MODELS, designed to impart not only a good business hand, but correctness in transcribing. Oblong 8vo, pp. 40, stiff covers. 1874. 6d.

UNGER.—THE STUDENT'S BLUE BOOK: Being Selections from Official Correspondence, Reports, &c.: for Exercises in Reading and Copying Manuscripts, Writing, Orthography, Punctuation, Dictation, Précis, Indexing, and Digesting, and Tabulating Accounts and Returns. Compiled by W. H. Unger. Folio, pp. 100, paper. 1875. 4s.

UNGER.—TWO HUNDRED TESTS IN ENGLISH ORTHOGRAPHY, or Word Dictations. Compiled by W. H. Unger. Foolscap, pp. viii. and 200, cloth. 1877. 1s. 6d. plain, 2s. 6d. interleaved.

UNGER.—THE SCRIPT PRIMER: By which one of the remaining difficulties of Children is entirely removed in the first stages, and, as a consequence, a considerable saving of time will be effected. In Two Parts. By W. H. Unger. Part I. 12mo, pp. xvi. and 44, cloth. 5d. Part II., pp. 59, cloth. 5d.

UNGER.—PRELIMINARY WORD DICATIONS ON THE RULES FOR SPELLING. By W. H. Unger. 18mo, pp. 44, cloth. 4d.

URICOECHEA.—MAPOTECA COLOMBIANA: Catalogo de Todos los Mapas, Planos, Vistas, &c., relativos a la América-Española, Brasil, e Islas adyacentes. Arrugada cronologicamente i precedida de una introduccion sobre la historia cartografica de América. Por el Doctor Ezequiel Uricoechea, de Bogotá, Nueva Granada. 8vo, pp. 232, cloth. 1860. 6s.

- URQUHART.**—ELECTRO-MOTORS. A Treatise on the Means and Apparatus employed in the Transmission of Electrical Energy and its Conversion into Motive-power. For the Use of Engineers and Others. By J. W. Urquhart, Electrician. Crown 8vo, cloth, pp. xii. and 178, illustrated. 1882. 7s. 6d.
- VAITANA SUTRA.**—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.
- VALDES.**—LIVES OF THE TWIN BROTHERS, JUÁN AND ALFONSO DE VALDÉS. By E. Boehmer, D.D. Translated by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. 32, wrappers. 1882. 1s.
- VALDES.**—SEVENTEEN OPUSCULES. By Juan de Valdés. Translated from the Spanish and Italian, and edited by John T. Betts. Crown 8vo, pp. xii. and 188, cloth. 1882. 6s.
- VALDES.**—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE GOSPEL OF ST. MATTHEW. With Professor Boehmer's "Lives of Juan and Alfonso de Valdés." Now for the first time translated from the Spanish, and never before published in English. By John T. Betts. Post 8vo, pp. xii. and 512-30, cloth. 1882. 7s. 6d.
- VALDES.**—SPIRITUAL MILK; or, Christian Instruction for Children. By Juan de Valdés. Translated from the Italian, edited and published by John T. Betts. With Lives of the twin brothers, Juan and Alfonso de Valdés. By E. Boehmer, D.D. Fcap. 8vo, pp. 60, wrappers. 1882. 2s.
- VALDES.**—THREE OPUSCULES: an Extract from Valdés' Seventeen Opuscles. By Juan de Valdés. Translated, edited, and published by John T. Betts. Fcap. 8vo, pp. 58, wrappers. 1881. 1s. 6d.
- VALDES.**—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON OUR LORD'S SERMON ON THE MOUNT. Translated and edited by J. T. Betts. With Lives of Juan and Alfonso de Valdés. By E. Boehmer, D.D. Crown 8vo, pp. 112, boards. 1882. 2s. 6d.
- VALDES.**—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE EPISTLE TO THE ROMANS. Edited by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. xxxii. and 296, cloth. 1883. 6s.
- VAN CAMPEN.**—THE DUTCH IN THE ARCTIC SEAS. By Samuel Richard Van Campen, author of "Holland's Silver Feast." 8vo. Vol. I. A Dutch Arctic Expedition and Route. Third Edition. Pp. xxxvii. and 263, cloth. 1877. 10s. 6d. Vol. II. *in preparation*.
- VAN DE WEYER.**—CHOIX D'OPUSCULES PHILOSOPHIQUES, HISTORIQUES, POLITIQUES ET LITTÉRAIRES de Sylvain Van de Weyer, Précédés d'Avant propos de l'Editeur. Roxburghe style. Crown 8vo. PREMIERE SÉRIE. Pp. 374. 1863. 10s. 6d.—DEUXIEME SÉRIE. Pp. 502. 1869. 12s.—TROISIEME SÉRIE. Pp. 391. 1875. 10s. 6d.—QUATRIEME SÉRIE. Pp. 366. 1876. 10s. 6d.
- VAN EYS.**—BASQUE GRAMMAR. See Trübner's Collection.
- VAN LAUN.**—GRAMMAR OF THE FRENCH LANGUAGE. By H. Van Laun. Parts I. and II. Accidence and Syntax. 13th Edition. Cr. 8vo, pp. 151 and 120, cloth. 1874. 4s. Part III. Exercises. 11th Edition. Cr. 8vo, pp. xii. and 285, cloth. 1873. 3s. 6d.
- VAN LAUN.**—LEÇONS GRADUÉES DE TRADUCTION ET DE LECTURE; or, Graduated Lessons in Translation and Reading, with Biographical Sketches, Annotations on History, Geography, Synonyms and Style, and a Dictionary of Words and Idioms. By Henri Van Laun. 4th Edition. 12mo, pp. viii. and 400, cloth. 1868. 5s.
- VARDHAMANA'S GANARATNAMAHODADHI.** See AUCTORES SANSKRITI, Vol. IV.
- VAZIR OF LANKURAN:** A Persian Play. A Text-Book of Modern Colloquial Persian. Edited, with Grammatical Introduction, Translation, Notes, and Vocabulary, by W. H. Haggard, late of H.M. Legation in Teheran, and G. le Strange. Crown 8vo, pp. 230, cloth. 1882. 10s. 6d.

VELASQUEZ AND SIMONNÉ'S NEW METHOD TO READ, WRITE, AND SPEAK THE SPANISH LANGUAGE. Adapted to Ollendorff's System. Post 8vo, pp. 558, cloth. 1840. 6s.

KEY. Post 8vo, pp. 174, cloth. 4s.

VELASQUEZ.—A DICTIONARY OF THE SPANISH AND ENGLISH LANGUAGES. For the Use of Young Learners and Travellers. By M. Velasquez de la Cadena. In Two Parts. I. Spanish-English. II. English-Spanish. Crown 8vo, pp. viii. and 846, cloth. 1873. 7s. 6d.

VELASQUEZ.—A PRONOUNCING DICTIONARY OF THE SPANISH AND ENGLISH LANGUAGES. Composed from the Dictionaries of the Spanish Academy, Terroza, and Salvá, and Webster, Worcester, and Walker. Two Parts in one thick volume. By M. Velasquez de la Cadena. Roy. 8vo, pp. 1280, cloth. 1873. £1. 4s.

VELASQUEZ.—NEW SPANISH READER: Passages from the most approved authors, in Prose and Verse. Arranged in progressive order. With Vocabulary. By M. Velasquez de la Cadena. Post 8vo, pp. 352, cloth. 1866. 6s.

VELASQUEZ.—AN EASY INTRODUCTION TO SPANISH CONVERSATION, containing all that is necessary to make a rapid progress in it. Particularly designed for persons who have little time to study, or are their own instructors. By M. Velasquez de la Cadena. 12mo, pp. 150, cloth. 1863. 2s. 6d.

VERSES AND VERSELETS. By a Lover of Nature. Foolscap 8vo, pp. viii. and 88, cloth. 1876. 2s. 6d.

VICTORIA GOVERNMENT.—PUBLICATIONS OF THE GOVERNMENT OF VICTORIA. *List in preparation.*

VOGEL.—ON BEER. A Statistical Sketch. By M. Vogel. Fcap. 8vo, pp. xii. and 76, cloth limp. 1874. 2s.

WAFFLARD and FULGENCE.—LE VOYAGE À DIEPPE. A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with Notes, by the Rev. P. H. K. Brette, B.D. Cr. 8vo, pp. 104, cloth. 1867. 2s. 6d.

WAKE.—THE EVOLUTION OF MORALITY. Being a History of the Development of Moral Culture. By C. Staniland Wake. 2 vols. crown 8vo, pp. xvi.-506 and xii.-474, cloth. 1878. 21s.

WALLACE.—ON MIRACLES AND MODERN SPIRITUALISM; Three Essays. By Alfred Russel Wallace, Author of "The Malay Archipelago," "The Geographical Distribution of Animals," &c., &c. Second Edition, crown 8vo, pp. viii. and 236, cloth. 1881. 5s.

WANKLYN and CHAPMAN.—WATER ANALYSIS. A Practical Treatise on the Examination of Potable Water. By J. A. Wanklyn, and E. T. Chapman. Fifth Edition. Entirely rewritten. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S. Crown 8vo, pp. x. and 182, cloth. 1879. 5s.

WANKLYN.—MILK ANALYSIS; a Practical Treatise on the Examination of Milk and its Derivatives, Cream, Butter, and Cheese. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 72, cloth. 1874. 5s.

WANKLYN.—TEA, COFFEE, AND COCOA. A Practical Treatise on the Analysis of Tea, Coffee, Cocoa, Chocolate, Maté (Paraguay Tea), &c. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 60, cloth. 1874. 5s.

WAR OFFICE.—A LIST OF THE VARIOUS MILITARY MANUALS AND OTHER WORKS PUBLISHED UNDER THE SUPERINTENDENCE OF THE WAR OFFICE may be had on application.

WARD.—ICE: A Lecture delivered before the Keswick Literary Society, and published by request. To which is appended a Geological Dream on Skiddaw. By J. Clifton Ward, F.G.S. 8vo, pp. 28, sewed. 1870. 1s.

—**ELEMENTARY NATURAL PHILOSOPHY**; being a Course of Nine Lectures, fully adapted for the use of Schools and Junior Students. By J. Clifton I, F.G.S. Fcap. 8vo, pp. viii. and 216, with 154 Illustrations, cloth. 1871. 1s.

—**ELEMENTARY GEOLOGY**: A Course of Nine Lectures, for the use of Schools and Junior Students. By J. Clifton Ward, F.G.S. Fcap. 8vo, pp. 292, with 120 Illustrations, cloth. 1872. 4s. 6d.

N.—**INDEX TO THE NATIVE AND SCIENTIFIC NAMES OF INDIAN AND OTHER** **ERN ECONOMIC PLANTS AND PRODUCTS**, originally prepared under the authority of the Secretary of State for India in Council. By John Forbes Watson, Imp. 8vo, pp. 650, cloth. 1868. £1, 11s. 6d.

L.—**THE HISTORY OF INDIAN LITERATURE**. By Albrecht Weber. Translated the Second German Edition, by J. Mann, M.A., and T. Zachariae, Ph.D., with the sanction of the Author. Second Edition, post 8vo, pp. xxiv. and 360, . 1882. 10s. 6d.

WOOD.—**THE PRINCIPLES OF GEOMETRICAL DEMONSTRATION**, reduced from the original Conception of Space and Form. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, pp. 48, . 1844. 2s.

WOOD.—**ON THE DEVELOPMENT OF THE UNDERSTANDING**. By H. Wedgwood, 12mo, pp. 133, cloth. 1848. 3s.

WOOD.—**THE GEOMETRY OF THE THREE FIRST BOOKS OF EUCLID**. By Direct : from Definitions Alone. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, pp. 104, cloth. 3s.

WOOD.—**ON THE ORIGIN OF LANGUAGE**. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, 6s, cloth. 1866. 3s. 6d.

WOOD.—**A DICTIONARY OF ENGLISH ETYMOLOGY**. By H. Wedgwood. 1st Edition, revised and enlarged. With Introduction on the Origin of Language. 8vo, pp. lxxii. and 746, cloth. 1878. £1, 1s.

WOOD.—**CONTESTED ETYMOLOGIES IN THE DICTIONARY OF THE REV. W. W. T.** By H. Wedgwood. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1882. 5s.

ACH.—**THEORETICAL MECHANICS: A Manual of the Mechanics of Engineering and of the Construction of Machines**; with an Introduction to the Calculus, designed as a Text-book for Technical Schools and Colleges, and for the use of Engineers, Architects, &c. By Julius Weisbach, Ph.D., Oberberggrath, and Professor at the Royal Mining Academy at Freiberg, &c. Translated from the German by Eckley B. Cox, A.M., Mining Engineer. Demy 8vo, with 902 woodcuts, 112, cloth. 1877. 31s. 6d.

ER.—**AN IMPROVED DICTIONARY**; English and French, and French and English. By E. Weller. Royal 8vo, pp. 384 and 340, cloth. 1864. 7s. 6d.

and BÜHLER.—**A DIGEST OF THE HINDU LAW OF INHERITANCE AND PARTITION**, from the Replies of the Sâstris in the Several Courts of the Bombay Presidency. With Introduction, Notes, and Appendix. Edited by Raymond West J. G. Bühler. Second Edition. Demy 8vo, 674 pp., sewed. 1879. £1, 11s. 6d.

ERELL.—**THE MANUFACTURE OF VINEGAR**, its Theory and Practice; with special reference to the Quick Process. By C. M. Wetherell, Ph.D., M.D. 8vo, 80, cloth. 7s. 6d.

LDON.—**ANGLING RESORTS NEAR LONDON: The Thames and the Lea**. By J. Theeldon. Piscatorial Correspondent to "Bell's Life." Crown 8vo, pp. viii. 218. 1878. Paper, 1s. 6d.

WHEELER.—THE HISTORY OF INDIA FROM THE EARLIEST AGES. By J. Talboys Wheeler. Demy 8vo. cloth. Vol. I. containing the Vedic Period and the Mahā Bharata. With Map. Pp. lxxv. and 376. cl. 1867. 6s. Vol. II. The Rāmāyana and the Brahmanic Period. Pp. lxxviii. and 680. with 2 Maps. cl. 21s. Vol. III. Hindu, Buddhist, Brahmanical Revival. Pp. xxiv. 500. With 2 Maps. 8vo. cl. 1874. 18s. This volume may be had as a complete work with the following title: "History of India: Hindu, Buddhist, and Brahmanical." Vol. IV. Part I. Mussulman Rule. Pp. xxxii. 320. 1876. 14s. Vol. IV., Part II. completing the History of India down to the time of the Moghul Empire. Pp. xxviii. and 299. 1881. 12s.

WHEELER.—EARLY RECORDS OF BRITISH INDIA: A History of the English Settlements in India, as told in the Government Records, the works of old Travellers, and other Contemporary Documents, from the earliest period down to the rise of British Power in India. By J. Talboys Wheeler, late Assistant Secretary to the Government of India in the Foreign Department. Royal 8vo, pp. xxxii. and 382. cloth. 1878. 15s.

WHEELER.—THE FOREIGNER IN CHINA. By L. N. Wheeler, D.D. With Introduction by Professor W. C. Sawyer, Ph.D. 8vo, pp. 268, cloth. 1881. 6s. 6d.

WHERRY.—A COMPREHENSIVE COMMENTARY TO THE QURAN. To which is prefixed Sale's Preliminary Discourse, with additional Notes and Emendations. Together with a complete Index to the Text. Preliminary Discourse, and Notes. By Rev. E. M. Wherry, M.A., Lodianna. 3 vols. post 8vo, cloth. Vol. I. Pp. xii. and 382. 1882. 12s. 6d.

WHINFIELD.—QUATRAINS OF OMAR KHAYYAM. See Trübner's Oriental Series.

WHINFIELD.—See GULSHAN I. RAZ.

WHIST.—SHORT RULES FOR MODERN WHIST, Extracted from the "Quarterly Review" of January 1871. Printed on a Card, folded to fit the Pocket. 1878. 6d.

WHITNEY.—LANGUAGE AND THE STUDY OF LANGUAGE: Twelve Lectures on the Principles of Linguistic Science. By W. D. Whitney. Third Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 504, cloth. 1870. 10s. 6d.

WHITNEY.—LANGUAGE AND ITS STUDY, with especial reference to the Indo-European Family of Languages. Seven Lectures by W. D. Whitney, Instructor in Modern Languages in Yale College. Edited with Introduction, Notes, Tables, &c., and an Index, by the Rev. R. Morris, M.A., LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xxii. and 318, cloth. 1880. 5s.

WHITNEY.—Oriental and Linguistic Studies. By W. D. Whitney. First Series. Crown 8vo, pp. x. and 420, cloth. 1874. 12s. Second Series. Crown 8vo, pp. xii. and 434. With chart, cloth. 1874. 12s.

WHITNEY.—A SANSKRIT GRAMMAR, including both the Classical Language and the older Dialects of Veda and Brahmana. By William Dwight Whitney, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in Yale College, Newhaven, &c., &c. 8vo, pp. xxiv. and 486. 1879. Stitched in wrapper, 10s. 6d; cloth, 12s.

WHITWELL.—IRON SMELTER'S POCKET ANALYSIS BOOK. By Thomas Whitwell, Member of the Institution of Mechanical Engineers, &c. Oblong 12mo, pp. 113, round. 1877. 5s.

WILKINSON.—THE SAINT'S TRAVEL TO THE LAND OF CANAAN. Wherein are discovered Seventeen False Rests short of the Spiritual Coming of Christ in the Saints, with a Brief Discovery of what the Coming of Christ in the Spirit is. By R. Wilkinson. Printed 1648; reprinted 1874. Fcap. 8vo, pp. 208, cloth. 1s. 6d.

WILLIAMS.—THE MIDDLE KINGDOM. A Survey of the Geography, Government, Education, &c., of the Chinese Empire. By S. W. Williams. New Edition. 2 vols. 8vo. [*In preparation.*]

WILLIAMS.—A SYLLABIC DICTIONARY OF THE CHINESE LANGUAGE; arranged according to the Wu-Fang Yuen Yin, with the pronunciation of the Characters as heard in Peking, Canton, Amoy, and Shanghai. By S. Wells Williams, LL.D. 4to, pp. 1336. 1874. £5, 5s.

WILLIAMS.—MODERN INDIA AND THE INDIANS. See Trübner's Oriental Series.

WILSON.—WORKS OF THE LATE HORACE HAYMAN WILSON, M.A., F.R.S., &c.

Vols. I. and II. Essays and Lectures chiefly on the Religion of the Hindus, by the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S., &c. Collected and Edited by Dr. Reinhold Rost. 2 vols. demy 8vo, pp. xiii. and 399, vi. and 416, cloth. 21s.

Vols. III., IV., and V. Essays Analytical, Critical, and Philological, on Subjects connected with Sanskrit Literature. Collected and Edited by Dr. Reinhold Rost. 3 vols. demy 8vo, pp. 408, 406, and 390, cloth. 36s.

Vols. VI., VII., VIII., IX., and X. (2 parts). Vishnu Puráná, a System of Hindu Mythology and Tradition. Translated from the original Sanskrit, and Illustrated by Notes derived chiefly from other Puránás. By the late H. H. Wilson. Edited by FitzEdward Hall, M.A., D.C.L., Oxon. Vols. I. to V. (2 parts). Demy 8vo, pp. cxi. and 200, 344, 346, 362, and 268, cloth. £3, 4s. 6d.

Vols. XI. and XII. Select Specimens of the Theatre of the Hindus. Translated from the original Sanskrit. By the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S. Third corrected Edition. 2 vols. demy 8vo, pp. lxxi. and 384, iv. and 418, cloth. 21s.

WISE.—COMMENTARY ON THE HINDU SYSTEM OF MEDICINE. By T. A. Wise, M.D. 8vo, pp. xx. and 432, cloth. 1845. 7s. 6d.

WISE.—REVIEW OF THE HISTORY OF MEDICINE. By Thomas A. Wise. 2 vols. demy 8vo, cloth. Vol. I., pp. xcvi. and 397. Vol. II., pp. 574. 10s.

WISE.—FACTS AND FALLACIES OF MODERN PROTECTION. By Bernhard Ringrose Wise, B.A., Scholar of Queen's College, Oxford. (Being the Oxford Cobden Prize Essay for 1878.) Crown 8vo, pp. vii. and 120, cloth. 1879. 2s. 6d.

WITHERS.—THE ENGLISH LANGUAGE AS PRONOUNCED. By G. Withers. Royal 8vo, pp. 84, sewed. 1874. 1s.

WOOD.—CHRONOS. Mother Earth's Biography. A Romance of the New School. By Wallace Wood, M.D. Crown 8vo, pp. xvi. and 334, with Illustration, cloth. 1873. 6s.

WOMEN.—THE RIGHTS OF WOMEN. A Comparison of the Relative Legal Status of the Sexes in the Chief Countries of Western Civilisation. Crown 8vo, pp. 104, cloth. 1875. 2s. 6d.

WRIGHT.—FEUDAL MANUALS OF ENGLISH HISTORY, a series of Popular Sketches of our National History compiled at different periods, from the Thirteenth Century to the Fifteenth, for the use of the Feudal Gentry and Nobility. Now first edited from the Original Manuscripts. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c. Small 4to, pp. xxix. and 184, cloth. 1872. 15s.

WRIGHT.—THE HOMES OF OTHER DAYS. A History of Domestic Manners and Sentiments during the Middle Ages. By Thomas Wright, M.A., F.S.A. With Illustrations from the Illuminations in Contemporary Manuscripts and other Sources. Drawn and Engraved by F. W. Fairholt, F.S.A. Medium 8vo, 350 Woodcuts, pp. xv. and 512, cloth. 1871. 21s.

- WRIGHT.**—A VOLUME OF VOCABULARIES, illustrating the Condition and Manners of our Forefathers, as well as the History of the forms of Elementary Education, and of the Languages Spoken in this Island from the Tenth Century to the Fifteenth. Edited by Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. [In the Press.]
- WRIGHT.**—THE CELT, THE ROMAN, AND THE SAXON; a History of the Early Inhabitants of Britain down to the Conversion of the Anglo-Saxons to Christianity. Illustrated by the Ancient Remains brought to light by Recent Research. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. Third Corrected and Enlarged Edition. Cr. 8vo, pp. xiv. and 562. With nearly 300 Engravings. Cloth. 1875. 1s.
- WRIGHT.**—MENTAL TRAVELS IN IMAGINED LANDS. By H. Wright. Crown 8vo, pp. 184, cloth. 1878. 5s.
- WYLD.**—CLAIRVOYANCE; or, the Auto-Noetic Action of the Mind. By George Wyld, M.D. Edin. 8vo, pp. 32, wrapper. 1883. 1s.
- YOUNG.**—LABOUR IN EUROPE AND AMERICA. A Special Report on the Rates of Wages, the Cost of Subsistence, and the Condition of the Working Classes in Great Britain, Germany, France, Belgium, and other Countries of Europe, also in the United States and British America. By Edward Young, Ph.D. Royal 8vo, pp. vi. and 864, cloth. 1876. 10s. 6d.
- YOUNG MECHANIC (THE).**—See MECHANIC.
- ZELLER.**—STRAUSS AND RENAN. An Essay by E. Zeller. Translated from the German. Post 8vo, pp. 110, cloth. 1866. 2s. 6d.

PERIODICALS

PUBLISHED AND SOLD BY TRÜBNER & CO.

- AMATEUR MECHANICS.**—Monthly, 6d.
- ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).**—Quarterly, 5s.
- ARCHITECT (AMERICAN) AND BUILDING NEWS.**—Contains General Architectural News, Articles on Interior Decoration, Sanitary Engineering, Construction, Building Materials, &c., &c. Four full-page Illustrations accompany each Number. Weekly. Annual Subscription, £1, 11s. 6d. Post free.
- ASIATIC SOCIETY (ROYAL) OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).**—Irregular.
- BIBLICAL ARCHÆOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- BIBLIOTHECA SACRA.**—Quarterly, 4s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- BRITISH ARCHÆOLOGICAL ASSOCIATION (JOURNAL OF).**—Quarterly, 8s.
- BRITISH HOMŒOPATHIC SOCIETY (ANNALS OF).**—Half-yearly, 2s. 6d.
- BROWNING SOCIETY'S PAPERS.**—Irregular.
- LCUTTA REVIEW.**—Quarterly, 8s. 6d. Annual Subscription, 34s. Post free.

- CALIFORNIAN.**—A Monthly Magazine devoted to the Literature, Art, Music, Politics, &c., of the West. 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- CAMBRIDGE PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- ENGLISHWOMAN'S REVIEW.**—Social and Industrial Questions. Monthly, 6d.
- GEOLOGICAL MAGAZINE,** or Monthly Journal of Geology, 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- GLASGOW, GEOLOGICAL SOCIETY OF (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- INDEX MEDICUS.**—A Monthly Classified Record of the Current Medical Literature of the World. Annual Subscription, 30s. Post free.
- INDIAN ANTIQUARY.**—A Journal of Oriental Research in Archæology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folklore, &c. Annual Subscription, £2. Post free.
- LIBRARY JOURNAL.**—Official Organ of the Library Associations of America and of the United Kingdom. Monthly, 1s. 6d. Annual Subscription, 20s. Post free.
- MANCHESTER QUARTERLY.**—1s. 6d.
- MATHEMATICS (AMERICAN JOURNAL OF).**—Quarterly, 7s. 6d. Annual Subscription, 24s. Post free.
- ORTHODOX CATHOLIC REVIEW.**—Irregular.
- PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF).**—Irregular.
- PSYCHICAL RESEARCH (SOCIETY OF).**—PROCEEDINGS.
- PUBLISHERS' WEEKLY.**—THE AMERICAN BOOK-TRADE JOURNAL. Annual Subscription, 18s. Post free.
- SCIENTIFIC AMERICAN.**—WEEKLY. Annual subscription, 18s. Post free.
- SUPPLEMENT to ditto.**—WEEKLY. Annual subscription, 24s. Post free.
- SCIENCE AND ARTS (AMERICAN JOURNAL OF).**—Monthly, 2s. 6d. Annual Subscription, 30s.
- SPECULATIVE PHILOSOPHY (JOURNAL OF).**—Quarterly, 4s. Annual Subscription, 16s. Post free, 17s.
- SUNDAY REVIEW.**—Organ of the Sunday Society for Opening Museums and Art Galleries on Sunday.—Quarterly, 1s. Annual Subscription, 4s. 6d. Post free.
- TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD.**—A Register of the most Important Works Published in America, India, China, and the British Colonies. With occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. Subscription for 12 Numbers, 5s. Post free.
- TRÜBNER & CO.'S MONTHLY LIST of New and Forthcoming Works,** Official and other Authorised Publications, and New American Books. Post free.
- WESTMINSTER REVIEW.**—Quarterly, 6s. Annual Subscription, 22s. Post free.
- WOMAN'S SUFFRAGE JOURNAL.**—Monthly, 1d.

TRÜBNER & CO.'S CATALOGUES.

Any of the following Catalogues sent per Post on receipt of Stamps.

- Agricultural Works.** 2d.
Arabic, Persian, and Turkish Books, printed in the East. 1s.
Assyria and Assyriology. 1s.
Bibliotheca Hispano-Americana. 1s. 6d.
Brazil, Ancient and Modern Books relating to. 2s. 6d.
British Museum, Publications of Trustees of the. 1d.
Dictionaries and Grammars of Principal Languages and Dialects
of the World. 5s.
Educational Works. 1d.
Egypt and Egyptology. 1s.
Guide Books. 1d.
Important Works, published by Trübner & Co. 2d.
Linguistic and Oriental Publications. 2d.
Medical, Surgical, Chemical, and Dental Publications. 2d.
Modern German Books. 2d.
Monthly List of New Publications. 1d.
Pali, Prakrit, and Buddhist Literature. 1s.
Portuguese Language, Ancient and Modern Books in the. 6d.
Sanskrit Books. 2s. 6d.
Scientific Works. 2d.
Semitic, Iranian, and Tatar Races. 1s.

TRÜBNER'S
COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS
OF THE
PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

The object of this Series is to provide the learner with a concise but practical Introduction to the various Languages, and at the same time to furnish Students of Comparative Philology with a clear and comprehensive view of their structure. The attempt to adapt the somewhat cumbersome grammatical system of the Greek and Latin to every other tongue has introduced a great deal of unnecessary difficulty into the study of Languages. Instead of analysing existing locutions and endeavouring to discover the principles which regulate them, writers of grammars have for the most part constructed a framework of rules on the old lines, and tried to make the language of which they were treating fit into it. Where this proves impossible, the difficulty is met by lists of exceptions and irregular forms, thus burdening the pupil's mind with a mass of details of which he can make no practical use.

In these Grammars the subject is viewed from a different standpoint; the structure of each language is carefully examined, and the principles which underlie it are carefully explained; while apparent discrepancies and so-called irregularities are shown to be only natural euphonic and other changes. All technical terms are excluded unless their meaning and application is self-evident; no arbitrary rules are admitted; the old classification into declensions, conjugations, &c., and even the usual *paradigms* and tables, are omitted. Thus reduced to the simplest principles, the Accidence and Syntax can be thoroughly comprehended by the student in one perusal, and a few hours' diligent study will enable him to analyse any sentence in the language.

NOW READY.

Crown 8vo, cloth, uniformly bound.

- I.—**Hindustani, Persian, and Arabic.** By the late E. H. Palmer, M.A. Pp. 112. 5s.
- II.—**Hungarian.** By I. SINGER, of Buda-Pesth. Pp. vi. and 88. 4s. 6d.

III.—**Basque.** By W. VAN EYS. Pp. xii. and 52. 3s. 6d.

IV.—**Malagasy.** By G. W. PARKER. Pp. 66. 5s.

V.—**Modern Greek.** By E. M. GELDART, M.A. Pp. 68. 2s. 6d.

VI.—**Roumanian.** by M. TORCEANU. Pp. . .

The following are in preparation :—

SIMPLIFIED GRAMMARS OF

Russian, Polish, Bohemian, Bulgarian and Serbian, by Mr. MORFIL,
of Oxford.

Assyrian, by Prof. SAYCE.

Hebrew, by Dr. GINSBURG.

Pali.

Danish, by Miss OTTÉ.

Cymric and Gaelic, by H. JENNER, of the British Museum.

Turkish, by J. W. REDHOUSE, M.R.A.S.

Malay, by W. E. MAXWELL, of the Inner Temple, Barrister-at-Law.

Finnic, by Prof. OTTO DONNER, of Helsingfors.

Swedish, by W. STURZEN-BECKER, of Stockholm.

*Mr. Trübner is making arrangements with competent Scholars for the early preparation of Grammars of **Albanian, Siamese, Burmese, Japanese, Chinese, and Icelandic.***

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

PRINTED BY BALLANTYNE, HANSON AND CO.
EDINBURGH AND LONDON.



1



3 2044 018 884 015

- WRIGHT.** A VOLUME OF VOCABULARIES, illustrating the Condition and Manners of our Forefathers, as well as the History of the forms of Elementary Education, and of the Languages Spoken in this Island from the Tenth Century to the Fifteenth. Edited by Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. [In the Press.]
- WRIGHT.** THE CELT, THE ROMAN, AND THE SAXON; a History of the Early Inhabitants of Britain down to the Conversion of the Anglo-Saxons to Christianity. Illustrated by the Ancient Remains brought to light by Recent Research. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. Third Corrected and Enlarged Edition. Cr. 8vo, pp. xiv. and 562. With nearly 300 Engravings. Cloth. 1875. 14s.
- WRIGHT.** MENTAL TRAVELS IN IMAGINED LANDS. By H. Wright. Crown 8vo, pp. 184, cloth. 1878. 5s.
- WYLD.** CLAIRVOYANCE; or, the Auto-Noetic Action of the Mind. By George Wyld, M.D. Edin. 8vo, pp. 32, wrapper. 1883. 1s.
- YOUNG.** LABOUR IN EUROPE AND AMERICA. A Special Report on the Rates of Wages, the Cost of Subsistence, and the Condition of the Working Classes in Great Britain, Germany, France, Belgium, and other Countries of Europe, also in the United States and British America. By Edward Young, Ph.D. Royal 8vo, pp. vi. and 864, cloth. 1876. 10s. 6d.
- YOUNG MECHANIC (THE).**—See MECHANIC.
- ZELLER.** STRAUSS AND RENAN. An Essay by E. Zeller. Translated from the German. Post 8vo, pp. 110, cloth. 1866. 2s. 6d.

PERIODICALS

PUBLISHED AND SOLD BY TRÜBNER & CO.

AMATEUR MECHANICS.—Monthly, 6d.

ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).—Quarterly, 3s.

ARCHITECT (AMERICAN) AND BUILDING NEWS.—Contains General Architectural News, Articles on Interior Decoration, Sanitary Engineering, Construction, Building Materials, &c., &c. Four full-page Illustrations accompany each Number Weekly. Annual Subscription, £1. 11s. 6d. Post free.

ASIATIC SOCIETY (ROYAL) OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).—Irregular.

CRITICAL ARCHEOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).—Irregular.

EGYPTOGENIA SACRA. Quarterly, 4s. 6d. Annual Subscription 18s. Post free.

BRITISH ARCHEOLOGICAL ASSOCIATION (JOURNAL OF).—Quarterly, 3s.

BRITISH NUMISMATIC SOCIETY (ANNALS OF).—Half-yearly, 2s. 6d.

BROWNING SOCIETY'S PAPERS. Irregular.

LOTTERY REVIEW. Quarterly, 3s. 6d. Annual Subscription 14s. Post free.

CALIFORNIAN.—A Monthly Magazine devoted to the Literature, Art, Music, Politics, &c., of the West. 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.

CAMBRIDGE PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).—Irregular.

ENGLISHWOMAN'S REVIEW.—Social and Industrial Questions. Monthly, 6d.

GEOLOGICAL MAGAZINE, or Monthly Journal of Geology, 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.

GLASGOW, GEOLOGICAL SOCIETY OF (TRANSACTIONS OF).—Irregular.

INDEX MEDICUS.—A Monthly Classified Record of the Current Medical Literature of the World. Annual Subscription, 30s. Post free.

INDIAN ANTIQUARY.—A Journal of Oriental Research in Archæology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folklore, &c. Annual Subscription, £2. Post free.

LIBRARY JOURNAL.—Official Organ of the Library Associations of America and of the United Kingdom. Monthly, 1s. 6d. Annual Subscription, 20s. Post free.

MANCHESTER QUARTERLY.—1s. 6d.

MATHEMATICS (AMERICAN JOURNAL OF).—Quarterly, 7s. 6d. Annual Subscription, 24s. Post free.

ORTHODOX CATHOLIC REVIEW.—Irregular.

PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF).—Irregular.

PSYCHICAL RESEARCH (SOCIETY OF).—PROCEEDINGS.

PUBLISHERS' WEEKLY.—THE AMERICAN BOOK-TRADE JOURNAL. Annual Subscription, 18s. Post free.

SCIENTIFIC AMERICAN.—WEEKLY. Annual subscription, 18s. Post free.

SUPPLEMENT to ditto.—WEEKLY. Annual subscription, 24s. Post free.

SCIENCE AND ARTS (AMERICAN JOURNAL OF).—Monthly, 2s. 6d. Annual Subscription, 30s.

SPECULATIVE PHILOSOPHY (JOURNAL OF).—Quarterly, 4s. Annual Subscription, 16s. Post free, 17s.

SUNDAY REVIEW.—Organ of the Sunday Society for Opening Museums and Art Galleries on Sunday.—Quarterly, 1s. Annual Subscription, 4s. 6d. Post free.

TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD.—A Register of the most Important Works Published in America, India, China, and the British Colonies. With occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. Subscription for 12 Numbers, 5s. Post free.

TRÜBNER & CO.'S MONTHLY LIST of New and Forthcoming Works, Official and other Authorised Publications, and New American Books. Post free.

WESTMINSTER REVIEW.—Quarterly, 6s. Annual Subscription, 22s. Post free.

WOMAN'S SUFFRAGE JOURNAL.—Monthly, 1d.

- WRIGHT.**—A VOLUME OF VOCABULARIES, illustrating the Condition and Manners of our Forefathers, as well as the History of the forms of Elementary Education, &c. of the Languages Spoken in this Island from the Tenth Century to the Fifteenth. Edited by Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. [In the Press.]
- WRIGHT.**—THE CELT, THE ROMAN, AND THE SAXON; a History of the English Inhabitants of Britain down to the Conversion of the Anglo-Saxons to Christianity. Illustrated by the Ancient Remains brought to light by Recent Researches. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. Third Corrected and Enlarged Edition. Cr. 8vo, pp. xiv. and 562. With nearly 300 Engravings. Cloth. 1875. 1 pp. 184, cloth. 1878. 5s.
- WYLD.**—CLAIRVOYANCE; or, the Auto-Noetic Action of the Mind. By Geo. Wyld, M.D. Edin. 8vo, pp. 32, wrapper. 1883. 1s.
- YOUNG.**—LABOUR IN EUROPE AND AMERICA. A Special Report on the Rates of Wages, the Cost of Subsistence, and the Condition of the Working Classes in Great Britain, Germany, France, Belgium, and other Countries of Europe, also the United States and British America. By Edward Young, Ph.D. Royal 8vo, pp. vi. and 864, cloth. 1876. 10s. 6d.
- YOUNG MECHANIC (THE).**—See MECHANIC.
- ZELLER.**—STRAUSS AND RENAN. An Essay by E. Zeller. Translated from the German. Post 8vo, pp. 110, cloth. 1866. 2s. 6d.

PERIODICALS

PUBLISHED AND SOLD BY TRÜBNER & CO.

- AMATEUR MECHANICS.**—Monthly, 6d.
- ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).** Quarterly, 5s.
- ARCHITECT (AMERICAN) AND BUILDING NEWS.**—Contains General Architectural News, Articles on Interior Decoration, Sanitary Engineering, Constructive Building Materials, &c., &c. Four full-page Illustrations accompany each Number. Weekly. Annual Subscription, £1, 11s. 6d. Post free.
- ASIATIC SOCIETY (ROYAL) OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (JOURNAL OF).** Irregular.
- BIBLICAL ARCHÆOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- BIBLIOTHECA SACRA.**—Quarterly, 4s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- BRITISH ARCHÆOLOGICAL ASSOCIATION (JOURNAL OF).**—Quarterly, 8s.
- BRITISH HOMŒOPATHIC SOCIETY (ANNALS OF).**—Half-yearly, 2s. 6d.
- BROWNING SOCIETY'S PAPERS.**—Irregular.
- CALCUTTA REVIEW.**—Quarterly, 8s. 6d. Annual Subscription, 34s. Post free.

- CALIFORNIAN.**—A Monthly Magazine devoted to the Literature, Art, Music, Politics, &c., of the West. 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- CAMBRIDGE PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- ENGLISHWOMAN'S REVIEW.**—Social and Industrial Questions. Monthly, 6d.
- GEOLOGICAL MAGAZINE,** or Monthly Journal of Geology, 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.
- GLASGOW, GEOLOGICAL SOCIETY OF (TRANSACTIONS OF).**—Irregular.
- INDEX MEDICUS.**—A Monthly Classified Record of the Current Medical Literature of the World. Annual Subscription, 30s. Post free.
- INDIAN ANTIQUARY.**—A Journal of Oriental Research in Archæology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folklore, &c. Annual Subscription, £2. Post free.
- LIBRARY JOURNAL.**—Official Organ of the Library Associations of America and of the United Kingdom. Monthly, 1s. 6d. Annual Subscription, 20s. Post free.
- MANCHESTER QUARTERLY.**—1s. 6d.
- MATHEMATICS (AMERICAN JOURNAL OF).**—Quarterly, 7s. 6d. Annual Subscription, 24s. Post free.
- ORTHODOX CATHOLIC REVIEW.**—Irregular.
- PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF).**—Irregular.
- PSYCHICAL RESEARCH (SOCIETY OF).**—PROCEEDINGS.
- PUBLISHERS' WEEKLY.**—THE AMERICAN BOOK-TRADE JOURNAL. Annual Subscription, 18s. Post free.
- SCIENTIFIC AMERICAN.**—WEEKLY. Annual subscription, 18s. Post free.
- SUPPLEMENT to ditto.**—WEEKLY. Annual subscription, 24s. Post free.
- SCIENCE AND ARTS (AMERICAN JOURNAL OF).**—Monthly, 2s. 6d. Annual Subscription, 30s.
- SPECULATIVE PHILOSOPHY (JOURNAL OF).**—Quarterly, 4s. Annual Subscription, 16s. Post free, 17s.
- SUNDAY REVIEW.**—Organ of the Sunday Society for Opening Museums and Art Galleries on Sunday. Quarterly, 1s. Annual Subscription, 4s. 6d. Post free.
- TRÜBNER'S AMERICAN, EUROPEAN, AND ORIENTAL LITERARY RECORD.**—A Register of the most Important Works Published in America, India, China, and the British Colonies. With occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. Subscription for 12 Numbers, 5s. Post free.
- TRÜBNER & CO.'S MONTHLY LIST** of New and Forthcoming Works, Official and other Authorised Publications, and New American Books. Post free.
- WESTMINSTER REVIEW.**—Quarterly, 6s. Annual Subscription, 22s. Post free.
- WOMAN'S SUFFRAGE JOURNAL.**—Monthly, 1d.

TRÜBNER & CO.'S CATALOGUES.

Any of the following Catalogues sent per Post on receipt of Stamps.

Agricultural Works. 2d.

Arabic, Persian, and Turkish Books, printed in the East. 1s.

Assyria and Assyriology. 1s.

Bibliotheca Hispano-Americana. 1s. 6d.

Brazil, Ancient and Modern Books relating to. 2s. 6d.

British Museum, Publications of Trustees of the. 1d.

Dictionaries and Grammars of Principal Languages and Dialects
of the World. 5s.

Educational Works. 1d.

Egypt and Egyptology. 1s.

Guide Books. 1d.

Important Works, published by Trübner & Co. 2d.

Linguistic and Oriental Publications. 2d.

Medical, Surgical, Chemical, and Dental Publications. 2d.

Modern German Books. 2d.

Monthly List of New Publications. 1d.

Pali, Prakrit, and Buddhist Literature. 1s.

Portuguese Language, Ancient and Modern Books in the. 6d.

Sanskrit Books. 2s. 6d.

Scientific Works. 2d.

Semitic, Iranian, and Tatar Races. 1s.

TRÜBNER'S
COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS
OF THE
PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

The object of this Series is to provide the learner with a concise but practical Introduction to the various Languages, and at the same time to furnish Students of Comparative Philology with a clear and comprehensive view of their structure. The attempt to adapt the somewhat cumbrous grammatical system of the Greek and Latin to every other tongue has introduced a great deal of unnecessary difficulty into the study of Languages. Instead of analysing existing locutions and endeavouring to discover the principles which regulate them, writers of grammars have for the most part constructed a framework of rules on the old lines, and tried to make the language of which they were treating fit into it. Where this proves impossible, the difficulty is met by lists of exceptions and irregular forms, thus burdening the pupil's mind with a mass of details of which he can make no practical use.

In these Grammars the subject is viewed from a different standpoint; the structure of each language is carefully examined, and the principles which underlie it are carefully explained; while apparent discrepancies and so-called irregularities are shown to be only natural euphonic and other changes. All technical terms are excluded unless their meaning and application is self-evident; no arbitrary rules are admitted; the old classification into declensions, conjugations, &c., and even the usual *paradigms* and tables, are omitted. Thus reduced to the simplest principles, the Accidence and Syntax can be thoroughly comprehended by the student on one perusal, and a few hours' diligent study will enable him to analyse any sentence in the language.

NOW READY.

Crown 8vo, cloth, uniformly bound.

I.—Hindustani, Persian, and Arabic. By the late E. H. Palmer, M.A. Pp. 112. 5s.

II.—Hungarian. By I. SINGER, of Buda-Pesth. Pp. vi. and 88. 4s. 6d.

III.—**Basque.** By W. VAN EYS. Pp. xii. and 52. 3s. 6d.

IV.—**Malagasy.** By G. W. PARKER. Pp. 66. 5s.

V.—**Modern Greek.** By E. M. GELDART, M.A. Pp. 68. 2s. 6d.

VI.—**Roumanian.** by M. TORCEANU. Pp. .

The following are in preparation :—

SIMPLIFIED GRAMMARS OF

Russian, Polish, Bohemian, Bulgarian and Serbian, by Mr. MORFIL,
of Oxford.

Assyrian, by Prof. SAYCE.

Hebrew, by Dr. GINSBURG.

Pali.

Danish, by Miss OTTÉ.

Cymric and Gaelic, by H. JENNER, of the British Museum.

Turkish, by J. W. REDHOUSE, M.R.A.S.

Malay, by W. E. MAXWELL, of the Inner Temple, Barrister-at-Law.

Finnic, by Prof. OTTO DONNER, of Helsingfors.

Swedish, by W. STURZEN-BECKER, of Stockholm.

Mr. Trübner is making arrangements with competent Scholars for the early preparation of Grammars of Albanian, Siamese, Burmese, Japanese, Chinese, and Icelandic.

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

PRINTED BY BALLANTYNE, HANSON AND CO.
EDINBURGH AND LONDON.



3 2044 018 884 015

This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine is incurred by retaining it
beyond the specified time.

Please return promptly.

40721
CANCELLED
NOV 25 1974
DEC 1 1974 H



BOOK DUE-WID

JUL 1 1978

60 39 38



